# བདུན་ཕྲག་འདིའི་ངའི་འཕྲིན།

## བསྟན་འཛིན་བརྩོན་འགྲུས། ལུང་རིགས་རྒྱལ་གྱིས་བསྒྱུར།

བརྩེ་བའི་ཝན་ཅ་པོའོ་ལགས། ཁྱེད་རྒྱ་གར་དུ་ཕེབས་པར་ངས་དགའ་བསུ་ཞུ། ང་རྒྱལ་ཁབ་འདིའི་མི་སེར་ཞིག་མིན་ནའང་། ང་བཙན་བྱོལ་འདིར་སྐྱེས་ཤིང་འཚར་ལོངས་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན། རྒྱ་གར་ནི་ངས་ཤེས་པའི་ཁྱིམ་གཞིས་དེ་གཅིག་པུ་ཡིན། ང་ནི་བཙན་བྱོལ་གྱི་མི་རབས་གཉིས་པ་སྟེ། ༡༩༥༩ ལོར་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་སྐུ་རྗེས་སུ་འབྲངས་ཏེ་རྒྱ་ནག་གི་དྲག་པོའི་བཙན་འཛུལ་འོག་ནས་བྲོས་བྱོལ་དུ་ཡོང་མཁན་བོད་པ་བཙན་བྱོལ་བ་དེ་དག་གི་བུ་ཕྲུག་གི་གྲས་ཡིན།

སྐུ་ཉིད་ཐེངས་སྔོན་མ་སྟེ། ༢༠༠༥ ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༡༠ ཉིན་རྒྱ་གར་དུ་ཕེབས་ཤིང་། ཉིད་ཀྱིས་བྷང་གྷ་ལོར་ཡོད་པའི་རྒྱ་གར་ཚན་རིག་བསྟི་གནས་ཁང་གི་ཐོག་བརྩེགས་འོག་མའི་ནང་དུ་རྒྱ་གར་གྱི་ཚན་རིག་པ་སྐོར་ཞིག་ལ་གཏམ་བཤད་གནང་ནས་མ་ཁོམ་པར་ཡོད་དུས་དེར། གློ་བུར་དུ་གསར་འགོད་པ་དག་སྒོའི་ཕྱི་ལོག་ལ་རྒྱུག་ཕྱིན་ཏེ་ཁྱེད་རང་ཚོགས་ཁང་ནང་ནས་གཡུག་བཞག་པ་རེད། སྐབས་དེར་མི་ཞིག་ཁང་བརྩེགས་དེའི་སྟེང་དུ་འཛེགས་ཏེ་བོད་རང་བཙན་གྱི་འཕྲེད་དར་ཅིག་ཕྱར་ཞིང་སྐད་འབོད་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། དེ་ནི་ང་ཡིན།

དེ་རིང་ངས་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱི་ཡི་གེ་འདི་ཁྱེད་ལ་འབྲི་གིན་ཡོད།

ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་ཕྱེད་ཀ་ཞིག་གི་སྔོན་ནས་བཟུང་ངས་རྒྱ་ནག་ཏུ་རང་དབང་ལ་དགའ་བའི་དབུ་ཁྲིད་སྐོར་ཞིག་ཡོད་པའི་གྲས་ཀྱི་གཅིག་ནི་ཁྱེད་རང་ཡིན་པ་ཤེས་ཡོད། ཉེ་ལམ་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་དབང་དང་དམངས་གཙོའི་ཆེད་དུ་བཅོས་སྒྱུར་བྱེད་དགོས་པའི་འབོད་སྐུལ་ཞུས་པའི་བྲག་ཆ་དེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་དུ་ཁྱབ་འདུག ཁྱེད་ལ་ད་སྔ་ནས་རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་སྙེག་མཁན་ཕུགས་བསམ་དང་ཤེས་ཡོན་ལྡན་པའི་རྗེས་འཇུག་པ་ཡང་འདུག

ངས་རྒྱ་ནག་ནང་གི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་དང་དམངས་གཙོའི་དོན་དུ་ཞུམ་པ་མེད་པ་དང་སྙིང་སྟོབས་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་ཕྱག་ལས་གནང་མཁན་རྩོམ་པ་པོ་དང་སྙན་ངག་པ། གློག་བརྙན་བཟོ་མཁན། ལས་འགུལ་བ་བཅས་ཀྱི་དཔའ་མཛངས་ཀྱི་འཐབ་རྩོད་ལ་ཡི་རངས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཁོང་ཚོའི་མང་པོ་ཞིག་ནི་༼ངོ་ལོག་པ་༽དང་༼རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གསང་བ་བཙོང་མཁན་༽ཡིན་པའི་ཉེས་མིང་འོག་ནས་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ་དང་ཡང་ནས་ཡང་དུ་སྡིག་ར་སྐུལ་གྱིན་ཡོད། རྒྱ་ནག་གི་ཐོག་དང་པོར་ནོ་སྦེལ་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་མཁན་སྐུ་ཞབས་ལོའུ་ཞོ་པོ་ནི་འདིའི་ཐད་ནས་རྒྱུ་སྐར་ལྟ་བུའི་དཔེ་མཚོན་ཡག་ཤོས་དེ་རེད། ཁོང་ནི་ཞི་བདེའི་དཔའ་བོ་ཞིག་རེད། ཁོང་ནི་འཛམ་གླིང་གསར་པའི་ཕོ་རྒོད་ཅིག་རེད།

སྐུ་ཞབས་ལོའུ་ཡིས་ ༡༩༨༩ ལོར་ཐོག་དང་པོར་གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་ཐང་ཆེན་ནས་ངོ་རྒོལ་སྐད་འབོད་བྱེད་སྐབས། ང་ནི་སློབ་ཕྲུག་ཆུང་ཆུང་ཞིག་ཡིན། ང་རང་ནི་རྒྱ་ནག་གི་སློབ་ཕྲུག་དང་དགེ་རྒན། ཤེས་ཡོན་པ། ངལ་རྩོལ་བ་བཅས་སོ་སོའི་མི་ཚེ་བློས་བཏང་སྟེ་རང་དབང་གི་འཇིག་རྟེན་ན་ཁག་ཐེག་ཏུ་ཡོད་པའི་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་གི་ཆེད་དུ་འཇིག་རྟེན་ཀུན་ཁྱབ་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་འཐོབ་པར་བཅོས་སྒྱུར་བྱ་དགོས་པའི་སྐད་འབོད་བྱེད་མཁན་དེ་དག་ལ་ཡིད་སེམས་ཤོར་ནས་འཚར་ལོངས་བྱུང་། ཁོང་ཚོས་རང་རང་གི་ཚེ་སྲོག་འབུལ་རྒྱུ་བདམས་པ་རེད། ཡིན་ཡང་ཁོང་ཚོ་ནི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་བབ་བསྟུན་དང་ཡ་མེད་ལས་འབྱུང་བའི་སྡུག་བསྔལ་དེ་ལ་ནམ་ཡང་ཞེད་མྱོང་མེད་པ་རེད།

དེང་དུས་ཀྱི་རྒྱ་ནག་གི་བྱིས་པ་འདི་དག་ནི་མ་འོངས་པའི་༼མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་༽དེ་ཡི་སྲུང་སྐྱོབ་པ་ངོ་མ་དག་རེད། ཁྱེད་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་ཡར་རྒྱས་ལ་མོས་བཞིན་སྤྱོད་བཞིན་དུ། ཁོང་ཚོས་ཞི་བའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཀུན་ཁྱབ་རིང་བཞིན་གྱི་ཚད་གཞི་ཞིག་ལ་བསླེབས་རྒྱུའི་ལས་ཀ་མཚམས་འཇོག་བྱེད་མྱོང་མེད། སེམས་ཤུགས་ཆེ་བའི་གཞོན་སྐྱེས་འདི་དག་གིས་འཛམ་གླིང་གི་གཞོན་སྐྱེས་མི་རབས་གསར་པ་སྐོར་ཞིག་ལ་ཡང་གོ་རྟོགས་དང་སྐུལ་མ་ཆེན་པོ་བྱས་ཡོད། དེ་མ་གཏོགས་འདི་དག་གིས་རང་དབང་དང་དམངས་གཙོ་ནི་ཡོད་ཤག་དང་ཡིན་ཤག་ཅིག་ལ་མཐོང་གི་ཡོད།

འཛམ་གླིང་གིས་ཀྱང་པེ་ཅིན་གྱི་ཁྲིམས་ལུགས་སྒྲོམ་གཞི་དང་རྩ་ཁྲིམས་ཀྱི་འབྲུ་དོན་ལ་མི་འགལ་བའི་འབྱོར་ཕྱུག་ལྡན་པའི་རྒྱ་ནག་གསར་པ་ཞིག་དང་མཉམ་དུ་ཚོང་ལས་ལྷོད་པོ་ཞིག་གཉེར་ཐུབ་གི་རེད། ད་ལྟའི་ཆར། རང་དབང་གི་འཛམ་གླིང་འདི་ཡང་མིན་ན་ཁྱེད་ཚོའི་དམག་ཤུགས་ཀྱི་སྡིགས་སྐུལ་འོག་ཏུ་ཞེད་ནས་འདུག་དགོས་པ་རེད། དེ་མིན་ན་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཁེ་ལས་བཟོ་གྲྭ་དག་ལ་གཡོག་ལས་ཁེ་བོ་བྱས་ནས་བཙོང་སྟེ་ཐོབ་པའི་ཁྱེད་ཚོའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཁེ་ཕན་ལ་བསྟུན་དགོས་པ་རེད། ད་དུང་ལྷོ་ཕྱོགས་ཀྱི་སོག་པོ་དང་ཤར་ཏུར་ཀི་སི་ཐན། བོད་བཅས་བཙན་འཛུལ་བྱས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་དག་གི་རང་བྱུང་ཐོན་ཁུངས་བཤུ་བཞོག་བྱས་པ་ལས་བྱུང་བའི་སྟོབས་འབྱོར་དེ་ཚོ་མ་གླེང་། བོད་ནི་རྒྱ་ནག་གི་དཀའ་རྙོག་གི་གྲུབ་ཆ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ཡིན།

ཁྱེད་ཀྱི་༼འབྲོག་པ་གཞིས་སྤོར་གྱིི་ལས་གཞི་༽དེའི་ནང་དུ། བོད་རིགས་འབྲོག་པ་སྟོང་ཕྲག་མང་པོས་སོ་སོའི་སྒོ་ཕྱུགས་རྟ་ནོར་ལུག་གསུམ་ཕལ་ཆེ་བ་བཙན་དབང་གི་འོག་ནས་བཙོང་དགོས་འཁེལ་ཡོད་ལ། ཁོང་ཚོ་ནི་ཙག་སྒྲའི་སྒམ་ཆུང་བསྟར་ལ་སྒྲིག་པ་ལྟ་བུའི་ཁང་ཤར་དག་གི་ནང་དུ་སྤོར་བཅུག་ཡོད་ཅིང་། དེ་ནི་དུས་རབས་གཅིག་གམ་དེའི་གོང་དུ་ཨ་རིའི་གདོད་མའི་མི་རིགས་རྣམས་དམིགས་བསལ་ས་ཁུལ་དག་ལ་སྤོར་བཅུག་པ་དང་གཅིག་མཚུངས་རེད། ལོ་རྒྱུས་ཐོག་རང་དབང་གིས་འཚོ་ཞིང་། རིག་གཞུང་ཕྱུག་པོ་དང་རྒྱུན་གནས་ཐུབ་པའི་འཚོ་བའི་ལམ་ལུགས་ཤིག་སྤོབས་པ་དང་བཅས་བརྒྱུད་དེ་ཡོང་བའི་བོད་རིགས་འབྲོག་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་རིང་ཉམ་ཆུང་ངང་རང་གི་སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་རྩྭ་ཐང་ཡངས་པོ་དེ་རུ་གཏེར་ཁ་སྔོག་པ་དང་། གནམ་གྲུ་ཐང་དང་། གཞུང་ལམ། ལྕགས་ལམ་སོགས་བཟོ་སྐྲུན་བྱེད་བཞིན་པར་ལྟ་བཞིན་དུ་བསྡད་ཡོད། འབྲོག་པའི་ཕོ་རྒོད་ཚོས་ལམ་འགྲམ་གྱི་རྒྱ་མིའི་ཟ་ཁང་ནང་དུ་སྡེར་མ་བཀྲུས་ཏེ་ཁ་གསོ་ཐབས་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་ལ། འབྲོག་པའི་སྨན་ཤར་བུ་མོ་ཚོ་ན་ཚོད་མ་སྨིན་ཙམ་ནས་སྨད་འཚོང་ཁང་དག་ཏུ་འགྲོ་གིན་ཡོད།

ད་ལོར་ཡུལ་ཤུལ་གྱི་སྐྱེ་དགུ་མདོར་ས་ཡོམ་བརྒྱབ་དུས། ཁྱེད་ནི་རྒྱ་ནག་གི་མགོ་ཁྲིད་དག་གི་ཁྲོད་ནས་བོད་རིགས་མང་ཚོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཐོན་མཁན་ཐོག་མ་དེ་རེད། ཁྱེད་རང་གིས་དངོས་སུ་མཐོང་བ་ལྟར། ཡུལ་ཤུལ་ནི་ཨེ་ཤ་ཡའི་གཙང་བོ་གལ་ཆེན་སྐོར་ཞིག་གི་འབབ་ཡུལ་རེད། བོད་ནང་གི་གཙང་བོ་དག་རྒྱས་ཏེ་སེང་གེ་ཁ་འབབ་དང་། གླང་ཆེན་ཁ་འབབ། རྨ་བྱ་ཁ་འབབ། ཡར་ཀླུང་གཙང་བོ། འབྲི་ཆུ། རྨ་ཆུ་བཅས་ལ་འདྲེས་ཏེ། རྒྱ་ནག་དང་ལྷོ་ཨེ་ཤ་ཡའི་ནང་གི་མི་འབོར་དུང་ཕྱུར་གཅིག་དང་ཕྱེད་ཀ་ལྷག་གི་འཚོ་བར་འབྲེལ་ཡོད། ཡིན་ཡང་། གཙང་བ་དེ་དག་ནི་སོ་སོའི་འབབ་ཡུལ་གྱི་ས་ཚིགས་མང་པོ་ནས་ཆུ་མཛོད་སྐྱིལ་ཡོད་ལ། ལྷག་པར་དུ་བོད་ས་ཁུལ་བརྒྱུད་དེ་རྒྱ་གར་དུ་འབབ་ཀྱིན་པའི་ཡར་ཀླུང་གཙང་བོ་ཡང་བཀག་སྐྱིལ་གྱིས་ཆུ་མཛོད་བཟོས་ཡོད། གཙང་བོ་འདི་དག་གི་བརྒྱུད་དུ་བྱེ་ཕུང་སྤུངས་པ་དེས་ཁོ་ཚོའི་འབབ་ཕྱོགས་ལ་འགྱུར་བ་ཐེབས་ཀྱིན་ཡོད། བོད་ཀྱི་གཙང་བོ་འདི་དག་གིས་སྔར་ནས་སྡུག་བསྔལ་ཚད་མེད་སྤྲད་མྱོང་བ་ལྟར། ཆུ་ལོག་གི་གོད་ཆག་གིས་ལྷོ་ཨེ་ཤ་ཡ་དང་དེའི་མི་སེར་རྣམས་ལ་ཚད་མེད་པའི་ཤུགས་རྐྱེན་སྤྲོད་བཞིན་པ་དེ་པེ་ཅིན་གྱིས་དྲན་གི་མེད་པ་ཡིན་ནམ།

༢༠༠༨ ལོའི་བོད་ནང་གི་ཞི་བའི་གྱེན་ལངས་དེ་ནི་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གིས་ཡ་ང་མེད་པའི་སྒོ་ནས་དྲག་གནོན་བྱས་པ་རེད། དེང་སྐབས་བོད་ནི་རྟག་པར་འཇིགས་སྣང་དང་དོགས་ཟོན་གྱི་འོག་ཏུ་འཚོ་དགོས་པའི་དམག་སྒར་གྱིས་བཟུང་བའི་ས་ཁུལ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད། བོད་མི་དང་ཡུ་གུར་བ་ཚོར་སྲོག་ཆད་ག་ཚོད་བཏང་བར་མ་ལྟོས་པར། རྒྱ་ནག་ནི་དེང་སྐབས་འཇིགས་སྐུལ་རིང་ལུགས་པ་མེད་སའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན།

ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་རྣམས་རྒྱ་གར་ལ་གཞུང་འབྲེལ་གཟིགས་སྐོར་ལ་ཕེབས་པ་ཡིན་ནའང་། ང་ཚོ་ཕྱི་ལོག་གི་ལམ་འགྲམ་དུ་ཐོན་ཏེ་ཞི་བ་དང་དྲང་བདེན་གྱི་སྐད་འབོད་རྔམ་སྟོན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཡིན་ཡང་། སུ་ཞིག་གིས་གནམ་གྲུ་བཙན་འཁྲིད་འདྲ་བྱས་སོང་ངམ། སུ་ཞིག་གིས་འཛམ་གླིང་གི་དབུ་ཁྲིད་ཅིག་དམར་གསོད་བྱེད་པའི་ཆེད་དུ་རང་སྲོག་བློས་བཏང་གིས་འགད་རྫས་གཏོར་སོང་ངམ། ཡོད་མ་རེད།

ང་ཚོའི་ལས་འགུལ་དག་ནི་ཀུན་སྤྱོད་དང་མཐུན་ཞིང་དྲག་པོའི་ངོ་བོར་འགྲོ་གི་མེད། དེའི་རྒྱུ་མཚན་ནི་ང་ཚོས་མུ་མཐུད་ནས་འཚེ་མེད་ཞི་བ་དང་དེ་རྗེས་འཛིན་གནང་མཁན་ང་ཚོའི་དབུ་ཁྲིད་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་ཡིད་ཆེས་བརླག་མེད་པའི་དབང་གིས་ཡིན། ཡིན་ཡང་། ཁོང་གིས་༼ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འོག་ནས་ཚད་མཐོའི་རང་སྐྱོང་༽གི་དགོས་འདུན་བཏོན་པ་དེ་པེ་ཅིན་གྱིས་རྦད་དེ་ངོས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མེད། ད་ལྟ་ཁྱེད་རང་རྒྱ་གར་དུ་ཉིན་གསུམ་རིང་གི་གཟིགས་སྐོར་ལ་ཕེབས་པའི་སྐབས་དང་བསྟུན་ཏེ། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱེད་རང་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་མཇལ་འཛོམས་ཀྱིས་བཀའ་མོལ་མི་གནང་བ་ཡིན་ནམ།

༡༩༦༠ རེ་གྲངས་ཀྱི་ནང་དུ་བོད་པའི་མི་རབས་རྒན་པ་དག་གིས་བོད་ཀྱི་མ་འོངས་པའི་ཐད་ལ་སེམས་ཁྲལ་གནང་བའི་དུས་སྐབས་ཤིག་བྱུང་བ་རེད། དེ་རིང་བོད་པའི་འཐབ་རྩོད་དེ་བོད་ཕྱི་ནང་གི་གཞོན་སྐྱེས་དག་གིས་སྣེ་འཁྲིད་ཀྱིན་ཡོད། ང་ཚོས་བཙན་བྱོལ་དུ་རང་གི་སྲིད་བློན་དང་གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི་ ༤༤ ལོ་རྗེས་མར་འོས་འདེམ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། རྒྱལ་སྤྱིའི་འབྲེལ་གཏུགས་བརྒྱུད་དེ་ཤེས་ཡོན་དང་ལག་རྩལ། དཔལ་འབྱོར་བཅས་ཚད་མཐོན་པོར་སླེབ་མཁན་བོད་རིགས་གཞོན་སྐྱེས་རྣམས་ནི་སོ་སོའི་མི་རིགས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་སྔར་ལས་ཀྱང་བརྟན་པོའི་སྒོ་ནས་འཚར་བཞིན་ཡོད། དོན་དངོས་ཐོག་བཤད་ན་ཡང་། ང་ཚོ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་གང་གི་མི་སེར་ཡང་མིན་ལ། ངེས་གཏན་མེད་པར་འཚོ་བཞིན་ཡོད། ང་ཚོར་མཚོན་ན་འཐབ་རྩོད་ནི་ང་ཚོའི་ཕ་མ་དང་སྤོ་སྨོ་དག་གི་རིང་ལས་ཀྱང་གལ་ཆེན་ཆགས་བསྡད་ཡོད། དེར་བརྟེན། གཞོན་སྐྱེས་དག་གི་ཁྲོད་དུ་རང་བཙན་གྱི་དགོས་འདུན་ནི་ཇེ་ཆེར་འགྲོ་གིན་ཡོད། ཉེ་ཆར་བོད་ནང་གི་ཤེས་ཡོན་སྲིད་བྱུས་བརྗེ་བོ་བརྒྱབ་དུས་བོད་ཡིག་གི་སློབ་དེབ་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་རྒྱ་ཡིག་བཞག་སོང་། འདིས་ང་ཚོར་སྔར་ལས་ཀྱང་ལྷག་པར། རང་བཙན་ཁོ་ནས་ད་གཟོད་ང་ཚོའི་མི་རིགས་དང་རྒྱལ་ཁབ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་ཐུབ་པའི་བསམ་བློ་གཅིག་གྱུར་བཟོས། མི་ལོ་ ༦༠ རིང་གི་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་འབྲེལ་བ་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་བཙན་བཟུང་བྱས་ཏེ་མི་ལོ་ ༦༠ ཕྱིན་པའི་གནས་བབ་དེ་རེད།

སྐུ་ཞབས་སྲིད་བློན་མཆོག སྐུ་ཉིད་ནི་ ༢༠༡༢ ལོར་བགྲེས་ཡོལ་ལ་ཕེབས་གིན་ཡོད་པ་རེད། ཁྱེད་ཚོ་རྒྱ་མི་ལ་བཤད་རྒྱུན་ཞིག་ཡོད་པ་སྟེ། “ren zhi jian si qi yan ye shan ” ༼འཆི་ཁའི་མི་ཡིས་སྐད་ཆ་དྲང་མོར་བཤད་གི་རེད།༽ ཟེར་སྲོལ་ཡོད་པ་རེད། ད་ནི་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་ཀྱི་མངོན་འདོད་ངོ་མ་དེ་བཤད་པའི་དུས་རེད། ད་ལྟའི་ཆར་ཁྱེད་ལས་ལྷག་ཅིག་སུ་གཅིག་གིས་དེ་ལྟར་སྒྲུབ་ཐུབ་གི་མ་རེད། སྐུ་ཞབས་སྲིད་བློན་ལགས།

བསྟན་འཛིན་བརྩོན་འགྲུས་ཀྱིས། ༢༠༡༠ ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༡༤ ཉིན། ངྷ་རམ་ས་ལ་ནས།

# An open letter to Wen Jiabao

## ByTenzin Tsundue

Dear Mr Wen Jiabao,

I welcome you to India. Although I am not a citizen of this country, I was born and raised here in exile. India is the only home I’ve known. I belong to the second generation of Tibetan refugees, the children of Tibetans who escaped Chinese aggression in Tibet from 1959 by following in the footsteps of their leader, His Holiness the Dalai Lama.

During your last India visit, on April 10, 2005, while you were busy addressing a group of Indian scientists on the ground floor of the Indian Institute of Science building in Bangalore, the media mob suddenly rushed out of the hall, leaving you speaking quite alone. Someone had climbed up the heritage building to the bell tower, unfurling a Free Tibet banner and bellowing slogans.

That was me.

Today I am writing this open letter to you. Even half a decade ago I knew that you were one of the more liberal leaders in China. Recently, your call for reforms to bring greater freedom and democracy to China reverberated across the international community. You already have a following among the ambitious and educated youth in China.

I have been following the epic struggle of Chinese writers, poets, film-makers and activists who have been bravely working for democracy and human rights in China. Many of them have been arrested or repeatedly harassed on charges of ‘sedition’ and ‘selling State secrets’. China’s first Nobel Peace Prize winner, Liu Xiaobo, is the best stellar example. He is a peace warrior, a new world hero. When Liu first demonstrated in Tiananmen Square in 1989, I was a boy. I grew up admiring all those Chinese students, teachers, intellectuals and labourers who sacrificed their lives and freedom by calling for reforms and universal rights to free speech the free world takes for granted.

These children of modern China truly are the guardians of the future People’s Republic. While appreciating and benefiting from the economic development in your country, they never stop working to push the limits of civil society’s universal norms. The world would be easier doing business with a prosperous new China that adheres to the principles of Beijing’s Constitution and legal framework. At the moment the free world is either intimidated by your formidable military prowess, or is in need of your dazzling financial reserves accumulated by selling cheap Chinese (‘slave’) labour to western corporations, not to mention the rampant exploitation of mineral deposits and other natural resources reaped from occupied countries like Southern Mongolia, Eastern Turkestan (which you label ‘Xinjiang’) and Tibet. Tibet is a major component of the larger problem of China.

In your ‘settlement of nomads projects’, thousands of Tibetan nomads have been coerced into selling their huge herds of yaks and sheep and been settled in matchbox concrete housing in the middle of nowhere — just as American Indians were herded into restricted ‘reservations’ in America a century or so ago. Proud Tibetan nomads, who enjoyed a rich culture and sustainable way of life, today watch impotently as their traditional pastures are dug up for mining, military airports, or road and railways infrastructure. Nomad boys are washing dishes in Chinese roadside take-aways while young nomad girls are quickly pulled into prostitution.

This year, when the earthquake struck the Jeikudo area of Yushu, you were the first Chinese leader to be there among the Tibetan population. You have seen for yourself that Yushu is the watershed of some of Asia’s most important rivers. Rivers rising in Tibet providing the downstream flows to the Indus, Sutlej and Brahmaputra, Salween, Mekong, Yangtse and Yellow River feed more than one-and-a-half billion of the populations of South Asia and China. But these rivers are now being dammed at many stages downstream — especially along the mighty Yarlung Tsangpo that flows into India as the Brahmaputra. Siltation on these rivers causes them to change course. Is Beijing oblivious to the fact that catastrophic flooding, already being suffered downstream from the Tibetan Plateau, will adversely affect the geopolitics of South Asia and its citizens?

The 2008 uprising in Tibet was brutally suppressed by a People’s Liberation Army crackdown. Today, Tibet is a militarised zone where people live under constant fear and suspicion. Despite the persecution of Tibetans and Uighurs, China is one country that is not threatened by terrorists. Even as you and your business delegation are in India for this State visit, we come out on the roads to stage our peaceful, non-violent protests. But will airliners be hijacked? Will suicide bombers attempt to assassinate a world leader? No.

Our activist ethics and restraint hold firm because we still haven’t lost faith in non-violence and its adherence by our leader, the Dalai Lama. And yet his proposal to accept ‘genuine autonomy within the People’s Republic of China’ has been rejected outright by China. While you are here in India, why don’t you make the time to sit down and talk with him? There was a time in the 1960s when older generation Tibetans were concerned about the future of Tibet. Today, the struggle is lead by young Tibetans both inside and outside Tibet. We are electing our new prime minister and 44 members of the Tibetan Parliament in exile next year. The more educated, skilled, wealthy and with international contacts the Tibetan youngsters grow up to be, the more they will burn with the angst for a sense of belonging. The fact that we are not citizens of any country — living in uncertainty — the struggle means much more to us than our parents and grandparents. So among the youngsters the demand for independence is stronger. The recent change in the education policy in Tibet replaced Tibetan textbooks with Chinese ones. This further united our resolve that only independence can guarantee the survival of our people and nation. The 60 years of Sino-Indian relations is the statement of 60 years of Chinese occupation of Tibet. Mr Prime Minister, you will be retiring in 2012. You have a saying in Chinese: “Ren zhi jian si qi yan ye shan” (The man at his death tells the truth). It’s time the true wishes of the Chinese people be expressed. And there’s no one who can do it more effectively than you, Mr Wen.

Tenzin Tsundue, Dharamsala, India

# ང་ལ་དགྲ་མེད།

## ལིའུ་ཞའོ་པོའོ་ཡིས་བརྩམས།

## ཆུང་ཚེ་རིང་གིས་བསྒྱུར།

༼ཐ་མའི་བསྒྲགས་གཏམ།༽

༼ རྩོམ་ཡིག་འདི་ནི་ ༢༠༡༠ ལོའི་ནོ་སྦེལ་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་འཐོབ་མཁན་སྐུ་ཞབས་ལིའུ་ཞའོ་པོའོ་ཡིས། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ལོའི་ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༢༣ ཉིན་རྒྱ་ནག་གི་ཁྲིམས་ཁང་ནང་ཡོངས་བསྒྲགས་གནང་བའི་བསྒྲགས་གཏམ་ཐ་མ་དེ་ཡིན་ཞིང་། དེ་ནས་ཉིན་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་ཏེ་ཡེ་ཤུའི་འཁྲུངས་སྐར་དུས་ཆེན་ཉིན་ཁོང་དུས་བཀག་བཙོན་འཇུག་ལོ་ ༡༡ བྱ་རྒྱུའི་ཁྲིམས་ཐག་བཅད་པ་རེད། རྩོམ་ཡིག་འདི་ཧོང་ཀོང་དུ་བརྟེན་གཞི་བྱས་པའི་གཞུང་འབྲེལ་མ་ཡིན་པའི་ཚོགས་པ་“རྒྱ་ནག་ནང་གི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་”ཞེས་པའི་དྲ་རྒྱའི་ཐོག་བཀོད་པའི་དབྱིན་འགྱུར་གཞིར་བཟུང་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་ཐོག།དབྱིན་འགྱུར་དུ་གོ་བ་གསལ་པོ་མེད་པའི་ཚིག་གནད་འགའ་ཞིག་གི་ཐད་མ་དཔེ་རྒྱ་ཡིག་དང་མཚུངས་བསྡུར་གྱིས་རྒྱ་ཡིག་གི་གོ་བ་ལྟར་བསྒྱུར་བའང་ཡོད། ༽

xiaoboliu-xiahar༅༅།། དུས་རབས་ཕྱེད་ལྷག་ཙམ་གྱི་ངའི་མི་ཚེའི་བརྒྱུད་རིམ་ནང་ ༡༩༨༩ ལོའི་ཕྱི་ཟླ་དྲུག་པ་ནི་དཀྱོག་མཚམས་གལ་ཆེན་ཞིག་ཡིན། དུས་མཚམས་དེར་མ་སླེབས་བར། ང་རང་ནི་རིག་གནས་གསར་བརྗེའི་རྗེས་སུ་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་ཚུད་རྒྱུགས་གཞི་ནས་བསྐྱར་གསོ་ཐུབ་སྟེ། སློབ་ཆེན་དུ་འཛུལ་ཞུགས་བྱེད་མཁན་སྐབས་དང་པོའི་(ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༧ ལོའི་འཛིན་གྲྭ་)ཁོངས་མི་ཞིག་ཡིན་པས། ཉེ་བའི་གཙུག་ལག་རབ་འབྱམས་པ་(BA)ནས་གཙུག་ལག་རབ་འབྱམས་པ་(MA)དང་། དེ་ནས་འབུམ་རམས་པ་(PhD)བཅས་ངའི་ཤེས་ཡོན་གྱི་བརྒྱུད་རིམ་ཚང་མ་གེགས་མེད་བདེ་བགྲོད་ཐུབ་པ་བྱུང་ལ། སློབ་ཐོན་མིང་རྟགས་ཐོབ་རྗེས། པེ་ཅིང་དགེ་འོས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོར་(Beijing Normal University)སློབ་ཁྲིད་བྱས་ཤིང་། སློབ་དཔོན་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་ང་ལ་སློབ་མ་ཚོས་དགའ་མོས་ཆེན་པོ་ཐོབ། དེ་དང་དུས་མཉམ་དུ། ང་རང་སྤྱི་དམངས་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་ཅན་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་རྩོམ་ཡིག་དང་དཔེ་དེབ་ཁག་ཅིག་བྲིས་པ་དེས་ལོ་རབས་བརྒྱད་ཅུ་པའི་ནང་གཡོ་འགུལ་ཆེན་པོ་ཞིག་བསླངས་ཏེ་རྟག་ཏུ་ས་གནས་ཁག་ཏུ་གཏམ་བཤད་བྱེད་པར་གདན་ཞུ་དང་། ཕྱི་རྒྱལ་ཡུ་རོབ་དང་ཨ་རིར་སྐོར་སྐྱོད་མཁས་པའི་མིང་ཐོག་ནས་གཏམ་བཤད་བྱེད་པར་མགྲོན་འབོད་བྱས་པ་ལྟར་བསྐྱོད་མྱོང་ཡོད། ངས་རང་ཉིད་ལ་རེ་བ་གང་ཞིག་འདོན་གྱི་ཡོད་ཅེ་ན། རང་ཉིད་སྐྱེ་བོ་ཞིག་དང་རྩོམ་པ་པོ་གང་ཡིན་རུང་། གཞུང་དྲང་དང་འགན་ཁུར། ཆེ་མཐོང་ལྡན་པ་བཅས་ཀྱི་མི་ཚེ་སྐྱེལ་དགོས་པའི་རེ་བ་འདོན་གྱི་ཡོད། དེ་རྗེས་ཨ་རི་ནས་ཕྱིར་ལོག་གིས་ ༡༩༨༩ ལོའི་ལས་འགུལ་ནང་མཉམ་ཞུགས་བྱས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་“གསར་བརྗེར་ངོ་ལོག་གི་དྲིལ་བསྒྲགས་དང་ངན་སྐུལ་བྱས་པའི་ནག་ཉེས་”འོག་ང་རང་བཙོན་ཁང་དུ་བཅུག།དེ་ལྟར་རང་གིས་དགའ་མོས་ཆེ་བའི་བཤད་སྟེགས་ཀྱང་ཤོར་བས། རྒྱ་ནག་ནང་རྩོམ་ཡིག་སྤེལ་བ་དང་གཏམ་བཤད་བྱེད་མི་ཐུབ་པར་གྱུར། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྟ་བ་མི་འདྲ་བའི་རྩོམ་ཡིག་སྤེལ་བ་དང་ཞི་བའི་ཐོག་ནས་བརྩམས་པའི་དམངས་གཙོའི་ལས་འགུལ་ནང་མཉམ་ཞུགས་བྱས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཙམ་ལ་བརྟེན་ནས། དགེ་རྒན་ཞིག་གི་སློབ་ཁྲིད་བཤད་སྟེགས་ཤོར་བ་དང་། རྩོམ་པ་པོ་ཞིག་གི་རྩོམ་ཡིག་འགྲེམས་སྤེལ་གྱི་ཐོབ་ཐང་ཤོར་བ། སྤྱི་དམངས་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་ཅན་ཞིག་གི་ཡོངས་ཁྱབ་ཐོག་གཏམ་བཤད་བྱེད་པའི་གོ་སྐབས་ཤོར་བ་རེད། འདི་ནི་ང་མི་སྒེར་དང་སྒྱུར་བཅོས་སྒོ་དབྱེའི་ལོ་ངོ་སུམ་ཅུ་བརྒྱུད་ཟིན་པའི་རྒྱ་ནག་གཉིས་ཀའི་སྐྱོ་གར་ཞིག་རེད།

ངས་བསམ་གཞིགས་བྱེད་དུས། ཡ་མཚན་དགོས་པ་ཞིག་ལ་དྲུག་བཞིའི་རྗེས་ཀྱི་འཁྲུག་ཆ་ཆེ་བའི་རང་གི་ཉམས་མྱོང་དེ་ཚོ་ཁྲིམས་ཁང་ཁག་དང་འབྲེལ་ཡོད་པ་སྟེ། ངས་མང་ཚོགས་ལ་གཏམ་བཤད་བྱེད་པའི་གོ་སྐབས་གཉིས་ཀ་པེ་ཅིང་གྲོང་ཁྱེར་འབྲིང་རིམ་མི་དམངས་ཁྲིམས་ཁང་(Beijing Municipal Intermediate People’s Court)དུ་གྱོད་དོན་ཉན་ཞིབ་བྱས་པ་དེས་བསྐྲུན་ཡོད། དེ་ཡང་ཐེངས་གཅིག་ནི་ ༡༩༩༡ ཟླ་བ་ ༡ ནང་བྱུང་ཞིང་། གཞན་དེ་ད་རེས་ཀྱི་འདི་ཆགས་ཀྱི་ཡོད། དུས་སྐབས་མི་འདྲ་བ་གཉིས་ལ་ཉེས་འཛུགས་བྱས་པའི་ཉེས་མིང་མི་འདྲ་ནའང། དེ་གཉིས་ཀྱི་སྙིང་དོན་རྩ་བའི་ཆར་གཅིག་པ་ཡིན་པ་སྟེ། གཉིས་ཀ་སྨྲ་བརྗོད་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་འཛུགས་རེད།

ལོ་ཉི་ཤུ་སོང་ཟིན་ཡང་། དྲུག་བཞིའི་ལས་འགུལ་ནང་རྐྱེན་འདས་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་ཤེས་ད་དུང་ཡང་མི་བཙུམ་ཐུབ་མེད། དྲུག་བཞིའི་ལས་འགུལ་གྱི་གནས་ཚུལ་ཐོག་ནས་གཞུང་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྟ་བ་མི་མཐུན་མཁན་གྱི་ལམ་དུ་དྲངས་པའི་ང་རང་མཚོན་ན། ཆིན་གྲེང་བཙོན་ཁང་(Qincheng Prison)ནས་ ༡༩༩༡ ལོར་གློད་རྗེས། རང་ཡུལ་དུ་ཡོངས་གྲགས་ཐོག་གཏམ་བཤད་བྱེད་པའི་རང་དབང་ཤོར་ཏེ་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱུད་ལམ་ཁོ་ནའི་ཐོག་ནས་གཏམ་བཤད་བྱེད་དགོས་པར་གྱུར། དེའི་དབང་གིས་ལོ་འཁོར་མའི་རིང་ལ་ལྟ་སྲུང་བྱ་ཡུལ་དང་། (༡༩༩༥ ཟླ་ ༥ ནས་ ༡༩༩༦ ཟླ་ ༡ བར་)སྡོད་གནས་སུ་གསང་ཞིབ་མྱུལ་ལྟ། (༡༩༩༦ ཟླ་ ༡༠ ནས་ ༡༩༩༩ ཟླ་ ༡༠ བར་)ངལ་རྩོལ་སྒྱུར་བཀོད་དུ་བཏང་བ་བཅས་བྱུང་ཞིང་། ད་ལྟ་ཡང་བསྐྱར་དགྲར་འཛིན་གྱི་འདུ་ཤེས་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་པས་ང་ཁྲིམས་སྦྱོར་སྟེགས་བུའི་ཐོག་བརྫངས་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ངས་ད་དུང་རང་གི་རང་དབང་བཙན་འཕྲོག་བྱེད་མཁན་དབང་འཛིན་པ་ཚོར། ལོ་ངོ་ཉི་ཤུའི་གོང་གི་“དྲུག་པའི་ཚེས་གཉིས་ཀྱི་ཟས་བཅད་ངོ་རྒོལ་གྱི་བསྒྲགས་གཏམ་”ནང་གསལ་བརྗོད་བྱས་ཟིན་པའི་དོན་རྩ། ང་ལ་དགྲ་བོ་མེད་ལ་སྡང་སེམས་ཀྱང་མེད་ཅེས་པ་དེ། ད་ལྟའང་འགྱུར་མེད་སོར་གནས་ཡིན་ཞེས་བརྗོད་འདོད་བྱུང་། ང་ལ་ལྟ་སྲུང་དང་འཛིན་བཟུང་། འདྲི་ཞིབ་བཅས་བྱེད་མཁན་གྱི་ཉེན་རྟོག་པ་ཚོ་དང་། ང་ཁྲིམས་སྦྱོར་བྱེད་མཁན་གྱི་ཞིབ་དཔྱོད་པ་ཚོ། ང་ལ་ཁྲིམས་ཐག་གཅོད་མཁན་གྱི་ཁྲིམས་དཔོན་རྣམ་པ་བཅས་ཚང་མ་ངའི་དགྲ་མིན། མ་གཞི་ངས་ཁྱེད་ཅག་གི་ལྟ་སྲུང་དང་འཛིན་བཟུང་། ཉེས་འཛུགས། དཔྱད་ཁྲ་བཅས་པ་དང་ལེན་བྱེད་ཐབས་མེད་ནའང་། ཞིབ་དཔྱོད་ཁང་གི་ཚབ་བྱས་ཏེ་ད་ལྟ་ང་ལ་ཉེས་འཛུགས་བྱེད་མཁན་སྐུ་ཞབས་ཀྲང་རུང་གེ་(Zhang Rongge)དང་། ཕན་ཞོལ་ཆིང་(Pan Xueqing)ཚུད་པའི་ཞིབ་དཔྱོད་པ་ཁྱེད་ཅག་གི་ཆེད་ལས་དང་གཞུང་དྲང་ལ་གུས་བརྩི་ཞུ་ཡི་ཡོད། ཕྱི་ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༣ ཉིན་གྱི་འདྲི་ཞིབ་ཀྱི་སྐབས་སུ། ཁྱེད་ཅག་གི་གུས་བཀུར་དང་ཁ་ཞེ་གཉིས་མེད་ཀྱི་གནང་སྟངས་ངས་ཚོར་ཐུབ་ཀྱི་འདུག

སྡང་འཛིན་གྱིས་མི་ཞིག་གི་བློ་རིག་དང་རྣམ་དཔྱོད་ལ་བསླད་སྐྱོན་གཏོང་གི་ཡོད་ལ། དགྲར་འཛིན་གྱི་བསམ་བློས་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གི་སྙིང་སྟོབས་ལ་དུག་སྐྱོན་དང་ཁྱོད་ཤི་ང་གསོན་གྱི་གདུག་རྩུབ་ཆེ་བའི་འཐབ་རྩོད་ངན་སྐུལ་བྱས་ཏེ། སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་གི་བཟོད་བསྲན་དང་མི་གཤིས་གཏོར་བརླག།རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་རང་དབང་དང་དམངས་གཙོའི་ཕྱོགས་སུ་ཡར་རྒྱས་འགྲོ་བར་འགོག་རྐྱེན་བཅས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། རྒྱུ་མཚན་དེ་ལ་བརྟེན་ནས། ངས་ང་རང་སྒེར་ལ་གེགས་བར་དང་སྡུག་བསྔལ་བྱུང་བའི་རྒྱ་ལས་བརྒལ་ཏེ། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གོང་འཕེལ་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འགྱུར་ལྡོག་ལ་ལྟ་ཐུབ་པ་དང༌། དབང་འཛིན་པའི་སྡང་དགྲའི་ལྟ་སྟངས་ཀྱི་ལན་ལ་བླ་ན་མེད་པའི་བསམ་འདུན་བཟང་པོ་དང་། སྡང་འཛིན་དྲག་པོ་རྣམས་བྱམས་བརྩེས་འཇོམས་ཐུབ་པའི་རེ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

སྒྱུར་བཅོས་དང་སྒོ་དབྱེ་ལ་བརྟེན་ནས་ང་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་གོང་འཕེལ་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཕོ་འགྱུར་བྱུང་བ་དེ་ཚང་མས་ཤེས་གསལ་རེད། ངའི་ལྟ་ཚུལ་ལྟར་ན། སྒྱུར་བཅོས་དང་སྒོ་དབྱེ་ནི་མའོ་ཡི་དུས་སྐབས་སུ་“གྲལ་རིམ་འཐབ་རྩོད་རྩ་བའི་ལམ་སྟོན་དུ་བརྩི་བ་”དེ་ཡོངས་སུ་དོར་ཏེ། དེའི་ཚབ་ཏུ་དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་དང་སྤྱི་ཚོགས་འཆམ་མཐུན་གྱི་ཆོད་སེམས་བཅངས་པ་ལས་བྱུང་བ་ཞིག་རེད། “འཐབ་རྩོད་ཀྱི་ལྟ་གྲུབ་”དོར་བའི་བརྒྱུད་རིམ་དེ་ནི། དགྲར་འཛིན་གྱི་བསམ་བློ་རིམ་པས་ཉམས་ཞན་དུ་གཏོང་བ་དང་སེམས་རྒྱུད་ཀྱི་སྡང་སེམས་སྤོང་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་ཀྱང་ཡིན་ཞིང་། དེ་བཞིན་འགྲོ་བ་མིའི་རང་གཤིས་ནང་སིམ་པའི་“སྤྱང་ཀིའི་འོ་མ་”བཙིར་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་རེད།(1) བརྒྱུད་རིམ་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་སྒྱུར་བཅོས་སྒོ་དབྱེར་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་ཀུན་ཏུ་གུ་ཡངས་ཀྱི་ཁོར་ཡུག་ཅིག་མཁོ་སྤྲོད་བྱུང་ཞིང་། མི་དང་མིའི་བར་གྱི་དུང་སེམས་སླར་གསོ་ཡོང་ཆེད་དང་། ཁེ་ཕན་མི་འདྲ་བ་དང་རིན་ཐང་གི་མོས་པ་མི་འདྲ་བ་རྣམས་ཞི་མཐུན་མཉམ་གནས་ཡོང་ཆེད་མི་གཤིས་དང་མཐུན་པའི་གཞི་རྟེན་འབོལ་པོ་ཞིག་མཁོ་སྤྲོད་བྱས་ཡོད། དེར་བརྟེན་ཡུལ་མི་ཚོའི་ཁྲོད་དུ་གསར་གཏོད་ནུས་ཤུགས་ཆེར་སྐྱེད་དང་བྱམས་བརྩེའི་སེམས་པ་སླར་གསོ་བྱེད་པའི་ཆེད་མི་གཤིས་བཟང་པོ་གཅེས་ཉར་དགོས་པའི་སྐུལ་མ་གཏོང་ཐུབ་ཡོད།

ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་ལས་དོན་ནང་“བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ལ་ངོ་རྒོལ་”དང་“བཟོ་བཅོས་རིང་ལུགས་ལ་ངོ་རྒོལ་”གྱི་ལངས་ཕྱོགས་དོར་བ་དང་། རྒྱལ་ནང་དུ་“གྲལ་རིམ་འཐབ་རྩོད་”བྱེད་མཚམས་བཞག་པ་དེ་ནི། ད་ལྟ་བར་རྒྱུན་མཐུད་ཐུབ་པ་བྱུང་བའི་རྒྱ་ནག་གི་སྒྱུར་བཅོས་སྒོ་དབྱེའི་རྩ་བའི་རྨང་གཞི་རེད་ཅེས་བཤད་ཆོག་པ་ཞིག་རེད། དཔལ་འབྱོར་ཁྲོམ་ར་ཅན་དུ་འགྱུར་བ་དང་། རིག་གནས་སྣ་མང་ཅན་དུ་ཕྱོགས་པ། དེ་བཞིན་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་རིམ་གྱིས་ཁྲིམས་ཀྱིས་དབང་སྒྱུར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་འཕོ་འགྱུར་འགྲོ་བ་འདི་དག་ཚང་མ་“དགྲར་འཛིན་གྱི་བསམ་བློ་”ཉམས་ཞན་དུ་བཏང་བ་ལས་ཐོབ་པའི་ཁེ་ཕན་རེད། ཐ་ན་འཕེལ་ཚད་དལ་ཤོས་ཡིན་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཁྱབ་ཁོངས་སུའང་། དགྲར་འཛིན་གྱི་བསམ་བློ་ཉམས་ཞན་དུ་བཏང་བ་དེས། དབང་འཛིན་པ་ཚོའི་ངོས་ནས་སྤྱི་ཚོགས་སྣ་མང་ཅན་དུ་འགྱུར་བར་བཟོད་སྒོམ་རྒྱུན་བསྲིངས་དང་། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྟ་བ་མི་མཐུན་མཁན་ལ་གནོད་འཚེ་གཏོང་ཤུགས་མངོན་གསལ་དོད་པོས་ཤུགས་ཆུང་དུ་ཕྱིན་ཡོད།

སྤྱི་ཚོགས་སྣ་མང་ཅན་ལ་གུ་ཡངས་དང་། སྲིད་དོན་གྱི་ལྟ་བ་མི་མཐུན་པ་ཚོར་སྡུག་སྦྱོང་གཏོང་ཚད་ངེས་ཅན་གྱིས་ཉུང་དུ་སོང་བ། དེ་བཞིན་ ༡༩༨༩ ལོའི་ལས་འགུལ་དེར་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་སྒོ་ནས་“ཟིང་འཁྲུག་དང་དྲག་ཟིང་”ཞེས་པའི་ཞྭ་མོ་གཡོགས་པ་ནས་“ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འཁྲུག་རྐྱེན་”ཞེས་པར་འགྱུར་ལྡོག་སོང་ཡོད། དགྲར་འཛིན་གྱི་བསམ་བློ་ཉམས་ཞན་དུ་བཏང་བ་དེས། དབང་འཛིན་པ་ཚོས་རིམ་བཞིན་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་ཡོངས་ཁྱབ་རང་བཞིན་ཁས་ལེན་བྱ་དགོས་བྱུང་ཡོད། དེ་ཡང་(༡༩༩༧ ལོ་དང་) ༡༩༩༨ ནང་རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གིས་མཉམ་སྦྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱིའི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་ཆོད་དོན་ཁག་གཉིས་ལ་མིང་རྟགས་འགོད་རྒྱུའི་ཆོད་སེམས་བསྟན་ཅིང་།(2) དེས་རྒྱ་ནག་གིས་ཡོངས་ཁྱབ་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་ཚད་གཞི་ཁས་ལེན་བྱས་པའི་རྟགས་བསྟན་གྱི་ཡོད། ༢༠༠༤ ལོར་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་གྱིས་རྩ་ཁྲིམས་ལ་བསྐྱར་བཅོས་བྱས་ཏེ། རྩ་ཁྲིམས་ནང་ཐེངས་དང་པོར་“རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལ་སྲུང་བརྩི་དང་འགན་ལེན་”བྱ་རྒྱུ་ཞེས་བཀོད་པ་དེས་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་དེ་རྒྱ་ནག་གི་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་སྒྱུར་ནང་གལ་ཆེའི་རྩ་དོན་གྱི་གྲས་ཤིག་ཡིན་པ་མངོན་པ་རེད། དེ་དང་དུས་མཚུངས་པར་ད་ལྟའི་དབང་འཛིན་པས་“མི་དམངས་ཨང་དང་པོར་འཇོག་པ་”དང་“འཆམ་མཐུན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་འཛུགས་སྐྲུན་”བྱ་རྒྱུའི་འབོད་ཚིག་བཏོན་ཏེ་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་དབང་སྒྱུར་གྱི་སྙིང་དོན་ལ་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་བརྡ་སྟོན་བྱས་ཡོད།

ང་རང་བཙོན་འཇུག་བྱས་པ་ནས་ད་བར་གྱི་སྒེར་གྱི་ཉམས་མྱོང་ཐོག་ནས་ཀྱང་ངས་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་པ་མངོན་ཆེན་པོ་འདི་ཚོ་ཚོར་ཐུབ་ཀྱི་འདུག།དེ་ཡང་མ་གཞི་ངས་མུ་མཐུད་དེ་རང་ཉིད་ཉེས་མེད་ཡིན་པ་དང་། ང་ལ་ཉེས་འཛུགས་བྱས་པ་རྣམས་རྩ་ཁྲིམས་དང་འགལ་བ་ཞིག་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། ངའི་རང་དབང་ཤོར་ནས་ལོ་གཅིག་ལྷག་སོང་བའི་དུས་ཡུན་རིང་། ང་རང་ས་གནས་མི་འདྲ་བ་གཉིས་སུ་བཙོན་འཇུག་གིས་ཉེན་རྟོག་དཔོན་བཞིའི་སྔོན་འགྲོའི་འདྲི་ཞིབ་དང་། ཞིབ་དཔྱོད་པ་གསུམ། ཁྲིམས་དཔོན་གཉིས་བཅས་བརྒྱུད་ཀྱང་། ངའི་གྱོད་དོན་ཐག་གཅོད་བྱེད་སྐབས། ཁོང་ཚོས་གུས་བརྩི་མེད་པ་དང་། གཏན་འབེབས་ཀྱི་ཡུན་ཚད་ལས་བརྒལ་བ། ཡང་ན་བཙན་ཤེད་ཀྱིས་ངོས་ལེན་ཞུ་འཇུག་པ་བཅས་མ་བྱས་པར། ཁོང་ཚོའི་རྣམ་འགྱུར་ནི་ཕྱོགས་སུ་མ་ལྷུང་བ་དང་རྒྱུ་མཚན་ལྡན་པ་ཡིན་ཐོག་རྟག་པར་སེམས་བཟང་བྱེད་ཀྱི་འདུག།ཕྱི་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༢༣ ཉིན་ང་རང་ལྟ་སྲུང་བྱས་ཏེ་འཇོག་སའི་ས་ཁུལ་ནས་ཡོངས་གྲགས་བསྡུས་མིང་དུ་པི་ཁང་(3)ཞེས་བརྗོད་པའི་པེ་ཅིང་གྲོང་ཁྱེར་སྤྱི་བདེ་ཅུས་ཀྱི་ལྟ་སྲུང་ཁང་དང་པོར་(Beijing Municipal Public Security Bureau’s No. 1 Detention Center)སྤོས་ཤིང་། པི་ཁང་དུ་ཟླ་བ་དྲུག་སྡོད་རིང་ངས་བཙོན་ཁང་གི་དོ་དམ་ལ་ཡར་རྒྱས་སོང་ཡོད་པ་མཐོང་བྱུང་།

༡༩༩༦ ལོར་ང་པི་ཁང་རྙིང་པར་(འདི་ས་གནས་པན་པོ་ཆའོ་(Banbuqiao)ཞེས་པར་ཡོད་)ཡོད་ཅིང་། ལོ་རབས་གཅིག་ལྷག་གོང་གི་པི་ཁང་རྙིང་པ་དང་བསྡུར་ན་ད་ལྟའི་པི་ཁང་ལ་ཕྱིའི་མཐུན་རྐྱེན་དང་། ནང་གི་དོ་དམ་བཅས་ཕྱོགས་གཉིས་ཀ་ནས་ཡར་རྒྱས་ཧ་ཅང་ཆེན་པོ་སོང་འདུག།ལྷག་པར་པི་ཁང་གསར་པས་བཀག་ཉར་འོག་གི་མི་ཚོའི་ཐོབ་ཐང་དང་ཆེ་མཐོང་ལ་བརྩི་སྲུང་བྱ་རྒྱུ་རྩ་བར་བཟུང་སྟེ། ཕན་སེམས་ཀྱིས་དོ་དམ་བྱེད་རྒྱུའི་ལམ་ཕྱེ་བ་དེ། བཙོན་སྲུང་བ་ཚོས་ལུས་ངག་གཉིས་ཐོག་ནས་ལག་བསྟར་བྱས་པར་མ་ཟད། “སེམས་གསོའི་རླུང་འཕྲིན་ལེ་ཚན་”དང་། གནོང་འགྱོད་དུས་དེབ་གསར་འདོན། ཁ་ལག་དང་མ་ཉལ་གོང་། དེ་བཞིན་གཉིད་སད་སྐབས་བཅས་སུ་རོལ་དབྱངས་གཏོང་བར་བརྟེན། བཀག་ཉར་འོག་གི་མི་ཚོའི་སེམས་ནང་ཆེ་མཐོང་དང་དྲོ་སྐྱིད་ཚོར་ཏེ། བཙོན་ཁང་གི་སྒྲིག་ལམ་བརྩི་སྲུང་དང་ནང་ཁུལ་ཐུབ་ཚོད་བྱེད་པར་བཀག་འགོག་སོགས་ཀྱི་ཐད་གཡོ་འགུལ་ཐེབས་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད། དོ་དམ་ལམ་ལུགས་དེས་བཀག་ཉར་འོག་ཚུད་པའི་མི་ཚོར་བྱམས་བརྩེའི་འཚོ་བའི་ཁོར་ཡུག་ཅིག་མཁོ་སྤྲོད་བྱུང་བ་ཙམ་མ་ཡིན་པར། དེས་ཁོང་ཚོའི་ཁ་མཆུ་གཏུགས་བཤེར་དང་ཁོང་ཚོའི་སེམས་ཁམས་ཁོར་ཡུག་གི་གནས་སྟངས་ཧ་ཅང་གིས་ཡར་རྒྱས་གཏོང་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད། སྐུ་ཞབས་ལིའུ་ཀྲིན་(Liu Zheng)ནི་ང་རང་འཇུག་ཡུལ་བཙོན་ཁང་གི་བཙོན་སྲུང་བ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་ང་དང་ཁོང་གི་བར་འབྲེལ་བ་ཉེ་པོ་ཡོད། ཁོང་གིས་བཀག་ཉར་འོག་གི་མི་ཚོར་གུས་བརྩི་དང་གཅེས་སྐྱོང་བྱེད་ཚུལ་དེ་ཁོང་གི་བྱ་སྤྱོད་ཀུན་ནས་མཐོང་ཐུབ་ཅིང་། ཁོང་གི་ཁ་ཞེ་གཉིས་མེད་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་དེ་དག་གིས་ང་ལ་དྲོ་སྐྱིད་ཀྱི་ཚོར་སྣང་སྟེར་གྱི་འདུག།པི་ཁང་དུ་སྡོད་རིང་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་དང་གཞུང་དྲང་ལྷད་མེད་ཀྱི་བཙོན་སྲུང་བ་བཟང་པོ་འདི་འདྲ་ཞིག་དང་འཕྲད་པ་ནི་གཅིག་བྱས་ན་ང་རང་གི་རླུང་རྟ་ཡིན་གྱི་རེད།

དེ་འདྲའི་ཡིད་ཆེས་དང་སྒེར་གྱི་ཉམས་མྱོང་རྒྱུ་མཚན་དུ་བཟུང་སྟེ་ངས་རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་ཡར་རྒྱས་འགྲོ་མཚམས་འཇོག་མི་སྲིད་པའི་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ལ། རང་དབང་ལྡན་པའི་རྒྱ་ནག་ཅིག་འབྱུང་རྒྱུར་ང་རང་ཡིད་ཆེས་དང་རེ་བས་ཁེངས་ཡོད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། འགྲོ་བ་མིའི་རང་དབང་གི་རེ་ལྟོས་བཀག་འགོག་བྱེད་ཐུབ་པའི་སྟོབས་ཤུགས་ཤིག་མེད་པས། ཐ་མ་རྒྱ་ནག་དེ་ཁྲིམས་ཀྱིས་དབང་ལུང་བསྒྱུར་ཞིང་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་དབང་སྒྱུར་བླ་མེད་དུ་བཀུར་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཏུ་འགྱུར་ངེས་རེད། ངས་སྒུག་བཞིན་པའི་གྱོད་ཞིབ་ཀྱི་ནང་དུའང་འདི་འདྲའི་ཡར་རྒྱས་སོང་སྟེ། དབང་ཚད་ཆ་བགོས་ཀྱི་ཁྲིམས་སས་ཕྱོགས་ལྷུང་བྲལ་བའི་དཔྱད་ཁྲ་ཞིག་སྟེ། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཚོད་བགམ་ཐེག་ཐུབ་པའི་དཔྱད་ཁྲ་ཞིག་གཏོང་རྒྱུར་ངས་རེ་བ་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

གལ་ཏེ་འདས་པའི་ལོ་ཉི་ཤུའི་རིང་གི་ངའི་སྐལ་བ་བཟང་ཤོས་ཀྱི་མྱོང་བ་ག་རེ་ཡིན་མིན་བཤད་དབང་བྱུང་ན། དེ་ནི། ང་ལ་བཟའ་ཟླ་ལིའུ་ཤཱ་(Liu Xia)ཡི་རང་དོན་བྲལ་བའི་བརྩེ་དུང་ཐོབ་པ་དེ་ཡིན། ཁོང་དེ་རིང་ཁྲིམས་ཁང་དུ་ཟུར་ཉན་དུ་བཅར་ཐུབ་ཐབས་མེད་ཀྱང་ངས་ཁྱེད་ལ་བཤད་འདོད་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། སྙིང་སྡུག་མ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བཅངས་པའི་བརྩེ་དུང་སྔར་རྒྱུན་བཞིན་འགྱུར་མེད་བརྟན་པོར་གནས་རྒྱུར་ངས་ཡིད་ཆེས་གཙང་མ་ཡོད། ང་རང་ལོ་ངོ་འདི་དག་རིང་རང་དབང་བྲལ་བའི་འཚོ་བ་བསྐྱལ་ཅིང་། ཕྱི་རོལ་གྱི་རྒྱུ་རྐྱེན་དབང་གིས་ངེད་གཉིས་ཀྱི་བརྩེ་དུང་ལ་ཟུག་རྔུས་ཁེངས་ཡོད་ཀྱང་དེའི་བྲོ་བ་ནི་མཐའ་ཡས་པ་ཞིག་རེད། ང་རང་ཐོགས་རེག་ཅན་གྱི་བཙོན་ཁང་དུ་བཙོན་འཇུག་མྱོང་བཞིན་པའི་སྐབས་སུ། ཁྱེད་རང་ཐོགས་རེག་བྲལ་བའི་སེམས་ཀྱི་བཙོན་ཁང་ནང་རེ་སྒུག་བྱེད་བཞིན་པ་རེད། ཁྱེད་ཀྱི་བརྩེ་དུང་ནི། བཙོན་ཁང་གི་རྩིག་གྱང་མཐོན་པོ་ནས་མཆོངས་ཏེ་སྒེའུ་ཁུང་གི་ལྕགས་དྲྭ་བརྒྱུད་ངའི་ལུས་ཀྱི་ཆ་ཤས་ཀུན་ལ་རེག་བཞིན་གཟུགས་པོའི་ཕྲ་ཕུང་ཡོངས་རྫོགས་ལ་དྲོ་སྐྱིད་སྦྱིན་པ་དང་། རྟག་ཏུ་སེམས་ལ་སྣང་བས་ཁྱབ་ཅིང་ཞི་ལྷོད་དང་གུ་ཡངས་ལྡན་པར་བྱེད་མཁན་གྱི་ཉི་མའི་འོད་ཟེར་དེ་ཡིན་ལ། བཙོན་ཁང་ནང་གི་དུས་ཚོད་སྐར་མ་རེ་རེ་ནས་དོན་སྙིང་ལྡན་པར་སྒྱུར་མཁན་དེ་ཡང་ཡིན། ཕྱོགས་གཞན་ནས་ངས་ཁྱེད་ལ་བཅངས་པའི་བརྩེ་དུང་ནི། གནོང་དང་འགྱོད་པས་ཁེངས་པས། དེའི་ལྗིད་ཀྱིས་སྐབས་རེ་ང་རང་ཁྱར་ཁྱོར་དུ་གྱུར། ང་རང་མི་མེད་ལུང་སྟོང་གི་ཚོར་ཤེས་ཞན་པའི་རྡོ་ཞིག་ཡིན་པས། རླུང་དང་ཆར་པ་དྲག་པོས་བྲབས་ཏེ། སུས་ཀྱང་རེག་མི་ཕོད་པའི་གྲང་མོ་འཁྱག་གོང་འདྲ་བ་ཞིག་ཆགས་ཡོད། ཡིན་ནའང་ངའི་བརྩེ་དུང་ནི་སྲ་མཁྲེགས་དང་རྣོ་དབལ་ཅན་ཞིག་ཡིན་པས་འགལ་རྐྱེན་གྱི་ལྕགས་ཁྲབ་ཀུན་འབིགས་པར་ནུས་ལ། ཐ་ན་ང་རང་ཕྱེ་མར་གསིལ་ནའང་། ངས་རང་གི་ཐལ་བ་སྤྱད་དེ་ཁྱེད་ལ་འཐམ་འཁྱུད་བྱེད་ངེས་ཡིན།

སྙིང་སྡུག་མ། ཁྱེད་ཀྱི་བརྩེ་དུང་ཡོད་པས། ངས་འབྱུང་ལ་ཉེ་བའི་ཁྲིམས་གཅོད་ལ་ཞི་ལྷོད་ཀྱི་སྒོ་ནས་གདོང་བསྟན་ཕོད་ལ། རང་ཉིད་ཀྱིས་བདམས་པའི་གདམ་གར་འགྱོད་སེམས་མེད་པར་རེ་སེམས་ཆེན་པོས་སང་ཉིན་ལ་སྒུག་རྒྱུ་ཡིན། ངས་ང་རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་འདི་ཉིན་ཞིག་གཏམ་བརྗོད་ཀྱི་རང་དབང་ཡོད་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཤིག་ཏུ་འགྱུར་ནས། ཡུལ་ཁམས་འདིའི་ཐོག།སྤྱི་འབངས་ཚང་མའི་སྨྲ་བརྗོད་ལ་འདྲ་མཉམ་གྱི་བརྩི་མཐོང་དང་། ཡུལ་ཁམས་འདིའི་ཐོག།བསམ་ཚུལ་དང་དད་མོས། རིན་ཐང་། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྟ་བ་སོགས་མི་འདྲ་བ་རྣམས་ཕན་ཚུན་འགྲན་རྩོད་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཞི་མཐུན་མཉམ་གནས་ཐུབ་པ། ཡུལ་ཁམས་འདིའི་ཐོག།གྲངས་མང་གི་བསམ་ཚུལ་དང་གྲངས་ཉུང་གི་བསམ་ཚུལ་ལ་འདྲ་མཉམ་དུ་འགན་ལེན་ཐོབ་པ། ལྷག་པར་དུ་ད་ཡོད་ཀྱི་དབང་འཛིན་པ་དང་ཐ་དད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྟ་ཚུལ་ལ་ཡོངས་སུ་བརྩི་བཀུར་དང་སྲུང་སྐྱོབ་ ཐོབ་པ། ཉི་འོག་ཏུ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྟ་བ་མི་འདྲ་བ་ཚང་མ་དར་ཏེ་མི་སོ་སོའི་བློ་འདོད་བཞིན་འདེམས་ཆོག་པ། སྤྱི་འབངས་ཚང་མས་འཇིགས་ཞུམ་དོར་ཏེ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྟ་ཚུལ་བརྗོད་ཆོག་པ། གནས་བབ་ཅི་འདྲ་ཞིག་གི་འོག་ཏུ་མི་སུ་ཞིག་ཀྱང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྟ་ཚུལ་ཐ་དད་བརྗོད་པའི་དབང་གིས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་སྡུག་སྦྱོང་མྱོང་མི་དགོས་པ་བཅས་ཀྱི་ཡུལ་ཁམས་ཤིག་ཏུ་འགྱུར་རྒྱུར་རེ་སྒུག་བྱ་རྒྱུ་ཡིན། དེ་བཞིན་ངས་རང་ཉིད་རྒྱ་ནག་གི་རྒྱལ་རབས་ལོ་རྒྱུས་ནང་། རྩོམ་བྲིས་ཀྱི་ཉེས་པ་ལས་བཙོན་འོག་ཏུ་ཚུད་པ་གྲངས་མེད་ཞིག་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་བྱུང་ཡོད་པའི་ནང་གི་ཐ་མ་དེར་གྱུར་ཏེ། ད་ནས་བཟུང་སུ་ཞིག་ཀྱང་གཏམ་བཤད་བྱས་པའི་དབང་གིས་གྱོད་དང་ཁ་མཆུར་ཐུག་མ་དགོས་པའི་རེ་བ་ཡོད།

གཏམ་བརྗོད་ཀྱི་རང་དབང་ནི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་རྨང་གཞི་དང་འགྲོ་བ་མིའི་རང་གཤིས་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས། བདེན་པའི་ཡུམ་ཆེན་བཅས་རེད། དེས་ན་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་བཀག་སྡོམ་བྱེད་པ་ནི་འགྲོ་བ་མིའི་ ཐོབ་ཐང་ལ་རྡོག་རོལ་དང་། མིའི་རང་གཤིས་ལ་བཙིར་གནོན། བདེན་དོན་རྨེག་མེད་དུ་འཇོམས་པའི་སྦྱོར་བ་རྩོམ་པ་རེད། རྩ་ཁྲིམས་ཀྱིས་བསྩལ་བའི་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་གི་ཐོབ་ཐང་དོན་ཐོག་ཏུ་འཁྱོལ་བར། རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་འབངས་མི་སེར་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་འོས་འགན་སྒྲུབ་དགོས་ཀྱི་ཡོད། ངས་ནག་ཉེས་བསགས་པ་ཅི་ཡང་མེད། འོན་ཀྱང་མི་སེར་གྱི་འོས་འགན་སྒྲུབ་པའི་ཆ་ནས་ཉེས་འཛུགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ན། ང་ལ་འཁང་ར་བྱ་རྒྱུ་གང་ཡང་མེད། ཚང་མར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ་རྒྱུ་དང་བཅས།

# I Have No Enemies: My Final Statement

In the course of my life, for more than half a century, June 1989 was the major turning point. Up to that point, I was a member of the first class to enter university when college entrance examinations were reinstated following the Cultural Revolution (Class of ’77). From BA to MA and on to PhD, my academic career was all smooth sailing. Upon receiving my degrees, I stayed on to teach at Beijing Normal University. As a teacher, I was well received by the students. At the same time, I was a public intellectual, writing articles and books that created quite a stir during the 1980s, frequently receiving invitations to give talks around the country, and going abroad as a visiting scholar upon invitation from Europe and America. What I demanded of myself was this: whether as a person or as a writer, I would lead a life of honesty, responsibility, and dignity. After that, because I had returned from the U.S. to take part in the 1989 Movement, I was thrown into prison for “the crime of counter-revolutionary propaganda and incitement.” I also lost my beloved lectern and could no longer publish essays or give talks in China. Merely for publishing different political views and taking part in a peaceful democracy movement, a teacher lost his lectern, a writer lost his right to publish, and a public intellectual lost the opportunity to give talks publicly. This is a tragedy, both for me personally and for a China that has already seen thirty years of Reform and Opening Up.

When I think about it, my most dramatic experiences after June Fourth have been, surprisingly, associated with courts: My two opportunities to address the public have both been provided by trial sessions at the Beijing Municipal Intermediate People’s Court, once in January 1991, and again today. Although the crimes I have been charged with on the two occasions are different in name, their real substance is basically the same—both are speech crimes.

Twenty years have passed, but the ghosts of June Fourth have not yet been laid to rest. Upon release from Qincheng Prison in 1991, I, who had been led onto the path of political dissent by the psychological chains of June Fourth, lost the right to speak publicly in my own country and could only speak through the foreign media. Because of this, I was subjected to year-round monitoring, kept under residential surveillance (May 1995 to January 1996) and sent to Reeducation-Through-Labor (October 1996 to October 1999). And now I have been once again shoved into the dock by the enemy mentality of the regime. But I still want to say to this regime, which is depriving me of my freedom, that I stand by the convictions I expressed in my “June Second Hunger Strike Declaration” twenty years ago—I have no enemies and no hatred. None of the police who monitored, arrested, and interrogated me, none of the prosecutors who indicted me, and none of the judges who judged me are my enemies. Although there is no way I can accept your monitoring, arrests, indictments, and verdicts, I respect your professions and your integrity, including those of the two prosecutors, Zhang Rongge and Pan Xueqing, who are now bringing charges against me on behalf of the prosecution. During interrogation on December 3, I could sense your respect and your good faith.

Hatred can rot away at a person’s intelligence and conscience. Enemy mentality will poison the spirit of a nation, incite cruel mortal struggles, destroy a society’s tolerance and humanity, and hinder a nation’s progress toward freedom and democracy. That is why I hope to be able to transcend my personal experiences as I look upon our nation’s development and social change, to counter the regime’s hostility with utmost goodwill, and to dispel hatred with love.

Everyone knows that it was Reform and Opening Up that brought about our country’s development and social change. In my view, Reform and Opening Up began with the abandonment of the “using class struggle as guiding principle” government policy of the Mao era and, in its place, a commitment to economic development and social harmony. The process of abandoning the “philosophy of struggle” was also a process of gradual weakening of the enemy mentality and elimination of the psychology of hatred, and a process of squeezing out the “wolf’s milk” that had seeped into human nature.1 It was this process that provided a relaxed climate, at home and abroad, for Reform and Opening Up, gentle and humane grounds for restoring mutual affection among people and peaceful coexistence among those with different interests and values, thereby providing encouragement in keeping with humanity for the bursting forth of creativity and the restoration of compassion among our countrymen. One could say that relinquishing the “anti-imperialist and anti-revisionist” stance in foreign relations and “class struggle” at home has been the basic premise that has enabled Reform and Opening Up to continue to this very day. The market trend in the economy, the diversification of culture, and the gradual shift in social order toward the rule of law have all benefitted from the weakening of the “enemy mentality.” Even in the political arena, where progress is slowest, the weakening of the enemy mentality has led to an ever-growing tolerance for social pluralism on the part of the regime and substantial decrease in the force of persecution of political dissidents, and the official designation of the 1989 Movement has also been changed from “turmoil and riot” to “political disturbance.” The weakening of the enemy mentality has paved the way for the regime to gradually accept the universality of human rights. In [1997 and] 1998 the Chinese government made a commitment to sign two major United Nations international human rights covenants,2 signaling China’s acceptance of universal human rights standards. In 2004, the National People’s Congress (NPC) amended the Constitution, writing into the Constitution for the first time that “the state respects and guarantees human rights,” signaling that human rights have already become one of the fundamental principles of China’s rule of law. At the same time, the current regime puts forth the ideas of “putting people first” and “creating a harmonious society,” signaling progress in the CPC’s concept of rule.

I have also been able to feel this progress on the macro level through my own personal experience since my arrest.

Although I continue to maintain that I am innocent and that the charges against me are unconstitutional, during the one plus year since I have lost my freedom, I have been locked up at two different locations and gone through four pretrial police interrogators, three prosecutors, and two judges, but in handling my case, they have not been disrespectful, overstepped time limitations, or tried to force a confession. Their manner has been moderate and reasonable; moreover, they have often shown goodwill. On June 23, I was moved from a location where I was kept under residential surveillance to the Beijing Municipal Public Security Bureau’s No. 1 Detention Center, known as “Beikan.” During my six months at Beikan, I saw improvements in prison management.

In 1996, I spent time at the old Beikan (located at Banbuqiao). Compared to the old Beikan of more than a decade ago, the present Beikan is a huge improvement, both in terms of the “hardware”— the facilities—and the “software”—the management. In particular, the humane management pioneered by the new Beikan, based on respect for the rights and integrity of detainees, has brought flexible management to bear on every aspect of the behavior of the correctional staff, and has found expression in the “comforting broadcasts,” Repentance magazine, and music before meals, on waking and at bedtime. This style of management allows detainees to experience a sense of dignity and warmth, and stirs their consciousness in maintaining prison order and opposing the bullies among inmates. Not only has it provided a humane living environment for detainees, it has also greatly improved the environment for their litigation to take place and their state of mind. I’ve had close contact with correctional officer Liu Zheng, who has been in charge of me in my cell, and his respect and care for detainees could be seen in every detail of his work, permeating his every word and deed, and giving one a warm feeling. It was perhaps my good fortune to have gotten to know this sincere, honest, conscientious, and kind correctional officer during my time at Beikan.

It is precisely because of such convictions and personal experience that I firmly believe that China’s political progress will not stop, and I, filled with optimism, look forward to the advent of a future free China. For there is no force that can put an end to the human quest for freedom, and China will in the end become a nation ruled by law, where human rights reign supreme. I also hope that this sort of progress can be reflected in this trial as I await the impartial ruling of the collegial bench—a ruling that will withstand the test of history.

If I may be permitted to say so, the most fortunate experience of these past twenty years has been the selfless love I have received from my wife, Liu Xia. She could not be present as an observer in court today, but I still want to say to you, my dear, that I firmly believe your love for me will remain the same as it has always been. Throughout all these years that I have lived without freedom, our love was full of bitterness imposed by outside circumstances, but as I savor its aftertaste, it remains boundless. I am serving my sentence in a tangible prison, while you wait in the intangible prison of the heart. Your love is the sunlight that leaps over high walls and penetrates the iron bars of my prison window, stroking every inch of my skin, warming every cell of my body, allowing me to always keep peace, openness, and brightness in my heart, and filling every minute of my time in prison with meaning. My love for you, on the other hand, is so full of remorse and regret that it at times makes me stagger under its weight. I am an insensate stone in the wilderness, whipped by fierce wind and torrential rain, so cold that no one dares touch me. But my love is solid and sharp, capable of piercing through any obstacle. Even if I were crushed into powder, I would still use my ashes to embrace you.

My dear, with your love I can calmly face my impending trial, having no regrets about the choices I’ve made and optimistically awaiting tomorrow. I look forward to [the day] when my country is a land with freedom of expression, where the speech of every citizen will be treated equally well; where different values, ideas, beliefs, and political views . . . can both compete with each other and peacefully coexist; where both majority and minority views will be equally guaranteed, and where the political views that differ from those currently in power, in particular, will be fully respected and protected; where all political views will spread out under the sun for people to choose from, where every citizen can state political views without fear, and where no one can under any circumstances suffer political persecution for voicing divergent political views. I hope that I will be the last victim of China’s endless literary inquisitions and that from now on no one will be incriminated because of speech.

Freedom of expression is the foundation of human rights, the source of humanity, and the mother of truth. To strangle freedom of speech is to trample on human rights, stifle humanity, and suppress truth.

In order to exercise the right to freedom of speech conferred by the Constitution, one should fulfill the social responsibility of a Chinese citizen. There is nothing criminal in anything I have done. [But] if charges are brought against me because of this, I have no complaints.

Thank you, everyone.

# ཞ་སྨྱུག་གི་གཏམ་རྒྱུད།

## པོའོ་ལོ་ཁོ་ལོད་(paulocoelho)ཀྱིས་བརྩམས།

## ཁྲི་ཆུ་བཟང་རྒྱ་མཚོས་ཨིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།

བུ་ཆུང་ཞིག་གིས་རྨོ་མོས་ཡི་གེ་ཞིག་འབྲི་བཞིན་པ་ལ་བལྟས་ཏེ་བཀའ་འདྲི་འདི་ལྟར་གནང་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཚོས་ཅི་ཞིག་བསྒྲུབས་ཟིན་པའི་ཐད་ལ་གཏམ་རྒྱུད་ཅིག་འབྲི་བཞིན་ཡོད་དམ། ཡང་ན། དེ་ནི་ངའི་སྐོར་གྱི་གཏམ་རྒྱུད་ཅིག་རེད་དམ། རྨོ་མོས་ཡི་གེ་འབྲི་མཚམས་བཞག་སྟེ་ཚ་བོ་ལ་བརྗོད་དོན། སྤྱིར་བཏང་ཡིན་ན། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་སྐོར་ལ་འབྲི་བཞིན་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང། ཡིག་འབྲི་འདི་དག་ལས་གལ་ཆེ་བ་ནི་ངས་བེད་སྤྱོད་བྱེད་བཞིན་པའི་ཞ་སྨྱུག་འདི་ཡིན་པས། ཁྱེད་རང་མཚར་ལོངས་བྱུང་ན་ཞ་སྨྱུག་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་ཆགས་པར་ངས་རེ་བ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ཅེས་བཤད། དེ་བས་བུ་ཆུང་དེས་མཚར་སྣང་ལྡན་པའི་ངང་ནས་ཞ་སྨྱུག་དེ་ལ་བལྟས་ནས། དེ་ནི་ངས་དུས་རྒྱུན་མཐོང་བཞིན་པའི་ཞ་སྨྱུག་གང་རུང་དང་མཚུངས་པར་དེ་ལ་དམིགས་བསལ་ཞིག་མཐོང་མ་སོང་ཞེས་བརྗོད། རྨོ་མོས་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་མཐོང་སྣང་ལ་རག་ལས་ཤིང་། དེ་ལ་ཁྱད་ཆོས་ལྔ་ལྡན་ཏེ། གལ་སྲིད་ཁྱད་ཆོས་དེ་དག་ལ་ཚོད་འཛིན་བྱེད་ཐུབ་ན། ཁྱེད་རང་དུས་ཀུན་ཏུ་འཇིག་རྟེན་ན་ཞི་བདེ་དང་ལྷན་དུ་འཚོ་ངེས་ཡིན་ཞེས་བརྗོད།

ཁྱད་ཆོས་དང་པོ། ཁྱེད་ཀྱིས་རླབས་ཆེན་གྱི་བྱ་གཞག་སྒྲུབ་ནུས་མོད། འོན་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་ནམ་ཡང་བརྗེད་མི་རུང་བ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་འདོད་འདུན་ལ་ལམ་སྟོན་གནང་མཁན་གྱི་ཞ་སྨྱུག་དེ་རེད། ང་ཚོས་དེ་ལ་སྨྱུག་ལྷ་ཟེར་བ་དང་། དེས་རྒྱུན་དུ་འདོད་འདུན་ལ་གཞིར་བཞག་ནས་ང་ཚོ་ལ་ལམ་སྟོན་བྱེད་ངེས།

ཁྱད་ཆོས་གཉིས་པ། མཚམས་རེར་ངས་འབྲི་མཚམས་བཞག་སྟེ། སྨྱུག་ཤོག་བེད་སྤྱོད་བྱས་ནས་ཞ་སྨྱུག་དེ་ཅུང་ཙམ་བཞོག་པ་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་། ཕྱིས་སུ་དེ་ནི་ཧ་ཅང་གི་རྣོ་ངར་དང་ལྡན་པར་གྱུར་བ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་སྡུག་བསྔལ་དང་ན་ཟུག་ལ་བཟློག་མེད་ཀྱིས་བཟོད་སྒོམ་བྱེད་ཐུབ་པ་ཡིན་ན། དེ་ཚོས་ཁྱེད་རང་གང་ཟག་རླབས་ཆེན་ཞིག་ཏུ་བསྐྲུན་ངེས།

ཁྱད་ཆོས་གསུམ་པ། ཞ་སྨྱུག་གིས་ནོར་འཁྲུལ་གང་རུང་བཟོས་པ་གསུབ་ཆོག དེ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་གང་རུང་ངན་སྤྱོད་ཅིག་མིན་པར། དེས་ཁྱེད་རང་དྲང་བདེན་གྱི་ལམ་ཁ་ཞིག་ལ་བསྙེག་པར་རམ་འདེགས་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད།

ཁྱད་ཆོས་བཞི་བ། ཞ་སྨྱུག་ཅིག་གི་ནང་དུ་དངོས་གནས་ཀྱི་རྒྱུ་ཆ་ནི། དེའི་ཕྱི་རོལ་གྱི་ཤིང་དེ་མིན་པར། དེ་ནི་ནང་ལོགས་ཀྱི་རྡོ་སྣག་ཡིན་ལ། དེར་བརྟེན། ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ནང་ལ་ཅི་ཞིག་འབྱུང་བཞིན་པ་རྒྱུན་དུ་དོ་སྣང་བྱེད་དགོས།

ཁྱད་ཆོས་ལྔ་བ། དེ་ཡིས་རྒྱུན་དུ་རྟགས་མཚན་ཞིག་འཇོག་ངེས། འདི་འདྲའི་ལམ་ཁ་གཅིག་མཚུངས་ནང་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཚེའི་ནང་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བཞག་ཡོད་ཚད་ལ་ཤུལ་རྗེས་ཤིག་འཇོག་དགོས་པ་རྟོགས་དགོས། དེ་བས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་རེ་རེའི་ཁྲོད་དུ་རྣམ་རིག་བསྒྲིམ་པར་འབད་རྩོལ་བྱེད་དགོས།

# The story of the pencil

A boy was watching his grandmother write a letter. At one point he asked:

‘Are you writing a story about what we’ve done? Is it a story about me?’

His grandmother stopped writing her letter and said to her grandson:

I am writing about you, actually, but more important than the words is the pencil I’m using. I hope you will be like this pencil when you grow up.’

Intrigued, the boy looked at the pencil. It didn’t seem very special.

‘But it’s just like any other pencil I’ve ever seen!’

‘That depends on how you look at things. It has five qualities which, if you manage to hang on them, will make you a person who is always at peace with the world.’

‘First quality: you are capable of great things, but you must never forget that there is a hand guiding your steps. We call that hand God, and He always guides us according to His will.’

‘Second quality: now and then, I have to stop writing and use a sharpner. That makes the pencil suffer a little, but afterwards, he’s much sharper. So you, too, must learn to bear certain pains and sorrows, because they will make you a better person.

‘Third quality: the pencil always allows us to use an eraser to rub out any mistakes. This means that correcting something we did is not necessarily a bad thing; it helps to keep us on the road to justice.’

‘Fourth quality: what really matters in a pencil is not its wooden exterior, but the graphite inside. So always pay attention to what is happening inside you.’

‘Finally, the pencil’s fifth quality: it always leaves a mark. in just the same way, you should know that everything you do in life will leave a mark, so try to be conscious of that in your every action’

གནམ་སྡེ་སྒོ་མོ་༢།༠: ཅི་ཕྱིར་ཏུནིསིཡའི་(Tunisia)ཤུགས་རྐྱེན་རྒྱ་ནག་ལ་མི་ཐེབས།

བསྟན་འཛིན་རྡོ་རྗེ། བོད་རང་བཙན་སློབ་ཕྲུག་ཚོགས་པའི་ལག་བསྟར་ངེས་སྟོན་པ།

པདྨ་ཚེ་དབང་ཤཱསྟྲིས་དབྱིན་སྐད་ཀྱི་མ་ཕྱི་ནས་ཕབ་སྒྱུར་བྱས།

༄༅།།སྔ་ལོ་དཔྱིད་ཀ་ང་ཁེརོའི་(Cairo)ནང་སྣུམ་འཁོར་སྒུག་སྟེ་བསྡད་ཡོད། ཞོགས་པའི་སྐྱ་རེངས་ཤར་བའི་སྐབས་དེར། སྣུམ་འཁོར་གྱི་བབས་ཚུགས་ཡོད་སའི་ཊེཧརིར་བཞིར་མདོ་ནི། གྲོང་ཁྱེར་ཁྱོན་ཡོངས་ཀྱི་ཁང་བརྩེགས་ཀྱི་གྱང་ངོས་དང་། དྲིལ་བསྒྲགས་བྱེད་ཡུལ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཧོསནི་མུབྷ་རཀ་གི་ངོ་གདོང་གསལ་བའི་དྲིལ་བསྒྲགས་སྦྱར་བྱང་གིས་གང་སར་ཁྱབ་པ་མ་གཏོགས་སྟོང་སངས་རེད། ཡུལ་མི་ཚོས་ཇ་འཐུང་ས་དང་ཧུབ་ཀ་འཐེན་སའི་ཇ་ཁང་དག་ཏུ་གསར་བརྗེའི་དྲི་མ་ཁ་རྒྱུ་མི་འདུག དེའི་ཚབ་ཏུ་ལུང་པ་དེ་དུས་རྟག་ཏུ་མུབྷ་རཀ་ཀྱི་མངའ་འོག་ཏུ་སྡོད་རྒྱུར་གཉའ་ཆགས་ཏེ་ཡུན་རིང་ཁོ་ཐག་ཆོད་ནས་ལུས་ཡོད་པའི་ཚོར་སྣང་ཞིག་འདུག

ལོ་གཅིག་ལས་ཉུང་བའི་དུས་ཡུན་གྱི་རྗེས་སུ། ཕྱི་ཟླ་དང་པོའི་ནང་། འཛམ་གླིང་རྒྱ་ཁྱབ་ཏུ་གཟུགས་མཐོང་རླུང་འཕྲིན་གྱི་ངོས་སུ་ཨི་ཇིབཊ་ཀྱི་གསར་བརྗེའི་གཟུགས་བརྙན་འཆར་བ་དང་། ཊེཧརིར་བཞི་མདོ་ནི་ངོ་རྟགས་མི་ཆོད་པ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་འདུག ཐོག་མར་ཏུནིསིཡ་དང་། དེ་ནས་ཨིཇིབཊ། ད་ཆ་བྷཱརཱན་དང་ལིབྷིཡ་ལ་སོགས་ཨ་རབ་ལུང་པའི་ས་ཁྱོན་གང་སར་མང་ཚོགས་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་འབར་བའི་སྐབས་འདིར། མང་གཙོ་ཅན་དུ་བསྒྱུར་བའི་རྦ་རླབས་ཐེངས་བཞི་པ་དེ་ང་ཚོས་མཐོང་གི་རེད་བསམ་རྒྱུར་ཐེ་ཚོམ་བྲལ། ཅི་སྟེ་དེ་ལྟར་ཡིན་ན། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་དབང་སྒྱུར་འོག་ཏུ་གནས་བཞིན་པའི་མི་མང་དུང་ཕྱུར་བཅོ་ལྔ་དེས། རང་དབང་དང་མང་གཙོའི་རླབས་ཕྲེང་འདིར་བཞོན་ཐུབ་བམ།

ཨ་རབ་ཀྱི་དཔྱིད་ཀའི་རྡུལ་མ་ཡལ་གོང་ལ། གནད་དོན་དབྱེ་ཞིབ་པ་ཚོས་ཏུནིསིཡ་དང་། ཨིཇིབཊ་ནང་གི་གྱེན་ལངས་ཀྱི་རྒྱུ་གཙོ་བོ་གསུམ་ནི། དབུལ་བ་དང་། ལས་མེད། ལྐོག་ཟ་རུས་སུངས་བཅས་རེད་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད། དེས་ན་སྤྱི་ཚོགས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་གནས་སྟངས་དང་། རྣམ་གྲངས་རེའུ་མིག་འདི་དག་ད་ལྟའི་རྒྱ་ནག་ལ་ཚང་གི་མེད་སྟབས། འགའ་རེས་ཏུནིསིཡའི་ཤུགས་རྐྱེན་གྱིས་བྷེཇིང་གི་དབང་སྒྱུར་འགུལ་སྐྱོད་གཏོང་རྒྱུར་རེ་བ་བྲལ་བར་རྩི་བཞིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་ང་ཚོས་རྒྱུན་སྲིངས་གནས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བསླབ་བྱ་དེ་དྲན་པ་བྱས་ན། གསར་བརྗེ་ནི་རྣམ་གྲངས་ཀྱིས་མི་བསྐྲུན་པར་མང་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྲུན་པ་རེད།

ལོ་ཁ་ཤས་ཀྱི་གོང་ལ། ང་དང་ངའི་གྲོགས་པོ་གཅིག་པེལིསཊིན་དུ་འཚེ་བ་སྤངས་པའི་སྐོར་གྱི་བགྲོ་གླེང་ཚོགས་འདུ་ཞིག་ལ་ཞུགས་པ་ཡིན། བགྲོ་གླེང་དང་ལས་གྲྭ་དག་གྲུབ་པའི་དགོང་དྲོ་གཅིག་ལ། ང་ཚོར་འཚེ་བ་སྤངས་པའི་འཐབ་རྩོད་རྣམ་གཞག་གི་སྲོལ་གཏོད་པ་མཁས་དབང་། ཇཱིན་ཤརྤ་དང་ལྷན་དུ་ལྷོད་སྡོད་བྱེད་རྒྱུའི་སྐལ་བཟང་ཐོབ། རྒྱ་ནག་དང་བོད་ཀྱི་ནང་དུ་མང་ཚོགས་ཀྱིས་ངོ་རྒོལ་བྱེད་ཐུབ་མིན་གྱི་སྐོར་ལ་བཀའ་མོལ་ཞུ་སྐབས། ང་ཚོས་ཁོང་ལ་གསར་བརྗེ་བྱེད་པར་ཆ་ལག་གལ་གནད་ཆེ་ཤོས་གཅིག་པོ་དེ་ག་རེ་ཡིན་པ་དགོངས་ཀྱི་ཡོད་མིན་བཀའ་དྲི་ཞུས་པར་ཁོང་གིས། ཐེ་ཚོམ་སྤུ་ཙམ་མེད་པའི་ངང་ནས། ང་ཚོས་མི་ཚེའི་ནང་གི་གཞི་རྩའི་དངོས་ཡོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་འདི་འདྲ་ཞིག་ཀྱང་ཤེས་མི་ཐུབ་པ་གང་ཡིན་ནམ་སྙམ་པའི་མཚར་སྣང་ཅུང་ཟད་སྟོན་པའི་གསུང་གདངས་དང་བཅས་ཏེ། ༼རེ་བ་༽ཞེས་ལན་འདེབས་གནང་བྱུང་།

མང་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་ཚོ་དབུལ་ཕོངས་དང་ལས་མེད་ཡིན་པའི་རྒྱུ་མཚན་གཅིག་པུས་སྒེར་ལངས་བྱེད་པ་མ་ཡིན་པར། མང་ཚོགས་ཀྱིས་འགྱུར་བ་ཡོང་སྲིད་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱུང་ན་ཁོང་ཚོས་སྒེར་ལངས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཏུནིསིཡའི་གསར་བརྗེ་ལ་ལམ་ལྷོངས་བྱུང་རྗེས། ཨིཇིབཊའི་ཡུལ་མི་ས་ཡ་མང་པོར་གློ་བུར་དུ་རེ་བ་གསར་པ་ཞིག་རྙེད་དེ། འགྱུར་བའི་དགོས་འདུན་བཏོན་པར་སྲང་ལམ་སྟེང་དུ་འཕྱུར་བ་རེད། དངོས་འབྲེལ་བྱས་ན། ཏུནིསིཡ་དང་། ཨིཇིབཊ་གཉིས་ཀའི་ནང་གི་གསར་བརྗེ་དེ་དབུལ་ཕོངས་དང་ལས་མེད་པ་ཚོས་འགོ་འཁྲིད་པ་མིན། དེ་ནི་རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་ཇི་ལྟར་འཛིན་སྐྱོང་བྱེད་མིན་གྱི་ཐད་ལ་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་འདོད་པའི་ཤེས་ཡོན་ཅན་དང་། དྲྭ་རྒྱ་སྤྱོད་མཁན། མི་ཚང་འབྲིང་རིམ་ཚན་པའི་གཞོན་སྐྱེས་རྣམས་ཀྱིས་གོ་སྒྲིག་དང་། ལག་བསྟར་བྱས་པ་རེད། གལ་ཏེ་གསར་བརྗེ་དེ་དག་དབུལ་ཕོངས་དང་ལས་མེད་ཀྱིས་བསྐྲུན་གྱི་ཡོད་ན། ཤེས་ཡོན་ཅན་དང་། འབྲིང་རིམ་ཚན་པའི་གྲངས་མང་གནས་པའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་དངུལ་ཁང་ཆེ་ཁག་གི་ལྟེ་གནས་བྷཱརཱན་གྱི་ནང་དུ་ང་ཚོས་གྱེན་ལངས་མཐོང་བ་ཅི་ཡིན་ནམ། གལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་གི་གཞོན་སྐྱེས་རྣམས་བཅུ་ཕྲག་གཅིག་གི་སྔོན་ལས་ད་ལྟ་དཔལ་འབྱོར་བཟང་བ་ཡོད་ན། དེས་ཁོང་ཚོར་རང་དབང་དང་མང་གཙོའི་དགོས་འདུན་འདོན་རྒྱུའི་མངོན་འདོད་དེ་མང་དགོས་པ་ལས་ཉུང་བ་མིན།

དེ་ལྟར་ཡང་། རེ་བས་མང་ཚོགས་ལ་སྐུལ་སློང་བྱེད་ཐུབ་ཀྱང་། འཐབ་བྱུས་དང་ལག་ཆར་བརྟེན་དགོས་པའི་ལམ་ལྷོངས་ཀྱི་ཁག་ཐེགས་བྱེད་མི་ཐུབ། བདུན་ཕྲག་དུ་མའི་རིང་ལ་ང་ཚོའི་གཟུགས་མཐོང་རླུང་འཕྲིན་གྱི་ངོས་ཁེངས་པའི་ཏུནིས་དང་ཁེརོའི་མང་ཚོགས་ཀྱི་འདུ་འཛོམས་དེ། དྲྭ་རྒྱའི་ནུས་ཤུགས་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་པའི་ལས་འགུལ་བའི་སྡེ་ཁག་དང་། གཞོན་སྐྱེས་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་དེ་ཚོས་འཚེ་བ་སྤངས་པའི་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་ནང་དུ། ལོ་དང་ཟླ་བ་བསྟུད་དེ་གོ་སྒྲིག་དང་། སྦྱོང་བརྡར། ཡོལ་བའི་རྒྱབ་ཀྱི་འཐབ་བྱུས་ལྡན་པའི་འཆར་གཞི་འདིང་བ་བཅས་སྔོན་དུ་སོང་ཡོད།

དྲྭ་བའི་བརྒྱུད་ལམ་དེས་གཞི་རིམ་མང་ཚོགས་ཀྱི་ནུས་ཤུགས་ཧ་ཅང་ཆེ་རུ་བཏང་ཡོད་པ་མ་ཟད། དབང་ཆའི་བགོ་འགྲེམས་ཡང་བྱས་ཡོད། ཨིཇིབཊ་གྱེན་ལངས་ཀྱི་དཔའ་བོའི་གྲས་ནས་གཅིག་ཡིན་པ། ཝེལ། གྷོནིམ་གྱིས་༼གལ་ཏེ་སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་བཅིངས་གྲོལ་གཏོང་འདོད་འདུག་ན། ཁོང་ཚོར་དྲྭ་རྒྱའི་མཐུན་རྐྱེན་སྤྲོད།༽ ཅེས་ལེགས་པར་སྨྲས་ཡོད། གྷོནིམ་གྱིས་ཆེས་ལན་པོའི་སྒོ་ནས་ཁོང་ཚོའི་སྒེར་ལངས་དེར། ༼གསར་བརྗེ་༢།༠༽ ཞེས་བཏགས་ཡོད་ལ། ཨིཇིབཊ་ཡི་གསར་བརྗེ་དེ་དྲྭ་ལམ་བརྒྱུད་དེ་འགོ་ཚུགས་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་དེ་༼གསར་བརྗེ་༢།༠༽ལ་གྲ་སྒྲིག་ཨེ་ཡོད། དེང་སང་རྒྱ་ནག་ཏུ་དྲྭ་རྒྱ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་མཁན་དུང་ཕྱུར་ཕྱེད་ལ་ཉེ་བ་ཞིག་ཡོད། རྒྱ་ནག་གི་སྤྱི་ཚོགས་དྲྭ་རྒྱའི་བརྒྱུད་ལམ་དེ་མྱུར་པོར་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་བཞིན་ཡོད། གདོང་དེབ་དང་འདྲ་བའི་རྒྱ་ནག་གི་རན་རན་ཟེར་བ་དེ་བེད་སྤྱོད་གཏོང་མཁན་ས་ཡ་བརྒྱ་དང་བདུན་ཅུ་ཡོད་ལ། ཟིན་བྲིས་ཀྱི་དྲྭ་གནས་སི་ནཱ་ཟེར་བ་དེ་བེད་སྤྱོད་གཏོང་མཁན་ས་ཡ་བདུན་ཅུ་དོན་ལྔ་ཡོད། རྒྱ་ནག་གི་མེ་རྩིག་ཆེན་མོ་དེ་ཡོད་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར། རྒྱ་རིགས་དྲྭ་བ་པ་ཚོས་བཀག་སྡོམ་ལས་གཡོལ་ཐབས་དང་། ཡིག་ཕྲེང་གི་བར་ནས་ྐློག་པའི་འཐབ་རྩལ་ལ་སྦྱང་ཡོད། ༼ཨིཇིབཊ་༽ཞེས་པའི་ཚིག་དེ་དྲྭ་ལམ་ནས་ཡལ་སྐབས། ཁོང་ཚོས་ཁེརོའི་ནང་དུ་ཟིང་ཆ་ལངས་པའི་ཚོད་དཔག་ཐུབ་ཡོད། གནས་འཕྲིན་དྲྭ་བའི་དུས་རབས་འདིའི་ནང་དུ་གནས་ཚུལ་འགོག་ཐབས་ཀྱི་དམག་འཐབ་ཇི་འདྲ་བྱས་ཀྱང་དོན་མེད་རེད།

ཡིནའང་རྒྱ་ནག་གི་གསར་བརྗེའི་ལམ་ལྷོངས་ཀྱི་མཐར་ཐུག་དེ། ནུས་པ་ལྡན་པའི་འཐབ་བྱུས་ཀྱི་བཀོལ་སྤྱོད་ལ་རག་ལས་ཀྱི་རེད། ཨིཇིབཊ་དང་ཏུནིསིཡའི་ནང་དུ་ལས་འགུལ་བ་དང་། གོ་སྒྲིག་པ་ཚོས་ཕྱི་ལོ་༢༠༠༠ ལོར། སོལོབྷོཌཱན། མིལོཤོཝིཁ། མགོ་རྟིང་སློག་པར་རམ་འདེགས་བྱེད་མཁན་སརབྷིཡའི་གཞོན་ནུའི་ལས་འགུལ་ཐེ་བའི་མང་གཙོ་དོན་གཉེར་བའི་སྒྲིག་འཛུགས་གཞན་དང་འབྲེལ་བ་བྱས་ཡོད། ཁོང་ཚོས་སྒེར་གྱི་ཁྱིམ་དུ་འཛོམས་ཏེ། སརབྷིཡའི་སྒེར་ལངས་ཀྱི་སྐོར་ལ་༼སྲིད་དབང་སྒེར་སྤྱོད་པ་འཆམ་ལ་འབེབས་སྟངས་༽ཞེས་པའི་གློག་བརྙན་བལྟས་པ་དང་། ཇཱིན་ཤཱརྤ་ཀྱིས་བྲིས་པའི་༼སྲིད་དབང་སྒེར་འཛིན་ལམ་ལུགས་ནས་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་བར་༽ལ་སོགས་པའི་དེབ་རིགས་བྐླགས་སྟེ། འཚེ་བ་སྤངས་པའི་ལས་འགུལ་རྣམས་མ་སྐུལ་དྭང་བླངས་ཀྱིས་བྱུང་བ་ལས། འཐབ་བྱུས་ལྡན་པའི་འཆར་འགོད་དང་སྦྲགས་ཏེ་བྱས་ན་ནུས་ཤུགས་ཆེ་བ་ཡོད་པའི་བསླབ་བྱ་ཡིད་ལ་བྱས་ཡོད། གལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་གི་ལས་འགུལ་བ་ཚོས། ༡༩༨༩ ལོའི་གནམ་སྡེ་སྒོར་མོའི་ལས་འགུལ་ནང་གི་འཐབ་བྱུས་ལྡན་པའི་ཐག་གཅོད་དང་། ལམ་ལྷོངས་མ་བྱུང་བའི་བསླབ་བྱ་བླངས་ཏེ་དཔྱད་ཞིབ་ཐུབ་ན། ཁོང་ཚོར་ཐེངས་རྗེས་མར་ལམ་ལྷོངས་ཡོང་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་ཆེས་མཐོ་བ་ཞིག་ཡོད།

འགའ་ཞིག་གིས་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་གཞུང་དེས་འཚེ་བ་སྤངས་པའི་གསར་བརྗེ་ཞིག་ཡོང་འཇུག་པ་ལ། ཆེས་ཡ་ང་སྙིང་རྗེ་བྲལ་བ་ཞིག་ཡིན་པས། གནད་ཆེའི་ས་གནས་སུ་མ་སླེབས་སྔོན་ལ་ངོ་རྒོལ་བ་རྣམས་འཛིན་བཟུང་བྱས་འགྲོ་བར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཡིནའང་མང་ཚོགས་ཀྱི་ངོ་རྒོལ་དེ། མངོན་གསལ་དོད་ཤོས་ཀྱི་གྲས་ཡིན་ཀྱང་། ཕན་ནུས་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་འཚེ་བ་སྤངས་པའི་འགོག་རྒོལ་ཞིག་ཡིན་དཀའ་བ་རེད། སྲང་ལམ་གྱི་ངོ་རྒོལ་བའི་སྟེང་དུ་དྲག་གནོན་མྱུར་པོ་དང་སྐྱི་གཡའ་བ་ཡོང་སའི་ས་གནས་ཁག་ཏུ། མཐུན་ལམ་མི་བྱེད་པ་དང་། སྤྱི་དམངས་ཀྱི་བཀའ་བརྩི་དྭང་ལེན་མི་བྱེད་པའི་འཐབ་རྩལ་རྣམས་ཕན་ཐོགས་ཆེ་བ་ཡོད། དབང་སྒྱུར་བའི་བཀའ་ལ་བརྩི་མེད་བྱེད་པའི་འཐབ་རྩལ་འདི་དག་གིས། འཛིན་བཟུང་གི་ཉེན་ཁ་ཆུང་དུ་གཏོང་བ་དང་། ལས་འགུལ་གྱི་འཚོ་གནས་རིང་དུ་གཏོང་བ་དང་ཆབས་ཅིག ཡ་ང་སྙིང་རྗེ་བྲལ་བའི་སྲིད་སྐྱོང་བ་དག་གི་ཚུགས་ཀ་གཏོར་ཡོད།

འཛམ་གླིང་ནང་ཡོང་ཁྱབ་དེ་ཙམ་མེད་ནའང་། དེང་སང་བོད་མི་ཚོས་འཕེལ་རྒྱས་སུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་མཐུན་ལམ་མི་བྱེད་པའི་ལས་འགུལ་ལ་འཇུག་བཞིན་ཡོད། ཕྱི་ལོ་༢༠༠༨ ལོར་བོད་ས་ཡོངས་སུ་ཞི་བའི་སྒེར་ལངས་བྱུང་བ་ནས་བཟུང་། བོད་མཐོ་སྒང་དུ་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་རྒྱ་ནག་དྲག་དཔུང་གིས་སྲང་ལམ་སྟེང་གི་ངོ་རྒོལ་གྱི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་བཀག་ཡོད། འོན་ཀྱང་གསར་བརྗེ་དེ་རང་རང་གི་ཁྱིམ་ནང་དུ་སྤོས་པ་ཙམ་ལས་རྩ་ཡལ་དུ་ཕྱིན་མེད། བོད་མི་ཚོས་ད་ཆ་དྲན་ཤེས་ལྡན་པའི་འབད་རྩོལ་གྱི་ལམ་ནས་བོད་སྐད་ཁོ་ན་སྤྱོད་པ་དང་། བོད་པའི་ཟ་ཁང་ཁོ་ན་ནས་ཁ་ལག་བཟའ་བ། བོད་པའི་ཚོང་ཁང་ཁོ་ན་ནས་ཉོ་ཆ་བརྒྱབ་པ་སོགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། བོད་མི་ཚོས་རང་རང་གི་འགོག་རྒོལ་གྱི་བླ་ཤུགས་དེ་རང་ཉིད་ལ་ཕན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་དང་། རིག་གཞུང་། དཔལ་འབྱོར་གྱི་ལས་འགུལ་ ༼བོད་མིའི་སྐད་ཡིག་དང་རིག་གཞུང་ཁྱབ་སྤེལ་༽དང་། ༼རྒྱ་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་དང་ཚོང་ལས་ཁག་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་མི་བྱེད་པའི་༽ མཐུན་ལམ་མི་བྱེད་པའི་བྱེད་ལས་ལ་འཇུག་གི་ཡོད། དྲག་གནོན་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ཁོར་ཡུག་ཅིག་གི་ནང་དུ་བོད་མི་ཚོས་ཁ་ཁུ་སིམ་པོ་དང་། ག་ལེར་བསྐྲུན་བཞིན་པའི་འཚེ་བ་སྤངས་པའི་ལས་འགུལ་དངོས་སུ་བྱེད་ཐུབ་པ་དེས། རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གི་ཐད་དུ་མང་ཚོགས་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་སྐུལ་སློང་བྱེད་པའི་ལམ་ཞིག་ཡོད་པ་སྟོན་གྱི་ཡོད།

དཔལ་འབྱོར་གྱི་བྱ་འགུལ་ཚད་མཐོ་ཡོད་པའི་རྒྱ་ནག་གི་རྣམ་པ་ལ་མ་ལྟོས་པར། རྒྱ་ཁྱབ་ཀྱི་ལྐོག་ཟ་རུལ་སུངས་དང་། ཡོང་འབབ་ཆ་སྙོམས་མེད་པ། ལས་མིའི་ཟིང་ཆ། ཉོ་ཐང་གི་འཕར་ཚད་མཐོ་བ། ཁོར་ཡུག་སྦག་བཙོག་ལ་སོགས་མང་ཚོགས་འདོད་བློ་མ་ཁེངས་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱུ་རྐྱེན་ཨ་རབ་ཡུལ་གྲུའི་ནང་དུ་གས་ཐོར་བྱུང་བ་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་མུ་མཐུད་མནར་བཞིན་ཡོད། ཕྱི་ལོ་༢༠༠༨ ནས་བཟུང་སྟེ་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་མིའི་ཞི་བའི་སྒེར་ལངས་དང་། ཤར་ཏུརཀིས྄ྭཐན་གྱི་ནང་དུ་ཡུ་གུར་གྱི་སྒེར་ལངས། དེ་བཞིན་ལོ་རེའི་ནང་མང་ཚོགས་གྱེན་ལངས་ཀྱི་དོན་རྐྱེན་༩༠༠༠༠ ཙམ་མཐོང་ཡོད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱལ་སྲུང་གི་ཆེད་དུ་འགྲོ་གྲོན་བཏང་བ་དང་ཧ་ལམ་ཆ་འདྲ་བའི་དངུལ་འབོར་རྒྱལ་ནང་བདེ་འཇགས་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་ཆེད་དུ་གཏོང་གི་ཡོད། འདིས་རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་དེར་རང་ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཉེན་ཁ་ཆེན་པོ་ཞིག་གདོང་ལེན་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་མཚོན་པ་རེད།

ཕྱི་ལོ་༢༠༡༡ འདིས། རྒྱ་ནག་གི་མི་རབས་སྔོན་མ་ཞིག་གིས་མནཇུའི་རྒྱལ་བརྒྱུད་མགོ་རྟིང་སློག་སྟེ། ཕྱི་ལོ་༡༩༤༩ བར་དུ་གནས་པའི་རྒྱ་ནག་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་བཙུགས་པ་ནས་བཟུང་ལོ་བརྒྱ་ཕྲག་གཅིག་ཏག་ཏག་ཟིན་པ་མཚོན་གྱི་ཡོད། བདུན་ཕྲག་འདིའི་ནང་དུ་༼ཡེསམིན་གསར་བརྗེའི་༽ གོ་སྒྲིག་པ་ཚོས་རྒྱ་ནག་གི་གྲོང་ཁྱེར་བཅུ་སུམ་གྱི་ནང་དུ་གཟའ་ཉི་མ་ནམ་འཁེལ་ལ་ངོ་རྒོལ་འདུ་འཛོམས་བྱེད་རྒྱུའི་འབོད་སྐུལ་ཞུས་སྐབས། ང་ལ་སྲིད་དབང་སྒེར་སྤྱོད་ལམ་ལུགས་པའི་ཐད་དུ་ས་གནས་གང་སར་གཟའ་སྐར་མཐུན་སྦྱོར་མེད་པའི་ཚོར་བ་ཡོང་རྒྱུ་འགོ་བཙུགས་སོང་། གལ་ཏེ་རྒྱ་རིགས་མང་ཚོགས་ཀྱིས་འཚེ་བ་སྤངས་པའི་ལག་ཆ་དང་། འཐབ་བྱུས་ལྡན་པའི་འཆར་གཞི་གཉིས་ཟུང་དུ་སྦྲེལ་ཏེ་གོ་སྐབས་འདི་འཛིན་ཐུབ་ཚེ། ཁོང་ཚོས་འཛམ་གླིང་གི་མི་འབོར་བཞི་ཆ་གཅིག་བཅིངས་གྲོལ་གཏོང་རྒྱུར་འགྲེངས་ཐུབ། ད་ནི་དུས་ཚོད་རན་ཚོད་རེད།

# Tiananmen 2.0: Why China Is Not Immune to the Tunisia Effect

In spite of China's image as a high-functioning economy, many of the social causes of mass discontent that exploded in the Arab world -- endemic corruption, income inequality, labor unrest, inflation, pollution -- continue to plague the nation.

Last spring, I was waiting for a bus in Cairo. Dawn was just breaking, and Tahrir Square, where the bus station was located, was empty except for the omnipresent face of Hosni Mubarak, on posters that covered giant billboards and buildings all over the city. In the cafes where men sipped tea and smoked hookahs, there was no smell of a revolution brewing. Instead, there was a lingering sense of resignation that the country might be condemned to live under Mubarak forever.

Less than a year later in January, images of the Egyptian revolution flashed across TV screens worldwide, and Tahrir Square had become unrecognizable! As people power explodes across the Arab world -- first in Tunisia, then in Egypt, now in Bahrain, Libya and elsewhere -- one can't help but wonder if we may be witnessing the fourth wave of democratization. If so, can 1.5 billion people living under the Chinese Communist Party ride this wave to democracy and freedom?

Before the dust has settled on the Arab spring, analysts are citing poverty, unemployment and corruption as the three main causes of the uprisings in Egypt and Tunisia. Arguing that these socioeconomic conditions and statistics are missing in today's China, some are quick to dismiss any possibility of Beijing's rule being shaken by the Tunisia effect. But let us remember an enduring lesson from history. Statistics don't make revolutions; people do.

A few years ago, I traveled to Palestine to attend a conference on nonviolence with a friend of mine. One evening, after the panels and workshops were over, we found ourselves sitting with the pioneering theorist of nonviolent conflict, Dr. Gene Sharp. Discussing the likelihood of mass protests in Tibet and China, we asked him what he thought was the single most important ingredient to make a revolution.

"Hope," he answered, without a moment's hesitation, in a tone that indicated mild surprise at how we could not know such a basic fact of life.

People rise up not just because they are poor or unemployed; people rise up when they believe change is possible. After the success of the Tunisian revolution, millions of Egyptians suddenly found new hope and poured into the streets to demand change. In fact, in both Tunisia and Egypt, the revolution was not led by the poor and unemployed; it was organized and largely executed by the educated, online, middle class youth who wanted a say in the way their country was run. If revolutions are created by poverty and unemployment, why are we seeing an uprising in Bahrain, an international banking center with an educated, middle class majority? If Chinese youth are financially better off today than a decade ago, it makes them more -- not less -- likely to demand freedom and democracy.

However, while hope can mobilize people, it cannot guarantee success, which depends on strategy and tools. The mass convergences in Tunis and Cairo that filled our TV screens for weeks were preceded by months and years of behind-the-scenes strategic planning, training and organizing by groups of activists and youth leaders, who wielded the power of the internet in their nonviolent struggle.

The internet has decentralized power and exponentially strengthened the grassroots. Wael Ghonim, one of the heroes of the Egyptian uprising, said it best, "If you want to liberate a society, just give them the internet." According to Mr. Ghonim, who aptly called their uprising "Revolution 2.0," the Egyptian revolution began online.

Is China ready for a revolution 2.0? There are nearly half a billion internet users in China today. China's social media networks are expanding rapidly -- Chinese Facebook look-alike Renren has 170 million users and microblogging site Sina has 75 million users. In spite of China's great firewall, Chinese netizens have learned to circumvent the censors and read between the lines. When "Egypt" disappears from the internet, they can surmise that Cairo is in tumult. In the age of the internet, any battle against information is futile.

Nevertheless, the ultimate success of a revolution in China will depend on the effective use of strategy. In Egypt and Tunisia, activists and organizers connected with other pro-democracy forces including the Serbian youth movement that helped topple Slobodan Milosevic in 2000. They gathered in living rooms and watched films such as "Bringing Down a Dictator" about the Serbian uprising, and read books like From Dictatorship to Democracy by Gene Sharp, internalizing the lesson that nonviolent movements are more powerful when they are planned strategically than when they happen spontaneously. If Chinese activists can analyze the strategic decisions within the 1989 Tiananmen movement and draw lessons from its failure, they will have a much higher chance of succeeding the next time.

Some believe the Chinese state is too ruthless to allow a nonviolent revolution, arguing that protesters will be arrested long before they reach a critical mass. But mass protest, although the most visible, is hardly the most effective form of nonviolent resistance. In places where the crackdown on street protests is swift and brutal, noncooperation and civil disobedience tactics are often more advisable. These tactics of denying obedience to the rulers, while reducing the risk of arrest and increasing the sustainability of the movement, have crippled ruthless regimes.

Largely unknown to the world, Tibetans today are engaging in a growing noncooperation movement. Since a 2008 uprising erupted across Tibet, China's militarization of the Tibetan plateau has snuffed out all signs of dissent in the streets. But the revolution did not disappear; it simply moved indoors. Tibetans are now making a conscious effort to speak only in Tibetan, to eat only in Tibetan restaurants, or to buy only from Tibetan shops. Tibetans are channeling their spirit of resistance into social, cultural and economic activities that are self-constructive (promoting Tibetan language and culture) and non-cooperative (refusing to support Chinese institutions and businesses). The fact that Tibetans are able to wage a quiet, slow-building nonviolent movement in the most repressive political climate shows that there is a way to mobilize people power against the Chinese regime.

In spite of China's image as a high-functioning economy, many of the social causes of mass discontent that exploded in the Arab world -- endemic corruption, income inequality, labor unrest, inflation, pollution -- continue to plague the nation. Since 2008, China has witnessed the Tibetan uprising, the Uyghur uprising in East Turkestan, and 90,000 mass incidents of public unrest each year. The Chinese government spends almost as much money on maintaining internal security as on its national defense. This underlines the overwhelming danger the regime faces from within its own empire.

2011 marks exactly a century since a previous generation of Chinese overthrew the Manchu dynasty and established a republic that lasted till 1949. This week, as organizers of a "Jasmine Revolution" issued calls for protest rallies every Sunday in thirteen cities in China, I started to feel that the stars are aligned against dictatorships everywhere. If the Chinese people seize this opportunity by combining nonviolent tools with strategic planning, they stand to liberate a quarter of the world's population. It is about time.

# བཀའ་ཁྲིའི་འོས་མིའི་ལས་འགུལ་གྱི་འགྲོ་གྲོན་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་དགོས།

## བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་བསྐྱར་ཞིབ་ཀྱི་རྩོམ་སྒྲིག་པས་སྤེལ།

## ཚེ་རིང་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

ཕྱི་ལོ་༢༠༡༠ལོའི་ཟླ་༡༡པའི་ཚེས་༢༢ཉིན་གྱི་ནེའུ་ཡོག་དུས་བབ་(The New York Times)ཀྱི་རྩོམ་སྒྲིག་པའི་དཔྱད་གཏམ་ལ་གཞིགས་ན་ཨ་རིའི་ཆེས་མཐོའི་ཁྲིམས་ཁང་གིས་སྲིད་འཛིན་གྱི་འོས་གཞིའི་ལས་འགུལ་འགྲོ་གྲོན་གྱི་སྒྲིག་གཞིའི་རྩིས་ཁྲ་ལྷོད་དུ་བཏང་བ་དང་། དེ་ནས་ཕྱི་ལོ་༢༠༡༠ལོའི་ཨ་རིའི་བར་མའི་འོས་བསྡུའི་སྐབས་གསང་བའི་ཞལ་འདེབས་འབུལ་མཁན་ཚོས་ཉུང་མཐའ་ཨ་སྒོར་ས་ཡ་༡༣༩་ཙམ་གྱི་འགྲོ་སོང་བཏང་ཡོད་པ་བཀོད་འདུག ད་དུང་དུས་བབ་ནང་བརྗོད་དོན། གསང་བའི་ཞལ་འདེབས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་ནི། འོས་མི་སུ་ཞིག་ལ་དངུལ་གྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་དང། དེས་ང་ཉིད་ཀྱི་ཁེ་ཕན་གང་ཞིག་གི་ཆེད་དུ་རེད་དམ་ཞེས་ཅེས་བཀོད་འདུག ང་ཚོའི་བཀའ་ཁྲིའི་འོས་བསྡུའི་སྐབས་དངུལ་འབོར་ཆེན་པོ་འགྲོ་སོང་བཏང་གི་མེད་མོད། འོན་ཀྱང་དེའི་དཔལ་འབྱོར་འབྱུང་ཁུངས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་བོད་མི་འོས་འཕེན་མཁན་ཚོས་གང་ཡས་ཤེས་ཀྱི་མེད་པ་རེད།

འདས་པའི་ནང་བོད་མི་འོས་མིར་བཞུགས་མཁན་ཚོས་དེ་ཙམ་གྱིས་འོས་གཞིའི་ལས་འགུལ་ཤུགས་ཆེན་སྤེལ་མྱོང་མེད་ཙང་གནས་ཚུལ་འདི་དེ་ཙམ་གྱིས་གལ་ཆེན་ཞིག་ཆགས་མེད། ཡིན་ན་ཡང་། ང་ཚོས་མཐོང་གསལ་བཞིན་ཕྱི་ལོ་༢༠༡༡ལོའི་འོས་བསྡུ་ནི་སྔར་བྱུང་མ་མྱོང་བའི་ཆེས་འགྲན་བསྡུར་ཆེ་བའི་འོས་བསྡུ་ཡིན་པ་དང་། བཀའ་བློན་ཁྲི་བའི་འོས་མི་ཚོས་རྒྱ་གར་དང་། ཡོ་རོབ། བྱང་ཨ་མི་རི་ཁ་སོགས་ཀྱི་ནང་དུ་ལས་འགུལ་སྤེལ་བཞིན་པ་ཡིན་ལ། ལྷག་པར་དུ་རྡ་རམ་ས་དང་གཞིས་ཆགས་ཁག་ཏུ་ལས་འགུལ་དང་འབྲེལ་བའི་འདྲ་པར་དང་། གསལ་བསྒྲགས། དེ་བཞིན་གསར་འགྱུར་རྒྱུད་ལམ་ནང་ཁྱབ་བསྒྲགས་ཀྱིས་ཁེངས་ཡོད། ད་དུང་འོས་མིའི་ངོ་ཚབ་དང་། རྒྱབ་སྐྱོར་བ་ཚོས་ཁོང་ཚོའི་དྲ་རྒྱ་ལ་སོགས་པར་འགྲོ་སོང་ཆེན་པོ་བཏང་གི་ཡོད་པར་བརྟེན་རང་བཞིན་གྱིས་དྲི་བ་ཞིག་སླེབས་ཡོང་བ་ནི། ལས་འགུལ་སྤེལ་མཁན་གྱི་ཁྲོད་དུ་གླླ་ཆ་དང་ཡང་ན་རྔན་པ་སྤྲད་ཡོད་པའི་ལས་བྱེད་པ་ཡོད་དམ་མེད། ཅེས་བ་འདི་རེད།

སྤྱིར་འགྲན་བསྡུར་འདི་འདྲ་བ་ནི་མང་གཙོའི་ལེགས་ཆ་ཞིག་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་ལས་འགུལ་འདི་དག་ལ་དངུལ་གྱི་འགྲོ་སོང་ཆེ་སྟབས་འགྲོ་གྲོན་གྱི་དངུལ་གང་ནས་ཡོང་གི་ཡོད་དམ། གཅིག་བྱས་ན་འགྲོ་གྲོན་དེའི་ཆ་ཤས་ཤིག་འོས་མི་རང་ཉིད་ཀྱི་དངུལ་ཁུག་ནས་གཏོང་གི་ཡོད་སྲིད་ཀྱང་། དངུལ་འབོར་གང་ཙམ་ཞིག་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལས་ཀྱི་སྣེ་མོ་བ་ལས་ཡོོང་གི་ཡོད་པ་ནི་ཐེ་ཚོམ་ཟ་མི་དགོས་བ་ཞིག་རེད། ཡིན་ཡང་དྲི་བ་ཞིག་ལ། དངུལ་འབོར་དེ་དག་སུ་ཞིག་ནས་ཡོང་གི་ཡོད་པ་དང་ཕྱིར་དངུལ་སྤྲོད་མཁན་རང་ཉིད་ལ་ཅི་ཞིག་འཐོབ་འདོད་པའི་དམིགས་ཡུལ་གྱི་ཆེད་དུ་རེད་དམ།

དེར་རྟེན་ང་ཚོས་བཀའ་ཁྲིའི་འོས་མི་དང་སྤྱི་འཐུས་འོས་མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་ངོས་ནས་དྭང་བླངས་ངང་ལས་འགུལ་གྱི་རོགས་དངུལ་དེ་དག་གི་འབྱུང་ཁུངས་སྦ་གསང་མེད་པར་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་གནང་བའི་རེ་བསྐུལ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། འོས་མི་རྣམས་ནས་དངུལ་གང་ནས་བྱུང་མིན་ངེས་པར་དུ་ཡོངས་བསྒྲགས་བྱེད་དགོས། གཅིག་བྱས་ན་ཞལ་འདེབས་ཆུང་ཆུང་དེ་དག་བརྩི་རིན་མེད་པར་འགྱུར་སྲིད། འོན་ཀྱང་ངེས་པར་དུ་གལ་ཆེན་པོའི་ངང་རོགས་དངུལ་འཕུལ་མཁན་དང་། ཞལ་འདེབས་འཕུལ་མཁན་གྱི་མིང་ཐོ་ཁ་གསལ་གཏོན་དགོས། དབུས་འོས་བསྡུ་ལྷན་ཁང་གི་ལས་བྱེད་གཅིག་གིས་ངེས་པར་དུ་གནད་དོན་འདི་ལ་ཞིབ་གཤེར་བྱེད་པའི་ཆོག་མཆན་གནང་དགོས།

འོས་མི་ཁ་ཤས་ཀྱིས་བསམ་ཚུལ་འདིར་དགག་ཆ་ཡོད་པ་ང་ཚོས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་བཤད་ན་འོས་མི་སུ་ཞིག་གིས་སོ་སོའི་འགྲོ་གྲོན་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་བྱེད་ན་དེ་རང་ཉིད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་སྡིངས་ཆའི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཏུ་གྱུར་རྒྱུ་དང་། འོས་འཕེན་མཁན་ཚོས་དེར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་ངེས་རེད། འབོད་བསྐུལ་གཞན་ཞིག་ནི་སྤྱི་འཐུས་རྒྱུན་ལས་པ་ཚོས་གང་མགྱོགས་འོས་བསྡུ་ལྷན་ཁང་དང་གྲོས་བསྡུར་གནང་སྟེ་ད་ལྟའི་འོས་བསྡུའི་ལས་འགུལ་གྱི་འགྲོ་གྲོན་སྦ་གསང་མེད་པ་ཞིག་བྱེད་རྒྱུར་ཁྲིམས་གཏན་འབེབས་བྱེད་དགོས་པ་གལ་ཆེར་མངོན།

ནེའུ་ཡོག་དུས་བབ་ནང་། ཆབ་སྲིད་པ་ལ་མཐུན་འགྱུར་སྒྲུབ་པ་ནི་ཁྲིམས་མཐུན་དང་མཐུན་པའི་བྱ་སྤྱོད་ཅིག་ཡིན་སྲིད། འོན་ཀྱང་མི་མང་གིས་དངོས་སུ་ཆབ་སྲིད་པའི་རྒྱབ་ནས་ཐག་པ་སུས་འཐེན་གྱི་ཡོད་པ་དེ་མཐོང་བའི་གོ་སྐབས་དགོས། ཞེས་བཀོད་འདུག

# A Call for Campaign Finance Transparency

## by The Tibetan Political Review

According to a New York Times editorial on November 22, 2010, the 2010 U.S. elections saw at least $139 million spent by secret campaign donors after the Supreme Court loosened campaign finance laws. The problem with secret donors, the Times notes, is that "[t]hey cast a shadow of doubt and distrust…, raising questions about who is covertly pushing which bill and supporting which candidate, and for which self-serving purposes.”

Our Tibetan democracy may not see such huge amounts of cash, but the stakes are just as high: the future of a nation. Unfortunately, Tibetan voters are even more in the dark than American ones when it comes to the sources of campaign finance.

This was not much of an issue before, when Tibetan candidates did not seriously campaign. However, as we noted previously, the 2011 election is the most competitive Tibetan election ever. The Kalon Tripa candidates have campaigned in India, Europe, and North America, with more travel surely to come. Dharamsala and the settlements are flooded with campaign posters and materials. There are a host of proxy websites, with costs associated with hosting and domain name registration. Then there is the question of whether any campaign staff is being paid.

This competition is good for democracy. However, all this campaigning costs money; money has to come from somewhere. Some of it is probably from the candidates’ own pockets, but some of it surely comes from political contributors. But from whom, and with what expected in return?

We therefore propose that the Kalon Tripa and Chitue candidates voluntarily disclose the sources of their campaign funding. Every donation should be reported. Perhaps smaller donations below a certain threshold can be anonymous, but certainly any significant donations should have their donors identified by name. An official from the Election Commission should be allowed to audit these disclosures.

We expect that there will be resistance to this proposal among the candidates. On the other hand, a candidate who embraces campaign finance transparency as part of his or her platform should be rewarded by the voters. Additionally, we propose that the Standing Committee of the Parliament immediately consult with the Election Commission, and pass legislation mandating campaign finance disclosure effective for the current election cycle. As the New York Times said, “political contributions can be perfectly legitimate practices, but only when the public can see who is pulling the strings."

# བོད་མི་ཚོས་ ༢༠༠༨ ལོར་ ངོ་རྒོལ་བྱེད་འོས་སམ་མི་འོས།

## འོད་ཟེར་གྱིས་བརྩམས།

## དགེ་འདུན་གྱིས་བསྒྱུར།

༢༠༠༨ ལོའི་མེ་ལྕེ་དང་ཟུངས་ཁྲག་དེ་དག་ནི་ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་ཡར་སྔོན་ཏག་ཏག་ལ་བྱུང་བ་རེད། བོད་མི་མང་པོས་རང་ཉིད་བློས་གཏོང་བྱེད་དགོས་བྱུང་ཡོད་ལ། བོད་མི་མང་པོས་དེ་རིང་ཡང་བཙོན་ཁང་དུ་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་བཞིན་ཡོད། བཙན་གནོན་པའི་ལྐོག་མདའ་འཕེན་མཁན་དག་ནི་བོད་མི་ཚོའི་མགོ་ཐོག་ཏུ་ད་དུང་ལངས་ཡོད་ལ། ཉི་མ་གསལ་བའི་ཉིན་དག་ལ། ཁོང་ཚོའི་ལག་ན་ཡོད་པའི་མེ་མདའ་ནས་མཆེད་པའི་འོད་དེ་ཡིས་ཕྱག་འཚལ་བཞིན་པའི་བོད་མི་ཚོར་བསྣུན་བཞིན་ཡོད། འདི་ནི་བོད་མི་ཚོའི་སྙིང་ལ་བརྐོས་པའི་ཐུན་མོང་གི་དྲན་པ་ཞིག་རེད།

གང་ལྟར་ཡང་། བོད་མི་ཚོའི་ཁྲོད་ནས་ བོད་ཆོལ་ཁ་གསུམ་གྱི་ཁྱོན་ལ་བྱུང་བའི་གྱེན་རྒོལ་དེ་དག་ནི་མ་ཡོང་ན་འགྲིག་པ་ཡོད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། དེས་ཡ་ང་མེད་པའི་བཙན་གནོན་སླེབས་བཅུག་པ་མ་ཟད། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ནང་དུ་བཙན་དབང་ཆེ་བའི་འགྱུར་བ་སླེབས་བཅུག་ནས། སྔོན་ནས་ཐོབ་ཡོད་པའི་གོ་བབ་དེ་སླར་ཡང་ཉམས་དམས་སུ་བཏང་སོང་ཞེས་སྐད་ཆ་མ་འདྲ་བ་གཞན་ཡོད་པ་དེ་ཁྱད་པར་འབྱེད་ཐུབ་པ་རེད། དཔེར་ན། བོད་ནང་གི་རོགས་སྐྱོར་ཐེབས་རྩ་མང་པོ་སྒོ་བརྒྱབ་པ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། དེ་དག་ཁྱོན་ནས་སླར་ལོག་གི་མ་རེད་ལ། ང་ཚོས་བྱེད་ཐུབ་པ་ཉག་གཅིག་ཡོད་པ་དེ་ནི་ ང་ཚོ་རང་ཉིད་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་ཆེད་རྫོགས་མཐའ་མེད་པའི་འགྲིག་མཐུན་བྱེད་རྒྱུ་དེ་རེད།

ཐེབས་རྩ་ཚོགས་པ་དང་རང་དབང་ཅན་གྱི་ཚོགས་པ་དག་ནི་རོགས་སྐྱོར་གྱི་ལས་ཀ་ལ་ཞུགས་ཡོད་སྟབས་ ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཆ་ནས་འགྲིག་ཆ་ལྡན་པའི་ཁེ་ཕན་ཅན་གྱི་བཟང་སྤྱོད་ཅིག་མཚོན་གྱི་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་། ད་ནི་རོགས་སྐྱོར་གྱི་ལས་ཀ་དག་ཀྱང་མུ་མཐུད་ནས་སྤེལ་མི་ནུས་ལ། མི་ཚོས་དེ་ལྟར་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་པ་ནི་བསམ་ཤེས་བྱེད་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད། ཡིན་ན་ཡང་། རོགས་སྐྱོར་གྱི་ལས་ཀ་འགོག་མཁན་རྣམས་ནི་ངོ་རྒོལ་བྱེད་མཁན་གྱི་མི་རྣམས་རྩ་བ་ནས་མ་རེད་ལ། དེའི་འགན་ཡོད་མཁན་དེ་ནི་བཙན་གནོན་པ་ཚོ་རེད། དེའི་རྐྱེན་གྱིས་ངོ་རྒོལ་པ་དག་ལ་ཁག་འགེལ་བྱས་རིགས་དང་བཙན་གནོན་པ་ངོ་མ་དེ་ཚོའི་ཐད་དུ་ཁུ་སིམ་མེར་ཡོད་པ་འདི་གླེང་སློང་བྱེད་རྒྱུ་ནི་དགོས་ངེས་པ་ཞིག་རེད།

གཞུང་གི་ནང་དུ་ལས་ཀ་བྱེད་བཞིན་པའི་བོད་མི་ཞིག་གིས་བརྗོད་དོན་ལ། ༢༠༠༨ ལོའི་ངོ་རྒོལ་དེ་ནི་ནོར་འཁྲུལ་ཞིག་མ་རེད། ནང་ལོགས་ནས་བཤད་ན། དེས་མི་མང་གི་སྙིང་ཁོང་དུ་ཡུན་རིང་སྦས་བཀག་བྱས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བསམ་བློ་དེ་འགུལ་བཅུག་པ་རེད་ལ། འཛམ་གླིང་ཕྱི་ལོགས་ལ་མཚོན་ན། དེས་བོད་མི་ཚོའི་གདོང་ལ་བཀབ་ཡོད་པའི་གདོང་རས་སྲབ་མོ་དེ་བཤུས་པ་དང་། བོད་མི་ཚོའི་གདོང་ངོ་མ་དེ་མཐོང་བཅུག་པ་མ་ཟད། ཁོང་ཚོའི་སྙིང་ཁོང་རུས་པའི་གཏིང་ནས་ཡོང་བཞིན་པའི་ངུ་འབོད་དེ་འཛམ་གླིང་ལ་ཐོས་བཅུག་པ་རེད།

འབྲིང་རིམ་སློབ་གྲྭའི་བོད་མི་དགེ་རྒན་ཞིག་གིས་བརྗོད་རྒྱུར། ༢༠༠༨ ལོའི་ངོ་རྒོལ་དེས་ང་ཚོ་ལ་ ན་ཟུག་རྣམས་རང་གི་སྙིང་ཁོང་དུ་སྦ་མི་ནུས་པར་ཕྱིར་འདོན་དགོས་པ་དེ་བསླབས་བྱུང་། དེ་ལས་ཀྱང་གལ་ཆེ་བ་ཞིག་ལ། ང་ཚོས་གནད་དོན་རྣམས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་ཏུ་ལེན་དགོས་པ་ལས། ང་ཚོས་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའམ་མཁས་པ་གཞན་རྣམས། ཡང་ན་མཐོ་རིམ་ཞིག་ལ་སྐྱབས་བཅོལ་ནས་སྡོད་མི་རུང་། དེར་བརྟེན་ང་ཚོ་རེ་རེ་ནས་རང་རང་གི་ཐོབ་ཐང་ལ་འཐབ་རྩོད་བྱེད་པའི་ལམ་བུའི་སྟེང་ངེས་པར་དུ་ཞུགས་དགོས་པ་རེད།

བོད་མི་རྩོམ་པ་པོ་ཞིག་གིས་བརྗོད་དོན། ༢༠༠༨ ལོའི་ངོ་རྒོལ་དེས་གཤམ་གསལ་གྱི་རྗོད་པ་འདི་དག་བོད་ཁྱོན་ཡོངས་ལ་ཁྱབ་པར་བྱས་པ་རེད། བོད་མི་རྣམས་ནི་སྐྱིད་སྡུག་ཁྲོད་མཉམ་དུ་ལངས་ཡོད། ངོ་རྒོལ་དག་ནི་མི་གཞན་སུ་ཞིག་གིས་ཀྱང་སྐུལ་སློང་གིས་བྱས་པ་མ་རེད། དེ་དག་ནི་མི་དམངས་རང་ཉིད་ཀྱིས་མགོ་བཙུགས་པ་རེད་ལ། དེས་མི་དམངས་ཀྱི་མངོན་འདོད་དང་རྣམ་འགྱུར། ལངས་ཕྱོགས་མཚོན་གྱི་ཡོད་པ་རེད། མི་དམངས་ནི་ཧ་ཅང་ཀླད་མེད་རེད་ཅེས་འདོད་མཁན་དག་ནི་རང་ཉིད་ལ་མཐོང་རྒྱ་ཆེ་མདོག་དང་རང་ཉིད་ཀྱིས་མི་དམངས་ཀྱི་ཆེད་དུ་མི་དམངས་ཀྱིས་ཅི་ཞིག་བྱེད་དགོས་པ་དང་མི་དགོས་པ་ཐག་གཅོད་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་མདོག་མདོག་བྱེད་མཁན་ཚོ་རེད། མཐོ་རིམ་རིང་ལུགས་པའི་ལྟ་ཚུལ་འདི་ནི་ངོ་མ་བཤད་ན། རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་ལེན་ངོ་མའི་ནང་དུ་ལས་དོན་བྱེད་པའི་འགན་འཁུར་གྱི་བསམ་བློ་སྣེ་གཅིག་ཀྱང་ཡོད་མ་རེད་ལ། དེ་ལས་ཀྱང་དེ་དག་ལ་རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཕན་ཐོགས་ཕྱིར་སྤྱི་དམངས་ཀྱི་སེམས་ཁུར་སྣེ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་རེད།

བོད་མི་རྩོམ་པ་པོ་གཞན་ཞིག་གིས་བརྗོད་དོན་ལ། ༢༠༠༨ ལོའི་ངོ་རྒོལ་དེ་ནི་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ནང་གི་ས་མཚམས་རྡོ་རིང་ཞིག་ཆགས་པ་རེད། འདས་པའི་ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་རིང་ལ། བོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་མང་པོར་ མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་ཉིད་གཞི་ནས་དྲན་པ་སོས་པ་ཇི་བཞིན། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཚོར་བ་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལ་རྒྱ་ལ་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་རྣམས་གླེང་བཞིན་འདུག དཔེར་ན་ “མཐུན་སྒྲིལ་གྱི་རང་སྒྲ་”ཞེས་པའི་གླུ་ཚིག་ཇི་བཞིན་རེད། དེས་བོད་མི་ཚོའི་བསམ་ཚུལ་བསྟན་ཡོད་པ་སྟེ། “ཨོ། བོད་མི་ཚོ་མཐུན་སྒྲིལ་གྱིས་ཡ་མཐུན་སྒྲིལ་གྱིས། ཨ་ཕའི་གདོང་གི་སྐྱོ་བ་བསམས་ན་མཐུན་སྒྲིལ་གྱིས།། བོད་མི་ཚོ་མཐུན་སྒྲིལ་གྱིས་ཡ་མཐུན་སྒྲིལ་གྱིས། ཁ་བ་བོད་པས་མཐུན་སྒྲིལ་གྱིས་ཡ། ཨ་མའི་སེམས་ཀྱི་མིག་ཆུ་བསམས་ན།། བོད་མི་ཚོ་མཐུན་སྒྲིལ་གྱིས་ཡ་མཐུན་སྒྲིལ་གྱིས། ” ཞེས་བཀོད་འདུག

༢༠༠༨ ལོའི་སྐད་འབོད་དུ་ཞུགས་མཁན་དག་ནི་ཧ་ཅང་གྲངས་ཉུང་རེད་ཅེས་པའི་ལྟ་ཚུལ་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེ་བའི་གྲྭ་པ་ཞིག་གིས་དགག་བྱ་བྱས་པ་རེད། བསམ་ཚུལ་དེ་འདྲ་ནི་རྒྱ་ནག་ཅན་དུ་བསྒྱུར་ཟིན་པའི་ས་ཁུལ་དང་མི་དམངས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ཡོངས་གྲགས་ཡིན་པ་ནི་ཧ་ཅང་མངོན་གསལ་རེད། གཅིག་བྱས་ན་ རང་ཉིད་སྒེར་ཁོ་ནའི་ཁེ་ཕན་ལ་དངངས་འཚབ་དང་རྩིས་རྒྱག་པ་དག་གིས་ཧ་ལམ་དེ་འདྲ་བསམས་ཀྱི་རེད། ངོ་རྒོལ་དག་གིས་བོད་ཀྱི་གནས་སྟངས་ཇེ་སྡུག་ཏུ་བཏང་བ་ནི་དེས་རྐྱེན་བྱས་ཡོད་མེད་ལ་ཐེ་ཚོམ་མེད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་བོད་ཡོངས་ཀྱི་མི་དམངས་ལ་འཕྲད་བཞིན་པའི་གནས་བབ་དང་བསྡུར་ན། དེ་ནི་དཀའ་རྙོག་ཅིག་ཏུ་བརྩི་མི་རུང་བ་ཞིག་རེད། ང་ལ་གསུངས་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ཡོངས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་དེ་གལ་ཆེའམ། ཡང་ན་མི་སྒེར་རམ་ཚོགས་པ་ཞིག་གི་ཁེ་ཕན་དེ་གལ་ཆེ། ད་དུང་འདི་ནི་ དཀའ་ངལ་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་ཆེད་ལག་ལེན་དང་ནང་གི་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ཉམས་མྱོང་གསོག་པའི་གོ་སྐབས་ཤིག་རེད་ལ། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་སྙིང་སྟོབས་འཕེལ་གི་རེད།

ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་གོང་དུ་ཁྲོམ་སྐོར་ལ་ཕེབས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་འཛིན་བཟུང་དང་གཅར་རྡུང་མྱངས་པའི་གྲྭ་པ་ཞིག་གིས་བརྗོད་དོན། ༢༠༠༨ ལོའི་ངོ་རྒོལ་གྱིས་ཁུངས་སྐྱེལ་དཔང་རྟགས་ཤིག་མཚོན་ཡོད་དེ། གལ་སྲིད་ངོ་རྒོལ་དེ་འདྲ་བྱུང་མེད་པ་ཡིན་ན། རྒྱ་གཞུང་གིས་བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་ “རང་ཉིད་བཅིངས་འགྲོལ་”བྱས་པ་ཡིན་པ་དང་། བོད་མི་རྣམས་ནི་ “མི་དམངས་སྐྱིད་ཤོས་”དེ་ཡིན་པའི་ཁ་གཡང་དེ་དག་དོན་དངོས་ལྟ་བུར་གྱུར་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་ངོ་རྒོལ་དེ་དག་བྱུང་རྐྱེན། སྐད་འབོད་དེ་དག་ནི་རྫུན་མ་རྫུན་རྐྱང་ཡིན་པ་བསྟན་ཡོད། ༢༠༠༨ ལོའི་སྐད་འབོད་ནི་ལམ་ལྷོང་བྱུང་ཡོད་པ་དང་། དེ་དག་གིས་བོད་མི་ཚོའི་རང་གི་སྙིང་ཁོང་དུ་སྦས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བསམ་བློ་དེ་མངོན་པར་བྱས་ཡོད་ལ། དེ་དག་གིས་བོད་མི་ཚོ་ལ་མ་འོངས་པར་རེ་བ་ཞིག་ཡོད་པ་བསྟན་ཡོད། ངོ་རྒོལ་དེ་དག་གིས་བོད་མི་ཚོའི་མི་ཚེ་ནི་སྔོན་མ་ལས་དཀའ་ཁག་ཆེ་བ་བཟོས་ཡོད་མོད། འདི་ནི་ མ་འོངས་པར་ཡང་ངོ་རྒོལ་མང་བ་ཡོང་ངེས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཞིག་རེད། ངོ་རྒོལ་མང་བ་བྱུང་བའི་ཚོད་ཀྱིས་བོད་མི་ཚོ་ལ་ཁེ་ཕན་ཆེ་བ་ཡོང་གི་རེད་ལ། དེས་མི་དམངས་མང་བ་ནས་མང་བར་གནད་དོན་ངོ་མ་མཐོང་དུ་འཇུག་པ་མ་ཟད། ངོ་རྒོལ་དེ་སླར་ཡང་བྱུང་ན། ང་ནི་དེའི་མདུན་དུ་ཐོན་རྒྱུ་ཡིན།

༢༠༡༡ ལོའི་ཟླ་བ་གསུམ་པའི་ཚེས་ ༡༤ ཉིན་པེ་ཅིན་ནས།

# Should Tibetans Have Protested in 2008 or Not?

An outspoken poet discusses the protests that rocked Tibet in March 2008.

The blood and flames of 2008 happened exactly three years ago. Many Tibetans had to sacrifice; many Tibetans are still suffering in prison today. The oppressors’ snipers are still standing above Tibetan people’s heads; on sunny days, the beams deflected from the guns in their hands stab into the prostrating Tibetans. This is a collective memory which has been engraved on Tibetan people’s hearts.

However, amongst Tibetans, we can also discern some other differing voices, saying that the uprisings in those three Tibetan provinces should not have occurred because they only brought about merciless oppression and ever more emphatic changes in policies causing the previously gained space to once more diminish. For example, many charitable foundations in Tibet were not only closed down, they will never reappear and the only thing we can do is engage in endless compromises to protect ourselves.

Foundations or NGOs portray advantageous morals of political correctness because they engage in charitable work. But now that charitable work cannot be carried out anymore, it is understandable that people complain. Yet, those standing in the way of charitable work are by no means the protesters, the ones responsible are the oppressors. So it is necessary to discuss the accusations against the protesters and the silence towards the actual oppressors.

One Tibetan working in the government said that the 2008 protests were not wrong. Internally, it activated the national consciousness that had long been locked in people’s hearts; for the outside world, it exposed the delicately woven veil that had been covering Tibetan people’s faces, made visible to the world Tibetans’ true faces, and made the world hear the cries coming from the bottom of their hearts.

A middle school Tibetan teacher said that the 2008 protests taught us that pain must be given vent to; it cannot be buried in one’s heart. But even more importantly, we take matters into our own hands and we cannot rely on His Holiness the Dalai Lama or other intellectuals or the elite. Hence, every one of us must embark on the path of striving for individual rights.

A Tibetan author said that the 2008 protests spread the following sentence throughout the whole of Tibet: Tibetans stand together through thick and thin. The protests weren’t incited by anyone else, they were started by the people themselves and they represented the people’s aspirations, their attitude and standpoint. Some who think that the people were too reckless consider themselves as having great foresight and able to decide on behalf of others what they should or shouldn’t do. This elitist way of thinking in fact lacks any kind of sense of responsibility to take things into one’s own hands and it lacks even more any public concern for the benefit of one’s own nationality.

Another Tibetan author said that the 2008 protests have become a milestone in the history of Tibet. Over the past three years, in many areas in the Tibetan areas, people were discussing issues of national feelings and national dignity as if they had just regained consciousness. Just like the lyrics of the song “The Sound of Unity,” which conveys what Tibetan people think, say: "O Tibetans! Unite, unite! If you think of the sadness on the face of your father, O Tibetans! Unite, unite! Tibetans of the Land of Snows unite. O Tibetans! Unite, unite! If you think of the tears from the heart of your mother, O Tibetans! Unite, unite!"

An influential monk opposed the view that those engaging in the protests in 2008 were only a minority of people. This opinion was prominent among people and in areas that have been quite obviously Sinicized. Probably only those who are rather calculating and anxious for their own advantage think in this way. No doubt, this is because the protests have led to the deterioration of the situation for Tibetans, but relative to what people throughout the entire region are facing, it cannot be called trouble. Tell me, please, is the interest of the entire nationality important or the interest of individuals or organizations? Also, this was an opportunity to gain some practical experience and inner strength, thus increasing the courage to face hardships.

A monk who was arrested and endured torture because he had taken to the streets three years ago said that the 2008 protests serve as proof; if there had not been any protests, it would have meant that the Chinese government’s rhetoric of “self-liberation” of the Tibetan people and Tibetans being “the happiest people” may in fact be true. But as the protests did occur, it shows even more that these words are simple lies. The 2008 protests were a success, they revealed Tibetan people’s national consciousness, which had been sealed in their hearts, they gave Tibetans hope for the future, and even though they also made Tibetan people’s lives even harder than before, this is a reason why there will be more protests to come. The more protests occur, the better it will be for the Tibetan people; it will make more and more people see the true situation; if it happens again, I would still be in the front line.

# རང་བཙན་མེ་རོ་སྦར་པ།

## འཇམ་དབྱངས་ནོར་བུ།

སྔ་ལོའི་ཟླ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཟླ་དཀྱིལ་ཙམ་ལ། སྲང་ལམ་གྱི་ཤིང་ཏོག་དང་ཚལ་རིགས་བཙོང་མཁན་གྱི་ཊུ་ནི་ཤེ་ཡའི་མི་ཉམ་ཆུང་ མོ་ཧ་མཱ་ཌི་ བྷོ་ཛི་ཛི་ཟེར་བ་ཞིག་གིས་ ས་གནས་ཀྱི་ཉེན་རྟོག་པ་དང་ལས་བྱེད་ཚོས་ཉིན་རྟག་པར་ཁོང་ལ་ཐུབ་ཚོད་དང་བརྙས་བཅོས་བྱས་པ་དང་། ཁོང་གི་ཐོན་རྫས་རྣམས་གཞུང་བཞེས་བྱས་པ་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་ཆེད་རང་ཉིད་མེར་སྲེག་བྱས་པ་རེད། ཁོང་གི་ལས་འགུལ་དེས་ཊུ་ནི་ཤེ་ཡའི་ས་ཆ་གང་སར་ངོ་རྒོལ་དང་འཕྲོག་བཅོམ་ཁྱབ་པར་གྱུར་པ་དེ་ཚོ་ ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་ ༤ ཉིན་ བྷོ་ཛི་ཛི་ཤི་རྐྱེན་གྱིས་ཤུགས་ཇེ་ཆེར་སོང་ཞིང་། དེས་ མི་ལོ་ ༢༣ རིང་བཙན་དབང་བྱས་པའི་སྲིད་འཛིན་དང་དེའི་མགོ་འཁྲིད་རྣམས་ལུང་པ་བཞག་ནས་འབྲོ་དགོས་བཟོས་པ་རེད།

འདི་དང་དེའི་རྗེས་འབྲེལ་གྱི་ལས་འགུལ་རྣམས་ལ་ “མེ་ཏོག་ཨ་ཀར་གྱི་གསར་བརྗེ་”དང་ཡང་ན་ “ཨ་རབ་དཔྱིད་ཀ་”ཟེར་ཞིང་། དེའི་འབྲས་བུར་ཨི་ཇིབ་ནང་གི་ཞི་རྒོལ་གྱི་གསར་བརྗེ་དང་ལི་བྷི་ཡའི་ནང་གི་དྲག་པོའི་གྱེན་ལངས་༼དེའི་འབྲས་བུར་རང་གི་སྲིད་དབང་སྒེར་འཛིན་པ་འགྱེལ་བཅུག་པ་༽། བྷ་རཱེན་དང་སི་རི་ཡ། ཡེ་མན་བཅས་ཀྱི་ནང་དུ་མི་མང་གྱེན་ལངས་དང་། ཨི་སི་རེལ་དང་ཨེ་རག ཇོར་ལྡན། མོ་རོ་ཁོ། ཨོ་མན། ད་དུང་ས་ཆ་གཞན་བཅས་སུ་ངོ་རྒོལ་བྱུང་བ་དེ་དག་ནི་རང་རང་གི་ལས་འགུལ་སྒྲུབ་རྒྱུ་ལྷག་ཡོད་པ་རེད།

མོ་ཧ་མཱ་ཌི་ བྷོ་ཛི་ཛི་ཤི་བའི་རྗེས་ཀྱི་ཉིན་མ་བཅུ་གཉིས་པ་དེ་ནས་མགོ་བཙུགས་ཏེ། ལོ་འདིར་བོད་ནང་དུ་ད་བར་དུ་རང་ལུས་མེར་སྲེག་ཞུ་མཁན་བརྒྱད་བྱུང་ཡོད་ལ། ད་དུང་འདི་ལས་མང་ང་ཡོང་རྒྱུ་ཡིན་པའི་སྐད་ཆ་གོ་རྒྱུ་འདུག ངས་རྩོམ་ཡིག་འདི་བྲིས་ཟིན་པའི་རྗེས་ལ། མདང་ནུབ་སླར་ཡང་བསྐྱར་འབྲི་ཞིག་བྱས་ཏེ་དྲ་དེབ་དང་དྲ་བའི་དུས་དེབ་ཁག་ལ་གཏོང་གྲབས་བྱེད་དུས། མེར་སྲེག་གཏོང་བ་རྗེས་མ་དེ་བྱུང་འདུག དེར་བརྟེན་ངས་འདིར་དགོས་ངེས་ཀྱི་ཁ་སྐོང་བྲིས་པ་ཡིན། ཡིན་ནའང་། འཕྲལ་གྱི་གནས་ཚུལ་རྣམས་ཡོང་བཞིན་འདུག ཕྱི་ཟླ་༡༠ ཚེས་ ༡༥ ཉིན། ས་གནས་ཀྱི་ཆུ་ཚོད་ ༡༠ དང་སྐར་མ་ ༥༠ ཐོག་ཀིརྟི་དགོན་པའི་དགེ་འདུན་པ་ཟུར་པ་ནོར་བུ་དགྲ་འདུལ་ལགས་ཀྱིས་ རྔ་བ་རྫོང་གི་དཀྱིལ་དུ་སྐུ་ལུས་མེར་སྲེག་བཏང་འདུག “མེ་ལྕེའི་ཁྲོད་ནས་ནོར་བུ་དགྲ་འདུལ་གྱིས་ “བོད་རང་བཙན་གཙང་མ་ཡིན།”ཞེས་དང་། “༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་སླར་ཡང་བོད་དུ་ཕེབས་ཤོག”ཅེས་སྐད་འབོད་བྱས་འདུག”

ཉེ་ཆར་གྱི་གནས་ཚུལ་གཉིས་ནི་བདུན་གཅིག་གི་གོང་ལ་ ཕྱི་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༧ ཉིན་གྱི་བོད་ནང་གི་ཆུ་ཚོད་ ༡༡.༣༠ ཙམ་ལ་བྱུང་ཡོད་པ་དང་། ཀིརྟི་དགོན་པའི་གྲྭ་ ལོ་ ༡༩ ཅན་གྱི་ཆོས་འཕེལ་དང་། ལོ་ ༡༨ ཅན་གྱི་མཁའ་དབྱིངས་གཉིས་ཀྱིས་རྔ་བ་རྫོང་གི་གྲོང་ཁྱེར་དཀྱིལ་དུ་རང་གི་ལུས་མེ་ལྕེའི་ཁྲོད་ཕུལ་ཡོད། བཙན་བྱོལ་གྱི་མི་སྣ་ཁག་ལ་གནས་ཚུལ་དངོས་སུ་མཐོང་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་བརྗོད་པ་ལྟར་ན། མེ་ལྕེའི་ནང་ཐིམ་ཡོད་པའི་སྐུ་ཞབས་གཉིས་ཀྱིས་ བོད་མི་རྣམས་ལ། རྒྱ་ནག་གི་བཙན་འཛུལ་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་ཆེད་ཆིག་སྒྲིལ་དང་ཡར་ལངས་བྱེད་དགོས་ཞེས་རེ་འབོད་བྱས་ཡོད་པ་དང་། བོད་རང་དབང་དང་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་བཙན་བྱོལ་ནས་སླར་ཕེབས་དགོས་པའི་སྐད་འབོད་གནང་འདུག

དེའི་ཉིན་གསུམ་གྱི་སྔོན་ལ། སྤྱི་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༣ ཉིན་ཆུ་ཚོད་ ༢ པ་ཙམ་ལ། སྐུ་ན་གཞོན་པའི་རབ་བྱུང་སྐལ་བཟང་དབང་ཕྱུག་ཞུ་བ་ཞིག་གིས་ ༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་སྐུ་པར་བསྣམས་ཏེ། རྔ་བ་རྫོང་གི་སྲང་ལམ་ལྟེ་བ་དེར་ཕེབས་ནས་ བོད་ལ་རྒྱ་ནག་གི་དབང་བསྒྱུར་བྱས་པ་ལ་ངོ་རྒོལ་གྱི་སྐད་འབོད་བསྒྲགས་པ་དང་། དེ་ནས་ཁོང་གིས་རང་ཉིད་མེར་སྲེག་བཏང་འདུག

ཟླ་སྔོན་མའི་ནང་། སྤྱི་ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༢༦ ཉིན། ཀིརྟི་དགོན་པའི་དགེ་འདུན་པ་ན་ཆུང་བློ་བཟང་སྐལ་བཟང་ཞུ་བ་དང་། བློ་བཟང་དཀོན་མཆོག་ཞུ་བ་གཉིས་ཀྱང་རྔ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་དཀྱིལ་དུ་རྒྱ་ནག་ལ་ངོ་རྒོལ་ཆེད་རང་ལུས་མེར་སྲེག་བྱས་ཤིང་ ཁོང་གཉིས་ཆ་དགུང་ལོ་ ༡༨ ཙམ་ཡིན་པ་རེད། ཁོང་གཉིས་ཀྱི་གནས་སྟངས་གང་འདྲ་ཡིན་པ་དང་། གང་དུ་ཡོད་པ་སོགས་ཀྱི་ཐད་གསལ་ཆ་མེད།

ཟླ་བ་གཅིག་གི་གོང་སྟེ། སྤྱི་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༡༨ ཉིན་ དགུང་ལོ་ ༢༧ ལ་ཕེབས་པའི་ཁམས་རྟའུ་ཡི་ཉི་མཚོ་དགོན་པའི་དགེ་འདུན་པ་ཚེ་དབང་ནོར་བུ་ལགས་ཀྱིས་ “ཆོས་དད་རང་དབང་དང་། བོད་རང་དབང་རང་བཙན། དེ་བཞིན་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་སླར་ཕེབས་དགོས་པའི་”སྐད་འབོད་གནང་ནས་ རང་ལུས་མེར་སྲེག་གནང་སྟེ་གྲོངས་ཡོད་པ་རེད།

ལོ་འདིའི་ལོ་མགོ་ལ། སྤྱི་ཟླ་ ༣ ཚེས་ ༡༦ ཉིན་གྱི་ཕྱི་དྲོར་ ཀིརྟི་དགོན་པའི་དགེ་འདུན་པ་དགུང་ལོ་བཅུ་དྲུག་ལ་སོན་པ་ཞིག་གིས་རང་ལུས་མེར་སྲེག་གནང་ཡོད་པ་རེད།

གཟིགས་མཁན་རྣམ་པར་དྲན་གསོ་ཞུ་རྒྱུ་ཞིག་ལ། ལོ་གཉིས་ཀྱི་གོང་ལ། ༢༠༠༩ ལོའི་ཟླ་བ་ ༢ ཚེས་ ༢༧ ཉིན་ཀིརྟི་དགོན་པའི་དགེ་འདུན་པ་རྟ་བྷེ་ཞུ་བ་ཞིག་གིས་རང་ལུས་ལ་མེ་སྒྲོན་དུས་ཉེན་རྟོག་པས་མེ་མདའ་བརྒྱབ་ཡོད་པ་དང་། དེ་ནས་ཉེན་རྟོག་པས་ཁོང་འཁྲིད་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ སྐུ་གསོན་ཡོད་པར་བཤད་མོད་གང་དུ་བཞུགས་ཡོད་མེད་ཐད་གསལ་ཆ་མེད།

བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་གསར་འགྱུར་དང་མཆན་འགྲེལ་རྣམས་སུ་ ལས་འགུལ་འདི་དག་གི་“གོད་ཆག་”དང་ “འཇིགས་རུང་།” “ཡིད་སྐྱོ་བ།” “འུ་ཐུག་པའི་”ཆ་རྣམས་ནན་བརྗོད་བྱས་ཡོད་ཅིང་། ཆབ་སྲིད་དང་ལས་འགུལ་གྱི་ཚོགས་པ་ཁག་དང་དེ་བཞིན་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་རོགས་ཚོགས་དག་གིས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ངོས་ནས་འདི་ལ་མཚམས་འཇོག་ཡོང་ཐབས་བྱེད་དགོས་པ་དང་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ངོས་ནས་འདི་ལ་འགོག་སྡོམ་བྱེད་དགོས་པའི་འབོད་སྐུལ་བྱས་ཡོད། མར་མེ་ཁྲོམ་སྐོར་དང་ཟས་བཅད་ངོ་རྒོལ། ཁྲོམ་སྐོར་སོགས་སྣེ་མང་ཞིག་བྱེད་བཞིན་ཡོད། རང་ལུས་མེར་སྲེག་གི་གནས་ཚུལ་ཇེ་མང་ལ་འགྲོ་སྲིད་པ་དང་། འདི་འདྲའི་ལས་འགུལ་མཚམས་འཇོག་བྱེད་པ་དང་ཡང་ན་དེ་ལྟར་མི་བྱེད་པའི་སྐུལ་མ་བྱེད་དགོས་པའི་སེམས་འཚབ་ཀྱང་སླེབས་བཞིན་ཡོད།

བཀའ་མོལ་འདི་དག་དང་ དེ་བཞིན་བློ་འཚབ་ཡོང་བ་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་པ་བཅས་ནི་ཧ་ལས་པ་ཞིག་རེད་ལ། ངོ་མ་བཤད་ན། བོད་ནང་དུ་འབྱུང་བཞིན་པའི་གནས་ཚུལ་ལ་འཛམ་གླིང་གིས་དོ་སྣང་བྱེད་པ་ཡོང་ཆེད་དུ་དེ་འདྲའི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཞིག་དགོས་པ་ནི་ཧ་ཅང་གལ་ཆེན་པོ་རེད། གལ་སྲིད་རྒྱབ་སྐྱོར་བ་རྣམས་རང་གི་ཐོག་མའི་ཧང་སངས་པའི་རྣམ་འགྱུར་དང་འཇིགས་སྣང་བཅོས་མ་མ་ཡིན་པ་དེ་བརྒལ་ནས་འགྲོ་མ་ཐུབ་པའམ། ཡང་ན། དགེ་འདུན་པ་འདི་དག་གིས་རང་གི་བློས་གཏོང་དེ་དག་ཇི་བཞིན་མཐོང་བར་འདོད་པ་སྟེ། དཔེར་ན། བོད་རང་དབང་རང་བཙན་གྱི་ཆེད་དུ་ལས་འགུལ་སྤེལ་དགོས་པའི་སྐུལ་མ་བྱས་པ་ལྟ་བུར་གཟིགས་མ་ཐུབ་ཚེ། ཁོང་ཚོ་ནི་ཅུང་ཟད་ལམ་ལོག་ཏུ་འཁྲིད་པའམ་མཐའ་ན་ཤེས་བཞིན་མ་ཡིན་པའི་ཐོག་ནས་ཁྱད་གསོད་བྱས་པར་འགྱུར་སྲིད། ད་དུང་ན་གཞོན་འདི་དག་གི་ལས་འགུལ་རྣམས་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་དང་། ཆོས་ལུགས་དད་མོས་རང་དབང་ཙམ་ཞིག་གམ། མཐའ་ན་ རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྱབ་ཁོངས་སུ་ “རང་སྐྱོང་”ཞེས་རྩོད་ལེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་ཞེས་ དབྱིན་ཇིའི་ཚགས་པར་ དཱ་ ཨིན་ཌི་པེན་ཌན་ཊི་ ༼རང་བཙན་༽ཞེས་པའི་ནང་དུའང་ཆེས་ཐབས་སྡུག་ཅིག་གི་ངོས་ནས་བཀོད་ཡོད་པ་ལྟར་འགྲེལ་བརྗོད་ལོག་པར་བྱས་ནའང་ལྡོག་ཕྱོགས་ཀྱི་གྲུབ་འབྲས་འབྱིན་རྒྱུ་ཡིན་པ་རེད།

ཁོང་ཚོས་འུ་ཐུག་ཐབས་ཟད་དང་རང་གི་མི་ཚེ་མུ་མཐུད་བསྐྱལ་མི་ཐུབ་པའི་ཐོག་ནས་ལས་འགུལ་སྤེལ་བའམ། དེ་བཞིན་ཁོང་ཚོས་བོད་རང་དབང་བརྩོན་ལེན་གྱི་ལས་འགུལ་ནི་མཇུག་སྒྲིལ་ཟིན་པ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་གྱིས་ལས་འགུལ་སྤེལ་བ་ཞིག་མིན་པ་ནི་དྭོགས་པ་བྱེད་མི་དགོས་པ་ཞིག་རེད། མེར་སྲེག་གི་སྐོར་ལ་ཐོན་པའི་གསར་འགྱུར་རྣམས་ནི་རབ་རིབ་ཅིག་རེད། ཡིན་ན་ཡང་། ག་རེ་ཁ་གསལ་པོ་འདུག་ཅེ་ན། ཁོང་ཚོས་“བོད་རང་དབང་རང་བཙན་”ཞེས་སྐད་འབོད་དང་ལྷན་དུ་ བོད་ནང་དུ་རྒྱའི་དབང་བསྒྱུར་བྱས་པ་དེ་ལ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ངོ་རྒོལ་ཅིག་བྱས་པ་དང་། ༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་བོད་དུ་སླར་ཕེབས་རྒྱུར་འབོད་པ་ནི་གསལ་པོ་རེད། ༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་སླར་བོད་དུ་ཕེབས་པའི་དགོས་འདུན་བཏོན་པ་འདི་ནི་ངེས་པར་དུ་དེའི་ཆབ་སྲིད་དང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གནས་བབས་དང་བསྟུན་ནས་ཤེས་པར་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ཆེས་ཐོག་མར་ཤེས་དགོས་པ་ནི། ནམ་ཡིན་ཡང་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་ནི་བོད་རང་བཙན་གྱི་དོན་གྱི་བདག་པོའི་དབུ་འཁྲིད་ཅིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད་པ་དང་། དེ་ཡང་། ཁོང་ཆོས་ཀྱི་དབུ་འཁྲིད་ཅིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་ཞུ་མཁན་རིགས་ཙམ་མ་ཡིན་པར། རང་རང་ལ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་ཆོས་ཀྱི་དབུ་འཁྲིད་ཡོད་པའི་བོན་པོ། བོད་པ་ཁ་ཆེ་བ་དང་ཡེ་ཤུ་བ་སོགས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་ངོས་འཛིན་པ་རེད།

བྷང་ལ་ཌེ་ཤ་བཅིངས་འགྲོལ་གྱི་དམག་ཁོངས་སུ་ཞུགས་མྱོང་མཁན་དང་དེ་བཞིན་བོད་ཀྱི་དྭང་ཟུར་ཡིན་པའི་ཐུབ་བསྟན་དངོས་གྲུབ་ལགས་ཀྱིས་ ༡༩༩༨ ལོའི་ཟླ་ ༤ པའི་ནང་ རང་ལུས་མེར་སྲེག་གནང་བ་དེས་ སྐབས་དེའི་བོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་གྱི་མི་ཕལ་མོ་ཆེ་ཞིག་ལ་སྐུལ་ལྕག་ཐེབས་པ་བྱས་ཡོད་པ་ནང་བཞིན། ན་གཞོན་འདི་དག་ལའང་ཧ་ལམ་སྐུལ་ལྕག་ཐེབས་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་གིས་ཏན་ཏན་དེ་ལྟར་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་བདེ་ཐང་ཡིན་པ་མ་ཟད་བགད་མོ་འཚེར་འཚེར་ཡིན་ལ། ད་དུང་དངུལ་གྱི་དཀའ་ངལ་ཡང་མེད་ལ། རང་དབང་ལུང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་མེ་ཏོག་གིས་མཐའ་བསྐོར་བའི་མཚམས་ཁང་ཆུང་ཆུང་ཞིག་ཏུ་བཞུགས་ཀྱི་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་། ཁོང་གིས་ བོད་རང་དབང་རང་བཙན་གྱི་ཆེད་དུ་དེ་ལྟར་གནང་བ་རེད།

ན་གཞོན་བརྒྱད་པོ་འདིས་ མོ་ཧ་མཱ་ཌི་ བྷོ་ཛི་ཛི་སྐོར་ལ་ཡང་ཏན་ཏན་ཉན་ཀློག་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ལྷག་པར་དུ་ལོ་འདིའི་ལོ་མགོར་རྒྱ་ཡིག་དྲ་དེབ་འབྲི་མཁན་དང་ལས་འགུལ་བ་དག་གིས་ ཨ་རབ་ཀྱི་དཔྱིད་ཀའི་སྐོར་གྱི་གནས་ཚུལ་རྣམས་ རྒྱ་ནག་ཁྱོན་ཡོངས་སུ་བསྒྲགས་སྤེལ་བྱས་པ་མ་ཟད། རྒྱ་མི་རྣམས་ལ་ཡང་རང་གི་མེ་ཏོག་ཨ་དཀར་གྱི་གསར་བརྗེ་མགོ་འཛུགས་དགོས་པའི་སྐུལ་མ་བྱས་པའི་རྗེས་སུ་ཁོང་ཚོས་དེ་དག་གཟིགས་ཡོད་པ་རེད། སྤྱི་ཟླ་ ༥ པའི་ནང་ “རྒྱ་ནག་གི་དབང་འཛིན་པ་དང་ཕྱི་རྒྱལ་གསར་འགོད་པའི་བར་གྱི་མི་ལོ་ཉི་ཤུའི་རིང་གི་འགལ་ཟླ་ཆེ་ཤོས་དེའི་ཁྲོད་”དུ་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་གསར་འགོད་པ་བཅོ་ལྔ་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ་རེད། གསར་བརྗེའི་འབོད་སྐུལ་འདི་དག་ནི་གྲོང་ཁྱེར་ཁག་བཅུ་གསུམ་༼དེ་བཞིན་ཧོང་ཀོང་དང་ཐའེ་ཝན་དུ་ཡང་༽དུ་ཁྱབ་ཅིང་ཏན་ཏན་རྒྱའི་དཔོན་པོ་ཚོ་ལ་ཉེན་བརྡ་ཕོག་ཡོད་པ་རེད། ཌཱ་ ཨེ་ཊི་ལན་ཊིག་ཅེས་པའི་ཚགས་པར་གྱིས་ཨ་རིའི་ཕྱི་སྲིད་དྲུང་ཆེ་ཧེ་ལེ་རེ་ ཁི་ལིན་ཊོན་ལུང་འདྲེན་བྱས་པ་ལྟར་ན། “ཁོང་ཚོ་སེམས་འཚབ་ལངས་འདུག ཁོང་ཚོས་ལོ་རྒྱུས་འགོག་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད་ལ། དེ་ནི་ལྐུགས་པའི་བྱེད་སྟངས་རེད། ཁོང་ཚོས་དེ་ལྟར་བྱེད་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་ཁོང་ཚོས་གང་ཐུབ་ཐུབ་ཀྱི་བར་དུ་འགོག་གི་རེད།”ཅེས་བཤད་འདུག ནིའུ་ཡོག་ ཊེའམ་སི་ ༼དུས་བབ་༽ཡིས་གནས་ཚུལ་བཀོད་པ་ལྟར་ན། པེ་ཅིན་གྱི་ཉེན་རྟོག་པས་ མེ་ཏོག་ཁྲོམ་ས་ཁག་ཏུ་ཨ་དཀར་གྱི་མེ་ཏོག་བཙོང་མི་ཆོག་པའི་བཀག་རྒྱ་བྱས་པ་དེས་སྡེབ་ཚོང་གི་གོང་ཚད་ལྡིབ་ཏུ་བཅུག་ཡོད་པ་རེད། དེའི་རྗེས་འབྲེལ་དུ་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་ལས་འགུལ་བ་སུམ་ཅུ་སོ་ལྔ་འཛིན་བཟུང་བྱས་ཡོད་ཅིང་། འཛིན་བཟུང་གྲགས་ཆེ་ཤོས་དེ་ནི་སྙིང་སྟོབས་ཅན་གྱི་སྒྱུ་རྩལ་རི་མོ་བ་ཨེ་ཝེ་ཝེ་ཡིན་པ་རེད།

མོ་ཧ་མཱ་ཌི་ བྷོ་ཛི་ཛི་ཡིས་ རང་ལུས་མེར་སྲེག་དེས་ ལོ་བཅུ་ཕྲག་མང་པོའི་རིང་གི་འཇིགས་སྣང་དང་ཚོར་མེད། ཁྱད་གསོད། ངལ་དུབ་བཅས་ཀྱི་འོག་ཡོད་པའི་ཤར་དཀྱིལ་གྱི་མི་རྣམས་སད་བཅུག་ནས་ མི་ཚེ་གཅིག་ལྕོགས་ཀྱི་སྲིད་འཛིན་དང་ཆེས་མཐོའི་མགོ་འཁྲིད། བཙན་གནོན་མགོ་འཁྲིད་བཅས་ཀྱི་གོ་གནས་འབེབས་བཅུག་པ་ཇི་བཞིན། བོད་ཀྱི་དགེ་འདུན་པ་ན་གཞོན་བརྒྱད་ཀྱི་སྐུ་ལུས་མེར་སྲེག་གནང་བ་ནི། བོད་མི་རྣམས་གཉིད་སད་དེ་ལས་འགུལ་སྤེལ་ཆེད་ ཆེས་རྩ་ཆེའི་བློས་གཏོང་གི་གསར་བརྗེའི་ལས་འགུལ་ཞིག་ཡིན་པ་རེད།

དབུ་འཁྲིད་གསར་པ་ཞིག

༢༠༠༨ ཚུན་དང་ དེ་བཞིན་ལོ་འདིའི་ནང་བོད་ནང་དུ་སྤེལ་བཞིན་པའི་གསར་བརྗེའི་ལས་འགུལ་འདི་དག་གིས་ བོད་ཀྱི་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་ཁ་ཕྱོགས་དེ་ ད་ཆ་ཏན་ཏན་བོད་ནང་ལོགས་ནས་ཡོང་གི་ཡོད་པ་དེ་གསལ་པོར་མཚོན་གྱི་འདུག ངས་ རང་དབང་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་ “ཁ་ཕྱོགས་”དེ་ལ་ཟེར་བ་ལས། བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་དབུ་འཁྲིད་ལ་ཟེར་གི་མེད། བཙན་བྱོལ་ནང་ལ། བཤད་སྟངས་གཅིག་བྱས་ན། གྲང་དམག་གི་དུས་རབས་འདིར་ཧ་ལམ་རྒྱུན་རིང་ཤོས་ལ་གནས་པར་གྱུར་པའི་བཙན་བྱོལ་གཞུང་སྟེ། སྔོན་མའི་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་དེ་ད་ཆ་གཞུང་འབྲེལ་མིན་པའི་འཛིན་སྐྱོང་ཞིག་གིས་ཚབ་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

གྲང་དམག་དུས་རབས་ཀྱི་བཙན་བྱོལ་གཞུང་རྣམས་ལ་ སྔོན་མ་རང་ཉིད་བྲོས་ནས་འགྲོ་དགོས་བྱུང་བའི་ལུང་པར་ལོག་ནས་བཅིངས་འགྲོལ་བྱས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཅུང་སྐྱོ་པོ་ཡོད་རེད། མཐའ་ན་གཞུང་འདི་ཚོའི་གྲས་མང་ཆེ་བ་ལ་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་ཨ་རི་དང་ཨིན་ཇི་ལྟ་བུའི་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད་ནའང་དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད། པཱོ་ལེན་ཌཱི་ཡིས་འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་སྐབས་དང་ཕྱིས་ཀྱི་ཨུ་རུ་སུའི་བཙན་འཛུལ་སྐབས་སུ་ ལོན་ཌཱོན་དུ་བཙན་བྱོལ་གཞུང་ཞིག་འཛུགས་གཉེར་བྱས་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་པཱོ་ལེན་ཌཱི་ནང་ཁུལ་གྱི་རང་དབང་ཚོང་འབྲེལ་སྤྱི་མཐུན་སྟེ། ཡུན་རིང་བའི་མི་མང་གྱེན་ལངས་ཀྱི་ངོ་རྒོལ་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ གཞི་ནས་ ༡༩༩༠ ལོར་ཨུ་རུ་སུའི་བཙན་གནོན་ལས་ལུང་པ་རང་བཙན་ཐོབ་པ་རེད།

ཅེག་ལ་མཚོན་ལ་ཡང་དམག་ཆེན་གྱི་སྐབས་སུ་ལོན་ཌོན་དུ་བཙན་བྱོལ་གཞུང་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་ ༡༩༤༥ ལོར་ཅེག་ཁོ་སི་ལོ་ཝི་ཡར་ལོག་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་ལུང་པ་འདི་ཨུ་རུ་སུའི་ནང་ཤུགས་ཆེར་ཐིམ་ཟིན་པ་རེད་ལ། ལྷག་པར་དུ་ ༡༩༦༨ ལོར་རྒྱལ་ས་པཱི་རཱག་གི་ནང་རཱ་ཤི་ཡའི་ཐན་འཁོར་བསྐོར་བ་ནས་བཟུང་དེ་ལྟར་ཡིན་པ་རེད། དེ་ཡང་ཅེག་ཁོ་སི་ལོ་ཝི་ཡའི་ནང་གི་ཅེག་མི་དམངས་ཀྱིས་ “ཝེལ་ཝེ་ཊཱི་གསར་བརྗེ་”ཞེས་པ་བརྒྱུད་ནས་བློས་གཏོང་དང་འབད་བརྩོན་བྱས་པ་ཁོ་ན་ལ་བརྟེན་ནས་ ༡༩༨༩ ལོར་ལུང་པ་རང་དབང་ཐོབ་པ་རེད།

མཐའ་ན་ཨུ་རུ་སུའི་བཙན་འཛུལ་གྱི་འོག་ནས་ཀྱང་ བྷོད་ཊིག་གི་རྒྱལ་ཁབ་ཁ་ཤས་ཀྱིས་ཡུ་རོབ་ཀྱི་ནང་དུ་ཕྱི་འབྲེལ་སྐུ་ཚབ་སྒེར་བདག་ཅན་འཛིན་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད་པ་རེད། ལི་ཐུ་ནི་ཡ་ལ་གྲོང་ཁྱེར་ཆི་ཀ་གོ་དང་རོམ་གྱི་ནང་དུ་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ཁང་ཡོད་པ་རེད་ལ། ལེ་ཐི་ཝི་ཡའི་ཕྱི་འབྲེལ་ཞབས་ཞུ་ཁང་གིས་ ལོན་ཌོན་དང་ནིའུ་ཡོག་གི་རང་གི་ལས་ཁུངས་སུ་ལེ་ཐི་ཝི་ཡའི་རང་བཙན་ཆེད་སྐུ་ཚབ་ཉར་ཡོད་པ་རེད། ཨི་སི་ཊཱོ་ནི་ཡ་གཅིག་པུར་ ༡༩༥༣ ལོ་ནས་ ༡༩༩༢ བར་བཙན་བྱོལ་གཞུང་ཞིག་སི་ཝི་ཌེན་ནང་དུ་ཡོད་པ་༼ནིའུ་ཡོག་ཏུ་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ཁང་ཡོད།༽རེད། ཡིན་ན་ཡང་བྷོད་ཊིག་གི་རྒྱལ་ཁབ་དེ་ཚོའི་ནང་རང་དབང་ནི་ ༡༩༨༠ སྨད་དུ་བྱུང་བའི་ལུང་པའི་ནང་གི་མི་དམངས་ཀྱི་ངོ་རྒོལ་སྐད་འབོད་ཁོ་ན་ལས་བྱུང་ཡོད་པ་རེད་ལ། དེའི་གྲས་ཀྱི་གཅིག་ནི་ “གླུ་ལེན་གྱི་གསར་བརྗེ་”ཞེས་པ་དེ་རེད། མིང་དེ་ཡོད་པའི་དངོས་བརྗོད་ཀྱི་གློག་བརྙན་ཞིག་ ༢༠༠༧ ལོར་བཀྲམས་ཡོད་ཅིང་དེ་ནི་བོད་དོན་ལས་འགུལ་བ་ཚང་མས་བལྟ་དགོས་པ་བཟོས་ཡོད། ཧ་ཅང་བློ་ཡུལ་ལས་འགོངས་པ་དང་གྲགས་ཆེ་བའི་སྐད་འབོད་དེ་ནི་ “བྷོད་ཊིག་གི་ལྕགས་ཐག་”༼ཡང་ན་རང་དབང་གི་ལྕགས་ཐག་༽ཅེས་པ་སྟེ། ༡༩༨༩ ལོའི་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༢༣ ཉིན་བྱུང་བའི་ཞི་བའི་ཆབ་སྲིད་ཁྲོམ་བསྐོར་དེ་ཡིན། ཧ་ལམ་མི་འབོར་ས་ཡ་གཉིས་ཙམ་གྱི་མི་དམངས་ཀྱིས་ལག་སྦྲེལ་བྱས་ཏེ་བྷོད་ཊིག་གི་རྒྱལ་ཁབ་གསུམ་གྱི་ཁྱོན་དུ་སྤྱི་ལེ་ ༦༠༠ ཡི་རིང་ཚད་ལ་ཁྱབ་པའི་མིའི་ལྕགས་ཐག་ཅིག་བསྐྲུན་པ་རེད། དེ་འདྲའི་མཚོན་དོན་ཡོད་ལ་ད་དུང་སྟོབས་ཆེ་བའི་ལས་འགུལ་གྱིས་གནའ་བོའི་རྒྱལ་ཁབ་འདི་དག་ལ་རང་དབང་འཁྱེར་ཡོང་བ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། ཨུ་རུ་སུ་མཉམ་འབྲེལ་འཐོར་བཤིག་ཏུ་འགྲོ་བ་ལ་ཐད་ཀར་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་ཡོད་པ་རེད།

ལམ་ལྷོང་ཅན་གྱི་གསར་བརྗེ་འདི་དག་གི་ཁྲོད་ཀྱི་བློ་ཡུལ་ལས་འགོངས་པ་ཞིག་ནི། ལུང་པ་འདི་དག་མཐར་བཅིངས་གྲོལ་གཏོང་བར་བྱེད་པའི་མི་དམངས་གྱེན་ལངས་དེ་ལ་བཙན་བྱོལ་གཞུང་དེ་དག་གིས་གྲུབ་འབྲས་སྨིན་པར་བྱས་པའམ་ཡང་ན། དེ་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཙམ་ཡང་ཐེབས་མེད་པ་འདྲ། བཙན་གནོན་འོག་ཚུད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་འདི་རྣམས་ཀྱི་མི་དམངས་ལ་རང་དབང་ཐོབ་པ་ནི་ཁོང་ཚོ་རང་ཉིད་ཀྱི་འབད་བརྩོན་དང་སྙིང་སྟོབས། བློས་གཏོང་བཅས་བརྒྱུད་ནས་ཡིན་པ་རེད། ལོ་རབས་བརྒྱད་ཅུ་དང་དགུ་བཅུའི་ནང་འཛམ་གླིང་ཁྱོན་དུ་བྱུང་བའི་ཡུལ་བབས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འགྱུར་བ་ཆེན་པོ་དེ་དག་གིས་འཐབ་རྩོད་འདི་དག་ལ་ཕན་ཐོགས་བྱུང་ཡོད་པ་ནི་ཞུ་མ་དགོས་པ་ཞིག་རེད།

ང་ཚོ་རང་གི་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གིས་ལོ་འདིའི་དབྱར་ཁར་ རང་མཇུག་རང་གིས་བསྒྲིལ་བའི་རྐྱེན་གྱིས། ངས་བཙན་བྱོལ་གཞུང་འདི་དག་དང་རང་དབང་འཐབ་རྩོད་འདི་དག་གི་ལོ་རྒྱུས་སྔོག་འདོན་བྱས་པ་ཡིན། ༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེས་བཙན་བྱོལ་གཞུང་མཇུག་སྒྲིལ་རྒྱུ་དང་ཚོགས་པ་ལྟ་བུ་ཞིག་གིས་དེ་ཚབ་བྱེད་རྒྱུའི་ཐག་གཅོད་བྱས་པ་དེས་ ངའི་ངོ་ཤེས་པ་མང་པོ་དང་དེ་བཞིན་གཞུང་ཞབས་ཟུར་པ། རང་བཙན་ལས་འགུལ་བ་བཅས་ནི་ཤིན་ཏུ་ཧ་ལས་པ་དང་དཀའ་ངལ་ཅན་དུ་གྱུར། དྷ་རམ་ས་ལའི་རྙོག་གླེང་ལ་བརྟེན་ནས་ བོད་དོན་དང་བོད་རང་དབང་འཐབ་རྩོད་འདི་ཡང་མཇུག་སྒྲིལ་རྒྱུའི་ཉེན་ཁ་བཟོས་ཡོད་པའི་ཉེན་བརྡ་དང་སེམས་འཚབ་ཀྱང་སླེབས་པར་གྱུར།

ང་ཚོའི་བཙན་བྱོལ་གཞུང་གི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་དང་པོ་དང་དེའི་ཡས་མས་ནི་ རང་དབང་འཐབ་རྩོད་དམ་ཡང་ན་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་རྒྱུན་འཛིན་ཙམ་མ་ཡིན་པར། ང་ཚོའི་རང་གི་ངོ་བོ་དམར་རྗེན་མ་དེ་ལ་འཐམས་ནས་སྡོད་རྒྱུ་ལ་ཡང་དངོས་གནས་གལ་གནད་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་པ་ནི་ཞུ་མ་དགོས་པ་རེད། ངས་སྔོན་ནས་བྲིས་མྱོང་བ་ལྟར། ནང་ཁུལ་གྱི་རྩོད་རྙོག་ཡོད་མེད་ལ་མ་ལྟོས་པར་ ༡༩༥༩ ལོའི་རྗེས་ཀྱི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་འགའ་ཞིག་གི་རིང་ལ་ བཙན་བྱོལ་གཞུང་གིས་ལས་ཀ་ཧ་ལས་པའི་ཡག་པོ་ཞིག་གནང་ཡོད་པ་ནི་དྭོགས་པ་མེད་པ་ཞིག་རེད། ༡༩༦༨ ལོ་ནས་བཟུང་བཙན་བྱོལ་གཞུང་ལ་ལས་ཀ་བྱེད་མགོ་བཙུགས་པ་ཡིན་མོད། དེའི་སྔོན་དུ་ རང་གི་སློབ་གྲྭའི་དགུན་ཁའི་གུང་གསེང་དང་བསྟུན་ནས་ལོ་ཤས་རིང་དྭང་བླངས་དགེ་རྒན་གྱི་ལས་ཀ་བྱས་པ་ཡིན། བཙན་བྱོལ་གཞུང་གི་སྒྲིག་འཛུགས་དང་དེའི་ལས་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་ལྷག་བསམ་གྱིས་ང་ནི་ཡ་མཚན་པ་དང་སེམས་ཤུགས་འཕར་བཅུག་སོང་། ཉིན་མ་གཅིག་ལ། ངས་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་མི་ཐོག་དང་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དཀའ་ངལ་ཆེས་མང་པོ་ལ་གདོང་ལེན་གྱིས་བཙན་བྱོལ་གཞུང་ཇི་ལྟར་བཙུགས་པ་དང་། རིམ་གྱིས་གཞུང་འདིས་ཅིའི་ཕྱིར་རང་གི་རྩ་བའི་དམིགས་ཡུལ་དོར་ནས་སྒྲིག་འཛུགས་ཤིག་ཆགས་པ་དང་། ཕྱི་ཚུལ་དུ་སྒྲིག་འཛུགས་དེའི་དམིགས་ཡུལ་ངོ་མ་དེ་ཡང་མར་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་པས་ཧ་ཅང་དགོད་བྲོ་བ་དང་ཐབས་རྡུགས་ཀྱི་ངང་སྒྲིག་འཛུགས་དེ་རང་སྲ་བརྟན་དུ་བྱེད་རྒྱུ་དེ་རང་ཡིན་པ་འདྲ་བ་དེ་དག་གི་ལོ་རྒྱུས་ཆ་ཚང་བ་ཞིག་འབྲི་ཐུབ་པའི་རེ་བ་ཡོད།

དྲ་དེབ་འདིར་ངས་རྩོམ་སྔོན་མ་ མགོ་འཛུགས་ཆེད་ཀྱི་མཇུག་སྡོམ། ཞེས་བྲིས་པའི་ནང་དུ། ངས་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེས་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོའི་དབུ་འཁྲིད་ཀྱི་མཚན་གནས་ཙམ་ཞིག་འཛིན་དགོས་པའི་རེ་སྐུལ་ཞུས་པ་མ་ཟད། བཙན་བྱོལ་གཞུང་དེ་སྒྲིག་འཛུགས་ཤིག་ཏུ་བསྒྱུར་རྒྱུར་འགོག་རྒོལ་བྱས་ཡོད། སྐབས་དེར་ངས་བཙན་བྱོལ་གཞུང་གི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་མི་ཚེ་དེས་རང་གི་རང་བྱུང་གི་ལོ་དུས་རྫོགས་ཟིན་པ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། གཅིག་བྱས་ན། ༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེས་དགོངས་ཞུ་གནང་བ་དང་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་མཇུག་སྒྲིལ་བ་དེ་དག་དུས་ལ་རན་པ་ཡིན་པའི་གནད་དོན་ཞིག་མ་མཐོང་བ་རེད།

གལ་སྲིད་ང་ཚོས་ ༢༠༠༨ ལོའི་གསར་བརྗེའི་ལས་འགུལ་སྟེ། ལྷ་ས་མེ་ལྕེའི་ཁྲོད་ཡོད་པའི་ལོ་དེ་ལ་ཕྱི་མིག་ཅིག་བལྟས་པ་ཡིན་ན། བོད་ཀྱི་ས་ཆ་ཁྱོན་ཡོངས་སུ་བོད་མི་སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་རང་རང་གི་དགོན་པ་དང་ཁྱིམ། སྦྲ་གུར་ནས་ཕྱིར་རྒྱུགས་ཏེ། རི་ངོགས་ནས་ཐུར་དུ་རང་གི་རྟ་ལ་ཞོན་ནས། བོད་ཀྱི་རྒྱལ་དར་འཕྱར་སྟེ། བོད་ཀྱི་རང་དབང་དང་རང་བཙན་གྱི་འབོད་སྒྲ་བསྒྲགས་པ་དེ་ང་ཚོས་ཏན་ཏན་དྲན་ངེས་ཡིན། ད་དུང་བཙན་བྱོལ་ནང་གི་ཚོགས་པ་ཆེ་ཁག་ལྔ་མཉམ་འབྲེལ་གྱིས་བོད་མིའི་གྱེན་ལངས་ལས་འགུལ་སྤེལ་ཏེ་བོད་དུ་ཞི་བའི་གོམ་བགྲོད་བྱས་པ་ཡང་ཏན་ཏན་དྲན་གྱི་རེད། བཙན་བྱོལ་བོད་མི་དང་༼གྲོགས་པོ་༽ཚོས་ པེ་ཅིན་གྱི་ཨོ་ལིམ་པིག་རྩེད་འགྲན་དང་དེའི་དཔལ་འབར་འཁྱེར་བ་ལ་ངོ་རྒོལ་དང་བོད་ཀྱི་གྱེན་ལངས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཆེད་ “རིག་རྩལ་ཅན་གྱི་ལས་འགུལ་”གཞི་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་ངར་ཤུགས་འཛོམས་པའི་ངོ་རྒོལ་འཛམ་གླིང་སྟེང་གི་ས་ཆ་གང་སར་སྤེལ་བ་ཡང་དྲན་གྱི་རེད།

ང་ཚོས་རང་གི་དྲན་པའི་ཡུལ་དུ་སྣང་མེད་ཀྱི་ཚུལ་དུ་བཀག་ཡོད་པ་ནི། ༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེས་ བོད་མི་ཚོས་ལྷ་སར་འཕྲོག་བཅོམ་བྱས་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་གྱིས་ངོས་རང་དགོངས་པ་ཞུ་གི་ཡིན་ཞེས་གསུངས་ཡོད་པ་དེ་རེད། ༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེས་ད་དུང་ཚོགས་པ་ཁག་ལྔ་ལ་བཀོད་ཁྱབ་བཏང་ནས་བོད་དུ་ཞི་བའི་གོམ་བགྲོད་མཚམས་འཇོག་གནང་དགོས་པ་དང་། དེ་བཞིན་བཀའ་བློན་ཁྲི་པ་ཟམ་གདོང་རིན་པོ་ཆེས་ “གཞུང་མང་ཛ་དྲག་ཚོགས་ཆུང་”བཙུགས་ཏེ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་མཁན་གྱི་ཚོགས་པ་དག་གི་ནུས་པ་ཉམས་པར་བྱེད་པ་དང་། དེ་བཞིན་ངོ་རྒོལ་པ་དག་གིས་ རྒྱ་མིའི་རྒྱལ་དར་སྲེག་པའམ་ཡང་ “བོད་རང་བཙན་”དང་ “རྒྱ་མི་བོད་ནས་ཕར་རྒྱུགས་ཤིག་”ལྟ་བུའི་སྐད་འབོད་བྱེད་པ་རྣམས་འགོག་ཐབས་བྱས་པའང་ང་ཚོས་བརྗེད་ཡོད་སྲིད་པ་རེད། དེའི་ལོ་ཤས་ཀྱི་སྔོན་ལ་ཟམ་གདོང་རིན་པོ་ཆེས་རྒྱ་ནག་གི་དཔོན་རིགས་རྣམས་ཨ་རིར་ལྟ་སྐོར་སྐབས་བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་ངོ་རྒོལ་བྱེད་པ་བཀག་ཡོད་པ་རེད། ༢༠༠༨ ལོའི་ལས་འགུལ་ཚང་མ་དེ་ལས་ཀྱང་གལ་གནད་ཆེ་བ་ཞིག་ཏུ་འདྲེན་ཐུབ་བམ། ལས་འགུལ་དེ་དག་གི་ནུས་སྟོབས་དང་ཁྱབ་ཤུགས་དེ་ཧ་ལས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དེ་ངས་གསལ་པོར་དྲན་གྱི་འདུག དེ་ནི་གསར་བཏོད་ཀྱི་མགོ་འཛུགས་དང་གང་ཡང་ཡོང་སྲིད་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཚོར་སྣང་ཏན་ཏན་བྱུང་། ཡིན་ན་ཡང་ད་ཆ་ང་ཚོས་ཅི་ཡང་ཤེས་མི་ཐུབ། ཤེས་ཐུབ་བམ། དྷ་རམ་ས་ལ་ཡིས་རྒྱུན་ལྡན་གྱི་ཚོར་བ་དང་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སྡིགས་སྐུལ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་ལ། རིམ་གྱིས་མི་ཚང་མའི་རེ་བ་དང་ཆོད་སེམས་ཀྱི་རླུང་བུ་ཤོར་བཅུག་ནས། ལོ་དེའི་ལོ་མཇུག་དེ་སྤྲེལ་ལད་དང་ཟོག་རྫུ་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་རྣམ་པ་ཞིག་གི་ཁྲོད་བསྡུས་ཡོད་པ་དེ་ལ་ཟླ་བཅུ་གཅིག་པའི་དམིགས་བསལ་ཚོགས་ཆེན་ཞེས་ཀྱང་འབོད།

ངའི་འཇིགས་སྣང་ཆེ་ཤོས་དང་ངའི་གསང་བའི་གཉིད་ལམ་འཚུབ་པོ་དེ་ཡང་ངའི་མི་ཚེའི་རྨི་ལམ་གྱི་ནང་དུ་གནས་བཅས་ཡོད་པ་རེད། ངའི་རྨི་ལམ་ནི། མ་འོངས་པའི་ལོ་དུས་ཧ་ཅང་མི་རིང་བ་ཞིག་ལ་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་ཉམས་རྒུད་དུ་འགྲོ་བའི་སྐབས་ཤིག་ཏུ། ནང་ཁུལ་གྱི་འགལ་ཟླ་ཆེན་པོ་འགའ་༼མཐའ་ན་གསར་བརྗེ་ཡང་༽དང་ལྷན་གཅིག་ཏུ། རང་བཙན་གྱེན་ལངས་དེ་བོད་ཀྱི་ས་ཆ་གང་སར་༼ཤིན་ཅང་དང་སོག་པོ་ལ་ཡང་ཡོང་སྲིད་པ་༽ཁྱབ་འགྲོ་གི་རེད་ལ། མཐའ་མཇུག་བོད་རང་བཙན་དེ་ལེན་པའི་གོ་སྐབས་ཤིག་ང་ཚོའི་ལག་པར་ཡོང་གི་རེད། གནས་སྟངས་འདི་འཆར་སྣང་ལྟར་སྣང་མོད་འཆར་སྣང་ཞིག་མ་རེད། ༡༩༡༢ ལོར་ཡང་རྒྱ་ནག་གི་ཁྱོན་ཡོངས་ལ་དེ་བྱུང་མྱོང་ཡོད་པ་རེད།

དེ་ནས་ངའི་རྨི་ལམ་འཚུབ་པོ་ཡོང་གི་རེད། མ་འོངས་པའི་དུས་ཤིན་ཏུ་མི་རིང་བ་ཞིག་ན། གསར་བརྗེ་སླེབས་པའི་དུས་དེར། རང་གི་མ་རྩའི་སྒམ་ཆུང་ལ་ཕོག་ཐུག་མི་འགྲོ་སླད་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ལྒང་བུ་མ་བརྡོལ་བར་སྡོད་འདོད་ཡོད་པའི་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་སྦྱིན་བདག་རྣམས་ཀྱིས་ བོད་ཀྱི་མགོ་འཁྲིད་ཚོ་ “བཀུག་”སྟེ། བོད་ནི་རྒྱ་ནག་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། བོད་མི་རྣམས་ལ་རྒྱ་ནག་གི་རྒྱལ་གཅེས་ཅན་གྱི་མི་སེར་བྱེད་རྒྱུ་ལས་གཞན་པའི་འདོད་པ་མེད་ཚུལ་བསྒྲག་རྒྱུ་དེ་རེད། དེ་ནི་ཁོང་ཚོས་ད་ལྟ་གསུངས་བཞིན་པ་དེ་དང་ཧ་ལམ་གཅིག་པ་རེད། འུ་ཐུག་པའི་རྒྱ་ནག་གིས་ད་དུང་དྷ་རམ་ས་ལ་ལ་རུས་པ་གཅིག་ཀྱང་གཡུགས་ནས་སླར་ཡང་སྐུ་ཚབ་ཚོགས་པ་ཞིག་༼ཐེངས་ཉེར་གསུམ་པ་ཡིན་ནམ༽པེ་ཅིན་དུ་ཡོང་དུ་འཇུག་སྲིད་ལ། མཐའ་ན་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་ཡང་རི་བོ་རྩེ་ལྔར་ཕེབས་འཇུག་སྲིད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། དེས་ཏན་ཏན་གསར་བརྗེ་འདི་རྩ་མེད་དུ་གཏོང་གི་རེད།

ད་ལྟའི་ཆ་ལ་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེས་རང་ལུས་མེར་སྲེག་གཏོང་བ་དེའི་ཐད་ལ་ཐད་ཀར་བཀའ་སློབ་གནང་མ་སོང་ལ། བཙན་བྱོལ་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་དག་མཚམས་འཇོག་ཡོང་བའི་འབོད་སྐུལ་བྱས་མ་སོང་། ངས་གུ་བཤངས་འདིའི་དྲིན་ཤེས་མོད། ཡིན་ན་ཡང་ངས་དེ་ལ་ཡིད་ཆེས་བློ་འགེལ་བྱེད་ཀྱི་མེད། ཡིན་ན་ཡང་། གཅིག་བྱས་ན་མཐའ་མ་འདིར་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་དབུ་འཁྲིད་ནི་རང་སྲོག་གཏོང་འདོད་ཡོད་མཁན་ཚོར་དངོས་གནས་སྤྲད་ཟིན་པ་རེད།

མདུན་བསྐྱོད་ཀྱི་ལམ།

མདུན་བསྐྱོད་ཀྱི་ལམ་ནི། རང་བཙན་ནི་བོད་དུ་བཞུགས་པའི་སྤུན་ཟླ་ཕོ་མོ་ལ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱེད་མཁན་བཙན་བྱོལ་བ་ང་ཚོ་ལ་མཚོན་ན། ཡོང་རྒྱུ་བསྡད་པའི་གསར་བརྗེ་འདི་དག་ལ་ཕན་ཐོགས་སྒྲུབ་པའི་ལམ་ཞིག་འཚོལ་རྒྱུ་དེ་རེད། ང་ཚོ་ལ་སྒྲུབ་དགོས་རྒྱུའི་ལས་འགན་ཏན་ཏན་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནི་ཨ་རི་དང་ཡུ་རོབ་ཁུལ་དུ་སྡོད་པའམ་ཡང་ན་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པའི་ཨ་རཱབ་ཀྱི་ལོ་གཞོན་ཚོས་ ལི་བྷི་ཡ་དང་ཨི་ཇིབ། ཊུ་ནི་ཤེ་ཡ་བཅས་ཀྱི་གྱེན་ལངས་ཁྲོད་ཞུགས་ཏེ། འབྲེལ་མཐུད་དང་སྨན་བཅོས། གསར་འགོད་དང་དེ་མིན་གྱི་ལག་རྩལ་དག་སྤྱད་ནས་ཨ་རཱབ་ཀྱི་དཔྱིད་ཀ་ལམ་ལྷོང་ཡོང་བཅུག་པ་དེ་དང་གཅིག་པ་རེད།

ད་ཆ་ང་ཚོས་དེ་དག་ཚང་མ་ཞིབ་ཕྲ་དབྱེ་ཞིབ་བྱེད་མི་ཐུབ། དེ་ནི་རང་བཙན་ལ་སེམས་ཤུགས་ཡོད་མཁན་རྣམས་ཀྱི་འདུ་འཛོམས་ཤིག་བརྒྱུད་དེ་བསམ་ཞིབ་གོ་བསྡུར་བྱེད་རྒྱུ་ཞིག་རེད། འདི་ནི་མི་རིང་བར་ཡོང་རྒྱུ་ཡིན་པ་དེ་ལ་ང་རང་གདེང་ཚོད་ཡོད། དེ་བཤད་ཟིན་པའི་རྗེས་ལ། དྲ་དེབ་འདིའི་ཐོག་ན་ད་ལྟ་རང་ང་ཚོས་བྱེད་དགོས་པའི་ལས་ཀ་ཁག་ཅིག་ཡོད། ང་ཚོའི་ལས་འགན་དང་པོ་ནི་བོད་ནང་གི་བོད་མི་ཚོར་བརྡ་ལན་ཞིག་སྤྲོད་རྒྱུ་དེ་རེད། ཁོང་ཚོས་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེས་དགོངས་ཞུ་གནང་བ་དང་བཙན་བྱོལ་གཞུང་སྒོ་བརྒྱབ་པ་དེ་ཏན་ཏན་གསན་ཡོད་པ་རེད། མི་མང་པོ་ཞིག་ཏན་ཏན་མགོ་འཐོམས་ཡོད་ཀྱི་རེད་ལ། ཁ་ཤས་ཤིག་གིས་བཙན་བྱོལ་བ་ཚོས་རྩ་དོན་ཡལ་བར་དོར་ཟིན་པའི་ཐག་གཅོད་བྱས་ཡོད་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཡོད་པ་མ་རེད། བྱས་ཙང་། ང་ཚོས་ཁོང་ཚོ་ལ་བརྡ་ལན་ཞིག་ ཁ་གསལ་པོ་དང་སྐད་མཐོན་པོའི་ཐོག་ནས བསྐྱལ་དགོས་པ་རེད། དེ་ཡང་ དྷ་རམ་ས་ལ་ནས་གནས་ཚུལ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་གང་འདྲ་ཞིག་ཐོན་ན་ཡང་། རང་བཙན་བརྩོན་ལེན་གྱི་ལས་འགུལ་ནི་འཛམ་གླིང་སྟེང་མུ་མཐུད་ནས་འགྲོ་གི་རེད་ལ། བོད་ནང་གི་བོད་མི་ཆེས་མང་པོའི་བློས་གཏོང་དང་སེམས་ཤུགས། སྙིང་སྟོབས་བཅས་ཀྱིས་རང་བཙན་ལས་འགུལ་འདི་ལ་ངར་ཤུགས་བསླངས་པ་མ་ཟད་ཡིད་འགུལ་ཐེབས་པའི་སྐུལ་ལྕག་ཐེབས་ཡོད་ཅེས་པ་དེ་རེད། བརྡ་ལན་འདི་བསྐྱལ་བའི་དུས་ཚོད་དང་གོ་སྐབས་ཧ་ཅང་རན་ཤོས་དེ་ནི་ ༢༠༡༢ ལོའི་སུམ་བཅུའི་དུས་དྲན་སྲུང་བརྩིའི་སྐབས་རེད། ད་ལོའི་སུམ་ཅུའི་དུས་དྲན་ནི་དམིགས་བསལ་གྱིས་མི་འདྲ་བ་ཞིག་རེད། འདི་ནི་ང་ཚོས་རྒྱ་ནག་གི་གོང་མ་ལ་གྱེན་རྒོལ་བྱས་ཏེ་རང་བཙན་དང་རང་དབང་གི་བོད་ཅིག་བཙུགས་ནས་ལོ་ངོ་ ༡༠༠ འཁོར་བའི་སྐབས་ཡིན་པ་རེད།

༡༩༡༡ ལོའི་ཟླ་ ༡༠ པའི་ནང་རྒྱ་ནག་ཏུ་གསར་བརྗེ་ལངས་པ་རེད། བོད་སྡོད་རྒྱ་དམག་རྣམས་ཡུལ་མི་འཕྲོག་བཅོམ་གྱི་ལས་ཀར་ཞུགས་ཤིང་ལྷ་ས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་རྣམས་སྐྱི་གཡའ་བ་བཟོས་པ་རེད། རྒྱལ་རབས་པ་ཆེན་པོ་ཞྭ་སྒབ་པ་ལགས་ཀྱིས་ང་ཚོར་བཤད་པ་ལྟར་ན། རྡོ་རྗེ་གླིང་དུ་བཙན་བྱོལ་དུ་བཞུགས་པའི་༧རྒྱལ་བ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པས་ཁོང་གི་ལས་བྱ་བྱམས་པ་བསྟན་དར་དང་ཁྲི་སྨོན་ནོར་བུ་དབང་རྒྱལ་གཉིས་གྱེན་རྒོལ་གྱི་སྣེ་འཁྲིད་བྱེད་ཆེད་ ལྷ་སར་བཏང་བ་རེད། ༡༩༡༢ ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༣ ཚེས་ ༢༦ ཉིན་ཁོང་ཚོས་བོད་སྡོད་རྒྱ་དང་མན་ཇུའི་དམག་མིའི་ཐོག་དམག་འདྲེན་པའི་གསལ་བརྡ་བཏང་བ་དང་། གྲོང་ཁྱེར་གང་སར་དམག་འཐབ་དྲག་མ་བྱུང་བ་རེད། དཀའ་སྡུག་དང་གདུག་རྩུབ་ཀྱི་དམག་འཐབ་ལོ་གཅིག་བྱས་ནས་ལོ་ངོ་གཅིག་མ་ཟིན་ཙམ་གྱི་རྗེས་སུ། རྒྱ་མི་ཚོས་མགོ་སྒུར་པ་དང་རྒྱ་གར་བརྒྱུད་ནས་རྒྱ་ནག་ཏུ་མཐའ་སྐྲོད་བྱས་པ་རེད། དེའི་ལོ་རྗེས་མ་དེར་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་རང་བཙན་ཅན་གྱི་བོད་ལ་ལོག་ཕེབས་པ་རེད།

འཆར་ལོའི་ སུམ་ཅུའི་དུས་དྲན་ཉིན་བོད་མི་དང་བོད་ཀྱི་གྲོགས་པོ་ཚོ་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འཛོམས་ནས་ དེ་སྔ་བྱུང་མ་མྱོང་བའི་ཁྲོམ་སྐོར་དང་དུས་དྲན་སྲུང་བརྩི་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱེད་དགོས་པ་རེད། ལྷན་འཛོམས་འདི་ཧ་ཅང་གི་རྒྱ་ཆེ་བ་དང་སྐད་གཟེངས་མཐོན་པོ། གསར་བཏོད་ཆེ་བ། དོ་སྣང་འདྲེན་པ་ཞིག་ཡིན་དགོས་ལ། དེས་འཛམ་གླིང་དང་། ལྷག་པར་དུ་གལ་ཆེ་བ་ཞིག་ལ། བོད་ནང་གི་ང་ཚོའི་སྤུན་ཟླ་ཕོ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་ ཁོང་ཚོས་བོད་ཀྱི་རྩྭ་ཐང་དང་རི་མཐོན་པོའི་ངོས་ནས་ང་ཚོར་བཏང་བའི་རང་བཙན་དང་རང་དབང་། གསར་བརྗེའི་བརྡ་ལན་དེ་ལ་ང་ཚོས་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་རམ་སྐྱོར་འབུལ་བ་དེ་གོ་གི་རེད། ཁོང་ཚོས་ ལོ་ངོ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རིང་ལ་བརྡ་ལན་ནི་ཁོང་ཚོའི་གླུ་གཞས་དང་སྙན་ངག རྩོམ་ཡིག ཁྲོམ་བསྐོར། རྒྱལ་བསྒྲེངས་པ་བཅས་དང་། ད་དུང་ཁོང་ཚོའི་མིག་ཆུ་དང་། ཁོང་ཚོའི་ན་ཟུག ཁོང་ཚོའི་དཀའ་སྡུག་ཆེ་བའི་མི་ཚེ། མེ་ལྕེའི་ཁྲོད་ཀྱི་བློས་གཏོང་བཅས་བརྒྱུད་ནས་ ང་ཚོ་ལ་བཏང་ཡོད་པ་རེད། ལྡི་ལི་དང་ཀིརྟི། དཀར་མཛེས་བཅས་སུ་མཆེད་པའི་མེ་ལྕེ་དེ་ད་ཆ་ཤི་ཡོད་ན་ཡང་། ༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་གསུང་ཚིག་ཅིག་དྲངས་ན། “་་་བདེན་པའི་མེ་ལྕེ་ནི་རྩ་བ་ཉིད་ནས་གསོད་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད།” དུས་ལ་མ་བབ་ཀྱི་བར་དུ་ཧ་ཅང་རྩ་ཆེ་བའི་རང་དབང་དང་རང་བཙན། བདེན་པ་བཅས་ཀྱི་མེ་རོ་འབར་བཞིན་པ་འདི་དག་སྲུང་ཞིང་གསོ་བ་ནི་ང་ཚོའི་ལས་འགན་རེད་ལ། མི་རིང་བར་དུས་ལ་བབ་པའི་སྐབས་ཤིག་ལ། ང་ཚོས་མཐོ་སྒང་བོད་ཀྱི་ས་ཁྱོན་ཡོངས་སུ་མི་རྣམས་ཀྱི་སྙིང་ཁོངས་ལ་སླར་ཡང་མེ་རོ་འོད་འཚེར་འཚེར་དུ་སྦར་ཆོག

# Igniting the Embers of Independence

(RANGZEN MERO\* PARWA)

In mid-December last year, Mohamed Bouazizi, a humble Tunisian street-vendor of fruits and vegetables, set himself on fire to protest the confiscation of his produce and the daily harassment and humiliation inflicted on him by police and local officials. His act set of demonstrations and riots throughout Tunisia which intensified following Bouazizi’s death on January 4, leading the authoritarian regime and its leader to flee the country after 23 years of repressive and corrupt rule.

This and the events that followed, called the “Jasmine Revolution” or the “Arab Spring”, resulted in a peaceful revolution in Egypt, an armed uprising in Libya (resulting in the fall of its dictator), civil uprisings in Bahrain, Syria, and Yemen, and protests in Israel, Algeria, Iraq, Jordan, Morocco, Oman and elsewhere, that have yet to run their courses.

Just this year, in Tibet, starting twelve days after the death of Mohamed Bouazizi, we have had eight self-immolations – so far. And there are unsettling rumors of more to come. The latest happened after I had actually finished writing this post and late last night was doing some rewrites before forwarding it to other blog-sites and web-journals. This gave me the opportunity to put in the necessary addition – but the immediacy of it was unsettling. On October 15, 11.50 local time, a former monk of Kirti monastery Norbu Damdul set himself on fire in the central town of Ngaba. “Engulfed in flames, Norbu Damdul raised slogans demanding ‘Complete Independence for Tibet’ and ‘Return of His Holiness the Dalai Lama to Tibet’”.

Two self-immolations took place a week ago, on October 7th “At around 11.30 am Tibet time today, Choephel age 19 and Khayang 18, monks of Kirti monastery, set themselves ablaze in the central town of Ngaba district”. “Eyewitnesses have told sources in exile that as they were engulfed in flames they called for Tibetans to unite and rise up against the Chinese regime and raised slogans for Tibet’s freedom and the return of the Dalai Lama from exile.”

Three days before that, on October 3 at around 2 pm local time, a very young novice monk “Kesang Wangchuk walked out onto the main street of Ngaba town holding a photo of the Dalai Lama and shouting slogans protesting Chinese rule over Tibet. He then set himself ablaze.”

Last month, on September 26, two teenage monks of Kirti Monastery, Lobsang Kalsang, and Lobsang Kunchok, both around 18 years of age “set themselves on fire in an anti-China protest in the central town of Ngaba. Their whereabouts and condition are not yet known.”

The month before, on August 18, in A Tibetan monk, 29-year old Tsewang Norbu, a monk from Nyitso monastery in Tawu, died after setting fire to himself and calling for “freedom of worship, freedom and independence for Tibet, and the return of the Dalai Lama to Tibet”.

At the beginning of this year on March 16, afternoon, Phuntsog, a 16-year-old monk at Kirti monastery set himself on fire.

Readers should be reminded that two years earlier in February 27, 2009, A Kirti monk called Tapey was shot by police when he set himself on fire on. The police immediately took him away. He is said to have survived but his whereabouts are unknown.

All reports and comments in the exile Tibetan world have stressed the “tragic”, “terrible” “heartbreaking” and “desperate” aspects of these actions. Calls for international condemnation and UN intervention have been made by various political and activist organizations as well as foreign support groups. A number of demonstrations, vigils and hunger-strikes have taken place. Some concerns have been expressed that more self-immolations could happen and that a way to prevent or at least discourage such actions should be sought.

All these statements and acts of concern and support have been tremendous, and in fact such responses are crucial to make the world take notice of what is happening in Tibet. They only become somewhat misguided, even unconsciously condescending, if supporters fail to overcome their first natural reaction of dismay and horror, and are unable to view the sacrifices of the monks in the way that those young men wanted them to be seen: as calls to action for the cause of a free and independent Tibet. It is also counterproductive if the actions of these young men are misinterpreted as merely a call for human rights, religious freedom or even “autonomy” within the PRC as has been most bizarrely reported in the British paper, The Independent.

There can be no doubt that the men acted not out of despair, not because they could not go on living any longer, and not because they thought it was all over for the Tibetan freedom struggle. The reports on the immolations have been sketchy but what is clear is that they are all clear acts of political protest against Chinese rule in Tibet, with slogans calling for “Tibetan freedom and independence” (bhod rawang-rangzen) for Tibet and the return of the Dalai Lama to Tibet. The last demand must also be understood in its proper historical and political context, since the Dalai Lama has always been regarded, first and foremost, as the sovereign ruler of independent Tibet, not only by those who acknowledge him as their spiritual leader, but by Tibetans from other Buddhist sects, by Bonpos, Tibetan Muslims and Christians who have their own distinct spiritual leaders.

It is more than likely that the young men were inspired, as were nearly everyone in the Tibetan world then, by the sacrifice of Thupten Ngodup, former paratrooper and one of the liberators of Bangladesh, who set himself on fire in April 1998. He did it stone cold. He was fit and healthy, of cheerful disposition, with no money problems, and living in a free country, in a small meditation hut surrounded by flowers. But he did it for bhod rawang-rangzen, for Tibetan freedom and independence.

The eight young men must also have heard or read of Mohammed Buazizi, especially after Chinese bloggers and activists, at the beginning of this year, spread the news of the Arab Spring throughout the PRC and began calling on the Chinese people to start their own Jasmine Revolution. Fifteen foreign journalists were arrested on 6th March, in “the biggest showdown between Chinese authorities and foreign media in more than two decades.” This call for revolution spread to about thirteen cities (as well as Hong Kong and Taiwan) and definitely alarmed China’s leaders. The Atlantic quoted Hilary Clinton: “They’re worried, and they are trying to stop history, which is a fool’s errand. They cannot do it. But they’re going to hold it off as long as possible.” The New York Times reported that Beijing police had banned the sale of jasmine flowers at various flower markets, causing wholesale prices to collapse. Subsequently thirty-five prominent human rights activists were arrested, the highest-profile arrest being that of the courageous and protean artist Ai Weiwei.

The self-immolations of the eight young monks were revolutionary acts of ultimate sacrifice to rouse the Tibetan people to action, in much the way as Mohammed Buazizi’s self-immolation, woke up the oppressed people of the Middle East from many many decades of fear, apathy, cynicism and weariness – and goaded them to overthrow their dictators, supreme leaders and presidents-for-life.

A New Leadership

These revolutionary acts taking place in Tibet this year, and from 2008 onwards, seem to indicate that the direction of the Tibetan struggle is now definitely coming from inside Tibet. I mean the “direction” of the freedom struggle, not the leadership of the refugee community for which there is now a non-governmental administration to replace the earlier Tibetan government in exile – probably the longest running-exile government of the Cold War period, in a manner of speaking, while it existed.

Exile governments in the Cold War era have had a fairly dismal record of returning to liberate the countries they had earlier been forced to flee, even when most of these governments were recognized and supported by such great powers as USA and Britain. Poland maintained an exile government in London during World War II and later the Soviet occupation, but it was only the long civil resistance movement of Solidarność (Solidarity), the independent trade-union movement within Poland that freed the country from the Soviet yoke in 1990.

The Czechs also had an exile government in London during the war, which returned to Czechoslovakia in 1945, but the country was effectively absorbed into the Soviet block, especially after ‘68 when Russian tanks rolled into Prague. Czechoslovakia only became free in December 1989, entirely through the efforts and sacrifice of the Czech people in Czechoslovakia through the “Velvet Revolution” (sametová revoluce).

Even under Soviet occupation the Baltic States managed to retain a few independent diplomatic representatives in Europe. Lithuania had consulates in Chicago and Rome, while the Latvian Diplomatic Service maintained representation for independent Latvia in their offices in New York and London. Only Estonia had an exile government in Sweden from 1953 to 1992 (and a consulate in New York). But freedom came to the Baltic states entirely through indigenous campaigns of civil resistance in the late 1980s, one being “The Singing Revolution.” A documentary film (now on DVD) with that title was released in 2007 and is required viewing for all Tibetan activists. The most spectacular (literally) and best-known of these campaigns was the “Baltic Chain” (or the Chain of Freedom) a peaceful political demonstration that occurred on August 23, 1989. Approximately two million people joined hands to form a human chain spanning over 600 kilometers across the three Baltic states. Such symbolic yet powerful actions not only brought about the freedom of these ancient nations but directly contributed to the dissolution of the Soviet Union.

What is striking about all these successful revolutions is that exile governments in no way brought about, or even seem to have contributed to, the civil uprisings that eventually liberated these countries. Freedom came to the people of these occupied nations through their own effort, courage and sacrifice. Of course, these struggles benefited from the major geopolitical shifts that occurred throughout the world in the eighties and nineties.

I’m dredging up these accounts of freedom struggles and exile governments, since our own Tibetan government-in-exile pulled the plug on itself this summer. Many acquaintances of mine, former officials and Rangzen activists were deeply shocked and troubled by the Dalai Lama’s decision to end the exile government and substitute it with a kind of NGO. There was even concern and alarm that the Tibetan issue, the cause of Tibetan freedom itself, might have been fatally harmed, because of the crisis in Dharamshala.

Of course in the first decade or so of our exile the exile government was truly indispensable, not just for the freedom struggle or the preservation of Tibetan culture, but for us to just hang on to a bare-bones identity. In spite of the internal wrangling, that I have written about before, there can be no doubt that the exile government did an amazing job in the first couple of decades after March 1959. I started working full-time for the exile government in 1968, though I worked as a volunteer teacher a few years earlier, during my school winter vacations. I was really surprised and impressed by the organization of the exile government and the dedication of its officials. I hope one day to put together as full an account of how the first Tibetan refugees overcame so many formidable obstacles to set up the exile government, and – why (over time) this government gave up its core mission, and became an organization whose sole apparent purpose appears to be to perpetuate itself, in regressively more ignominious and farcical ways.

In the last piece I wrote in this blog, Ending to Begin, I argued for the Dalai Lama retaining a symbolic role as head of state of the Tibetan nation, and condemned the downgrading of the exile government to the role of an NGO. I did not clearly see then that not only had the political life-span of the exile government run its natural course, but that the perhaps the resignation of the Dalai Lama and the ending of the government-in-exile was a timely event.

If we cast our minds back to the revolutionary events of 2008, the year when Lhasa was in flames, I am sure we can recall the thousands of Tibetans throughout the plateau rushing out of their monasteries, homes and tents, riding their horses down the mountainsides, all waving the national flag and all calling for Tibetan freedom and independence. We also surely remember the five major exile organization that united to create the People’s Uprising Movement and launched the peace march to Tibet. Exile Tibetans (and friends) the world-over staged enormous adrenalin charged protests and “creative action campaigns” supporting the Tibet uprisings and opposing the Beijing Olympics and the Torch Relay.

What we may have subliminally blocked out of our memory is the Dalai Lama’s statement that he would resign because Tibetans in Lhasa had rioted. We might have also forgotten the Dalai Lama ordering the five organizations to halt their march to Tibet, and prime-minister Samdong Rimpoche creating “Solidarity Committees” so as to take over the protest organizations to emasculate them and stop demonstrators from burning Chinese flags or shouting such slogans as “Free Tibet” or “China Out of Tibet.” A few years earlier Samdong Rinpoche had forbidden Tibetans from demonstrating against Chinese leaders visiting the USA. Could all the events of 2008 have led to something bigger? I clearly remember they were extraordinary in their sweep and energy. There was a definite feel of new beginnings and radical possibilities. But we will never know now, will we? Dharamshala, exercising the usual spiritual and emotional blackmail, gradually let the air out of everyone’s hopes and high-spirits, and concluded that year with an orgy of collective hypocrisy and sycophancy that was also called the November Special Meeting.

My biggest fear, my secret nightmare, is also rooted in my one lifelong dream. My dream is that in the not too distant future during an economic downturn in China, concurrently with some major internal conflict (even a revolution), rangzen uprisings will break out all over Tibet (and possibly Turkestan or Mongolia) and a real opportunity to seize Tibetan independence will finally come our way. This scenario is not as fanciful as it appears. It has happened before, in its entirety, in 1912.

But then my nightmare takes over. In the not too distant future, when the revolution happens, the Tibetan leadership, “persuaded” by its sponsors in the West who want to keep the Chinese economy afloat so their investment portfolios don’t take a hit, declare that Tibet is a part of the PRC and that Tibetans have no other aspiration except to be loyal citizens of the PRC. Pretty much what they are saying right now. A desperate China might even throw Dharamshala a bone and allow another delegation (the 23rd ?) to visit Beijing or even allow the Dalai Lama a visit to Mt. Wutaishan (riwo-tsenga). But it would kill the revolution stone-dead.

This time around the Dalai Lama has not made any direct statement about the self-immolations, and the exile-administration has not called for it to be stopped. I am grateful for this reprieve, but I’m not holding my breath. Yet perhaps, finally, the leadership of the struggle has truly passed on to those willing to die for it.

The Way Forward

The way forward for those of us in exile who believe in Rangzen is to connect with our brothers and sisters in Tibet, and find a way to contribute to the coming revolution. And we have a definite role to play, the same way that many young Arabs who had lived or had studied in the USA or Europe joined the uprisings in Tunisia, Egypt and Libya and provided the communication, medical, media and other skills that enabled the success of the Arab Spring.

We cannot go into all that now. It will have to be deliberated thoroughly in a forum of those committed to rangzen. I am confident this will happen soon. That said, there is some outstanding business that must be taken care of right now, here in this post. Our first task is to send a message to the people in Tibet. They have definitely heard of the resignation of the Dalai Lama and the closure of the exile government. Many must be confused and some have no doubt concluded that exiles have given up the cause. So we must send them a message, very clearly and very loudly, that whatever the mixed messages from Dharamshala, the rangzen struggle goes on, world over, and that it has become profoundly inspired and energized by the courage, commitment and sacrifice of so many inside Tibet. A most fitting moment and occasion to send this message would be the 10th March commemoration in 2012. This coming March will be particularly significant as it marks exactly 100 years when we rose up against the Chinese empire and created a free and independent Tibet.

On October 1911 revolution broke out in China. Chinese troops in Tibet went on a looting spree and terrorized the population of Lhasa city. The great historian Shakabpa tell us that the 13th Dalai Lama, in exile in Darjeeling, sent two of his officials Jampa Tendar and Trimon Norbu Wangyal, to Lhasa to take charge of the resistance. On the 26th of March 2012 they declared war on the Chinese and Manchu troops stationed there and fierce fighting broke out throughout the city. After nearly a year of hard and brutal fighting, the Chinese surrendered and were deported to China, via India. The 13th Dalai Lama entered a free Tibet the next year.

This coming March 10th, 2012, all Tibetans and friends should gather together in super demonstration/commemoration/festival events, like we have never had before. These gatherings should be so enormous, expressive, innovative, and attention-getting, that the world, but far more importantly, our brothers and sisters in Tibet will hear our collective refrain (ramgyo) to the message of revolution, freedom and independence they have sent us from over the high mountains and grasslands of Tibet. The message they have sent us all these years through their songs, poems, writings, demonstrations and flag-raisings; and also through their tears, their pain, their devastated lives and fiery sacrifices. The fires that were lit in Delhi, Kirti and Kanze have died down now, but to paraphrase His Holiness “…the flame of truth will never be fully extinguished”, and it is for us to guard and nurture these precious burning embers of truth, freedom and independence till the moment comes, and soon, when we can re-ignite them brightly in the hearts of all our people throughout the entire Tibetan plateau.

# ཅིའི་ཕྱིར་ང་ཡེ་ཤུ་བ་ཞིག་མིན་ནམ།

Bertrand Russell རྩོམ་པ་པོ་ཁོང་ནི། དབྱིན་ཇིའི་མཚན་ཉིད་རིག་པ་བ་དང་། གཏན་ཚིག་རིག་པ་བ། ཨང་རྩིས་པ། ལོ་རྒྱུས་སྨྲ་བ། རྩོམ་པ་པོ། སྤྱི་ཚོགས་དཔྱད་ཞིབ་པ། ཆབ་སྲིད་ལས་འགུལ་བ། ནོ་བྷེལ་གཟེངས་རྟགས་བཞེས་མྱོང་མཁན་བཅས་ཡིན།

སྔོན་གླེང་།

ཁྱེད་ཚོའི་དབུ་ཁྲིད་ཀྱིས་གསུངས་པ་ལྟར། དོ་དགོང་གི་ངའི་གཏམ་བཤད་ཀྱི་བརྗོད་གཞི་ནི། ཅིའི་ཕྱིར་ང་ཡེ་ཤུ་བ་ཞིག་མིན་ནམ་ཞེས་པ་འདི་ཡིན། དེས་ན། ཐོག་མར། ང་ཚོས། “ཡེ་ཤུ་བ་”ཞེས་པའི་ཚིག་འདིའི་གོ་དོན་གསལ་བོ་ཞིག་ཤེས་དགོས། ད་ལྟའི་ཆར། མི་ཧ་ཅང་མང་པོ་ཞིག་གིས་ཚིག་འདིའི་དོན་སྙིང་བརླགས་ནས་བེད་སྤྱོད་བྱེད་བཞིན་འདུག མི་ཁ་ཤས་ཀྱི་བསམ་པར། དེར་འཚོ་བ་སྐྱིད་པོ་ཞིག་ཏུ་རོལ་མཁན་ལས་ལྷག་པའི་དོན་སྙིང་ཞིག་མེད་པར་འདོད་ཀྱི་ཡོད།

ངའི་བསམ་པར། གོ་བ་ལེན་སྟངས་འདིའི་སྟེང་ནས་བཤད་ན། ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་ནི། ཆོས་ལུགས་གྲུབ་མཐའ་དང་། ལྟ་ཚུལ་གཞན་ཡོད་ཚད་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད་ཆོག འོན་ཀྱང་། འདོད་ཚུལ་དེ་ཉིད་ཐ་སྙད་འདིའི་གོ་དོན་ཡང་དག་ཅིག་ཏུ་མཐོང་གི་མི་འདུག གང་ལགས་ཤེ་ན། འདིས་ཡེ་ཤུ་བ་མིན་པའི་མི་ཡོད་ཚད་མཚོན་གྱི་ཡོད་པས་རེད། སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་པ་དང་། རུའུ་ལུགས་པ། མོ་ཧན་མོ་ཏེའི་རྗེས་འཇུག་པ་ཚོས་ཀྱང་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་འཚོ་བར་རོལ་བཞིན་པ་མིན་ནམ། དེས་ན། ངས་བཤད་འདོད་པ་དེ་ནི། གོ་དོན་འདིས་མཚོན་བྱ་དེ་ནི་ཡེ་ཤུ་བ་མ་རེད། རང་མོས་ཀྱི་འཚོ་བ་སྐྱིད་པོ་རོལ་མཁན་ཙམ་རེད།

ངས་བསམ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ལ་ཡེ་ཤུ་བ་ཡིན་ཞེས་མ་བརྗོད་གོང་། ཁྱོད་ལ་ངེས་པར་དུ་དད་མོས་ངེས་ཅན་ཞིག་ཡོད་དགོས། ད་ཆ་ཡེ་ཤུ་བ་ཞེས་པའི་ཐ་སྙད་འདི་ལ། དེ་སྔོན་གྱི་དམ་པ་ཨོའུ་གྷུ་སི་ཌེན་(1-St Augustine and 2-St Thomas Aquinas) དང་། དམ་པ་ཐོ་མ་སི་-ཨ་ཁུའེ་ནའི་དུས་སྐབས་ཀྱི་གོ་དོན་དེ་འདྲ་ཞིག་མེད། སྐབས་དེར། གལ་ཏེ། མི་ཞིག་གིས་ཁོང་ཡི་ཤུ་བ་ཡིན་ཞེས་བཤད་ན། དེའི་དོན་སྙིང་ནི། ཞིབ་ཚགས་ངང་གཏན་འབེབས་བྱས་པའི་བཅས་པ་མང་པོ་ཞིག་ཁས་ལེན་བྱས་ཡོད་ལ། བཅས་པ་དེ་དག་གི་འབྲུ་དོན་རེ་རེ་དད་སེམས་དང་ཡིད་ཆེས་ཀྱིས་བཅིངས་ཡོད།

དང་པོ། ཡེ་ཤུ་བ་ནི་ཅི་ཞིག་རེད།

ད་ཆ་ཡེ་ཤུ་བ་ཞེས་པའི་གོ་དོན་དེ་རབ་རིབ་ཅིག་ཆགས་ནས། དེ་འདྲའི་གསལ་ཁ་ཡོད་པ་ཞིག་ཏུ་བསྡད་མེད། འོན་ཀྱང་། བདག་གིས་བལྟས་ན། རང་ཉིད་ཡེ་ཤུ་བ་ཡིན་ཟེར་མཁན་ཞིག་ལ་མཚོན་ན། ཧ་ཅང་གལ་ཆེ་བའི་གནད་དོན་གཉིས་ཁས་ལེན་དགོས། དེ་ནི། གསུང་རབ་ནང་གསལ་བའི་བྱེད་པོའམ་ལྷ་ཆེན་དང་། རྟག་བརྟན་ཐེར་ཟུག་གི་རང་བཞིན་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་དགོས། གལ་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་གཉིས་ལ་ཡིད་ཆེས་མི་བྱེད་ན། ངས་བསམ་སྟངས་བྱས་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ལ་ཡེ་ཤུ་བ་ཞེས་འབོད་མི་རུང་།

ད་དུང་། ཡེ་ཤུ་བ་ཞེས་པའི་མིང་རང་ལས་ཤེས་གསལ་ལྟར། ཁྱོད་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་དད་མོས་དང་། ཡིད་ཆེས་བྱེད་དགོས། གང་ཡིན་ཟེར་ན། མོ་ཧ་མོ་ཏེས་ཀྱང་། བྱེད་པོའམ་ལྷ་ཆེན་དང་། རྟག་བརྟན་གྱི་ཆོས་གཉིས་ཀར་ཡིད་ཆེས་བྱེད། འོན་ཀྱང་། ཁོང་ཚོས་རང་ཉིད་ལ་ཡེ་ཤུ་བ་ཞེས་མི་འབོད། (1)

ངས་བསམ་ན། ཁྱོད་ལ་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུར་ཆེས་དམའ་མཐའི་དད་མོས་ཙམ་ཡོད་ངེས་ཏེ། ཁོང་བླ་ན་མེད་པའི་སྐྱབས་མགོན་ཞིག་ཏུ་མི་འདོད་ན་ཡང་། མ་མཐར་ཡང་མི་ཤེས་རབ་ཅན་ཞིག་གི་ངོས་འཛིན་ཡོད་དགོས། གལ་ཏེ། ཁྱོད་རང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་ཡིད་ཆེས་དེ་ཙམ་ཡང་མེད་ན། ངའི་བསམ་པར། ཁྱོད་ལ་རང་ཉིད་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་པར་ཁས་འཆེ་བའི་བཟང་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་དེ་མེད།

བཤད་མི་དགོས་པ་ཞིག་ལ། ད་དུང་གོ་དོན་གཞན་ཞིག་ཡོད་པ་ནི་། ཁྱོད་ཀྱིས་བེ་ཊ་ཁེར་གྱི་ལོ་ཐོ་(2)དང་། ས་ཁམས་སྐོར་གྱི་དཔེ་དེབ་ནང་ནས་རྙེད་ཐུབ་པ་དེ་ཡིན། དེར་འཛམ་གླིང་གི་མི་འབོར་ལ། ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་དང་། ཁ་ཆེ། ནང་པ། ཧྥེ་ཏི་སོགས་ཀྱི་རྗེས་འཇུག་པར་དབྱེ་བ་ཕྱེས་ཡོད།

ལྟ་སྟངས་འདི་གཞིར་བཞག་གིས་བཤད་ན། ང་ཚོ་ཚང་མ་ནི་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་པའི་ས་ཁམས་ཁོངས་སུ་འདུ། འོན་ཀྱང་། འདི་ནི་ས་ཁམས་ཀྱི་དོན་སྙིང་ཁོ་ནའི་སྟེང་ནས་བཤད་སྟབས། ངས་བལྟས་ན། ང་ཚོས་དེ་སྣང་མེད་དུ་བཞག་ན་འགྲིག་གི་རེད། དེས་ན། ངའི་བསམ་པར། ངས་ཁྱོད་ཚོར་”ཅིའི་ཕྱིར་ང་ཡེ་ཤུ་བ་མིན་ནམ་”ཞེས་བཤད་སྐབས། ངེས་པར་དུ་ཁྱེད་ཚོར་གནད་དོན་གཉིས་བཤད་དགོས་པ་སྟེ། དང་པོ། ཅིའི་ཕྱིར་ངས་བྱེད་པོའམ་ལྷ་ཆེན་དང་། རྟག་བརྟན་ཐེར་ཟུག་ཅིག་མི་འདོད་པ་དང་། གཉིས་པ། ངས་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ནི་མཁས་མཛངས་གཉིས་ལྡན་གྱི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་ཡིན་པར་མི་འདོད་པ་དེ་ཡིན།

ཡིན་ན་ཡང་། མིའི་བཟང་སྤྱོད་ཀྱི་ཆ་ནས་ཁོང་ལ་གུས་བཀུར་ཆེན་པོ་ཞུ་འོས། དེ་ལྟ་ནའང་། དེ་སྔའི་རྟོག་གེ་བ་དག་གི་འབད་བརྩོན་ཆེན་པོའི་ལེགས་འགྲུབ་ལ་བརྟེན་ནས། ད་ཆ་ངས་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་ལ་དེ་འདྲའི་སྟབས་བསྟུན་གྱི་གོ་དོན་འཇོག་མི་ཐུབ། ངས་གོང་དུ་བཤད་པ་ལྟར། འདས་དུས་སུ་ཡེ་ཤུ་བ་ཟེར་བར་གོ་དོན་ངེས་ཅན་ཞིག་ཡོད། དེར་དམྱལ་བར་བཅངས་པའི་ཡིད་ཆེས་ཀྱང་འདུ། ཉེ་ལམ་བར་དུ་རྟག་བརྟན་གྱི་དམྱལ་བར་བཅང་པའི་ཡིད་ཆེས་ནི་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་ཀྱིས་དད་མོས་བྱེད་སའི་གཞི་རྩའི་རྣམ་གྲངས་ཤིག་ཆགས་པ་རེད།

ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་གསལ་ལྟར། ད་ཆ་རྒྱལ་ཁབ་འདིའི་ནང་། སྲིད་གཞུང་གི་ལམ་སྟོན་ལྟར་འདུ་ཤེས་དེ་གལ་ཆེར་བརྩི་མཚམས་བཞག་ཟིན་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། ཁན་ཊེར་བྷུ་རུའི་ཆོས་དཔོན་དང་། ཡོར་ཁིའི་ཆོས་དཔོན་གཉིས་(3) ཀྱིས་དེར་ལྟ་ཚུལ་མི་འདྲ་བ་ཞིག་བཟུང་ཡོད་མོད། རྒྱལ་ཁབ་འདིར་ང་ཚོའི་ཆོས་ལུགས་ནི་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་དོན་གཞིར་བཞག་ནས་གཏན་འབེབས་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་སྟབས། སྲིད་གཞུང་གིས་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་ལ་དད་མོས་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། རེད་དེ། དམྱལ་བའི་རྣམ་བཞག་ནི་ཡེ་ཤུ་བར་མཚོན་ན་དགོས་ངེས་ཤིག་གཏན་ནས་མ་རེད། དེར་བརྟེན། ངས་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་པས་དམྱལ་བར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་རྒྱུ་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་ཏུ་མཐོང་གི་མི་འདུག

གཉིས་པ། བྱེད་པ་པོ་ཟེར་བ་ཞིག་ཡོད་དམ།

ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོ་(1)ཟེར་བ་ཞིག་ཡོད་དམ། ཞེས་པའི་དྲི་བ་འདི་ནི། རྒྱ་ཆེ་ཞིང་བསམ་གཞིག་ནན་ཏན་གཏོང་དགོས་པའི་དྲི་བ་ཞིག་རེད། གལ་ཏེ་ངས་འོས་འཚམ་གྱི་བྱེད་ཐབས་ཤིག་ལ་བརྟེན་ནས་དོན་དག་འདི་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་ན། ཁྱེད་རང་འདིར་བཞག་ནས་བྱེད་པ་པོ་མ་སླེབས་བར་ངས་ཁྱེད་རང་ལ་སྒུག་འཇུག་དགོས་ཐུག་གི་རེད། ཡང་ངས་གནད་དོན་འདི་ཅུང་མདོར་བསྡུས་བྱས་ནས་བཤད་ན།

ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་གསལ་ལྟར། གནམ་བདག་ཆོས་ཚོགས་(2)ཀྱིས་ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོ་ཡོད་པའི་ལུང་ཚིག་ཅིག་གཏན་འབེབས་བྱས་ཏེ། དེ་བྱེད་པ་པོ་ཡོད་པའི་སྒྲུབ་བྱེད་དུ་བཀོད། དེ་ནི་ཅུང་ཡ་མཚན་ཆེ་བའི་ལུང་ཚིག་ཅིག་རེད། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་ཁོ་ཚོ་རང་གི་ལུང་ཚིག་ཅིག་རེད། ཁོ་ཚོས་ལུང་ཚིག་དེ་འདྲ་ཞིག་ངོ་སྤྲོད་མི་བྱེད་ཐབས་མེད་བྱུང་བ་རེད།

དེའི་རྒྱུ་མཚན་ནི། དེ་སྔ་སྐབས་ཤིག་ལ་རང་དབང་གི་སྒོ་ནས་བསམ་གཞིག་བྱེད་མཁན་ཚོས། སྔར་གྱི་ངག་སྒྲོས་དང་། རྒྱུ་མཚན་དེ་དག་(དོན་དངོས་སུ་ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པོ་ཟེར་བ་ཞིག་མེད་པའི་གནས་ཚུལ་སོགས།) རྒྱས་བཤད་བྱས་ཡོད་མོད། གནམ་བདག་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཆོས་གྲོགས་ཚོས་དེ་འདྲའི་བྱེད་པ་པོ་མེད་པར་སྒྲོག་མཁན་དེ་ཚོ་ངེས་པར་དུ་འགོག་དགོས་པར་མཐོང་གི་ཡོད།

དེར་བརྟེན་ཁོ་ཚོའི་སེམས་ལ་བྱེད་པ་པོ་ཡོད་པ་ནི་ཡོངས་བསྒྲགས་མ་བྱས་པའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས་ར་སྤྲོད་བྱེད་ཐུབ་པར་འདོད། ཁོ་ཚོའི་སེམས་ལ་རྒྱུ་མཚན་དེ་ནི་སྒྲུབ་བྱེད་ཅིག་ཏུ་བརྩིས་ནས་བྱེད་པ་པོ་ཡོད་པ་ཁུངས་སྐྱེལ་བྱེད་འདོད་སྐྱེ་བཞིན་ཡོད། དེ་ལྟའི་རྒྱུ་མཚན་གྱི་ནང་དུ། གནད་དོན་མང་དག་ཅིག་ཡོད་པ་ནི་སྨོས་ཅི་དགོས། འོན་ཀྱང་ངས་དེའི་ནང་གི་གནད་དོན་ཁ་ཤས་ཤིག་བདམས་(ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོ་ཡོད་པའི་སྒྲུབ་བྱེད་རྣམས་དགག་བཞག་གིས་དེ་མེད་པར་བསྟན་པ།) ནས་གསེད་བཀྲོལ་བྱེད་འདོད་བྱུང་།

གསུམ་པ། ཆེས་ཐོག་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་གྱི་རྩོད་སྒྲུབ།

གཅིག་བྱས་ན། ཆེས་སྟབས་བདེའི་ངང་གོ་སླ་ཤོས་དེ། ཆེས་ཐོག་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་སྐོར་གྱི་རྩོད་སྒྲུབ་འདི་ཡིན་སྲིད། (མི་ཁག་ཅིག་གི་ངོས་འཛིན་ལ། ང་ཚོས་འཇིག་རྟེན་འདིར་མཐོང་བའི་དངོས་པོ་རེ་རེར། རང་རང་གི་རྒྱུ་རྐྱེན་ཞིག་ཡོད་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱུ་རྐྱེན་དེ་ཅི་ཙམ་བཙལ་ན་དེ་ཙམ་གྱིས་ཐག་རིང་དུ་འགྲོ་སྐབས། ཁྱོད་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་ཆེས་ཐོག་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་འཚོལ་དགོས་པ་དང་། མཐར་ཆེས་ཐོག་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་དེར་ཁྱོད་ཀྱིས་ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོ་GOD ཞེས་འབོད་པ་ཡིན་ཟེར། )ངའི་བསམ་པར་། རྩོད་སྒྲུབ་ཀྱི་རིག་པ་འདི་ཉིད་ད་ལྟ་དེ་ཙམ་གནད་ལ་ཁེལ་པོ་མི་འདུག གང་ཡིན་ཟེར་ན། ཡུལ་དུས་ཀྱི་ཆ་ནས་དེ་ནི་དེ་ཙམ་བེད་སྤྱོད་ཡོད་པ་ཞིག་མ་རེད། མཚན་ཉིད་རིག་པ་བ་དང་ཚན་རིག་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཆེས་ཐོག་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་སྐོར་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་འགོ་བཙུགས་ཟིན་པ་རེད། འོན་ཀྱང་དེར་སྔོན་ཆད་ལས་ལྷག་པའི་དམིགས་བསལ་གྱི་ཁུངས་སྐྱེལ་ཞིག་མེད། ཐོག་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་ཅིག་ངེས་པར་དུ་ཡོད་དགོས་པའི་སྒྲུབ་བྱེད་དེ་ནི་ཕན་ནུས་རང་བཞིན་གང་ཡང་མེད་པའི་སྒྲུབ་བྱེད་ཅིག་རེད།ང་རང་ལོ་ན་ཆུང་དུས་ནས། ངའི་བསམ་བློར་ཆེས་ཐོག་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་སྐོར་གྱི་དོགས་སློང་དང་། དྲི་བ་ཡོང་བཞིན་ཡོད། དེར་བརྟེན་ངས་དུས་ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་ནས་ཆེས་ཐོག་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་གྱི་རྩོད་སྒྲུབ་དེ་ཁས་ལེན་བྱས་ཡོད།

ཉིན་ཞིག་ང་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་ལ་སླེབས་སྐབས། ངས་ཇོན་-སུཊར་ཐི-མིལ་(John Stuart Mill) ལགས་ཀྱི་རང་རྣམ་བཀླགས་ཤིང་། དེ་ནས་ངའི་པ་ལགས་ཀྱིས་དྲི་བ་འདི་འདྲ་ཞིག་ཟུར་འདོན་བྱས་བྱུང་། “ང་སུས་བཟོས་པ་རེད།” དྲི་བ་འདི་ནི་དེ་མུར་ལན་འདེབས་ཐབས་མེད་པའི་དྲི་བ་ཞིག་རེད། ད་དུང་མུ་མཐུད་དུ། “སུས་ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོ་བཟོས་པ་རེད།”ཟེར། དེ་འདྲའི་སྟབས་བདེའི་ཚིག་དུམ་འདིས་ང་ལ་གསལ་འདེབས་བྱས་དོན། དེ་ནི་ཆེས་ཐོག་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་གྱི་རྩོད་སྒྲུབ་ལས་བྱུང་བའི་ནོར་འཁྲུལ་ཞིག་རེད། གལ་ཏེ་བྱ་དངོས་ཡོད་ཚད་ལ་རང་རང་གི་རྒྱུ་རྐྱེན་ཞིག་ཡོད་ན། བྱེད་པ་པོ་ལ་ཡང་དེ་མཚུངས་ཀྱི་རྒྱུ་རྐྱེན་ཞིག་ཡོད་ངེས་རེད། གལ་ཏེ་བྱ་དངོས་ཚང་མར་རྒྱུ་རྐྱེན་གང་ཡང་མི་དགོས་ན། འཇིག་རྟེན་འདི་ཉིད་ཀྱང་བྱེད་པ་པོ་ཡིན་ཆོག་གི་རེད། དེ་འདྲ་ཡིན་ན། བཤད་ཚུལ་འདི་ལ་གཞི་འཛིན་ས་ཅི་ཡང་ཡོད་མི་སྲིད།

རྒྱ་གར་གྱི་ཧིན་དྷུ་བའི་ལྟ་ཚུལ་ཞིག་ཏུ། འཛམ་གླིང་ནི་གླང་བོ་ཆེ་ཞིག་གི་སྟེང་དུ་ཡོད་པ་དང་། དེ་འདྲའི་གླང་བོ་དེ་རུས་སྦལ་ཞིག་གི་སྟེང་དུ་ངལ་གསོ་བྱས་ཡོད་ཟེར། དེས་ན་རུས་སྦལ་དེ་གང་དུ་ཡོད་དམ་ཞེས་དྲིས་སྐབས། རྒྱ་གར་བ་དེ་ཚོས། ད་ང་ཚོས་བརྗོད་གཞི་འདི་བརྗེས་ན་གང་འདྲ་འདུག་ཅེས་བསམ་ཚུལ་བཏོན་པའི་གནས་སྟངས་དང་གཅིག་མཚུངས་རེད། འཛམ་གླིང་འདི་ཅིའི་ཕྱིར་ཐོག་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་དེ་འདྲ་ཞིག་མེད་པར་འབྱུང་མི་ཐུབ་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཞིག་མེད་ལ(2)། ཡང་ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས། རྒྱུ་མཚན་ཅིའི་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་འདི་རྒྱུན་པར་གནས་མི་ཐུབ་པ་དེ་རེད། འཛམ་གླིང་གི་མགོ་རྩོམ་ས་ཞིག་ཡོད་པར་འདོད་པར་རྒྱུ་མཚན་ཅི་ཡང་མེད། དངོས་བོ་ཡོད་ཚད་ལ་མགོ་རྩོམ་ས་ཞིག་ཡོད་པར་འདོད་པ་དེ་ང་ཚོའི་རྟོག་བཏག་གི་ཞན་ཆ་ཞིག་རེད། དེར་བརྟེན། གཅིག་བྱས་ན། ངས་མུ་མཐུད་དེ་བརྗོད་གཞི་དང་པོ་ཆེས་ཐོག་མའི་རྒྱུ་རྐྱེན་གྱི་རྩོད་སྒྲུབ་ཐོག་དུས་ཚོད་གཏོང་དགོས་དོན་མི་འདུག

བཞི་པ། རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་རྩོད་སྒྲུབ།

དེ་ནས་ཡོངས་ཁྱབ་རང་བཞིན་གྱི་རྩོད་སྒྲུབ་ཅིག་ཡོད་པ་དེ་ནི་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ལས་བྱུང་བ་དེ་རེད། འདི་ནི་དུས་རབས་བཅོ་བརྒྱད་པའི་སྐབས་སུའང་དགའ་བསུ་ཆེན་པོ་ཐོབ་པའི་ལྟ་གྲུབ་ཅིག་རེད། ལྷག་པར་དུ་སྐུ་ཞབས་ཨེ་སཁ\_ཉིའུ་ཏུན་དང་(Isaac Newton) ཁོའི་འཇིག་རྟེན་རིག་པའི་ཤུགས་རྐྱེན་འོག་མི་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱུ་སྐར་གྱི་འཐེན་ཤུགས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ལ་ལྟ་ཞིབ་བྱེད་སྐབས། རྒྱུ་སྐར་གྱིས་ཉི་མའི་མཐའ་འཁོར་ནས་སྐོར་བ་བྱེད་པ་དང་། དེ་ནི། ཁོ་ཚོའི་བསམ་བློར། ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོས་རྒྱུ་སྐར་དེ་ཚོར་དེ་ལྟར་འཁོར་བསྐྱོད་བྱེད་དགོས་པའི་དམིགས་བསལ་གྱི་བྱ་ཐབས་ཤིག་སྤྲད་པར་བརྟེན། དེ་ལྟར་བྱུང་བར་འདོད་ཡོད།

བརྗོད་མི་དགོས་པ་ཤིག་ལ། དེ་ནི་ལས་སླ་ཞིང་སྟབས་བདེ་བའི་འགྲེལ་བཤད་ཅིག་དང་། ཁོང་ཚོ་རང་ཉིད། འཐེན་ཤུགས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་དམ་གཏན་སྲོལ་གྱི་རྙོག་འཛིང་ལ་དཀའ་ཚེགས་ཆེ་བའི་འགྲེལ་བཤད་འཚོལ་རྒྱུ་ལས་གཡོལ་ཐབས་ཙམ་རེད། ད་ཆ་ང་ཚོས་ཨའེ་དབྱིན་སི་ཐན་(Albert Einstein)གྱིས་ངོ་སྤྲོད་བྱས་པའི་ཅུང་རྙོག་འཛིང་ཆེ་བའི་བྱེད་སྟངས་ཤིག་ལ་བརྟེན་ནས། འཐེན་ཤུགས་ཀྱི་གཏན་སྲོལ་དེར་འགྲེལ་བཤད་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

ཡིན་ཡང་ངས་ཁྱེད་ཚོར། ཨའེ་དབྱིན་སི་ཐན་གྱིས་འགྲེལ་བཤད་བྱས་པའི་འཐེན་ཤུགས་ཀྱི་གཏན་སྲོལ་ཐོག་གཏམ་བཤད་བྱེད་རྩིས་མེད། གང་ལགས་ཤེ་ན། དེ་ལ་ཡང་། དུས་ཚོད་ངེས་ཅན་ཞིག་དགོས་པས་ཡིན། ཇི་ལྟར་ཡང་། ད་ནས་དེ་སྔ་ཁྱེད་ལ་ཡོད་པའི་ཉིའུ་ཏུན་རྣམ་བཞག་ནང་གི་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་རིགས་དེ་མེད་པར་འགྱུར་ངེས། དེའི་རྒྱུ་མཚན་ཁག་ཅིག་ནི། སུས་ཀྱང་ཤེས་རྟོགས་བྱེད་མི་ཐུབ་པ་དེ་རེད། རང་བྱུང་ཁམས་ནི་གཅིག་གྱུར་གྱི་རྣམ་པས་མཚོན་གྱི་ཡོད།

ང་ཚོས་ད་ལྟ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བར། དེ་སྔོན་ང་ཚོས་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ཅིག་ཏུ་ངོས་བཟུང་བའི་གནད་དོན་མང་པོ་ཞིག་དོན་དངོས་ཐོག་མིའི་རིགས་ཀྱི་རྒྱུན་སྲོལ་ཞིག་རེད། ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་གསལ་ལྟར། ཐག་རིང་གི་བར་སྣང་ཁམས་ཀྱི་བརྟན་སྐར་གྱི་བར་སྟོང་ལ་སྔར་བཞིན་དབྱིན་ཁྲི་གསུམ་ཡོད། འདི་ནི་ཧ་ལས་དགོས་པའི་དོན་དངོས་ཤིག་ཡིན་པར་ཐེ་ཚོམ་སྤུ་ཙམ་ཡང་མེད་ལ། དེར་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ཅེས་འབོད་དཀའ། རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་དུ་བརྩིས་པའི་བྱ་དངོས་མང་པོ་ཞིག་དེ་འདྲ་རེད།

ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་རྡུལ་ཕྲན་གྱི་ནུས་པ་དངོས་ལ་རྒྱུས་ལོན་ཟབ་མོ་བྱས་ན། དེ་ནས་ཆོས་ཉིད་དུ་བརྩི་ཐུབ་པ་དེ་མི་རྣམས་ཀྱི་བསམ་ཚོད་ལས་ཉུང་བ་ཞིག་ཡིན་པ་ཤེས་ཐུབ། དེ་འདྲའི་ཁྱོད་ཀྱིས་ངོས་ཟིན་པའི་ཆོས་ཉིད་ནི་བསྡོམས་རྩིས་ཐོག་གི་ཆ་སྙོམས་གྲངས་འབོར་ཡིན་ཞིང་། དེ་ནི་སྟེས་དབང་དུ་བྱུང་བ་ལྟ་བུ་རེད།

ང་ཚོ་ཚང་མས་ཤེས་གསལ་ལྟར། དེར་སྒྲིག་སྲོལ་ཞིག་ཡོད། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤོ་རྡེའུ་འཕེན་ན། ཁྱོད་ལ་ཆ་དྲུག་འཐོབ་ཐུབ། དེའང་ཐེངས་སོ་དྲུག་གི་ནང་ནས་ཐེངས་གཅིག་ལས་མེད། ང་ཚོས་འདི་ནི་ཤོ་ཡིས་ཇུས་འགོད་དང་ཚོད་འཛིན་བྱས་པའི་བདེན་དཔང་ཡིན་པར་མི་འདོད། དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ། གལ་ཏེ་ཐེངས་རེ་རེར་ཆ་དྲུག་རེ་ཡོང་ན་གཞི་ནས་དེར་ང་ཚོས་ཇུས་འགོད་ཡོད་པར་ངོས་འཛིན་དགོས། རང་བྱུང་གི་ཆོས་ཉིད་ནི་ཕྱོགས་མང་པོའི་ཐད་ནས་དེ་འདྲ་རེད། དེ་དག་ནི་སྡོམ་རྩིས་སྟེང་གི་ཆ་སྙོམས་གྲངས་ཀ་ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་གོ་སྐབས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ཁྲོད་བྱུང་བའི་ཆ་སྙོམས་གྲངས་ཀ་ལྟ་བུ་ཡིན།

དེའི་ཐོག་ནས་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་བརྒྱུད་རིམ་ཧྲིལ་པོས་མི་རྣམས་ལ་བག་ཆགས་བཞག་ཚད་དེ་སྔའི་རིམ་པ་ལས་ཀྱང་དམའ་བ་ཞིག་ཏུ་གནས་ཡོད། དེས་ཚན་རིག་གི་སྐད་ཅིག་རེ་རེའི་གནས་བབ་མཚོན་བྱེད་དེ་སང་ཉིན་ལྟ་བུར་ཡང་འགྱུར་ངེས་པ་བསྟན་ཡོད། རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ཐོག་ནས་བཅའ་ཁྲིམས་བཟོས་བའི་མིའི་འདུ་ཤེས་ཧྲིལ་པོ་དེ་ནི། རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་དང་མིའི་རིགས་ཀྱི་གནས་སྟངས་གཉིས་མཉམ་བསྲེས་བྱས་པ་ཞིག་རེད།

མིའི་རིགས་ཀྱི་ཁྲིམས་ནི་བཀའ་གཏོང་མཁན་གང་རུང་ཞིག་གིས་བཀོད་འདོམས་བྱས་པའི་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱོད་ལམ་ག་གེ་མོ་ཞིག་གི་ཐོག་ནས་མཚོན་པར་བྱེད་སའི་ལམ་བུ་དེ་ཡིན་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྲིམས་ཀྱི་ལམ་བུ་དེ་འདེམས་ཆོག་ལ། མ་འདེམས་ཀྱང་ཆོག འོན་ཀྱང་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ནི་བྱ་དངོས་ཀྱི་གནས་ལུགས་ཇི་བཞིན་བརྗོད་པ་ཞིག་ཡིན། དེ་ནི་བྱ་དངོས་སྤྱིའི་ཞིབ་ཚགས་ཀྱི་དོན་དངོས་བརྗོད་པ་ཙམ་ཡིན་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ལ་བཀོད་མངགས་བྱས་ཏེ་ཁོ་ཚོར་འདི་ལྟར་བྱེད་དགོས་ཞེས་རྩོད་གླེང་བྱེད་ས་མེད།

རྒྱུ་མཚན་ནི་མི་དེ་འདྲ་ཞིག་ཡོད་པའི་དབང་དུ་བཏང་ནའང་། ཁྱོད་ལའང་འདི་ལྟ་བུའི་གནད་དོན་ཞིག་འཕྲད་ཡོད་དེ། ཅིའི་ཕྱིར་ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོས་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ཁོ་ན་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱེད་པ་ལས། གནས་ལུགས་གཞན་ཞིག་ཁྱབ་བསྒྲགས་མི་བྱེད་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཅི་ཡིན་ནམ། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱུ་མཚན་གང་ཡང་མེད་པར། ཁོས་དེ་ལྟར་བྱེད་པ་ནི་ཁོ་རང་གི་སེམས་བཟང་ཁོ་ནའི་ཆེད་རེད་ཅེས་བཤད་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དངོས་པོ་འགར་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་ཚོད་འཛིན་མི་ཐེབས་པ་ཤེས་ཡོད་པས། ཁྱོའི་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་མེ་འཁོར་རམ་དེའི་འཁོར་བསྐྱོད་ལ་བར་ཆད་བཟོས་པ་རེད།

གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས། སྔར་བས་མང་བའི་རྙིང་ཞེན་ཆེ་བའི་ཆོས་ལུགས་རིག་པ་ཚོས་བྱས་པ་ལྟར། ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོས་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱས་པའི་ཁྲིམས་ཚང་མའི་ནང་། ཁོང་གིས་ཁྲིམས་དེ་དག་བཟོ་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་གཞན་ལས་ལྷག་པ་ཞིག་ཡོད་ཅེས་བཤད་ན།

ཐེ་ཚོམ་བྱེད་མི་དགོས་པ་ཞིག་ནི། ཆེས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་འཇིག་རྟེན་ཞིག་སྐྲུན་དགོས་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོས་གནང་བའི་ཁྲིམས་ནི་རྒྱུ་མཚན་ཅན་ཞིག་ཏུ་གཏན་ནས་ངོས་འཛིན་མི་སྲིད།

ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོ་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་བཅའ་ཁྲིམས་ལ་བརྩི་སྲུང་བྱས་ཡོད་སྟབས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོང་བར་འདུག་ལྟ་བུར་ངོ་སྤྲོད་བྱས་པར་ཁེ་ཕན་ཅི་ཡང་ཡོད་མི་སྲིད། ཁྱོད་ལ་དངོས་གནས་ཁྲིམས་ཤིག་ཡོད་པ་དེ་ལྷའི་བཀའ་ལུང་གི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་གནས་པ་ཞིག་རེད། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་དམིགས་ཡུལ་ལ་ཞབས་ཞུ་མི་བྱེད། རྒྱུ་མཚན་ནི་ཁོང་ནི་ཆེས་མཐའ་མཇུག་གི་ཁྲིམས་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱེད་མཁན་དེ་མ་རེད།

མདོར་བསྡུས་ནས་བཤད་ན། ད་ཆ་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་སྐོར་གྱི་རྩོད་གླེང་འདིར་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་སྔོན་ཆད་ནང་བཞིན་གྱི་ངར་ཤུགས་གང་ཡང་མེད། ང་ནི་ད་ལྟ་རང་གི་རྩོད་སྒྲུབ་ལ་བསྐྱར་ཞིབ་ཀྱི་འགྲུལ་བཞུད་སྒང་ན་ཡོད། ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོ་ཟེར་བ་ཞིག་ཡོད་པའི་སྒྲུབ་བྱེད་དེ་དག་གིས་དུས་ཚོད་ཀྱི་འཕོ་འགྱུར་དང་བསྟུན་ནས་ཁོ་ཚོའི་གཤིས་ཀར་འགྱུར་བ་བཏང་ཡོད། ཐོག་མར་ཁོང་ཚོ་ཅུང་མཁྲེག་ཙམ་ཞིག་སྟེ། ནོར་འཁྲུལ་ཁག་ཅིག་གསལ་བར་མངོན་པའི་རིག་སྟོབས་ཀྱི་རྩོད་གླེང་ཞིག་ཡིན་ཡང་། ད་ཆ་ང་ཚོ་དེང་རབས་སུ་སླེབས་པ་དང་ཁོ་ཚོ་ཉིན་རེ་ནས་ཉིན་རེ་བཞིན་རིག་ལམ་ལ་བརྩི་འཇོག་མི་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཏེ། ད་ཆ་གཞུང་ལུགས་རབ་རིབ་ཅིག་སྟོང་བཤད་བྱེད་བཞིན་གནས་ཡོད།

ལྔ་པ། ཇུས་འགོད་ནས་བྱུང་བའི་རྩོད་སྒྲུབ།

བརྒྱུད་རིམ་འདིའི་གོ་རིམ་རྗེས་མའི་ནང་ང་ཚོས་ཇུས་འགོད་ནས་བྱུངབའི་རྩོད་སྒྲུབ་གླེང་རྒྱུ་དང་། ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མས་ཇུས་འགོད་ནས་བྱུང་བའི་རྩོད་སྒྲུབ་ཤེས་ངེས་རེད། འཛམ་གླིང་ཐོག་གི་བྱ་དངོས་ཐམས་ཅད་ནི། ང་ཚོས་འཇིག་རྟེན་འདིའི་ཐོག་འཚོ་བ་སྐྱེལ་ཐུབ་པའི་ཆེད་དུ་ཇུས་འགོད་བྱས་པ་ཡིན་ཞིང་། གལ་ཏེ་འཇིག་རྟེན་འདི་སྔ་མོ་ནས་ཕྲན་བུའི་མི་འདྲ་བ་ཞིག་ཡོད་ན། ང་ཚོས་འཇིག་རྟེན་འདིའི་ཐོག་འཚོ་བ་སྐྱེལ་ཐབས་མེད། འདི་ནི་ཇུས་འགོད་ཀྱི་སྒྲུབ་བྱེད་རེད།

དེས་མཚམས་རེར་མཚར་སྣང་གི་རྣམ་པ་ཞིག་ཀྱང་མངོན། དཔེར་ན། མི་ལ་ལས་རི་བོང་གི་རྔ་མར་དཀར་ཐིག་ཅིག་ཡོད་པ་ནི་མདའ་རྒྱག་བདེ་བའི་ཆེད་དུ་ཡིན་པར་འདོད། འོན་ཀྱང་ངས་ནི། རི་བོང་གིས་ལྟ་སྟངས་དེར་ངོས་འཛིན་གང་འདྲ་ཞིག་བྱེད་མིན་མི་ཤེས། འདི་ནི་ལས་སླ་བའི་ལད་ཟློས་རང་བཞིན་གྱི་སྒྲུབ་བྱེད་ཅིག་རེད། ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མས་ཤེས་གསལ་ལྟར། བོལ་ཏེག་(Voltaire) གིས། སྣ་ནི་མིག་ཤེལ་ལ་འཚམ་པར་ཇུས་འགོད་བྱས་པ་རེད་ཅེས་བཤད་ཡོད།

ད་ཆ་དགོད་བྲོ་བའི་ལད་ཟློས་དེ་རིགས་དེ་སྔ་དུས་རབས་བཅོ་བརྒྱད་པ་དང་འདྲ་བར་ཚུལ་མིན་ཞིག་མིན། གངས་ལགས་ཤེ་ན། རྒྱུ་མཚན་ནི་ཏར་ཝུན་(Darwin)གྱི་དུས་རབས་ནས་བཟུང་། ང་ཚོ་སྐྱེ་དངོས་ཁོར་ཡུག་དང་འོས་འཚམ་ངང་གནས་ཐུབ་པའི་རྒྱུ་མཚན་གང་ཡིན་ཐད་གོ་རྟོགས་ལེགས་པོ་བྱུང་བས་རེད། དེའི་རྒྱུ་མཚན་ནི། ཁོར་ཡུག་ནི་སྔ་མོ་ནས་མི་ཚོར་འོས་འཚམ་ཞིག་མིན་རུང་། མི་རྣམས་ཀྱི་འཚར་ལོངས་བརྒྱུད་རིམ་གྱིས་ཕར་ཁོར་ཡུག་དེར་འཕྲོད་པ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་པའི་རྐྱེན་གྱིས་རེད། དེ་ནི་ཁོར་ཡུག་དང་འཕྲོད་པའི་རྨང་གཞི་དེ་རེད། དེར་ཇུས་འགོད་ཀྱི་དཔང་རྟགས་ཅི་ཡང་མེད།

ཁྱོད་ཀྱིས་ཇུས་འགོད་ནས་བྱུང་བའི་རྩོད་སྒྲུབ་ཀྱི་ལྟ་བར་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་སྐབས། མི་རྣམས་ཧང་སངས་དགོས་པ་ཞིག་ལ་མི་རྣམས་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་འདི་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

འཇིག་རྟེན་འདིའི་ནང་གི་དངོས་པོ་ཡོད་ཚད་དང་། དེ་བཞིན་དེའི་སྐྱོན་ཆ་ཡོད་ཚད་ནི། མཐུ་སྟོབས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་ཤིང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཞིག་གིས་ལོ་ངོ་ས་ཡ་མང་པོའི་རིང་བསྐྲུན་པའི་བྱ་དངོས་ཆེས་ཡག་ཤོས་དེ་ཡིན་དགོས་ངེས་ལྟ་བུ་རེད།

ངས་དངོས་གནས་དེར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་མི་ཐུབ། ཁྱེད་ཀྱིས་བལྟས་ན་གང་འདྲ་འདུག གལ་ཏེ། ཁོང་ལ་བླ་ན་མེད་པའི་འཇིག་རྟེན་ཞིག་སྐྲུན་ཆེད། མཐུ་སྟོབས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་ཤིང་ཀུན་མཁྱེན་གྱི་ནུས་པ་ཞིག་ཡོད་ན། ཅིའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་ལོ་ངོ་ས་ཡ་འགའི་ནང་ཨ་རིའི་མི་དཀར་མཆོག་འཛིན་བྱེད་པའི་ཕྱོགས་ཞེན་ཚོགས་པ་(KKK or the Klan) དང་། ཡུ་རོབ་ཀྱི་ཧྥ་ཤི་སི་(Fascists)ཚོགས་པ་ལས་ལེགས་པ་ཞིག་སྐྲུན་མ་ཐུབ་པ་རེད། ད་དུང་། ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱིར་བཏང་གི་ཚན་རིག་གི་ཆོས་ཉིད་ཁས་ལེན་བྱས་ཚེ། ངེས་པར་དུ་མིའི་རིགས་ཀྱི་ཚེ་སྲོག་དང་། གཞན་ཡང་རྒྱུ་སྐར་འདིའི་སྟེང་གི་སྤྱིར་བཏང་གི་ཚེ་སྲོག་རྣམས་དུས་ཚོད་ངེས་ཅན་ཞིག་གི་མཚམས་སུ་འཇིག་འགྲོ་བར་ངོས་ལེན་བྱེད་དགོས། དེ་ནི་ཉི་མའི་ཁྱིམ་རྒྱུད་ཉམས་རྒུད་དུ་འགྲོ་བའི་དུས་རིམ་ཞིག་ཡིན། དུས་ཀྱི་རིམ་པ་འདིའི་ནང་། ཁྱོད་ལ་གདོད་མའི་སྐྱེ་རྒྱུ་དང་འོས་འཚམ་གྱི་དྲོད་ཚད་སོགས་ཀྱི་ཆ་རྐྱེན་འཐོབ་ཐུབ།

ཉི་མའི་ཁྱིམ་རྒྱུད་ཡོངས་ཀྱི་ཚེ་སྲོག་གི་ཁྲོད་དུ་ཆེས་དུས་ཡུན་ཐུང་བའི་ཚེ་སྲོག་ཀྱང་ཡོད། ཁྱོད་ཀྱིས་ཟླ་བའི་གོ་ལའི་སྟེང་ནས་མཐོང་བ་ནི། སའི་གོ་ལའི་འཁོར་ཕྱོགས་ཀྱི་དངོས་པོ་དེ་རིགས་ཡིན་ཞིང་། དེ་ནི། ཤི་བ་དང་། གྲང་བ། ཚེ་སྲོག་དང་བྲལ་བ་ལྟ་བུ་རེད། མི་ཞིག་གིས་ང་ལ་བཤད་རྒྱུར། ལྟ་ཚུལ་འདི་རིགས་ནི་ཡིད་ཆད་དུ་འཇུག་པ་ཞིག་རེད། མི་རྣམས་ཀྱིས་སྐབས་འགར་ཁྱོད་ལ་བཤད་ངེས་ཡིན། གལ་ཏེ་ཁོ་ཚོས་ཚན་རིག་གི་ཆོས་ཉིད་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱས་ན། ཁོ་ཚོས་མུ་མཐུད་དུ་འཚོ་བ་རོལ་མི་ཐུབ་པས་དེར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་མི་རུང་ཟེར་བ་དེ་ནི་བླུན་གཏམ་རང་རེད། ལོ་ངོ་ས་ཡ་ཁ་ཤས་ཀྱི་རྗེས་ནས་ཅི་ཞིག་འབྱུང་བར་སེམས་ཁུར་བྱེད་མཁན་སུ་གཅིག་ཀྱང་མེད།

གལ་ཏེ་ཁོ་ཚོའི་བསམ་པར་ཁོ་ཚོས་དོན་དེར་སེམས་ཁྲལ་ཆེན་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྙམ་ན། དོན་དངོས་ཐོག་དེ་ནི་ཁོ་ཚོས་རང་གིས་རང་ལ་མགོ་སྐོར་བཏང་བ་ཙམ་རེད། དོན་དངོས་སུ་ཁོ་ཚོས་སེམས་ཁྲལ་བྱེད་ས་ནི་དེ་བས་ཀྱང་སྤྱིར་བཏང་གི་བྱ་བ་ཞིག་གམ། ཡང་ན་ཟས་འཇུ་དཀའ་བ་ཁོ་ན་ཙམ་ཡིན་སྲིད། འོན་ཀྱང་ལོ་ངོ་ས་ཡ་ཁ་ཤས་ཀྱི་རྗེས་ནས་འཛམ་གླིང་ཐོག་འབྱུང་སྲིད་པའི་བྱ་བ་དེ་དྲན་ནས་དངོས་གནས་སེམས་ངལ་བྱེད་མཁན་ནི་གཅིག་ཀྱང་མེད། དེར་བརྟེན། ཚེ་སྲོག་འཇིག་རྒྱུ་ནི་མུན་ནག་གི་ལྟ་སྟངས་ཤིག་ཡིན་པའི་དབང་དུ་བཏང་ནའང་། མ་མཐར་ཡང་ང་ཚོས་འདི་ལྟར་བཤད་ཆོག་སྙམ། སྐབས་འགར་ངས་བསམ་གཞིགས་བྱེད་སྐབས། ངའི་བསམ་བློར། མི་རྣམས་ཀྱིས་འཚོ་བའི་ཁྲོད་དུ་བསྒྲུབས་པའི་བྱ་བ་ཕལ་མོ་ཆེ་ནི་སེམས་གསོ་ཙམ་ཞིག་ཡིན་པར་འདོད། དེས་རང་གི་འཚོ་བ་ཐབས་སྡུག་པོ་ཞིག་ཏུ་མི་མཐོང་བར། དེས་ཁྱོད་ཀྱི་དོ་སྣང་བྱེད་སའི་ཁ་ཕྱོགས་བྱ་དངོས་གཞན་ཐོག་བསྒྱུར་འཇུག་གི་རེད།

དྲུག་པ། ལྷའི་ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་རྩོད་སྒྲུབ།

ད་ལྟ་ང་ཚོ་གོམ་གང་མདུན་སྤོས་ཀྱིས་རིམ་པ་གསར་པ་ཞིག་ཏུ་སླེབས་ཡོད་ཅིང་། ངས་ལྷ་ཡོད་སྨྲ་བ་ཚོའི་ཁུངས་སྐྱེལ་གྱི་རིགས་སྟོབས་མར་ཆག་པ་དང་། ང་ཚོ་ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་རྩོད་སྒྲུབ་རིག་པའི་ལམ་ནས་ལྷ་ཆེན་ནམ་བྱེད་པ་པོ་ཞེས་པ་ཡོད་མེད་ཀྱི་གྲོས་མོལ་ལ་སླེབས་ཡོད་ཟེར་གྱི་ཡོད།

ཚང་མས་ཤེས་གསལ་ལྟར། དེ་སྔོན་བྱེད་པ་པོ་ཡོད་པའི་རིག་ལམ་གྱི་སྒྲུབ་བྱེད་གསུམ་ཡོད་པ། Immanuel Kant ཁང་ཏེས་<<གཏན་ཚིག་ཡང་དག་གི་དགག་པ།>>ཞེས་པའི་ནང་དུ་གསལ་བོ་བཟོས་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་རྩོད་སྒྲུབ་འདི་དག་ངོ་སྤྲོད་བྱས་མ་ཐག་ཏུ། ཡང་བསྐྱར་སྒྲུབ་བྱེད་གསར་པ་ཞིག་མཚམས་སྦྱོར་བྱས་པ་རེད། འདིས་ཁོ་ལ་ཅུང་ཙམ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་དུ་འཇུག་ཐུབ་ཡོད།

ཁོང་ཡང་མི་མང་པོ་དང་འདྲ་བར་། རིག་ལམ་གྱི་ཐད་ནས། ཁོང་གིས་ཐེ་ཚོམ་གྱི་རྣམ་འགྱུར་ཞིག་འཛིན་གྱི་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཐད་ནས། ཁོང་གིས་རང་གི་ཨ་མའི་འཁྲིས་ནས་ཐོབ་པའི་ལེགས་བཤད་ལ་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

འདིའི་ཐད་སེམས་ཁམས་དབྱེ་ཞིབ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ནན་བཤད་བྱས་པ་ཞིག་ནི། དགག་སྒྲུབ་དེ་རིགས་ཀྱིས་དེ་སྔའི་སྤྱི་ཚོགས་ལས་ད་ལྟའི་གནས་བབ་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེ་བ་ཐེབས་པ་གསལ་བཤད་བྱས་ཡོད།

ངས་བཤད་པ་ལྟར་ཁང་ཏེས་(Kant)བྱེད་པ་པོ་ཡོད་ཚུལ་གྱི་ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་རྩོད་སྒྲུབ་གསར་པ་ཞིག་གསར་གཏོད་བྱས་པ་དེ་དུས་རབས་བཅུ་དགུ་པར་རྣམ་པ་འདྲ་མིན་གྱི་ཐོག་ནས་དར་ཁྱབ་ཧ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱུང་བ་རེད། དེར་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་ཡོད། དེའི་ནང་གི་གཅིག་ནི་བྱེད་པ་པོའམ་ལྷ་ཆེན་ཡོད་པ་མ་གཏོགས། དེ་མེད་ན་འགྲིག་པ་དང་ནོར་བའི་རྣམ་བཞག་ཤོད་ཐབས་མེད།

ཅེས་བཤད་པ་དེ་རེད། ངས་གནས་སྐབས་སུ་འགྲིག་མིན་དང་ནོར་མིན་གྱི་ཁྱད་པར་ལ་དོ་སྣང་མི་བྱེད་ལ། ཡོད་མེད་ལ་ཡང་དོ་ཁུར་མི་བྱེད། དེ་ནི་གནད་དོན་གཞན་ཞིག་རེད། བདག་གིས་དཔྱོད་བློ་འཇུག་ས་ནི། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་འགྲིག་པ་དང་། ནོར་བའི་བར་ལ་ཁྱད་པར་ཅུང་ཞིབ་ཚགས་ཙམ་གཏན་ཁེལ་བྱེད་ཐུབ་ན། ཁྱོད་རང་གནས་ཚུལ་འདི་འདྲའི་འོག་ཏུ་ཡོད་དེ། ཁྱད་པར་དེ་ནི་བྱེད་པ་པོ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་ཡིན་ནམ་མིན། གལ་ཏེ་འདི་ནི་བྱེད་པ་པོ་རང་གི་བཀའ་ཡིན་ན། བྱེད་པ་པོ་རང་ཉིད་ལ། འགྲིག་མིན་གྱི་དབྱེ་བ་ཅི་ཡང་མེད་པར་བྱེད་པ་པོ་ནི་ཡང་དག་པ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་བཤད་ན་དེར་དོན་སྙིང་ཅི་ཡང་མེད།

གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལྷ་ཡོད་སྨྲ་པའི་མཁས་པ་ལྟར། བྱེད་པ་པོའམ་ལྷ་ཆེན་ནི་ཡག་པོ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་བཤད་འདོད་ན། ངེས་པར་དུ་འགྲིག་ནོར་ལ་དོན་སྙིང་ཞིག་ཡོད་ཅེས་བཤད་དགོས། དོན་སྙིང་དེ་རིགས་བྱེད་པ་པོའི་བཀའ་ལྟར་རང་ཚུགས་སུ་གནས་པ་རེད། བྱེད་པ་པོའི་བཀའ་ནི་ཡག་པོ་ཞིག་ཡིན་པ་ལས། ངན་པ་མིན་པར། ཁོས་རང་གི་དོན་དངོས་གསར་སྐྲུན་བྱེད་པར་རང་ཚུགས་སུ་གནས་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་རྐྱེན་གྱིས་རེད་ཅེས་ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་ལྟར་བཤད་དགོས།

ད་དུང་ཁྱོད་ཀྱིས་འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་གྱི་རྒྱུད་དུ་འགྲིག་པ་དང་ནོར་བ་བྱེད་པ་པོ་ཁོ་ན་བརྒྱུད་ནས་ཡོང་བ་མིན་པར། འགྲིག་པ་དང་ནོར་བའི་རྣམ་བཞག་ནི་དཀོན་མཆོག་ཡར་སྔོན་ནས་ཡོད་པ་རྒྱུ་མཚན་གྱིས་ཤེས་ཐུབ་ཟེར་ངེས། བརྗོད་མི་དགོས་པར་ཁྱོད་ལ་འདོད་པ་ཡོད་ན། འདི་ལྟར་བཤད་ཆོག་སྟེ། དེར་སྔོན་ནས་འཇིག་རྟེན་འདི་སྐྲུན་མཁན་གྱི་བྱེད་པ་པོར་བཀོད་མངགས་བྱེད་མཁན་གྱི་ཟླ་མེད་པའི་ལྷ་ཆེན་ཞིག་ཡོད་ཅེས་བཤད་དགོས། ཡང་ན་ནོ་སི་ཐི་(Gnosticism) ཕྱོགས་ཁག་གི་བཤད་ཚུལ་འགའ་དྲངས་ཆོག་ཅེས་བཤད་ཆོག ངས་རྒྱུན་དུ་དེ་ནི་གནས་ལུགས་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་བཤད་ཚུལ་ཞིག་རེད་བསམ་གྱི་འདུག དོན་དངོས་ཐོག་ང་ཚོས་ཤེས་པའི་འཇིག་རྟེན་འདི་ནི་གདོན་འདྲེས་དཀོན་མཆོག་གིས་དོ་སྣང་མ་གནང་བའི་སྐབས་སུ་གསར་སྐྲུན་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་ཟེར་བ་དེ་རེད། སྐད་ཆ་དེའི་ལན་དུ་འོས་འཚམ་ཆེ་བ་ཞིག་ནི། མི་སྨྲ་བའི་རྟུལ་ཞུགས་དང་དུ་ལེན་པ་དེའོ།།

བདུན་པ། རྒྱུ་མཚན་ལྟར་སྣང་ཁག་ཡོ་བསྲང་གི་རྩོད་སྒྲུབ།

དེ་ནས་ད་དུང་། ཧ་ཅང་ཡ་མཚན་ཆེ་བའི་ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་རྩོད་སྒྲུབ་བྱེད་སྟངས་གཞན་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་ནི་ཁོ་ཚོས་བཤད་པར། བྱེད་པ་པོ་ནི་ཡོད་དགོས་ངེས་ཤིག་ཡིན་ལ། དེས་འཛམ་གླིང་འདིར་དྲང་བདེན་གྱི་གནས་ལུགས་ཤིག་ཁྱེར་ཡོང་བ་རེད་ཟེར། འཇིག་རྟེན་འདིའི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཏུ། ང་ཚོས་ཤེས་གསལ་ཡིན་པའི་དྲང་བདེན་མེད་པའི་གནས་བབ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད། མི་བཟང་པོ་ཚོས་སྡུག་བསྔལ་ཡང་ཡང་མྱོང་བཞིན་ཡོད་ལ། མི་ངན་ཚོར་ལམ་ལྷོང་ཡང་ཡང་ཡོང་བཞིན་པ་འདི། བཟང་ངན་གྱི་མཐའ་འཇོག་སྟངས་དེར་སུན་སྣང་སྐྱེ་བྱེད་ཅིག་རང་རེད།

འོན་ཀྱང་། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་ཧྲིལ་བོའི་ཁྲོད་ནས་དྲང་བདེན་འཐོབ་འདོད་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་མ་འོངས་པའི་ཚེ་སྲོག་གིས་སའི་གོ་ལའི་སྟེང་གི་ཚེ་སྲོག་གི་འདྲ་

མཉམ་ཡོ་བསྲང་བྱེད་པར་ཚོད་དཔག་བྱེད་དགོས། དེར་བརྟེན། ཁོ་ཚོས་ཤོད་རྒྱུར། བྱེད་པ་པོ་ངེས་པར་དུ་ཡོད་དགོས་པ་དང་། ལྷ་ཡུལ་དང་དམྱལ་བ་ཡང་དེ་མཚུངས་ངེས་པར་དུ་ཡོད་དགོས།དེ་ལྟར་བྱས་ན། ཕུགས་རྒྱང་རིང་བོའི་ཆ་ནས་དྲང་བདེན་ཡོང་སྲིད་ཅེས་བཤད། འདི་ནི་ཧ་ཅང་ངོ་མཚར་བའི་སྒྲུབ་བྱེད་ཅིག་རེད། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཚན་རིག་གི་ཕྱོགས་ནས་དོན་འདི་ལ་བལྟས་ན། ཁྱོད་ཀྱིས། མཇུག་མཐར། ངས་འཛམ་གླིང་འདི་གཅིག་བུ་ཤེས་སོང་། ཞེས་བཤད་ངེས།

ངས་འཇིག་རྟེན་གྱི་གྲུབ་ཆ་གཞན་པའི་སྐོར་མི་ཤེས་མོད། ཡིན་ཡང་། ཡོང་སྲིད་པའི་མིའི་རང་བཞིན་གྱི་རྩོད་གླེང་ལ་མཚོན་ནས་བཤད་ན། མི་རྣམས་ཀྱིས་གཅིག་བྱས་ན་འཇིག་རྟེན་འདི་ནི་འདྲ་མཉམ་གྱི་མ་དཔེ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་ཀྱང་བཤད་སྲིད། གལ་ཏེ་འདིར་དྲང་བདེན་མིན་པའི་གནས་ཚུལ་ཡོད་ན། ས་གནས་གཞན་དག་ཏུ་ཡང་དེ་མཚུངས་ཡིན། “གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཚ་ལུ་མ་སྒམ་གང་ཁ་ཕྱེ་པའི་དབང་དུ་བཏང་ན། སྒང་གི་ཚ་ལུ་མ་ཚང་མ་རུལ་ནས་ཡོད་པ་ཤེས་ཚེ། ཁྱེད་ཀྱིས་“གཤམ་འོག་གི་ཚ་ལུ་མ་ནི་ཡག་པོ་ཡིན་ངེས་རེད། དེ་ལྟར། ད་གཟོད་ཆད་ལྷག་ཁ་གསབ་བྱེད་ཐུབ”ཅེས་རྩོད་པ་བྱེད་མི་སྲིད།

ཁྱེད་ཀྱིས་‘ཚོང་ཟོག་ཚང་མ་རུལ་བ་ཡིན་ངེས་’ཞེས་བཤད་སྲིད། འདི་ནི་ཚན་རིག་དང་མཐུན་པའི་མི་ཞིག་གིས་འཇིག་རྟེན་ལ་རྩོད་པ་བྱེད་ཚུལ་རང་རེད།

ཁོས་བཤད་སྲིད་པར། “འཛམ་གླིང་འདིའི་ཐོག་ང་ཚོས་དྲང་བདེན་མིན་པ་འབོར་ཆེན་ཞིག་རྙེད་ཡོད། མིག་སྔའི་གནས་ཚུལ་གྱི་ངོས་ནས་བཤད་ན་དེ་ནི་དྲང་བདེན་གྱིས་འཛམ་གླིང་ཐོག་དབང་སྒྱུར་བྱེད་ཀྱི་མེད་པའི་ཚོད་དཔག་གི་རྒྱུ་མཚན་ཞིག་རེད། དེར་བརྟེན་མིག་སྔའི་གནས་ཚུལ་ལ་ཆ་མཚོན་ནས་བཤད་ན། དེས་ལྷ་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་པའི་ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་སྒྲུབ་བྱེད་ཅིག་བཏོན་པ་ལས། ལྷ་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་པའི་སྒྲུབ་བྱེད་ཅིག་མིན་པ་ངས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད།

ངས་ད་གིན་ཁྱེད་ཚོ་དང་གླེང་མོལ་བྱས་པའི་ཤེས་རིག་གི་སྒྲུབ་བྱེད་དེ་ནི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་དབང་འཕྲོག་བྱེད་ཞིག་གཏན་ནས་མིན་པ་དང་། མི་རྣམས་ཀྱིས་ལྷ་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་པའི་བློ་འགུག་བྱེད་ཀྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་གཞི་འཛིན་ས་ཡང་གཏན་ནས་མིན་པ་དེ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། མི་མང་ཆེ་བས་དཀོན་མཆོག་ལ་ཡིད་ཆེས་དོན་ནི་བྱིས་པ་དམར་འབྱར་གྱི་དུས་ནས་སློབ་སྟོན་བྱས་ཏེ་བྱ་བ་འདི་བསྒྲུབས་པས་རེད། འདི་ནི་ཡིད་ཆེས་དེ་འདྲ་ཞིག་བསྐྲུན་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་གཙོ་བོ་དེ་རེད།

དེ་ནས་བདག་གིས་བལྟས་ན། ཆེས་ནུས་ལྡན་གྱི་རྒྱུ་མཚན་གཞན་ཞིག་ནི། བདེ་འཇགས་ཀྱི་རེ་བ་རེད། རང་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་དབུང་རོགས་ཉན་པའི་ཕུ་བོ་རྒན་པ་ཞིག་ཡོད་པའི་ཚོར་སྣང་ལྟ་བུ་སྟེ།འདིས་མི་རྣམས་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་ལ་དད་མོས་བྱེད་པར་ཤུགས་རྐྱེན་གཏིང་ཟབ་ཐེབས་ཡོད།

བརྒྱད་པ། ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་གཤིས།

ངས་ད་ལྟ་གཤམ་གྱི་གནད་དོན་ལ་སྐད་ཆ་ཚིག་འགའ་བཤད་འདོད། ངས་རྟག་པར་རྗེས་དཔག་རིང་ལུགས་པས་གནད་དོན་དེ་ཐག་གཅོད་ཡག་པོ་ཞིག་བྱས་མི་འདུག་བསམ་བཞིན་ཡོད། དེ་ནི་ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀ་ཆེས་མཁས་མཛངས་གཉིས་ལྡན་གྱི་སྐྱེས་བུ་ཁྱད་པར་བ་ཞིག་ཡིན་མིན་གྱི་གནད་དོན་འདི་རེད། མི་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་ཁྱབ་ཏུ་ཁོང་ནི་སྐྱེས་བུ་ཤེས་སྤྱོད་གཉིས་ལྡན་ཞིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་བྱས་དང་བྱེད་མུས་དེ་རེད།

འོན་ཀྱང་ང་རང་ཉིད་ལ་དེའི་སྐོར་གསལ་རྟོགས་དེ་ཙམ་མེད། ངས་བསམ་ན། ཕྱོགས་མང་པོ་ཞིག་གི་ཐད་ནས། ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཆེད་མཁས་པ་དག་ལས་ཀྱང་། ངས་ཁོང་ཁས་ལེན་མང་བ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་། ཁས་ལེན་དེས་ཕྱོགས་ཚང་མར་ཁྱབ་མིན་ནི་མི་ཤེས། ཡིན་ཡང་། ང་ཁོང་དང་ལྷན་དུ། ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཆེད་མཁས་མི་སྣ་ཚོ་ལས་ལྷག་པའི་རྒྱང་རིང་སར་མཉམ་བསྐྱོད་བྱེད་ཐུབ།

ཁྱེད་ཚོས་བསླབ་བྱ་འདི་དྲན་ངེས་རེད། ཁོང་གིས་“ངན་པ་བཀག་འགོག་མ་བྱེད་ཅིག

ཁྱེད་ཀྱི་འགྲམ་པ་གཡས་པར་འགྲམ་ལྕག་གཞུ་མཁན་དེར། འགྲམ་པ་གཡོན་པ་ཡང་དེ་ལྟར་བཟེད་ཅིག ཅེས་གསུངས་པ་འདི་ནི་བཅས་མཚམས་གསར་པ་ཞིག་དང་། ཡང་ན་རྩ་འཛིན་གསར་པ་ཞིག་མ་རེད། དེ་ནི་རྒྱའི་ལའོ་ཙི་དང་། རྒྱ་གར་གྱི་སངས་རྒྱས་གཉིས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་སྔོན་གྱི་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་དྲུག་བརྒྱ་ཙམ་ལ་རྩ་དོན་འདི་བེད་སྦྱོད་བྱས་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་དོན་དངོས་ཐོག འདི་ནི་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་པས་དང་ལེན་བྱེད་པའི་རྩ་དོན་ཞིག་མ་རེད།

དཔེར་ན། ད་ལྟའི་དབུ་བཞུགས་བློན་ཆེན་(Stanley Baldwin) ནི་བློ་གཅིག་སེམས་གཅིག་གིས་ཡི་ཤུ་ཆོས་ལུགས་ལ་དད་མོས་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་པར་དོགས་པ་སྤུ་ཙམ་ཡང་མེད།འོན་ཀྱང་ངས་ཁྱེད་ཚོའི་ཁྲོད་ཀྱི་མི་སུ་འདྲ་ཞིག་གིས་ཁོང་གི་འགྲམ་པར་གཞུས་ན་འགྲིག་པའི་བསམ་ཚུལ་འདོན་ཐབས་མེད། ངས་བསམ་ན་ཁྱོད་ཚོས་ཕལ་ཆེར་ཤེས་ཚོད། ཁོས་བརྗོད་པ་འདིའི་དམིགས་ཡུལ་ནི་དཔེ་འཇོག་རང་བཞིན་ཙམ་དུ་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད་ངེས།

ད་དུང་ཧ་ལས་པའི་དཔེ་མཚོན་གྱི་གནད་དོན་གཞན་ཞིག་འདུག ཁྱོད་ཚོའི་དྲན་པར་ཡོད་ངེས་རེད། ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀས་གསུངས་པར། “གཞན་ལ་ཁྲིམས་གཅོད་མ་བྱེད།

ཁྲིམས་ཐག་རང་ཉིད་ལ་གཅོད་ཡོང་།” ཅེས་བཤད། ངའི་བསམ་པར་རྩ་དོན་འདི་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་གང་གི་ཡང་ཁྲིམས་རར་དགའ་བསུ་ཐོབ་པ་ཤེས་ཚོར་མ་བྱུང་།

ངའི་དུས་རབས་འདིར་ངས་ཁྲིམས་དཔོན་མང་པོ་ཞིག་ངོ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། ཁོ་ཚོ་ཚང་མ་ནི་དད་གུས་ཅན་གྱི་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་པ་ཡིན་ཞིང་། ཁོ་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་ནི་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་རྩ་དོན་དང་འགལ་བ་རེད་སྙམ་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མེད།

ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀས་གསུངས་པར། “ཁྱོད་ལ་ཞུ་བ་བྱེད་མཁན་ཡིན་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་སྟེར་དགོས། སྐྱིན་ཚབ་ཕྱིར་མ་རག་བར། ཁོ་དང་ཁ་མ་འབྲལ།”ཞེས་བཤད་པ་ནི་རྩ་དོན་ཧ་ཅང་ཡག་པོ་ཞིག་རེད།

ཁྱེད་ཚོའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས། ཁྱོད་ཚོར་དྲན་སྐུལ་གྱིས་ང་ཚོས་ཆབ་སྲིད་སྐོར་བཤད་ཀྱི་མིན་གསུངས་པ་ལྟར་རེད། ཡིན་ནའང་དོ་སྣང་མ་བྱས་ཐབས་མེད་ཅིག་ཡོད་པ་ནི། འདས་པའི་འདེམས་བསྐོ་ཆེན་མོ་རེད། དེ་ནི་ཁྱོད་ལ་ཞུ་བ་བྱེད་མཁན་ཚོར་གཡོལ་ཐབས་བྱ་རྒྱུའི་ཆེད་དུ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ཁོས་ཁྱོད་བེད་སྤྱོད་བྱེད་སྲིད་པས་རེད།

དེར་བརྟེན་ང་ཚོས་བལྟས་ན། རྒྱལ་ཁབ་འདིའི་རང་དབང་ཕྱོགས་ཁག་དང་། རྙིང་ཞེན་ཕྱོགས་ཁག་ཚང་མ་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དྲང་བདེན་ལ་མོས་མཐུན་མི་བྱེད་མཁན་ལས་གྲུབ་པ་ཞིག་རེད།གང་ཡིན་ཟེར་ན། ཐེངས་འདིར་ཁོ་ཚོས་དངོས་གནས་སེམས་ཐག་རྦད་བཅད་ཀྱིས་ཁ་ཕྱོགས་བསྒྱུར་ཡོད་པའི་རྐྱེན་གྱིས་རེད།

དེ་མིན། ད་རུང་ཡེ་ཤུ་ཡི་ལེགས་བཤད་གཞན་ཞིག་ཡོད། ངས་བསམ་ན་དེ་ལ་དོན་སྙིང་ཧ་ཅང་ཆེན་པོ་ཡོད། འོན་ཀྱང་ངས་བསམ་ན་དེར་ང་ཚོ་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་པའི་གྲོགས་པོ་ཚོའི་ས་ནས་དགའ་བསུ་མི་ཐོབ། ཁོང་གིས་གསུང་རྒྱུར།“ཁྱོད་རང་ཕུལ་དུ་བྱུང་བ་ཞིགས་ཆགས་འདོད་ན། ཁྱོད་ལ་གང་ཡོད་ལ་དེ་བཙོང་ནས། དེའི་རིན་འབབ་དབུལ་བོ་ཚོར་སྤྲོད་ཤོག” ཅེས་པ་དེ་རེད།

ངས་བལྟས་ན་འདི་ནི་ཧ་ཅང་ལེགས་པའི་ལེགས་བཤད་ཅིག་རེད། འོན་ཀྱང་ངས་བཤད་པ་ལྟར། ལེགས་བཤད་འདི་ལག་བསྟར་བྱེད་མཁན་མང་པོ་ཞིག་བྱུང་མེད། འདི་དག་ཚང་མ་གང་ལེགས་གསུངས་ཡོད་རུང་དེ་དག་མངོན་འགྱུར་བྱེད་དཀའ། ང་རང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཁོ་ཚོའི་འདོད་པ་ཚིམ་ཐུབ་ཅེས་མི་བཤད་མོད། གང་ལྟར་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་པ་ཞིག་གི་ངོས་ནས་བཤད་ན་གནད་དོན་འདི་ཚོ་ཡོངས་སུ་གཅིག་འདྲ་མ་རེད།

དགུ་པ། ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀའི་ལམ་སྟོན་གྱི་ཞན་ཆ།

ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀའི་ཕུལ་བྱུང་གི་མཛད་པའི་ཆ་ཁས་བླངས་རྗེས། ད་ཆ་ང་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཡིད་ཆེས་བྱེད་མི་ཐུབ་པའི་ཡེ་ཤུའི་གསུང་རབ་ཁྲོད་ཀྱི་ཆེས་ཕུལ་བྱུང་གི་ཆར་བརྙད་པའི་གནད་དོན་འགའ་གླེང་འདོད་བྱུང་། ཡིན་ཡང་འདིར། ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་གྱི་དྲི་བ་གཅིག་གླེང་རྒྱུ་མིན། དེ་ནི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ནས་བལྟས་ན། ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀ་སྔོན་ཆད་བྱུང་ཡོད་མེད་ཐད་དོགས་པ་སྐྱེ་འོས་པ་ཞིག་རེད། གལ་ཏེ་ཁོང་བྱོན་ཡོད་རུང་། ང་ཚོས་ཁོང་གི་སྐོར་ཅི་ཡང་མི་ཤེས་པ་ཡང་ཡོང་སྲིད། དེར་བརྟེན། རྙོག་འཛིངས་ཆེ་བའི་བྱུང་རབས་རང་བཞིན་གྱི་དོགས་སློང་དེར་ངས་དབྱེ་ཞིབ་བྱེད་རྩིས་མེད། ངས་དོ་སྣང་བྱེད་ས་ནི་གསུང་རབ་ནང་གསལ་བའི་ཡེ་ཤུ་ཁོང་ཡིན། གསུང་རབ་ནང་ཇི་ལྟར་གསལ་བ་བཞིན་བྱས་ན། ཁོང་ནི་དེ་འདྲའི་བློ་གྲོས་ཅན་ཞིག་མིན་པའི་གནད་དོན་འགའ་ཡང་རྙེད་ངེས་ཡིན།

དེ་འདྲའི་གཅིག་ནི། ཁོང་གིས་ཁོང་ཐེངས་གཉིས་པ་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་དུ་ཕེབས་སྐབས། དེ་སྔའི་སྐུ་དུས་ཀྱི་མི་སུ་གཅིག་ཀྱང་མ་གྲོངས་སྔོན། ཁོང་སྤྲིན་གསེབ་ནས་གཟི་བརྗིད་དང་བཅས་ཏེ་བྱོན་པར་བཤད་ཡོད། དེའི་སྐོར་ཡིག་ཆ་ཚད་ལྡན་མང་པོ་ཞིག་གི་ཐོག་ནས་ར་སྤྲོད་བྱུང་ཡོད། དཔེར་ན། ཁོང་གིས་གསུང་དོན། “མི་ཡི་བུ་མ་སླེབས་བར། ཁྱོད་ཚོས་དབྱི་སི་རལ་གྲོང་ཁྱེར་བརྒྱུད་ནས་འགྲོ་མི་རུང་།” ཞེས་བཤད། དེ་ནས་ཁོང་གིས་གསུང་རྒྱུར། “འདིར་ཡར་ལངས་ནས་ཡོད་པའི་མི་འདི་དག་ནི། མི་ཡི་བུ་ཕྱིར་རང་གི་རྒྱལ་སར་མ་སླེབས་བར། འཆི་མི་ཐུབ་པ་དག་ཡིན།” ཞེས་གསུངས། ས་ཆ་མང་པོ་ཞིག་ཏུ། ཁོང་གིས་རང་ཉིད་ཐེངས་གཉིས་པ་ཕྱིར་ཕེབས་པ་དེ། ཁོང་གི་སྐུ་ཚེའི་རིང་གི་མི་མང་པོ་ཞིག་གི་དུས་སྐབས་སུ་སླེབས་པར་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། འདི་ནི་ཁོའི་སྔ་དུས་ཀྱི་རྗེས་འབྲངས་པའི་དད་སེམས་ཡིན་ལ། ཁོའི་ཀུན་སྤྱོད་སློབ་སྟོན་གྱི་རྨང་གཞི་ཡང་ཡིན། ཁོང་གིས་“སང་ཉིན་གྱི་ཆེད་དུ་བསམ་བློ་མ་གཏོང་”ཞེས་པ་ལྟ་བུའི་སྐད་ཆ་བཤད་སྐབས། ཚད་ངེས་ཅན་ཞིག་གི་ཐོག་ནས་བཤད་ན། ཁོང་གིས་ཐེངས་གཉིས་པ་མགྱོགས་མྱུར་ངང་སླེབས་ངེས་ཡིན་པས། སྤྱིར་བཏང་གི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་གྲངས་ཀ་བརྩི་མི་དགོས་པར་བསྟན་ཡོད།

དོན་དངོས་ཐོག ངས་ངོ་ཤེས་པའི་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་བ་འགས། ཡེ་ཤུ་ཁོང་ཕྱིར་ཐེངས་གཉིས་པ་སླེབས་ལ་ཡོད་པར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ངས་ངོ་ཤེས་པའི་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་པ་ཞིག་གིས་འཇིགས་སྐྲག་ཆེན་པོའི་ངང་ནས། ཁོང་གིས་རང་གི་ཚོགས་མིའི་ཁྲོད་དུ། ཡེ་ཤུ་ཁོང་ཐེངས་གཉིས་པར་ཕེབས་རྒྱུ་དེ་དངོས་གནས་ཁ་ཚ་དགོས་གཏུགས་ཀྱི་གནས་སུ་གྱུར་འདུག་ཅེས་བཤད། འོན་ཀྱང་ཁོ་ཚོས་ཁོས་མེ་ཏོག་ལྡུམ་རའི་ནང་དུ་སྡོང་བོ་འཛུགས་བཞིན་པ་ཤེས་སྐབས། ཁོ་ཚོར་སེམས་གསོ་ཆེན་པོ་ཐོབ། སྔ་དུས་ཀྱི་ཡེ་ཤུ་ཆོས་ལུགས་པས་དེར་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། དེར་བརྟེན། ཁོ་ཚོས་སྐྱེད་ཚལ་དུ་ལྗོན་ཤིང་མི་འཛུགས་པར་ཁོང་ཚོས་ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀ་ཡང་བསྐྱར་ཕེབས་རྒྱུར་དད་སེམས་ཀྱིས་བསྒུག་ཡོད། དེའི་ཐད་ནས་ཁོ་ནི་མི་གཞན་དག་ནང་བཞིན་སྤྱང་གྲུང་ལྡན་ཞིག་མ་རེད་ལ། ཕུལ་བྱུང་གི་རྣམ་དཔྱོད་ཅན་ཞིག་དེ་བས་ཀྱང་མ་རེད།

བཅུ་པ། ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་སྐྱོན་ཆ།

དེ་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཀུན་སྤྱོད་སྐོར་འདྲི་ངེས། ངའི་བསམ་པར། ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀས་དམྱལ་བ་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱས་པ་དེ་ནི་ཁོང་གི་ཀུན་སྤྱོད་ཐད་ཀྱི་སྐྱོན་ཆ་ཚབས་ཆེན་ཞིག་ཡིན། ངས་བལྟས་ན། དངོས་ཡོད་གནས་སྟངས་ལ། མི་ཆོས་ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་འདུ་ཤེས་བརྟན་པོ་ཡོད་པའི་མི་སུས་ཀྱང་། ཉེས་ཆད་ནི་ལེགས་བཅོས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ཞིག་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་མི་སྲིད་པར་འདོད། འོན་ཀྱང་། དམ་པའི་གསུང་རབ་ནང་བརྗོད་པ་ལྟར། ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀ་ནི་དུས་ནམ་ཡིན་ཡང་ཆད་པ་གཅོད་རྒྱུར་དགའ་བོ་ཡོད་པས། ཁོའི་གསུང་ཆོས་ལ་ཉན་འཇོག་མི་བྱེད་མཁན་གྱི་མི་ལ་ཁོང་ཁྲོ་དང་། འཁོན་ལན་སློག་འདོད་པ་དེ་འདྲ་ནི། སྤྱིར་བཏང་གི་ཆོས་གསུང་མཁན་ཁྲོད་ཧ་ཅང་མཐོང་དཀོན་པོ་ཞིག་རེད། དེར་བརྟེན། ཚད་ངེས་ཅན་ཞིག་གི་ཐོག་ནས་བཤད་ན། གནད་དོན་འདིས་ཡེ་ཤུ་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕུལ་བྱུང་གི་བཟང་སྤྱོད་ལ་འགོག་རྐྱེན་བཟོས་ཡོད། ཁྱོད་ཀྱིས་སོ་ཁ་ར་ཐིའི(1)་ཐོག་ནས་དེ་འདྲའི་སྤྱོད་ཚུལ་ཞིག་གཏན་ནས་རྙེད་མི་སྲིད། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོའི་མི་ཚེ་ལས་རྙེད་ཐུབ་པ་ནི། ཁོང་ནི་ཁོ་རང་གི་སྐད་ཆ་ཉན་མི་འདོད་པའི་མི་དེ་དག་ལའང་ཞི་འཇམ་དང་བརྩི་བཀུར་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་པ་དེ་རེད།

ངས་བལྟས་ན། ལངས་ཕྱོགས་འདི་ལག་བསྟར་བྱས་པ་ནི་འཁོན་འཛིན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་གོམ་པ་སྤོས་པ་ལས་ཁྱད་དུ་འཕགས་པ་ཞིག་རེད། ཁྱེད་ཚོས་ཕལ་ཆེར་སོ་ཁི་ར་ཐི་གྲོངས་ཁར་བཤད་པའི་སྐད་ཆ་དེ་དག་དང་། དེ་བཞིན་ཁོང་གིས། ནམ་རྒྱུན་ཁོང་ལ་དགའ་མོས་མེད་པའི་མི་དེ་དག་གིས་བཤད་པའི་སྐད་ཆ་དག་དྲན་ངེས། ད་དུང་། ཁྱེད་ཚོས་ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀའི་གསུང་རབ་ནང་ནས་འདི་འདྲ་ཡང་རྙེད་ཐུབ། ཁྱེད་ཚོ་དུག་སྦྲུལ་རེད། (2) དུག་སྦྲུལ་གྱི་སྐྱེ་རྒྱུད་ནས་ཇི་ལྟར་ཐར་ཐུབ་བམ་ཞེས་འཇིགས་སྣང་བསླངས་ཡོད། ངས་ནི་སྐད་ཆ་དེ་དག་དེ་འདྲའི་ཡག་པོ་ཞིག་ཏུ་མཐོང་མ་སོང་། ད་དུང་དམྱལ་བ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐད་ཆ་མང་པོ་ཡོད། ཚང་མར་རྒྱུས་མངའ་ཡོད་པའི་ཡིག་དུམ་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཀྱང་ཡོད་པ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་གི་དགོངས་པར་རྒོལ་བའི་ནག་ཉེས་སྐོར་རེད།(3) དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་མཁན་རྣམས་འཛམ་གླིང་འདི་དང་། འབྱུང་འགྱུར་གང་དུའང་གུ་ཡངས་གཏན་ནས་གཏོང་གི་མ་རེད། ཅེས་གསུངས་ཡོད། ཚིག་དུམ་འདིས་འཛམ་གླིང་སྟེང་བརྗོད་དཀའ་བའི་སྡུག་བསྔལ་བཟོས་ཡོད། རྒྱུ་མཚན་ནི་མི་མང་བོ་ཞིག་གིས། ཁོང་ཚོས་དཀོན་མཆོག་གི་དགོངས་པ་དང་འགལ་བའི་ཉེས་པ་བཟོས་སོང་སྙམ་པར་མ་ཟད། དེང་གི་དུས་འདི་དང་། མ་འོངས་པ་གང་དུའང་ཁོང་གིས་ཐར་བར་གཏོང་མི་སྲིད་སྙམ་པའི་སེམས་ངལ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་བསྐྲུན་ཡོད། ངའི་འདོད་ཕྱོགས་ནི་དེ་དང་རྦད་དེ་ལོགས་ཀ་ཞིག་ཡིན། སེམས་བཟང་ཅན་གྱི་མི་ཞིག་གིས་འཛམ་གླིང་འདིར་འཇིགས་སྣང་དང་། དངངས་སྐྲག་འཁྱེར་ཡོང་མི་སྲིད། ད་དུང་ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀས་བཤད་རྒྱུར། སྐྱེས་བུ་རང་ཉིད་ཀྱི་གཅེས་པའི་བུ་ཕོ་ཉར་མངགས་ཏེ། ཁོང་ཚོས་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་རོལ་གྱི་ཉེས་ཅན་པ་རྣམས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་ཏེ་མེ་འོབས་ནང་གཡུག་དགོས། དེར་འོ་དོད་དང་སོ་འཆའ་བའི་སྒྲ་ཡོད་ངེས་ཡིན། (4) དེ་ནས་ཁོས་འོ་དོད་དང་སོ་འཆའ་བའི་སྐོར་བཤད། འོ་དོད་དང་སོ་འཆའ་བ་ནི་སྙན་ངག་མང་པོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡང་བྱུང་བས་ཀློག་པ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ངོས་ནས་བལྟས་ན་དེ་ནི་རྒྱུས་ཡོད་ལྟ་བུ་ཞིག་རེད། མྱ་ངན་གྱི་གནས་སྟངས་མཚོན་སྐབས་སུ་དེར་ཡང་སྤྲོ་སྣང་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡོང་གི་ཡོད། དེ་ལྟར་མིན་ན། བརྗོད་ཚིག་དེ་རིགས་ཡང་ཡང་ཡོང་དགོས་དོན་མེད།

བཤད་མི་དགོས་པ་ཞིག་ལ། ཁྱོད་ཚོ་ཚང་མས་དམ་པའི་གསུང་རབ་ནང་གསལ་བའི་ར་ལུག་གཉིས་དྲན་ངེས་རེད། ཐེངས་གཉིས་པར་ལུག་དང་ར་མ་གཉིས་དབྱེ་བ་འབྱེད་སྐབས། ཁོང་གིས་ར་མ་ལ“ཁྱོད་ཀྱིས་དམོད་པ་བོར་སོང་། ང་དང་ཁ་བྲལ་ནས། མཐའ་དང་མུ་མེད་པའི་མེ་ལྕེའི་ཀློང་དུ་སོང་ཟེར། ཁོང་གིས་ད་དུང་མུ་མཐུད་ནས་“དེ་དག་ཚང་མ་མཐའ་དང་མུ་མེད་པའི་མེ་ལྕེའི་ཀློང་ནས་ཡལ་བར་འགྱུར་ཟེར། (5) དེ་ནས་ཁོང་གིས་ཡང་སྐྱར་བཤད་རྒྱུར། “ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པས་ཁྱོད་ལ་གནོད་སྐྱེལ་ཚེ་དེ་གཉིས་བཅད་ནས་དབང་པོ་སྐྱོན་ཅན་གྱི་ཁྲོད་དུ་ཞུགས་པ་ཡིན་ན། དེ་ནི་ལག་པ་གཉིས་ཅན་ཞིག་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་འབར་བཞིན་པའི་དམྱལ་བའི་མེ་འོབས་སུ་སོང་བ་ལས་ཡག་གི་རེད། དེ་ལྟར་བྱས་ན། ཁྱེད་ཉིད་འབུ་ཡིས་མི་ཟ་ཞིང་། དམྱལ་བའི་མེ་ཡང་མི་གསོད་པ་ཡིན་ཞེས་ཁོང་གིས་སྐད་ཆ་འདི་ཡང་ཡང་བསྐྱར་བཟློས་བྱས། (6) ངས་བལྟས་ན། གཞུང་ལུགས་འདི་དག་ཐམས་ཅད་དང་། དམྱལ་བའི་མེ་ལྕེ་ནི་ནག་ཉེས་ཤིག་གི་ཁྲིམས་གཅོད་དང་། དེ་ནི་གདུག་རྩུབ་ཆེ་བའི་ལུང་ཚིག་ཅིག་རེད།

གདུག་རྩུབ་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་འཛམ་གླིང་ཐོག་བཞག་སྟེ་མི་རབས་ནས་མི་རབས་བར་མི་རྣམས་ལ་གདུག་རྩུབ་ཆེན་པོས་མནར་གཅོད་གཏོང་བྱེད་ཅིག་ཆགས་ཡོད། དམ་པའི་གསུང་རབ་ནང་གི་ཡེ་ཤུ་ལགས། གལ་ཏེ། ཁྱེད་རང་གིས་ཁོང་(དཀོན་མཆོག)། ཁོང་རང་གི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཚབ་མཚོན་ཞིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ན། དེའི་ཐད་འགན་ཞིག་ཡོད་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་དགོས་ངེས་རེད། ད་དུང་ཅུང་གལ་གནད་ཆུང་བའི་དཔེ་ཡང་ཡོད་དེ། མི་ཞིག་གི་ཁོག་ཏུ་ཞུགས་པའི་གདོན་འདྲེའི་ཁྱུ་ཚོགས་དེ་ཕག་པ་མང་པོའི་ཁོག་ཏུ་ཞུགས་བཅུག་ནས་མཐར་གདོན་འདྲེ་ཞུགས་པའི་ཕག་པ་རྣམས་གཏིང་དཔོག་དཀའ་བའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་ནང་མཆོང་དུ་བཅུག་པ་དེ་ནི་ཕག་པ་ཚོར་མཚོན་ན་སེམས་བཟང་གི་བྱ་བ་ཞིག་ག་ལ་ཡིན། (7) འདི་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་ཡིད་ལ་འཛིན་དགོས་པ་ཞིག་ནི། གདོན་འདྲེ་དེ་རིགས་ནི་ཧ་ཅང་གི་ནུས་མེད་ཅིག་ཡིན་སྟབས། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་གདོན་འདྲེ་དེ་ཚོ་མི་དང་ཁ་བྲལ་ནས་འགྲོ་རུ་འཇུག་ཆོག་མོད།

ཡིན་ན་ཡང་། ཁོང་གིས་དེ་དག་ཕག་པའི་ཁོག་ཏུ་འཇུག་རྒྱུར་ཐག་བཅད་པ་རེད། ད་དུང་སེ་འབྲུའི་སྡོང་བོའི་སྐོར་གྱི་ངོ་མཚར་གཏམ་རྒྱུད་ཅིག་ཡོད་པ་དེས་རྟག་ཏུ་ང་ལ་ཐེ་ཚོམ་བསྐྱེད་པར་བྱེད། ཁྱོད་ཀྱིས་བསེ་འབྲུའི་སྡོང་བོ་དེར་ཅི་ཞིག་བྱུང་བ་དྲན་ནམ། ཉིན་ཞིག ཁོང་ལྟོགས་པའི་གནས་སྐབས་སུ། ཁོས་རྒྱང་རིང་ཞིག་ནས་སེ་འབྲུའི་སྡོང་བོ་ཞིག་མཐོང་། (8) ཁོས་སེ་འབྲུའི་སྡོང་བོ་དེ་ལས་ཅིག་རྙེད་ཐུབ་རེ་བྱས། མཐར་ཁོང་དངོས་སུ་དེར་སླེབས་སྐབས་ལོ་མ་ཙམ་ལས་ཅི་ཡང་མ་རྙེད། གང་ལགས་ཤེ་ན། ཤིང་འབྲས་སྨིན་པའི་དུས་སུ་སླེབས་མེད་པས་རེད། ཡེ་ཤུ་ཡིས་“དུས་ནམ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་སིལ་ཏོག་ཟ་མཁན་མེད་པར་ཤོག་ཅེས་དམོད་བོར།

དེ་རྗེས། པེའུ་ཊེར་གྱིས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལགས། གཟིགས་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་དམོད་བོར་བས་སེ་འབྲུའི་སྡོང་བོ་སྐམ་སོང་ཞེས་བཤད། དེ་ནི་ཡ་མཚན་ཆེ་བའི་གཏམ་རྒྱུད་ཅིག་རེད། གང་ལགས་ཤེ་ན། སྐབས་དེ་དུས་ནི་སེ་འབྲུ་སྐྱེ་བའི་དུས་མིན་སྟབས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཤིང་སྡོང་ལ་ལེ་བདའ་བྱེད་ཐབས་མེད། ང་རང་ཉིད་ལ་མཚོན་ནས་བཤད་ན། ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀ་ནི་རྣམ་དཔྱོད་དང་། བཟང་སྤྱོད་གང་གི་ཐད་ནས་ཀྱང་། འཇིག་རྟེན་འདིའི་བྱུང་རབས་ནང་གསལ་བའི་མི་གཞན་ལས་ལྷག་པའམ། དེ་དག་གི་གོང་དུ་སླེབས་ཡོད་པ་ཞིག་ཏུ་ཚོར་གྱི་མི་འདུག ངས་བསམ་ན། གོང་གི་གནད་དོན་དེ་གཉིས་ཀྱི་སྟེང་ནས་སངས་རྒྱས་དང་། སོ་ཁ་ར་ཐི་གཉིས་ནི་ཡེ་ཤུ་ལས་ལྷག་པའི་གུས་བཀུར་ཞུ་འོས་ངེས་སུ་མཐོང་།

# Why I Am Not a Christian

## By Bertrand Russell

The Lecture that is here reproduced was delivered at the Battersea Town Hall on Sunday March 6, 1927, under the auspices of the South London Branch of the National Secular Society. It is issued in booklet form at the request of many friends. It should be added that the author alone is responsible for the political and other opinions expressed.

As your Chairman has told you, the subject about which I am going to speak to you tonight is ‘Why I am not a Christian’. Perhaps it would be as well, first of all, to try to make out what one means by the word ‘Christian’. It is used these days in a very loose sense by a great many people. Some people mean no more by it than a person who attempts to live a good life. In that sense I suppose there would be Christians in all sects and creeds; but I do not think that that is the proper sense of the word, if only because it would imply that all the people who are not Christians—all the Buddhists, Confucians, Mohammedans, and so on—are not trying to live a good life. I do not mean by a Christian any person who tries to live decently according to his lights. I think that you must have a certain amount of definite belief before you have a right to call yourself a Christian. The word does not have quite such a full-blooded meaning now as it had in the times of St Augustine and St Thomas Aquinas. In those days, if a man said that he was a Christian it was known what he meant. You accepted a whole collection of creeds which were set out with great precision, and every single syllable of those creeds you believed with the whole strength of your convictions.

WHAT IS A CHRISTIAN?

Nowadays it is not quite that. We have to be a little more vague in our meaning of Christianity. I think, however, that there are two different items which are quite essential to anybody calling himself a Christian. The first is one of a dogmatic nature—namely, that you must believe in God and immortality. If you do not believe in those two things, I do not think that you can properly call yourself a Christian. Then, further than that, as the name implies, you must have some kind of belief about Christ. The Mohammedans, for instance, also believe in God and in immortality, and yet they would not call themselves Christians. I think you must have at the very lowest the belief that Christ was, if not divine, at least the best and wisest of men. If you are not going to believe that much about Christ, I do not think you have any right to call yourself a Christian. Of course there is another sense which you find in Whitaker’s Almanack and in geography books, where the population of the world is said to be divided into Christians, Mohammedans, Buddhists, fetish worshippers, and so on; and in that sense we are all Christians. The geography books count us all in, but that is a purely geographical sense, which I suppose we can ignore. Therefore I take it that when I tell you why I am not a Christian I have to tell you two different things; first, why I do not believe in God and in immortality; and, secondly, why I do not think that Christ was the best and wisest of men, although I grant Him a very high degree of moral goodness.

But for the successful efforts of unbelievers in the past, I could not take so elastic a definition of Christianity as that. As I said before, in olden days it had a much more full-blooded sense. For instance, it concluded the belief in hell. Belief in eternal hell fire was an essential item of Christian belief until pretty recent times. In this country, as you know, it ceased to be an essential item because of a decision of the Privy Council, and from that decision the Archbishop of Canterbury and the Archbishop of York dissented; but in this country our religion is settled by Act of Parliament, and therefore the Privy Council was able to override Their Graces and hell was no longer necessary to a Christian. Consequently I shall not insist that a Christian must believe in hell.

THE EXISTENCE OF GOD

To come to this question of the existence of God, it is a large and serious question, and if I were to attempt to deal with it in any adequate manner I should have to keep you here until Kingdom Come, so that you will have to excuse me if I deal with it in a somewhat summary fashion. You know, of course, that the Catholic Church has laid it down as a dogma that the existence of God can be proved by the unaided reason. That is a somewhat curious dogma, but it is one of their dogmas. They had to introduce it because at one time the Freethinkers adopted the habit of saying that there were such and such arguments which mere reason might urge against the existence of God, but of course they knew as a matter of faith that God did exist. The arguments and the reasons were set out at great length, and the Catholic Church felt that they must stop it. Therefore they laid it down that the existence of God can be proved by the unaided reason, and they had to set up what they considered were arguments to prove it. There are, of course, a number of them, but I shall take only a few.

THE FIRST CAUSE ARGUMENT

Perhaps the simplest and easiest to understand is the argument of the First Cause. (It is maintained that everything we see in this world has a cause, and as you go back in the chain of causes further and further you must come to a First Cause, and to that First Cause you give the name of God). That argument, I suppose, does not carry very much weight nowadays, because, in the first place, cause is not quite what it used to be. The philosophers and the men of science have got going on cause, and it has not anything like the vitality it used to have; but, apart from that, you can see that the argument that there must be a First Cause is one that cannot have any validity. I may say that when I was a young man and was debating these questions very seriously in my mind, I for a long time accepted the argument of the First Cause, until one day, at the age of eighteen, I read John Stuart Mill’s Autobiography, and I there found this sentence: ‘My father taught me that the question, “Who made me?” cannot be answered, since it immediately suggests the further question, “Who made God?” ’ That very simple sentence showed me, as I still think, the fallacy in the argument of the First Cause. If everything must have a cause, then God must have a cause. If there can be anything without a cause, it may just as well be the world as God, so that there cannot be any validity in that argument. It is exactly of the same nature as the Hindu’s view, that the world rested upon an elephant and the elephant rested upon a tortoise; and when they said, ‘How about the tortoise?’ the Indian said, ‘Suppose we change the subject.’ The argument is really no better than that. There is no reason why the world could not have come into being without a cause; nor, on the other hand, is there any reason why it should not have always existed. There is no reason to suppose that the world had a beginning at all. The idea that things must have a beginning is really due to the poverty of our imagination. Therefore, perhaps, I need not waste any more time upon the argument about the First Cause.

THE NATURAL LAW ARGUMENT

Then there is a very common argument from natural law. That was a favourite argument all through the eighteenth century, especially under the influence of Sir Isaac Newton and his cosmogony. People observed the planets going round the sun according to the law of gravitation, and they thought that God had given a behest to these planets to move in that particular fashion, and that was why they did so. That was, of course, a convenient and simple explanation that saved them the trouble of looking any further for explanations of the law of gravitation. Nowadays we explain the law of gravitation in a somewhat complicated fashion that Einstein has introduced. I do not propose to give you a lecture on the law of gravitation as interpreted by Einstein, because that again would take some time; at any rate, you no longer have the sort of natural law that you had in the Newtonian system, where, for some reason that nobody could understand, nature behaved in a uniform fashion. We now find that a great many things we thought were natural laws are really human conventions. You know that even in the remotest depths of stellar space there are still three feet to a yard. That is, no doubt, a very remarkable fact, but you would hardly call it a law of nature. And a great many things that have been regarded as laws of nature are of that kind. On the other hand, where you can get down to any knowledge of what atoms actually do, you will find they are much less subject to law than people thought, and that the laws at which you arrive are statistical averages of just the sort that would emerge from chance. There is, as we all know, a law that if you throw dice you will get double sixes only about once in thirty-six times, and we do not regard that as evidence that the fall of the dice is regulated by design; on the contrary, if the double sixes came every time we should think that there was design. The laws of nature are of that sort as regards a great many of them. They are statistical averages such as would emerge from the laws of chance; and that makes this whole business of natural law much less impressive than it formerly was. Quite apart from that, which represents the momentary state of science that may change tomorrow, the whole idea that natural laws imply a law-giver is due to a confusion between natural and human laws. Human laws are behests commanding you to behave a certain way, in which way you may choose to behave, or you may choose not to behave; but natural laws are a description of how things do in fact behave, and being a mere description of what they in fact do, you cannot argue that there must be somebody who told them to do that, because even supposing that there were you are then faced with the question, ‘Why did God issue just those natural laws and no others?’ If you say that He did it simply from His own good pleasure, and without any reason, you then find that there is something which is not subject to law, and so your train of natural law is interrupted. If you say, as more orthodox theologians do, that in all the laws which God issues He had a reason for giving those laws rather than others—the reason, of course, being to create the best universe, although you would never think it to look at it—if there was a reason for the laws which God gave, then God Himself was subject to law, and therefore you do not get any advantage by introducing God as an intermediary. You have really a law outside and anterior to the divine edicts, and God does not serve your purpose, because He is not the ultimate lawgiver. In short, this whole argument about natural law no longer has anything like the strength that it used to have. I am travelling on in time in my review of the arguments. The arguments that are used for the existence of God change their character as time goes on. They were at first hard, intellectual arguments embodying certain quite definite fallacies. As we come to modern times they become less respectable intellectually and more and more affected by a kind of moralising vagueness.

THE ARGUMENT FROM DESIGN

The next step in this process brings us to the argument from design. You all know the argument from design: everything in the world is made just so that we can manage to live in the world, and if the world was ever so little different we could not manage to live in it. That is the argument from design. It sometimes takes a rather curious form; for instance, it is argued that rabbits have white tails in order to be easy to shoot. I do not know how rabbits would view that application. It is an easy argument to parody. You all know Voltaire’s remark, that obviously the nose was designed to be such as to fit spectacles. That sort of parody has turned out to be not nearly so wide of the mark as it might have seemed in the eighteenth century, because since the time of Darwin we understand much better why living creatures are adapted to their environment. It is not that their environment was made to be suitable to them, but that they grew to be suitable to it, and that is the basis of adaptation. There is no evidence of design about it.

When you come to look into this argument from design, it is a most astonishing thing that people can believe that this world, with all the things that are in it, with all its defects, should be the best that omnipotence and omniscience has been able to produce in millions of years. I really cannot believe it. Do you think that, if you were granted omnipotence and omniscience and millions of years in which to perfect your world, you could produce nothing better than the Ku-Klux-Klan or the Fascists? Moreover, if you accept the ordinary laws of science, you have to suppose that human life and life in general on this planet will die out in due course: it is a stage in the decay of the solar system; at a certain stage of decay you get the sort of conditions of temperature and so forth which are suitable to protoplasm, and there is life for a short time in the life of the whole solar system. You see in the moon the sort of thing to which the earth is tending—something dead, cold, and lifeless.

I am told that that sort of view is depressing, and people will sometimes tell you that if they believed that they would not be able to go on living. Do not believe it; it is all nonsense. Nobody really worries much about what is going to happen millions of years hence. Even if they think they are worrying much about that, they are really deceiving themselves. They are worried about something much more mundane, or it may merely be a bad digestion; but nobody is really seriously rendered unhappy by the thought of something that is going to happen to this world millions of years hence. Therefore, although it is of course a gloomy view to suppose that life will die out—at least I suppose we may say so, although sometimes when I contemplate the things that people do with their lives I think it is almost a consolation—it is not such as to render life miserable. It merely makes you turn your attention to other things.

THE MORAL ARGUMENTS FOR DEITY

Now we reach one stage further in what I shall call the intellectual descent that the Theists have made in their argumentations, and we come to what are called the moral arguments for the existence of God. You all know, of course, that there used to be in the old days three intellectual arguments for the existence of God, all of which were disposed of by Immanuel Kant in the Critique of Pure Reason; but no sooner had he disposed of those arguments than he invented a new one, a moral argument, and that quite convinced him. He was like many people: in intellectual matters he was sceptical, but in moral matters he believed implicitly in the maxims that he had imbibed at his mother’s knee. That illustrates what the psychoanalysts so much emphasise—the immensely stronger hold upon us that our very early associations have than those of later times.

Kant, as I say, invented a new moral argument for the existence of God, and that in varying forms was extremely popular during the nineteenth century. It has all sorts of forms. One form is to say that there would be no right or wrong unless God existed. I am not for the moment concerned with whether there is a difference between right and wrong, or whether there is not: that is another question. The point I am concerned with is that, if you are quite sure there is a difference between right and wrong, you are then in this situation: is that difference due to God’s fiat or is it not? If it is due to God’s fiat, then for God Himself there is no difference between right and wrong, and it is no longer a significant statement to say that God is good. If you are going to say, as theologians do, that God is good, you must then say that right and wrong have some meaning which is independent of God’s fiat, because God’s fiats are good and not bad independently of the mere fact that He made them. If you are going to say that, you will then have to say that it is not only through God that right and wrong came into being, but that they are in their essence logically anterior to God. You could, of course, if you liked, say that there was a superior deity who gave orders to the God who made this world, or could take up the line that some of the gnostics took up—a line which I often thought was a very plausible one—that as a matter of fact this world that we know was made by the devil at a moment when God was not looking. There is a good deal to be said for that, and I am not concerned to refute it.

THE ARGUMENT FOR THE REMEDYING OF INJUSTICE

Then there is another very curious form of moral argument, which is this: they say that the existence of God is required in order to bring justice into the world. In the part of this universe that we know there is great injustice, and often the good suffer, and often the wicked prosper, and one hardly knows which of those is the more annoying; but if you are going to have justice in the universe as a whole you have to suppose a future life to redress the balance of life here on earth. So they say that there must be a God, and there must be heaven and hell in order that in the long run there may be justice. That is a very curious argument. If you looked at the matter from a scientific point of view, you would say: ‘After all, I know only this world. I do not know about the rest of the universe, but so far as one can argue at all on probabilities one would say that probably this world is a fair sample, and if there is injustice here the odds are that there is injustice elsewhere also.’ Supposing you got a crate of oranges that you opened, and you found all the top layer of oranges bad, you would not argue: ‘The underneath ones must be good, so as to redress the balance.’ You would say: ‘Probably the whole lot is a bad consignment’; and that is really what a scientific person would argue about the universe. He would say: ‘Here we find in this world a great deal of injustice and so far as that goes that is a reason for supposing that justice does not rule in the world; and therefore so far as it goes it affords a moral argument against deity and not in favour of one.’ Of course I know that the sort of intellectual arguments that I have been talking to you about are not what really moves people. What really moves people to believe in God is not any intellectual argument at all. Most people believe in God because they have been taught from early infancy to do it, and that is the main reason.

Then I think that the next most powerful reason is the wish for safety, a sort of feeling that there is a big brother who will look after you. That plays a very profound part in influencing people’s desire for a belief in God.

THE CHARACTER OF CHRIST

I now want to say a few words upon a topic which I often think is not quite sufficiently dealt with by Rationalists, and that is the question whether Christ was the best and the wisest of men. It is generally taken for granted that we shall all agree that that was so. I do not myself. I think that there are a good many points upon which I agree with Christ a great deal more than the professing Christians do. I do not know that I could go with Him all the way, but I could go with Him much farther than most professing Christians can. You will remember that He said: ‘Resist not evil, but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also.’ That is not a new precept or a new principle. It was used by Lao-Tze and Buddha some five or six hundred years before Christ, but it is not a principle which as a matter of fact Christians accept. I have no doubt that the present Prime Minister,1 [footnote 1. Stanley Baldwin.] for instance, is a most sincere Christian, but I should not advise any of you to go and smite him on one cheek. I think you might find that he thought this text was intended in a figurative sense.

Then there is another point which I consider is excellent. You will remember that Christ said: ‘Judge not lest ye be judged.’ That principle I do not think you would find was popular in the law courts of Christian countries. I have known in my time quite a number of judges who were very earnest Christians, and they none of them felt that they were acting contrary to Christian principles in what they did. Then Christ says: ‘Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not thou away.’ That is a very good principle.

Your Chairman has reminded you that we are not here to talk politics, but I cannot help observing that the last general election was fought on the question of how desirable it was to turn away from him that would borrow of thee, so that one must assume that the Liberals and Conservatives of this country are composed of people who do not agree with the teaching of Christ, because they certainly did very emphatically turn away on that occasion.

Then there is one other maxim of Christ which I think has a great deal in it, but I do not find that it is very popular among some of our Christian friends. He says: ‘If thou wilt be perfect, go and sell that thou hast, and give to the poor.’ That is a very excellent maxim, but, as I say, it is not much practised. All these, I think, are good maxims, although they are a little difficult to live up to. I do not profess to live up to them myself; but then after all, it is not quite the same thing as for a Christian.

DEFECTS IN CHRIST’S TEACHING

Having granted the excellence of these maxims, I come to certain points in which I do not believe that one can grant either the superlative wisdom or the superlative goodness of Christ as depicted in the Gospels; and here I may say that one is not concerned with the historical question. Historically it is quite doubtful whether Christ ever existed at all, and if He did we do not know anything about Him, so that I am not concerned with the historical question, which is a very difficult one. I am concerned with Christ as He appears in the Gospels, taking the Gospel narrative as it stands, and there one does find some things that do not seem to be very wise. For one thing, He certainly thought that His second coming would occur in clouds of glory before the death of all the people who were living at that time. There are a great many texts that prove that. He says, for instance: ‘Ye shall not have gone over the cities of Israel, till the Son of Man be come.’ Then He says: ‘There are some standing here which shall not taste death till the Son of Man comes into His kingdom’; and there are a lot of places where it is quite clear that He believed that His second coming would happen during the lifetime of many then living. That was the belief of His earlier followers, and it was the basis of a good deal of His moral teaching. When He said, ‘Take no thought for the morrow,’ and things of that sort, it was very largely because He thought that the second coming was going to be very soon, and that all ordinary mundane affairs did not count. I have, as a matter of fact, known some Christians who did believe that the second coming was imminent. I knew a parson who frightened his congregation terribly by telling them that the second coming was very imminent indeed, but they were much consoled when they found that he was planting trees in his garden. The early Christians did really believe it, and they did abstain from such things as planting trees in their gardens, because they did accept from Christ the belief that the second coming was imminent. In that respect clearly He was not so wise as some other people have been, and he was certainly not superlatively wise.

THE MORAL PROBLEM

Then you come to moral questions. There is one very serious defect to my mind in Christ’s moral character, and that is that He believed in hell. I do not myself feel that any person who is really profoundly humane can believe in everlasting punishment. Christ certainly as depicted in the Gospels did believe in everlasting punishment, and one does find repeatedly a vindictive fury against those people who would not listen to His preaching—an attitude which is not uncommon with preachers, but which does somewhat detract from superlative excellence. You do not, for instance, find that attitude in Socrates. You find him quite bland and urbane towards the people who would not listen to him; and it is, to my mind, far more worthy of a sage to take that line than to take the line of indignation. You probably all remember the sort of things that Socrates was saying when he was dying, and the sort of things that he generally did say to people who did not agree with him.

You will find that in the Gospels Christ said: ‘Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?’ That was said to people who did not like His preaching. It is not really to my mind quite the best tone, and there are a great many of these things about hell. There is, of course, the familiar text about the sin against the Holy Ghost: ‘Whosoever speaketh against the Holy Ghost it shall not be forgiven him neither in this world nor in the world of come.’ That text has caused an unspeakable amount of misery in the world, for all sorts of people have imagined that they have committed the sin against the Holy Ghost, and thought that it would not be forgiven them either in this world or in the world to come. I really do not think that a person with a proper degree of kindliness in his nature would have put fears and terrors of that sort into the world.

Then Christ says: ‘The Son of Man shall send forth His angels, and they shall gather out of His kingdom all things that offend, and them which do iniquity, and shall cast them into a furnace of fire; there shall be wailing and gnashing of teeth’; and He goes on about the wailing and gnashing of teeth. It comes in one verse after another, and it is quite manifest to the reader that there is a certain pleasure in contemplating wailing and gnashing of teeth, or else it would not occur so often. Then you all, of course, remember about the sheep and the goats; how at the second coming to divide the sheep and the goats He is going to say to the goats: ‘Depart from me, ye cursed, into everlasting fire.’ He continues: ‘And these shall go away into everlasting fire.’ Then He says again: ‘If thy hand offend thee, cut it off; it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched; where the worm dieth not and the fire is not quenched.’ He repeats that again and again also. I must say that I think all this doctrine, that hell-fire is a punishment for sin, is a doctrine of cruelty. It is a doctrine that put cruelty into the world and gave the world generations of cruel torture; and the Christ of the Gospels, if you could take Him as His chroniclers represent Him, would certainly have to be considered partly responsible for that.

There are other things of less importance. There is the instance of the Gadarene swine where it certainly was not very kind to the pigs to put the devils into them and make them rush down the hill to the sea. You must remember that He was omnipotent, and He could have made the devils simply go away; but He chooses to send them into the pigs. Then there is the curious story of the fig-tree, which always rather puzzled me. You remember what happened about the fig-tree. ‘He was hungry; and seeing a fig-tree afar off having leaves, He came if haply He might find anything thereon; and when He came to it He found nothing but leaves, for the time of figs was not yet. And Jesus answered and said unto it: “No man eat fruit of thee hereafter for ever,” . . . and Peter . . . saith unto Him: “Master, behold the fig-tree which thou cursedst is withered away”.’ This is a very curious story, because it was not the right time of year for figs, and you really could not blame the tree. I cannot myself feel that either in the matter of wisdom or in the matter of virtue Christ stands quite as high as some other people known to history. I think I should put Buddha and Socrates above Him in those respects. s THE EMOTIONAL FACTOR

As I said before, I do not think that the real reason why people accept religion has anything to do with argumentation. They accept religion on emotional grounds. One is often told that it is a very wrong thing to attack religion, because religion makes men virtuous. So I am told; I have not noticed it. You know, of course, the parody of that argument in Samuel Butler’s book, Erewhon Revisited. You will remember that in Erewhon there is a certain Higgs who arrives in a remote country, and after spending some time there he escapes from that country in a balloon. Twenty years later he comes back to that country and finds a new religion, in which he is worshipped under the name of the ‘Sun Child’, and it is said that he ascended into Heaven. He finds that the Feast of the Ascension is about to be celebrated, and he hears Professors Hanky and Panky say to each other that they never set eyes on the man Higgs, and they hope they never will; but they are the high priests of the religion of the Sun Child. He is very indignant, and he comes up to them, and he says: ‘I am going to expose all this humbug and tell the people of Erewhon that it was only I, the man Higgs, and I went up in a balloon.’ He was told: ‘You must not do that, because all the morals of this country are bound round this myth, and if they once know that you did not ascend into heaven they will all become wicked’; and so he is persuaded of that and he goes quietly away.

That is the idea—that we should all be wicked if we did not hold to the Christian religion. It seems to me that the people who have held to it have been for the most part extremely wicked. You find this curious fact, that the more intense has been the religion of any period and the more profound has been the dogmatic belief, the greater has been the cruelty and the worse has been the state of affairs. In the so-called ages of faith, when men really did believe the Christian religion in all its completeness, there was the Inquisition, with its tortures; there were millions of unfortunate women burnt as witches; and there was every kind of cruelty practised upon all sorts of people in the name of religion.

You find as you look around the world that every single bit of progress in humane feeling, every improvement in the criminal law, every step towards the diminution of war, every step towards better treatment of the coloured races, or every mitigation of slavery, every moral progress that there has been in the world, has been consistently opposed by the organised Churches of the world. I say quite deliberately that the Christian religion, as organised in its Churches, has been and still is the principal enemy of moral progress in the world.

HOW THE CHURCHES HAVE RETARDED PROGRESS

You may think that I am going too far when I say that that is still so. I do not think that I am. Take one fact. You will bear with me if I mention it. It is not a pleasant fact, but the Churches compel one to mention facts that are not pleasant. Supposing that in this world that we live in today an inexperienced girl is married to a syphilitic man, in that case the Catholic Church says: ‘This is an indissoluble sacrament. You must stay together for life.’ And no steps of any sort must be taken by that woman to prevent herself from giving birth to syphilitic children. That is what the Catholic Church says. I say that that is fiendish cruelty, and nobody whose natural sympathies have not been warped by dogma, or whose moral nature was not absolutely dead to all sense of suffering, could maintain that it is right and proper that that state of things should continue.

That is only an example. There are a great many ways in which at the present moment the Church, by its insistence upon what it chooses to call morality, inflicts upon all sorts of people undeserved and unnecessary suffering. And of course, as we know, it is in its major part an opponent still of progress and of improvement in all the ways that diminish suffering in the world, because it has chosen to label as morality a certain narrow set of rules of conduct which have nothing to do with human happiness; and when you say that this or that ought to be done because it would make for human happiness, they think that has nothing to do with the matter at all. ‘What has human happiness to do with morals? The object of morals is not to make people happy.’

FEAR THE FOUNDATION OF RELIGION

Religion is based, I think, primarily and mainly upon fear. It is partly the terror of the unknown, and partly, as I have said, the wish to feel that you have a kind of elder brother who will stand by you in all your troubles and disputes. Fear is the basis of the whole thing—fear of the mysterious, fear of defeat, fear of death. Fear is the parent of cruelty, and therefore it is no wonder if cruelty and religion has gone hand-in-hand. It is because fear is at the basis of those two things. In this world we can now begin a little to understand things, and a little to master them by help of science, which has forced its way step by step against the Christian religion, against the Churches, and against the opposition of all the old precepts. Science can help us to get over this craven fear in which mankind has lived for so many generations. Science can teach us, and I think our own hearts can teach us, no longer to look round for imaginary supports, no longer to invent allies in the sky, but rather to look to our own efforts here below to make this world a fit place to live in, instead of the sort of place that the churches in all these centuries have made it.

WHAT WE MUST DO

We want to stand upon our own feet and look fair and square at the world—its good facts, its bad facts, its beauties, and its ugliness; see the world as it is, and be not afraid of it. Conquer the world by intelligence, and not merely by being slavishly subdued by the terror that comes from it. The whole conception of God is a conception derived from the ancient Oriental despotisms. It is a conception quite unworthy of free men. When you hear people in church debasing themselves and saying that they are miserable sinners, and all the rest of it, it seems contemptible and not worthy of self-respecting human beings. We ought to stand up and look the world frankly in the face. We ought to make the best we can of the world, and if it is not so good as we wish, after all it will still be better than what these others have made of it in all these ages. A good world needs knowledge, kindliness, and courage; it does not need a regretful hankering after the past, or a fettering of the free intelligence by the words uttered long ago by ignorant men. It needs a fearless outlook and a free intelligence. It needs hope for the future, not looking back all the time towards a past that is dead, which we trust will be far surpassed by the future that our intelligence can create.

# ༡༩༠༤ལོར་དབྱིན་ཇིས་བོད་ལ་ཅི་ཕྱིར་བཙན་འཛུལ་བྱས་སམ།

## སྒྱུར་བ་བོ། ཁེར་བུད།

(ཧྥོར་སིས་ཀྱི་སྔོན་འགྲོའི་གསལ་བཤད) ‘འགྲན་རྩོད་ཆེན་མོ་’ ནི་དབྱིན་ཇི་དང་ར་ཤཱི་ཡཱ་གཉིས་དབར་གྱི་འགྲན་སྡུར་ཞིག་རེད། – བོད་དེའི་ནང་འཇིབ་འཐེན་ཇི་ལྟར་བྱས་ཚུལ་ལ་བལྟ་བར་བྱ།

༢༠༢༠་༠༡་༡༦ ཕྱི་དྲོ་ཚུ་ཚོད་༥༌༠༢དབྱིན་ཇི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོའི་བཙན་འཛུལ་ཞིག་སྟེ། ཕལ་ཆེར་ཁྱེད་ཀྱིས་ད་བར་གོ་མྱོང་ཡོད་ཀྱི་མ་རེད། ༡༩༠༤ ལོར་དབྱིན་ཇིས་རང་གི་ས་ཁུལ་རྒྱ་ཆེ་ཤོས་དང་རིན་ཐང་ཆེ་ཤོས་ཡིན་པའི་རྒྱ་གར་ལ་ཉེན་ཁ་ཞིག་མཐོང་བས་ཞེད་སྣང་སྐྱེས། རྐྱེན་དེས་རྒྱ་གར་གྱི་ཁྱིམ་མཚེས་ལ་དམག་འཁྲུག་ཤོར། དེའི་མཇུག་འབྲས་སུ་དབྱིན་ཇི་བ་བཅུ་གཉིས་ལ་རྨས་སྐྱོན་ཐེབས། དེ་དང་བསྡུར་ན། བོད་པ་ ༦༢༨ ཡས་མས་ཙམ་རྐྱེན་ལམ་དུ་ཤོར་རོ།།འདིར་ཉེ་ཆར་དཔར་བསྐྲུན་བྱས་པའི་ ‘འགྲན་རྩོད་ཆེན་མོ་ལ་ས་ཁྲ་འགོད་པ་’ ཞེས་པའི་དཔེ་དེབ་གྱི་རྩོམ་པ་པོ་ཌེན་ (Riaz Dean) གྱིས་དེ་ཅི་ཕྱིར་དང་ཇི་ལྟར་བྱུང་ཚུལ་འགྲེལ་བཤད་བརྒྱབས་ཡོད།

ཌེན་གྱི་བརྩམས་ཆོས་དངོས།

༡༨༩༩ ལོར། དབྱིན་ཇིའི་རྒྱལ་མོ་ཝིཀ་ཋའོ་རི་ཡཱའི་ (Queen Victoria) སྐུ་ཚབ་སྟེ། རྒྱ་གར་དབྱིན་གཞུང་གི་སྤྱི་ཁྱབ་པ་ནི་ཁུར་ཛོན་ (George Nathaniel Curzon) རེད། ཁོང་ནི་དེ་སྔོན་ཀེ་ཌ་ལེ་ས་ཊོན་ (Kedleston)3གྱི་མཱརཁཝུས་ (Marquess)4དང་པོ་རེད།

ཁོང་གིས་ལོ་དེར་གོ་གནས་དེ་དེང་ལེན་གནང་དུས་རྒྱ་གར་ནི་དབྱིན་ཇིའི་མངའ་ཁུལ་རྒྱ་ཆེ་ཤོས་དེ་རེད། དེར་བརྟེན་རྒྱ་གར་དབྱིན་ཇི་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་འོག་ཏུ་ཉེན་ཁ་མེད་པར་གནས་རྒྱུར་ངེས་བརྟན་ཞིག་བཟོ་ཕྱིར་གཙོ་འཛིན་ཁུར་ཛོན་(Curzon) གྱིས་རྒྱ་གར་ཤར་གྱི་ཁྱིམ་མཚེས་བོད་དེ་ཁོང་ཚོའི་མཐུན་ཕྱོགས་ཉེ་བོ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བའི་རེ་བ་བཅངས།

ཡིན་ན་ཡང་དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ།ར་ཤཱི་ཡཱ་བ་ (Russian) དེ་གར་ཐེས་གཏོགས་ཡོད་པ་དང་། ར་བོད་གཉིས་བར་ཀྱི་མཛའ་འབྲེལ་རྒྱ་ཆེ་རུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་སེམས་ཁྲལ་སྐྱེ་གཞིའི་སྙན་སེང་རིམ་པར་འབྱོར།

༡༨༤༠ ལོར། ར་ཤཱི་ཡ་དང་དབྱིན་ཇི་གཉིས་བར་གྱི་ ‘འགྲན་རྩོད་ཆེན་མོ་’ ཨཧྥ་གྷན་དུ་རྩེས་(had played out in Afghanistan) པས་ན། དབྱིན་ཇིས་བོད་ཀྱང་ཁོང་ཚོའི་དགྲ་ཡི་ངོ་ཚབ་ལྟ་བུར་འགྱུར་ཉེན་གྱི་དོགས་པ་སྐྱེས་ཏེ་དངངས་འཚབ་ལངས།

དེ་ཡང་ལྷ་སའི་བོད་གཞུང་གིས་སྔོན་དུ་ར་ཤཱི་ཡའི་གཞུང་གི་ཕོ་ཉ་ངོས་ལེན་གྱིས་བོད་རྒྱལ་ཁབ་དེ་ར་ཤཱི་ཡའི་གོང་མ་ཛཱར་གྱི་སྲུང་སྐྱོབ་ས་ཁུལ་དུ་འགྱུར་ཉེན་གྱི་སྐྲག་སྣང་སྐྱེས་པར་བརྟེན། ཁུར་ཛོན་གྱིས་དོན་དག་དེ་དག་ད་ཆ་དུས་ཚོད་ཀྱི་སྔ་གཞུག་རྩོད་དགོས་པའི་གནད་དོན་འབའ་ཞིག་ཏུ་མཐོང་སྟེ་བྲེད་ཤ་ལངས།

དེར་བརྟེན་ཁུར་ཛོན་ལ་ཁོང་གི་དམག་དོན་སློབ་སྟོན་པ་ཚོས་འདི་ལྟར། ར་ཤཱི་ཡས་བོད་ས་བརྒྱུད་དེ་ཉེ་བའི་གླིང་ཆེན་དེར་(རྒྱ་གར་ལ་)བཙན་འཛུལ་ཞིག་ཡོང་མི་སྲིད་པར་བརྗོད་ཀྱང་། སྤྱི་ཁྱབ་པས་ད་དུང་ཡང་གལ་སྲིད་བོད་གཞུང་གི་དབུ་འཁྲིད་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་གོང་མ་ཛཱར་གྱི་དཔུང་རོགས་སུ་གྱུར་ན་རྒྱ་གར་གྱི་སྲུང་སྐྱོབ་ལ་དཀའ་རྙོག་ཚབས་ཆེན་འཕྲད་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱས།

ཁུར་ཛོན་གྱི་ལྟ་བའི་ཡོང་གཞི་གཅིག་ནི། དབྱིན་ཇིས་བོད་ནང་ལ་ཤན་ཤུགས་ཆེ་རུ་གཏོང་ཐབས་བྱས་པ་རྣམས་བོད་ཀྱིས་སྔ་སོ་ནས་སྟོང་སློག་བྱས་པ་དེ་རེད།

དབྱིན་ཇིས་རྒྱ་ནག་དང་ལྷན་དུ་བོད་དང་རྒྱ་གར་གཉིས་བར་ལ་ཉོ་ཚོང་གི་ཆིངས་ཡིག་ཅིག་ལོ་ཤས་སྔོན་ནས་མཚན་རྟགས་བཀོད་དེ་བཞག་ཟིན། ཡིན་ན་ཡང་། དུས་དེར་བོད་ཀྱི་ལས་སྣེ་རྣམས་ཕྱི་རྒྱལ་བ་དང་དེའི་ལམ་ལུགས་ལ་མི་དགའ་ཞིང་། ཕྱི་ཡི་ཤན་ཤུགས་ཐེབས་རྒྱུར་བློ་དོགས་དང་སེམས་ཁྲལ་བྱེད་པའི་སྒང་རེད། དབྱིན་རྒྱའི་ཆིངས་ཡིག་དེ་ལ་མཚན་རྟགས་མ་བཀོད་པའི་སྔོན་དུ་ཁོང་ཚོར་དེའི་སྐོར་གླེང་མོལ་མ་བྱུང་བ་དེས་ཁོང་ཚོ་བདེ་བཟོ་མེད་པར་བཟོས་ཡོད། ཁོང་ཚོ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གང་གིས་ཀྱང་ཐེས་གཏོགས་མེད་པར་སྤྲོས་མེད་ཁེར་རྐྱང་ངང་བསྡད་འདུན་མཆིས། ལྷག་པར་ནུབ་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ཁོང་ཚོའི་གནས་འགངས་ཅན་རྒྱལ་ས་ལྷ་སར་རྐང་པ་སྤོ་རྒྱུར་དེ་བས་ཀྱང་འདོད་པ་མེད།

དོན་དངོས་ཐོག་རྒྱ་ནག་གིས་འདས་པའི་ལོ་བཅུ་ཕྲག་ཁ་ཤས་ཀྱི་རིང་བོད་དེ་ཁོང་ཚོའི་ཆ་ཤས་ཆགས་ཕྱིར་བོད་ལ་སྟངས་འཛིན་གང་ཡང་བྱེད་ཐུབ་མེད། ཕྱི་ཚུལ་ཙམ་དུ་བོད་དེ་རྒྱ་ནག་གི་མངའ་སྡེ་ཞིག་ཡིན་པར་ངེས་གཏན་དུ་འདོད་མོད། ཁུར་ཛོན་གྱིས་མངའ་ཁུལ་དེའི་ཐོག་རྒྱ་ནག་གི་སྟངས་འཛིན་ནི་ཆ་ཤས་ཕྲ་མོ་ཙམ་ལས་མེད་པ་རྟོགས་ཡོད། ཁོས་བརྗོད་རྒྱུར། “ང་ཚོས་རྒྱ་ནག་ལ་བོད་ཐོག་མིང་ཙམ་གྱི་བདག་དབང་ཡོད་པར་འདོད་པ་ནི་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་རྟོག་བཟོས་ཤིག་ཏུ་རྩི་གི་ཡོད།”(མིང་ཙམ་གྱི་བདག་དབང་ནི། ནང་སྲིད་ཀྱི་ཐད་ནས་རང་བཙན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་དང་མཉམ། དེ་ལྟར་ཡང་། མངའ་ཁུལ་དེའི་ཕྱི་སྲིད་དེ་ལས་མཐོ་བའི་གཞུང་ཞིག་གིས་སྟངས་འཛིན་བྱེད། སྐབས་འདིར་པེ་ཅིན་གྱི་ཆཱིང་རྒྱལ་རབས་ལ་གོ)

ཁུར་ཛོན་གྱིས་ཡོངས་གྲགས་སུ། རྒྱ་གར་དབྱིན་གཞུང་གིས་ཁྱིམ་མཚེས་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་འབྲེལ་ལམ་ནི་ཚོང་དོན་ཁེ་གཙང་(མདོ་དོན་སྙིང་པོ་ཚོང་ལས) ཞིག་ཡིན་ཞེས་ནན་བརྗོད་བྱས་མོད། དོན་དངོས་སུ། ཁོང་གི་དམིགས་དོན་ནི་གལ་འགངས་ཅན་གྱི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དགོས་མཁོ་རེད། གལ་སྲིད་དབྱིན་ཇིས་ལྡང་ངེས་སྒོས་བོད་དུ་དབྱིན་ཇིར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་པའི་སྲིད་ལམ་བརྟན་པོ་ཞིག་གདིང་ཐུབ་ཚེ། ར་ཤཱི་ཡཱའི་སྐོར་གྱི་སེམས་ཁྲལ་དེ་དགོས་མེད་དུ་འགྱུར། དེར་བརྟེན། ཁོང་བའི་དམིགས་ཡུལ་ནི་བོད་སྡེ་བ་གཞུང་དང་ཐད་ཀར་མཛའ་འབྲེལ་ཞིག་འཛུགས་རྒྱུ་དང་། བོད་གཞུང་དབྱིན་ཇིའི་དགོས་འདུན་དང་ལེན་བྱེད་པའི་ཁོར་ཡུག་ནང་བཙིར་འཇུག་བྱ་རྒྱུ་དེ་རེད།

སྨྲས་མ་དགོས་པ་ཞིག་སྟེ། འདི་ནི་དབྱིན་ཇི་རྒྱ་ནག་དང་ལྷན་སྔོན་མ་ནས་བཞག་ཟིན་པའི་ཆིངས་ཡིག་གི་ར་བ་ལས་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་ཕྱི་རོལ་ཏུ་གྱུར་པ་ཞིག་ཡིན་པ་སྨྲས་མེད་རེད། ཁུར་ཛོན་གྱི་བཙན་འཛུལ་དེར་སྐབས་དེའི་རྒྱ་གར་དབྱིན་གཞུང་གི་དྲུང་ཡིག་ཧཱ་མིལ་ཊོན་ (Lord Hamilton)

ལ་མཐོང་ཕྱོགས་གང་ཡོད་ཁོའི་གཏམ་བརྗོད་ཐུང་ངུ་འདི་ལས་ཤེས་ཐུབ། ཁོ་ན་རེ། “ ་་་་་་་ དམིགས་ཡུལ་ཞིག་གི་ཕྱིར་ཐོག་མའི་གྲོས་ཆོད་རྣམས་ཀྱི་དོན་ལས་བདེ་བླག་ངང་རིང་དུ་གྱེས་པ་ནི། དབྱིན་རྒྱའི་ཆིངས་དོན་འབྲེལ་ལམ་དག་ལ་ཚབས་ཆེ་བའི་བཤུ་གཞོག་ཅིག་དང་། ཡོ་འཁྱོམ་ཞིག་རེད།” ཅེས་བརྗོད་ཡོད།

དོན་གཅོད་དམག་དཔུང་ཞིག་བཙན་ཤེད་ཀྱིས་ལྷ་སའི་ལམ་དུ་ཞུགས་པའི་བྱུང་འཕེལ་གྱི་ལེ་ཚན་འདི་ལ་གཟབ་ནན་གྱིས་རྒྱུས་ལོན་བྱས་རྗེས་ལོ་རྒྱུས་སྨྲ་བ་ཨ་ལེན་(Charles Allen)གྱིས་མཇུག་སྡོམ་འདི་ལྟར་བརྒྱབས་ཡོད། “གཞུང་གི་ རྒྱུ་མཚན་(༡༩༠༤ལོར་བོད་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱས་རྐྱེན་)རྣམས་ནི་ཕལ་མོ་ཆེ་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་རྫུན་མ་རེད།་་་་་་”ཅེའོ།།

བཙན་འཛུལ་དེ་ནི། ༡༩༠༣ ལོའི་ཟླ་༡༡ པའི་ནང་དབྱིན་གཞུང་གིས་དངོས་སུ་འགོ་བརྩམས་ཤིང་། ༡༩༠༤ལོའི་ཟླ་༩ པའི་བར་མུས་མཐུད་པ་ཞིག་སྟེ། དབྱིན་ཇིའི་རྒྱ་གར་གྱི་ས་མཚམས་བཙན་རྒོལ་དཔུང་ཁག་ཅིག་གིས་སྣེ་ཁྲིད་པ་རེད།

ཟིན་ཐོར་བཀོད་པ་ལྟར་ན། ཉེན་མཆོངས་འགྲིམ་བཞུད་དེའི་དམིགས་ཡུལ་དངོས་ནི། བོད་གཞུང་ལ་རྒྱུས་ལོན་ཐེ་གཏོགས་དང་། བཙན་ཤེད་ཀྱིས་བཀའ་བཀོད་གཏོང་རྒྱུ་དེ་རེད།

དབྱིན་ཇི་ལ་གང་དགོས་པ་ནི། ར་ཤཱི་ཡ་དབྱིན་ཇིའི་མངའ་ཁུལ་རྒྱ་གར་ལས་ཁ་ཁར་ཕྱེས་དེ་བསྡད་ཐུབ་རྒྱུའི་ཕྱིར་དུ།

རྒྱ་ནག་གི་མངའ་སྡེ་དེ་དབྱིན་ཇིའི་རྒྱབ་སྐྱོར་བ་ཞིག་གམ་ཡང་ན་བར་གནས་ཀྱི་གནས་སྟངས་སུ་གནས་རྒྱུ་དེ་རེད།

ཁུར་ཛོན་སྒེར་ངོས་ཀྱིས་ཞལ་ངོ་ཡང་ཧ་སེ་བན་ (Major Francis Younghusband) ཀྱི་སར་བཅར་ཏེ་བསྒྲུབ་བྱའི་སྙིང་པོ་བཀོད་འདོམས་བྱས། སཱན་དྷུར་ས་ཊ་ (Sandhurst) རུ་ཆགས་པའི་རྒྱལ་པོའི་དམག་མིའི་མཐོ་རིམ་སློབ་གཉེར་ཁང་(Royal Military College)རྩེ་ཕུད་དེ་ནས་ཐོན་པའི་ཆ་ནས་དང་། རྒྱལ་པོའི་ས་ཞིབ་ལྷན་ཚོགས་དགའ་ཞེན་གསེར་གྱི་གཟེངས་རྟགས་(Royal Geographic Society’s coveted gold medal)ཞེས་པ་དེ་འཐོབ་མཁན་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་དང་། ཡང་ཧ་སེ་བན་གྱིས་རང་ཉིད་མྱུལ་ཞིབ་པ་ཞིག་བྱེད་རྒྱུའི་དམིགས་འབེན་སྔོན་མ་ནས་བཏིང་ཟིན་པ་དང། ཉེ་བའི་ཆར་གཞུང་གི་ལས་སྣེ་རུ་བསྐོས་པ་ཞིག་ཡིན་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར། ཁོས་ཁོ་རང་གི་དེ་སྔའི་ལེགས་གྲུབ་གྲུབ་འབྲས་དག་གིས་རྒྱ་གར་དབྱིན་གཞུང་སྤྱི་ཁྱབ་པར་བག་ཆགས་བཟང་པོ་བཞག་ཡོད།

ཁུར་ཛོན་གྱི་ཁ་པར་བསླེབས་དུས། ཡང་ཧ་སེ་བན་ཀྱིས་དྲན་གསོ་བཏང་དོན།

“འདིར་དོན་དངོས་སུ། ང་ལ་མི་ཚེའི་གོ་སྐབས་ཤིག་ཡིན་པའི་ཚོར་བ་སྐྱེས། ང་རང་ལ་སླར་ཡང་གསོན་ཤུགས་ཐེངས་གཅིག་རྒྱས་པར་གྱུར། ཉེན་མཆོངས་ཕྱོགས་བསྐྱོད་ཀྱི་ལས་དེ་ལ་དགའ་བའི་ཚོར་ཤུགས་ནི་སླར་ཡང་ཐེངས་ཤིག་ངའི་སྡོད་རྩ་རྣམས་སུ་རྒྱུགས་སོང་ ” ཞེས་སྨྲས།

བཙན་འཛུལ་འགོ་འཛུགས་ཀྱི་དུས་ཚོད་ཤར་པ་དང་། དབྱིན་དམག་གི་རུ་བསྟར་ལམ་དུ་ཞུགས། འགོག་རྒོལ་གང་ཡང་མ་འཕྲད་པར་བོད་ཀྱི་ས་མཚམས་བརྒལ་པ་མ་ཟད། བཙན་རྫོང་ཅན་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱང་རྩེ་ཡི་ལམ་ཁར་ཁེལ་བ་གྲོང་གསེབ་ཆུང་ངུ་གུ་རུ་ཟེར་བའི་ཉེ་འགྲམ་དུ་མ་སླེབས་བར་མེ་མདའ་གཅིག་ཀྱང་འཕེན་མ་དགོས་པར་གོམ་བགྲོད་བྱས།

ས་འདིར་སླེབས་པ་དང་དབྱིན་ཇིའི་རྒྱལ་དམག་དང་། གོར་ཁཱ། རྒྱ་གར་བ་བཅས་ཁྱོན་མི་མགོ་ ༡༣༠༠༠ གིས་གྲུབ་པའི་དམག་དཔུང་གི་མདུན་ལམ་ས་གནས་ཡུལ་དམག་ཐེས་པའི་བོད་དམག་ ༡༠༠༠ ནས་༡༥༠༠༠ ཡས་མས་ཀྱིས་རྡོ་ར་བརྩིགས་ཏེ་བཀག་འགོག་བྱས།

ཐོག་མར་ཁོང་ཚོས་ཞི་བའི་གྲོས་འགོ་བཏོན། དེ་ལྟར་ན་ཡང་། བོད་པ་ཚོས་སླར་ཡང་དབྱིན་ཇིའི་དཔུང་དམག་ཁ་ཕྱིར་འཁོར་ཏེ་རང་སར་ལོག་དགོས་པར་ནན་བརྗོད་བྱས། འགག་སྒོའི་བླ་གྲྭ་ཚོས་ཡང་ཧ་སེ་བན་ལ་ཁོང་ཚོའི་ཆོས་རིག་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཡུ་རོབ་པ་ཁོང་ཚོའི་ས་ཐོག་ཏུ་བསྐྱོད་འཐུས་ཀྱི་ཆོག་མཆན་མེད་པ་དང་། ཞི་མོལ་ཅི་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ཡང་ས་མཚམས་ཁོ་ནར་བྱེད་ཆོག་པའི་དགོས་འདུན་གཙོ་བཟུང་གིས་ནན་བརྗོད་བྱས།

དེ་ལྟར་དཔུང་ཁག་ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་གཟབ་ནན་གྱི་སྒོ་ནས་ཁྲག་སྦྱོར་གྱི་ལས་ལ་གཡོལ་གང་ཐུབ་ཅི་ཡོང་བྱས། དེ་ལྟར་མོད་ཀྱི། གང་མགྱོགས་ཕན་ཚུན་བར་འགྲིག་འཇགས་ཡོང་ཐབས་མེད་པའི་གནས་སྟངས་ཡོངས་མངོན་གསལ་དོད་དུ་ཕྱིན།

བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་བཟུང་བའི་མཚོན་ཆ་ནི་ཕལ་མོ་ཆེ་གྲི་དང་། གནའ་བོའི་དལ་འགྱང་ཅན་གྱི་རྫས་རྫོང་མེ་མདའ་རེད། དེ་དང་བསྡུར་ན། དབྱིན་ཇིའི་མཚོན་ཆ་ནི་ཆེས་དེང་རབས་ཅན་ཏེ། ལའེ་མའེ་ཧྥོར་ཌ་ (Lee-Metford rifles)ཞེས་པའི་བདེ་མྱུར་ཅན་གྱི་མེ་མདའ་དང་། སྔ་དར་གྱི་མེ་མདའ་སྦག་སྦག་རྣམས་རེད།

དོ་མཉམ་མེད་པའི་གནས་སྟངས་དེ་ལྟར་ཤོར་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར། བོད་དམག་རྣམས་ཀྱིས་ནི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ཉིད་ཀྱི་སྲུང་བ་འཆང་ཡོད་ཅིང་། དེས་ཁོང་ཚོ་ཕྱི་རྒྱལ་བའི་མདེའུ་ལས་སྲུང་ཞིང་སྐྱོབ་པའི་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་བྱེད།

རང་འགུལ་མེ་མདའ་སྦག་སྦག་གཉིས་(རེ་རེར་སྐར་མ་རེར་མེ་མདེལ་ ༧༠༠ ཙམ་འཕེན་ནུས་ལྡན)ཡོད་པའི་དབྱིན་ཇིའི་དཔུང་དམག་གིས་གང་མྱུར་ཁོང་ཚོའི་མཐའ་བསྐོར། ཡིན་ན་ཡང་། གོ་མཚོན་བཞག་སྟེ་དམག་འཁྲུག་མཚམས་འཇོག་བྱ་བར་བསྐུལ་པ་ན། ཁོང་ཚོས་མུ་མཐུད་དེ་འགོག་རྒོལ་བྱས་པ་རེད།

གནད་དོན་ཡོངས་རྫོགས་ཆུ་ཚན་ལྟར་འཁོལ་བར་གྱུར་པ་ན། བོད་པ་མང་པོའི་ཚེ་སྲོག་སྐར་མ་ཁ་ཤས་ཀྱི་ནང་ལ་ཤོར། མཐའ་མར་བོད་པ་ ༦༢༨ ཀྱི་ཚེ་སྲོག་ཤོར་ཞིང་། རྨས་སྐྱོན་ཕོག་པའི་གྲངས་འབོར་ཡང་ ༢༢༢ ཟིན་ཡོད། དེ་དང་བསྡུར་ན། དབྱིན་དམག་ནི་གྲངས་བཅུ་གཉིས་ལ་རྨས་སྐྱོན་ཕོག་པ་ཙམ་ཡིན།

དེ་ནི་དབྱིན་ཇི་ལ་མཚོན་ན། ཡང་ཧ་སེ་བན་གྱིས་ཉིན་དེའི་ཕྱི་ཉིན་ཁོང་གི་ཨ་ཕར་བྲིས་པའི་ཡི་གེར། “བསྡེབས་གསོད་གཤའ་མ་ཞིག” ཅེས་བཀོད་ཡོད་པ་ལྟར། ཡུན་རིང་དྲན་ཡུལ་ནས་བརྗེད་པར་དཀའ་བའི་ཉིན་ནག་ཅིག་རེད།

༡༩༠༤ ཟླ་བརྒྱད་པའི་སྔོན་གྱི་བདུན་ཕྲག་ཁ་ཤས་ཀྱི་ནང་ཚུན་དུ་དབྱིན་དམག་རྣམས་བཙན་ཤེད་ཀྱི་ལྷ་སའི་ལམ་དུ་བསྐྱོད།

ད་སྔའི་བསམས་ཕྱོགས་ལས་ལྡོག་སྟེ། ཁོང་ཚོས་བོད་ནང་དུ་ར་ཤཱི་ཡའི་ལས་འགུལ་བའི་ཤན་ཤུགས་ཀྱི་རྟགས་མཚན་ནི་ཁ་ཤས་ལས་མ་མཐོང་ཞིང་། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་ཛཱར་གཉིས་བར་ཆིངས་ཡིག་བཞག་པའི་དཔང་རྟགས་དངོས་མ་གང་ཡང་མ་རྙེད། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ནི། ཁོང་ལ་བཙན་ཤུགས་ཀྱིས་བསྟབས་པའི་ལས་ཀ་སྟེ། དབྱིན་ཇིའི་དཔུང་ཁག་ལྷ་སར་སླེབས་པའི་སྔུན་ལེན་དགོས་རྒྱུ་ལ། དེ་བས་སྔ་ཆར་ནས་རྒྱལ་ས་དང་ཁ་བྲལ་པ་རེད།

ཁོང་གི་སྐུ་ཚབ་རྣམས་ལ་ཡང་ཧ་སེ་བན་གྱིས་བཙན་དབང་གིས་དབྱིན་བོད་ཡུལ་གཉིས་བར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ལ་མཚན་རྟགས་བསྐྱོན་དུ་བཅུག གྲོས་མཐུན་དེར་ཚོང་དོན་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཆ་རྐྱེན་མང་པོ་བཏོན་ཡོད།

བསྒྱེལ་བའི་སྒང་ལ་རྡོག་ཐོ་ལྟར། ‘གྲོས་ཆོད་’ དེར་ ཁོང་ཚོའི་དཔུང་དམག་འགྲིམ་བཞུད་ཀྱི་གྲོན་ཆ་བོད་པ་ཚོས་འཁུར་འཇལ་དགོས་པའི་བཙན་བཀའ་བཏང་། གུན་གསེབ་དངུལ་འབོར་ནི་ཚད་ལས་བརྒལ་བ་ཞིག་སྟེ་དབྱིན་སྒོར་ ༥༠༠༌༠༠༠ ཐམ་པའོ།། ཤིང་ཏུ་དབུལ་ཞིང་ཕོངས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་དེར་མཚོན་ན་འདི་ནི་ལྕོགས་དཀའ་བའི་ཁུར་ཆེན་ཞིག་རེད།

ཁོང་ཕྱིར་འཁོར་བ་ན། ལོན་ཌོན་གཞུང་ཕྱོགས་ནས། ཡང་ཧ་སེ་བན་ལ་དབང་ཚད་ལས་བརྒལ་ཏེ་བོད་པའི་སྒང་ལ་དེ་ལྟའི་གྲོས་ཆོད་རྩུབ་མོ་བཀལ་བའི་སྐྱོན་བརྗོད་ཕོག་ཅིང་། གུན་གསབ་དངུལ་འབོར་ཐེས་པའི་བཙན་བཀལ་རྡོག་ཁྲེས་རྣམས་བསམ་གཞིག་འོས་འཚམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཡང་དུ་གཏང་བའི་སྐུལ་མ་གནང་། དེ་ལྟར་གུན་གསབ་ཀྱི་དངུལ་འབོར་སུམ་གཉིས་མར་བཅག་པ་རེད།

ཁོའི་གཞུང་གི་སེམས་འཁུར་གནང་སྟངས་ལས་རིང་དུ་འདས་ཏེ། ཡང་ཧ་སེ་བན་གྱིས་བོད་དུ་བཟུང་བའི་ལྟ་ཚུལ་ནི། ཁོང་ཚོའི་ ‘འགྲན་རྩོད་ཆེན་མོ་’ ཡི་སྤྱི་ཡོངས་ཤུགས་རྐྱེན་ལ་བསམ་གཞིགས་མ་འཁོར་བའི་བསམ་ཕྱོགས་ ཧ་ཅང་གུ་དོག་ཅིག་རེད།

ལྷ་སར་མ་འཛུལ་བའི་བདུན་ཕྲག་ཁ་ཤས་ཀྱི་སྔོན་དུ། ཁུར་ཛོན་གྱིས་ཡི་གེའི་ལམ་ནས་ཁོང་ལ་བོད་ཐོག་ཁ་གཏད་པའི་གཞུང་གི་ལངས་ཕྱོགས་གཞན་དུ་བསྒྱུར་པར་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས། ཁོང་ཚོས་ད་ནི་ལས་དེ་ “འགྲོ་གྲོན་དང་གནོད་འཚེ་ཅན་དུ་” བསམས་ཤིང་། “ཁོང་ཚོས་གང་བྱེད་འདོད་པ་ཀུན་ནི་ལས་དེ་ལས་ཇི་ལྟར་ཡང་རུང་སྟེ་གཡོལ་རྒྱུའམ་མི་བྱ་རྒྱུ་དེ་རེད།གང་གིས་ཤེ་ན། དེ་ནི་དྲང་མཐུན་གྱི་ལམ་ཏུ་འགྲོ་བཞིན་མེད་པས་རེད།”

ཁོང་གཉིས་སླར་ཡང་འཛོམས་དུས། ཁོ་ལ་འཚམས་འདྲི་གང་བྱས་ན། ཁུར་ཛོན་གྱིས་མིག་ལ་མཆི་མ་འཁོར་བཞིན་ཡང་ཧ་སེ་བན་གྱི་ལག་གཉིས་བསྡམས་བཙིར་དང་བཅས་ཏེ་ན་རེ།

“གལ་སྲིད་ཁྱོད་ཀྱི་རུ་དཔུང་གིས་ལས་དོན་ཞིག་བསྒྲུབས་ཡོད་པའི་དབང་དུ་བཏང་ན་ལེགས་གྲུབ་ཆེ་ཤོས་ནི་ང་རང་ཉམ་ཉེས་སུ་བཏང་པ་རེད། དྲན་པར་གྱིས། ངའི་མི་ཚེ་ལྷག་མ་ཡོངས་ཀྱི་ནང་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་མི་བྱ་བ་གང་ཡང་མེད་”ཅེས་གསལ་བརྗོད་བྱས།

དབྱིན་ཇིའི་དམག་དཔུང་གི་མཐའ་མའི་ཉེན་མཆོངས་ཕྱོགས་བསྐྱོད་དེས་རྒྱལ་ཁབ་དེའི་ཡུལ་མི་མང་པོ་ཡ་མཚན་པའི་གནས་སུ་བཀོད། གང་གིས་ན། ཁོང་ཚོས་ཅི་ཡང་ལེགས་འགྲུབ་བྱུང་མེད་པ་སྟེ། གལ་སྲིད་ད་སྔར་དོན་བྱ་གང་རུང་ཞིག་གྲུབ་ཡོད་ན་དེ་ནི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ནང་དུ་ཁོང་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མཚན་མཐོང་སོར་གནས་ལ་གནོད་སྐྱོན་བཏང་པ་རེད།

ཐེ་ཚོམ་མི་དགོས་པ་ཞིག་སྟེ། ཁོང་ཚོའི་རུ་དཔུང་གིས་གང་བྱས་པའི་གྲུབ་འབྲས་ནི། རྩ་ཆེ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་ཞིག་དང་། དེའི་ཞི་བདེ་ལ་དགའ་ཞིང་། ཁེར་རྐྱང་འབའ་ཞིག་ཏུ་སྡོད་འདུན་མཆིས་པའི་མི་མང་རྣམས་ལ་བདལ་བཤིག་སུན་བཙིར་བཏང་པ་དེའོ།།

# Why Did Britain Invade Tibet In 1904?

It’s probably the greatest British invasion you’ve never heard of.

In 1904, British fears about a threat to her largest and most valuable colony, India, spilled over into war with India’s neighbour. The result was a Tibetan toll of about 628 dead, compared to a dozen of British injuries. Here, Riaz Dean, author of the recently published book ‘Mapping the Great Game’ explains why and how it happened.

Article by Riaz Dean

In 1899, Queen Victoria’s representative in India - Britain’s Governor-General, or Viceroy – was George Nathaniel Curzon, the 1st Marquess of Kedleston.

When he took up the position that year, India was Britain’s greatest colony. In order to ensure it stayed safely in British hands, Lord Curzon hoped for a close alliance with India’s eastern neighbour, Tibet.

But instead, he began receiving worrying reports of Russian involvement there, and of a growing friendship between them.

In the 1840s, ‘The Great Game’ between Russia and Britain had played out in Afghanistan, when the British were afraid that it too might become a proxy for its enemy.

Now, Curzon feared it was only a matter of time before Lhasa, the seat of government in Tibet, accepted a Russian envoy and the country became a protectorate of Russia’s ruling tsar.

As it happened, military advisors had told Curzon that a Russian invasion of the subcontinent through Tibet would be near impossible. But the Viceroy still believed that if the Dalai Lama – Tibet’s head of government - became aligned with the tsar, it would have grave implications for India’s defence.

From Curzon’s point of view, the other problem was that attempts to increase British influence in Tibet had already been rebuffed.

Britain had signed an agreement with China some years earlier permitting trade between India and Tibet. But at that the time, leaders in Tibet were xenophobic and weary of foreign influence, and it bothered them that they had not been consulted before the treaty was signed. They simply wanted to be left alone, without any foreign interference, and especially to exclude Westerners from setting foot in their holy capital, Lhasa.

China, for its part, hadn’t been able to maintain any real control over Tibet’s affairs during the previous few decades. Ostensibly, Tibet was meant to be a province of China, but Curzon knew their control of the region was tenuous. He had said:

(\*Suzerainty is meant to equate to independence for internal affairs, but with a region’s foreign policy being controlled by a higher level of government – in this case, the Qing dynasty in Beijing).

Publicly, Curzon had insisted that British India’s dealings with its neighbour Tibet ought to be purely commercial in nature (i.e. about trade.) In reality, it is clear his intentions were essentially political. If Britain could ensure a sufficiently-pro-British regime was in Tibet, it wouldn’t have to worry about Russia. Thus, its goal was to establish direct relations with the government of Tibet, and to pressure them into acceding to British interests.

Of course, this was entirely outside of the agreement Britain already had with China. Lord Hamilton, the British government’s Secretary of State for India, saw Curzon’s proposed invasion for what it was:

After a careful study of this episode, which was about to escalate into a mission forcing its way into Lhasa, historian Charles Allen has concluded that the "official reasons for (the invasion of Tibet in 1904) were almost entirely bogus … "

Officially, the invasion – which actually started in December, 1903, and ran until September, 1904 – was prompted by a border incursion into British India. As noted, the real purpose of the expedition was to get access to, and to force the hand of, the government of Tibet. In British eyes, the Chinese province had to remain a neutral, or even pro-British, buffer state separating Russia from British territory in India.

Curzon personally approached Major Francis Younghusband to command the mission.

A product of the elite Royal Military College at Sandhurst, Younghusband had already made his mark as an explorer, and was a recipient of the Royal Geographic Society’s coveted gold medal. He had impressed the viceroy with his earlier feats, despite being recently shelved by his government.

When the call from Curzon came, Younghusband later recalled:

When the time came to commence the invasion, the British column marched across the border without being challenged. Furthermore, not a shot was fired until they neared the small village of Guru, on the road towards the fortress city of Gyantse.

Here, their force of 1,300 Royal Fusiliers, Gurkhas, and British Indian troops was confronted by around 1,000 to 1,500 Tibetan soldiers and militia, who had erected a stone wall to block their advance.

They had asked before, but once again the Tibetans implored the British mission to turn around and go back home. The lamas at the barrier solemnly pointed out to Younghusband that, to preserve their religion, no European was to be permitted on their land, and any negotiations could only be held at the border.

But, as much as both parties sincerely wished to avoid bloodshed, their irreconcilable positions soon became all too evident.

The Tibetans were armed mostly with swords and matchlock muskets – slow and primitive by comparison with the British state-of-the-art weaponry like the bolt-action Lee-Metford rifles and early machine guns.

Despite this imbalance, the Tibetan soldiers bore the Dalai Lama’s own seal, which they faithfully believed would protect them from foreign bullets.

The British troops, with their two Maxim machine guns (each capable of firing close to 700 rounds a minute), quickly surrounded them; but, when commanded to disarm, they resisted.

When things boiled over, many of the Tibetans were dead within minutes. The final Tibetan toll amounted to 628 dead and 222 wounded, compared to a dozen of the British injured.

It was, as Younghusband penned to his father the next day, “a pure massacre”, and would long be remembered as a black day for Britain.

Within a few weeks, by August 1904, the British Army forced its way into Lhasa.

Contrary to expectation, they found few signs of Russian activity, or any real evidence of the suspected treaty between the tsar and the Dalai Lama—who had previously left the capital rather than be forced to receive the British mission.

His representatives were strong-armed by Younghusband into signing an Anglo-Tibetan Convention, which set out a number of commercial and political provisions.

To add insult to injury, the ‘agreement’ forced the Tibetans to bear part of the expeditionary force’s cost. This amounted to an indemnity in excess of £500,000—a staggering burden for such an impoverished country.

On his return, London officially censured Younghusband for overstepping his authority by imposing such a harsh treaty, and proceeded to dilute it considerably; including the indemnity amount, which was reduced by two-thirds.

As far as his government was concerned, Younghusband’s perspective in Tibet had been too narrow, and without consideration of its overall impact on ‘the Great Game’.

A few weeks before he had entered Lhasa, Curzon had written to him complaining of the government’s changed attitude towards Tibet, which they now considered to be “a nuisance and an expense; and all that they want to do is to get out of it in any way that does not involve positive humiliation”.

When the two met again, on greeting him, Curzon wrung Younghusband’s hands and, with tears in his eyes, declared:

“If your Mission had been anything but the most complete success it would have been the ruin of me. Remember, throughout the rest of my life there is nothing I will not do for you.”

Britain’s final imperial adventure left many at home wondering what, if anything, had been accomplished, and of the damage done to its international standing.

What the mission had undoubtedly resulted in, though, was the violation of a holy city and its largely peace-loving people, who had only wanted to be left alone.

To learn more about Britain’s invasion of Tibet, and other aspects of British imperial history, read ‘Mapping the Great Game: Explorers, Spies and Maps in 19th-Century Asia’ by Riaz Dean, currently on sale at a discount for £15. And explore Casemate’s website for more military history titles.

# དྲི་བ་གསུམ།

## རྩོམ་པ་པོ། ལེའོ་ཐྲོལ་སི་ཐྲོ་ཡེ།(Leo Tolstoy) ཐེ་བོ་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

ཐེངས་ཤིག་རྒྱལ་པོ་ག་གེ་མོའི་སེམས་ལ།“གལ་སྲིད་ངས་རྟག་པར་བྱེད་སྒོ་མཐའ་དག་གི་འགོ་རྩོམ་པའི་དུས་ཚོད་ཏག་ཏག་ཤེས་རྒྱུ་ན། གལ་སྲིད་ངས་སུའི་ཁ་ལ་ཉན་དགོས་ས་དང་སུ་ལ་གཡོལ་དགོས་ས་ཤེས་རྒྱུ་ན། དེ་དག་ལས་ཀྱང་གལ་གནད་ཅིག་ལ། གལ་སྲིད་ངས་ནམ་རྒྱུན་གལ་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་བྱ་གཞག་གང་བསྒྲུབ་དགོས་པ་ཤེས་རྒྱུ་ན་”སྙམ། ཁོས་ལས་དོན་གང་ཞིག་ལག་བསྟར་བྱས་རུང་མཐའ་མ་འཁྱོངས་པ་ཡེ་ནས་མེད། དྲན་ཚུལ་དེས་ཁོ་བསམ་གཞིགས་ནང་ལྷུང་དུ་བཅུག་པས། སུ་འདྲ་ཞིག་གིས་ཁོ་ལ་བྱ་འགུལ་རེ་རེའི་དུས་ཚོད་ཏག་ཏག་སྟོན་ཐུབ་པའམ། ཆེས་དགོས་ངེས་ཀྱི་གང་ཟག་སུ་དག་ཡིན་པ། གལ་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་ལས་དོན་གང་སྒྲུབ་དགོས་པ་ཇི་ལྟར་ཁོ་ལ་ཤེས་སུ་འཇུག་ཐུབ་པ་བཅས་བྱུང་ན། བྱ་དགའ་ཆེན་པོ་ཞིག་སྟེར་ངེས་ཡིན་ཞེས་ཁོ་རང་གི་རྒྱལ་ཕྲན་ཁྱོན་ཡོངས་ལ་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱས་པར་བརྟེན། ཤེས་ཡོན་ཅན་རྣམས་རྒྱལ་པོའི་མདུན་དུ་ཡོང་། ཡིན་ན་ཡང་ཁོའི་དྲི་བ་དག་ལ་ཁོང་ཚོས་ལན་བཏབ་པ་ཚང་མ་མ་འདྲ། དྲི་བ་དང་པོའི་ལན་ལ། ཁ་ཅིག་གིས། “བྱ་བ་རེ་རེའི་དུས་ཚོད་མ་འཆུག་པར་ཤེས་པ་ལ་ཡིན་གཅིག་མིན་གཉིས་ལོ་དང་། ཟླ་བ། ཉི་མ་རྣམས་ཀྱི་དུས་ཚོད་རེའུ་མིག་ཅིག་སྔོན་ནས་འབྲི་དགོས་པར་མ་ཟད། སྒྲིག་གཞི་དམ་པོའི་ངང་རེའུ་མིག་དེ་ལ་ཅིས་ཀྱང་བསྟུན་དགོས། དེ་ལྟར་བྱས་ན། ལས་ཀ་གང་ཡིན་ཡང་དེ་ཉིད་ཀྱི་དུས་ཚོད་ལྟར་འགྲུབ་ཐུབ་”ཅེས་བཤད། ལ་ལས་ཟེར་ན། “བྱ་འགུལ་ཅི་རིགས་ཀྱི་སྔོན་ཚུད་ནས་དུས་ཚོད་ཏག་ཏག་ཐག་གཅོད་ཐུབ་པ་མི་སྲིད་ཀྱང་། སོ་སོས་ལེ་ལོའི་ངང་དོན་མེད་ཀྱིས་དུས་ཚོད་བསྐྱལ་མི་རུང་། ནམ་ཡིན་ཡང་ཕྱོགས་ཡོངས་ཀྱི་གནས་བབས་གང་གི་ཐོག་འགྲོ་བཞིན་པར་མཐའ་གཅིག་ཏུ་དོ་སྣང་བྱས་ཏེ། ཆེས་དགོས་གལ་ཅན་གང་ཡིན་པ་དེ་བསྒྲུབ་དགོས་”ཟེར། འགའ་ཞིག་གིས་ན་རེ།“རྒྱལ་པོས་གནས་སྟངས་གང་འདྲའི་ཐོག་ཐུགས་སྣང་ཆེན་པོི་ཇི་ལྟར་བྱས་ནའང་། མི་གཅིག་གིས་དོན་དག་ཡོད་དོ་ཅོག་གི་དུས་ཚོད་མ་ནོར་བར་ཐག་ཆོད་མི་སྲིད་སྟབས། ཁྱོད་ལ་བློ་གྲོས་ཅན་གྱི་མདུན་ན་འདོན་ལྷན་ཚོགས་ཤིག་མེད་དུ་མི་རུང་། ཁོང་ཚོས་ཁྱོད་ལ་བྱེད་སྒོ་རེ་རེའི་དུས་ཚོད་འོས་འཚམས་སྒྲིག་པར་ཕྱག་རོགས་གནང་ཐུབ་”ཟེར། ད་དུང་རེ་ཟུང་གིས། “ལས་དོན་ལ་ལ་ཚོགས་འདུ་འཚོགས་པར་སྒུག་ཅིང་འཇོག་ཁོམ་མེད་ལ། དེ་རིགས་ལག་ལེན་བྱའམ་མི་བྱ་ཐག་གཅོད་ཐེངས་གཅིག་ལས་གོ་སྐབས་མེད། འོན་ཀྱང་ཁག་ཐེག་གིས་བཤད་ཐུབ་པ་ཞིག་ལ། དོན་རྐྱེན་གང་ཞིག་འབྱུང་རྒྱུ་ཡིན་པ་སྔ་ས་ནས་ངེས་པར་རྟོགས་ཐུབ་དགོས། དེ་ནི་སྒྱུ་མ་མཁན་རྣམས་ཁོ་ནས་རྟོགས་པས། ལས་དོན་ཡོད་ཚད་ཀྱི་དུས་བབས་ཏག་ཏག་ཤེས་པ་ལ་སྒྱུ་མ་མཁན་ཚོར་ངེས་པར་འདྲི་དགོས་”ཟེར། དྲི་བ་གཉིས་པའི་ལན་སྤྱིའི་ཆ་ནས་འདྲ་མིན་སྣ་ཚོགས་བྱུང་། ཁ་ཅིག་གིས། “རྒྱལ་པོ་ལ་ཆེས་དགོས་ངེས་ནི་འཛིན་སྐྱོང་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཐུས་མི་རྣམས་རེད་”ཅེས་དང་། ཁ་ཤས་ཀྱིས། “ཆོས་དཔོན་རྣམ་པ་རེད་”ཟེར། རེ་འགའ་ཡིས། “མཁས་དབང་ཚོ་རེད་”ཟེར། སྐབས་དེར་ཁག་ཅིག་གིས། “ཆེས་དགོས་གལ་ཅན་ནི་དམག་མི་རྣམས་རེད”ཟེར། དྲི་བ་གསུམ་པ་ཆེས་གལ་འགངས་ཆེ་བའི་བྱ་གཞག་སྐོར་ལ། ལ་ལས། “འཛམ་གླིང་འདིའི་ནང་གལ་བོ་ཆེ་ནི་ཚན་རིག་རེད་”ཅེས་དང་། འགའ་ཞིག་གིས། “དམག་དོན་ལ་སྦྱང་བརྡར་ཐོན་རྒྱུ་དེ་རེད་”ཟེར། རེ་ཟུང་གིས། “ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཕྱག་མཆོད་རེད་”ཟེར། དྲིས་ལན་ཡོངས་རྫོགས་མི་མཐུན་པར་གྱུར། དེ་རྣམས་རྒྱལ་པོའི་བློར་མ་བབས་པས་སུ་ལའང་བྱ་དགའ་མ་སྤྲད། དེ་ལྟ་ནའང་། རྒྱལ་པོས་འགྱུར་བ་མེད་པར་གནད་ལ་ཁེལ་བའི་དྲིས་ལན་དག་རྙེད་པར་ཡིད་སྨོན་བྱས། ཁོས་བློ་གྲོས་ཆེ་བར་གྲགས་པའི་དྲང་སྲོང་ཞིག་ལ་འདྲི་རྒྱུ་སེམས་ཐག་བཅད། དྲང་སྲོང་དེ་ནགས་ཚལ་ཁྲོད་སྡོད་ཅིང་གྲོང་ལ་ཡེ་ནས་ཡོང་གི་མེད། ཁོའི་དྲུང་དུ་མི་སེར་དཀྱུས་མ་མ་གཏོགས་འགྲོ་མཁན་མེད། དེའི་སྟབས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོས་ཆས་གོས་ཕལ་བ་ཞིག་གྱོན་པ་དང་། དྲང་སྲོང་གི་སྤྱིལ་བུའི་སར་མ་སླེབས་གོང་ཁོའི་ཆིབས་རྟ་ལས་བབས་ཤིང་། སྐུ་སྲུང་བ་རྣམས་རྒྱབ་ཏུ་བཞག་ནས་ཁོ་རང་གཅིག་པུར་ཕྱིན། རྒྱལ་པོ་ཉེ་བར་སླེབས་དུས་དྲང་སྲོང་གིས་སྤྱིལ་བུའི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་ས་རྐོ་བཞིན་མཆིས། ཁོས་རྒྱལ་པོ་མཐོང་ཙ་ན་འཚམས་འདྲི་ཞུས་པ་དང་མུ་མཐུད་དུ་ས་སློག་གིན་བསྡད། དྲང་སྲོང་དེ་གཟུགས་སྟོབས་ཆུང་ལ་ཤ་རིད་པ་ཞིག་གོ། སྐར་མ་རེ་རེར་ཁོའི་ལྕགས་ཁེམ་ས་ནང་དུ་བསྣུན་ཅིང་ས་ཉུང་ཙམ་ཕྱིར་འདོན་པར་བྱེད། ཁོའི་དབུགས་ཧལ་བར་གྱུར་པས། རྒྱལ་པོ་ཁོའི་ཉེ་བར་གཏུགས་ཏེ།“ཤེས་རབ་ཅན་གྱི་དྲང་སྲོང་ལགས། ང་ཁྱོད་ལ་དྲི་བ་གསུམ་འདྲི་ཕྱིར་ཡོང་བ་ཡིན། ལུགས་མཐུན་གྱི་བྱ་བ་ཞིག་དུས་ཚོད་ཏག་ཏག་ཐོག་སྒྲུབ་ཚུལ་ངས་ཇི་ལྟར་སྦྱང་དགོས་པ་དང་། ངས་གཞན་ལས་ལྷག་པའི་མཐོང་ཆེན་བྱེད་སའམ་ང་ལ་ཆེས་དགོས་གལ་ཆེ་བའི་སྐྱེ་བོ་སུ་དག་རེད། ངས་ཐོག་དང་པོར་དོ་སྣང་བྱེད་དགོས་ངེས་ཀྱི་བྱ་གཞག་གལ་ཆེ་ཤོས་དེ་གང་ཡིན་ནམ་”ཞེས་དྲིས། དྲང་སྲོང་གིས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཉན་ནས་བསྡད། ཡིན་ནའང་ལན་གང་ཡང་མ་བྱིན། དྲང་སྲོང་གིས་ལག་པར་མཆིལ་མ་ཞིག་བཏབ་ཅིང་མུ་མཐུད་དུ་ས་རྐོ་བཞིན་བསྡད། རྒྱལ་པོས། “ཁྱོད་ཐང་ཆད་འདུག ལྕགས་ཁེམ་ངའི་ལག་པར་ཏོག་ཙམ་ཞོག་དང་ངས་ས་བརྐོ་རོགས་བྱེད་”ཟེར། དྲང་སྲོང་གིས།“ཐུགས་རྗེ་ཆེ།”ཟེར་ཞོར་ལྕགས་ཁེམ་རྒྱལ་པོའི་ལག་པར་བཞག་ནས་ཁོ་རང་སར་བསྡད། སྐབས་དེར་རྒྱལ་པོས་ས་ལྕགས་ཁེམ་གཉིས་བྲུས་པ་དང་མཚམས་བཞག་ཅིང་ཁོའི་དྲི་བ་རྣམས་བསྐྱར་ཟློས་བྱས། དྲང་སྲོང་གིས་ད་དུང་ལན་གང་ཡང་མ་བཏབ་པར་ཡར་ལངས་ཏེ། ཁོའི་ལྕགས་ཁེམ་ལ་ལག་པ་སྲིང་བཞིན། “ད་ཁྱོད་ཡུད་ཙམ་རིང་ངལ་གསོས། ང་ལ་ཏོག་ཙམ་བརྐོ་རུ་ཆུག་དང་”ཟེར། འོན་ཀྱང་རྒྱལ་པོས་ལྕགས་ཁེམ་ཁོ་ལ་མ་སྤྲད་པར་རྒྱུན་མཐུད་ནས་ས་བརྐོས། དེ་ལྟར་ཆུ་ཚོད་གཅིག་དང་གཉིས་འདས་པ་ན། ཉི་མ་ཤིང་སྡོང་ཕག་ཏུ་ཡིབ་འགོ་བརྩམས། རྒྱལ་པོས་མཇུག་མཐར་ལྕགས་ཁེམ་ས་ནང་དུ་གཅིག་བསྣུན་ཏེ།“ཤེས་རབ་ཅན་ལགས། ང་འདིར་ཡོང་དོན་ངའི་དྲི་བའི་ལན་རག་ཆེད་ཡིན། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ལ་ལན་གང་ཡང་འདེབས་རྒྱུ་མེད་ན་མེད་ཅེས་གསུངས་རོགས། ད་ང་རང་ཁྱིམ་དུ་ལོག་རན་སོང་”ཞེས་བཤད། དྲང་སྲོང་གིས།“འདིར་མི་ཞིག་བྲོས་ཡོང་གི་འདུག ངེད་གཉིས་ཁོ་སུ་རེད་བལྟ་བར་འགྲོ་”ཟེར། རྒྱལ་པོས་ཕྱིར་ལྟ་བྱས་པ་ན། སྨ་ར་ཅན་གྱི་མི་ཞིག་ནགས་ཚལ་དེའི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྲོས་ཡོང་བ་མཐོང་། མི་དེས་ལག་པ་གཉིས་ཀས་ཁོ་རང་གི་ཕོ་བ་བསྡམ་ཡོད་ནའང་། ལག་པའི་འོག་ནས་ཁྲག་ཐིགས་དམར་ཙར་རེ་འཛར་གྱིན་བདོག དེའི་ཚེ་ཁོ་རྒྱལ་པོའི་གམ་ལ་སླེབས་མཚམས་འཁུན་སྒྲ་དམའ་མོ་ཞིག་དང་བཅས་དྲན་པ་ཐོར་བས་ས་ལ་འགྱེལ། རྒྱལ་པོ་དང་དྲང་སྲོང་གཉིས་ཀས་མི་དེའི་སྟོད་ཐུང་གི་སྒྲོག་གུ་བཀྲོལ་བ་ན། ཁོའི་ལྟོ་བར་རྨས་སྐྱོན་ཚབས་པོ་ཆེ་ཕོག་ཡོད་སྟབས། རྒྱལ་པོས་གང་ཐུབ་ཐུབ་ཀྱིས་རྨ་ཁ་བཀྲུས་པར་མ་ཚད། དྲང་སྲོང་དང་ཁོ་རང་གི་ལག་རས་གཉིས་ཀྱིས་རྨ་དཀྲིས་བརྒྱབ། ཡིན་ན་ཡང་ཁྲག་བཞུར་མཚམས་མ་ཆད་པས། རྒྱལ་པོས་ཁྲག་དྲོན་གྱིས་ཚོས་པའི་རྨ་རས་དེ་རེས་ཕུད་རེས་བཀྲུའི་སྒོ་ནས་རྨ་དཀྲིས་རྒྱག་ལྡབ་བྱས། མཐར་ཁྲག་བཞུར་མཚམས་ཆད་པ་དང་མི་དེ་དྲན་པ་སོས་ནས་བཏུང་ཆུ་ཞིག་བསླངས། རྒྱལ་པོས་ཁོ་ལ་ཆུ་དྭངས་མོ་ཕོར་བ་གང་སྤྲད། སྐབས་དེར་ཉི་མ་ནུབ་ཟིན་པས་གྲང་ཤུར་ཤུར་དུ་གྱུར། དེའི་ཕྱིར། དྲང་སྲོང་གིས་རམ་འདེགས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོས་རྨས་མ་དེ་སྤྱིལ་བུའི་ནང་ཁུར་ཏེ་ཉལ་ཁྲིའི་ཐོག་བསྙལ། ཉལ་ཁྲིའི་སྟེང་ཉལ་བའི་མི་དེའི་མིག་ཟུང་བཙུམ་ཞིང་ཁུ་སིམ་མེར་ཆགས། རྒྱལ་པོ་ཉིན་དེར་རྐང་ཐང་དུ་ཡོང་བ་དང་ལས་ཀ་བྱས་པར་བརྟེན་ཐང་ཆད་ཐག་ཆོད་པས། ཁོ་སྒོ་ཐེམ་དུ་ཙོག་བུར་བསྡད་པ་ན་དབྱར་ཁའི་མཚན་མོ་ཐུང་ངུའི་རིང་གཉིད་མཐུག་པོ་ཞིག་ཁུག ཞོགས་ཀ་རྒྱལ་པོ་གཉིད་ལས་སད་སྐབས། དུས་ཡུན་རིང་ཙམ་སྔོན་ལ་རང་ཉིད་གང་དུ་ཡོད་པ་དྲན་སོས། དེ་བཞིན་ངོ་མི་ཤེས་པའི་སྨ་ར་ཅན་ཞིག་ཉལ་ཁྲིའི་ཐོག་ཉལ་ཡོད་པ་དང་། ཁོའི་བཀྲག་མདངས་ལྡན་པའི་མིག་ཟུང་གིས་རྒྱལ་པོར་ཅེ་རེར་ལྟ་བཞིན་པ་མངོན། སྨ་ར་ཅན་དེས་ནི་རྒྱལ་པོ་གཉིད་སད་དེ་ཁོ་རང་ལ་བལྟས་ཡོད་པ་མཐོང་བས་སྐད་ཤུགས་ཆུང་ངུས།“ང་ལ་བཟོད་སྒོམ་གནང་རོགས་”ཟེར། རྒྱལ་པོས།“ངས་ཁྱོད་ངོ་ཤེས་ཀྱི་མི་འདུག་པས། ཁྱོད་ལ་བཟོད་པ་སྒོམ་དགོས་དོན་གང་ཡང་ཡོད་རྒྱུ་མ་རེད་”ཅེས་བཤད་པ་ན། “ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ངོ་མ་རུང་ངས་ཁྱོད་ངོ་ལོས་ཤེས། ང་ནི་ཁྱོད་ལས་དགྲ་ཤ་ལེན་པར་དམ་བཅའ་བཞག་མྱོང་བའི་ཁྱོད་ཀྱི་དགྲ་བོ་ཞིག་ཡིན། གང་ཡིན་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་སྤུན་མཆེད་དམར་གསོད་བཏང་བར་མ་ཟད་གཞིས་ཀ་བདག་བཟུང་བྱས་པས་ཡིན། ཁ་སང་ཁྱོད་གཅིག་པུ་དྲང་སྲོང་གི་མདུན་དུ་ཕྱིན་པ་ཤེས་པ་དང་། ཁྱོད་ཕྱིར་ལོག་པའི་ལམ་བར་ནས་ངས་ཁྱོད་ལྐོག་གསོད་བྱ་རྒྱུ་བློ་ཐག་བཅད་པ་ཡིན། འོན་ཏེ་ཉི་མ་དེ་རྒས་ཀྱང་ཁྱོད་ཕྱིར་མ་ཡོང་བས། ང་ཁྱོད་འཚོལ་ཆེད་སྒུག་ར་ནས་ཕྱིར་ཐོན་ཅིང་ཁྱོད་ཀྱི་སྐུ་སྲུང་བའི་ཐད་སླེབས་སྐབས་ཁོང་ཚོས་ང་ངོས་ཟིན་པ་དང་། ང་ལ་རྨས་སྐྱོན་བཏང་བས་ང་བྲོས་ནས་ཡོང་བ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་རྨ་དཀྲིས་བྱས་མེད་ངའི་ཁྲག་བཞུར་དྲགས་ནས་ཤི་རྒྱུ་ཉག་ཅིག་རེད། ངས་ཁྱོད་གསོད་ཐུབ་པའི་རེ་བ་བཅངས་མོད། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་སྲོག་བསྐྱབས་བྱུང་། ད་ནི་གལ་སྲིད་ང་མ་ཤི་བར་ཁྱོད་ལ་འདོད་པ་ཡོད་ན། ང་ཁྱེད་རང་གི་ཆེས་བློས་ཐུབ་ཀྱི་བྲན་གཡོག་བྱས་ནས་ཞབས་ཕྱི་བསྒྲུབ་པའི་ཁར། ངའི་བུ་རྒྱུད་ཚོ་ལའང་དེ་བཞིན་བསྒྲུབ་ཏུ་འཇུག ང་ལ་བཟོད་སྒོམ་གནང་རོགས།” རྒྱལ་པོས་རང་ཉིད་ཀྱི་དགྲ་དང་ཞི་བའི་སྒོ་ནས་ལས་སླ་བོས་འགྲིག་མཐུན་བྱུང་བར་དགའ་སྤྲོ་ཚད་མེད་སྐྱེས། གྲོགས་པོ་ཞིག་རྙེད་པ་ལ་བཟོད་སྒོམ་གནང་བར་མ་ཚད། རང་ཉིད་ཀྱི་ལྷ་རྗེ་དང་ཞབས་ཕྱི་བ་རྣམས་མངགས་ནས་ལྟ་སྐྱོང་བྱེད་དུ་བཅུག་ཅིང་། ཁོའི་གཞིས་ཀའང་བསྐྱར་གསོ་བྱ་བར་ཁས་བླངས། རྒྱལ་པོས་རྨས་མ་དེ་བཞག་ནས་སྒོ་མཆོར་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཐོན་པ་དང་། གཡས་གཡོན་དུ་དྲང་སྲོང་དེ་ཨེ་མཐོང་བལྟས། ཁོ་ཕྱིར་མ་ལོག་གོང་ཁོའི་དྲིས་ལན་རྣམས་རག་པའི་རེ་བ་དང་བཅས་ཡང་བསྐྱར་དྲིས། སྐབས་དེར་དྲང་སྲོང་གིས་སྔ་ཉིན་ཁོ་གཉིས་ཀྱིས་ས་བརྐོས་ཤུལ་ན་པུས་མོ་སར་བཙུགས་ནས་ས་བོན་འདེབས་ཀྱིན་མཆིས། རྒྱལ་པོ་ཁོའི་རྩར་ཅུང་བཅར་ནས། “འདི་ནི་ངའི་དྲིས་ལན་གྱི་སླད་དུ་རེ་ཞུ་མཐའ་མ་དེ་ཡིན། ཤེས་རབ་ཅན་ལགས་”ཟེར། དྲང་སྲོང་གིས།“དྲི་བར་ཁྱོད་ཉིད་ཀྱིས་ལན་བཏབ་ཟིན་”ཞེས་བཤད་ཞོར་ཁོའི་ཤ་རིད་པའི་རྐང་བའི་ཐོག་སྒུར་ཙམ་གྱིས་རང་གི་ཁ་གཏད་དུ་ལངས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོར་བལྟས། རྒྱལ་པོས། “ལན་ཇི་ལྟར་བཏབ་སོང་། སྐད་ཆ་དེའི་ནང་དོན་གང་རེད”ཅེས་དྲིས། དྲང་སྲོང་གིས། “ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཤེས་སམ། གལ་སྲིད་ཁ་སང་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ནུས་ཤུགས་ཟད་པར་སྙིང་རྗེས་མ་བལྟས་ན། ང་ལ་ས་འདི་ཙམ་བརྐོས་མེད་པའི་ཁར་ཁྱོད་ཕྱིར་ལོག་པ་ཡིན་ན་མི་དེས་ཁྱོད་ལ་འཐབ་རྒོལ་བྱས་ཡོད་པ་དང་། ཁྱོད་ངའི་གམ་དུ་མ་བསྡད་པ་ལ་བློ་འགྱོད་སྐྱེས་ཡོད་རྒྱུ་རེད། དེའི་ཕྱིར། དུས་ཚོད་གལ་ཆེ་ཤོས་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་ས་བསློགས་པའི་རིང་དེ་ཡིན་ཞིང་། ང་ནི་མི་གལ་ཆེ་ཤོས་དེ་རེད། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་བོར་དོན་བཟང་བསྒྲུབས་པ་ནི་ཁྱོད་རང་གི་ལས་དོན་གལ་ཆེ་ཤོས་དེ་རེད། དེའི་རྗེས་སུ་མི་དེ་ངེད་གཉིས་སར་བྲོས་ནས་ཡོང་། དེ་ཡི་དུས་ཚོད་གལ་ཆེ་ཤོས་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་ལྟ་སྐྱོང་བྱས་པའི་རིང་དེ་རེད། གལ་སྲིད་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོའི་རྨ་ཁར་རྨ་དཀྲིས་བརྒྱབ་མེད་ན་ད་ཆ་ཁོ་ཤི་ཟིན་པའི་ཁར་ཁྱོད་གཉིས་ཞི་འགྲིག་ཀྱང་ཡོང་སྟངས་མེད། དེས་ན་ཁོ་མི་གལ་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་གང་བྱས་པ་ནི་ཁྱེད་རང་གི་དོན་དག་གལ་ཆེ་ཤོས་དེ་རེད། དེ་ནས་བསམ་བློ་ཐོངས་དང་། དེ་ཡང་ད་ལྟ་བའི་དུས་ཚོད་ནི་འདི་ཉིད་ལས་མེད་པས་གལ་ཆེ་ཤོས་སུ་གྱུར་ཡོད། རྒྱུ་མཚན་ནི་སྐད་ཅིག་མ་འདི་ཁོ་ནའི་རིང་ང་ཚོར་ནུས་ཤུགས་ཅི་ཡང་ཡོད་པས་སོ།།ཆེས་མཁོ་བའི་མི་ནི་སུ་ཞིག་ཁྱོད་དང་ལྷན་དུ་ཡོད་མཁན་དེ་རེད། མི་སུ་འདྲ་ཞིག་དང་འབྲེལ་བ་ཆགས་པ་སྔོན་ནས་སུས་ཀྱང་རྟོགས་མི་ཐུབ། དེ་བཞིན་ཆེས་གལ་ཆེ་བའི་བྱ་གཞག་ནི་མི་དེ་ལ་ཕན་འདོགས་རྒྱུ་ཉིད་ཡིན། མི་དེ་དང་འཕྲད་པ་མི་ཚེ་འདིའི་ནང་ཁོ་ན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།།

# The Three Questions

## By Leo Tolstoy

It once occurred to a certain king that if he always knew the right time to begin everything; if he knew who were the right people to listen to, and whom to avoid; and, above all, if he always knew what was the most important thing to do, he would never fail in anything he might undertake.

And this thought having occurred to him, he had it proclaimed throughout his kingdom that he would give a great reward to anyone who would teach him what was the right time for every action, and who were the most necessary people, and how he might know what was the most important thing to do.

And learned men came to the king, but they all answered his questions differently.

In reply to the first question, some said that to know the right time for every action, one must draw up in advance a table of days, months, and years, and must live strictly according to it. Only thus, said they, could everything be done at its proper time. Others declared that it was impossible to decide beforehand the right time for every action, but that, not letting oneself be absorbed in idle pastimes, one should always attend to all that was going on, and then do what was most needful. Others, again, said that however attentive the king might be to what was going on, it was impossible for one man to decide correctly the right time for every action, but that he should have a council of wise men who would help him to fix the proper time for everything.

But then again others said there were some things which could not wait to be laid before a council, but about which one had at once to decide whether to undertake them or not. But in order to decide that, one must know beforehand what was going to happen. It is only magicians who know that; and, therefore, in order to know the right time for every action, one must consult magicians.

Equally various were the answers to the second question. Some said the people the king most needed were his councilors; others, the priests; others, the doctors; while some said the warriors were the most necessary.

To the third question, as to what was the most important occupation, some replied that the most important thing in the world was science. Others said it was skill in warfare; and others, again, that it was religious worship.

All the answers being different, the king agreed with none of them, and gave the reward to none. But still wishing to find the right answers to his questions, he decided to consult a hermit, widely renowned for his wisdom.

The hermit lived in a wood which he never quitted, and he received none but common folk. So the king put on simple clothes and, before reaching the hermit’s cell, dismounted from his horse. Leaving his bodyguard behind, he went on alone.

When the king approached, the hermit was digging the ground in front of his hut. Seeing the king, he greeted him and went on digging. The hermit was frail and weak, and each time he stuck his spade into the ground and turned a little earth, he breathed heavily.

The king went up to him and said: “I have come to you, wise hermit, to ask you to answer three questions: How can I learn to do the right thing at the right time? Who are the people I most need, and to whom should I, therefore, pay more attention than to the rest? And, what affairs are the most important and need my first attention?”

The hermit listened to the king, but answered nothing. He just spat on his hand and recommenced digging.

“You are tired,” said the king, “let me take the spade and work awhile for you.”

“Thanks!” said the hermit, and, giving the spade to the king, he sat down on the ground.

When he had dug two beds, the king stopped and repeated his questions. The hermit again gave no answer, but rose, stretched out his hand for the spade, and said:

“Now rest awhile – and let me work a bit.”

But the king did not give him the spade, and continued to dig. One hour passed, and another. The sun began to sink behind the trees, and the king at last stuck the spade into the ground, and said:

“I came to you, wise man, for an answer to my questions. If you can give me none, tell me so, and I will return home.”

“Here comes someone running,” said the hermit. “Let us see who it is.”

The king turned round and saw a bearded man come running out of the wood. The man held his hands pressed against his stomach, and blood was flowing from under them. When he reached the king, he fell fainting on the ground, moaning feebly. The king and the hermit unfastened the man’s clothing. There was a large wound in his stomach. The king washed it as best he could, and bandaged it with his handkerchief and with a towel the hermit had. But the blood would not stop flowing, and the king again and again removed the bandage soaked with warm blood, and washed and re-bandaged the wound. When at last the blood ceased flowing, the man revived and asked for something to drink. The king brought fresh water and gave it to him. Meanwhile the sun had set, and it had become cool. So the king, with the hermit’s help, carried the wounded man into the hut and laid him on the bed. Lying on the bed, the man closed his eyes and was quiet; but the king was so tired from his walk and from the work he had done that he crouched down on the threshold, and also fell asleep – so soundly that he slept all through the short summer night.

When he awoke in the morning, it was long before he could remember where he was, or who was the strange bearded man lying on the bed and gazing intently at him with shining eyes.

“Forgive me!” said the bearded man in a weak voice, when he saw that the king was awake and was looking at him.

“I do not know you, and have nothing to forgive you for,” said the king.

“You do not know me, but I know you. I am that enemy of yours who swore to revenge himself on you, because you executed his brother and seized his property. I knew you had gone alone to see the hermit, and I resolved to kill you on your way back. But the day passed and you did not return. So I came out from my ambush to find you, and came upon your bodyguard, and they recognized me, and wounded me. I escaped from them, but should have bled to death had you not dressed my wound. I wished to kill you, and you have saved my life. Now, if I live, and if you wish it, I will serve you as your most faithful slave, and will bid my sons do the same. Forgive me!”

The king was very glad to have made peace with his enemy so easily, and to have gained him for a friend, and he not only forgave him, but said he would send his servants and his own physician to attend him, and promised to restore his property.

Having taken leave of the wounded man, the king went out into the porch and looked around for the hermit. Before going away he wished once more to beg an answer to the questions he had put. The hermit was outside, on his knees, sowing seeds in the beds that had been dug the day before.

The king approached him and said, “For the last time, I pray you to answer my questions, wise man.”

“You have already been answered!” said the hermit, still crouching on his thin legs, and looking up at the king, who stood before him.

“How answered? What do you mean?” asked the king.

“Do you not see?” replied the hermit. “If you had not pitied my weakness yesterday, and had not dug these beds for me, but had gone your way, that man would have attacked you, and you would have repented of not having stayed with me. So the most important time was when you were digging the beds; and I was the most important man; and to do me good was your most important business. Afterwards, when that man ran to us, the most important time was when you were attending to him, for if you had not bound up his wounds he would have died without having made peace with you. So he was the most important man, and what you did for him was your most important business. Remember then: there is only one time that is important – now! It is the most important time because it is the only time when we have any power. The most necessary person is the one with whom you are, for no man knows whether he will ever have dealings with anyone else: and the most important affair is to do that person good, because for that purpose alone was man sent into this life.”

# ལོ་ན་དྲུག་ནས་བཙོན་འཇུག་བྱས་པའི་སྐྱེ་བོ་དེའི་ངོ་རིས་འདི་ཡིན་ནམ།

## བློ་བཟང་སྟོབས་རྒྱལ་གྱིས་བསྒྱུར།

སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༥ ལོར་རང་ལོ་དྲུག་ལ་སོན་པའི་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་མི་སྣ་གལ་ཆེ་ཤོས་གཉིས་པ་དེ་རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གིས་འཛིན་བཟུང་བྱས་པར་བརྟེན། ཁོ་ནི་འཛམ་གླིང་སྟེང་གི་ཆབ་སྲིད་བཙོན་པ་ལོ་ན་ཆུང་ཤོས་དེར་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད། ད་ལྟ་ལོ་ངོ་ ༢༤ རྗེས་ཁོང་ད་དུང་གར་སོང་ཆ་མེད་ཡིན་པ་དང་། གནད་དོན་འདིས་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་མ་འོངས་པའི་གནས་སྟངས་ལ་དོགས་འདྲི་བྱེད་དུ་བཅུག་ཡོད།

ཁོང་ཅི་ཕྱིར་བཙོན་འཇུག་བྱས་པ་རེད་དམ།

བོད་ཀྱི་ནང་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡང་སྲིད་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ༡༩༨༩ ལོར་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་མི་སྣ་གལ་ཆེ་ཤོས་གཉིས་པ་པཎ་ཆེན་བླ་མ་དེ་ཉིད་ཡ་མཚན་ནམ་ཆེ་བའི་གནས་སྟངས་འོག་འདས་གྲོངས་སུ་ཕྱིན་པ་རེད། (ཁ་ཤས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་དུག་སྤྲད་ནས་དཀྲོངས་པར་འདོད་ཀྱི་ཡོད) གང་ལྟར་སྔ་ཕྱི་མ་གཏོགས་ཁོང་གྲོངས་རྗེས་ཡང་བསྐྱར་སྲིད་པ་གཟུང་རྒྱུ་རེད།

སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༥ ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༡༤ ཉིན་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་གྱི་དབུ་ཁྲིད་ཏཱ་ལའི་བླ་མས། བོད་ནག་ཆུ་གྲོང་སྡེ་ནས་ཡིན་པའི་ཡབ་སྨན་པ་དང་ཡུམ་སྨན་ཞབས་གཉིས་ཀྱི་བུ་རང་ལོ་དྲུག་ལ་སོན་པའི་དགེ་འདུན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་དེ་ཉིད་པཎ་ཆེན་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་དུ་ངོས་འཛིན་ཐུབ་ཡོད་སྐོར་གྱི་གསལ་བསྒྲགས་བྱས་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་སྔར་ནས་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༩ ལོར་བོད་ཡུལ་བསྐྱུར་ཏེ་རྒྱ་གར་གྱི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་བོད་ཀྱི་གཞུང་བསྐྱར་འཛུགས་བྱེད་མཁན་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཐེ་བྱུས་མེད་པའི་ཐོག་ནས་པཎ་ཆེན་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་བྱེད་རྒྱུའི་རེ་བ་འཆང་གི་ཡོད་པ་སྟབས། ཁོ་ཚོས་དགེ་འདུན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་དང་ཁོའི་ནང་མི་རྣམས་གར་སོང་ཆ་མེད་དུ་བཏང་སྟེ། རང་ལ་བློ་འཁེལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་མཁན་གྱི་ནང་པའི་མགོ་འཁྲིད་འགའ་ཤས་ཀྱིས་གཞུང་གིས་ཅི་བཤད་ཉན་མཁན་གྱི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་པཎ་ཆེན་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་དུ་ངོས་འཛིན་ཡོང་རྒྱུའི་གྲ་སྒྲིག་བྱས་པ་རེད།

དེའི་རྗེས་ཅི་བྱུང་བ་རེད་དམ།

སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༥ ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༡༧ ཉིན་ཁོང་བཙན་བཟུང་བྱས་པ་ནས་བཟུང་ད་བར་མི་དམངས་ཀྱིས་རིག་རྒྱུ་མེད་པར་བྱས། སྐབས་ཤིག་རྒྱ་ནག་གི་མགོ་ཁྲིད་ཅིག་གིས་རྒྱ་ནག་ལྷོ་རྒྱུད་ཞོགས་པའི་ཆ་འཕྲིན་ལ། པཎ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་རྒྱ་ནག་གི་བྱང་ཁུལ་ཀན་སུ་ཞིང་ཆེན་ནང་གནས་སྡོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྐོར་བཤད་ཡོད་པ་དང་། ཡང་བཤད་ཚུལ་གཞན་ཞིག་ནི་ཁོང་པེ་ཅིང་ངམ་དེའི་ཉེ་འགྲམ་དུ་བཀག་ཉར་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ཟླ་ ༩ པའི་ནང་། དབྱིན་ཡུལ་གྱི་ཕྲི་འབྲེལ་དྲུང་ཆེ་རོ་བྷིན་ཀུག་(Robin Cook) གིས་དབྱིན་ཡུལ་གྲོས་ཚོགས་འོག་མའི་ཕྱི་འབྲེལ་ཚོགས་ཆུང་ལ། ང་ཚོས་རྟག་ཏུ་དགེ་འདུན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མའི་སྐོར་ལ་དྲི་བ་འདྲི་སྐབས། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཁོང་གི་འཕྲོད་བསྟེན་ལེགས་པོ་ཡོད་ཅིང་། བདག་སྐྱོང་བཟང་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྐོར་གྱི་འགན་ལེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཁོང་གི་ཕ་མ་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་དེའི་ཐད་ཐེ་བྱུས་མ་བྱེད་ན་འདོད་ཀྱི་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཅེས་དང་། བདུན་ཕྲག་སྔོན་མའི་ཚོགས་འདུ་མཐའ་མའི་ཐོག་ཁོ་ཚོས་དགེ་འདུན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་ཡིན་ཚུལ་གྱི་པར་གཉིས་བསྟན་ནས་ཁོང་ནང་ལ་ཡོད་སྐོར་བཤད་ཡོད་ཀྱང་། ང་ཚོའི་དགོས་འདུན་གཙོ་བོ་སྟེ་ང་ཚོ་རང་གིས་པར་རིས་ནང་གི་མི་དེ་ངོས་ར་འཕྲོད་པར་བྱེད་རྒྱུ་དེ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ཁོ་ཚོས་ང་ཚོའི་དགོས་འདུན་དེ་བསྒྲུབ་ཐབས་བྱས་མ་སོང་། ཅེས་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ལོར་རང་ལོ་ ༡༡ ལ་སོན་ཡོད་པའི་བུ་དེའི་པར་ཞིག་གི་ནང་སྒྲོམ་སྟེགས་སྤོ་ལོ་ (Table Tennis) རྩེད་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། པར་གཉིས་པ་དེའི་ནང་བུ་དེས་ནག་པང་སྟེང་རྒྱ་ཡིག་འབྲི་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། པར་ནང་ཁོའི་མགོའི་རྒྱབ་མ་གཏོགས་མཐོང་རྒྱུ་མེད། པར་དེ་གཉིས་དབྱིན་ཡུལ་གྱི་གཞུང་འབྲེལ་མི་སྣར་སྟོན་པ་ཙམ་ལས་སྤྲད་མེད་པ་རེད།

པར་གསར་ཤོས་འདི་གང་ནས་བྱུང་བ་རེད་དམ།

ཤོག་ངོས་འདིའི་ཐོག་མར་བཀོད་པའི་པར་དེ་ནི་ཚན་རིག་བརྟག་ཐབས་སྒྱུ་རྩལ་པ་ཀྲིམ་ཝི་ཀྲིན་ (Tim Widden) གྱིས་དགེ་འདུན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མའི་པར་རིས་གཅིག་པོ་དེར་གཞི་བཞག་གིས་ལོ་ནའི་འཕེལ་འགྱུར་ལ་བསྟུན་ནས་བཟོ་བསྐྲུན་བྱས་པ་ཞིག་རེད། པར་གཅིག་པོ་དེ་ཡང་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༤ ནས་ ༡༩༩༥ བར་ཡང་སྲིད་འཚོལ་ཞིབ་ཚོགས་ཆུང་གིས་པཎ་ཆེན་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་རྩད་འཚོལ་བྱེད་སྐབས་ལག་སོན་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན།

ཝི་ཀྲིན་ལ་པཎ་ཆེན་བླ་མ་དགུང་ལོ་ ༣༠ ཕེབས་པའི་སྐྱེས་སྐར་ཉིན་མོ་དང་བསྟུན་པར་འདི་བཟོ་སྐྲུན་བྱེད་དུ་བཅུག་ཡོད། ཁོས་བརྗོད་ཚུལ་ལྟར་ན། པཎ་ཆེན་བླ་མའི་འཕྲོད་བསྟེན་དང་ལྗིད་ཚད་སོགས་སྤྱིར་བཏང་བའི་མི་ཞིག་གི་ཚུལ་དུ་ཚོད་དཔག་བྱེད་དགོས་ཀྱང་། ཤ་ཤེད་སྐྱོ་བོ་ཡིན་པ་ལས་སླ་མོའི་ཐོག་ནས་ཐག་གཅོད་བྱས་ཐུབ་པ་དང་། ད་དུང་སྐྲ་ཚུགས་ཇི་འདྲ་ཡིན་མིན་ཡང་ཚོད་དཔག་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

དུས་རྒྱུན་ཝི་ཀྲིན་གྱིས་བོར་བརླག་ཤོར་བའི་མི་ཞིག་གི་ལོའི་འཕེལ་གྱུར་ལ་གཞི་འཛིན་པའི་པར་རིས་ཤིག་བསྐྲུན་དགོས་ཚེ། ཁོ་པར་དེའི་ཆེད་དུ་མི་དེའི་ཕ་མ་དང་སྤུན་མཆེད་བཅས་ཀྱི་པར་ལ་གཤིབ་བསྡུར་བྱེད་ཐབས་ཡོད་ཀྱང་། ད་རེས་ཀྱི་གནས་སྟབས་ནང་གཞི་འཇོག་སའི་པར་གཅིག་ལས་མེད།

ད་ལན་གྱི་པར་དེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་དོན་འབྲེལ་མཐུད་ཁང་གི་ཆེད་དུ་བསྐྲུན་པ་ཞིག་རེད། ལོ་བཞིའི་ཡར་སྔོན་དུ་རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་དོན་ལས་འགུལ་ཁང་ཞེས་པའི་ཚོགས་པ་གཞན་ཞིག་གིས་པཎ་ཆེན་བླ་མ་གར་སོང་ཆ་མེད་དུ་གྱུར་ནས་ལོ་ངོ་ ༢༠ སོང་བའི་དུས་དྲན་སྐབས་འདི་ལྟ་བུའི་པར་ཞིག་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས་པ་རེད། སྐབས་དེར་པཎ་ཆེན་བླ་མ་དགུང་ལོ་ ༢༦ རེད།

གོང་གི་པར་ནང་པཎ་ཆེན་བླ་མས་ནང་པའི་དགེ་འདུན་པའི་ན་བཟའ་མཆོད་ཡོད། ཡིན་ནའང་། ང་ཚོར་ཁོང་གིས་སྡོམ་པ་བླངས་ཡོད་མེད་ཀྱི་དཔང་རྟགས་གང་ཡང་མེད་པས་བཤད་ཚོད་ཐུབ་ཀྱི་མེད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཁོང་སློབ་གཉེར་གནང་གི་འདུག་བརྗོད་པ་ཙམ་ལས། ཁོང་གིས་སློབ་སྦྱོང་གང་གནང་གི་ཡོད་མེད་གསལ་ཁ་བསྟན་མེད།

པཎ་ཆེན་བླ་མ་གལ་ཆེན་པོ་ཆགས་དགོས་དོན་གང་ཡིན་ནམ།

༧གོང་ས་མཆོག་དང་འདྲ་བར། པཎ་ཆེན་བླ་མའང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་སྤྲུལ་ཡིན་པར་ཁས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། པཎ་ཆེན་བླ་མ་ནི་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ཀྱི་རྣམ་སྤྲུལ་ཡིན་པ་དང་། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ནི་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་རྣམ་སྤྲུལ་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

སྲོལ་རྒྱུན་ལྟར་བྱས་ན། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཕན་ཚུན་བཤེས་གཉེན་དུ་སྟོན་རེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། ཕན་ཚུན་གྱི་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་བྱེད་པར་མེད་དུ་མི་རུང་བ་ལྟ་བུ་ཆགས་ཀྱི་ཡོད། པཎ་ཆེན་བླ་མ་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ལས་དགུང་ལོ་ལྔ་བཅུས་གཞོན་པ་ཡིན་སྟབས། སྤྱིར་ཁོང་གིས་དགུང་ལོ་གྱ་གསུམ་ལ་ཕེབས་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༥ ལོར་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་པཎ་ཆེན་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་འདེམས་སྒྲུག་ཐད་སྟངས་འཛིན་ནན་པོ་བྱས་དགོས་དོན་ཡང་། གཅིག་བྱེད་ན་རྒྱ་གཞུང་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་བྱེད་རྒྱུར་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། ཏཱ་ལའི་བླ་མས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ལོར་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་རྒས་ཡོལ་དང་ཡང་སྲིད་སྐོར་གྱི་གསུང་འཕྲིན་ནང་། ཁོ་ཚོས་ང་གྲོངས་རྒྱུར་སྒུག་བསྡད་ནས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་༡༥ པ་དེ་ཁོ་ཚོའི་འདོད་མོས་ལྟར་འདེམས་རྒྱུ་ཡིན་སྐོར་རྗོད་ཀྱི་ཡོད། ཅེས་བཀོད་ཡོད།

པཎ་ཆེན་བླ་མ་མེད་པར་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་གཞན་ཞིག་ཡོང་སྲིད་དམ།

དུས་རྒྱུན་པཎ་ཆེན་བླ་མས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་འཚོལ་ཞིབ་ཀྱི་འཁུར་འགན་གཙོ་བོ་དེ་ལེན་གྱི་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་། རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་དོན་ལས་འགུལ་ཁང་གི་འགན་འཛིན་གཞོན་པ་བུ་ཆུང་ཚེ་རིང་གིས། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་རྩད་འཚོལ་གྱི་བརྒྱུད་རིམ་ནང་པཎ་ཆེན་བླ་མ་མེད་ན་མི་ཆོག་པ་ལྟ་བུ་མིན་སྐོར་བརྗོད་ཡོད། ཡང་ཁོ་པས། གང་ལྟར་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་རྩད་འཚོལ་བྱེད་རྒྱུའི་དུས་ལ་བབ་ཚེ། རྒྱ་ནག་གི་མགོ་ཁྲིད་ཚོས་རང་མོས་ཀྱིས་བདམས་པའི་པཎ་ཆེན་བླ་མ་དེ་བཀོལ་སྤྱོད་བྱས་ཏེ་རང་གི་ཆབ་སྲིད་ཁེ་ཕན་བསྒྲུབ་ཐབས་བྱེད་སྲིད་པ་རེད། ཅེས་བརྗོད་སོང་།

ཏཱ་ལའི་བླ་མས་འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༣ པའི་ནང་རེའུ་ཊར་གསར་ཁང་ (Reuters) ལ་ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་དེ་རྒྱ་གར་དུ་རྙེད་སྲིད་སྐོར་བརྗོད་པ་རེད། དེ་ནི་འདས་པའི་ལོ་ངོ་ ༦༠ རིང་ཁོང་དང་བོད་མི་གཞན་མང་པོ་ཞིག་གནས་སྡོད་བྱེད་སའི་ཡུལ་རེད། ཡང་ཁོང་གིས། མ་འོངས་པར་གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་ག་རང་དབང་ལུང་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བདམས་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་བཅས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་གཉིས་མཐོང་བའི་དབང་དུ་བཏང་ན། རྒྱ་ནག་གིས་བདམས་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དེར་སུས་ཀྱང་ཡིད་ཆེས་དང་བརྩི་བཀུར་ཞུ་ཡི་མ་རེད། དེ་འདྲ་སོང་ཙང་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་དཀའ་ངལ་འཕར་མ་ཞིག་རེད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད།

ད་དུང་ཁོང་གིས། འདི་ལོར་འཚོག་གཏན་ཁེལ་བའི་ནང་པའི་ཚོགས་ཆེན་ཞིག་གི་སྟེང་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྒྲིག་འཛུགས་འདི་མུ་མཐུད་གནས་དགོས་ཀྱི་ཡོད་མེད་ཐད་ལ་བགྲོ་གླེང་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་སྐོར་བརྗོད་བྱུང་།

པར་གསར་པ་ཞིག་འགྲེམས་སྤེལ་བྱེད་དགོས་པའི་དམིགས་ཡུལ་གང་ཡིན་ནམ།

དུས་རྒྱུན་མི་བོར་བརླག་སོང་བའི་གནད་དོན་ཁྲོད། མི་གཞན་གྱིས་བོར་བརླག་སོང་བའི་མི་དེ་མཐོང་ཚུལ་གྱི་གནས་ཚུལ་ཡང་བྱུང་གི་ཡོད། ཝི་ཀྲིན་གྱིས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༧ ལོར་བོར་བརླག་ཏུ་སོང་བའི་གཞོན་ནུ་ཨན་ཌི་རི་ཡོ་གྷོ་སི་ཊན་ (Andrew Gosden) གྱི་ལོའི་འཕོ་འགྱུར་ལ་ལྟོས་ནས་བཟོས་པའི་པར་དེ། འདི་ལོར་དབྱིན་ཇིའི་མིའུ་སི་རོལ་ཚོགས་(Muse Band) ཀྱིས་གོ་ལའི་འཁྲབ་སྟོན་སྐོར་བསྐྱོད་སྐབས་ཡོལ་རས་ཐོག་གཤམས་སྟོན་བྱས་ཏེ། ལྟས་མོ་བའི་ཁྲོད་དུ་ཁོ་པར་མཐོང་མྱོང་མཁན་འདྲ་ཡོད་མེད་ལ་རེ་བ་བྱས་པ་རེད།

པཎ་ཆེན་བླ་མའི་གནད་དོན་དེ་ནི་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་དོ་སྣང་བརྒྱུད་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་གནས་ཚུལ་གསར་པ་མཁོ་སྤྲོད་བྱེད་རྒྱུར་གནོན་ཤུགས་སྦྱིན་རྒྱུའི་རེ་བ་འཆང་གི་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་དོན་འབྲེལ་མཐུད་ཁང་གི་མན་ཌི་མེག་ཁེ་ཡོན་ (Mandie McKeown) གྱིས། ང་ཚོས་ལས་འགུལ་འདི་གསོན་ཤུགས་ཆེ་རུ་གཏོང་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པའི་བསམ་ཚུལ་འཆང་གི་ཡོད། ཅེས་དང་། ད་བར་ཁོང་གིས་འཚོ་བ་ཇི་ལྟར་སྐྱེལ་གྱི་ཡོད་མེད་དང་། ཁོང་གིས་སློབ་སྦྱོང་ག་རེ་གནང་གི་ཡོད་མེད་སྐོར་ལ་ཤེས་རྟོགས་གཅིག་ཀྱང་བྱུང་མེད་ལ། ད་དུང་ཁོང་གང་དུ་ཡོད་མེད་ཀྱང་རྩོད་གཞི་རེད། ཅེས་བརྗོད་སོང་།

ཡང་མེག་ཁེ་ཡོན་གྱིས། པཎ་ཆེན་བླ་མ་གང་དུ་ཡོད་མེད་སྐོར་གྱི་གནས་ཚུལ་གསར་པ་ཞིག་མཁོ་སྤྲོད་ཐུབ་ཚེ་ལས་འགུལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་གནོན་ཤུགས་བརྒྱུད། རང་དབང་གི་ཐོག་ནས་པཎ་ཆེན་བླ་མ་ར་སྤྲོད་བྱེད་ཐབས་དང་། ཁོང་ཉིད་ལ་ཆ་མཚོན་ནའང་རང་དབང་ངང་ནས་བཙན་བྱོལ། ཡང་ན་བོད་ནང་བཞུགས་ཐུབ་རྒྱུའི་དགོས་འདུན་བཏོན་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་སྐོར་དང་། ང་ཚོས་མུ་མཐུད་ནུས་ཤུགས་ཡོད་ཚད་བསྟན་ནས་ཁོང་གློད་གྲོལ་དགོས་པའི་རེ་སྐུལ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན། ཅེས་བརྗོད་སོང་།

# Is this the face of a man held captive since the age of six?

The second most important figure in Tibetan Buddhism was termed the world's youngest political prisoner after he was taken captive by the Chinese authorities in 1995 at the age of six. Twenty-four years later, he's still nowhere to be seen - which poses a tricky question about the future of the faith.

Why was he taken captive?

Tibetan Buddhists believe in reincarnation. When the second most important Tibetan Buddhist leader, the Panchen Lama, died in suspicious circumstances in 1989 (some believe he may have been poisoned by the Chinese government) it was only a matter of time before he would be reincarnated.

On 14 May 1995 the head of the Tibetan Buddhist faith, the Dalai Lama, announced that he had been identified - the reincarnation of the Panchen Lama was six-year-old Gedhun Choekyi Nyima, the son of a doctor and a nurse from the Tibetan town of Naqchu.

The Chinese authorities had been hoping that the Panchen Lama would be identified without the involvement of the Dalai Lama, who had left Tibet in 1959 and set up a Tibetan government in exile in northern India. So they removed Gedhun Choekyi Nyima and his family from the scene, and arranged for some compliant Buddhist leaders to select another boy as a puppet Panchen Lama.

What happened next?

He has been kept out of the public eye since he was seized on 17 May 1995. An official once told the South China Morning Post he was living in Gansu, in northern China. Another theory is that he is being held in or near Beijing.

In October 2000, British Foreign Secretary Robin Cook told the House of Commons Foreign Affairs Select Committee: "Every time we raise the question of Gedhun Choekyi Nyima... we have received assurances from the government of China that he is in good health and well cared for and that his parents do not wish international intervention.

"At the last meeting last week they produced two photographs of what we were informed was Gedhun Choekyi Nyima, showing him at home. We have not received what is the focus of our demands, which is access to verify this for ourselves."

The boy - who would have been 11 in 2000 - was seen in one picture playing table tennis. The second picture showed the back of his head, as he wrote Chinese characters on a blackboard. But while the photographs were shown to British officials, they were not handed over.

Where does the latest picture come from?

The picture at the top of this page is an age-progression image produced by forensic artist Tim Widden, based on the only known photograph of Gedhun Choekyi Nyima, taken by the search party that scoured Tibet for the reincarnation of the Panchen Lama in 1994-95.

Commissioned to produce the image for the Panchen Lama's 30th birthday, Widden says he had to assume average health and average weight, though it could easily be that he is emaciated. He also had to guess a hairstyle.

When creating an age-progression image of a missing person, Widden usually has a number of photographs to judge by, and photographs of parents or siblings, but in this case there was only one.

This image was made for the International Tibet Network. A different organisation, the International Campaign for Tibet, published a similar image four years ago, on the 20th anniversary of the Panchen Lama's disappearance, when he would have been 26 years old.

This image shows the Panchen Lama in the robes of a Buddhist monk, but there is no evidence to suggest that he has ever been ordained. When the Chinese authorities have said he is "studying" they have never specified the nature of his studies.

Why is the Panchen Lama so important?

Like the Dalai Lama, the Panchen Lama is considered to be an incarnation of an aspect of Buddha. The Panchen Lama is the reincarnation of Amithaba, the Buddha of Boundless Light, while the Dalai Lama is the reincarnation of Avalokiteshvara (Chenrezig in Tibetan), the Buddha of Compassion.

Traditionally, each acts as mentor to the other, and plays a key role in identifying the other's reincarnation. As the Panchen Lama is more than 50 years younger than the Dalai Lama, he would have been expected, in due course, to recognise the 83-year-old Dalai Lama's successor.

When the Chinese government insisted on controlling the selection of the Panchen Lama in 1995 it may have been preparing for this moment. "They say they are waiting for my death and will recognise a 15th Dalai Lama of their choice," the Dalai Lama wrote in a 2011 message on retirement and reincarnation.

Is another Dalai Lama possible without the Panchen Lama?

While the Panchen Lama would usually take a leading role in the search for the Dalai Lama's reincarnation, he is not "the be-all and end-all of the Dalai Lama reincarnation process", says Bhuchung Tsering, vice president of the International Campaign for Tibet.

He anticipates, however, that when the time comes, the Chinese authorities "could use the individual they have selected as Panchen Lama to serve their political interests".

The Dalai Lama told Reuters news agency in March that his successor could be found in India, where he and many other Tibetans have lived for the last 60 years.

"In future, in case you see two Dalai Lamas come, one from here, in free country, one chosen by Chinese, then nobody will trust, nobody will respect [the one chosen by China]. So that's an additional problem for the Chinese!" he said.

He also said that a meeting of Tibetan Buddhists in India later this year may discuss whether there is any need for the institution of Dalai Lama to continue.

What is the purpose of publishing a new image?

In a conventional missing persons case, it is always possible that someone will report a sighting. Widden's age-progression images of Andrew Gosden, who went missing as a teenager in 2007, were screened when the English band Muse went on tour this year, in the hope that someone in the audience would have come across him.

In the case of the Panchen Lama, the hope is more that international attention could prompt the Chinese authorities to provide new information.

"Our idea is that we need to reinvigorate this campaign," says Mandie McKeown of the the International Tibet Network.

"There has been no information about what kind of life he is living. There has been no indication what he is studying, and there is conflicting information about where he is."

Given fresh information about the Panchen Lama's whereabouts, campaigners would then press for independent verification, and for him to be allowed to live in freedom, either in Tibet or in exile, McKeown says.

"We will continue to call for release in the strongest way we can."

# ཁྱེད་ཚོས་ང་ཚོའི་མིག་མདུན་གྱི་མ་འོངས་པ་འཕྲོག་པ་རེད།

## མཚོ་སྒོ་ཕོ་ཉས་བསྒྱུར།

ངའི་མིང་ལ་(Greta Thunberg)གྷིར་ཏྰ་ཐན་ལྦག་ཟེར་བ་དང་ད་ལོ་ལོ་བཅོ་ལྔ་ཡིན། ངའི་སྐྱེས་ཡུལ་(Sweden)སིའུ་ཀྲན་ཡིན། ད་ལྟ་ངས་དྲང་བདེན་གྱིས་ཐོག་ནས་གནམ་གཤིས་ཆེད་དུ་སྐད་ཆ་ཤོད་ཀྱི་ཡིན། མི་མང་ཆེ་བས་(Sweden)སིའུ་ཀྲན་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ཆུང་ཆུང་ཞིག་ཡིན་ལབ་ཀྱི་ཡོད་རེད། དེ་ནི་ང་ཚོས་གང་བྱས་པའི་གནད་དོན་ཞིག་མ་རེད། ཡིན་ནའང་ཁྱེད་ཚོས་གནད་དོན་ཆུང་ཆུང་ཞིག་གི་འགྱུར་ལྡོག་རྩ་བ་ནས་གཏོང་འདོད་མེད་པ་ངས་ཤེས་རྟོགས་བྱུང། གལ་སྲིད་སློབ་ཕྲུག་ཁ་ཤས་ཀྱིས་སློབ་གྲྭར་མི་འགྲོ་བར་འཛམ་གླིང་གང་སར་གསར་འགྱུར་བཟོ་ཐུབ་ན་ང་ཚོ་ཚང་མས་མཉམ་དུ་ཅི་ཞིག་དགོས་པ་དེ་བསྒྲུབ་ཐུབ།

ཡིན་ནའང་དེ་འདྲ་བྱེད་པ་ལ། གནས་ཚུལ་བཟང་ངན་ཅི་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ཡང་ང་ཚོས་སྐད་ཆ་གསལ་པོ་ཤོད་དགོས། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་བྱུང་ཁོར་ཡུག་དེ་དཔལ་འབྱོར་ཁོ་ན་མཐའ་མེད་དུ་སྐྱེད་འཕེལ་ཡོང་འགྱུར་སྐད་ཆ་ཤོད་ཀྱིན་ཡོད། གང་ཡིན་ཟེར་ན་སོ་སོའི་སྙན་གྲགས་མེད་པར་འགྱུར་བའི་འཇིགས་སྣང་ཡོད་པས་རེད། ཁྱེད་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་ངན་པ་ཁ་ཤས་དང་། ལྷན་དུ་མདུན་སྐྱོད་བྱེད་དགོས་པའི་སྐད་ཆ་ཁོ་ན་བཤད་པས་ང་ཚོས་མདུན་དུ་ཟང་ཟིང་འདི་འདྲ་བྱུང་བ་རེད། རྣམ་དཔྱོད་ལྡན་པའི་བྱ་བ་ཅི་ཞིག་བྱས་ཀྱང་དེ་ལ་ག་དུས་ཡིན་རུང་ཛ་དྲག་གིས་བཀག་འགོག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཁྱེད་རང་ལ་དེ་ལྟ་བུ་བརྗོད་རྒྱུ་ནར་སོན་ཡོད་མ་རེད། ད་དུང་ཁྱེད་རང་ཚོའི་འགན་ཁུར་དེ་ཡིས་ང་ཚོ་ཕྲུ་གུ་ཞིག་ཡིན་པ་སྣང་མེད་དུ་འཇོག་གི་ཡོད་རེད།

ཡིན་ནའང་ངས་རང་ཉིད་སྙན་གྲགས་ཡོང་རྒྱུར་གཅེས་སྤྲས་བྱེད་ཀྱི་མེད། ངས་དྲང་བདེན་གྱིས་ཐོག་ནས་གོ་ལ་ཡོངས་ཀྱི་གནམ་གཤིས་ལ་སེམས་ཁུར་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ང་ཚོའི་སྲིད་པའི་དཔལ་ཡོན་དེ་མི་ཉུང་ཤས་ཤིག་གིས་མ་དངུལ་ཧ་ཅང་འབོར་ཆེན་བཟོ་རྒྱུའི་ཆེད་དུ་མུ་མཐུད་ནས་གོ་སྐབས་སྤྲད་དེ་ཁོང་ཚོའི་འདོད་བློ་སྐོང་དུ་འཇུག་གིན་འདུག ང་ཚོའི་སྐྱེ་ལྡན་འཚོ་གནས་དེ་དམར་མཆོད་བྱས་པ་ལས་ངའི་ཕ་ཡུལ་ལྟ་བུའི་ཕྱུག་བདག་རྣམས་རྒྱས་སྤྲོས་ངང་འཚོ་གནས་ཐུབ་ཀྱིན་ཡོད། དཀའ་ངལ་མང་ཆེ་བ་རེ་ཟུང་གི་རྒྱས་སྤྲོས་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་བ་རེད།

གལ་སྲིད་ང་ལ་ཕྲུ་གུ་བྱུང་ན།༢༠༧༨ལོར་ང་ལོ་༧༨ཟིན་པའི་སྐྱེས་སྐར་དེ་ཁོང་ཚོས་ང་དང་ལྷན་དུ་གཏོང་སྲིད་པ་ཞིག་རེད། གཅིག་བྱས་ན་ཁོང་ཚོས་ཁྱེད་ཚོའི་སྐོར་ལ་བཀའ་འདྲི་གནང་སྲིད་པ་ཞིག་རེད། གཅིག་བྱས་ན་ཁོང་ཚོས་ང་ཚོའི་ལས་ཀ་ཞིག་བྱེད་རྒྱུའི་དུས་ཚོད་འདང་ངེས་ཤེས་པ་ཡོད་བཞིན་དུ་ད་དུང་མ་གནང་བ་ཅི་ཡིན་ནམ་ཞེས་སྐད་ཆ་འདྲི་སྲིད་པ་ཞིག་རེད། ཁྱེད་ཚོས་སོ་སོའི་ཕྲུ་གུ་ལ་ཡོད་ཚད་བརྩེ་བ་ཡོད་རབས་ཤོད་བཞིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོས་ཁོང་ཚོའི་མིག་མདུན་གྱི་མ་འོང་པ་འཕྲོག་པ་རེད། ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་ཞིག་བྱེད་དགོས་མིན་དོ་སྣང་བྱེད་འགོ་མ་ཚུགས་པའི་བར་དེ་བས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནས་སྟངས་གང་འདྲ་ཞིག་སྲིད་ཀྱང་དེར་རེ་བ་མེད། ང་ཚོས་ལྟ་ཚུལ་མ་འཛིན་པར་གཉན་འཕྲང་གི་དུས་ཚོད་དེ་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་མི་ཐུབ། དུས་ཚོད་དེ་གཉན་འཕྲང་རང་དུ་གནས། ང་ཚོས་ས་འོག་ནས་ཐོན་པའི་གནའ་དངོས་རྣམས་བདག་ཉར་བྱེད་དགོས་པ་མ་ཟད་གཅིག་མཚུངས་ཀྱིས་དོ་སྣང་སྤྲོད་དགོས། གལ་སྲིད་ལམ་ལུགས་ནང་དུ་ཚུད་པའི་དཀའ་ངལ་དེ་དག་བསེལ་བའི་ཐབས་ལམ་ཞིག་རྙེད་སྲིད་ན། གཅིག་བྱས་ན་ལམ་ལུགས་དེ་ཉིད་ང་ཚོས་ངེས་པར་དུ་འགྱུར་ལྡོག་གཏོང་དགོས། ང་ཚོ་འདིར་འཛམ་གླིང་གི་དབུ་འཁྲིད་རྣམས་ཀྱི་དོ་སྣང་ཡོང་བའི་རེ་འབོད་བྱེད་པར་ཡོང་བ་མིན། འདས་པའི་ལོ་ཟླའི་ནང་ཁྱེད་ཚོས་ང་ཚོ་སྣང་མེད་དུ་བསྐྱུར་བྱུང་ལ། སླར་ཡང་སྣང་མེད་དུ་གཞོག་གི་རེད། ང་ཚོས་དུས་ཚོད་ལ་ཆ་ཡང་གཏོང་བའི་དུས་ཚོད་དེ་འདས་ཟིན་པ་རེད། ཁྱེད་ཚོར་འདོད་པ་ཡོད་རུང་མེད་རུང་ང་ཚོ་འདིར་འགྱུར་ལྡོག་ཞིག་ཡོང་བར་། བརྡ་ལན་སྤྲོད་དུ་བཅར་བ་ཡིན། དོན་དངོས་ཀྱི་དབང་ཆ་ནི་མི་དམངས་ལ་དབང་ཡོད། ཐུགས་རྗེ་གནང།།

# You Are Stealing Our Future

My name is Greta Thunberg. I am 15 years old, and I’m from Sweden. I speak on behalf of Climate Justice Now!

Many people say that Sweden is just a small country, and it doesn’t matter what we do. But I’ve learned that you are never too small to make a difference. And if a few children can get headlines all over the world just by not going to school, then imagine what we could all do together if we really wanted to.

But to do that, we have to speak clearly, no matter how uncomfortable that may be. You only speak of green eternal economic growth because you are too scared of being unpopular. You only talk about moving forward with the same bad ideas that got us into this mess, even when the only sensible thing to do is pull the emergency brake. You are not mature enough to tell it like it is. Even that burden you leave to us children.

But I don’t care about being popular. I care about climate justice and the living planet. Our civilization is being sacrificed for the opportunity of a very small number of people to continue making enormous amounts of money. Our biosphere is being sacrificed so that rich people in countries like mine can live in luxury. It is the sufferings of the many which pay for the luxuries of the few.

The year 2078, I will celebrate my 75th birthday. If I have children, maybe they will spend that day with me. Maybe they will ask me about you. Maybe they will ask why you didn’t do anything while there still was time to act. You say you love your children above all else, and yet you are stealing their future in front of their very eyes.

Until you start focusing on what needs to be done, rather than what is politically possible, there is no hope. We cannot solve a crisis without treating it as a crisis. We need to keep the fossil fuels in the ground, and we need to focus on equity. And if solutions within the system are so impossible to find, then maybe we should change the system itself.

We have not come here to beg world leaders to care. You have ignored us in the past, and you will ignore us again. We have run out of excuses, and we are running out of time. We have come here to let you know that change is coming, whether you like it or not. The real power belongs to the people. Thank you.

# ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གྱི་བར་ལ་འབྲེལ་ལམ་འཛུགས་དགོས་པའི་གལ་ཆེའི་རང་བཞིན་གླེང་བ།

## རོང་བོ་ཀླུ་རྒྱལ་གྱིས་བསྒྱུར།

དགེ་རྒན་རྣམ་པ། ཁྱེད་ནི་རང་གི་སློབ་མའི་ཕ་མ་ལ་རྒྱུས་མངའ་གང་འདྲ་ཞིག་ཡོད་དམ། ཕ་མ་རྣམ་པ། ཁྱེད་ནི་སོ་སོའི་བྱིས་པའི་དགེ་རྒན་ཚོར་རྒྱུས་མངའ་གང་འདྲ་ཞིག་ཡོད་དམ། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྲུ་གུའི་དགེ་རྒན་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་དེ་ཡིས་བྱིས་པའི་སློབ་གསོའི་ཐད་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་གང་འདྲ་ཞིག་ཐེབས་སམ། ཡང་ན། ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་ཀྱི་ཡོད་དམ།

འབྲེལ་ལམ་དེ་ཡིས་བྱིས་པའི་ཀློག་འདོན་དང་འབྲི་སྦྱོང་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་ཀྱི་ཡོད་དམ། ཕ་མས་སློབ་གྲྭའི་བྱེད་སྒོའི་རིགས་ལ་དོ་ཁུར་བྱས་པ་དེ་ཡིས་བྱིས་པའི་སློབ་སྦྱོང་གི་བསླབ་འབྲས་ཐད་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་གང་འདྲ་ཞིག་ཐེབས་ཀྱི་ཡོད་དམ། ཕ་མ་དོ་ཁུར་ཅན་ནི་དོན་དམ་དུ་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ནམ། དགེ་རྒན་གྱིས་ཁྱོད་ནི་བྱིས་པའི་སློབ་གསོའི་ཐད་ལ་དོ་ཁུར་ཅན་གྱི་ཕ་མ་ཞིག་ཡིན་པ་ཇི་ལྟར་ཤེས་སམ། ཕ་མ་ཚོས་སོ་སོའི་ཕྲུ་གུའི་སློབ་གསོའི་ཐད་ལ་དོ་ཁུར་འདང་ངེས་ཤིག་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་དེའང་ཇི་ལྟར་ཤེས་སམ། ཕ་མས་ཁྱེད་ནི་ནུས་ལྡན་གྱི་དགེ་རྒན་ཞིག་ཡིན་པ་ཇི་ལྟར་ཤེས་སམ། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ནི་ནུས་ལྡན་ཅན་གྱི་དགེ་རྒན་ཞིག་ཡིན་པ་ཇི་ལྟར་ཤེས་སམ། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གཉིས་མཉམ་རུབ་ཀྱིས་ཐབས་ལམ་གང་དག་ལ་བརྟེན་ནས་སློབ་མའམ་ཕྲུ་གུ་ཚོའི་སློབ་སྦྱོང་གི་བསླབ་འབྲས་མཐོར་འདེགས་བྱ་ཐུབ་བམ།

ངས་གོང་གི་དྲི་བ་ཡོངས་ལ་ལན་འདེབས་ཐུབ་ཀྱི་མེད་ནའང་། རང་ཉིད་ལ་བརྗོད་གཞི་འདིའི་ཐད་ནས་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་ལྟ་ཕྱོགས་ཤིག་ཡོད།

ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་ནི་ཅིའི་ཕྱིར་གལ་ཆེའམ།

ང་ནི་ཕ་མ་ཞིག་དང་། སྔོན་ཆད་སློབ་ཁང་དུ་སློབ་ཁྲིད་བྱས་མྱོང་བའི་དགེ་རྒན་ཞིག་ཀྱང་ཡིན། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གྱི་བར་ལ་འབྲེལ་ལམ་འཛུགས་རྒྱུ་ནི་དཀའ་ངལ་དངོས་ཤིག་ཡིན་པ་ངས་ཤེས་ཡོད་ལ། སློབ་མའི་སློབ་སྦྱོང་གི་བསླབ་འབྲས་ལེགས་པོ་ཞིག་ཡོང་པར་ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་བར་ལ་འབྲེལ་ལམ་ཡག་པོ་དགོས་པ་དེ་ནི། གལ་འགངས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བའི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་པའང་ཤེས་ཡོད། ཕ་མ་ཞིག་གི་ངོས་ནས་བཤད་ན། ང་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་རང་གི་ཕྲུ་གུའི་དགེ་རྒན་བར་ལ་འབྲེལ་ལམ་ལེགས་པོ་ཞིག་འཛུགས་མ་ཐུབ་པར་ལུས་མྱོང་ཡོད་ལ། སྐབས་དེ་དུས་དགེ་རྒན་འགའ་ལ་འབྲེལ་ལམ་བཟང་ཡང་། དགེ་རྒན་འགའ་ལ་རྒྱུས་མངའ་མེད་སྟབས། ཐ་ན་ཚོང་ཁང་ནས་ཐུག་དུས་ཀྱང་ངོ་མི་ཤེས་པའི་གནས་སུ་ལྷུང་ཡོད། དགེ་རྒན་ཞིག་གི་ངོས་ནས་བཤད་ན་ཡང་། དགེ་རྒན་དང་ཕ་མའི་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་དེ་ཡང་གཞན་ལས་མ་འདས་ཏེ། ཕ་མ་ཚོའི་ནང་དུའང་ཕ་མ་འགའ་ལ་རྒྱུས་མངའ་ཡོད་ནའང་། ཕ་མ་ཁ་ཤས་ཚོང་ཁང་དུ་འཕྲད་ཀྱང་ངོ་མི་ཤེས་པའི་ཚོད་ཡིན། ངས་ནི་ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན། ཡང་ན། དགེ་རྒན་དང་ཕ་མའི་བར་ལ་འབྲེལ་ལམ་དང་རྒྱུས་མངའ་མེད་པའི་ལེ་བདའ་དེ་ཕ་མ་ཚོར་བྱས་ཆོག་ལ། དགེ་རྒན་ཚོར་ཡང་བྱས་ཆོག འོན་ཀྱང་། ཕན་ཚུན་ལ་ལེ་བདའ་བྱེད་པ་ལས་རང་ཉིད་ཀྱི་མཐོང་ཐོས་མྱོང་གསུམ་ཁྲོད་བསམ་ཚུལ་འགའ་བཏོན་ཏེ་ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་དེ་ཇེ་ལེགས་སུ་ཇི་ལྟར་གཏོང་ཐབས་དེ་བཤད་འདོད་བྱུང་། དེའང་ང་ཡིས་དེའི་གཙོ་གནད་གསུམ་སྟེ། རེ་སྒུག་དང་། འབྲེལ་ལམ། ངོས་འཛིན་བཅས་ཀྱི་ངོས་ནས་བཤད་ཀྱི་ཡིན།

རེ་སྒུག

རེ་སྒུག་གླེང་སྐབས། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གཉིས་ཀ་གཅིག་མཚུངས་ཀྱིས་ཕན་ཚུན་ལ་རེ་སྒུག་ཆེན་པོ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་དང་། ངེས་ཅན་གྱི་དོན་དག་འགའ་ངེས་པར་དུ་འབྱུང་དགོས་པའི་རེ་སྒུག་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། ཕ་མས་ནི་དགེ་རྒན་གྱིས་ཕྲུ་གུ་ཚོའི་སློབ་གསོ་ལ་སྣེ་ཁྲིད་དང་མཛུབ་སྟོན་འོག་ནས་བསླབ་འབྲས་ལེགས་པོ་ཞིག་ལེན་རྒྱུར་རེ་སྒུག་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་ལ། དགེ་རྒན་གྱིས་ནི་སློབ་གྲྭའི་སློབ་གསོ་སྤྲོད་སྟངས་དེར་ཕ་མ་ཚོས་རང་ཁྱིམ་དུ་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་། ལྟ་སྐུལ། རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱེད་པར་རེ་སྒུག་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། དེར་མ་ཟད། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གཉིས་གཅིག་མཚུངས་ཀྱིས་སློབ་མའམ་ཕྲུ་གུ་ཚོའི་སློབ་སྦྱོང་གི་སྦྱངས་འབྲས་དང་། སློབ་སྦྱོང་ཕྱོགས་ཀྱི་དོ་སྣང་། སློབ་གྲྭའི་ཕྱི་ནང་གི་བྱ་གཞག་སོགས་ལའང་ཐུན་མོང་གི་ངང་ནས་རེ་སྒུག་ཆེན་པོ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད།གལ་སྲིད་ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གཉིས་ཀྱི་རེ་སྒུག་དེ་དག་གཅིག་མཚུངས་ཡིན་ཞིང་ཕན་ཚུན་ལ་དེའི་སྐོར་ནས་གོ་བརྡ་གསལ་བོ་སྤྲད་ཐུབ་ཡོད་ཚེ། ཕན་ཚུན་ཐུན་མོང་ངམ་མཉམ་རུབ་ཀྱི་ནུས་ཤུགས་ཤིག་ནི་སྒེར་ངོས་ནས་བྱུང་བའི་ནུས་ཤུགས་ལས་ལྡབ་འགྱུར་ཅན་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ངེས་ཤིང་། དེ་ལྟའི་ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་དེ་ཡིས་སློབ་ཕྲུག་ཚོས་སློབ་གསོའི་འབྲས་བུ་ལེགས་པོ་ལེན་ཐུབ་པ་ལའང་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེན་པོ་ཞིག་ཐེབས་ངེས་ཡིན། ཤུགས་རྐྱེན་འདི་འདྲ་ཞིག་ཐེབས་པའི་གནད་འགག་ཉག་ཅིག་ནི། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གྱིས་ཕན་ཚུན་ལ་དེའི་སྐོར་ནས་གོ་བསྡུར་རམ་གླེང་མོལ་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཡིན། གལ་སྲིད་ཕན་ཚུན་གྱི་རེ་སྒུག་དག་ཁ་གསལ་དང་བརྩི་བཀུར་ཡོད་པའི་ངང་གླེང་སློང་བྱས་པ་ཡིན་ན། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་ཟེར་བ་དེའི་གོ་དོན་གསལ་བོ་རྟོགས་ཐུབ་པར་མ་ཟད། འབྲེལ་ལམ་དེའི་ཁྲོད་དུ་སོ་སོར་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པའི་འགན་འཁྲི་ནི་གང་དག་ཡིན་པའང་གསལ་པོ་ཤེས་ཐུབ། དེ་བས་ན། སོ་སོར་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པའི་འགན་འཁྲི་དེ་བརྒྱུད་ནས་འབྲེལ་ལམ་ཇེ་ལེགས་སུ་གཏོང་བར་རོགས་འདེགས་ཇི་ལྟར་བྱ་དགོས་པའང་ཤེས་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད།

ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་སུ་ཡིན་ལ་འགན་འཁྲི་གལ་ཆེན་རེ་ཡོད་ལ། སོ་སོའི་འགན་འཁྲི་དེ་ཡིས་ཕན་ཚུན་ལ་རོགས་འདེགས་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་ཐུབ་པ་ལས་ཕན་ཚུན་གྱི་འགན་འཁྲིའི་ཚབ་བྱེད་མི་ཐུབ། དེར་བརྟེན། སློབ་མའི་ཀློག་འདོན་དང་འབྲི་སྦྱོང་གི་ཕྱོགས་ལ་གཅིན་མཐུན་གྱིས་ལྟ་སྐུལ་བྱ་དགོས་པ་དེ་ནི། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གཉིས་ནི་མཉམ་ལས་བྱེད་པའི་ལས་རོགས་དང་འདྲ་ཞིང་། ཐུན་མོང་གི་དམིགས་ཡུལ་མངོན་འགྱུར་ཡོང་བར་མཉམ་རུབ་ཀྱི་ནུས་ཤུགས་གཙོ་འདོན་གྱིས་སོ་སོའི་འགན་འཁྲི་སྒྲུབ་ཏེ་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་མཁན་གྱི་སློབ་མར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཡིན། དེ་ལྟ་ན། ཕྲུ་གུ་ཚོའི་ཤེས་ཡོན་གྱི་ཆེད་དུ། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ལས་རོགས་ཀྱི་མཉམ་དུ་ལས་དོན་སྒྲུབ་སྟངས་དང་ཕན་ཚུན་ལ་གོ་བརྡ་སྤྲོད་སྟངས་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ནམ།

འབྲེལ་ལམ།

འབྲེལ་ལམ་ནི་ཕྱོགས་ངོས་གཉིས་ཅན་གྱི་སྲང་ལམ་ཞིག་དང་འདྲ་མཚུངས་ཡིན་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་སམ། འབྲེལ་ལམ་དང་ཕྲུ་གུའི་སློབ་སྦྱོང་བར་ལ་འབྲེལ་བ་ཅི་ཞིག་ཡོད་དམ། ཁྱོད་ཀྱིས་དགེ་རྒན་གྱི་ས་ནས་ཕྲུ་གུའི་སྐོར་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཅི་ཙམ་ཤེས་འདོད་ཡོད་དམ། ཡང་ན་ཅི་ཞིག་ཤེས་འདོད་དམ། ཁྱོད་ཀྱིས་སློབ་མའི་སྐོར་གྱི་གནས་ཚུལ་མཁོ་སྤྲོད་བྱེད་རྒྱུ་ནི་སློབ་གྲྭའི་ལས་འགན་ཞིག་ཡིན་པར་བརྩི་བཞིན་ཡོད་དམ། ཕ་མ་ཞིག་ཡིན་ཕྱིན། དགེ་རྒན་གྱིས་ཁྱོད་ལ་ཐོག་མར་འབྲེལ་ལམ་འཛུགས་པར་སྒུག་ཡོད་དམ། ཡང་ན། དགེ་རྒན་ཞིག་ཡིན་ཕྱིན། ཕ་མས་རང་འགུལ་གྱིས་ཁྱོད་ལ་འབྲེལ་ལམ་འཛུགས་པར་སྒུག་ཡོད་དམ། འབྲེལ་ལམ་ཡོང་བར་ཅིའི་ཕྱིར་སྒུག་གིན་ཡོད་དམ། ཁྱོད་ཀྱིས་འབྲེལ་ལམ་གྱི་གོམ་པ་དང་པོ་དེ་སྤོས་ཤིག ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གཉིས་ཀྱིས་ཐུན་མོང་གི་དམིགས་ཡུལ་དེ་འགྲུབ་པར་ཧུར་བརྩོན་བྱེད་ཀྱིན་མེད་དམ། ལག་ལེན་ནི་ཁ་བཤད་ཚིག་སྟོང་ལས་ནུས་ཤུགས་ཆེར་ལྡན་པ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་གོ་མྱོང་ངམ།

དགེ་རྒན་འགའ་ལ་མཚོན་ན། དཔེར་ན། ཕ་མ་ཚོ་སློབ་མའི་འཁྲབ་སྟོན་དག་ལ་འཛུལ་ཞུགས་བྱེད་པ་དང་། སློབ་གྲྭ་དང་འཛིན་གྲྭའི་བྱེད་སྒོ་དག་ལ་འཛུལ་ཞུགས་བྱེད་པ། ཕ་མའི་ཚོགས་འདུ་དང་། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་མཐུན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་འདུར་ཞུགས་པ། འཛིན་གྲྭའི་བྱེད་སྒོའི་རིགས་ལ་དང་བླང་བྱེད་མཁན་བཅས་ནི་བྱིས་པའི་སློབ་གསོའི་ཐད་ལ་དོ་ཁུར་བྱེད་མཁན་གྱི་ཕ་མའི་གྲས་སུ་བརྩི་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། བྱིས་པ་སློབ་གྲྭར་ཡོང་སྐབས་གྲ་སྒྲིག་གང་ལེགས་ངང་ནས་ནང་སྦྱོང་ཡོངས་སུ་གྲུབ་ཚར་ཡོད་དུས། དགེ་རྒན་གྱིས་ཕ་མ་ཚོས་བྱིས་པའི་བསླབ་འབྲས་ལེགས་པོ་ལེན་པར་ལྟ་སྐུལ་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱས་པ་ཞིག་ལ་རང་བཞིན་གྱིས་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཏེ། གལ་སྲིད་ཕ་མ་ཞིག་གིས་འདིའི་རིགས་བསྒྲུབས་མེད་ཚེ། ཕ་མ་དེ་ཡིས་རང་གི་ཕྲུ་གུའི་སློབ་གསོའི་ཐད་ལ་ལྟ་སྐུལ་དང་དོ་ཁུར་བྱེད་ཀྱི་མེད་དམ། བྱེད་སྟངས་དེ་དག་གིསདེ་འདྲའི་ཚོར་སྣང་ཞིག་རང་བཞིན་གྱིས་སྟོན་གྱིན་ཡོད་སྟབས། འབྲེལ་ལམ་གྱི་གལ་ཆེའི་རང་བཞིན་དེའང་འདི་ཡིན།

ཁྱོད་ཀྱི་ལས་ཀའི་དུས་ཚོད་དང་མི་མཐུན་པའམ། ཡང་ན་ན་ཚས་རྐྱེན་བྱེད་པ། ཁྱིམ་ཚང་གི་ལས་དོན་གཞན་གྱི་རྐྱེན་གྱིས་ཚོགས་འདུར་ཞུགས་ཐུབ་མེད་པ། འགྲུམ་འགྲུལ་གྱི་དཀའ་ངལ་ཡོད་པ། སྐད་ཡིག་མི་གཅིག་པས་གོ་བརྡ་འཕྲོད་མི་ཐུབ་པའི་འགོག་རྐྱེན་ཡོད་པ། དམར་འབྱར་ཕྲུ་གུར་ལྟ་སྐྱོང་བྱེད་མི་མེད་པའི་དཀའ་ངལ་ཡོད་པ། ཡང་ན་གེགས་རྐྱེན་གཞན་གྱི་དབང་གིས་དང་བླང་བྱ་མ་ཐུབ་པ་ཡིན་ནམ།

ཁྱོད་ཀྱིས་སློབ་གྲྭའི་རིག་གཞུང་གི་འགྲོ་ཕྱོགས་ཤེས་སམ། དགེ་རྒན་གྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་འདོད་ཕྱོགས་ལྟར་དུ་ཁྱོད་ཚོའི་ཕྲུ་གུའི་སློབ་གསོའི་ཐད་ལ་དོ་ཁུར་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་ཤེས་སམ། གལ་སྲིད། ཁྱོད་ཀྱིས་ཕྲུ་གུའི་དགེ་རྒན་ལ་དེ་དང་དེའི་སྐོར་གྱི་དཀའ་ངལ་ཕྱོགས་ནས་བརྡ་ལན་ཞིག་སྤྲད་མེད་ཚེ་དགེ་རྒན་གྱིས་ཇི་ལྟར་ཤེས་སམ། གལ་སྲིད་ཁྱོད་ནི་དགེ་རྒན་ཞིག་ཡིན་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཕ་མ་ལ་དེའི་སྐོར་ནས་དྲི་བ་དྲིས་མེད་ཚེ། དགེ་རྒན་ཁྱེད་གྱིས་དེ་དག་ཇི་ལྟར་ཤེས་ཐུབ་བམ། འབྲེལ་ལམ་འཛིན་རྒྱུ་ནི་ཕྱོགས་ངོས་གཉིས་ཅན་གྱི་སྲང་ལམ་ཞིག་དང་འདྲ་བས། ཁྱོད་ཀྱིས་སྲང་ལམ་དེར་བརྒྱུད་ཡོད་དམ།

ངོས་འཛིན།

རང་ཉིད་ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་བྱས་པའི་མཐོང་ཐོས་མྱོང་གསུམ་ཁྲོད་ནས་ངོས་འཛིན་འགའ་ཐོབ་ཡོད་དེ། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གཉིས་ནི་རུ་ཁག་གཅིག་གི་ཚོགས་མི་དང་གཅིག་མཚུངས་ཡིན། དེ་ལྟ་ན། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གཉིས་ཀྱིས་ཁ་ཞེ་གཉིས་མེད་སྒོས་ཕན་ཚུན་ལ་བརྩི་བཀུར་ངང་ཕན་ཚུན་གྱི་འགན་འཁྲི་བསྒྲུབ་ཀྱི་དོ་ཁུར་ཕྱོགས་ལ་དྲན་སྐུལ་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་དགོས། ང་ཚོ་ཚང་མར་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་དོ་སྣང་བྱེད་སའི་ལྟེ་བ་ཞིག་དང་ཐུན་མོང་གི་དམིགས་ཡུལ་ཞིག་དགོས་ལ། དེ་ནི་བྱིས་པ་རེ་རེ་ཡར་ཐོན་ཡོང་བའི་གནད་འགག་ཡིན། ཕ་མ་ཡོངས་ལ་ལྷག་བསམ་ཟོལ་མེད་ཀྱི་རེ་འདུན་ཞིག་ཡོད་པ་ནི། རང་གི་ཕྲུ་གུ་ཚོས་ལས་གཞི་ཅི་ཞིག་བསྒྲུབ་རུང་དེ་ལས་གྲུབ་འབྲས་ལེགས་པོ་ཞིག་ལེན་ཐབས་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་ལ། དགེ་རྒན་གྱི་རེ་འདུན་ཡང་དེ་རང་ཡིན། ང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཉམས་མྱོང་ལྟར་ན། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གྱིས་ཕན་ཚུན་ལ་རྒྱུས་ལོན་མ་བྱས་པར་ཕན་ཚུན་གྱི་གནས་སྟངས་དང་བྱེད་བབ་སོགས་ལ་ཚོད་དཔག་ཙམ་བྱས་ཏེ་འགྲོ་བ་ནི་ཆེས་ཉེན་ཁ་ཅན་ཞིག་ཡིན་པར་མ་ཟད། དེ་ནི་ནམ་ཡང་གཞི་བཅོལ་ས་མེད་པའི་བབ་ཅོལ་གྱི་གཏམ་ལས་མ་འདས། དེ་བས་ན། རང་འགུལ་ངང་འབྲེལ་འདྲིས་བྱས་ཏེ་ཕན་ཚུན་ལ་རྒྱུས་ལོན་དང་སོ་སོའི་རེ་འདུན་ཁ་གསལ་བྱ་རྒྱུ་ནི། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་དེ་ནུས་ལྡན་ཅན་དུ་འགྱུར་པའི་གནད་འགག་ཡིན། གལ་ཏེ་བྱིས་པ་དང་ཕ་མ་གཉིས་ཀ་ལ་དགེ་རྒན་གྱིས་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པའམ། ཡང་ན། བྱིས་པ་དང་དགེ་རྒན་གཉིས་ཀ་ལ་ཕ་མས་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པའི་ཚོར་སྣང་སྐྱེས་ཚེ། སློབ་མའི་སྦྱོང་བརྩོན་གྱི་བསམ་སྦྱོར་ལ་ཕན་ནུས་ཤུགས་ཆེན་ཐོན་ཐུབ་པར་མ་ཟད། སློབ་མའི་བསླབ་འབྲས་ལེགས་པོ་ལེན་ཐུབ་པའི་གོ་སྐབས་ཀྱང་སྔར་ལས་ཆེ་བ་ཡོད། འདི་ནི་ང་ཚོ་ཚང་མའི་དགེ་ཕན་ཞིག་མ་རེད་དམ།

སློབ་གྲྭ་དང་དགེ་རྒན་ཁོ་ནས་སློབ་མའི་སློབ་སྦྱོང་གི་ནུས་ཤུགས་ཡོངས་རྫོགས་སྔོག་འདོན་བྱེད་པར་རབ་འདེགས་ཕལ་ཆེར་བྱེད་མི་ཐུབ། འདི་ནི་སློབ་གྲྭ་དང་དགེ་རྒན་བཅས་ཀྱི་གཞུང་ཡིག་ཅིག་མ་རེད། འདི་ནི་བྱིས་པའི་འཚར་ལོངས་འབྱུང་སྟངས་ཀྱི་དངོས་དོན་ཞིག་ཡིན། དཔེར་ན། སློབ་མའི་སློབ་སྦྱོང་གི་ཕྱོགས་ལ་བཟུང་བའི་བསམ་སྤྱོད་དང་སློབ་སྦྱོང་གི་རིན་ཐང་། དེའི་ཐད་ཀྱི་སྤྲོ་སྣང་དང་བརྩོན་སེམས་བཅས་ནི་ཁྱིམ་ཚང་སློབ་གསོའི་ཤུགས་རྐྱེན་ལས་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན། དེར་བརྟེན། རང་འགུལ་ངང་ཕ་མའམ་དགེ་རྒན་ལ་འབྲེལ་བ་བྱེད་པས་ནི་འབྲེལ་ལམ་འདིའི་གལ་ཆེའི་རང་བཞིན་ལ་མཐོང་ཆེན་དང་། དོན་སྙིང་ལྡན་པའི་མཉམ་ལས་ཤིག་གསར་འཛུགས། སོ་སོར་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པའི་འགན་འཁྲི་བསྒྲུབ་རྒྱུ་བཅས་པར་དོ་ཁུར་བྱས་པའི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་ཡོད།

ལས་རོགས་ནང་བཞིན་གྱི་མཉམ་ལས་ནི་དགེ་རྒན་དང་ཕ་མའི་བར་ལ་དགེ་ཕན་ཆེ་བའི་འབྲེལ་ལམ་འཛུགས་སྟངས་ཤིག་ཡིན་ལ། ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་གྱི་བར་ལ་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་དམིགས་ཡུལ་ལྡན་ཞིང་རྒྱུན་མཐུད་ཀྱི་འབྲེལ་ལམ་འཛུགས་པ་དེའང་མདོར་དེད་ན། བྱིས་པའི་ཀློག་འདོན་དང་འབྲི་སྦྱོང་འཕེལ་རྒྱས་སུ་གཏོང་བའི་ཆེད་དུ་དམིགས་ཡོད་པ་དང་། དེ་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་འགོག་རྐྱེན་དང་བར་ཆད་ཀྱི་རྒྱུ་དག་ཐེར་འདོན་བྱེད་པའི་ཆེད་དུ་དམིགས་པའང་ཡིན། གཞན་ཡང་། བྱིས་པར་འཕེལ་རྒྱས་བླ་ལྷག་ཅིག་འབྱུང་བར་ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་བར་ལ་ཁ་ཞེ་གཉིས་མེད་ཀྱིས་བརྩི་བཀུར་སྒོས་ཁྱིམ་ཚང་དང་། སློབ་གྲྭ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཁོར་ཡུག་བཅས་ནི་གཅིག་ལ་གཅིག་བརྟེན་བྱ་དགོས་པའི་འབྲེལ་ལམ་དེའང་ངེས་པར་དུ་གསལ་ཁ་ཐོན་འདོན་དགོས་ཀྱི་ཡོད།དེ་བས་ན། ཕ་མ་རྣམ་པས་རང་ལ་བཅངས་པའི་རེ་འདུན་དག་གཏན་འཁེལ་བྱོས། རང་གི་གཅེས་ཕྲུག་དང་ཕྲུ་གུའི་དགེ་རྒན་ཚོ་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་རེ་འདུན་དག་ཤེས་པར་གྱིས། དགེ་རྒན་རྣམ་པ། རང་གི་སློབ་མ་དང་སློབ་མའི་ཕ་མ་ཚོ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་རེ་འདུན་ཡང་གསལ་རྟོགས་ཡོང་བར་གྱིས། དེ་ནས་རེ་འདུན་དེ་དག་ཕན་ཚུན་ལ་བརྩི་བཀུར་ཡོད་པའི་ངང་ནས་དུས་རྒྱུན་དུ་ཁ་གསལ་པོ་བྱོས། མཐའ་མར། རང་ཉིད་ཀྱི་ལྟ་བ་དང་བསམ་ཚུལ་དེ་དག་འབྲེལ་ལམ་འདིའི་ནང་ཚུད་དུ་མི་འཇུག་རྒྱུ་ཡིད་ལ་འཛིན་དགོས་པར་མ་ཟད། ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་སེམས་ཁྲལ་དང་། དོ་ཁུར། རེ་འདུན་སོགས་གཅིག་མཚུངས་ཡིན་པ་ངོས་འཛིན་བྱེད་དགོས། སློབ་མ་ཀུན་གྱིས་བསླབ་འབྲས་ལེགས་པོ་ཞིག་ལེན་རྒྱུ་དེ་ནི་ང་ཚོས་མཐར་ཐུག་གི་དམིགས་ཡུལ་ཡིན་ལ། དམིགས་ཡུལ་དེ་འགྲུབ་བྱེད་ཀྱི་འགག་རྩ་ནི་ཕ་མ་དང་དགེ་རྒན་བར་ལ་འབྲེལ་ལམ་ཡག་པོ་ཞིག་ཡོད་རྒྱུ་དེ་ཡིན་ནོ།།

# Building Parent-Teacher Relationships to Boost Student Reading Ability

Parents, how well do you know your child’s teachers? Teachers, how well do you know your students’ parents? How does the relationship between your child’s teachers affect their learning—or does it at all? Could this relationship have an effect on reading ability? How much does the involvement of a “family” in school activities play into a child’s success in school? What exactly does an involved parent/caregiver look like? How would a teacher know if you were an involved parent? How would parents know if they were involved enough? How would a parent know if you were an effective teacher? How do you know if you’re an effective teacher? What are some ways both teacher and parent can ensure that together they are doing what’s best for their students’/child’s academic success?

I don’t have all of the answers to these questions, but I do have a unique perspective on this topic.

Why are parent-teacher relationships important?

I am a parent, and I have also previously been a classroom teacher. I know that the struggle to have a good working relationship as parents and teachers is real. I also know that having a good working relationship between teachers and parents is an extremely important part of a student’s academic success and reading ability.

There have been times in my own relationship with my children’s teachers that I have not been involved. They have had teachers whom I knew well, and there were teachers whom I wouldn’t recognize if I saw them at the grocery store. If I switched roles and put on my teacher hat, I could say the same thing about those relationships. There have been parents I’ve known well, and there were parents I wouldn’t have recognized if I ran into them at the grocery store. I could try to put the blame on parents or on teachers, but I would rather make a few observations and suggestions as to how to make the parent-teacher relationship better. I want to focus on three main things: expectations, communication, and realizations.

Expectations

First, when it comes to expectations, both parents and teachers have them for each other. They expect certain things to happen. Parents expect teachers to instruct their students and to guide their learning so they can have success. Teachers expect parents to support their reading instruction and learning that happens in school, at home. They also each have expectations for the child/student they share in common. They have expectations for their student’s academic performance, attendance, and behavior both in school and out of school. If these expectations are the same and they are communicated, a synergy will happen, and their relationship can have a powerful effect on the student’s reading ability and learning outcomes. The operative word in all this is communicated. When expectations are clearly communicated, both parents and teachers will have a better understanding of their roles in the parent-teacher relationship. They will then know how best to be a supportive part of that relationship.

Both parents and teachers have an important role to play; their roles do not replace but rather complement and reinforce the other’s role, thus providing the student with a consistent message about reading and learning. Thinking of parents and teachers as “partners” refers to this mutual effort toward a shared goal. It also implies shared responsibility of parents and teachers for supporting students as learners (Christenson & Sheridan, 2001).

So, how well are you communicating and working as a partner, either as a parent or as a teacher, in your child’s education?

Communication

Have you ever heard that communication is a two-way street? What does communication have to do with the success of your child’s reading? How often would you like feedback about your child? What kind of feedback do you wish you would get from your child’s teacher? school? Whose job is it to see that information is given? Are you, as the parent, waiting for your child’s teacher to initiate communication? Are you, as the teacher, waiting for the parent to initiate communication? Why wait? You be the one to make the first step. Aren’t you both trying to achieve the same thing? Have you heard that actions speak louder than words? In the case of your child’s education, some actions are perceived by teachers as “involved.” For example, if parents attend students’ performances, school and class activities, parent-teacher conferences, and PTA meetings and volunteer their time in the classroom, those parents are seen as involved. When a child comes to school and they are well groomed and well rested and their homework is completed, a teacher presumes that the parent/caregiver was involved in the process of helping that child be successful and prepared. So, if parents don’t do all of those things, are they not involved in their child’s learning? Do they not care about their child’s education? It may appear so. Here’s where communication plays a huge role. Are you unable to attend meetings because of conflicting work schedules, illness, or other family struggles? Are you unable to volunteer because of language barriers, lack of transportation, childcare needs, or other issues? Do you understand the school culture? Does the teacher understand your culture and your feelings about how you can give support? If you haven’t communicated these concerns or challenges to your child’s teacher, how would she know? If you are the teacher, how would you know if you hadn’t asked the questions? Communication is a two-way street. Have you crossed that street?

Realizations

I’ve made some realizations from my experiences in the classroom and as a parent. I’ve realized that we’re all on the same team and, as such, we need to be supportive of each other. We need to have mutual respect for one another. We should all have one common focus and goal, and that is the success of each child. All parents have a genuine desire for their children to be successful at whatever they’re doing. Teachers have that same desire. I’ve learned that assumptions are dangerous and that perceptions are often inaccurate. Seeking to understand one another by communicating expectations is key in having a powerful synergistic relationship. When both a child and a parent feel supported by the teacher and vice versa, students will have a greater advantage in their ability to be successful. It’s a win-win for everyone!

Schools and teachers alone seldom help students achieve their full academic potential. This is not an indictment of schools and teachers. Rather, this is a fact of child development. Students’ personal investment in and interest for learning, for example, are influenced by parental messages (Bempechat, 1998; Coleman, 1987). Therefore, the approach for interacting with families is characterized by focusing on the importance of the relationship and establishing meaningful co-roles for the partners. Working as partners is a way of thinking about how to create constructive connections between parents and teachers. Forming connections means developing an intentional and ongoing relationship between teachers and parents that is designed to enhance children’s reading and learning, and to address the obstacles that impede it. It requires delivery of the right message: “that mutual respect and interdependence of home, school, and the community are essential to children’s development” (McAfee, 1993, p.21).

So, set your expectations. Parents, let your child and your child’s teacher know your expectations. Teachers, let your students and your students’ parents know your expectations. Then, communicate those expectations to each other often and in respectful ways. Finally, remember to keep your assumptions and perceptions out of the relationship, and realize the common concerns, desires, and outcomes both parties share are the same. Success for all students is the goal, and positive parent-teacher relationships are the key to that success.

Do you want to learn more? Take a look at a Reading Horizons Review from the State of California.

# སྣང་མེད་ཀྱི་འདུ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི་གནོད་སྐྱོན་དང་དེའི་ཉེན་ཁ།

## ཨེས་ལཱིས ཝིའེ་སཱེལ་1གྱི་གཏམ་བཤད།

## རོང་བོ་ཀླུ་རྒྱལ་གྱིས་བསྒྱུར།

སྲིད་འཛིན་མཆོག་དང་། ལྕམ་ཆེན་ཁི་ལིན་ཀྲོན། གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་འཐུས་མི་དང་། གཞུང་ཚབ་ཆེན་མོ། ཆེད་མངགས་སྐུ་ཚབ་ཧོལ་བྷི་རུབ་ཁི། གཞན་འདིར་ཕེབས་པའི་གྲོགས་པོ་རྣམ་པ། དེ་རིང་ནས་བརྩིས་ཏེ་ཏག་ཏག་ལོ་ངོ་ལྔ་བཅུ་ལྔ་བཞིའི་ཡར་སྔོན་ལ། ཁཱར་ཕཱ་ཐིན་རི་རྒྱུད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཆུང་ཆུང་ཞིག་ནས་ཡིན་པའི་ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་ན་གཞོན་བྱིས་པ་ཞིག་མིང་ངན་ཀུན་ཏུ་ཁྱབ་པའི་བྷུབ་ཁིན་ཝ་ལི་ཀྲི་2ས་ཆ་རུ་གཉིད་ལས་སད། གནས་དེ་ནི་རྩོམ་པ་པོ་དང་ཆབ་སྲིད་པ་གྷའོ་ཐའེ་ཡི་གཅེས་སུ་རུང་བའི་ཕ་ཡུལ་ཝའེ་མཱར་དང་ཐག་ཉེ་ས་ཞིག་ཡིན་ལ། ཉིན་དེར་ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་ན་གཞོན་བྱིས་པ་དེ་ལ་གཞི་ནས་རང་དབང་ཐོབ་རུང་། ཁོའི་སེམས་ནང་ལ་དགའ་སྤྲོའི་ཚོར་བ་སྤུ་ཙམ་ཡང་མ་སྐྱེས་པ་མ་ཟད། ཁོས་དགའ་སྤྲོའི་ཚོར་སྣང་ཟེར་བ་དེ་ནམ་ཡང་ཚོར་རྒྱུ་མེད་པ་ཞིག་ལ་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་བྱས་ཡོད།

ཉིན་གཅིག་གི་སྔོན་ལ་ཨ་མེ་རི་ཀའི་དམག་དཔུང་གིས་ས་གནས་དེ་ལ་བཅིངས་འགྲོལ་བྱས་ཤིང་། ཨ་མེ་རི་ཀའི་དམག་མི་ཚོས་རང་གིས་མཐོང་བའི་སྣང་བརྙན་དེ་དག་ལ་ཁོང་ཁྲོ་རབ་ཏུ་འབར་ཡོད་པ་དེ་ཁོ་ཡིས་ཕྱིར་དྲན་བྱེད་ཐུབ་ཀྱིན་ཡོད་པར་མ་ཟད། ཐ་ན་ལོ་མང་གི་རྗེས་ལ་ཁོ་ནི་རྒན་རབས་པ་ཞིག་ཆགས་ཡོང་དུས། ཁོ་ཡིས་དེ་དུས་ཀྱང་ཨ་མེ་རི་ཀའི་དམག་མིའི་ཁོང་ཁྲོ་དང་ཁོ་ཚོའི་བྱམས་སྙིང་རྗེ་ལ་བཀའ་དྲིན་སྙིང་ནས་དྲན་གྱི་ཡོད། སྐབས་ཐོག་དེ་ལ། ཁོ་དང་ཨ་མེ་རི་ཀའི་དམག་མི་བར་ལ་སྐད་མ་འདྲ་བའི་རྐྱེན་གྱིས་གོ་བརྡ་སྤྲོད་ཐུབ་མེད་རུང་། ཁོ་ཡིས་ཅི་ཞིག་ཤེས་དགོས་པ་དེ་ཁོང་ཚོའི་མིག་ནས་གསལ་པོར་མཐོང་ཐུབ་ཡོད་ལ། ཡ་ང་བའི་གནས་སྟངས་དེ་ནི་དངོས་སུ་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན་པ་དེ་ཁོང་ཚོས་ཀྱང་འཛམ་གླིང་མི་དམངས་ལ་ཁུངས་སྐྱེལ་ར་སྤྲོད་བྱེད་ཐུབ།

དེ་རིང་། ངས་འདི་ནས་སྐུ་ཞབས་སྲིད་འཛིན་མཆོག་ཏེ་སྤྱི་ཁྱབ་དམག་སྤྱི་ཆེན་མོ་དང་ཨ་རིའི་མི་དམངས་ལ་སྙིང་ཁུང་རུས་པའི་གཏིང་ནས་ཐུགས་རྗེ་བཀའ་དྲིན་དང་གུས་བདུད་ཞུ་བཞིན་ཡོད། ཁྱོད་ཚོས་ང་དང་མི་ཁྲི་ཕྲག་མང་པོ་རང་དབང་ཐོབ་ཏུ་བཅུག་ཡོད།

བཀའ་དྲིན་ཞུ་བ་དང་བཀའ་དྲིན་དྲན་པ་འདི་ངས་གཙིགས་ཆེན་པོར་བརྩི་ཡི་ཡོད། བཀའ་དྲིན་ཞུ་བ་དང་བཀའ་དྲིན་དྲན་པ་འདི་ནི་འགྲོ་བ་མིའི་ཚད་ལྡན་འགྲོ་སྟངས་ཡིན་པ་ལའང་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ལྕམ་ཆེན་ཧིལ་ལའེ་རས ཁི་ལིན་ཀྲོན་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་འཛམ་གླིང་སའི་གོ་ལའི་སྟེང་གི་ན་ཆུང་བྱིས་པ་དག་དང་། ཁྱིམ་མེད་པ། དྲང་སྙོམ་མ་བྱས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་གནོད་འཚེ་ཕོག་མཁན། ལས་དབང་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་དབང་གིས་གནོད་འཚེ་ཕོག་མཁན་ཡོངས་ལ་རོགས་སྐྱོར་བླ་ན་མེད་པ་ཞིག་གནངས་དང་གནང་བཞིན་ཡོད་པར་མ་ཟད། སེམས་གསོའི་སྐད་ཆ་ཅི་ཞིག་བཤད་དང་བཤད་ཀྱིན་ཡོད་པ་དེ་དག་ལ་ངས་ཁྱེད་ལ་ཐུགས་རྗེ་བཀའ་དྲིན་དང་གུས་འདུད་ཞུ། གཞན་དེ་རིང་འདིར་ཕེབས་ཡོད་པའི་རྣམ་པ་ལྷན་རྒྱས་ལའང་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ཞུ།

ང་ཚོ་ནི་དུས་རབས་གསར་བ་ཞིག་དང་སྟོང་ལོ་གསར་བ་ཞིག་གི་སྒོ་ཐེམ་དུ་སླེབས་ཡོད་ཅིང། དུས་རབས་ཤིག་དང་སྟོང་ལོ་ཞིག་ཡལ་འགྲོ་བཞིན་པ་འདིའི་ནང་དུ་གལ་ཆེའི་བྱུང་བ་ཅི་ཞིག་བྱུང་ཡོད། གལ་ཆེའི་བྱུང་བ་དེ་དག་གི་ཁྲོད་ཀྱི་ཤུལ་བཞག་དང་བསླབ་བྱ་ཅི་ཞིག་དུས་རབས་གསར་བའི་ནང་ཕྱིར་དྲན་ཇི་ལྟར་བྱེད་ཀྱི་རེད། ཤུལ་བཞག་དང་བསླབ་བྱ་ཅི་ཞིག་ཡིན་རུང་དེ་དག་ཀུན་སློང་དང་ཀུན་སྤྱོད་གཉིས་ཀྱི་ཐད་ནས་བརྡར་ཤ་ནན་མོར་གཅོད་རྒྱུ་ཡིན་པ་སྨོས་མ་དགོས་སོ།།

མཇུག་སྒྲིལ་ལ་ཉེ་བའི་སྟོང་ལོ་འདིའི་ནང་དུ་འཛམ་གླིང་འཁྲུག་ཆེན་ཐེངས་གཉིས་བྱུང་ཡོད་པ་དང་ནང་འཁྲུག་བགྲང་གིས་མི་ཟིན་པ་ཞིག་བྱུང་དང་འབྱུང་བཞིན་ཡོད་པར་མ་ཟད། གྷན་དྷིས་དང་། ཁེན་ནེས་སྒྲས་སྤུན་གཉིས། མཱར་ཀྲིན ལུབ་ཐིར ཁིན། སཱ་སྒྲ་ཀྲི། རཱ་བྷིན་བཅས་འཛམ་གླིང་མི་སྣ་གྲགས་ཅན་མང་པོ་ཞིག་དོན་མེད་པར་ལྐོག་གསོད་བྱས་སོང་། གཞན་ཡང་། ཁཱམ་བྷའོ་ཀྲིས་ཡཱ་དང་ཨ་ལི་ཇའེ་རིས་ཡཱ་གཉིས་ཀྱི་བར་དང་། རྒྱ་གར་དང་ཕཱ་ཁིས་སི་ཀྲན་གཉིས་ཀྱི་བར། ཨིར་ལཱན་ཀྲི་དང་རཱ་ཝན་ཀྲ་གཉིས་ཀྱི་བར། ཨེ་རི་ཀྲེར་དང་ཨེས་ཐིའོ་ཕིས་ཡཱ་གཉིས་ཀྱི་བར། སཱ་རཱ་ཇའེ་བཱོ་དང་ཁཱོ་སཱོ་བཱོ་གཉིས་ཀྱི་བར་སོགས་ལ་ཁྲག་འཛིང་བྱས་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནས་གདུག་རྩུབ་ཆེ་བའི་གྷུབ་ལཱ་གྷི3་ཡི་ངལ་རྩོལ་བསྒྱུར་བཀོད་ར་བ་དེ་དང་། ཧིས་རའོ་ཞིས་མ་4རུ་རྡུལ་ཕྲན་མཚོན་ཆ་འབར་གས་ཁྲོད་ཀྱི་གནོད་འཚེ། ད་དུང་། དེ་དག་ལས་ཀྱང་ཚད་རིམ་མ་འདྲ་བ་ཞིག་ནི་ཨའོ་ཞི་ཝིས་ཙི་5དང་ཀྲི་རེས་བྷི་ལིན་ཁ་ཡི་དམར་གསོད་ཆེན་མོ་དེ་ཡིན་ནོ།།

སྟོང་ལོ་འདིའི་ནང་གི་དམག་འཁྲུག་དང་། ལྐོག་གསོད། དམར་གསོད། ཕམ་ཉེས་ཀྱི་འཁྲུག་འཛིང་འདི་དག་གིས་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱི་སྒང་ལ་གྲིབ་ནག་གིས་བསྒྲིབས་ཡོད། འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱིས་ཕན་ཚུན་ལ་འདི་འདྲའི་དྲག་སྤྱོད་ཤུགས་ཆེན་དང་སྣང་མེད་ཚད་མེད་ཅིག་བཏང་ཡོད།

སྣང་མེད་ཅེས་བ་འདི་ཅི་ཞིག་ལ་གོ་དགོས་སམ། ཐ་སྙད་འདི་སྒྲུབ་ཚུལ་གྱི་ངོས་ནས་བཤད་ན། འདི་ནི་“དོ་སྣང་དང་མེད་པ”གཉིས་ལས་གྲུབ་པ་ཞིག་དང་འདི་ཡི་གོ་དོན་དེ་ནི་ངེས་གཏན་མིན་ཞིང་ཁྱད་མཚར་བ་ཞིག་ཏེ་འོད་ཟེར་དང་མུན་ནག་དང་། ས་སྲོས་དང་སྐྱ་རེངས། བྱས་ཉེས་དང་ཉེས་ཆད། གདུག་རྩུབ་དང་སྙིང་རྗེ། དགེ་བ་དང་སྡིག་པ། བཟང་པ་དང་ངན་པ་སོགས་ཀྱི་བར་ན་གསལ་མི་གསལ་ཞིག་མངོན་འདུག

སྣང་མེད་འདིའི་མགོ་མཇུག་བར་གསུམ་གྱི་བྱུང་རིམ་དང་དེ་ལས་བྱུང་པའི་ལྡོག་ཐབས་མེད་པའི་མཇུག་འབྲས་ནི་གང་དག་རེད་དམ། འདི་ནི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་འགྲོ་སྟངས་ཤིག་གམ། ཡང་ན་འདི་ནི་ལྟ་གྲུབ་ཅིག་ཡིན་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཆོག་གམ། ཡང་ན་སྣང་མེད་བྱ་བ་ནི་ཡ་རབས་སྤྱོད་བཟང་གི་གཤིས་ཀ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱས་ན་འགྲིག་གམ། དེ་མིན། སོ་སོའི་མཐའ་བསྐོར་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་དང་འཛམ་གླིང་ཐག་ཉེ་རིང་གང་དུ་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱིས་དམག་འཁྲུག་དང་རྩོད་གླེང་ཁྲོད་མནར་གཅོད་སྡུག་པོ་མྱོང་དུས། རང་ཉིད་ནི་བློ་བདེ་བག་ཕེབས་ངང་རྒྱུན་ལྡན་གྱི་འཚོ་བའི་ཁྲོད་བཅུད་ལྡན་གྱི་ཟས་ཞིམ་དང་མངར་སྐྱུར་གྱི་ཆང་རག་ལ་རོལ་བཞིན་པའི་རྣམ་པ་ཞིག་སྟོན་ཆེད་སྣང་མེད་ཀྱི་འདུ་ཤེས་དང་བྱ་སྤྱོད་དེ་སྐབས་རེར་ཉམས་ལེན་དང་སྦྱོར་བརྡར་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱེད་དགོས་སམ།

མནར་གཅོད་དང་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་མཁན་ཚོར་སྣང་མེད་བྱས་ཏེ་དོ་ཁུར་མི་བྱ་བ་ནི་བློ་ལ་འབབ་པར་མ་ཟད་བྱེད་ན་འདོད་པ་ཞིག་ཀྱང་རེད། ཡ་ང་བའི་གནས་སྟངས་ལ་ཤེས་མེད་མཐོང་མེད་ཀྱི་སྣང་ཚུལ་མངོན་ཏེ་ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ལ་ལྟ་རྒྱུ་ནི་དེ་ལས་ཀྱང་ལས་སླ་བོ་ཞིག་ཡིན་ལ། གཞན་གྱི་མནར་གཅོད་དང་སྡུག་བསྔལ་ལ་ཐེ་གཏོགས་བྱས་ཚེ། དེ་ཡིས་ང་ཚོ་རང་ཉིད་ཀྱི་ལས་ཀ་དང་། སོ་སོའི་མདུན་ལམ། མ་འོངས་པའི་དམིགས་ཡུལ་སོགས་ལའང་བཀག་འགོག་དང་བར་ཆད་ཀྱང་བྱ་སྲིད། སྤྱིར་བཏང་གི་ཆ་ནས་བཤད་ན། མི་ཞིག་གི་སྡུག་བསྔལ་དང་རེ་ཐག་ཆད་པའི་གནས་སྟངས་ལ་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་རྒྱུ་ནི་སྟབས་མ་བདེ་བ་ཞིག་དང་རྙོག་འཛིང་ཅན་ཞིག་ཡིན། འོན་ཏེ། མི་སྣང་མེད་དོ་ཁུར་མི་བྱེད་མཁན་ཞིག་གི་ངོས་ནས་བཤད་ན། ཁོའམ་ཁོ་མོའི་ཁྱིམ་མཚེས་དག་གལ་ཆེན་ཞིག་ལ་མི་རྩི་བ་དང་། མཐའ་ན་དེ་དག་གིས་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་བཞིན་པ་མཐོང་ཐུབ་རུང་དེ་ལ་སྣང་མེད་བྱེད་མཁན་ཚོའི་མི་ཚེ་ལ་སྙིང་པོ་ཅི་ཞིག་ཡོད། སྣང་མེད་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་འདི་ཡིས་གཞན་ལ་སྤྱི་སེམས་བྲལ་ཞིང་སྒེར་སེམས་ཆེ་བའི་ཀུན་སློང་སྐུལ་གྱིན་འདུག

ཕར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཨའོ་ཞི་ཝིས་ཙི་གཅིག་སྡུད་བཙོན་རའི་སྒོ་ཆེན་ནག་པོའི་རྒྱབ་ཀྱི་སེམས་སྐྱོ་ཤོས་དང་མནར་གཅོད་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་མཁན་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་བཙོན་མ་ནི། ཁོང་ཚོས་“མུབ་སེལ་མཱན་ནེར”ཞེས་འབོད་ཀྱིན་ཡོད་པའི་བཙོན་མ་དེ་དག་ཡིན་ལ། བཙོན་མ་འདི་དག་གིས་ཉལ་གདན་ཐེད་པོ་ཡིས་བཏུམས་ཏེ་ཐང་དུ་བསྡད་པའམ་ཡང་ན་ཉལ་ནས་གནམ་ཁར་ཁ་གཡེང་མིག་གཡེང་བྱེད་བཞིན་ཆ་རྒྱུས་མེད་པའི་ཁོར་ཡུག་འདི་རུ་སོ་སོར་སུ་ཡིན་པའམ་ཡང་ན་ས་གནས་གང་དུ་ཡོད་པའང་རྟོགས་ཀྱིན་མེད། སྐབས་ཐོག་འདི་ལ་ཁོ་ཚོས་མནར་གཅོད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་དེ་ཚོར་གྱིན་མེད་པར་མ་ཟད་བཀྲེས་ལྟོགས་ཀྱང་མེད། ཁོ་ཚོ་ནི་ཅི་ལའང་འཇིགས་སྣང་བྱེད་ཀྱིན་མེད། ཁོ་ཚོ་ལ་ཚོར་སྣང་ཅི་ཡང་མེད། མཐའ་ན་ཁོ་ཚོ་ནི་འདས་གྲོངས་སུ་སོང་ཡོད་རུང་ཁོ་ཚོས་དེའང་རྟོགས་ཀྱིན་མེད།

ང་ཚོའི་སྲོལ་རྒྱུན་ལ་གཞིགས་ནས་བཤད་ན། ང་ཚོའི་མི་ཁ་ཤས་ཀྱི་བསམ་བློར་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱིས་རང་ཉིད་སྣང་མེད་སྐྱུར་འཇོག་བྱས་རུང་དེ་ནི་ལས་ཀྱི་མཐའ་མ་ཡིན་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱིན་མེད། དཀོན་མཆོག་གིས་ཉེས་ཆད་གཏོང་བ་ལས་སྣང་མེད་དུ་སྐྱུར་འཇོག་བྱས་ཚེ་དེ་ནི་ང་ཚོས་སྡུག་ཤོས་ཤིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ལ། དྲང་བདེན་མིན་པའི་དཀོན་མཆོག་ཅིག་ནི་སྣང་མེད་ཅན་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལས་བཟང་བ་ཡིན། ང་ཚོ་ལ་མཚོན་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་སྣང་མེད་དུ་བཏང་བ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཁོང་ཁྲོའི་ཁྲོད་གནོད་འཚེ་ཕོག་པ་ལས་ཀྱང་ཉེས་ཆད་སྡུག་ཤོས་དེ་ཡིན་བསམས་ལ། སྤྱིར་མི་ནི་དཀོན་མཆོག་དང་རྒྱང་ཐང་རིང་བའི་གནས་ཤིག་ཏུ་འཚོ་ཐུབ་རུང་། ཁོང་ལ་གཏན་དུ་ཁ་བྲལ་མི་ཐུབ། ང་ཚོ་གང་དུ་ཡོད་ན་དཀོན་མཆོག་ནི་དེ་རུ་ཡོད། ང་ཚོས་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་བའི་སྐབས་སུ་ཁོང་ཡོད་དམ། མཐའ་ན་ཁོང་ནི་ང་ཚོས་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་བའི་སྐབས་སུའང་ཡོད་དོ།།

ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་བཤད་ན། སྡུག་བསྔལ་མྱོང་མཁན་ཚོར་སྣང་མེད་དུ་གཏོང་བ་ནི་མི་ལ་སྙིང་རྗེ་མེད་པ་སྟོན་ཀྱི་ཡོད། སྣང་མེད་བྱེད་པ་ནི་ཁོང་ཁྲོ་ལངས་བ་དང་སྡང་སེམས་སྐྱེས་བ་ལས་ཀྱང་འཇིགས་སུ་རུང་བ་ཞིག་ཡིན། ཁོང་ཁྲོ་ལ་མཚོན་ན་སྐབས་སྐབས་སུ་གསར་གཏོད་ཀྱི་ནུས་པ་ཡོད་དེ། ཁོང་ཁྲོ་ལངས་བའི་རྐྱེན་གྱིས་སྙན་ངག་གོ་དོན་ལྡན་པ་ཞིག་འབྲི་བའམ་ཡང་ན་རོལ་དབྱངས་གསར་རྩོམ་བྱེད་པ། ཡང་ན། དྲང་བདེན་མིན་པའི་བྱ་གཞག་ཅིག་མཐོང་བ་དེ་ལ་ཁོང་ཁྲོའི་རྐྱེན་གྱིས་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱི་ཆེད་དུ་བྱ་བ་རླབས་ཆེན་ཀྱང་སྒྲུབ་སྲིད། འོན་ཏེ། སྣང་མེད་ལ་གསར་གཏོད་ཀྱི་ནུས་པ་ཞིག་གཏན་ནས་མེད། སྐབས་སྐབས་སུ་མཐའ་ན་སྡང་སེམས་ཀྱིས་ཀྱང་བརྡ་ལན་ཞིག་སྤྲོད་ཐུབ་པའི་ནུས་པ་ཡོད་དེ། ཁྱོད་ཀྱིས་སྡང་སེམས་སྐྱེས་ཡུལ་དེ་ལ་འཁོན་འཛིང་དང་། སྐྱོན་བརྗོད། མཐའ་ན་རང་སྐྱོན་ངོས་ལེན་བྱས་ཏེ་མགོ་སྒུར་བ་སོགས་ཀྱི་བརྡ་ལན་སྤྲོད་སྲིད། སྣང་མེད་ལས་བརྡ་ལན་ཞིག་འབྱུང་མི་སྲིད་ལ། སྣང་མེད་ནི་བརྡ་ལན་ཞིག་ག་ལ་ཡིན།

སྣང་མེད་ནི་ཅི་ཞིག་མགོ་བརྩམས་པའི་ཐོག་མ་དེ་མིན་པར་དེ་ནི་ཅི་ཞིག་མཇུག་སྒྲིལ་བའི་མཐའ་མ་དེ་ཡིན། དེ་བས་སྣང་མེད་ནི་དགྲ་བའི་གྲོགས་པོ་དང་དྲག་གནོན་བྱེད་མཁན་ཚོར་རམ་འདེགས་བྱེད་པ་ལས་གནོད་འཚེ་ཕོག་མཁན་དང་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་མཁན་ལ་ཕན་ཡོན་རྩ་བ་ཉིད་ནས་མེད། གནོད་འཚེ་ཕོག་མཁན་དང་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་མཁན་ཚོ་ལ་ཁྱད་གསོད་བྱས་ཏེ་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱི་ནང་ནས་ལོགས་སུ་བཀར་ཡོད་པའི་ཚོར་སྣང་དེ་བྱུང་དུས། དེ་ཡི་ན་ཚ་དང་སྡུག་བསྔལ་ནི་ལྡབ་འགྱུར་ལས་ཆེ་བའོ།།

བཙོན་ཁང་ནང་གི་ཆབ་སྲིད་བཙོན་མ་དང་། བཀྲེས་ལྟོགས་ཐེབས་པའི་བྱིས་པ། ཁྱིམ་གཞི་མེད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་སོགས་ཀྱི་ཡ་ང་བའི་གནས་སྟངས་ལ་རོགས་རམ་མི་བྱེད་པར་མ་ཟད། ཁོ་ཚོར་སྡུག་བསྔལ་ལས་སྐྱོབ་ཆེད་རེ་བའི་འོད་མདངས་ཕྲ་མོ་ཞིག་ཀྱང་སྟོན་མ་ཐུབ་པ་དེ་ནི། ཁོ་ཚོ་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱི་ནང་ནས་རྦད་དེ་རྒྱང་འཕུད་དུ་བཏང་བ་ལས་མ་འདས་སོ།། གཞན་གྱིས་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་བཞིན་པ་དེ་ལ་དོ་ཁུར་མི་བྱེད་པ་དེ་ཡིས་མཐར་ཐུག་ན་རང་ཉིད་འགྲོ་བ་མི་ཞིག་ཡིན་པ་དེ་ལའང་ངོ་ལོག་རྒྱབ་འགལ་བྱས་པ་རེད།

སྣང་མེད་དུ་བྱེད་པ་ནི་ནག་ཉེས་ཤིག་ཡིན་པར་མ་ཟད་དེ་ནི་ཉེས་ཆད་ཅིག་ཀྱང་ཡིན། མཇུག་སྒྲིལ་ལ་ཉེ་བའི་སྟོང་ལོ་འདིའི་ནང་ལ་སྣང་མེད་ཀྱི་དགེ་སྡིག་ལ་ལག་ལེན་ཚོད་ལྟ་རྒྱ་ཁྱབ་ངང་བྱས་པ་འདི་ནི། སྟོང་ལོ་འདིའི་ཤུལ་བཞག་གི་བསླབ་བྱ་གལ་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན་དགོས།

ང་རང་འཚར་ལོངས་བྱུང་སའི་ས་གནས་སྤྱི་ཚོགས་དེ་ནི་མིའི་རིགས་གསུམ་གྱིས་གྲུབ་པ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། མི་གསོད་ལག་དམར་དང་། གནོད་འཚེ་ཕོག་ཡུལ་ལམ་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་མཁན། འཁྲིས་ནས་ཅི་ཡང་མི་བྱ་བར་སྣང་མེད་དུ་བཏང་སྟེ་ལྟད་མོ་ལྟ་མཁན་བཅས་ཡིན་ནོ།། གཅིག་སྡུད་བཙོན་རའི་ནང་དུ་བཀག་པའི་ཆེས་མུན་ནག་གི་དུས་སྐབས་དེར། (ལྕམ་ཆེན་ཁི་ལིན་ཀྲོན་གྱིས་ང་ཚོས་ད་ལྟ་དོན་རྐྱེན་དེ་དག་གི་དུས་སྐབས་དེ་ཕྱིར་དྲན་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ཅེས་གསུངས་བ་དེ་ལ་ང་ཧ་ཅང་དགའ་བོ་བྱུང་ཡོད།) ང་ཚོ་ཚང་མས་ང་ཚོ་ནི་བསྐྱུར་ཞིང་བརྗེད་ཡོད་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱས་ཡོད།

སྐབས་དེ་དུས་ང་ཚོས་རང་ཉིད་ལ་བྱས་པའི་སེམས་གསོའི་བསླབ་བྱ་ཉག་གཅིག་ནི། ཨའོ་ཞི་ཝིས་ཙི་དང་ཀྲི་རེས་བྷི་ལིན་ཁ་ཡི་གཅིག་སྡུད་བཙོན་ར་འདི་ནི་གསང་བའི་སྒོ་ནས་དམ་སྲུང་དྲག་པོ་བྱས་ཡོད་སྟབས། འཛམ་གླིང་སྟེང་གི་རང་དབང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་ཚོས་སྒོ་ཆེན་ནག་པོ་དང་ལྕགས་དྲའི་བསྐོར་བའི་རྩིག་རྒྱབ་ཏུ་དོན་དག་ཅི་ཞིག་བྱུང་དང་འབྱུང་བཞིན་ཡོད་པ་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་མེད་པར་མ་ཟད། ཧིས་ཀྲི་ལེར་6གྱི་དམག་དཔུང་དང་ཁོའི་ངན་རོགས་ཚོར་མཉམ་འབྲེལ་བྱས་ཏེ་ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་མི་རིགས་ཐོག་ལ་དམག་འཁྲུག་བསླངས་ཡོད་པ་དེའང་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་མེད་པ་དེ་ལ་ང་ཚོས་ཡིད་ཆེས་གཏན་པོ་བྱས་ཡོད་པ་ཡིན།

ང་ཚོའི་བསམ་བློར་གལ་སྲིད་ང་ཚོའི་ཉག་ཕྲ་བའི་གནས་སྟངས་དེ་འགོ་ཁྲིད་དེ་དག་གིས་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ཡོད་ཚེ། ཁོ་ཚོས་ནུས་ཤུགས་ཡོད་རྒུ་བཏོན་ཏེ་ང་ཚོར་རེ་ཐག་ཆད་པའི་གནས་སྟངས་ལས་སྐྱོབ་རྒྱུ་དང་། ཁོང་ཚོས་ང་ཚོའི་ཡ་ང་བའི་གནས་སྟངས་དེ་དག་འཛམ་གླིང་མི་དམངས་ལ་སྐད་གསང་མཐོན་པའི་ངང་གསལ་བསྒྲགས་བྱས་ཡོད་པར་མ་ཟད། བྷིར་ཁེས་ནའོ་7ཕྱོགས་སུ་བསྐྱོད་སའི་མེ་འཁོར་ལྕགས་ལམ་དེའི་སྒང་ལ་འབར་མདེལ་འཕངས་ཏེ་ལྕགས་ལམ་གཏོར་རྒྱུ་ཡིན་པ་དེའང་ང་ཚོས་ཡིད་ཆེས་གཏན་པོ་བྱས་ཡོད་པ་ཡིན།

ད་ནི་ང་ཚོས་ཤེས་ཡོད་དེ། ང་ཚོའི་ཡ་ང་བའི་གནས་སྟངས་དེར་ཕེན་ཀྲ་གྷོན8་དང་ཨ་རིའི་རྒྱལ་སྲིད་སྤྱི་ཁྱབ་ཁང་གིས་ཀྱང་སྐབས་ཐོག་དེ་ལ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ཡོད་པར་མ་ཟད། ཕོ་བྲང་དཀར་པོའི་ནང་དུ་སྐབས་དེར་བཞུགས་པའི་རླབས་ཆེན་གྱི་འགོ་ཁྲིད་ཧྥི་རན་ཁི་ལིན ཀྲིས་ལཱ་ནོ རུབ་སེ་ཝེལ་ལི་ཀྲི་ཁོང་གིས་ཀྱང་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ཡོད་འདུག ངས་རླབས་ཆེན་གྱི་འགོ་ཁྲིད་ཅེས་ངར་སེམས་དང་སྐྱོ་སྡུག་གཉིས་ཀྱི་ངོས་ནས་འདི་ལྟར་བཤད་ཀྱིན་ཡོད་པ་དེ་གང་ཡིན་ཞེ་ན། དེ་རིང་ནི་ཏག་ཏག་ཁོང་འདས་གྲོངས་སུ་ཕྱིན་ཏེ་ལོ་ངོ་༥༤འགོར་བའི་དུས་དྲན་ཡིན། ཧྥི་རན་ཁི་ལིན ཀྲིས་ལཱ་ནོ རུབ་སེ་ཝེལ་ལི་ཀྲི་9ནི་༡༩༤༥ ལོའི་ཟླ་བཞི་བའི་ཚེས་༡༢ ཉིན་ཚེ་ལས་འདས་ཡོད་རུང་། ང་ཚོའི་སེམས་ན་ཁོང་ནི་ད་ལྟའང་གསོན་པོ་གནས་ཡོད།

ཧྥི་རན་ཁི་ལིན ཀྲིས་ལཱ་ནོ རུབ་སེ་ཝེལ་ལི་ཀྲི་ནི་རླབས་ཆེན་གྱི་འགོ་ཁྲིད་ཅིག་ཡིན་པ་དེ་ལ་ཐེ་ཚོམ་སྤུ་ཙམ་ཡང་མེད། ཁོང་གིས་ཨ་རིའི་མི་དམངས་གཙོ་བྱས་ཏེ་འཛམ་གླིང་མི་དམངས་སྣེ་ཁྲིད་དེ། ཨ་རིའི་དཔའ་ངར་ལྡན་པའི་དམག་མི་ཁྲི་ཕྲག་མང་པོར་གོ་སྒྲིག་བྱས་ཏེ། ཕཱ་ཤིའི་རིང་ལུགས་སམ་ཧྥ་ཤི་སིའི་རིང་ལུགས་དང་། སྲིད་དབང་སྒེར་འཛིན་ལམ་ལུགས། ཧིས་ཏི་ལར་སོགས་ལ་འཐབ་བརྩོད་དང་འཐབ་འཛིང་བྱས་མཐར་ན་གཞོན་དམག་མི་མང་པོ་ཞིག་གིས་ཚེ་སྲོག་ཤོར་ཡོད། དེ་ལྟ་ནའང་། ངས་ངེས་པར་དུ་བཤད་རྒྱུ་ཞིག་ནི། ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཁྲོད་ཀྱི་ཁོང་གི་སྣང་བརྙན་དེ་ནི་སྐྱོན་དང་ལྡན་པ་ཞིག་རེད།

སེན་ཀྲི ལུབ་ཡིས་སི་10ཞེས་པའི་གྲུ་གཟིངས་ལ་བྱུང་བའི་བློ་ཕམ་གྱི་དོན་རྐྱེན་དེ་ནི་འདིའི་དཔེ་མཚོན་ཞིག་གོ། ལོ་ངོ་དྲུག་ཅུའི་ཡར་སྔོན་ལ་ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་མི་གྲངས་གཅིག་སྟོང་ལྷག་ཙམ་ནཱ་ཚུའེ་འཇར་མན་དུ་ཕྱིར་བཏང་བ་རེད། དོན་རྐྱེན་འདི་ནི་ཁི་རིས་སི་ཀྲལ ནཱ་ཧྲི་ཀྲི་རྗེས་སུ་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན། ཁི་རིས་སི་ཀྲལ ནཱ་ཧྲི་ཀྲི་ནི་གཞུང་ངོས་ནས་འཆར་གཞི་དང་གོ་སྒྲིག་སྟངས་འཛིན་བྱས་ཏེ་ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་མི་རིགས་སྡེབ་གསོད་ཆེད་ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་ཚོང་ཁང་བརྒྱ་ཕྲག་མང་པོ་གཏོར་བཤིག་བཏང་ཡོད་པ་དང་། ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་ལྷ་ཁང་མང་པོ་མེ་ལ་བསྲེགས། ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་མི་སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་གཅིག་སྡུད་བཙོན་རར་འཛིན་བཟུང་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད་པ་རེད། སྐྱི་གཡའ་བའི་དུས་སྐབས་དེར་ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་མི་སྟོང་ཕྲག་གཅིག་ལྷག་ཙམ་གྲུ་གཟིངས་སེན་ཀྲི ལུབ་ཡིས་སི་ཞེས་པའི་གྲུ་གཟིངས་ལ་བསྡད་དེ་བྲོས་བྱོལ་དུ་སོང་བར་མ་ཟད། ཁོ་ཚོའི་གྲུ་གཟིངས་དེ་ནི་ཨ་མེ་རི་ཀའི་མཚོ་འགྲམ་དུ་འབྱོར་ཡོད་རུང་། ཁོ་ཚོར་སྐྱབས་བཅོལ་ལ་ངོས་ལེན་མ་བྱས་པའི་ཐོག་གྲུ་གཟིངས་དེ་ཕྱིར་ནཱ་ཚུའེ་འཇར་མན་དུ་བཏང་བ་རེད།

སྐབས་འདིར་ཅི་ཞིག་བྱུང་བ་དེ་ངས་བསམ་བློ་གཏོང་ཤེས་ཀྱིན་མི་འདུག སྐུ་ཞབས་རུབ་སེ་ཝེལ་ལི་ཀྲི་མཆོག་ནི་བྱམས་སྙིང་རྗེ་ལྡན་པའི་མི་སེམས་བཟང་ཅན་ཞིག་ཡིན་ལ། དཀའ་ངལ་དང་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་མཁན་རིགས་ལ་རོགས་སྐྱོར་བྱེད་རྒྱུ་དེ་ནི་ཁོང་གིས་མཁྱེན་ཡོད་ཀྱི་རེད། འོན་ཏེ། གྲུ་གཟིངས་སེན་ཀྲི ལུབ་ཡིས་སིའི་ཐོག་གི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་མི་སྟོང་ཕྲག་གཅིག་དེ་ཁོང་གིས་ཅིའི་ཕྱིར་མར་འབབ་དུ་མ་བཅུག་པ་རེད་དམ། ཨ་མེ་རི་ཀ་ནི་རླབས་ཆེན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཏེ། ད་ལྟའི་དུས་རབས་ནང་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐོག་ཏུ་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་འཕེལ་རྒྱས་སོང་ཡོད་པ་ཆེ་ཤོས་དང་གཏོང་ཕོད་ཅན་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན་མོད། སྐབས་ཐོག་དེ་ལ་ཅི་ཞིག་བྱུང་བ་རེད། གྲུ་གཟིངས་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཕྱིར་གཏོང་དགོས་པ་ངས་དངོས་གནས་ཤེས་ཀྱི་མི་འདུག བྱེད་སྟངས་དེ་ནི་ཚད་རིམ་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ཐོག་ནས་སྐྱབས་བཅོལ་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་མཁན་དག་ལ་སྣང་མེད་དུ་བཏང་བ་མ་རེད་དམ།

ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་བཤད་ན་ང་ཚོའི་ཡ་ང་བའི་གནས་སྟངས་ལ་གདུང་སེམས་མཉམ་བསྐྱེད་དང་དོ་ཁུར་བྱེད་མཁན་ཡོད་དེ། མི་དེ་དག་ནི་ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་ཆོས་ལུགས་ལ་དད་མོས་བྱེད་མཁན་མིན་པར་ཁོ་ཚོ་ནི། ཡེ་ཤུའི་ཆོས་ལུགས་ལ་དད་མོས་བྱེད་མཁན་ཡིན་ལ། ང་ཚོས་ཁོ་ཚོར་“དྲང་བདེན་གྱི་ཕྱི་རོལ་པ”ཞེས་འབོད་ཀྱིན་ཡོད། སྒེར་སེམས་དང་བྲལ་བའི་དཔའ་བོའི་བྱ་སྤྱོད་འདིས་ཁོ་ཚོས་རང་གི་་དད་སེམས་ཀྱི་ཆེ་མཐོང་དེ་བསྐྱབས་ཡོད། འོན་ཀྱང་། འགྲོ་བ་མིའི་ནང་དུ་མི་སེམས་ཤེས་བྱེད་མཁན་འདི་འདྲའི་རིགས་ཁ་ཤས་ཤིག་ལས་མེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན་ནམ། དེ་ལས་ཀྱང་ཡི་མུག་ཅིང་འཇིགས་སུ་རུང་བ་ཞིག་ནི། དམག་འཁྲུག་སྐབས་སུ་མང་ཚོགས་དང་། གནོད་འཚེ་ཕོག་མཁན་དང་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་མཁན་དག་སྐྱོབ་རྒྱུའི་ཐད་འབད་བརྩོན་བྱེད་པ་ལས་དམག་འཁྲུག་རྗེས་སུ་ཨེ་སི་ཨེ་སི་11མི་གསོད་ལག་དམར་སྐྱོབ་རྒྱུར་འབད་བརྩོན་དེ་ལས་ཀྱང་ཆེ་བ་ཡོད་པ་ཅི་ཡིན་ནམ།

གཞན་ཡང་། ཅིའི་ཕྱིར་ཨ་མེ་རི་ཀའི་ཆེས་ཆེ་བའི་བཟོ་གྲྭ་ཁ་ཤས་ཀྱིས་༡༩༤༢ བར་དུ་ཧིས་ཏི་ལར་གྱི་འཇར་མན་བར་ལ་ཚོང་འབྲེལ བྱས་ཡོད་པ་རེད་དམ། ད་དུང་། གལ་སྲིད་ཨ་མེ་རི་ཀའི་ཕྱོགས་ནས་རྡོ་སྣུམ་སྤྲད་མེད་ཚེ། ཝེར་མཱ་ཧི་ཀྲི་12ཡིས་ཧྥི་རན་སི་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱེད་ཐུབ་ཐབས་མེད་པ་དེ་ནི། ཡིག་ཆའི་ངོས་ནས་ཁུངས་སྐྱེལ་ར་སྤྲོད་བྱེད་ཐུབ་ཀྱི་འདུག་པས། སུ་ཞིག་གིས་མི་དེ་དག་གི་སྣང་མེད་ལ་འགྲེལ་བརྗོད་བྱེད་ཐུབ་བམ།

འོན་ཀྱང་། ངའི་གྲོགས་པོ་ཚོ། དུས་རབས་འདི་ནི་གནོད་སྐྱོན་ཤུགས་ཆེན་ཐེབས་པའི་དུས་རབས་ཤིག་ཡིན་རུང་། དུས་རབས་འདིའི་ནང་དུའང་དོན་བཟང་ཡང་མང་པོ་ཞིག་བྱུང་ཡོད་དེ། ནཱ་ཚུའི་རིང་ལུགས་དེ་ཕམ་པར་བརྒྱབ་ཡོད་པ་དང་། གུང་ཁྲན་རིང་ལུགས་འཐོར་ཞིག་ཏུ་སོང་། ཨིས་སི་རེལ་རྒྱལ་ཁབ་རང་གི་མེས་པོའི་ས་ཆའི་ཐོག་ཏུ་བསྐྱར་དུ་འཁྲུངས། ཨ་ཕཱར་ཐའེ་ཀྲི་13ཡི་བཙན་འཛུལ་དེ་མཇུག་བསྡུས། ཨིས་སི་རེལ་ལི་དང་ཨེས་ཇིབ་ཀྲི་བར་ལ་ཞི་བདེའི་ཆིངས་ཡིག་བཞག ཨེར་ལཱན་ཀྲི་ནང་དུའང་གྲོས་མཐུན་ཡིག་ཆ་བཞག་པ་བཅས་སོགས་བྱུང་ཡོད། ད་དུང་། སྐུ་ཞབས་སྲིད་འཛིན་ཁྱེད་ཀྱིས་ས་ཆ་འདི་ག་རང་དུ་བཀོད་སྒྲིག་བྱས་པའི་ཚོགས་འདུ་སྟེང་རཱ་བྷིན་14དང་ཨ་རཱ་ཧྥ་ཀྲི་བར་15གྱི་ཚོར་བ་ཆེ་ཞིང་འཁྲུག་པོ་ཡོད་པ་དེ་ང་ཚོས་ཕྱིར་དྲན་བྱེད། ང་རང་འདིར་ཡོད་ལ། དེ་ནི་ངས་ནམ་ཡང་བརྗེད་མི་སྲིད།

དེར་མ་ཟད། ཨ་མེ་རི་ཀ་དང་ནཱ་ཀྲོ་16མནའ་འབྲེལ་ཚོགས་པ་གཉིས་མཉམ་རུབ་ཀྱིས་ཁཱོ་སཱོ་བཱོ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་ཁུལ་གྱི་ཟིང་འཁྲུག་ལ་ཐེ་གཏོགས་བྱས་ཏེ། ཁྱིམ་དང་ཁ་བྲལ་བ་དང་། སྐྱབས་བཅོལ་བ། རྩོད་གླེང་ཁྲོད་གནོད་འཚེ་ཕོག་མཁན་དག་ལ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་རྒྱུར་ཐག་བཅད་པ་རེད། དེ་ལྟར་བྱེད་མཁན་གྱི་མི་དེ་ནི་ཁོང་གི་ནག་ཉེས་ལ་དཔགས་ན། འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ལ་གནོད་པའི་ཉེས་ཅན་ཡིན་པའི་ཁྲིམས་ཆད་གཅོད་འོས་པ་རེད་ཅེས་ངས་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད།

ཅི་བཤད་རུང་། ཐེངས་འདིར་འཛམ་གླིང་ཁུ་སིམ་མེར་བསྡད་མེད། ཐེངས་འདིར། ང་ཚོས་བརྡ་ལན་ཞིག་སྤྲད་ཡོད། ཐེངས་འདིར། ང་ཚོས་ཐེ་གཏོགས་བྱས་ཡོད།

ཐེངས་དེའི་ལུགས་མཐུན་ངང་ཐེ་གཏོགས་བྱས་པ་འདིས་ང་ཚོས་འདས་དོན་ལས་བསླབ་བྱ་བླངས་ཡོད་པ་བསྟན་ཡོད་དམ། དེ་མིན། ང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་དང་མིའི་བསམ་བློའི་གོ་རྟོགས་སོགས་ཡར་རྒྱུས་སུ་སོང་ཡོད་པ་བསྟན་ཡོད་དམ། ཡང་ན། ང་ཚོ་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱིས་ཕན་ཚུལ་གྱི་བདེ་སྡུག་ལ་དོ་ཁུར་བྱེད་རྒྱུར་དང་ལེན་བྱས་ཏེ། འགྲོ་བ་མིའི་ཚད་ལྡན་འགྲོ་སྟངས་ཕྱོགས་སུ་གོམ་བགྲོད་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་དེ་བསྟན་ཡོད་དམ། ཡང་ན། ང་ཚོས་ཉམས་མྱོང་ལས་དགེ་ཕན་གྱི་བསླབ་བྱ་ཚད་ལྡན་ཞིག་བླངས་ཡོད་པ་བསྟན་ཡོད་དམ། ཡང་ན། ང་ཚོ་ནི་སོ་སོའི་ཐག་ཉེ་རིང་གང་དུ་མི་རིགས་ཤིག་རྩ་མེད་དུ་གཏོང་བཞིན་པའི་ལས་འགུལ་དང་དྲང་བདེན་མིན་པའི་བྱ་གཞག་ལ་དོ་ཁུར་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཏུ་ཆགས་ཡོད་པ་བསྟན་ཡོད་དམ། ཡང་ན། སྐུ་ཞབས་སྲིད་འཛིན་ཁྱེད་ཀྱིས་འགོ་ཁྲིད་འོག་ཁཱོ་སཱོ་བཱོ་ཡི་ཟིང་འཁྲུག་དང་རྙོག་གླེང་ལ་ལུགས་མཐུན་ངང་ཐེ་གཏོགས་བྱས་པ་དེས། འཛམ་གླིང་སའི་གོ་ལའི་སྟེང་གི་ས་གནས་གང་ཞིག་ཡིན་རུང་། ཡུལ་མི་རྒྱང་འཕུད་དུ་གཏོང་བ་དང་། བྱིས་པ་དང་བྱིས་པའི་ཕ་མ་རྣམས་ལ་འཇིགས་སྐུལ་དང་བཙན་འཛུལ་དུས་ནམ་ཡང་བྱེད་མི་ཉན་པའི་སྔོན་བརྡ་མཐའ་མ་དེ་སྤྲད་པ་རེད་དམ། དེ་མིན། ལུགས་མཐུན་ངང་ཐེ་གཏོགས་བྱས་པ་དེ་ཡིས་རྒྱལ་ཁབ་གང་ཞིག་ཏུ་སྲིད་དབང་སྒེར་གཅོད་འཛིན་མཁན་རྣམས་ལ་དེ་འདྲ་བྱེད་འདོད་ཇེ་ཆུང་ལ་བཏང་ཡོད་དམ།

ང་ཚོ་ལ་མཚོན་ན་དེ་དག་ལས་ཀྱང་སེམས་ཁྲལ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ནི་ང་ཚོའི་ན་ཆུང་བྱིས་པ་རྣམས་རེད། ང་ཚོས་ཁོ་ཚོ་ལ་ཅི་བྱས་ཡོད་དམ། བརྙན་འཕྲིན་དང་གསར་ཤོག་བརྒྱུད་ནས་ང་ཚོས་དམག་འཁྲུག་དང་འཁྲུག་འཛིང་ཁྲོད་ཀྱི་ན་ཆུང་བྱིས་པའི་གནས་སྟངས་ཉག་ཕྲ་བ་དེ་ཤེས་ཐུབ་ཀྱིན་ཡོད་པར་མ་ཟད། དེ་དག་མཐོང་ཐེངས་རེ་ང་ཚོར་སྐྱོ་སེམས་ཀྱིས་ཁེངས་ཡོད་ལ། ཁོ་ཚོའི་གནས་སྟངས་ནི་ཡ་ང་བ་ཞིག་དང་གནས་སྟངས་དེ་འདྲའི་འོག་ཏུ་ཁོ་ཚོའི་ལས་དབང་ནི་དུས་ནམ་ཡང་གཡོལ་ཐབས་མེད་པ་ཞིག་རེད་འདུག རྒན་རབས་པ་ཚོས་དམག་འཁྲུག་ཅིག་འགོ་བརྩམས་ཐེངས་རེ། ན་ཆུང་བྱིས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཚེ་སྲོག་ཤོར་བ་དང་ཤུལ་མེད་དུ་གྱུར་གྱིན་འདུག ང་ཚོས་ན་ཆུང་བྱིས་པ་ཚོའི་ངོ་གདོང་མཐོང་ཐུབ་རུང་། ཁོ་ཚོའི་རེ་ཐག་ཆད་པའི་སྐྱབས་ཞུ་དེ་ང་ཚོས་ཐོས་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་དམ། ང་ཚོས་ཁོ་ཚོའི་སྐྱོ་གདུང་ཁྲོད་ཀྱི་ངར་ཤུགས་དེ་ཚོར་གྱིན་ཡོད་དམ། ཆུ་ཚོད་སྐར་ཆ་རེའི་ནང་དུ་ན་ཆུང་བྱིས་པ་རེ་ན་ཚ་དང་། དྲག་སྤྱོད། བཀྲེས་ལྟོགས་བཅས་ཀྱི་རྐྱེན་གྱིས་ཚེ་ལས་འདས་ཀྱིན་ཡོད་ལ། དེ་དག་ལས་ཁ་ཤས་ཏེ། ཆེས་མང་པོ་ཞིག་ང་ཚོས་སྐྱོབ་ཐུབ།

སྐབས་འདིར། ངས་ཁཱར་ཕཱ་ཐིན་རི་རྒྱུད་ནས་ཡིན་པའི་ཡ་ཧུ་དཱ་པའི་ན་གཞོན་བྱིས་པ་དེ་ཡང་བསྐྱར་དྲན་སོང་། ལོ་ངོ་འདི་དག་རིང་ལ་ངས་མི་ཚེའི་འཚོལ་ཞིབ་དང་འཐབ་རྩོད་ལ་ན་ཆུང་བྱིས་པ་འདིས་ང་ལ་འགྲོ་རོགས་འདུག་རོགས་བྱས་ཏེ། ང་ད་ལྟའི་རྒད་པོ་འདི་ཆགས་པ་རེད། ད་ནི་ངེད་གཉིས་དངངས་སྐྲག་འཇིགས་གསུམ་དང་དད་འདུན་སྨོན་གསུམ་གྱིས་ཁེངས་ཏེ་སྟོང་ལོ་གསར་བའི་ནང་དུ་མཉམ་དུ་གོམ་བགྲོད་བྱའོ།།

# The Perils of Indifference

## Elie Wiesel

Mr. President, Mrs. Clinton, members of Congress, Ambassador Holbrooke, Excellencies, friends:

Fifty-four years ago to the day, a young Jewish boy from a small town in the Carpathian Mountains woke up, not far from Goethe's beloved Weimar, in a place of eternal infamy called Buchenwald. He was finally free, but there was no joy in his heart. He thought there never would be again. Liberated a day earlier by American soldiers, he remembers their rage at what they saw. And even if he lives to be a very old man, he will always be grateful to them for that rage, and also for their compassion. Though he did not understand their language, their eyes told him what he needed to know -- that they, too, would remember, and bear witness.

And now, I stand before you, Mr. President -- Commander-in-Chief of the army that freed me, and tens of thousands of others -- and I am filled with a profound and abiding gratitude to the American people. "Gratitude" is a word that I cherish. Gratitude is what defines the humanity of the human being. And I am grateful to you, Hillary, or Mrs. Clinton, for what you said, and for what you are doing for children in the world, for the homeless, for the victims of injustice, the victims of destiny and society. And I thank all of you for being here.

We are on the threshold of a new century, a new millennium. What will the legacy of this vanishing century be? How will it be remembered in the new millennium? Surely it will be judged, and judged severely, in both moral and metaphysical terms. These failures have cast a dark shadow over humanity: two World Wars, countless civil wars, the senseless chain of assassinations (Gandhi, the Kennedys, Martin Luther King, Sadat, Rabin), bloodbaths in Cambodia and Algeria, India and Pakistan, Ireland and Rwanda, Eritrea and Ethiopia, Sarajevo and Kosovo; the inhumanity in the gulag and the tragedy of Hiroshima. And, on a different level, of course, Auschwitz and Treblinka. So much violence; so much indifference.

What is indifference? Etymologically, the word means "no difference." A strange and unnatural state in which the lines blur between light and darkness, dusk and dawn, crime and punishment, cruelty and compassion, good and evil. What are its courses and inescapable consequences? Is it a philosophy? Is there a philosophy of indifference conceivable? Can one possibly view indifference as a virtue? Is it necessary at times to practice it simply to keep one's sanity, live normally, enjoy a fine meal and a glass of wine, as the world around us experiences harrowing upheavals?

Of course, indifference can be tempting -- more than that, seductive. It is so much easier to look away from victims. It is so much easier to avoid such rude interruptions to our work, our dreams, our hopes. It is, after all, awkward, troublesome, to be involved in another person's pain and despair. Yet, for the person who is indifferent, his or her neighbor are of no consequence. And, therefore, their lives are meaningless. Their hidden or even visible anguish is of no interest. Indifference reduces the Other to an abstraction.

Over there, behind the black gates of Auschwitz, the most tragic of all prisoners were the "Muselmanner," as they were called. Wrapped in their torn blankets, they would sit or lie on the ground, staring vacantly into space, unaware of who or where they were -- strangers to their surroundings. They no longer felt pain, hunger, thirst. They feared nothing. They felt nothing. They were dead and did not know it.

Rooted in our tradition, some of us felt that to be abandoned by humanity then was not the ultimate. We felt that to be abandoned by God was worse than to be punished by Him. Better an unjust God than an indifferent one. For us to be ignored by God was a harsher punishment than to be a victim of His anger. Man can live far from God -- not outside God. God is wherever we are. Even in suffering? Even in suffering.

In a way, to be indifferent to that suffering is what makes the human being inhuman. Indifference, after all, is more dangerous than anger and hatred. Anger can at times be creative. One writes a great poem, a great symphony. One does something special for the sake of humanity because one is angry at the injustice that one witnesses. But indifference is never creative. Even hatred at times may elicit a response. You fight it. You denounce it. You disarm it.

Indifference elicits no response. Indifference is not a response. Indifference is not a beginning; it is an end. And, therefore, indifference is always the friend of the enemy, for it benefits the aggressor -- never his victim, whose pain is magnified when he or she feels forgotten. The political prisoner in his cell, the hungry children, the homeless refugees -- not to respond to their plight, not to relieve their solitude by offering them a spark of hope is to exile them from human memory. And in denying their humanity, we betray our own.

Indifference, then, is not only a sin, it is a punishment.

And this is one of the most important lessons of this outgoing century's wide-ranging experiments in good and evil.

In the place that I come from, society was composed of three simple categories: the killers, the victims, and the bystanders. During the darkest of times, inside the ghettoes and death camps -- and I'm glad that Mrs. Clinton mentioned that we are now commemorating that event, that period, that we are now in the Days of Remembrance -- but then, we felt abandoned, forgotten. All of us did.

And our only miserable consolation was that we believed that Auschwitz and Treblinka were closely guarded secrets; that the leaders of the free world did not know what was going on behind those black gates and barbed wire; that they had no knowledge of the war against the Jews that Hitler's armies and their accomplices waged as part of the war against the Allies. If they knew, we thought, surely those leaders would have moved heaven and earth to intervene. They would have spoken out with great outrage and conviction. They would have bombed the railways leading to Birkenau, just the railways, just once.

And now we knew, we learned, we discovered that the Pentagon knew, the State Department knew. And the illustrious occupant of the White House then, who was a great leader -- and I say it with some anguish and pain, because, today is exactly 54 years marking his death -- Franklin Delano Roosevelt died on April the 12th, 1945. So he is very much present to me and to us. No doubt, he was a great leader. He mobilized the American people and the world, going into battle, bringing hundreds and thousands of valiant and brave soldiers in America to fight fascism, to fight dictatorship, to fight Hitler. And so many of the young people fell in battle. And, nevertheless, his image in Jewish history -- I must say it -- his image in Jewish history is flawed.

The depressing tale of the St. Louis is a case in point. Sixty years ago, its human cargo -- nearly 1,000 Jews -- was turned back to Nazi Germany. And that happened after the Kristallnacht, after the first state sponsored pogrom, with hundreds of Jewish shops destroyed, synagogues burned, thousands of people put in concentration camps. And that ship, which was already in the shores of the United States, was sent back. I don't understand. Roosevelt was a good man, with a heart. He understood those who needed help.

Why didn't he allow these refugees to disembark? A thousand people -- in America, the great country, the greatest democracy, the most generous of all new nations in modern history. What happened? I don't understand. Why the indifference, on the highest level, to the suffering of the victims?

But then, there were human beings who were sensitive to our tragedy. Those non-Jews, those Christians, that we call the "Righteous Gentiles," whose selfless acts of heroism saved the honor of their faith. Why were they so few? Why was there a greater effort to save SS murderers after the war than to save their victims during the war? Why did some of America's largest corporations continue to do business with Hitler's Germany until 1942? It has been suggested, and it was documented, that the Wehrmacht could not have conducted its invasion of France without oil obtained from American sources. How is one to explain their indifference?

And yet, my friends, good things have also happened in this traumatic century: the defeat of Nazism, the collapse of communism, the rebirth of Israel on its ancestral soil, the demise of apartheid, Israel's peace treaty with Egypt, the peace accord in Ireland. And let us remember the meeting, filled with drama and emotion, between Rabin and Arafat that you, Mr. President, convened in this very place. I was here and I will never forget it.

And then, of course, the joint decision of the United States and NATO to intervene in Kosovo and save those victims, those refugees, those who were uprooted by a man, whom I believe that because of his crimes, should be charged with crimes against humanity.

But this time, the world was not silent. This time, we do respond. This time, we intervene.

Does it mean that we have learned from the past? Does it mean that society has changed? Has the human being become less indifferent and more human? Have we really learned from our experiences? Are we less insensitive to the plight of victims of ethnic cleansing and other forms of injustices in places near and far? Is today's justified intervention in Kosovo, led by you, Mr. President, a lasting warning that never again will the deportation, the terrorization of children and their parents, be allowed anywhere in the world? Will it discourage other dictators in other lands to do the same?

What about the children? Oh, we see them on television, we read about them in the papers, and we do so with a broken heart. Their fate is always the most tragic, inevitably. When adults wage war, children perish. We see their faces, their eyes. Do we hear their pleas? Do we feel their pain, their agony? Every minute one of them dies of disease, violence, famine.

Some of them -- so many of them -- could be saved.

And so, once again, I think of the young Jewish boy from the Carpathian Mountains. He has accompanied the old man I have become throughout these years of quest and struggle. And together we walk towards the new millennium, carried by profound fear and extraordinary hope.

# ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ནི་ཁ་བྲལ་ལ་རྒོལ་མཁན་ཞིག་རེད།

## ཧན་ལེན་ཁྲའོས་བརྩམས། རིག་འཛིན་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

རྒྱ་རིགས་གཞོན་སྐྱེས་འགས་ངས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་དང་འབྲེལ་འདྲིས་ཞུས་པར་རྒྱུན་དུ་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད། ཁོ་ཚོས་ཁོང་ནི་ཁ་བྲལ་བ་ཞིག་སྟེ་བོད་རྒྱ་ནག་ནས་ཁ་འཕྲལ་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད་ཟེར། ངས་དེའི་ཐད་ཁོ་ཚོར་འཁང་ར་མི་བྱེད། ང་རང་ཡང་སྔོན་ཆད་ཁོ་ཚོ་ལྟར་དེ་ལྟར་བསམས་མྱོང་ཡོད། ༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ལ་དོ་སྣང་དང་ཕན་ཚུན་དབར་ཐུགས་ཐག་ཉེ་པོས་བཀའ་མོལ་ཞུ་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་ཇེ་མང་ཐོབ་ཅིང་། བོད་པ་དང་ཐེངས་མང་པོར་ཕན་ཚུན་ཡང་ཡང་འབྲེལ་བ་བྱུང་བའི་རྗེས་སུ་དྲིལ་བསྒྲགས་སློབ་གསོས་བཀང་པའི་ངའི་ཀླད་པ་རིམ་བཞིན་འགྱུར་བ་འགྲོ་འགོ་ཚུགས་སོང་།

གཞོན་སྐྱེས་ཚོར་ངས་ཞུ་དོན་ནི། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་དྲིལ་བསྒྲགས་ནང་བཤད་པ་ལས་ལྡོག་ཕྱོགས་ཤིག་སྟེ་༧གོང་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ནི་ཁ་བྲལ་བ་ཞིག་མ་རེད་ཅེས་པ་དེ་ཡིན། ཉེ་ཆར་ངས་༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་བྷ་ར་སལ་གྲོང་ཁྱེར་དུ་གཏམ་གླེང་ཞིག་གི་ཐོག་སྐུ་ཉིད་ཀྱི་དགོངས་བཞེད་ལྟ་གྲུབ་སྐོར་བགྲོ་གླེང་བཀའ་སློབ་རིང་པོ་ཞིག་ཕེབས་པ་ཐོས་བྱུང་། ཁོང་གིས་འགྲོ་བ་མིར་བཅངས་པའི་སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་། དེ་བཞིན་འཚེ་བ་དང་ཁ་བྲལ་ལ་ཐུགས་མོས་མི་མཛད་པའི་ལངས་ཕྱོགས་བརྟན་ཞིང་། རྒྱ་བོད་མི་རིགས་གཉིས་ཀྱི་ཞེ་འཁོན་སེལ་རྒྱུར་བཅོས་མིན་གྱི་ཐུགས་འདུན་ལྡན་པ་། དབུས་གཞུང་དང་གུ་ཡངས་འབྲེལ་མོལ་གནང་རྒྱུའི་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་གི་དགོངས་བཞེས་བཅས་ཀྱིས་ང་ལ་སེམས་འགུལ་ཐེབས་བྱུང་།

བོད་རིགས་ཕྱོགས་འགལ་ན་གཞོན་དང་ལྟ་བ་ཕྱོགས་ལྷུང་ཅན་གྱི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པར་རྒོལ་མཁན་གྱི་རྒྱ་རིགས་དག་གིས་ངོ་རྒོལ་དགག་བྱ་བྱེད་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར། མགོན་པོ་མཆོག་ནས་བོད་རང་བཙན་རྩོད་རྒྱུ་དོར་ནས། དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་ཇུས་ཕྱག་བསྟར་གྱིས་ད་ཡོད་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་རྩ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྒྲོམ་གཞིའི་དང་ཆབ་སྲིད་ལམ་ལུགས་འོག བོད་ལ་ཚད་མཐོའི་རང་སྐྱོང་ཞིག་དགོས་འདུན་མཛད། ༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་བོད་རང་བཙན་རྩོད་ལེན་མི་གནང་རྒྱུའི་ཐུགས་ཐག་བཅད་པའི་རྒྱུ་མཚན་ནི། དྲག་པོ་དང་འཚེ་བའི་ལས་སྦྱོར་སྤངས་རྒྱུ་དེ་ཡིན། དེ་ཡང་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་མགོན་པོ་མཆོག་གིས་མཁྱེན་མྱོངས་ལ་གཞིར་གནང་པ་ཞིག་སྟེ། འགྲོ་བ་མི་ཕན་ཚུན་མི་གསོད་ཁྲག་སྦྱོར་དང་སྡུག་རྩུབ་ཀྱི་བྱ་ཐབས་ནི་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་གྱི་གཞུང་ལུགས་དང་ལག་ལེན་གང་ལའང་མི་མཐུན་ཞིང་། དེང་རབས་ཡར་ཐོན་དཔལ་ཡོན་གྱི་ཁ་ཕྱོགས་ལས་ཀྱང་ལྡོག་ཕྱོགས་སུ་གྱུར་པ་ཞིག་གོ། དེ་དང་ཆབས་ཅིག་ཏུ་ཁོང་གིས་སྲིད་བྱུས་དེ་ལྟར་ཕྱག་ལེན་བསྟར་གནང་བ་ནི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དངོས་ཡོད་གཞིར་བཞག་ཅིང་། མཐའ་མའི་འགྲིག་འཇགས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ཞིག་སྟེ། བོད་མི་རིགས་དང་བོད་ཀྱི་ཆོས་རིག་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཡིན། དེ་ནི་མགོན་པོ་མཆོག་གི་ཐུགས་བྱམས་བརྩེ་དང་། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་མཁྱེན་ཡོན། དབུ་འཁྲིད་ཀྱི་མཛད་ཁྱད་བསྟན་གནང་པ་ཞིག་རེད།

དབུ་མའི་ལམ་ལྟ་གྲུབ་ཀྱི་དགོངས་དོན་སྙིང་པོ་ནི། བོད་མི་ཚོས་རང་བཙན་མི་རྩོད་རྒྱུ་དང་རྒྱ་ནག་དང་ཁ་བྲལ་མི་བྱ་རྒྱུ་དེ་རེད། འོན་ཀྱང་། དེས་ད་ལྟའི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཏང་གིས་བོད་ཐོག་སྟངས་འཛིན་བྱེད་ཕྱོགས་དེ་ཁས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མེད། དེར་བརྟེན། ‘ཡང་དག་པའི་མི་རིགས་ས་གནས་རང་སྐྱོང་’སྤྲད་ཐོག་བོད་རྒྱ་ནག་ཁྱིམ་ཚང་ཆེན་མོའི་ཆ་ཤས་སུ་མུ་མཐུད་དེ་གནས་རྒྱུར་ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་ངེས་པར་དུ་འགྲིག་འཇགས་བྱེད་དགོས།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༠ དོན་གྲངས་ནང་ཕྱིར་བལྟས་ཤིག་བྱས་ན། རྒྱ་ནག་གི་ཀྲུ་ཞི་ཏིང་ཞའོ་ཕིང་གིས་དབུ་མའི་ལམ་ལ་མོས་མཐུན་གྱི་རྣམ་འགྱུར་སྟེ། ཇི་སྲིད་བོད་ཀྱིས་རང་བཙན་མ་བསྒྲགས་ཚེ་གནད་དོན་གཞན་གང་ཡང་གུ་ཡངས་གྲོས་མོལ་བྱ་ཆོག་ཅེས་བརྗོད། དེ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལྟ་སྟངས་ཅི་འདྲ་ཞིག་བཟུང་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར་དབུ་མའི་ལམ་ནི་སྲིད་བྱུས་ཤིག་སྟེ། དེ་ནི་ཁ་བྲལ་རིང་ལུགས་ལ་འགོག་རྒོལ་གྱི་སྲིད་ཇུས་ཤིག་ཡིན།

འོན་ཀྱང། ཀྲུའུ་ཝེ་ཆོན་གྱིས་འགོ་བྱས་པའི་བོད་ཀྱི་ཁེ་དབང་ཟ་རྔམ་ཅན་ཚོས་མུ་མཐུད་དེ་རང་ཉིད་ཀྱི་བོད་ཀྱི་‘ལྕགས་ཕོར་’ (ལས་གནས།)སྲུང་སྐྱོབ་ཕྱིར། ༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གདོན་འདྲེ་བཟོ་རྒྱུའི་ཐབས་འཚོལ་དང་། ཁོང་ཁ་བྲལ་བ་དང་། རྒྱལ་ཚོང་བ། ཐ་ན་ཁོང་ལ་‘ལུག་པགས་གྱོན་པའི་སྤྱང་ཀི་’ཞེས་སོགས་མཚན་སྨད་ཞུ་ཡི་ཡོད། ཁོ་ཚོས་མགོན་པོ་མཆོག་ལ་བགེགས་བར་ཆད་ཅི་རིགས་བཟོ་བ་དང་། དབུས་གཞུང་གི་དབང་འཛིན་པ་རྣམས་མགོ་སྐོར་བསླུ་བྲིད་གཏོང་བ། འབྲེལ་མོལ་ལ་གཏོར་བཤིག། ༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ཕྱིར་རང་ཡུལ་དུ་ཕེབས་རྒྱུར་དགག་བྱ་བྱེད་པ་བཅས་དེ་དག་ཚང་མས་བོད་པ་མི་རབས་གསར་པ་ཚོ་བོད་རང་བཙན་གྱི་ལྟ་ཚུལ་དང་ལམ་ཕྱོགས་སུ་བཙན་བསྐུལ་བྱེད་པར་འགྱུར་བཞིན་ཡོད།

ཀྲུའུ་ཝེ་ཆོན་གྱིས་བསམ་བཞིན་དུ་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་ཇུས་དེ་བཞིན་‘ཁ་བྲལ་གྱི་དགོས་འདུན་’ཞིག་ཡིན་པར་འཁྱོག་བཤད་བྱེད། ཁོས་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་ཇུས་ཀྱིས་གནའ་སྔ་མོ་ནས་བོད་རྒྱ་ནག་གི་ས་ཁོངས་ཡིན་པ་ཁས་ལེན་མི་བྱེད་པ་དང་། དེས་བོད་རང་བཙན་ལས་འགུལ་ལ་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་རྨངས་གཞི་ཞིག་བསྐྲུན་གྱི་ཡོད་ཚུལ་གྱི་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས། དབུ་མའི་ལམ་གྱི་ཐོག་ནས་མི་རིགས་ས་གནས་རང་སྐྱོང་ཞེས་པ་ནི། ད་ལྟའི་ཀྲུང་གོས་བོད་ནང་དུ་འཛིན་པའི་ལམ་ལུགས་རྩ་མེད་དུ་བཟོས་ནས། བོད་ཆེན་པོ་ཞེས་པ་བཟོས་ཐོག་དེས་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་དང་རྒྱ་རིགས་ཚང་མ་ས་གནས་ནས་ཕྱིར་སྐྲོད་བྱེད་ཀྱི་རེད་ཅེས་པ་ནི་ཀྲུའུ་ཡི་ནོར་འཁྲུལ་ཅན་གྱི་སྐྱོན་འདོགས་ཤིག་རེད། ཁོས་ཁུངས་སྐྱེལ་ནི་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་ལོ་སུམ་བཅུའི་གོང་ནས་བསྩལ་བའི་གསུང་བཤད་སྟེ། ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་སུ་བོད་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་སེལ་ཕྱིར་‘ཞི་བའི་གྲོས་འཆར་ལྔ་’དང་། དེ་བཞིན་ཕྱིས་སུ་སི་ཊ་སེ་བྷག་‘དོན་ཚན་གསར་པ་བདུན་’བཏོན་གནང་མཛད་པ་བཅས་ཡིན།

ཀུན་གྱིས་མཁྱེན་གསལ་ལྟར། གྲོས་མོལ་ནི་ཚོང་སྒྲིག་བྱེད་པ་ནང་བཞིན་ཞིག་སྟེ། ཕྱོགས་སོ་སོ་སོ་སོའི་ཐོབ་ཐང་དང་ཁེ་དབང་རྩོད་ལེན་ཡར་རྒྱས་གཏོང་བ་དང་དང་ལྷན། གཉིས་སྨན་ངང་ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་ཐུན་མོང་གི་ཁེ་དབང་ཆེ་བ་ངོས་འཛིན་ཐུབ་པའི་ཐབས་ལམ་ཞིག་རྙེད་པའི་ཆེད་དུ། ཕན་ཚན་གུ་ཡངས་ཀྱི་བརྗེ་ལེན་དང་མཐུན་འགྲིགས་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་ལས། གྲོས་མོལ་ནི་བཙན་བཀའ་དང་། རྒྱུ་མཚན་མི་ལྡན་པ། ཕྱོགས་གཅིག་གི་འདོད་པ་གཅིག་ཤོས་ལ་བཙན་འགེལ་བྱེད་པ་ཞིག་མིན།

དེ་ན་‘ཞི་བའི་གྲོས་འཆར་ལྔ་’དང་‘དོན་ཚན་གསར་པ་བདུན་’གང་ཡིན་རུང་གཉིས་ཀས་བོད་རང་བཙན་མི་རྩོད་ཅིང་། དེ་གཉིས་ཀས་བོད་རྒྱ་ནག་ནས་ཁ་མི་བྲལ་བའི་ཁ་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱོད་ཀྱི་ཡོད། ཏིང་ཞའོ་ཕིང་གི་ལམ་སྟོན་འོག་གྲོས་འཆར་གཉིས་ཀར་ཏན་ཏན་གྲོས་མོལ་བྱེད་རྒྱུ་ཡོད་པ་ཞིག་རེད།

དོན་དངོས་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་‘བོད་ཆེན་པོ་’ཞེས་པ་ནམ་ཡང་གསུངས་མྱོང་མེད། ཁོང་གིས་བཏོན་གནང་པའི་གྲོས་འཆར་ནི་བོད་ས་ཁྱོན་ཡོངས་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་འཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་རིགས་ས་གནས་རང་སྐྱོང་གི་ཁྲིམས་སྒྲིག་འོག་ཡང་དག་པའི་མི་རིགས་ས་གནས་རང་སྐྱོང་ཡོང་ཐུབ་ཐབས་དེ་རང་རེད། རང་སྐྱོང་གནས་བབ་དེའི་འོག་དབུས་གཞུང་ལ་མུ་མཐུད་དེ་ཕྱི་སྲིད་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་སྲུང་སྟངས་འཛིན་དབང་ཚད་ཡོད་པ་དང་། གྲོང་སྡེ་སྲུང་དམག་གི་དབང་ཚད་ཀྱང་ཡོད། ༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་བོད་ཞི་བདེའི་བསྟི་གནས་སུ་བསྒྱུར་རྒྱུའི་དགོངས་གཞི་ནི་ངོ་སྤྲོད་སློབ་སྟོན་ཙམ་ཞིག་ཡིན་པ་ལས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་བོད་ནས་ཕྱིར་སྐྲོད་བྱེད་དགོས་པའི་དགོས་འདུན་ཞིག་མིན།

གཞན་ཡང་། ཁོང་གིས་རྒྱ་མི་རིགས་བོད་ནས་ཕྱིར་སྐྲོད་བྱེད་དགོས་སྐོར་ནམ་ཡང་གསུང་གནང་མྱོང་མེད། འོན་ཀྱང་། བོད་ནང་རྒྱ་རིགས་ཕོན་ཆེན་གནས་སྤོས་ལ་དགག་བྱ་གནང་གི་ཡོད་པ་ནི། བོད་ནང་བོད་རིགས་ལས་ཀྱང་རྒྱ་རིགས་ཀྱི་མི་འབོར་ཧ་ཅང་ཆེན་པོར་འགྱུར་སྟབས། བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་རིག་གཞུང་དང་། འཚོ་སྡོད་ཀྱི་གོོམ་གཤིས་ལ་ཉེན་ཚབས་ཆགས་ཡོད་པས་ཡིན། ‘ཚད་མཐོའི་རང་སྐྱོང་’ཞེས་པའི་བརྗོད་ཚིག་དེ་ནི་དེ་སྔ་ནས་ཧོང་ཀོང་གི་གནད་དོན་ཐོག་ལག་བསྟར་བྱས་པ་དེ་ཡིན་ཞིང་། དེ་ནི་ད་ཡོད་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་གི་ཆབ་སྲིད་དབང་བསྒྱུར་རྩ་དོར་བྱ་རྒྱུར་འབྲེལ་བ་ཅུང་ཟད་ཙམ་ཡང་མེད། ལོ་ངོ་དེ་དག་ནང་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་ནང་དོན་ལ་གུ་བཤངས་ཇི་ཙམ་ཕྱིན་ཡོད་པ་ཇི་ལྟ་ནའང་དེས་རང་བཙན་མི་རྩོད་པ་དང་། རྒྱ་ནག་དང་ཁ་བྲལ་མི་བྱེད་པའི་རྩ་དོན་བརྟན་པོར་མུས་གནས་ཡིན།

གནའ་སྔ་མོ་ནས་བོད་རྒྱ་ནག་གི་ས་ཁོངས་ཡིན་མིན་གྱི་དྲི་བ་དེར་ཧོང་ཀོང་གྲོང་ཁྱེར་གཙུག་ལག་སློབ་གཉེར་ཁང་གི་བགྲོས་ཡོལ་དུ་ཕེབས་པའི་སློབ་དཔོན་ཆེན་མོ་ལེའུ་ཧན་ཁྲང་གིས་བྷ་ར་སལ་གྲོང་ཁྱེར་དུ་འཚོགས་པའི་ཚོགས་འདུར་ལན་ཧ་ཅང་ཡག་པོ་ཞིག་བསྐྱོན་སོང་། སློབ་དཔོན་ཆེན་མོ་ལེའུ་མཆོག་གིས་གནད་དོན་དེ་དག་ལ་ལོ་མང་ཉམས་ཞིབ་གནང་པ་དང་། ཡོོན་མིང་ཆིང་གསུམ་གོང་མ་རིམ་བྱུང་གི་གཞུང་འབྲེལ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཡིག་ཚགས་རི་བོའི་གཏོས་དང་མཉམ་པ་དང་། དེའི་སྒང་ལ་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དུས་ཡུན་གྱི་ཡིག་ཚགས་བཅས་ལ་དབྱེ་ཞིབ་གནང་ཞིང་། གཞུང་འབྲེལ་གསལ་བསྒྲགས་དང་། འཛིན་སྐྱོང་སྡེ་ཁག་གི་ཡིག་ཆ། ཁྲལ་དང་འབུལ་བའི་ཡིག་ཆ། ཐེམ་ཐོའི་ཡིག་ཚགས། རྒྱུགས་འབྲས་ཐོ་གཞུང་། ཁྲིམས་དང་གཞུང་ལས་ཡིག་ཚགས། སྦྲགས་ཡིག་ཡིག་ཚགས། གྲོང་སྡེ་སྲུང་དམག་གནས་ཚུལ་བཅས་སྔོག་བྲུས་བརྒྱབས་ཤིང་། ངོ་མཚར་བའི་ཁུངས་སྐྱེལ་མང་པོ་ཞིག་གི་ཐོག་ནས་བོད་ནི་གནའ་སྔ་མོ་ནས་རྒྱ་ནག་ལས་ལོགས་སུ་རང་བཙན་ཡིན་པ་བསྟན།

ཚོགས་འདུའི་རྗེས་སུ་ཕྲན་དང་སློབ་དཔོན་ཆེན་མོ་ལེའུ་ཧན་ཁྲང་དབར་གླེང་མོལ་ཐེངས་ཁ་ཤས་བྱུང་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ནས་ངས་གནས་ཚུལ་མང་པོ་ཞིག་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་། ཁོང་གིས་གསུངས་གསལ་ལྟར་ན། ཁོང་རང་གིས་ཉམས་ཞིབ་དེ་ནི་ཆབ་སྲིད་ག་གེ་མོའི་བསམ་བློ་གཞི་རྩར་བྱས་ནས་ཞིབ་འཇུག་གནང་བ་ཞིག་མིན་ལ། བོད་ཀྱི་བདག་དབང་སུ་ཞིག་ལ་ཡོད་མིན་ ཐད་ཀྱི་དོགས་འདྲི་གླེང་སློང་གི་ཆེད་དུའང་མིན་པར་གསུངས་སོང་། ཁོང་རང་གི་འདོད་པ་ནི་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་གནས་བབ་ཀྱི་འབྱུང་རྩ་ངོ་སྤྲོད་བྱེད་སླད་འབའ་ཞིག་དང་། རྒྱ་ནག་གི་གཞུང་འབྲེལ་དང་གཞུང་འབྲེལ་མིན་པའི་མཁས་པ་ཚོས་ཁོང་གི་ཉམས་ཞིབ་ལ་གཏན་ཚིགས་དང་མཐུན་པའི་ངང་ནས་བགྲོ་གླེང་ཞུའི་གོ་སྐབས་ལ་དགའ་བསུ་ཡོད་ཅེས་གསུངས་སོང་།

དངོས་བདེན་ནི་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་ཐེངས་མང་པོར་ལོ་རྒྱུས་རྩིས་མེད་དུ་གཏོང་ཐབས་མེད་པར་གསུངས་ཡོད། བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གནས་བབ་ཅི་འདྲ་ཞིག་ཡིན་གྱུར་ཀྱང་། འདས་པ་ནི་འདས་ཟིན་པ་རེད་ཅེས་དང་། ང་ཚོས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འདམ་རྙོག་ཏུ་དིམ་ནས་མ་བསྡད་པར་འབྱུང་འགྱུར་ལ་བལྟ་གལ་དང་། མ་འོངས་པའི་ཡར་རྒྱས་དང་མི་མང་གི་བདེ་དོན་ལ་དམིགས་དགོས་གསུངས། དེས་སླར་ཡང་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་བླ་ན་མེད་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འཆར་སྣང་དང་ཁ་བྲལ་རིང་ལུགས་ལ་འགོག་རྒོལ་གྱི་ལངས་ཕྱོགས་གསལ་པོར་བསྟན་པ་ཡོད།

ཀྲུའུ་ཝེ་ཆོན་དང་བོད་ཀྱི་ཁེ་དབང་ཟ་རྔམ་ཅན་ཚོས་རེ་བ་བྱེད་བཞིན་པ་ནི་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་སྐུ་གཤེགས་རྗེས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་རང་བཞིན་གྱིས་ཡལ་འགྲོ་བ་འདོད། དངོས་བདེན་ནི་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་༧གོང་ས་མཆོག་སྐུ་འཚོ་བཞུགས་སྐབས་ནན་ཏན་གྱིས་མ་སེལ་ཚེ་ཁོང་ཞིང་དུ་ཕེབས་ཟིན་མཚམས་སུ་དཀའ་ངལ་ཇེ་མང་དང་། རྒྱ་བོད་མི་རིགས་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་ལ་རྫོགས་མཐའ་ཟད་ཅིང་། མི་འདོད་པའི་མི་གསོད་ཁྲག་སྦྱོར་དང་སྡང་སེམས་ཇེ་ཆེར་འགྲོ་ངེས།

ཉེ་ཆར་གྱི་བྷ་ར་སལ་ཚོགས་འདུར་ང་ལ་ཚོར་བ་ཤུགས་ཆེན་བྱུང་བ་ནི་རང་བཙན་ལྟ་ཚུལ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བོད་རིགས་གཞོན་སྐྱེས་ཇེ་མང་དུ་འགྲོ་བ་དང་བོད་རང་བཙན་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་རྒྱས་བཞིན་ཡོད་པ་གསལ་པོ་རེད་འདུག། ངས་ཨ་རིར་ཡོད་པའི་གྲོགས་པོ་སྐོར་ཞིག་དང་སྒེར་གྱི་གླེང་མོལ་བྱུང་བ་བརྒྱུད་གཞོན་སྐྱེས་དེ་དག་དབུ་མའི་ལམ་ལས་ཁ་ཕྱོགས་གཞན་དུ་ཕྱོགས་བཞིན་པ་དེ་སེམས་ཚོར་ཤུགས་ཆེན་བྱུང་། ང་རང་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱིས་ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་རང་ཐག་གཅོད་ཀྱི་ལྟ་གྲུབ་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་མོད་ཀྱང་། རང་བཙན་རྩོད་ལེན་ནི་བློས་གཏོང་ཆེན་པོ་དང་དེས་རྒྱ་བོད་མི་རིགས་གཉིས་ཀར་ཕུགས་རྒྱང་རིང་པོའི་ཁེ་དབང་ཞིག་བསྐྲུན་མི་སྲིད་པར་འདོད། ང་བསམ་ན་ང་ཚོས་༧གོང་ས་མཆོག་གི་དབུ་མའི་ལམ་ལ་མཉམ་ལེན་བྱ་ན་ལེགས་པར་སྙམ།

དེས་མ་ཟད་༧གོང་ས་མཆོག་གིས་ཁ་བྲལ་རིང་ལུགས་འགོག་རྒོལ་དང་བོད་དོན་ཞི་བའི་ཐོག་ནས་སེལ་རྒྱུའི་ཐུགས་འདུན་ནི་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་དང་བཅོས་ལྷད་བྲལ་བ་ཞིག་རེད། ཚོགས་འདུ་ཞིག་གི་ཐོག་ང་རང་སྒེར་གྱིས་མིག་མཐོང་ལག་ཟིན་བྱུང་བ་ནི་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ནས་ཡོངས་གྲགས་ཐོག་ཡུ་གྷུར་གྱི་འགོ་ཁྲིད་རེ་བྷི་ཡ་ཀཱ་ཌེར་ལ་ཤར་ཏུར་ཀི་སི་ཏན་རང་བཙན་མི་རྩོད་པ་དང་། འཚེ་བ་སྤངས་དགོས་པ། དབུ་མའི་ལམ་ལ་འཇུག་དགོས་གལ་གྱི་སྐུལ་མ་མཛད་སོང་། དུས་སྐབས་དེ་ག་རང་གི་ཐོག་རེ་བྷི་ཡ་ཀཱ་ཌེར་ཡིས་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གི་གསུང་གི་རྗེས་སུ་འབྲངས་ཀྱི་ཡིན་ཞེས་ཁས་ལེན་ཞུས་སོང་།

ངས་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོའི་གཞོན་སྐྱེས་ཚོར་མཚམས་སྦྱོར་ཞུ་རྒྱུ་ཞིག་ལ། ཁྱེད་ཚོས་ཕུན་ཚོགས་དབང་རྒྱལ་གྱི་དཔེ་དེབ་<<འདྲ་མཉམ་དང་མཐུན་སྒྲིལ། རང་རྒྱལ་གྱི་མི་རིགས་བར་གྱི་འབྲེལ་བའི་སྐོར་ཕྱིར་རྟོག>>ཅེས་པ་བཀླག་རོགས་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན། ཕུན་དབང་ནི་བོད་རིགས་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་འཛུགས་མཁན་དང་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ང་གྲངས་ནང་རྒྱ་ནག་ནང་བོད་རིགས་གོ་གནས་མཐོ་ཤོས་དེ་རེད། ཁོང་གིས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་གི་འབྱུང་ཁུངས་དང་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་བཙན་བྱོལ་དུ་ཕེབས་དོན། དེ་མིན་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་སེལ་ཕྱིར་བཏོན་པའི་འགྲེལ་བརྗོད་དང་ལྟ་ཚུལ་དག་ནི་ཧ་ཅང་འོས་ཞིང་འཚམ་པ་དང་ཡང་དག་པ་ཞིག་རེད།

མཐའ་དོན་ངས་རེ་བསྐུལ་ཞུ་རྒྱུར། སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིང་ཕིང་གིས་ཀྲུའུ་ཝེ་ཆོན་དང་རང་གི་ལྟོ་གོས་ཁོག་བཅུག་ཅན་གྱི་སྡེ་ཁག་གིས་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་པ་དག་སྣང་མེད་རྒྱང་དུ་དོར་ནས། ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་གྱི་གོ་སྐབས་དམ་འཛིན་གྱིས་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་དང་ཐད་ཀར་མཇལ་འཕྲད་ཞུས་ཏེ་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་སེལ་དགོས། དེས་མི་རིགས་ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཡུན་རིང་བརྟན་བརླིང་གི་འཆར་སྒོ་དོན་དམ་མངོན་འགྱུར་ཐུབ་བོ།།།།

རྩོམ་པ་པོ། འབུམ་རམས་པ་ཧན་ལེན་ཁྲའོ་མཆོག་ནི་ཧུ་ཌི་སོན་སློབ་གཉེར་ཁང་གི་གདན་འབོད་ཉམས་ཞིབ་པ་དང་། སློབ་གཉེར་ཁང་དེའི་འབྱུང་འགྱུར་གསར་གཏོད་ལས་འཆར་ཐོག་ཕྱག་ལས་གནང་གི་ཡོད། ཁོང་གིས་ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་འོག་མར་ལོ་བཅུ་གཉིས་རིང་ཁྲིམས་བཟོ་ལྷན་ཁང་གི་སློབ་སྟོན་དང་སྲིད་བྱུས་ལམ་སྟོན་གྱི་ཞབས་ཞུ་བསྒྲུབས། ཁོང་ནི་ཕྱི་རྒྱལ་དུ་རྒྱ་ནག་མང་གཙོར་ཞུ་གཏུགས་གནང་མཁན་ཉམས་མྱོང་ཅན་ཞིག་ཡིན།

# Is The Dalai Lama A Separatist?

## Han Lianchao

Some young Chinese friends of mine often criticize me for getting mixed up with the Dalai Lama. They say he’s a separatist element who’s trying to split Tibet from China. I don’t blame them for this, as I once understood things pretty much the same way they do. It’s only after having more opportunities to observe and interact with the Dalai Lama at close range and having more frequent interactions with Tibetans that my brainwashed thinking has gradually begun to change.

My answer to these young people is this: Contrary to what the Chinese Communist Party says in their propaganda, the Dalai Lama is no separatist.

I recently heard His Holiness the Dalai Lama deliver a lengthy discussion on his philosophy at a talk in Brussels. I was impressed by his great compassion for humanity, as well as by his firm stance against violence and separatism, his genuine desire to resolve Han-Tibetan enmity, and his sincere attitude toward compromise and negotiation with the central government. Unconcerned by opposition from young Tibetans and the radicalism of some anti-Communist Han Chinese, he still remains committed to his Middle Way Approach, has abandoned demands for Tibetan independence, and is willing to seek real autonomy for Tibet under the Chinese Communists’ current legal framework and political system.

The reason the Dalai Lama has decided not to seek Tibetan independence and has abandoned armed revolt is wholly based on the understanding on his part that the bloody and brutal way that humans kill each other does not comport with the doctrine and spirit of Tibetan Buddhism and goes against the trend of modern civilization’s development. At the same time, he has also adopted this policy in consideration of political realities and as a kind of compromise of last resort, taken to protect the Tibetan people and their culture and religion. It is an act that demonstrates his compassionate heart and his political wisdom and leadership.

The main tenet of the Middle Way Approach is that the Tibetans abandon their demands for independence and refrain from seeking Tibetan secession from China. But it also does not accept the manner in which the Chinese Communist Party currently controls Tibet. So both sides must compromise: Tibet will continue to remain part of the greater Chinese family in exchange for “genuine ethnic regional autonomy.”

Back in the 1970s, China’s supreme leader Deng Xiaoping expressed approval of the Middle Way Approach, saying that any issue was open for discussion as long as Tibet didn’t declare independence.

No matter which way you look at it, the Middle Way Approach is a policy that is opposed to separatism.

However, the Tibet interest group led by Zhu Weiqun (朱维群) has continually devised ways to demonize the Dalai Lama in order to protect their own Tibetan “iron rice bowl.” They’ve vilified him as a separatist and a traitor and even insulted him as a “wolf in sheep’s clothing.” They’ve put up all sorts of obstacles for him, deceived the central authorities, undermined negotiations, and prohibited the Dalai Lama from returning home—all of which has radicalized more and more moderate Tibetans and forced them on the path of Tibetan independence. The result is the lurking danger of Tibetan separatism. Zhu Weiqun and his vested interest group are in fact the true separatist culprits.

Zhu Weiqun deliberately distorted the Dalai Lama’s Middle Way Approach as “covert separatist demands.” He’s criticized the Middle Way Approach for not acknowledging that Tibet has been Chinese territory since ancient times and thus furnishing the Tibetan independence movement with legal grounds. Zhu falsely accuses the ethnic autonomy of the Middle Way Approach as overthrowing the current system and the creation of a Greater Tibet that will force the People’s Liberation Army and all Han out of the region. His evidence is a speech the Dalai Lama gave 30 years ago before the US Congress, in which His Holiness put forward a “Five Point Peace Plan” for resolving the Tibetan issue, as well as the “New Seven Point Agenda” he presented later in Strasbourg.

We all know that negotiation is a process of bargaining in which each side seeks to improve its own rights and interests while at the same time engaging in compromise and exchange in order to find a plan that provides mutual benefit and realizes both sides’ greatest common interest. Negotiation is not about being peremptory and unreasonable and forcing one side’s will upon the other.

Whether it’s the “Five Point Peace Plan” or the “New Seven Point Agenda,” neither proposal seeks Tibetan independence and both have been put forward under the premise that Tibet shouldn’t split from China. Under the instructions given by Deng Xiaoping, it should be possible to discuss either of these proposals.

In fact, the Dalai Lama has never spoken of a “Greater Tibet.” He has simply proposed that all Tibetan regions be able to have genuine ethnic regional autonomy under the framework of the Ethnic Regional Autonomy Law of People’s Republic of China. Under this autonomy, of course the central authorities would continue to handle foreign affairs and national defense, and the central government still has the power to garrison troops. The Dalai Lama’s idea of a peaceful region is only a recommendation and not a demand that the PLA leave Tibet.

He has also never said anything about forcing the Han out of Tibet, but he does oppose the large-scale immigration of Han into Tibet that makes the Han population far greater than the Tibetans and threatens Tibetan culture and way of life. The phrase “high degree of autonomy” is something that was already applied to the question of Hong Kong and doesn’t have the slightest connection to overthrowing the Communist Party’s current political regime. What’s more, though the content of the Middle Way Approach has softened a great deal over the years, no matter how it changes it still doesn’t seek independence and has remained consistent on the principle of not splitting from China.

As for the question of whether Tibet has been part of Chinese territory from ancient times, a very good response was provided at the Brussels conference by Liu Hancheng (劉漢城), a retired professor at City University of Hong Kong. Prof. Liu has personally spent many years researching these issues and looking at the vast ocean of official historical documents from the Yuan, Ming, and Qing dynasties, plus documents from the Republican period. He’s dug through gazetteers, records of administrative divisions, tax and tribute records, household registration records, examination result lists, judicial and bureaucratic records, postal records and garrison information, and he’s sorted out a variety of credible evidence that demonstrates that Tibet has been independent of China from ancient times.

I learned a lot from the several conversations I had with Prof. Liu after the conference. Prof. Liu said that he didn’t conduct his research with any political agenda in mind and didn’t want to discuss the question of whom Tibet ought to belong to. He only wanted to get to the bottom of Tibet’s historical status and welcomed the chance to discuss his research rationally with government or non-government scholars in China.

In fact, the Dalai Lama has said many times before that it is impossible to deny history. But no matter what Tibet’s historical status might be, he argues that we ought to let the past be the past. We shouldn’t get bogged down in history and only look forward and focus on future development and the people’s wellbeing. This once again demonstrates the political vision of the Dalai Lama and his position in opposition to separatism.

Zhu Weiqun and the Tibet interest group is hoping that the Tibet question will disappear on its own after the Dalai Lama passes from this world. In fact, if the Tibet question isn’t effectively resolved while the Dalai Lama is still alive, his passing is likely to lead to more intense and long-lasting Tibetan-Han conflicts and unnecessary bloodshed and hatred.

At this recent Brussels conference, I clearly felt the increasing radicalization of young Tibetans and the growing force of Tibetan independence. In some of my private conversations with American friends, we worried about the trend of these young people turning away from the Middle Way Approach. Even though I support the principle of self-determination that has been recognized by the United Nations, I believe that the costs of fighting for independence are high and don’t serve the long-term interests of either Han or Tibetan. I think it’s much better to stick to His Holiness’s Middle Way Approach.

Also, the Dalai Lama’s opposition to separatism and desire for a peaceful resolution to the Tibetan question are both sincere and heartfelt. At one meeting I personally witnessed how the Dalai Lama publicly tried to convince Uyghur leader Rebiya Kadeer to give up calls for an independent East Turkestan, abandon violence, and follow the Middle Way Approach. On that particular occasion, Rebiya Kadeer admitted that she had been persuaded by the Dalai Lama’s words.

I recommend that young people in mainland China read Phuntsok Wangyal’s book, The Slow Road to Equality and Unity: Reflections on Ethnic Relations in Our Country. Phuntsok Wangyal was a founding member of the Tibetan Communist Party and was the highest ranking Tibetan in China in the 1950s. His descriptions and views on the origins of the Tibetan issue, the flight of the Dalai Lama, and the way to resolve the Tibetan question are all extremely accurate and refined.

Finally, I recommend that President Xi Jinping eliminate the interference of Zhu Weiqun and vested interest groups, seize the historic opportunity and meet directly with the Dalai Lama to resolve the Tibet question once and for all and truly realize the vision of peaceful coexistence between ethnic groups and long-term national stability.

Dr. Han Lianchao (韩连潮) is a Visiting Fellow at Hudson Institute, working on the Institute’s Future of Innovation Initiative. He worked in the U.S. Senate for 12 years, serving as legislative counsel and policy director for three active U.S. Senators. He has also been a veteran overseas Chinese democracy advocate.

# ཆོས་ལུགས་འཆམ་མཐུན་དང་དང་ཡིད་ཆེས་སྤེལ་བའི་ཐུན་མོང་གི་གཞི་རྩ་འཚོལ་བ།

## སློབ་དཔོན་ཨིམ་ཏེ་ཡཱ་ཇེ་ཡུ་སུབ།

## ཡིག་སྒྱུར་བ་བསེ་རུ་ཟང་ཐལ།

ཁ་ཆེའི་རཱ་མ་དྷན་(༡)བསྙུང་གནས་དང། སངས་རྒྱས་པའི་ཁཱ་ཧོ་ཕན་ས་(༢)བསྙུང་གནས་གཉིས་ཀས་མཐར་ཐུག་གི་དམིགས་ཡུལ་ནི་སྐྱིད་སྡུག་མཉམ་མྱོང་གྱི་བསམ་པ་སྐྱེད་སྲིང་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་རེད། ད་ལོ་ནི་ཐཱ་ཡེ་ལེཎྜ་ཁ་ཆེ་དང་སངས་རྒྱས་པའི་ཆོས་གྲོགས་དབར་གལ་ཆེའི་ཆོས་ཕྱོགས་ཀྱི་དུས་སྟོན་བསྲུང་བརྩི་སྟུད་མར་ཞུས་པའི་ལོ་ངོ་བཞི་པ་དེ་རེད། རཱ་མ་དྷན་བསྙུང་གནས་ཟླ་བ་ཧྲིལ་པོ་གཅིག་དང་། ཁཱ་ཧོ་ཕན་ས་འམ་སངས་རྒྱས་པའི་བསྙུང་གནས་ནི་དབྱར་ཟླ་བ་གསུམ་གྱི་རིང་ལ་བསྲུང་གི་རེད། སངས་རྒྱས་པའི་བསྙུང་གནས་དེ་ཕྱི་ཟླ་བདུན་པའི་ཚེས་ ༢༠ ཉིན་མོར་འགོ་འཛུགས་གནང་རྒྱུར་སོང་། ཕྱི་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༧ ཉིན་ཁ་ཆེའི་རཱ་མ་དྷན་བསྙུང་གནས་གྲོལ་རྗེས་སུ་འཚོགས་ཀྱི་རེད།

ཐཱ་ཡེ་ལེཎྜ་གྱི་ཁ་ཆེའི་སྣ་མང་མི་རིགས་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལྷོ་ཕྱོགས་ཁོ་ནར་གནས་སྡོད་བྱས་ཡོད་པ་མ་ཡིན་པར་རྒྱལ་ཡོངས་ལ་འགྲམས་ཏེ་གཞིས་ཆགས་ཡོད་པ་རེད། སྤྱི་ཡོངས་ནས་ཐཱ་ཡེ་ལེཎྜ་རྒྱལ་ནང་གི་ཨི་ཇི་ལམ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ནི་རྙོག་འཇིངས་ཅན་ཁོ་ན་ཞིག་ཏུ་ངོས་འཇིན་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་ནའང་། དོན་དངོས་ལ་འདི་འདྲ་རང་མིན་པ་རེད།

ཉིན་སུམ་ཅུ་སྟུད་མར་ཐོ་རངས་ནས་སྲོད་ཀྱི་དུས་བར་བསྙུང་གནས་བསྲུང་བའི་སྲོལ་ནི་ཨི་ཇི་ལམ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་རྩ་བའི་ཁས་བླངས་ཀྱི་སྡོམ་པ་གསུམ་(༣)ལ་གཞི་བཅོལ་གྱི་ཡོད་པ་ནི། རྗེས་འཇུག་པ་ཚོས་ཁ་ཟས་དང་། བཏུང་བ་སྤོང་བ་དང་། ཉིན་མོར་འཁྲིག་སྤྱོད་སྤོང་སྟེ་བཞུགས་དགོས། ཆུ་ཐིག་པ་ཅིག་ཀྱང་བཏུང་མི་ཆོག་པ་བཅས་ཡིན། དེ་འདྲ་བའི་ཆོ་ག་བཙན་པོ་སྐྱོང་དགོས་པའི་དམིགས་ཡུལ་ནི། དེང་གི་དུས་སུ་ཧ་ཅང་ཉམས་དམས་སུ་འགྱུར་བཞིན་པའི་མིའི་རང་གཤིས་སྙིང་རྗེ་དང་། བརྩེ་སེམས། བཟོད་སྒོམ་ལ་སོགས་པའི་དོན་སྙིང་ལྡན་པའི་ཁྱད་ཆོས་དེ་དག་ཕྱིར་གདོན་ཐུབ་པ་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་རེད། ལྷག་པར་དུ། རང་ཁྲིམས་རང་བསྲུང་གྱི་འཁུར་བསྐྲུན་རྒྱ་དང་། འགྲོ་བ་མི་གཞན་ལ་ཡང་སྐྱིད་སྡུག་མཉམ་མྱོང་གྱི་བསམ་པ་སྐྱེད་སྲིང་བྱ་རྒྱུ། ཕོངས་ཤིང་ཉམ་ཐག་པ་དང་། མགོན་མེད་པ་ཚོར་ཡང་ལྟ་སྐྱོང་བྱ་བའི་ཆེད་ཡིན་པ་རེད།། (ཁོ་རཱན་ ༢: ༡༨༣-༡༨༤)

བསྙུང་གནས་བསྲུང་བའི་དམིགས་ཡུལ་ནི། རང་གིས་བདག་ཏུ་བཟུང་བའི་རྒྱུ་སྦྱོར་དང་། རང་འབྱུང་ཁམས་ཀྱིས་སྟེར་བའི་རྒྱུ་དངོས་དང་བཅས་པ་ལ་དང་བས་བརྩི་བཀུར་དང་། ཡིད་རང་གི་བློ་སྐྱེད་དུ་འཇུག་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་རེད། སྟོན་པ་སྦྲང་རྩིའི་བློ་གྲོས་(མཱོ་ཧཱ་མཱད་)((༤)ཀྱིས་བསྙུང་གནས་ནི་གློད་གཏོང་གི་བྱ་བ་རླབས་ཆེན་པོ་ཞིག་སྟེ། རང་རྒྱུད་ཀྱི་སྡིག་པ་བཤགས་དུ་འཇུག་པ་དང་། རང་རྒྱུད་ལ་ཆོས་ཀྱི་མྱོང་བ་གཏིང་ཟབ་སྐྱེ་བར་བྱེད་པ་ཡིན། ཅེས་གསུངས་ཡོད།

ཁ་ཆེ་བ་ལུས་པོ་བདེ་ཐང་ཡིན་ཚད་དང་། འདོམས་ལ་སྤུ་སྐྱེས་ཟིན་ཚད་ཀྱིས་བསྙུང་གནས་བསྲུང་རྒྱུའི་འགན་འཁུར་དགོས། “སྐྱེ་བུ་གང་དག་ནད་གཅོང་ངམ། འགྲུལ་ལ་ཞུགས་པའམ། སྦྲུམ་པར་གྱུར་བའམ། ནད་པར་བལྟ་སྐྱོང་བྱེད་པའམ། བུད་མེད་ཟླ་མཚན་དང་ལྡན་པའམ། ཕྲུག་གུ་ལོ་ཆུང་ངམ། རྒས་ཤིང་ཁོག་པར་གྱུར་པ་དག་ལ་ནི་བསྙུང་བར་གནས་པ་ལས་དམིགས་ཀྱིས་བསལ་བའོ། རྒྱུ་མཚན་གང་གིས་ཤེ་ན། དེ་དག་ལ་ནི་དཀའ་བར་གྱུར་ཏོ། ཨི་ཇི་ལམ་ཆོས་ལུགས་ལས་སྐྱེ་གུ་གང་དག་འཕྲོད་བསྟེན་གྱིས་ངལ་གསོ་དགོས་པ་དེ་དག་ལ་ནི་བསྙུང་གནས་བསྲུང་མི་དགོས་པའི་བདམས་ཀ་དམིགས་བསལ་གྱིས་གནང་བ་ཡོད་དོ།” ཅེས་གསུངས།།

སྟོན་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་རང་ཉིད་སངས་རྒྱས་མ་ཐག་རེ་ཞིག་རྒྱ་གར་བྱང་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱོད་དེ་དམ་པའི་ཆོས་གསུངས་ཡོད་ལ། ལོ་ལྟར་དབྱར་ཆར་དུས་ཟླ་ངོ་གསུམ་གྱི་རིང་གནས་ངེས་ཅན་ཞིག་ཏུ་ཆས་ཏེ་ཆོས་འཆད་པ་དང་། དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་བསླབ་བྱའི་སྙིང་པོ་དག་ལ་སྒོམ་སྒྲུབ་ཉམས་ལེན་གནང་ཡོད་འདུག།

དེ་དང་ཕྱོགས་མཚུངས། ལོ་ལྟར་ཟླ་བ་གསུམ་གི་རིང་ཁཱ་ཧོ་ཕན་སའི་བསྙུང་གནས་བསྲུང་བའི་ནང་པའི་དགེ་འདུན་པ་རྣམས་དང་། མི་སྐྱ་ཕོ་མོ་ཚོས་སྦྱིན་པ་བསོད་སྙོམས་ཀྱི་ལས་ལ་ཞུགས་ཤིང་། སྒོམ་བརྒྱབ་པ་དང་། མདོ་འདོན་པ་དང་། ཆོས་ཀྱི་གཏམ་མཉན་པ་དང་། བྱང་ཆུབ་བསྒྲུབ་པའི་རྒྱུ་བསླབ་པ་གསུམ་(༥)བསྲུང་བའི་སྒོ་ནས། ཁཱ་ཧོ་ཕན་སའི་བསྙུང་གནས་བསྲུང་སྟེ་བཅོས་མིན་སྙིང་རྗེ་རང་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་བྱེད་པའི་དམིགས་ཡུལ་བཟུང་གི་ཡོད།

རཱ་མ་དྷན་བསྙུང་གནས་དང་། ཁཱ་ཧོ་ཕན་ས་བསྙུང་གནས་གཉིས་ཀའི་མཐར་ཐུག་གི་དམིགས་ཡུལ་ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་བརྩེ་བའི་སེམས་དང་སྐྱིད་སྡུག་མཉམ་མྱོང་གི་བསམ་པ་སྐྱེད་དུ་འཇུག་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་རེད།

བློ་ཕམ་གྱི་རང་བཞིན་ཞིག་ལ། ང་ཚོས་ཆོས་ལུགས་སྣ་མང་ལ་འགྲེལ་བཤད་བརྒྱབ་ཚུལ་སྣ་ཚོགས་ཤིག་འབྱུང་བའི་དབང་གིས་དོན་དམ་གྱི་དམིགས་ཡུལ་དེ་འགྲིབས་པར་གྱུར་ཡོད། ང་ཚོས་ཆོས་ལུགས་ཡིན་ཚད་ཚང་མ་མི་རིགས་ཤིག་གི་རང་ལུགས་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་ཆོས་བྱེད་སྲོལ་གྱི་གོམས་གཤིས་ཤིག་ཡིན་པའི་འདུ་ཤེས་བཅངས་ཡོད་ལ། དེའི་རྗེས་འབྲས་སུ། ཆོས་ལུགས་དང་སྤྱི་ཚོགས་མཉམ་བསྲེས་ཀྱི་དབྱེ་མཚམས་བསྐྲུན་ཡོད།།

ཁ་ཆེའི་དྲང་སྲོང་ཨལ་གྷ་ཇཱ་ནི་ཡིས། བསྙུང་གནས་བསྲུང་དགོས་པའི་དམིགས་ཡུལ་ནི། འགྲོ་བ་མིའི་རྒྱུད་ལ་སྲེད་ཞེན་གྱི་འཆིང་བ་ལས་གྲོལ་བའི་དག་པ་ལྷ་ཡི་ཐར་པའི་ཡོན་ཏན་ཆ་འདྲ་བ་ཞིག་སྐྱེ་བ་དང་།འདོད་སྲེད་ཀྱི་འཆིང་བ་ལས་གྲོལ་བར་འདོད་པའི་འདུན་པ་སྐྱེ་བ། དེས་དབང་གིས་ཉོན་མོངས་ཀྱིས་བཅིངས་པའི་བདག་འདི་བག་ཡོད་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཆེད་ཡིན་པ་རེད། ཅེས་གསུངས་ཡོད།

རཱ་མ་དྷན་བསྙུང་གནས་ཀྱི་ཉིན་སོ་སོར། སྲོད་ལ་བསྙུང་གནས་བར་མཚམས་འཇོག་སྐབས། ཁ་ཆེ་བ་ཚོས། ཟ་མ་ཁ་ཟས་ཞེས་པ་འདི་ཁོང་ཚོའི་ཉིན་རེའི་འཚོ་བའི་ནང་གལ་འགངས་དེ་ཙམ་ཆེ་བ་ཞིག་མིན་པར་ཤེས་པ་དང་། ཆབས་ཅིག་ཏུ། དུས་ཀྱི་སྐད་ཅིག་རེ་རེའི་འགྱུར་འགྲོས་ནང་གཞན་དང་འགྲོགས་འདྲིས་བྱེད་པའི་གནས་སྐབས་སུ་རང་ཉིད་ཀྱིས་བཟོད་སྒོམ་བསྟེན་རྒྱུ་དང་། གཞན་ལ་ལྟ་སྐྱོང་བྱེད་རྒྱུ། མཉམ་ཟ་མཉམ་སྤྱོད་ཀྱི་འཚོ་བ་སྐྱོང་རྒྱུ་ནི་དེ་བས་ཀྱང་གལ་འགངས་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་པའི་དྲན་ཤེས་སྐྱེ་དགོས།

“འོན་ཀྱང་། མི་ཞེས་པ་འདིས་དོན་དམ་པར། དགེ་བའི་བྱ་བར་འབད་དགོས་ཀྱང་། དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ་མི་དགེ་བའི་ལས་ལ་ངང་གིས་འཇུག་འགྲོ་བ་རེད། དྲང་པོར་བརྗོད་ན། མི་ཞེས་པ་འདི་དངོས་གནས་བྲེལ་བྲེལ་འཚུབ་འཚུབ་གྱི་རང་བཞིན་ཅན་ཞིག་ཡིན་པ་རེད།།” ཅེས (ཁཱོ་རན་ ༡༧:༡༡) ལས་གསུངས་སོ།།

རཱ་མ་དྷན་བསྙུང་གནས་ཀྱི་སྐབས་སུ། ཁ་ཆེ་ཚོས་ཇཱ་ཀཐ་ཅེས་པའི་ཁྲལ་ཞིག་འབུལ་སྲོལ་ཡོད། དེ་ནི་དབུལ་ཕོངས་ཚོའི་ཆེད་དུ་ཡིན། ཁྲལ་དེའང་རང་རང་སོ་སོའི་ལོ་འཁོར་མ་གཅིག་གི་གསོག་འཇོག་བྱས་པ་ནས་བརྒྱ་ཆ་ ༢་ ༥ དབུལ་དགོས། དོན་དུ་འདི་ནི། “སྡིག་པ་བཤགས་པ།” “བསྐང་བ་འབུལ་བ།” དང་ “ཡར་རྒྱས་” གོང་འཕེལ་གྱི་རྣམ་པ་མཚོན་གྱི་ཡོད་པ་རེད།། ཅེས་གསུངས་སོ།

ཁཱོ་རན་ལྟར་ན། གང་ཁྲལ་བསྡུས་པ་འདི་བཞིན་སྤྱི་དམངས་ཡོངས་ལ་དབྱེ་མཚམས་གང་ཡང་མེད་པའི་སྒོ་ནས་བགོ་འགྲེམས་བགྱིད་དགོས་པར་གསུངས་ཡོད། གང་ལགས་ཤེ་ན། “ཟས་ཀྱིས་ཕོངས་པའི་མི་ཞིག་གི་སྡུག་བསྔལ་དང་སྤྲང་པོའི་ངལ་དུབ་གཉིས་ལ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སྒོ་ནས་དབྱེ་མཚམས་ཤིག་འཇོག་ཏུ་མེད།” ཅེས་གསུངས་སོ།། (ཁཱོ་རན་ ༩:༦༠)

རཱ་མ་དྷན་བསྙུང་གནས་ཀྱི་བཀག་རྒྱ་ནི་ཨི་དྷུར་ཕཱི་རྡར་ཅེས་པའི་དགྱེས་འཇོམས་དང་སྦྲགས་གྲོལ་འགྲོ་བ་ཡིན། དེ་ནི་ལྷོ་ཤར་ཨེ་ཤ་ཡི་ཚོགས་སྡེའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཉིན་གཉིས་ཀྱི་རིང་དགྱེས་སྟོན་བྱེད་སྲོལ་ཡོད་པ་དང་གཅིག་མཚུངས་རེད། ཐཱ་ཡེ་ལེཎྜ་ནང་སཱོངཀ་རམ་(༦)ཅེས་པའི་གུང་གསེང་གཏོང་སྲོལ་ཡོད། སྐབས་དེར་མི་རྣམས་རང་རང་སོ་སོའི་ཁྱིམ་དུ་ལོག་ནས་འདུ་འཇོམས་བྱེད་སྲོལ་ཡོད།།

ཨི་ཇི་ལམ་ནི་དཀོན་ཅོག་གཅིག་ཁོ་ན་འདོད་པའི་ལྟ་གྲུབ་ཅན་གྱི་ཆོས་ལུགས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། མི་རྣམས་འདྲ་མཉམ་དང་དྲང་བདེན་གྱི་ལམ་བུར་རྗེས་སུ་བསླབས་པས་དཀོན་ཅོག་དང་ངོ་བོ་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་རུང་བར་སྨྲ་བ་ཡིན། དེ་བཞིན་དུ། སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱིས། བདག་མེད་པའི་ལྟ་བ་ལ་གོམས་འདྲིས་ལེགས་པར་བགྱིད་དགོས་པ་དང་། བྱང་ཆུབ་བསྒྲུབ་པའི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་སུ་བཟོད་པ་སྒོམ་དགོས་པ་མ་ཟད། སྤྱི་ཚོགས་དང་ཡང་འཆམ་མཐུན་བསྟེན་དགོས་པར་གསུངས་ཀྱི་ཡོད།

བློ་ཕམ་གྱི་རང་བཞིན་ཞིག་ནི། སངས་རྒྱས་ཀྱིས་གསུངས་པའི་བསླབ་བྱ་བཟོད་སྒོམ་ཞེས་པ་འདི། དེང་ཆབ་འབངས་རྣམས། འཛམ་གླིང་གི་གདེང་ཆའི་སྒང་ལ་མི་རིགས་དང་ཆོས་ལུགས། རིགས་རུས་འཐེན་འཁྱེར་གྱི་རྩོད་རྙོགས་ནང་བཙུད་པའི་དབང་གིས། སྨྲ་ཡང་མི་འཇུག་པ་དང་། མོག་མོར་པོར་གྱུར་བཞིན་ཡོད།

སྤྱི་ཡོངས་ཀྱི་བལྟ་སྟངས་ནི། ཆོས་ནི་འཁྲུག་རྩོད་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བའི་རྒྱུ་ཞིག་ཡིན་པར་ངོས་འཇིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དེ་ནི་རྣམ་རྟོག་གི་འཁྲུལ་བ་རང་རེད། དེ་ལ་བདེན་པའི་ཆ་ཞིག་ཡོད་ན། ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སྟོན་པ་ཡོངས་རྗོགས་ཀྱིས་རང་ཉིད་འཚོ་ཞིང་བཞུགས་པའི་དུས་སྐབས་སུ་དམག་འཁྲུག་དང་། དྲག་ལས་ལ་ཞུགས་མྱོང་བ་ཤ་རྐྱང་ཡིན་དགོས། འོན་ཀྱང་། དེ་ལྟར་ཡིན་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཁུངས་སྐྱེལ་ར་སྤྲོད་ནི་མེད།།

དེང་རབས་ཀྱི་དུས་འདིར། ཆོས་ནི་འཁྲུག་རྕོད་ཞིག་གི་རྒྱུ་ཆར་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཡོད། དེ་ཡང་ཐོག་མར་ཆོས་ལུགས་མཁྲེགས་འཇིན་པ་ཚོས་ཆོས་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཡོད་ལ། དེ་ནས་ཆོས་ལུགས་རྒྱལ་ཞེན་གསར་བུ་བ་ཚོས་ཆོས་ལོག་པར་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཡོད། དེ་གཉིས་ཀས། བསྟན་བྱའི་ཆོས་དེ་ཉིད་སྒྲ་ཇི་བཞིན་དུ་ཁས་ལེན་དུ་རུང་མི་རུང་གི་གནད་དོན་ཐད་རྩོད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནས་ཡང་། ཆོས་ལུགས་རིས་མེད་དུ་སྨྲ་བའི་མཁྲེགས་འཇིན་དྲག་གཅོད་པ་དག་བྱུང་ཡོད། ཁོང་ཚོས་ནི་ཆོས་ཞེས་པ་དེ་འགྲོ་བ་མིའི་དགོས་མཁོ་ནས་ཕྱིར་འབུད་བྱ་བར་འདོད་ཀྱི་ཡོད།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༠ ནང་ཨི་རཀ་གི་དམག་ཐེངས་དང་པོ་དེ་འགོ་བཙུགས་པ་ནས་བཟུང་ད་བར་ཞི་བདེ་ལྷིངས་འཇགས་ཀྱི་སྒོ་ནས་རཱ་མ་དྷན་བསྙུང་གནས་ཐེངས་གཅིག་ཀྱང་འཚོགས་ཐུབ་པ་བྱུང་མེད། ད་ལོ་ཁ་ཆེ་བ་ཡེ་མེན་དང་། ཨི་རཀ སཱི་རི་ཡ། སཱོ་མ་ལི་ཡ་བཅས་པར་ཕན་ཚུན་ནང་འཁྲུག་བརྒྱབ་བཞིན་ཡོད། འདི་ནི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བརྒྱུད་རིམ་ནང་ཁ་ཆེའི་ཤཱི་ཡ་ཆོས་ལུགས་དང་། སཱུན་ནཱི་ཆོས་ལུགས་དབར་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཕན་ཚུན་གྱི་ངོ་བོར་དམག་འཁྲུག་བརྒྱབ་ཐེངས་དང་པོ་དེ་ཆགས་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཨི་ཇི་ལམ་གྱི་ཆོས་ལུགས་ནང་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་དམག་དེ་ཚོ་དང་འདྲ་བའི་དམག་འཁྲུགས་ཤིག་ནམ་ཡང་བྱུང་མྱོང་མེད།

ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ཨི་ཇི་ལམ་དང་སངས་རྒྱས་པའི་ཆོས་ལུགས་དབར་གྱི་འབྲེལ་བ་ཐོག་མ་དེ་དུས་རབས་བདུན་པའི་ནང་བྱུང་ཡོད།(༧) སངས་རྒྱས་པའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱིས་ཁ་ཆེ་སཱུ་ཕཱིའི་གསང་སྔགས་རིང་ལུགས་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེན་པོ་ཐེབས་ཡོད། དེ་འདྲ་བའི་ཤུགས་རྐྱེན་ཕྱུག་པོ་དེ་ལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡེའི་ནང་དུས་རབས་བཅུ་གཉིས་པར་ཨི་ཇི་ལམ་གྱི་ཆོས་ལུགས་དར་བའི་བརྒྱུད་རིམ་བར་དུ་གནས་ཡོད་ལ། དེའང་སཱུ་ཕཱི་གསང་སྔགས་རིང་ལུགས་ཀྱིས་ཨི་སངས་ཆོས་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་དབར་ཟམ་པ་ལྟ་བུར་གྱུར་བས་གནས་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད།།

དེང་སང་དངོས་བྱུང་གི་ལོ་རྒྱུས་འདི་བཞིན་ཕལ་ཆེར་བརྗེད་ངེས་སུ་གྱུར་ཟིན་ཡོད་པའམ། ནག་གསུབ་ཏུ་བཏང་ཟིན་ཡོད། གང་ལགས་ཤེ་ན། ད་ཆ་ཆོས་ལུགས་རྗེས་འབྲང་པ་འདི་གཉིས་ཀས། མི་རིགས་ཤིག་དང་ཆབ་སྲིད་གཅིག་གི་ངོ་བོ་བསྙེགས་ནས་བསྡད་ཡོད།

བློ་ཕམ་གྱི་རང་བཞིན་ཞིག་ནི་འདི་ལྟར་སྟེ། ལྷོ་ཤར་ཨེ་ཤའི་ནང་ད་བར་ལོ་ངོ་ ༩༠༠ ལྷག་གི་རིང་། ད་དུང་ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་ཆོས་ལུགས་ལ་ཐུན་མོང་དུ་ཁས་ཆེ་བའི་མཁས་པ་གྲགས་ཅན་གྱི་མི་སྣ་གཅིག་ཀྱང་བསྐྲུན་ཐུབ་པ་བྱུང་མེད། མ་ཡཱ་མར་དང་། ཤྲཱི་ལང་ཀ། ལྷོ་རྒྱུད་དུ་མི་རིགས་ནང་མི་རིགས་དང་ཆོས་ལུགས་ངོ་བོའི་རྩོད་རྙོག་བྱུང་བའི་རྐྱེན་གྱིས་ད་ལྟའི་ཨི་ཇི་ལམ་དང་སངས་རྒྱས་པའི་ཆོས་ལུགས་དབར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་སྐོར་རྒྱུས་མངའ་འགྲེལ་བཤད་བརྒྱབ་ཐུབ་པ་ཞིག་བྱུང་ཡོད།

ད་ཆ་ཁོང་ཚོའི་རྩོད་རྙོག་གི་འདུམ་འགྲིག་ནི་ཛ་དྲག་གིས་འཕྲལ་མར་རྙེད་དགོས་པ་ཞིག་ཆགས་ཡོད། དེ་མིན་གླིང་ཕྲན་དེར་ཆོས་ལུགས་ནང་ཕན་ཚུན་དབར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་ལ་ངན་ཕྱོགས་ཀྱི་འགྱུར་བ་ཞིག་ཐེབས་སྲིད་པ་རེད། ལར་ནས་འཇམ་གླིང་གི་གླིང་ཕྲན་འདི་གཅིག་པུའི་ཕྱོགས་སུ་ཆོས་ལུགས་འདི་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་འབྲང་པ་ཚོས་ཉིན་ལྟར་ཐད་ཀར་མཉམ་གཤིབ་བྱས་ནས་འཚོ་སྡོད་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།།

ཐཱ་ཡེ་ལེཎྜ་ཡི་རྒྱལ་པོའི་ཁྲི་ལོ་ ༧༠ རིང་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ལྟ་གྲུབ་གཞི་བཟུང་རྒྱལ་པོའི་ཆོས་བཅུ་(༨)བསྒྲགས་པའི་སྒོ་ནས་རྒྱལ་སྲིད་བསྐྱངས་ཡོད་ཅིང་། ཁོང་གིས་རྒྱུན་ལྡན་ནས་རྒྱལ་སྲིད་སྐྱོང་བའི་ཐབས་བྱུས་ལ་ཆོས་ཁྲིམས་བཅུ་པོ་དེ་དག་ ”ཡིད་ལ་ཆུབ་ཅིང་ཡར་རྒྱས་” གཏོང་བའི་གཞི་རྩར་བཟུང་དགོས་པར་གདམས་ཡོད་ལ། ཆོས་བཅུའི་ཉམས་ལེན་ནི་ད་བར་ཐཱ་ཡེ་ལེཎྜ་རྒྱལ་ཡོངས་ནང་ཞི་བདེ་དང་འཆམ་མཐུན་བསྐྲུན་པའི་གཞི་རྩར་འགྱུར་ཡོད།

ད་ཆ་ཐཱ་ཡེ་ལེཎྜ་ཡིས་འདི་འདྲ་བའི་སྒྲུབ་འབྲས་བཟང་པོ་དེ་དག་འཕྲོ་བརླག་ཏུ་གཏོང་མི་རུང་། ཆོས་ལུགས་གཞི་རྩར་བརྟེན་པའི་རྒྱལ་ཞེན་རིང་ལུགས་ནི། སངས་རྒྱས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཁ་ཆེའི་རྒྱལ་ཁབ་གང་སུ་ཡང་རུང་བ་ཞིག་ལ་མཁོ་བ་མེད་པས། དེའི་འཕེལ་ཁ་འགོག་བསྲུང་བྱ་དགོས། ལར་ནས་ཐཱ་ཡེ་ལེཎྜ་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ཆ་མཚོན་ན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་འཁྲུག་རྕོད་ནི་འབྲེལ་མེད་ཡིན། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་ནི་ཐཱ་ཡེ་ལེཎྜ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་ལྟེ་བ་དེ་ཡིན། འོན་ཀྱང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དམ་ཆོས་དེ། ཉེ་འཁོར་གྱི་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་འགའ་རེའི་རྗེས་སུ་གཡམ་རྒྱུགས་ཀྱིས་རང་གི་ཆབ་འབངས་མི་སེར་གྱི་རང་དབང་རྡོག་རོལ་གཏོང་བྱེད་ཀྱི་ཐོངས་མཆན་ཞིག་ཏུ་མི་འགྱུར་བར་བྱ་དགོས། རྩོད་རྙོག་འདུམ་སྒྲིག་ཀྱི་གོམས་སྟབས་ནི། ཕན་ཚུན་གོ་རྟོགས་དང་། གྲོས་མོལ། དྲང་བདེན་གྱི་ལམ་ནས་བརྒྱབ་དགོས།

འདི་ལོ་རཱ་མ་དྷན་དང་ཁཱ་ཧོ་ཕན་ས་བསྙུང་གནས་གཉིས་ཀ་སྟུད་མར་བསྲུང་བའི་ལོ་དུས་བཞི་པ་དེ་མི་རིང་བར་སླེབས་ལ་ཉེ་བ་འདི་བཞིན། དེང་སྐབས་ཇེ་ཆེར་འཕེལ་བཞིན་པ་དང་། ཉེན་ཁ་ཇེ་ཆེར་འགྲོ་བཞིན་པ་སྟེ། མི་རིགས་དང་ཆོས་ལུགས་ལ་རྒྱབ་རྟེན་བཅོལ་བའི་རྒྱལ་ཞེན་འཐེན་འཁྱེར་གྱི་འཁྲུག་རྩོད་སློང་བའི་བསམ་པ་ལས་དགྲོལ་བའི་གོ་སྐབས་ཤིག་ཏུ་བསྒྱུར་དགོས་པ་ཡིན། མ་གཞི་ཨི་ཇེ་ལམ་དང་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་གཉིས་ཀར་འཁྲུག་རྩོད་དེ་འདྲ་བའི་གཞི་རྕ་དེ་ཡེ་ནས་ཡོང་དགོས་དོན་ཡང་མེད། གལ་ཏེ་ཤར་ཨེ་ཤི་ཡི་གླིང་ཕྲན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་འདི་བཞིན་རིག་གཞུང་གྱི་རྒྱབ་རྟེན་སྣ་མང་དང་ལྡན་པའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཆབ་འབངས་ས་ཡ་ ༦༠༠ ཅན་གིུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་དགོས་པ་ཡིན་ཚེ། ཆབ་སྲིད་དང་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད། དེ་བཞིན་དུ་ཆོས་ཉམས་སུ་ལེན་པ་པོ་དང་། ཤེས་ཡོན་སློབ་གསོ་སྟེར་བའི་མི་སྣ་ཚང་མས་སྐྱེལ་ཡངས་ཆེ་བའི་བསམ་པ་ལྡན་པའི་ཐོག་འགྲོ་བ་མིའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱིས་བསྐྲུན་པའི་བསམ་ཤེས་ཤིག་བསྐྲུན་དགོས།

ཨེ་ཤི་ཡ་ནས་ཆོས་ནམ་ཡང་འབྲལ་མི་སྲིད། དེ་བས་ན་མ་འོངས་པར་ཡང་ཆོས་ལུགས་སྣ་མང་གི་ངོ་བོར་གནས་རྒྱུ་ལས་ཐབས་གཞན་གང་ཡང་མེད། ཤར་ཨེ་ཤི་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་རཱ་མ་དྷན་དང་ཁཱ་ཧོ་ཕན་ས་ཡི་ངོ་གདོང་བརྒྱུད་ཆོས་ལུགས་ཕན་ཚུན་དབར་བགྲོ་གླེང་དང་། གོ་རྟོགས། ཡིད་རངས་དགའ་མགུ་ཁོ་ནས་བཟོད་སྒོམ་དང་། ཞི་བདེ། ཡར་རྒྱས་གོང་འཕེལ་གྱི་འཇུགས་བསྐྲུན་འདེབས་རྒྱུར་ཕན་ཐོགས་ཡོད་པ་ཡིན་ལ། ཆབ་འབངས་ལ་མཁོ་བའི་ཐུན་མོང་གི་བདེ་སྐྱིད་ཅེས་པའང་རེག་ངེས་རེད།

སློབ་དཔོན་ཨིམ་ཏེ་ཡཱ་ཇེ་ཡུ་སུབ་ནི་ཐཱ་ཡེ་ལེཎྜ་ནང་ཡོད་པའི་ཆོས་ལུགས་སློབ་གསོའི་མཐོ་སློབ་ཀྱི་སངས་རྒྱས་པ་དང་ཁ་ཆེའི་དབར་གྱི་གོ་རྟོགས་སྤེལ་བའི་བསྟི་གནས་ཀྱི་ངེས་སྟོན་སློབ་དཔོན་རེད། ཁོང་ནི་འཛམ་གླིང་ནང་ཨི་ཇི་ལམ་དང་ནང་པའི་ཆོས་ལུགས་འབྲེལ་ལམ་ཤེས་རིག་ལོ་རྒྱུས་ལ་ཚང་མས་གདེང་འཇོག་བྱེད་ཐོབ་པའི་མི་སྣ་སྙན་གྲགས་ཅན་ཞིག་རེད།

# Finding the common thread of religious harmony and trust

This is the fourth year in a row that Thai Muslims and their Buddhist counterparts are marking key religious events – month-long fasting for Ramadan and three months of Khao Phansa or Buddhist lent. The lenten period begins on July 20, after Ramadan ends on July 7.

The multi-ethnic Thai-Muslims reside in all parts of Thailand, not just the South – and the story of Islam in Thailand is not just of unrest as is commonly imagined.

The 30 days of dawn-to-dusk fasting is based on the third pillar of Islam. The devotees do not eat or drink and have to remain celibate during the daytime. Even a sip of water is prohibited. The goal of this tough ritual aims to draw out the human nature of compassion, mercy and patience – values that are largely absent in this day and age. It also aims to build self-discipline and empathy towards mankind as well as caring for the poor, the needy and the neglected (Koran 2:183-184).

The goal of fasting is to encourage piety and gratitude for all one possesses, including the gifts of nature. Prophet Muhammad said that fasting was an act of sacrifice that leads to the forgiveness of sins and forms deep spirituality. Every Muslim who is healthy and passed puberty is obliged to fast. “Persons who are sick or traveling; pregnant, nursing and menstruating women; small children and the elderly are exempted from fasting, because it hard is for them. Islam gives priority to healthiness.”

The Lord Buddha, meanwhile, began travelling across the north of India to share his teachings after he attained enlightenment. Every year, during the three months of monsoon rain, he retired to one place to teach and practise the basic principles of dharma.

Similarly, during the three months of Khao Phansa every year, Buddhist monks and laity engage in alms giving, meditating, chanting sutras, listening to dharma talks and observing the three precepts of Buddhism in the path to enlightenment. Khao Phansa aims to cultivate natural compassion.

The end goal of both Ramadan and Khao Phansa is to instil a spirit of mercy and empathy in all beings.

Unfortunately, our interpretation of different religions obscures this intent, seeing all faiths along specific ethno-religious lines resulting in socio-religious exclusivism.

Muslim sage al-Ghazali held that the objective of fasting is for humans to produce within themselves a semblance of the divine attributes of freedom from want and release themselves from the clutches of desire, making way for moderation to prevail in the carnal self.

Every Ramadan evening at the time of breaking fast, Muslims learn about how unimportant food is in our daily needs and how important it is to focus on the passing of time, patience, caring and sharing with other living beings.

“Yet man asks for evil as eagerly as [while] he should ask for good. Truly, man is indeed hasty. (Koran 17:11)

During Ramadan, Muslims pay the zakat – tax for the poor and the needy. Zakat, prescribed at 2.5 per cent of one’s annual savings, literally means “purification”, “sweetening” and “growth”. The Koran prescribes for it to be distributed to all without discrimination for “there is no religious difference between human pangs of hunger and needs”. (Koran 9:60)

The end of Ramadan is marked with Eid ul-Fitr and the two days of celebration in Asean countries is similar to the Songkran holidays in Thailand – a time when everybody goes home.

Islam as a religion of moralistic monotheism aims to unify mankind with God, following the principles of equality and justice. Similarly, Buddhism focuses on selfless development and the building of tolerance as well as social cooperation on the path to enlightenment.

Unfortunately Buddha’s teaching of religious tolerance is getting silenced or obscured on the world stage as people get embroiled in ethno-religious and racist conflicts.

The popular belief that religion is the source of all conflict is a conceptual mistake. If it were true, then all religious founders should have been engaging in war and violence during their lifetime. However, there is no such historical evidence.

During the modern age, religion was employed as a motivation for conflict, first by the fundamentalists and now by the new religious nationalists – both stressing on the literal interpretation of religion. Then there are the aggressive secular fundamentalists who wish to remove religion from the public sphere.

Since 1990, when the first Iraq war broke out, there has not been a single peaceful Ramadan. This year, the Muslims are fighting each other in Yemen, Syria, Iraq and Somalia. This is the first time in Islamic history that the Shi’ites and the Sunnis have declared war against each other at state level. Yet Islam has never had religious wars like the Christian crusades.

The history of Islamic and Buddhist ties began in the 7th century. Buddhism had a great impact on Sufism – Islamic mysticism. This rich encounter continued as Islam arrived in Southeast Asia in the 12th century, with Sufism serving as a bridge between the two faiths.

This fact is largely forgotten or whitewashed today as both religious groups assume ethnic political identities. The sad fact is that over the 900 years of coexistence in Southeast Asia, neither religion has produced any scholars who are well versed in each other’s religion. The ethno-religous conflicts in Myanmar, Sri Lanka and the South have come to define current Islam-Buddhism ties. They need immediate solution or they will have a negative effect on inter-religious ties in the region – the only part of the world where people of both faiths live in direct daily contact.

His Majesty the King’s 70 years of reign is based on the Buddhist philosophy of dasarajadhamma – the 10 principles of Buddhist governance and his advice has always been that administration policies be guided by the “understand and develop” codes. These have been the guiding principles for practice and for building and sustaining peaceful coexistence in Thailand.

Thailand can ill afford to jeopardise this achievement now. There is a need to check the spread of religious nationalism, be it from Buddhist or Muslim countries, as their religious conflicts are irrelevant to Thailand. Buddhism is the country’s key religion, but it should not be used as a licence to violate the freedom of citizens following another faith as is seen in other neighbouring countries. Moves should be made to redress problems and conflicts through understanding, dialogue and fairness.

This is fourth year in a row that Ramadan and Khao Phansa are occurring so close to one another and it should be used as an opportunity to transcend the growing dangerous ethno-religious and nationalist mindsets that have no basis in either Islam or Buddhism. If Asean is to become an integrated community of 600 million people of diverse backgrounds and minorities, the political and religious leaders, as well as practitioners and educators should introduce a broader religious humanist understanding.

Religion will never leave Asia and the future can be nothing else but religiously pluralistic. Understanding and appreciating the dialogical religious interface of Ramadan and Khao Phansa in Asean will help build tolerance, peace and development – a common human need for happiness.

Imtiyaz Yusuf is director of the Centre for Buddhist-Muslim Understanding at the College of Religious Studies, Mahidol University.

# བོད་ཀྱི་མང་གཙོའི་ཐོག་བསམ་ཚུལ་ཐར་ཐོར།

## ཀེལོ་ཌི་ ཨར་པིས་བརྩམས།

## རིག་འཛིན་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

ཉེ་བའི་ཆར་གྱི་བོད་མིའི་འོས་བསྡུའི་སྐོར་བསམ་ཚུལ་འགའ་ཞིག

སྲིད་སྐྱོང་དང་བོད་མི་མང་སྤྱི་འཐུས་འོས་བསྡུ་ཉེ་ཆར་བསྒྲུབས་ཟིན། བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཐོག་འདས་པའི་མི་ལོ་བཞི་བཅུ་ཞེ་ལྔའི་རིང་རྗེས་སྙེག་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་ཏུ་ཧ་ཅང་དོ་སྣང་བྱ་ཡུལ་དུ་གྱུར་པའི་ཉེ་ཆར་གྱི་སྲིད་སྐྱོང་འོས་བསྡུའི་སྐོར་རང་ཉིད་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་འགའ་བྲི་འདོད་བྱུང་།

དབྱེ་ཞིབ་ཅུང་ཟད་དང་བཅས་འགོ་བཙུགས་ན། སྤྱི་ཚོགས་དྲྭ་ཚིགས་ཁག་གིས་སྔར་དང་མི་འདྲ་བའི་འོས་བསྡུའི་བརྒྱུད་རིམ་ནང་ཆ་ཤས་ཤུགས་ཆེན་བླངས་ཤིང་། དེ་ལ་བཟང་ངན་གཉིས་ཀའི་ཆ་ཡོད་ཆོག་ཀྱང་། སྤྱིའི་ཆ་ ནས་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་སོ་སོའི་དབུ་ཁྲིད་ཀྱི་འོས་འདེམས་ལ་མཉམ་ཞུགས་དང་དོ་སྣང་ཆེ་རུ་ཕྱིན་པའི་རྟགས་ཤིག་རེད། བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་ནི་རང་དབང་དང་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་ཡིན་པས། དེ་ནི་རང་འགན་ཡོད་པའི་ཐོག་ནས་སྐུལ་དེད་གཏོང་དགོས་པ་ཞིག་ལོས་ཡིན།

འདས་པར་ཕྱིར་འདང་ཞིག་བརྒྱབས་ན། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༩ ནས་བཟུང་&གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་ཆབ་སྲིད་ནང་གྲུབ་འབྲས་རླབས་ཆེན་གསུམ་འཇོག་གནང་མཛད་ཡོད་པ་ངས་བསམ་གྱི་ཡོད།

1. &གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་བོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་ཁག་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྒྲིལ་གནང་མཛད་པ་དེ་རེད། (བརྗེད་མི་ཉན་པ་ནི། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ལོར་རྒྱ་དམག་བོད་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱེད་སྐབས་འབྲི་ཆུ་སྟོད་ནས་བསླེབས་ཡོད། དེས་འབྲི་ཆུའི་ཤར་ཁུལ་ལྷ་སའི་དབང་བསྒྱུར་འོག་མེད་པར་མཚོན།) དེང་སྐབས་ཆོལ་ཁ་གསུམ་གཅིག་ཏུ་བསྒྲིལ་བའི་བོད་ཀྱི་ས་བཀྲ་དེ་བོད་མི་སྤྱི་བོ་གནམ་བསྟན་ཡོངས་ཀྱིས་ཁས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་། ༡༩༥༠ ང་གྲངས་ནང་དེ་ལྟར་མིན། འདི་ནི་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་གྱི་གྲུབ་འབྲས་ཤིག་རེད།

2. &གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་ནང་བསྟན་ཆོས་བརྒྱུད་མི་འདྲ་བ་རྣམས་ཕན་ཚུན་དག་སྣང་གོང་བུ་གཅིག་ཏུ་བསྒྲིལ་བར་མཛད། འདས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་བོད་ལ་ཆོས་བརྒྱུད་དབར་གྱི་རྩོད་རྙོག་མང་པོ་ཞིག་བྱུང་ཡོད། &གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་ཆོས་བརྒྱུད་ཚང་མར་ཐོབ་ཐང་གཅིག་མཚུངས་སུ་བསྩལ་བ་ནི་(བོན་ཡང་འཐུས་)གལ་ཆེན་གྱི་ཡར་རྒྱས་ཤིག་རེད།

3. ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ཟླ་ ༠༣ པའི་ནང་&གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་མི་དམངས་ལ་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ཆ་ཚང་གསོལ་བསྩལ་མཛད། དེ་ནི་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ལམ་ལུགས་ལ་འཕོ་འགྱུར་གྱི་རྦ་རླབས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལ། ཉེ་བའི་ཆར་གྱི་འོས་བསྡུ་དེ་ཡང་&གོང་ས་མཆོག་གི་གསོལ་རས་ཀྱི་གྲུབ་འབྲས་ཤིག་རེད།

མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ནི་སྒྲིག་སྲོལ་ཞིག

མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ནི་སྒྲིག་སྲོལ་སྐྱོན་མེད་ཡང་དག་པ་ཞིག་རེད་ཅེས་བརྗོད་དཀའ། དེ་ལ་བཟང་པོའི་ཁྱད་ཆོས་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ཡོད་མོད། དེ་ནི་ལམ་ལུགས་ལེགས་ཤོས་ཤིག་རེད་ཅེ་ནའང་མིན། འོན་ཀྱང། ལམ་ལུགས་དེ་ནི་ད་ལྟའི་རྒྱ་ནག་གི་ཚོགས་པ་གཅིག་བསྡུས་ཀྱི་སྒྲིག་སྲོལ་ལས་རྦད་དེ་ལེགས་པ་ཡོད། པེ་ཅིང་གིས་ནུབ་ཕྱོགས་པའི་མང་གཙོའི་ཞན་ཆར་མཛུབ་མོ་ཡང་ཡང་འཛུགས་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། སོ་སོའི་སྒྲིག་སྲོལ་འཐོར་ཞིག་ཏུ་འགྲོ་ཉེན་གྱིས་དེ་རྒྱུན་བསྲིངས་ཆེད་མཉའ་གནོན་ཤུགས་ཇེ་ཆེར་གཏོང་གི་ཡོད། མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ནང་སྐབས་རེ་རྙོག་ཟིང་(ང་ཚོས་རྒྱ་གར་ནང་ཉིན་རེ་བཞིན་མཐོང་རྒྱུ་)ཡོད་ཀྱང་། ཕུགས་སུ་དེས་སྤྱི་ཚོགས་ནང་བརྟན་ལྷིང་བསྐྲུན་ནུས་པ་དང་། གུང་ཁྲན་ཏང་གིས་འབོད་པའི་‘མི་དམངས་’ཀྱིས་བསམ་བརྗོད་ཆོག་པ་དང་། སོ་སོའི་འགོ་ཁྲིད་ལ་ཡིད་བློ་མ་འཚིམ་པ་དང་མགོ་སྐོར་བཏང་ཚེ་བརྗེད་པོ་བརྒྱག་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐང་ཡོད། ཚིག་འབྲུ་གཞན་ཞིག་གི་ཐོག་ནས་བཤད་ན་ཕོ་མོ་དབྱེར་མེད་ཀྱི་མི་དམངས་དཀྱུས་མའི་འབོད་སྒྲ་ཐོས་རྒྱུ་ཡོད།

སྤྲུལ་སྐུའི་དབང་བསྒྱུར་གྱི་སྒྲིག་སྲོལ་ནི་གཞུང་སྲིད་སྒྲིག་སྲོལ་ཐབས་རྡུགས་ཤིག་ཡིན།

1. སྤྲུལ་སྐྲུའི་སྐུ་ཕྲེང་ངམ་ཆབ་སྲིད་དབུ་ཁྲིད་གཉིས་དབར་མི་ལོ་ཉི་ཤུ་བར་སྟོངས་སུ་ལུས་པ།

2. ཕྱིའི་དབང་ཤུགས་ཀྱིས་གཡོ་ཇུས་འོག་བེད་སྤྱོད་ལོག་པར་གཏང་གཞིར་འགྱུར་པ། (དཔེར་ན། པཎ་ཆེན་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་པ་དང་། བཅུ་གཅིག་ལྟ་བུ།)

3. ༸རྒྱལ་དབང་མེད་པའི་དུས་སྐབས་སུ་བོད་ལ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་མི་ཐུབ་པའི་རྒྱལ་ཚབ་དེ་འདྲ་བསྐྱར་དང་ཡང་དུ་བྱུང་ཡོད། (&གོང་ས་བཅུ་བཞི་པ་མཆོག་གི་དུས་སྐབས་ཀྱི་རྒྱལ་ཚབ་གཉིས་བར་བོད་ནང་ནང་འཁྲུགས་ཤོར་ཉེན་གྱི་གནས་སྟངས་ཐབས་སྐྱོ་བོ་དེ་འདྲ་བྱུང་།)

4. དུས་རབས་བཅུ་དགུའི་ནང་མན་ཇུ་ཡིས་སྤྲུ་སྐུའི་ལམ་ལུགས་བེད་སྤྱོད་ཆ་ཚང་བཏང་པས་དོན་དངོས་འོག ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་དགུ་པ་བཅུ་པ་བཅུ་གཅིག་བཅུ་གཉིས་བཅས་དགུང་ལོ་ཆུང་དུས་ནས་དགོངས་པ་རྫོགས་ཡོད།

དེང་རབས་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གིས་དེ་འདྲའི་རྙིང་སྲོལ་བློས་གཏོང་བྱེད་ཐུབ། དེར་བརྟེན། མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ནི་སྐྱོན་མེད་ཡང་དག་པ་མིན་ཀྱང་། འགྲོ་བ་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་དག་ཞིང་སྟེ་ཀུན་མཁྱེན་གྱིས་འབང་མི་སེར་སྐྱོང་བའི་དུས་སྐབས་ལ་མ་བསླེབས་བར་དུ། མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ནི་སྒྲིག་སྲོལ་ཡག་ཤོས་དེ་ཡིན། དུས་ཚོད་འགོར་སྲིད།

ད་ལྟའི་སྲིད་སྐྱོང་འོས་བསྡུ།

1. བོད་ལ་ཆེས་ཐོག་མའི་བཀའ་བློན་ཁྲི་པ་ནི་སྐྱེས་བུ་རླབས་ཆེན་ཞིག་བྱུང་ཡོད་པ་དེ། བོད་མིའི་ལས་དབང་དང་བསོད་ནམས་རེད།

2. སེམས་ལ་འཇོག་དགོས་པའི་གལ་གནད་གཅིག་ནི། མི་ཡག་ཤོས་ཞེས་པ་ནི་རང་བྱུང་གི་སྐྱེས་བུ་ལྟ་བུ་དང་། མི་མང་གི་ཆེད་དུ་ཐག་གཅོད་གང་ཞིག་བྱས་ཀྱང་ནོར་འཁྲུལ་ཅི་ཡང་མེད་པར་བྱེད་ཐུབ་མཁན་ཞིག་ལའང་ཟེར་བ་མིན། (དཔེར་ན། གྷི་རིག་གི་ལོ་རྒྱུས་ནང་དུ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཀྱང་སྐབས་རེ་ནོར་འཁྲུལ་བྱས་པའི་སྐོར་ལྟ་བུ་རེད།)

3. ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་བཤད་ན། མང་གཙོའི་ལམ་ནས་འོས་འདེམས་བྱུང་པའི་འགོ་ཁྲིད་དེ་ཡང་དག་པ་ཞིག་མ་བྱུང་བ་དེ་ནི། ལམ་ལུགས་དེས་མ་འགྲིག་པ་དང་མ་འཐུས་པའི་དོན་མིན། ལྷག་པར་བོད་ཀྱི་འཛིན་སྐྱོང་ལམ་ལུགས་མང་གཙོའི་ཐོག་མུ་འཐུད་སྐྱོད་མི་དགོས་པའི་དོན་དེ་བས་མིན།

4. སྤྱིར་བཏང་མང་གཙོའི་སྤྱི་ཚོགས་གཞན་(དཔེར་ན་རྒྱ་གར་ནང་)ཁ་གཏད་སྲིད་གཞུང་ནི་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ལ་གསོན་ཤུགས་སྦྱིན་མཁན་གྱི་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་ཡན་ལག་ལྟ་བུར་ངོས་འཛིན་གྱི་ཡོད།

5. དེ་ནི་བླ་རབས་དང་དཔོན་རབས་ལ་དད་གུས་ཧ་ཅང་ཆེ་བའི་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་དུ་གནད་དོན་ཐ་དད་པ་ཞིག་རེད། མང་པོ་ཞིག་གིས་བསམ་བློར་བོད་པའི་མང་གཙོ་ནི་&གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་གོང་ནས་ཨུ་ཚུགས་ཀྱིས་བོད་མི་ཚོའི་སྤྱི་བོར་མི་འདོད་བཞིན་དུ་གསོལ་བསྩལ་གནང་བ་ཞིག་ཏུ་བརྩིས་ནས། བློ་བདེ་བག་ཕེབས་ངང་རང་ཉིད་ཀྱི་མི་ཚེའི་བྱ་བ་ཆེ་ཕྲ་ཡོད་ཚད། དབུ་འཁྲིད་ཀྱི་ལམ་སྟོན་གཅིག་པོས་བསྒྲུབ་ཤག་ཤག་བྱེད་པ་དེ་རེད། མཐར་ཐུག་ན་དེ་འདྲའི་བསམ་སྤྱོད་དེས་ཕུགས་སུ་གནོད་ཀྱི་ཡོད།

6. དོན་དངོས་བཙན་བྱོལ་ནང་དུའང་། བླ་མ་དང་དཔོན་རིགས་ལ་བཀུར་བཟོས་ཆེན་པོ་བྱེད་སྲོལ་དེ་བོད་མའི་སེམས་ཁམས་ལ་རྟིང་ཚུགས་པོར་འཇགས་ནས་ཡོད། དེས་མི་རྣམས་སོ་སོས་རང་དབང་ངང་བསམ་བློ་གཏོང་རྒྱུའི་འགེགས་སུ་མི་འགྱུར་བ་བྱེད་དགོས།

7. ད་ལེན་གྱི་འོས་བསྡུའི་སྔོན་འགྲོའི་དྲིལ་བསྒྲགས་འགོ་བཙུགས་སྐབས། སྲིད་གཞུང་ལས་ཐོག་པར་ཕྱོགས་འགལ་གྱི་ཁ་གཏད་མེད་པས། བློ་བཟང་སེང་གེར་སྔོན་འགྲོར་རྒྱལ་ཁ་ཆེན་པོ་ཐོབ་པར་འགྲེལ་བརྗོད་བྱེད་ཆོག

8. དངོས་གཞིའི་དྲིལ་བསྒྲགས་སྐབས། བགྲོ་གླེང་དག་རེ་འདོད་ལྟར་འདོད་བློ་ཁེངས་པའི་ཚད་ལ་བསླེབས་མེད། འོན་ཀྱང་། བཟང་ཕྱོགས་ནས་དེ་ནི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་འཛིན་སྐྱོང་གིས་ལས་དོན་གནང་ཕྱོགས་དང་། ནོར་བ་དང་ཁས་ལེན་བྱེད་དཀའ་བར་བཛུམ་མོ་འཛུགས་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་ཤིག་རེད།

9. དེ་བཞིན་འོས་བསྡུའི་བརྒྱུད་རིམ་ནང་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ནད་ཡམས་སུ་འགྱུར་ལ་ཉེན་བའི་ཆོལ་ཞེན་རིང་ལུགས་ལ་བསྙད་འདོགས་བྱེད་མི་རུང། དེ་ཡང་། ཉེ་སྔོན་གྱི་འོས་བསྡུའི་ནང་ཆོལ་ཞེན་རིང་ལུགས་ཀྱིས་གལ་ཆེའི་གོ་ས་བཟུང་ཡོད། ཆོལ་ཁའི་ངོ་ཚབ་འཐུས་མི་བྱས་པར་སྐྱོན་གང་ཡང་མེད་ཀྱང་། འགོ་ཁྲིད་གསར་པ་ཚོས་ཆོལ་ཁའི་འཐེན་འཁྱེར་རིང་ལུགས་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ནའང་ངེས་པར་དུ་སྤོངས་དགོས། དེ་ནི་རྒྱུན་ལྡན་གྱི་རྩོད་གཞི་ཞིག་མིན། དེའི་སྐོར་ངའི་བསམ་པར་&གོང་ས་མཆོག་ནས་འོས་མི་གཉིས་ལ་དུས་སུ་བཀའ་ཕེབས་ཡོད་པར་སྙམ།

10. ཕྱི་མི་ཞིག་ལ་ལྟོས་ན་དབུས་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ནི་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་མེད་པའི་སྒྲིག་འཛུགས་ལྟར་སྣང་གི་ཡོད། རྒྱུན་ལྡན་སྤྱི་ཚོགས་ནང་འཕྲད་བཞིན་པའི་ཛ་དྲག་གི་གནད་དོན་ཁག་(སྐབས་རེ་ངན་ཕྱོགས་)ལ་གུ་ཡངས་ངང་བགྲོ་གླེང་ནན་པོ་བྱེད་རྒྱུ་ལས་ལྡོག་ཏེ། དཀའ་རྙོག་དེ་དག་ཡང་ཡང་སྦས་གསང་བྱེད་ཀྱི་འདུག(ངས་དྲན་གསོས་པའི་དོན་རྐྱེན་ཞིག་ནི། གཞིས་ཆགས་ནང་བོད་པ་ཞིག་གིས། བུ་མོ་ཆུང་ཆུང་ཞིག་ལ་བཙན་གཡེམ་བྱས་པའི་དོན་རྐྱེན་དེར། ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཡ་ལན་དང་པོ་ནི་བོད་མིའི་རྩ་དོན་ལ་མིང་ཆད་བཟོ་རབས་ཀྱིས་གསང་རྒྱ་བྱེད་རྒྱུ་དེ་རེད། བཙན་གཡེམ་ནི་བཙན་གཡེམ་རང་རེད། ཕ་རན་སི་པའམ། རྒྱ་མིའམ། བོད་པ་སུས་བགྱིས་ཀྱང་མཐའ་གཅིག་ཏུ་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་དགོས།) གནད་དོན་དེ་འདྲ་བ་མང་པོ་ཞིག་ངོ་སྤྲོད་རྒྱུ་ཡོད་འདུག

11. ངོ་མ་བྱས་ན་འོས་བསྡུའི་དྲིལ་བསྒྲགས་སྐབས་ཕྱིར་ཐོན་པའི་རྩོད་རྙོག་དང་གནད་དོན་འགའ་རེ། འོས་བསྡུ་ཙམ་མིན་པར་དེའི་སྔོན་ཚུད་དེ། སྲིད་སྐྱོང་གི་ལས་ཡུན་སྐབས་རང་ནས་སྤྱི་ཚོགས་ནང་ཐོན་དགོས་ངེས་ཤིག་རེད། (ལྷག་པར་དུ་བཀའ་ཟུར་བདེ་སྐྱིད་ཆོས་དབྱངས་ལགས་ཀྱིས་བཏོན་པའི་གནད་དོན་ལྟ་བུ།) འོན་ཀྱང་། གྲོས་ཚོགས་ནང་བགྲོ་གླེང་བྱུང་བ་མ་གཏོགས་མི་དམངས་དཀྱུས་མ་ཞིག་ལ་བསམ་ཚུལ་གཏོན་རྒྱུའམ། གངས་སྐྱིད་ཀྱི་རས་ཡོལ་རྒྱབ་ཏུ་ཅི་ཞིག་འབྱུང་བཞིན་ཡོད་མིན་ཤེས་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་ཉུང་ཉུང་རེད།

12. དོན་འདི་ཐོག་ནས་ཤེས་དགོས་པ་ཞིག་ནི་ལས་ཐོག་སྲིད་སྐྱོང་ལ་གངས་སྐྱིད་ཁུལ་དུ་དགའ་མོས་དང་ཡིད་ཆེས་དེ་ཙམ་མེད་པ་དེ་རེད། གནད་དོན་དེ་ནི་ཡིད་ཆེས་ལ་ཐུག་པ་ཞིག་གསལ་པོ་ཡིན་པས། གནད་དོན་དེར་ལྟ་ཞིབ་དང་སེལ་ཐབས་བྱེད་དགོས།

13. མ་འོངས་པར་གསར་འགོད་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་གིས་འགན་འཁུར་གཙོ་བོར་བླངས་ནས། སྤྱི་ཚོགས་ནང་འཕྲད་བཞིན་པའི་དཀའ་རྙོག་ཅན་གྱི་ཆབ་སྲིད་གནད་དོན་རྣམས་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་གྱིས་སྤེལ་ཐུབ་པ་བྱེད་དགོས། དཔེར་ན། ཉེ་སྔོན་&གོང་ས་མཆོག་གིས་བཏོན་གནང་བའི་འཕྲོད་བསྟེན་ཐད་ཀྱི་དཀའ་ངལ་སྐོར་ལྟ་བུ། གསར་འགོད་པ་ཚོས་གྲུང་ཤ་དོད་པོས་སྔོན་ཚུད་ནས་གླེང་སློང་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་རེད།

14. དེ་སྔ་བོད་རྙིང་པར་དཔོན་པོ་དང་བླ་མ་ཚོར་མི་འདོད་པའི་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་སྐབས། དམངས་ཁྲོད་གླུ་གཞས་ཀྱི་ལམ་ནས་ ཀྱལ་ཀ་བྱེད་སྲོད་ཡོད་ཀྱང། དེང་གི་ཆར་དེའི་ཚབ་གང་ཞིག་གིས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་དམ།

15. ང་རང་སྒེར་གྱིས་ངོས་ནས་ལྷ་སྲུང་ཆོས་སྐྱོངས་ཚོས་མི་དམངས་དཀྱུས་མའི་འོས་བསྡུར་ཐེ་ཇུས་གནང་བ་དེ་ནོར་འཁྲུལ་ཞིག་ཡིན་པར་ཚོར་གྱི་ཡོད། ལྷ་འདྲེའི་བཀའ་བཀོད་དང་ཚོད་དཔག་སོགས་ལ་མ་ལྟོས་པར། ད་ཆ་མི་དམངས་རང་ཉིད་ཀྱིས་སྐབས་རེ་ཐག་གཅོད་ནོར་འཁྲུལ་བྱུང་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར། སོ་སོ་རང་ཉིད་ནས་བསམ་བློ་གཏོང་རྒྱུའི་དུས་ལ་སླེབས་པས། མི་དམངས་ཀྱི་བསམ་བློའི་ནུས་སྟོབས་གོང་འཕེལ་གཏོང་དགོས་(&གོང་ས་མཆོག་གི་བཞེད་དགོངས་དང་མི་འདྲ་ནའང་)། དེ་འདྲ་བ་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་ནམ་ཡང་བྱེད་ཐུབ་ཐབས་མེད་པ་ཞིག་རེད། ད་ལྟའི་དབང་འཛིན་པས་དེང་རབས་ཅན་གྱི་གནམ་ཐང་དང་། བདེ་འཇགས་ཅན་གྱི་གཞུང་ལམ། སྐར་མ་ལྔ་ཅན་གྱི་མགྲོན་ཁང་སོགས་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱེད་ཀྱང་། མི་དམངས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཀླད་པ་བཀོལ་ནས་བསམ་བློ་གཏོང་བཅུག་གི་མེད།

16. ཐག་གཅོད་གང་ཞིག་འགྲིག་དང་ནོར་གྱི་ཀླན་ཀ་འཚོལ་རྒྱུ་ལས། གལ་ཆེ་བ་ནི་འདས་པའི་ནོར་འཁྲུལ་ལ་སློབ་སྦྱོང་བྱས་ཏེ་ཕྱིས་འབྱུང་ནོར་འཁྲུལ་དེ་ཉིད་སྤང་སྡོམ་བྱེད་རྒྱུ་དེ་རེད།

17. སངས་རྒྱས་ཀྱིས་རང་གི་རྗེས་འཇུག་ཚོར། བསྲེག་གཅད་བརྡར་པའི་གསེར་བཞིན་དུ།།ལེགས་པར་བརྟག་ལ་ངའི་བཀའ།།བླང་པར་བྱ་ཡིས་གུས་ཕྱིན་མིན།།ཞེས་གསུངས་པ་ཉམས་སུ་བླངས་དགོས།

18. མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ནི་དེ་ལྟར་བསྲེག་གཅད་བརྡར་ཏེ་བསྐྱར་དང་ཡང་དུ་བརྟག་དཔྱད་བྱས་རྗེས་ཡང་དག་པ་གྱུར་ཐུབ། དེ་མིན་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ནུས་སྟོབས་འཕེལ་རྒྱས་སླད་ཕྱིའི་ཐེ་ཇུས་ཀྱིས་དེ་ཙམ་ཕན་རོགས་བྱེད་དཀའ།

མང་གཙོའི་འོས་བསྡུའི་དྲིལ་བསྒྲགས་སྐབས་ཕན་ཚུན་འགྲན་རྩོད་དྲག་པོ་བྱེད་པ་དེ་སྤངས་ཐུབ་པ་ཞིག་ཡིན་ཡང་། དེ་ནི་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ཕལ་མོ་ཆེའི་ནང་འབྱུང་བཞིན་ཡོད། དེང་གི་ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་འོས་བསྡུའི་དྲིལ་བསྒྲགས་ལ་གཟིགས་དང་། དེ་ནི་སྒྲིག་སྲོལ་གྱི་ཡང་མ་དག་པའི་ཆ་ཤས་ཤིག་རེད། རྒྱུ་མཚན་ནི་ང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁོ་རང་སྐྱོན་མེད་ཡང་དག་པ་ཞིག་མིན། དེ་ལྟར་མོད་ཀྱང་། ང་ཚོས་སྡུག་སྡུག་ནང་ནས་ཡག་ཡག་དེ་ལག་ལེན་བསྟར་དགོས་པ་ཞིག་རེད།

ཇི་ལྟར་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་ཆེ་བར་བཟོ་དགོས་སམ།

1. བོད་པ་ལ་ངེས་པར་དུ་གྲུང་ཤ་དོད་ལ། རང་དབང་དང། འཇིགས་ཞུམ་མེད་པའི་གསར་འགོད་པ་དགོས་(དབྱེ་ཞིབ་གསར་འགྱུར་རིག་པ་བ་) དེའི་སླད་ངེས་པར་དུ་བོད་པའི་བསམ་བློའི་སྒྲོམ་གཞིར་བཅོས་བསྒྱུར་བྱ་དགོས། སྐྱོན་བརྗོད་ཐེར་འདོན་བྱ་རྒྱུ་ནི་བསྒྱུར་བཅོས་ཀྱི་འབྱུང་གནས་ལྟར་བརྩིས་དགོས། &གོང་ས་མཆོག་དབུས་པའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱོན་བརྗོད་ཐེར་འདོན་གནང་རྒྱུར་ངང་བསྒུག་བྱས་པ་ཁོ་ན་མིན་པར། བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རང་ངོས་སུ་དགག་སྒྲུབ་དང་དག་ཐེར་གཟུ་བོས་ངང་བྱེད་ནུས་མཁན་གྱི་རྟོག་དཔྱོད་པ་མང་ཙམ་དགོས།

2. ཉེ་བའི་ཆར་གྱི་པཱ་ན་མའི་ཡིག་ཆ་ལྟ་བུ་དཔེར་མཚོན་ན། དེ་ནི་ཁུངས་ལྡན་གྱི་སྐྱོན་བརྗོད་ཅིག་ཡིན་སྟབས་དེས་འཛམ་གླིང་ནང་དྲང་བདེན་དགོས་པའི་རམ་འདེགས་སུ་གྱུར་ཡོད།

3. དབུས་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་ཐོག་གནས་ཚུལ་ཤེས་རྟོགས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་(RTI)ལག་ལེན་བསྟར་དགོས། དེས་རས་ཡོལ་རྒྱབ་ཏུ་དབུས་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་ལས་དོན་ལ་རྒྱུས་ལེན་ཡག་པ་བྱ་ཐུབ། དེ་ཡང་། ༸གོང་ས་མཆོག་གིས་ཉེ་སྔོན་ལམ་སྟོན་གནང་བའི་གཞིས་ཆགས་ཁག་གི་ནང་འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་མཐུན་རྐྱེན་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་རྣམས། སྔ་ཙམ་ནས་ཤེས་ཤིང་ཉེས་འགོག་བྱ་ནུས་པ་ཞིག་རེད།

4. བུད་མེད་ཚོས་སྲིད་སྐྱོང་འོས་བསྡུའི་ནང་གལ་ཆེའི་འགན་འཁུར་འཁྱེར་དགོས་(བཀའ་བློན་བརྒྱ་ཆ་ལྔ་བཅུ་བུད་མེད་ཡོང་མི་ཆོག་པ་མེད་)། དེང་རབས་སྤྱི་ཚོགས་ནང་བུད་མེད་ཀྱིས་སྐྱེས་པས་བསྒྲུབ་མི་ཐུབ་པའི་འགོ་ཁྲིད་ཀྱི་ལས་དོན་གཉེར་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད།

སྲིད་སྐྱོང་གསར་པའི་མདུན་དུ་ལྷག་པའི་གདོང་ལེན་ཁག

1. སྲིད་སྐྱོང་གསར་པ་དེ་བཞིན་བཀའ་ཟུར་བདེ་སྐྱིད་ཆོས་དབྱངས་ལགས། རང་ཉིད་བཀའ་བློན་ནས་དགོངས་ཞུ་གནང་སྐབས་བཏོན་པའི་བསམ་འཆར་འགྲེལ་བརྗོད་དང་འཚམ་པ་ཞིག་ཡོང་བའི་རེ་བ་བྱེད། བཀའ་ཟུར་མཆོག་གིས་བོད་མི་རྣམས་ཆིག་སྒྲིལ་བྱ་དགོས་པ་ལས། ཆོལ་ཞེན་བྱ་མི་རུང་བའི་གནད་དོན་གླེང་སློང་གནང་བ་གཙིགས་ཆེར་འཛིན་དགོས།

2. སྲིད་སྐྱོང་གསར་པས་བདམ་ཐོན་གནང་རྒྱུའི་བཀའ་བློན་རྣམས་ངེས་པར་དུ། བཙན་བྱོལ་བོད་མི་དང་བོད་ནང་གི་བོད་མིར་འོས་ཤིང་རན་ཤོས་ཤིག་ཡིན་དགོས་པ་ལས། སྒེར་གྱི་ངོ་ཤེས་དང་དགའ་ཞེན་ཅན་རིགས་མིན་དགོས།

3. བཀའ་བློན་གསར་པ་ཚོ་བོད་ནང་གི་བོད་མི་(དང་རྒྱ་དམར་དཔོན་རིགས་)ཡི་དམིགས་དཔེར་འགྱུར་དགོས།

4. སྲིད་སྐྱོང་གསར་པས་ཕྱོགས་དང་མཐའ་ཀུན་ནས་རྒྱ་གར་གཞུང་དང་མཉམ་དུ་བསམ་ཤེས་དང་འབྲེལ་ལམ་ཉེ་བོ་བཟོ་དགོས།

5. སྲིད་སྐྱོང་གིས་ངེས་པར་དུ་བོད་དང་རྒྱ་ནག་ནང་གི་གནས་ཚུལ་རྣམས་མཁྱེན་རྟོགས་ཟབ་མོ་དགོས་པ་ཙམ་མ་ཟད། ད་ལྟ་བོད་ནང་གྱུར་འགྲོས་ཅི་ཞིག་བྱུང་མིན་དང་། དེ་དག་ལ་འབྲེལ་འདྲིས་ཡོད་པའི་ཐོག་ནས་རྒྱ་དམར་གྱི་འཆར་གཞི་ལ་ཁ་གཏད་ཆོག་པ་ཞིག་དགོས། དེ་ལྟར་མ་བྱུང་ཡང་ཐ་ན་རྒྱ་དམར་ལ་དུས་ཐོག་གིས་ལན་འདེབས་གནང་ཐུབ་པ་དགོས་(དཔེར་ན། རྒྱ་དམར་གྱིས་ཡང་སྲིད་སྐོར་བཏོན་པའི་ཡིག་ཆ། ཡང་ན། རྒྱ་དམར་གྱིས་བོད་མཐོ་སྒང་ལ་ཡུལ་སྐོར་བ་ས་ཡ་བཅུ་ཕྲག་གིས་བཙན་འཛུལ་བྱེད་པ་བཅས་)

6. བོད་ནང་གིས་བདེ་དོན་ཆེད་བཀའ་བློན་ལྷན་ཁང་ཞིག་ཡོད་ནའང་མི་ཆོག་པ་མེད།

7. གལ་ཏེ་རྒྱ་དམར་གྱིས་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་ལས་དོན་གཅིག་བསྒྲུབས་ཚེ། དེ་དག་ཀྱང་ངེས་ལེན་བྱ་ཐུབ་པ་དགོས།

8. ལོ་ཤས་ནས་བཟུང་། རྒྱ་ནག་གཞུང་ནི་གནས་ཚུལ་དང་ཆབ་སྲིད་དྲིལ་བསྒྲགས་ཐད། རྟག་པར་དྷ་རམ་ས་ལ་ལས་གོམ་པ་འགའ་ཤས་ཀྱིས་སྔོན་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་འདི་ནི་བློ་ཕམ་གྱི་གནས་ཤིག་རེད།

9. &གོང་ས་མཆོག་གིས་ཆབ་སྲིད་སྐུ་དབང་འཇོག་གནང་མཛད་པ་ཡིན་སྟབས། སྲིད་སྐྱོང་གསར་པས་འགན་འཁུར་མང་ཙམ་བཞེས་དགོས། འོས་འདེམས་བྱུང་པའི་འགོ་ཁྲིད་གསར་པས་སོ་སོ་འགོ་ཁྲིད་ཡིན་པའི་འདུ་ཤེས་ངང་ཕྱག་ལས་བརྩམ་དགོས་(སྤྱི་ཕན་སེམས་བཅངས་དང་བཅས)།

10. བོད་མིའི་མི་ཆ་ཨ་རི་དང་ཡོ་རོབ་ཡུལ་གྲུ་ཁག་གི་གནམ་འོག་ཏུ་བརླགས་མི་འགྲོ་ཕྱིར། རྒྱ་གར་ནང་བསྡད་དེ་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་སྤྱི་ཕན་ཆེད་བྱ་བ་བསྒྲུབ་དགོས།

11. དབུས་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ལ་མ་འོངས་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་སེལ་སླད་སྲིད་ཇུས་དབྱེ་ཞིབ་སྡེ་ཚན་(Think Tank)ཞིག་ཡོད་དགོས།

12. དབུས་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ལ་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་སྲིད་ཇུས་དང་བྱེ་བྲག་ཏུ་རྒྱ་ནག་དང་འབྲེལ་བའི་སྲིད་ཇུས་གསལ་འགྲེལ་ཐུབ་མཁན། ཆེད་མཁས་གསར་འགོད་མགྲིན་ཚབ་པ་ཡག་པོ་ཞིག་དགོས། དེ་ནི་བཙན་བྱོལ་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་མགོ་རྙོག་ཅན་གྱི་དྲི་བར་ལན་འདེབས་བྱེད་ཐུབ་མཁན་ཞིག་དགོས།

འདི་དག་ནི་ངའི་བསམ་ཚུལ་འགའ་ཞིག་ཡིན།

བོད་པའི་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ནི་སྦྱོང་བརྡར་གྱི་དུས་སྐབས་ཤིག་ནང་བསྐྱོད་བཞིན་ཡོད། སྤྱི་ཡོངས་ནས་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཞིག་མངོན་གྱི་འདུག བོད་པའི་མང་གཙོའི་ལས་འགན་གལ་ཆེ་ཤོས་ནི་མི་དམངས་དཀྱུས་མའི་ནུས་སྟོབས་གོང་འཕེལ་གཏོང་དགོས་པ་དེ་རེད།

རྩོམ་པ་པོ་ཀེལོ་ཌི་ཨར་པི་ Claude Arpi ལགས་ནི། ༡༩༤༩ ལོར་ཕ་རན་སིར་སྐྱེས་ཤིང་། ཁོང་ནི་ལོ་རྒྱུས་དང་། བོད་རིག་པ་མཁས་པ་ཞིག་ཡིན། ཁོང་གིས་ལོ་ངོ་བཞི་བཅུ་ལྷག་རིང་རྒྱ་གར་དང་། རྒྱ་ནག བོད་སོགས་དབར་གྱི་ཆབ་སྲིད་གནད་དོན་གཙོར་བྱས་ཀྱི་དཔྱད་བརྗོད་རང་བཞིན་གྱི་རྩོམ་ཡིག་མང་པོ་སྤེལ་གནང་གི་ཡོད།

# Tibetan Democracy: random thoughts

Some thoughts about the recent Tibetan elections

Elections for the post of Sikyong (Prime Minister of the CTA) as well for Assembly of Tibetan People’s Deputies were recently held.

As someone who has been following ‘Tibetan affairs’ for the last 45 years, I wish put down in writing some my thoughts on the recent election of the Sikyong, which has attracted a lot of ink in the media (and keyboarding on the Net).

Let us start by a small telling observation: the social networks have played a role like never before in the election process. This can have negative or positive features, but, overall, it should be seen as a sign of growing awareness and active involvement of the Tibetan society in their leader’s election. As Tibet-in-exile is a free society, this should be encouraged, with self-restraint, of course.

Looking back, since 1959, His Holiness the Dalai Lama (HHDL) can claim, in my opinion, three great achievements in the political field:

HHDL reunited the different parts of Tibet (let us not forget that in October 1950, when the Communist troops entered ‘Tibet’, they crossed the Upper Yangtze (Drichu). It means that, territories east of the Drichu were not de facto under the control of Lhasa). Today, the map of Tibet with the 3 provinces of U-Tsang, Kham and Amdo is accepted by all Tibetans; it was not the case in the 1950s. It is a historic achievement.

HHDL reunited the different schools of Buddhism. Historically, Tibet has witnessed a lot of conflicts between the different religious schools. HHDL has given a voice to all the schools (including the Bon faith). This is an important progress.

In March 2011, HHDL offered full democracy to the People of Tibet. This is an earth-shaking change for the Tibetan nation.

The recent elections are the result of this gift from HHDL.

Democracy as a system

Democracy cannot be said to be a perfect system, but it has good features as well as not so good ones. It is however far superior to the one-party system prevalent in Modern China.

Beijing is often pointing to the failures of the Western democracies, but its own system is today on the brink of collapsing; as a result, more and more repressions have to be applied to keep it going.

Democracy is sometimes chaotic (we can see this every day in India), but it ultimately brings a sort of stability in the society and the possibility for what Communist China calls ‘the masses’, to express themselves and change their leaders when they are unhappy or deceived. In other words, the voice of the ‘common men and women’ can be heard.

The system of rule by reincarnations was a poor system of governance:

It left a gap of 20 odd years between two reincarnations/political leaders

It was subject to manipulation by external forces (eg: the cases of the 10th and 11th Panchen Lama)

In the interregnum, Tibet has often had mediocre regents, unable to give a lead to the nation (during the interregnum of the 14th Dalai Lama, the power struggle between 2 regents was so bad that it nearly lead Tibet to a civil war).

Just take the 19th century, the Manchus fully used the fact that the 9th, 10th, 11th and 12th Dalai Lamas passed away too early to rule, to ‘return’ to Tibet.

A modern nation can't afford such an antiquated system.

Therefore ‘democracy’, though imperfect, is the best system until the human society reaches the level of a Gnostic or Spiritual Society, where the ‘wisest’ will automatically come to the fore to organize the public life. It may take some time.

Present Sikyong Elections

Tibet had the good luck to have a remarkable man elected as the first Kalon Tripa. It was Tibet’s good karma.

It is important to keep in mind that this does not mean that the ‘best man’ is automatically and always taking the right decision for his people (remember the Greek Gods who often led their people to their doom).

On the other hand, even if an elected leader is not perfect, it does not mean that the system is not good and in this particular case, that Tibet should not continue with this system of governance.

Usually, in other societies (for example in India), anti-incumbency plays an important role to bring fresh blood into the system.

Things are different in the Tibetan society where there is an immense respect for the established hierarchy. In fact, many believe that the Dalai Lama had to ‘force democracy’ down reluctant Tibetan throats; everybody was quite happy to depend on their wise leader to guide and tell them what to do with their lives; ultimately, it does not empower the ‘people’.

It is true that even in exile, a deep veneration for the leader/lamas has remained ingrained in the Tibetan psyche. It should not stop people to have an independent thinking of their own.

At the beginning of the campaign of this election, it is interesting to note that there was no anti-incumbency vote; this partially explains Lobsang Sangay’s high score in the first round.

During the campaign for the second round, it is regrettable that the debate did not reach the expected level; however, on the positive side, it has been one of the few opportunities for the Tibetan society to debate the functioning of its administration and point a finger at what was considered wrong or unacceptable.

At the same time, the election process should not be an excuse for ‘regionalism’ to return as a plague for the Tibetan nation. Regionalism apparently played an important role in the recent election. There is nothing wrong in regional representation, but regional favoritism should be avoided at all cost by the new leadership. It has not always been the case. I believe HHDL said this to the 2 candidates in no uncertain terms.

To an outsider, the CTA seems to be a very opaque organization. Instead of openly debating serious (and sometimes negative) issues facing the society in general, these problems are often kept under wraps (I remember the case of a Tibetan who had raped a girl in a Tibetan settlement; the first ‘official’ reaction was to hush up the incident, because “it is not good for the cause”. But a rape is a rape, whether committed by a French, a Chinese or a Tibetan and it should be denounced with full vigour). One could give many other such cases.

It is true that some of the arguments/points mentioned during the campaign should have come out earlier during the term of the Sikyong (particularly the issues raised by Kasur Dicki Chhoyang). However, apart from the debate at the Assembly, there are very few opportunities for the ‘common man’ to express himself or know what is happening behind the opaque curtains of Gangkyi.

In this context, it is interesting to note that the incumbent Sikyong did not fare well in Gangkyi area. There is obviously a trust issue which needs to be looked at and ironed out.

In the future the press should take a more active role and openly speak of the thorny political issues facing the society. For example, the problem of ‘health services’ recently brought up by HHDL should have been raised long ago by a vibrant media.

Old Tibet had ‘street songs’ making fun or criticizing the leaders/lamas, what is replacing this today?

Personally, I feel that it is wrong for the gods or the ‘protectors’ to interfere in the ‘common man’s elections. Without judging the former’s competence and knowledge of geopolitics (or just in politics), the time has come for ‘common men’ to think for themselves; keeping in mind that in some cases they may take the wrong decisions, the ‘masses’ should be empowered (even if that means having different perspectives than HHDL). It is what China will never be able to do; the present regime can built beautiful modern airports, safe highways or comfortable five-star hotels, but people are not allowed to think on their own.

More important than to take the right or wrong decisions, it is essential to learn from past errors and avoid the same mistakes in the future.

The Buddha taught his disciples: 'As the wise test gold by burning, cutting and rubbing it on a piece of touchstone, so are you to accept my words only after examining them and not merely out of regard for me."

Democracy likewise should be burnt, cut, rubbed and tested again and again and ultimately perfected. External interference cannot help much the empowerment of the Tibetan society.

It may be possible to avoid the ‘boxing’ encounters during the campaign; it is happening in most democracies: just look at the present US Presidential Elections campaign. It is part of the ‘imperfection’ of the system, simply because our societies (and the human composing them) are imperfect.

One has to make with it, and just get the best of it.

How to make the Tibetan Administration more transparent?

The Tibetans should have a vibrant, independent and fearless press (including investigative journalism). For this, the Tibetan mindset has to change; criticism should be taken as an occasion to ‘change’. The society does need to wait to receive ‘critics’ from HHDL or other religious leaders; the Tibetan should become more ‘positively’ critical.

Take the example of the recently released ‘Panama Papers’, it is ‘positive’ criticism, which will hopefully help the world to be more just.

Implement an RTI Act for the CTA. It would go a long way to better understand the opaque functioning of the CTA. Once again, cases such as the one mentioned by HHDL for the health facilities in the Tibetan settlements could have been raised much earlier and taken care of.

Women should play a more important role in the Sikyong elections (why not have 50% female Kalons?). In a modern society, women are often able to give a lead that a man is unable to provide.

Tasks in front of the new Sikyong

Hopefully the new Sikyong will be able to fit the description given by Kasur Dicki Chhoyang at the time of her resignation. The Kasur also raised the issue of regionalism vs unity of Tibet; this should be taken seriously.

The new Sikyiong’s choice for the next Kalons should be dictated only by what is the best for the Tibetans in exile and the Tibetans inside Tibet and not by personal acquaintances or personal preferences.

The new Kalons should be role models for the Tibetans inside Tibet (and the Chinese government).

The new Sikyong should establish a close connection and understanding with the Government of India at all levels, in all domains.

He should be in touch with what is happening in Tibet and China and provide an alternative to the Chinese schemes or at least comment on it (for example when the Chinese provide a database of the ‘Living Buddhas’ or when the Chinese invade Tibet bringing tens of millions of tourists on the plateau).

Why not have a Department headed by a Kalon for ‘Inside Tibet’ Affairs?

And if the Chinese do something good, why not say it!

Since several years, the Chinese have always been a few steps in advance on Dharamsala in terms of information/propaganda. It is sad.

The new Sikyong should take more responsibilities; since HHDL has delegated his political power, the new elected leader should act as a leader on his own (always keeping the general good in mind).

Human resources should not vanish under the US/European sky, but remain in India and work for the general good of the Tibetan community.

The CTA needs to have a think-tank which ‘thinks’ of solutions for the future of the Tibetan nation

The CTA also needs a good professional spokesperson who will be able to articulate the policies of the CTA (after these policies are decided); particularly the policies vis-à-vis China. He should also be able to tackle difficult questions on the life of the society in exile.

These are some of my thoughts.

Tibetan democracy is clearly going through a period of apprenticeship; overall it is doing fairly well.

The most important task is to empower the ‘common man/woman’.

# བཙན་བྱོལ་ནང་གི་འོས་བསྡུ།

## ཁུ་ལུ་དི་ཨར་ཕི།(Claude Arpi)

## ལྷ་སྒང་ཆོས་གྲགས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

“འབྱུང་འགྱུར་གྱི་སྲིད་སྐྱོང་ནི་ད་ལྟའི་རྒྱ་གར་དང་གཞུང་འབྲེལ་ལམ་དམ་ཟབ་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་ལས་དོན་བསྒྲུབ་ཐུབ་མཁན་ཞིག་དགོས་པ་ནི་ཤིན་ཏུ་ནས་གལ་ཆེན་པོ་རེད། ད་ལྟའི་འཛིན་སྐྱོང་བཀའ་ཤག་གིས་གནད་དོན་དེའི་ཐོག་འཐུས་ཤོར་ཕྱིན་ཡོད་པར་སྣང་གི་འདུག”

ཕྱི་ཟླ་གསུམ་པའི་ཚེས་༢༠ ཉིན་བཙན་བྱོལ་བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་སྲིད་སྐྱོང་འོས་འདེམས་བྱ་རྒྱུ་རེད། སྲིད་སྐྱོང་ཞེས་པ་ནི་ཆབ་སྲིད་གོ་གནས་མཐོ་ཤོས་དེ་ཡིན། དེ་ཡང་། ༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁྱོན་ཡོངས་སུ་མང་གཙོ་མཚན་ཉིད་ཚང་བ་ཞིག་དགོས་པའི་དུས་སྐབས་སུ་བསླེབས་པར་གཟིགས་ནས། ཕྱི་ལོ་༢༠༡༡ ལོར་མི་མང་གིས་ཐད་ཀར་འོས་འདེམས་བྱས་པའི་དཔོན་པོར་རང་གི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འགན་དབང་ཡོངས་རྫོགས་རྩིས་སྤྲོད་གནང་། ༸ཏཱ་ལའི་བླ་མས་བསྒྱུར་བཅོས་གནང་བ་དེ་ནི་ཧ་ཅང་བླ་ན་མེད་པའི་བཅོས་བསྒྱུར་ཞིག་རེད་ལ། པེ་ཅིང་ལ་བཟོད་དུ་མེད་པའི་བརྡ་ལན་ཞིག་ཀྱང་སྤྲད་གནང་བ་རེད།

ད་ལྟའི་རྒྱ་ནག་དམར་པོའི་གཞུང་གི་སྒྲིག་འཛུགས་ནི་མི་མང་གི་ཚབ་མཚོན་པའི་གཞུང་ཞིག་ཡིན་ཟེར་ཀྱང་། ད་ལྟའི་རྒྱ་ནག་གི་འགོ་ཁྲིད་ཚོས་མང་གཙོ་དང་འོས་བསྡུའི་འགྲོ་ལུགས་ལ་ངོས་ལེན་མེད་པས། མི་མང་རྣམས་ལ་དེ་འདྲར་ཆ་ཤས་ལེན་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐང་གང་ཡང་མེད། ཕྱི་ལོ་༢༠༡༥ ལོའི་ཟླ་༡༢ ཚེས་༥ ལ་དབུས་བོད་མའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་འོས་བསྡུ་ལྷན་ཁང་གིས་འོས་ཤོག་གི་གྲངས་ཚད་ལ་དཔག་པའི་སྲིད་སྐྱོང་གི་དངོས་གཞིའི་འོས་མི་གཉིས་གསལ་བསྒྲགས་བསྐྱངས་ཡོད་པ་ནི། ཕུལ་བྷི་རེ་ཌི(Fulbright) སློབ་ཡོན་བརྒྱུད་ཧ་ཝེ་ཌེ་ཁྲིམས་ལུགས་སློབ་གྲྭ་ནས་སློབ་ཐོན་གནང་བའི་བློ་བཟང་སེངྒ་ལགས་དང་། ད་ལྟའི་བོད་མི་མང་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་སྤེན་པ་ཚེ་རིང་ལགས་གཉིས་རེད།

ཁོང་གཉིས་ལ་རིམ་བཞིན་འོས་གྲངས་༣༠,༥༨༠དང་། ༡༠,༧༣༢ ཐོབ་ཡོད་འདུག་ཀྱང་། ཕྱི་ཟླ་གསུམ་པའི་ཚེས་ཉི་ཤུའི་འོས་འདེམས་གཉིས་པ་ཡང་སྔོན་མ་ནང་བཞིན་ཡོང་རྒྱུ་རེད་དམ། ཡང་ན་དེ་ལྟར་ཡོང་མ་ངེས་པ་ཞིག་རེད།

དེ་ན་ང་ཚོས་དང་པོར་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ལ་མིག་བཤེར་ཞིག་བྱེད་ན། ས་གནས་མང་པོར་གཞུང་འཛིན་པའི་ལས་ཡུན་ནང་གི་ཆབ་སྲིད་པའི་དབང་ཆའི་ཆ་རྐྱེན་ལ་མི་འདོད་པའི་རྣམ་འགྱུར་ཡང་ཡང་ཡོད་པ་ནི། འོས་མི་རྣམས་ཀྱིས་འོས་བསྡུའི་སྐབས་སུ་ཁས་ལེན་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་རེ་གནང་རྒྱུར་ཧ་ཅང་གིས་ཞལ་བདེ་པོ་ཡོད་ཀྱང་། རྗེས་སུ་དེ་དག་ལ་ཇི་བཞིན་གྲུབ་འབྲས་མ་ཐོན་ཚེ་མི་དམངས་ནས་རང་ཉིད་ཀྱིས་བདམས་པའི་དབུ་འཁྲིད་ལ་འདོད་བློ་མ་ཁེངས་པར། དེ་སྔ་གང་ནས་ཡོང་བའི་རང་གནས་སུ་མི་སེར་དཀྱུས་མ་བཞིན་ཕེབས་བསུ་ཞུ་བཞིན་ཡོད། དེ་ནི་མང་གཙོའི་མཛེས་ཆོས་དང་རྒྱན་ཆ་ཞིག་ཀྱང་རེད། དེ་ལྟར་མོད་ཀྱང་། བླ་རབས་ཀྱིས་བཟུང་བའི་གཞུང་ལ་གཙིགས་ཆེར་འཛིན་པའི་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ལ་མཚོན་ན་དེ་ནི་གནད་དོན་ཐ་དད་པ་ཞིག་རེད།

གཞི་རྩའི་ཐོག་ནས་བཤད་ན་བོད་པའི་མང་གཙོ་ནི་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་བོད་མི་ཚོར་འདོད་མོས་མེད་བཞིན་དུ་གོང་ནས་གསོལ་བསྩལ་གནང་བ་ཞིག་རེད། བོད་མི་ཚང་མས་རང་གི་དབུ་འཁྲིད་ཀྱིས་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་དཔྱད་ཀྱི་ལམ་སྟོན་བསྟན་ནས། དལ་དལ་ལྷོད་ལྷོད་ཀྱི་མི་ཚེ་བག་ཕེབས་ཤིག་བསྐྱལ་རྒྱུར་ཧ་ཅང་དགའ་པོ་ཡོད་ཀྱང་། བོད་མིའི་དབུ་འཁྲིད་ཁོང་ལ་འཕྲལ་ཕུགས་རྒྱང་གསུམ་གྱི་འཆར་སྣང་ཞིག་ཡོད་པ་རེད། ལོ་མང་པོའི་གོང་དུ་ངས་རྒྱ་གར་གསང་བའི་ལས་ཁུངས་ཀྱི་དམག་མི་རྒན་གྲས་ཡིན་པ། དེ་སྔ་ཕྱི་ལོ་༡༩༤༩ ལོར་རྒྱ་ནག་ནས་བཏང་བའི་འཇིགས་སྐུལ་སྙན་ཐོ་གྲ་སྒྲིག་བྱ་བར་བོད་ནང་དུ་ཆེད་གཏོང་བྱས་པའི་དམག་ཞིག་ལ་བཅར་འདྲི་བྱས་པ་ཡིན། ངས་ཁོང་ལ་དེ་སྔོན་ཁྱོད་རང་བོད་དུ་བདུན་ཕྲག་ཁ་ཤས་རིང་ཆེད་གཉེར་ལས་དོན་སྒྲུབ་སྐབས་དམིགས་བསལ་གྱི་སྣང་ཚུལ་ག་རེ་བྱུང་ཞེས་དྲིས་སྐབས།

ཁོང་གིས་བླ་མར་བརྩི་མཐོང་ཆེན་པོ་བྱེད་པ་དེ་ཚོར་སྣང་ཆེ་ཤོས་བྱུང་ཟེར། ཨིན་ཇིའི་འོག་ཤེས་ཡོན་ཐོབ་པའི་དམག་མི་ཞིག་ལ་མཚོན་ན། བོད་ནང་མི་མང་དཀྱུས་མ་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཆ་རྒྱུས་ཡོད་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར། ལམ་ཁར་འཕྲད་པའི་བླ་མ་དང་གཞུང་ཞབས་པའི་མདུན་དུ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་། མིག་གིས་ཀྱང་ཡར་ལྟ་བཟོད་ཀྱིས་མེད། དེའི་ཐད་བཙན་བྱོལ་ནང་འགྱུར་བ་ཕྱིན་ཡོད་ཀྱང་། བླ་མ་དང་དབུ་འཁྲིད་ལ་གུས་བཀུར་བྱ་རྒྱུའི་བག་ཆགས་མཐུག་པོ་དེ་བོད་མའི་སེམས་ཁམས་སུ་བརྟན་པོར་སྦྱར་ནས་ལྷག་ཡོད་པས། ད་ལྟ་ད་དུང་ཡང་མི་ཚང་མས་དབུ་འཁྲིད་རྣམས་ལ་”སྐུ་ངོ་ལགས་དང་། སྐུ་ངོ་ལགས།”ཞེས་སྙིང་དབུས་ནས་བཀུར་གྱིན་ཡོད།

ད་ལོའི་འོས་བསྡུའི་ནང་ཡ་མཚན་པོའི་ངང་ཤེས་དགོས་པ་ཞིག་ལ་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུའི་སྐབས་སུ། ད་ལྟའི་གཞུང་འཛིན་པར་འགོག་རྒོལ་བྱེད་མཁན་མེད་པར་ཚད་མཐོ་པོའི་འོས་ཤོག་ཐོབ་བྱུང་ཞེས། སྐུ་ངོ་སེང་གེའི་ཕྱོགས་ནས་འགྲེལ་བརྗོད་གནང་བཞིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་། གནད་དོན་གྱི་ཁ་དོག་དངོས་དེ་ད་ལྟའང་མངོན་ཡོད་མ་རེད། དངོས་གཞིའི་འོས་འགྲན་མ་སླེབ་གོང་གི་ཟླ་བ་གཅིག་ཙམ་གྱི་གོང་ནས་ཁ་དོག་སྐྱ་བོ་ཞིག་ག་ལེར་མངོན་ཡོང་བ་ནི། ད་ལྟའི་བཀའ་ཤག་གི་གནད་ཡོད་བཀའ་བློན་བདེ་སྐྱིད་ཆོས་དབྱངས་ལགས་རང་གི་ལས་གནས་ནས་རྩ་དགོངས་ཞུས་པ་དེ་རེད།

ཁེ་ན་ཌར་གནས་སྡོད་ཕྱི་འབྲེལ་བཀའ་བློན་གྱིས་ཁོ་མོའི་རྩ་དགོངས་བྱ་དགོས་པའི་གསར་འགོད་གསལ་བསྒྲགས་ནང་དུ། ད་ལྟ་འགྲོ་བཞིན་པའི་༢༠༡༦ ལོའི་འོས་བསྡུ་ཆེན་མོའི་ནང་བགྲོ་གླེང་གི་ཆ་ཤས་ལེན་འདོད་ཡོད་ཅིང་། བཀའ་བློན་ཡིན་བཞིན་དུ་དེ་ལྟར་བྱ་མི་བཏུབ་པས་ཡིན་ཞེས་དང་།

ཁོ་མོས་གལ་པོ་ཆེ་ལ་ནན་ཏན་གྱི་ཚུལ་དུ་སྐྱབས་མགོན་༧གོང་ས་ཆེན་པོ་མཆོག་དགུང་ལོ་བརྒྱད་ཅུར་ཕེབས་ཚར་ཞིང་། སྐུ་ཚེ་གང་པོར་བོད་མིའི་ཕན་བདེའི་ཆེད་དུ་སྐུ་ངལ་བསྐྱོན་དང་སྐྱོན་བཞིན་པ་རེད། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྟེང་ནས་གཉན་འཕྲང་གི་དུས་མཚམས་འདི་འདྲ་ཞིག་ལ་༧གོང་ས་མཆོག་ང་ཚོའི་མགོན་དུ་ཕེབས་པ་ནི་ང་ཚོའི་བསོད་ནམས་ཡིན་པ་ནི་སྨོས་ཅི་དགོས།

ཡིན་ན་ཡང་གདོང་ལེན་བྱེད་དགོས་པའི་དཀའ་ངལ་ཆེན་པོ་རྣམས་ང་ཚོའི་མདུན་ཕྱོགས་ནས་ཡོད། ང་ཚོས་ངེས་པར་དུ་གདོང་ལེན་གྱི་གྲ་སྒྲིག་ཚགས་སུ་ཚུད་དགོས། དུས་ཚོད་འཕྲོ་བརླག་ཏུ་གཏོང་རྒྱུ་མེད་ཅེས་བཀོད་འདུག

གསལ་བསྒྲགས་དེའི་སྐབས་སུ་ཁོ་མོས་དངོས་སུ་སྤེན་པ་ཚེ་རིང་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་པར་བསྒྲགས་མེད་ཀྱང་། ཁོང་གིས་ཉིན་ཤས་རྗེས་ནས་སྲིད་སྐྱོང་གི་གོ་གནས་སུ་སྡོད་མཁན་གྱི་གང་ཟག་ལ་ཚང་དགོས་པའི་ཡོན་ཏན་འགའ་ཡོངས་བསྒྲགས་གནང་འདུག ཁོ་མོའི་བཏོན་པའི་ཆ་རྐྱེན་རྣམས་ངོ་མ་དོ་སྣང་བྱ་དགོས་ངེས་ཤིག་རེད་འདུག

དེ་ཡང་། ཐུན་མོང་གི་ཁེ་ཕན་ལ་ནུས་ཤུགས་འདོན་པ། ཕྱོགས་ཡོངས་དང་རྒྱང་རིང་པོར་བསམ་བློ་གཏོང་ཐུབ་མཁན། ཟོལ་མེད། དོན་དངོས་རྗོད་མཁན་དང་། དྲི་ལན་དྲང་པོར་འདེབས་མཁན། ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་ཅན། ལས་དོན་མཉམ་རུབ་ཀྱིས་སྒྲུབ་མཁན། མཉམ་ལས་དང་། ཕན་ཚུན་རྒྱབ་སྐྱོར། ལམ་སྟོན་དང་སྐུལ་འདེབས་བཅས་ལ་བརྟེན་ནས་གཞན་པའི་ནུས་པ་ཆ་ཚང་འདོན་དུ་འཇུག་མཁན། ཕྱིའི་མཐོང་སྣང་ལས་དོན་དངོས་རྩ་ཆེན་དུ་བརྩི་མཁན་སོགས་ཉམ་ཆུང་ཚུལ་མཐུན་ཞིག་དགོས་པར་བཤད་འདུག

དེས་ན་བློ་མིག་དང་ལྡན་པའི་ངང་ནས་བལྟ་ཐུབ་མཁན་ཞིག་གིས་འདི་ལྟར་འདྲི་སྲིད་དེ། ཁོ་མོས་ད་ལྟའི་སྲིད་སྐྱོང་ལ་ཡོན་ཏན་དེ་དག་ཚང་མི་འདུག་ཞེས་པའི་དོན་ཡིན་ནམ། དེ་ནི་མི་མང་རང་ངོས་ནས་ཐག་གཅོད་རྒྱུ་ཞིག་རེད།

ཁོ་མོས་མཐའ་བསྡོམས་ནན་བརྗོད་བྱས་པའི་གནད་དོན་དེ་ནི་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་གྱི་ནད་ཡམས་ཤིག་ཡོད་པ་དེ་རེད། དེ་ནི་ཆོལ་ཞེན་ཞེས་པ་དེ་རེད། དེ་ཡང་། ཁོ་མོས་ད་ལྟ་སྤེལ་བཞིན་པའི་འོས་འདེམས་ནང་དུ་ཆོལ་ཁའི་ཕྱོགས་ཞེན་ཤུགས་ཆེན་པོར་མངོན་གྱི་འདུག འདི་ནི་གཏོར་སྐྱོན་ཅན་ཞིག་རེད། ང་ཚོས་ངེས་པར་དུ་ང་ཚོའི་ཕྲུ་གུ་ཚོར་ཁོ་ཚོ་དང་པོ་བོད་པ་ཡིན་པ་དེ་ནན་འཁྲིད་བྱ་དགོས་ཞེས་དང་།

ཁོ་མོས་མཇུག་བསྡུའི་མཚམས་སུ་ང་ཚོར་བཟང་སྤྱོད་ཀྱི་འགན་ཁུར་ཞིག་ཡོད་པ་ནི། བོད་ནང་དུ་ཡོད་པའི་གཞིས་ལུས་སྤུན་ཟླ་བརྒྱ་ཆ་དགུ་བཅུ་གོ་བརྒྱད་ཀྱི་བདེ་སྡུག་གལ་ཆེར་བརྩི་རྒྱུ་དེ་ཡིན་གསུངས་འདུག

འོ་ན་ད་ལྟའི་འོས་བསྡུ་དེའི་ནང་དུ་རྒྱ་གར་གྱི་དོ་སྣང་དང་ཁེ་ཕན་བཟུང་དགོས་པ་ཅི་ཞིག་ཡོད་དམ། བོད་མི་བཙན་བྱོལ་བ་འབུམ་གཅིག་ལྷག་ཙམ་རྒྱ་གར་ནང་དུ་གནས་སྡོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ལ། ཁོ་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་ནི་གྲུང་ཤ་དོད་ལ་ཁྱོན་ཡོངས་ནས་ཞི་བདེ་དང་ལྡན་པའི་ཚོགས་སྡེ་ཞིག་ཡིན་པས། དོན་མེད་རྙོག་གླེང་གི་རིགས་ཧ་ཅང་གི་དཀོན་པོ་རེད། དེ་ཡང་ཡིན་ཏེ། ༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མཆོག་གིས་ཕྱག་བསྟར་གནང་བའི་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ནི་རྒྱ་གར་ལ་གལ་ཆེན་པོ་ཞིག་རེད། དེ་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་མང་གཙོའི་རིན་ཐང་ལས་བྱུང་བ་དང་ཏན་ཏན་དེ་ནས་བློ་སྤོབས་སྐྱེས་པ་ཞིག་རེད།

༸ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་སྐུ་ན་རིམ་བཞིན་བགྲེས་འགྲོ་བ་དང་བསྟུན་ནས་དཱི་ལི་གཞུང་ལ་ངེས་པར་དུ་བོད་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་དང་འབྲེལ་གཏུགས་བྱ་སའི་མགྲིན་ཚབ་པ་མི་སྣ་ནུས་པ་ཅན་ཞིག་དགོས་པ་ནི་ཧ་ཅང་གི་གལ་འགངས་ཆེན་པོ་ཞིག་རེད།

སྤྱིར་བཏང་བོད་ནང་གི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་ན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དབུ་འཁྲིད་དང་། ལྷག་པར་དུ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་གཉིས་ཀྱི་བར་བརྒལ་སྲིད་གཞུང་སྐབས་རྙོག་གླེང་ཧ་ཅང་གི་ཆེན་པོ་ཡོང་གི་ཡོད། ཕྱི་ལོ་༡༩༤༧ ལོར་སྲིད་སྐྱོང་གཉིས་དབར་ལ་དྲག་པོའི་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་སྡེ་གཟར་བྱུང་བ་ལྟ་བུ་རེད། རྒྱུ་མཚན་དེའི་དབང་གིས་༸ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ནས་ལྷིང་འཇགས་སྲ་བརྟན་ཅན་གྱི་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་དེ་བདམས་གནང་བ་རེད།

མདོར་ན་འབྱུང་གྱུར་གྱི་སྲིད་སྐྱོང་ནི་ད་ལྟའི་རྒྱ་གར་གཞུང་དང་འབྲེལ་ལམ་དམ་ཟབ་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་ལས་དོན་བསྒྲུབ་ཐུབ་མཁན་ཞིག་དགོས་པ་ནི་ཤིན་ཏུ་ནས་གལ་ཆེན་པོ་རེད། ད་ལྟའི་འཛིན་སྐྱོང་བཀའ་ཤག་གིས་གནད་དོན་དེའི་ཐོག་འཐུས་ཤོར་ཕྱིན་ཡོད་པར་སྣང་གི་འདུག

རྒྱ་ནག་གི་འགོ་ཁྲིད་རྣམས་ནི་དྷ་རམ་ས་ལ་ལས་ག་དུས་ཡིན་ནའང་གོམ་པ་ཁ་ཤས་ཀྱི་མདུན་དུ་བསྐྱོད་ཀྱི་ཡོད། པེ་ཅིང་གཞུང་གིས་༸རྒྱལ་བའི་ཡང་སྲིད་ཐོག་ལའང་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་གོང་ནས་ལས་འགུལ་བརྩམས་ཡོད། དེ་བཞིན་རྒྱ་ནག་སྐམ་ས་ཆེན་མོོ་ནས་བོད་ཁམས་སུ་ཡུལ་སྐོར་བའི་རྦ་རླབས་འཕྱུར་བཞིན་པ་དང་། མཐོ་སྒང་གི་ས་བབ་དང་སྐྱེ་འགྲོ་སོགས་སྣོད་བཅུད་ཡོད་ཚད་ལ་འགྱུར་བ་གཏོང་བཞིན་ཡོད་ལ། ལོ་རེར་མཐའ་མཚམས་རྒྱ་བསྐྱེད་དང་འཛུགས་སྐྲུན་ལ་ཁ་གཡར་ནས་ལྟ་སྐོར་བ་ས་ཡ་ལྔ་བཅུ་ལྷག་ཡོང་བཞིན་པར། མེ་འཁོར་ལྕགས་ལམ་དང་གཞུང་ལམ། གནམ་གྲུའི་འབབ་ཚུགས་སོགས་བྲེལ་བྲེལ་འཚུབ་འཚུབ་ཀྱིས་བསྐྲུན་བཞིན་པ་ཡོད་ཚད་རྒྱ་གར་ལ་ཁ་ཕྱོགས་ནས་ཡོང་གི་ཡོད།

དེས་ན་མ་འོངས་པའི་སྲིད་སྐྱོང་གསར་པ་དེས་གལ་ཆེའི་གནད་དོན་དེ་དག་དཱི་ལི་གཞུང་དང་ལྷན་དུ་འབྲེལ་གཏུགས་གཟབ་ནན་བྱ་དགོས། རྒྱུ་མཚན་དེ་དག་གི་སྟེང་ནས་དྷ་རམ་ས་ལའི་སྲིད་སྐྱོང་གསར་པའི་རྐུབ་སྟེགས་དེ་ནི་དཱི་ལིར་མཚོན་ནའང་ཤིན་ཏུ་ནས་གལ་འགངས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་ནོ།།

**Election in exile**

Tibetans refugees will elect their new Prime Minister on March 20.

He is known as “Sikyong” or “Political Leader” in opposition to the “Spiritual Leader”, the Dalai Lama, who in March 2011 decided that the time had come for Tibet to become a true democracy and have an elected leader instead of someone ruling by virtue of his birth-right, as the incarnation of Avalokitesvara, the Bodhisattva-patron of Tibet.

It was a great move from the Dalai Lama; it annoyed Beijing immensely. The current Chinese leadership does not believe in “elections” and democratic norms. Though the Communist Party rules on behalf of the masses, the masses’ participation is not required.

On December 4, 2015, the Election Commission of the Central Tibetan Administration declared the results of the preliminary round for the Sikyong election.

Two candidates with the largest number of votes, Lobsang Sangay, the incumbent Prime Minster, a Fulbright scholar who graduated from Harvard Law School, and Penpa Tsering, the present Parliament-in-exile Speaker, were shortlisted by the Election Commission. They had respectively gathered 30,508 and 10,732 votes.

The second round, on March 20, seemed played in advance. It may not be so. But let us first look at the Tibetan society.

In most places, there is often an anti-incumbency factor against politicians in power. Candidates are extremely good at making tall promises which, later, they are unable to fulfil. This is the beauty of democracy: Voters can register their dissatisfaction with an elected leader by sending him back to the starting blocks, i.e. “normal” life.

Things are different in the Tibetan society where there is immense respect for the established hierarchy. In fact, many believe that the Dalai Lama had to “force democracy” down reluctant Tibetan throats; everybody was quite happy to depend on their wise leader to guide and tell them what to do with their lives, but the Tibetan leader had a greater vision.

Years ago, I interviewed a senior Indian military intelligence officer who was sent to Tibet in 1949 to prepare a report on the threats coming from China, when I asked him what struck him the most during his several weeks mission in Tibet, he said: The sense of hierarchy! As an Indian officer educated by the British, he was deeply shocked to see “common men” prostrating in front of passing lamas or officials, without even knowing their identity; these ordinary folks did not even dare to look up.

Things have changed in exile, but this deep veneration for the leader/lamas has remained ingrained in the Tibetan psyche. Everyone still addresses a “leader” as “kusho-la, kusho-la” (Sir-ji, Sir-ji), with the outmost reverence.

In this election, it is interesting to note that there is no anti-incumbency vote and that partially explains Mr Sangay’s high score during the first round.

But the dye has not been cast.

Less than a month before the final round, out of the blue, Dicki Chhoyang, one of the senior ministers in the Kashag (Cabinet), resigned.

In her statement, the Canada-born minister of information and international relations said that she would like to “participate in the discussions leading up to the March 20, 2016 general election”, and could not do so as a minister.

She admitted that the time was pressing: “H.H. the Dalai Lama is 80 years old We are blessed by his presence during this critical historical juncture, but great challenges are yet to come. We must be ready to face them. There is no time to be lost.”

Though not saying openly that she would vote for Penpa Tsering (she said so a few days later), her statement contained “some personal character traits” which I considers important for the (Sikyong) to have.

Her list makes interesting reading: motivation and dedication to the collective interest, the ability to think holistically and with a long-term vision, to be honest, a team player, value substance over appearance, respectful of others, humble, etc.

A perspicacious observer could ask, does she mean that the incumbent Prime Minister does not have these qualities

It is up to the people to decide.

She added one issue that has historically plagued the Tibetan society —regionalism. “The current electoral campaign season has strong regional overtones. This is destructive. We must teach our children to think of themselves as Tibetan first.”

She further had a point when she concluded: “We have a moral duty to prioritise issues touching the 98 per cent of Tibetans living in Tibet.”

What are India’s interests in this election

More than one lakh Tibetans are refugees in India; they are a vibrant and mostly peaceful community, rarely in the news for the wrong reasons.

The fact that the Dalai Lama has “imposed” a democratic system is important for India. It simply corresponds to India’s values and should definitively be encouraged.

With the Dalai Lama getting older, it is crucial for Delhi to have a solid interlocutor, someone who can speak on behalf of the Tibetan community.

Historically, in Tibet, religious leaders, especially in the interregnum between two Dalai Lamas, have triggered instability (verging on a civil war in 1947 when the two regents violently opposed each other). It is one of the reasons why the Dalai Lama has opted for democracy, a far-more stable system.

It is crucial for the next Sikyong to establish a good working relation with the present government in Delhi. The incumbent seems to have failed in this regard.

The Chinese leadership is always steps ahead of Dharamsala. Not only has Beijing worked for more than a decade on the issue of “reincarnation’, it is flooding the plateau with mainland tourists, changing the demography and landscape of the “Roof of the World”.

More than 50 million yearly visitors have been the pretext of expanding the border infrastructure — hurriedly construct railways, roads and airports all leading to India.

The new, elected leader will to have to be able to take up these issues with Delhi. For all these reasons, the new man in the Sikyong’s seat in Dharamsala is vital to Delhi.

The writer is based in South India for the past 40 years. He writes on India, China, Tibet and Indo-French relations.

# བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་འོས་བསྡུའི་ནང་དུ་བཟང་སྤྱོད་དགོས་པའི་འབོད་སྐུལ།

## བུ་ཆུང་ ཀེ་ ཚེ་རིང་གིས་བརྩམས།

## གཞིས་ཆགས་བུས་བོད་སྒྱུར་ཞུས།

བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་དབུས་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ནས་སླེབས་ལ་ཉེ་བའི་སྲིད་སྐྱོང་དང་སྤྱི་འཐུས་ཀྱི་དངོས་གཞིའི་འོས་མི་རྣམས་གསལ་བསྒྲགས་ཟིན་ནས་འོས་མི་རྣམས་ཀྱི་དྲིལ་བསྒྲགས་ནི། སྔར་དང་མི་འདྲ་བར་(བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་འོས་བསྡུའི་ལོ་རྒྱུས་ནང་དུ་བྱུང་མ་མྱོང་བའི་) ཧ་ཅང་དྲག་ཤུལ་ཅན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱོད་བཞིན་འདུག

འདི་ནི་བོད་མིའི་མང་གཙོ་ལམ་སྲོལ་དེ་སྲ་བརྟན་ཡོང་བ་ལ་དགེ་མཚན་ཞིག་རེད། ང་ཚོ་འོས་བླུག་མཁན་རྣམས་ལ་མཚོན་ནའང་། འོས་མི་སུ་ཞིག་ལ་(སྲིད་སྐྱོང་དང་སྤྱི་འཐུས་) འོས་བླུག་དགོས་མེད་དེ་ངེས་པར་དུ་ཤེས་དགོས། འོས་མི་རྣམས་ལ་མཚོན་ནའང་སོ་སོའི་རྩ་དོན་དང་མ་འོངས་པའི་(སྲིད་སྐྱོང་དང་སྤྱི་འཐུས་འཐོབ་རྗེས་ཀྱི་) ལས་འཆར་རྣམས་མི་མང་ལ་གོ་རྟོགས་གསལ་པོ་སྤེལ་དགོས། དེས་ན་ (སྲིད་སྐྱོང་དང་སྤྱི་འཐུས་) འཐོབ་པ་ལ་དྲིལ་བསྒྲགས་ནི་བརྒྱུད་ལམ་གཙོ་བོ་ཞིག་ཆགས་ཡོད།

གང་ལྟར་ཡང་། མང་གཙོའི་ལམ་སྲོལ་ཡག་པོ་ཞིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་པ་ལ་བཟང་སྤྱོད་དང་(དོན་ལྡན་གྱི་)དྲིལ་བསྒྲགས་ཤིག་ཡོད་དགོས། འོན་ཏང་སྟབས་མི་ལེགས་པར་ད་ལྟ་ང་ཚོས་མིག་ལམ་དུ་མཐོང་བཞིན་ཡོད་པའི་ (སྲིད་སྐྱོང་དང་སྤྱི་འཐུས་ཀྱི་) འོས་མིའི་དྲིལ་བསྒྲགས་ཀྱི་ཁ་ཕྱོགས་དེ་ནི་རྒྱབ་སྐྱོར་བ་ (ལས་ཚབ་) རྣམས་ཀྱི་ཐད་ཀར་རམ་བརྒྱུད་པའི་སྒོ་ནས་ངན་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་བཞིན་འདུག ཆེས་ཡིད་གཟབ་དགོས་པ་ནི་རྒྱབ་སྐྱོར་བ་ (མང་ཆེ་བས་མིང་རྫུན་སྤྱད་) རྣམས་ཀྱིས་འོས་མི་གང་རུང་ལ་གཞི་མེད་ཀྱི་སྐྱོན་བརྗོད་དྲག་པོ་དང་ངན་སྨོད་བྱེད་བཞིན་འདུག་པ་དེ་རེད།

(ངོ་དེབ་ལ་སོགས་) སྤྱི་ཚོགས་དྲ་ལམ་དང་(རླུང་འཕྲིན་དང་བརྙན་འཕྲིན། ཚགས་ཤོག་) གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་གྱི་སྡེ་ཚན་བྱེ་བྲག་པ་འགས་སྣང་ཚུལ་ལ་བདེན་པའི་(དོན་དངོས་སུ་བདེན་པ་མིན་པ་) གནས་ཚུལ་སྤེལ་བཞིན་ཡོད་པ་དག་གིས་གསལ་པོ་བཟོ་རྒྱུའི་ཚབ་ཏུ་། མི་མང་ནང་ཐེ་ཚོམ་དང་བརྡབ་གསིག་བཟོ་བ་ལ་འབུད་རྫས་ལྟ་བུ་ཆགས་ཀྱི་འདུག

འདི་ལྟ་བུའི་འཇིགས་སྣང་ཅན་གྱི་གནས་ཚུལ་(ལམ་བྱུང་བ་) གྱིས་ང་རང་ཚོ་བོད་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་ཆུང་ཆུང་འདིའི་ནང་དུ་འགལ་ཟླའི་རྨ་ཁ་བཟོ་བ་ལ་རྐྱེན་བྱེད་ནས་། འོས་བསྡུའི་ལས་རིམ་ཚར་བའི་རྗེས་སུའང་གསོ་ཐབས་དཀའ་བ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བར་ཉེན། ཉེ་བའི་ཆར་ང་རང་མི་སུ་ཞིག་ལ་ཁ་བརྡ་བྱེད་སྐབས། ཁོང་ཚོའི་སེམས་སུ་ད་ལྟའི་འོས་བསྡུའི་རྙོག་གླེང་དང་ཟང་ཟིང་ལ་བསུན་བཙེར་སྐྱེས་ཤིང། གནས་སྟངས་འདི་ཡིས་ང་ཚོ་གང་ཞིག་ཏུ་སླེབས་ཀྱི་ཡོད་མེད་ལ་སེམས་ཁྲེལ་བྱེད་མཁན་ཤ་སྟག་རེད་འདུག

(བཙན་བྱོལ་)བོད་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་དེ་སོ་སི་མི་སྒེར་གཅིག་གིས་ཁེ་ཕན་ལ་བསམ་ནས་། (སྲིད་སྐྱོང་དང་སྤྱི་འཐུས་)འོས་མིའི་ཁྱད་ཆོས་དང་ཡོན་ཏན་རྣམས་ཆོལ་ཁ་དང་ཡུལ་ལུང་གི་འཐེན་འཁྱེར་གྱི་སྒོ་ནས་ཚད་འཇལ་བའི་གནས་སྟངས་གསར་པ་ཞིག་ཏུ་སླེབས་བཞིན་འདུག སྤྱི་འཐུས་ཀྱི་འོས་མི་ནང་དུ་བཞེངས་མཁན་ཁྲོད་ནས་། དཔེར་ན་མང་པོ་ཞིག་ནི་ (འགའ་ཞིག་ནི་ང་རང་གིས་ངོ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་) ད་བར་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཞབས་ཞུའི་ལས་དོན་ནང་དུ་ནུས་པ་འདྲ་མིན་གྱི་ཐོག་ནས་ཞབས་ཞུ་བསྒྲུབས་མྱོང་མཁན་དང་སྤྱི་འཐུས་ལ་འོས་ཤིང་འཚམས་པ་རེད་འདུག

འོས་བསྡུའི་རང་གཤིས་ནི་། འོས་མི་ཡོད་དོ་ཅོག་ལ་འོས་ཤོག་འཐོབ་དགོས་ཀྱི་མེད། དེར་བརྟེན་མིག་རྒྱང་འཐུང་ཞིང་། ངན་སེམས་ཅན་གྱི་གཏམ་བརྗོད་དག་གིས་མ་འོངས་པར་སྤྱི་ཚོགས་ལ་ཞབས་ཞུ་བསྒྲུབ་བློ་ཡོད་པའི་སྐྱེ་བུ་རྣམས་སེམས་ཤུགས་གཅོག་པ་དང་བློ་སྤོབས་ཉམས་པའི་རྒྱུ་རུ་འགྲོ་སྲིད། སྤྱིར་ན་སྲིད་སྐྱོང་གི་གོ་གནས་དེར་ (གླ་ཕོགས་ཆུང་ངུ་ཞིག་ཡོད་མེད་ལ་མ་ལྟོས་པར་) སྤོབས་ཉམས་བྱེད་རྒྱུ་ཞིག་ཡོད་ནའང། སྤྱི་འཐུས་རྣམ་པ་ནི་ནམ་རྒྱུན་སོ་སོའི་འཚོ་གནས་ཆེད་ཀྱི་ལས་ཀའི་ཐོག་ལ་ལས་འགན་གསར་པ་ཞིག་དང། དེ་ལ་སོ་སོའི་སྒེར་གྱི་དུས་ཚོད་དང་ནུས་པ། རྒྱུ་དངོས་གཏོང་དགོས་ཀྱི་ཡོད།

དེར་བརྟེན་འོས་མི་དང་འོས་ཤོག་བླུག་མཁན་གཉིས་ཀར་ད་ལྟའི་གནས་སྟངས་དེ་འགྱུར་བ་གཏོང་ནས་ཚོད་འཛིན་བྱེད་མི་ཐུབ་པའི་གནས་སྟངས་སུ་མི་འགྱུར་བ་ཞིག་ཡོང་བ་ལ་འགན་འཁྲི་ཡོད།

མིའི་གཤིས་ཀ་དེ་གནད་དོན་ལས་ལོགས་སུ་དགར་དགོས།

(སྲིད་སྐྱོང་དང་སྤྱི་འཐུས་ཀྱི་) འོས་མི་དང་འོས་ཤོག་བླུག་མཁན་་ཉིས་ཀའི་སེམས་སུ་འཇོག་དགོས་པ་ཞིག་ནི། ང་ཚོའི་དོ་སྣང་ (གཙོ་བོ་) དེ་ངེས་པར་དུ་གནད་དོན་ལས་མི་གཤིས་ཀྱི་ཐོག་མིན་པ་དེ་རེད། ང་ཚོར་འོས་མི་རྣམས་ཀྱིས་བོད་དོན་དཀའ་རྙོག་སེལ་ཕྱོགས་སམ་། སྤྱི་ཚོགས་གོང་འཕེལ་གྱི་ལས་འཆར་ལྟ་བུའི་ཉིན་རེའི་ལས་དོན་བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་འདྲ་མིན་གྱི་ཐོག་ཏུ་བསམ་བློ་གཏོང་སྟངས་སམ་ལྟ་བ་འཁྱེར་ཆོག་གི་ཐད་ལ་ཁ་གསལ་པོའི་ཐོག་ནས་བགྲོ་གླེང་བྱེད་དགོས་། ཡིན་ནའང་ང་ཚོས་གང་ཟག་སྒེར་གྱི་ཐོག་ལ་གཞི་མེད་སྐྱོན་བརྗོད་ཀྱི་འཆལ་གཏམ་སྤེལ་རྒྱུའི་བྱ་སྤྱོད་དེ་ངེས་པར་དུ་མཚམས་འཇོག་བྱེད་དགོས། ང་ཚོར་འོས་མི་བྱེ་བྲག་པ་ཞིག་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་རྒྱུ་ནི་། འོས་བླུག་མཁན་ཞིག་གི་ཐོབ་ཐང་ཡིན་ནའང། འོས་མི་གཞན་ (རྒྱབ་སྐྱོར་མི་བྱེད་ས་) རྣམས་ལ་ངན་སྨྲོས་བྱེད་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐང་མེད་པ་རེད། ང་ཚོས་འོས་མི་རྣམས་ “ཕན་ཚུན་ངན་སྨོད་བྱེད་པ་ལ་” བརྟེན་ནས་གཅིག་འགྲིག་གཅིག་ནོར་ཡོང་རེ་བསམས་ནས་སེམས་སྐུལ་ནམ་ཡང་བྱེད་རྒྱུ་མེད།

བདེན་པ་སྨྲ་དགོས།

ང་ཚོ་འོས་བླུག་མཁན་ཡིན་ནའང་འདྲ་གསར་འགོད་པ་སུ་ཡིན་རུང་(མ་འོངས་ལས་འཆར་དང་རྩ་དོན་གྱི་ཐོག་ལ་) དྲི་བ་ཁག་པོ་གཏོང་དགོས་ཀྱི་རེད། འོན་ཏང་དཀྲོག་གཏམ་མམ་ཕྱེད་བདེན་པ་ལྟ་བུ་མིན་པར་ངེས་པར་དུ་ཆ་ཚང་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་གཞིར་བཞག་ཡིན་དགོས། ང་རང་སྒེར་ངོས་ནས་ཀྱང་གལ་ཆེའི་གནང་དོན་ཅི་ཡང་མི་ལྡན་ཅིང། ལོག་རྟོག་ཅན་གྱི་ཡིག་འཁྱམ་འགའ་ཞིག་མཐོང་བྱུང། མ་ཟད་ང་ལ་གཞན་གྱིས་སྐད་འཕྲིན་དང་ངོ་དེབ་ནང་དུའང་འོས་མི་བྱེ་བྲག་པར་གཞི་མེད་ཀྱི་སྐྱོན་བརྗོད་ཚད་ལས་བརྒལ་ཞིང། དྲིལ་བསྒྲགས་ངན་པ་ཁྱབ་གདལ་འགྲོ་བཞིག་ཡོད་པ་བརྗོད་བྱུང།

བསླུ་ཐབས་བྱེད་མི་རུང།

ང་རང་ངོས་ནས་འོས་མི་རྣམས་ཀྱིས་སོ་སོར་འོས་འཐོབ་ཆེད་དང་རྒྱ་ཆེ་ས་ནས་སྤྱི་ཚོགས་གནོད་པའི་མགོ་སྐོར་བསླུ་བྲིད་མ་བྱེད་རོགས་ཅེས་དམིགས་བསལ་གྱིས་རེ་སྐུལ་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན། བརྗོད་ཚུལ་གཞན་དུ། འོས་མི་རྣམས་ཀྱིས་སོ་སོའི་དམིགས་ཡུལ་ལམ་རྩ་དོན་དེ་བོར་རྒྱུ་མེད།

“བཟང་སྤྱོད་ཀྱི་གོ་དོན་” ཅེས་པའི་རྩོམ་ཡིག་གི་ནང་དུ་། (ཨ་རིའི་)ཁོ་ལོ་རེ་ཌོའི་གཙུག་ལག་སློབ་ཁང་གི་སློབ་དཔོན་ཆེན་མོ་གཉིས་ནས་ “ཚབས་ཆེ་བའམ་དྲག་པོའི་བྱ་སྤྱོད་དུ་འགྱུར་བཞིན་པའི་རྒྱུད་རིམ་ནང་དུ་སྟེས་དབང་ངམ། ཡང་ན་བསམ་བཞིན་དུ་འཁྲུག་རྐྱེན་སློང་བ་དེས་འཁྲུག་རྐྱེན་གྱི་ཡ་ལན་དྲག་པོ་ཞིག་བྱུང་བར་རྐྱེན་བྱས་ནས་དངོས་ཡོད་དཀའ་ངལ་སེལ་རྒྱུའི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་བགྲོ་གླེང་དོན་སྙིང་ཅན་དེ་ཕན་ཚུན་སྡང་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་དེ་(བགྲོ་གླེང་གི་) ཀུན་སློང་གཙོ་བོར་འགྱུར་སྐབས་སུ་། ཧ་ཅང་གདུག་རྩུབ་ཅན་གྱི་(འགལ་ཟླའི་)འཁྲུག་རྩོད་ཀྱི་བརྒྱུད་རིམ་དེ་གཞི་ལྗིད་དུ་འགྲོ་ཡི་ཡོད། འདི་ལྟ་བུའི་དཀའ་ངལ་དེ་གཞི་ལྗིད་པོར་མི་འགྱུར་བ་དང་། འགྱུར་བ་ལ་གཡོལ་ཐབས་བཅས་ཀྱི་ཐབས་བྱུས་ངེས་པར་དགོས་” བཅས་བརྗོད་དགོས་བྱུང་ཡོད།

ངའི་བསམ་པར་འོས་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་(སྤྱི་ཚོགས་ནང་འཁྲུགས་འཛིང་མི་ཡོང་བའི་ལས་དོན་) དེའི་ཐོག་ལ་ངེས་པར་དུ་འབད་བརྩོན་བྱེད་དགོས། ཁོང་ཚོ་(སྲིད་སྐྱོང་དང་སྤྱི་འཐུས་ཀྱི་) འོས་མི་རྣམས་ནས་སོ་སོ་ལ་འོས་ཐོབ་པའི་ཆེད་དུ་། མང་གཙོའི་རླངས་འཁོར་(མོ་ཊ་) དེ་ཆག་སྐྱོན་མི་ཉེན་ལ། (ཆག་སྐྱོན་གཏོང་བའི་)བརྒྱུད་རིམ་འདིའི་ནང་དུ་(མང་གཙོའི་ལམ་སྲོལ་གྱི་)རླངས་འཁོར་ནང་དུ་བཞུགས་པའི་འོས་བླུག་མཁན་རྣམས་བེད་མེད་བཟོ་མི་རུང།

གལ་ཏེ་ངས་ཤོད་སྟངས་གཞན་ཞིག་བྱས་ན། འོས་བསྡུ་ནི་མཚན་གཅིག་གི་ལས་དོན་ཞིག་མ་རེད། ང་ཚོ་ནི་འོས་བསྡུའི་རྗེས་ཀྱི་སང་ཉིན་ནམ་མ་འོངས་པའི་ལོ་ཟླའི་ནང་དུ་གནས་དགོས་ཤིང། མ་འོངས་པའི་ལོ་ཟླའི་ནང་ང་ཚོས་གདོང་ལེན་ཐུབ་པར་དཀའ་བའི་འགལ་ཟླའི་རྙོག་ཟིང་གི་དཀའ་ངལ་ཞིག་བཟོ་མི་ཉེན།

# An Appeal for Civility in Tibetan Elections

## Bhuchung K. Tsering

Now that the Tibetan Election Commission has announced the candidates for the forthcoming elections to the post of Sikyong and for parliamentarians, campaigning, which had been going on ever before that, is taking a more aggressive turn.

This is good for the strengthening of Tibetan democracy. As voters we need to know the person we wish to elect. For candidates, it is their responsibility to see that the voters are clearly informed of what they stand for and what they aspire to deliver once in office. Thus, campaigning becomes the main vehicle to do this.

However, a better democracy is one where there is positive campaigning. Unfortunately, during this election cycle we are noticing a growing trend in negative campaigning by the candidates, both directly and indirectly through surrogates. More alarming is the use of surrogates (oftentimes anonymous) to launch vitriolic attacks through acerbic and malicious assertions against some candidates.

The growth of social media and the somewhat superficial coverage of developments by some section of the traditional media are providing fuel for this, leading to confusion and commotion rather than clarity.

This is a dangerous development that might lead to wounds and divisions in the small society that might not heal even after the elections are over. Lately, whenever I speak with another Tibetan there is frustration with the current tenor of campaign rhetoric and a concern about where this situation might be leading us.

The Tibetan society is moving to a new stage of assessing the candidates, from that of regionalism and factionalism to one of individual worth. Among those standing up for elections to the Tibetan Parliament, for example, there are many well-meaning ones (I personally know some of them) who have been in the service of the community in different capacity. The nature of the elections is such that not everyone will be elected. Therefore, it should not be that the shortsighted and ill informed utterances of a few lead to the discouragement of people from serving the community in the future. While the Sikyong position has some perks (notwithstanding the somewhat puny remuneration), the parliamentarians for the most part have to devote personal time, energy and resources to their new responsibility in addition to doing their routine jobs.

Therefore, the candidates and the voters have responsibilities to alter the situation and not let it go out of control. There is a need for political civility.

Separate Personalities from Issues

The candidates and voters should bear in mind that our focus should be on issues and not on personalities. We should have frank exchanges of views on the position of the candidates on issues, whether they are as fundamental as the resolution of the Tibetan issue or day-to-day matter like social development programs. But we should stop disseminating information that is personal attacks against particular candidates. It is the right of the voters to support any particular candidate but we do not have the right to malign others. We also should not encourage the candidates to ‘hit each other below the belts’ just because we think that will score a point.

Speak the Truth

Tough questions need to be posed, whether by voters or the media. But everything has to be based on facts and not on hearsay, rumors or half-truths. I myself have seen a few documents circulating out there that are based on ignorance and also have no bearing to the issue. I am told on WeChat or Facebook there are more such destructive assertions being made of specific individuals.

Don’t pull a fast one

I would particularly urge the candidates not to try pulling a fast one to be elected and in the process harm the broader community. In other words, they should not miss the wood for the trees.

Talking about “The Meaning of Civility”, two professors at the University of Colorado had this to say: “The most destructive confrontation process, escalation, arises when accidental or intentional provocations beget greater counter-provocations in an intensifying cycle that transforms a substantive debate characterized by honest problem solving into one in which mutual hatred becomes the primary motive. De-escalation and escalation avoidance strategies are needed to limit this problem.”

I think the candidates should strive to do this. They should not dent the bus of democracy just to be elected and in the process make it useless to the voters who are the passengers.

To put it in another way, the elections are not a one-night stand. There is the day after that we have to live with and it should not be the case that we have a splitting headache to deal with then.

# ཁེར་རྐྱང་དང་འབྲེལ་ལམ།

## ཆབ་ཆ་ལྗང་ལོས་བསྒྱུར།

(ཇེ་ཀེར་ཤི་ནྰ་མོར་ཌེ J. Krishnamurti ཡི་<<ཐོག་མ་དང་མཐའ་མའི་རང་དབང་།>> << The First and Last Freedom>> ཞེས་པའི་དབྱིན་ཡིག་བརྩམས་ཆོས་ལས།)

མི་ཚེ་ནི་འཚོ་བའི་ཉམས་མྱོང་ཞིག་རེད། ཉམས་མྱོང་ནི་འབྲེལ་ལམ་ལས་བྱུང་པ་དང་། མི་ཚེའི་ཉམས་མྱོང་ནི་འཚོ་བའི་འབྲེལ་ལམ་ལ་མ་བརྟེན་པར་ཁེར་རྐྱང་ངང་འཚོ་བར་གནས་མི་ཐུབ། དེའི་ཕྱིར་མི་ཚེའི་འཚོ་བ་ནི་འབྲེལ་ལམ་ཞིག་དང་འབྲེལ་ལམ་ནི་འཚོ་བའི་ཉམས་མྱོང་གི་བྱ་སྤྱོད་ཞིག་སྟེ། མི་ཚེའི་འཚོ་བའི་འབྲེལ་ལམ་གྱི་ནུས་ཤུགས་རྟོགས་པ་ལ་ཅི་ཞིག་བྱེད། འཚོ་བའི་འབྲེལ་ལམ་ནི་མི་མང་ཁོ་ནར་མཛའ་འབྲེལ་གྲོས་བསྟུན་ལས་བྱུང་བ་ཞིག་མ་ཡིན་པར་ཉེ་ཚུལ་གྱི་བྱ་དངོས་དག་ལས་ཀྱང་བྱུང་ངོ་། མི་ཚེའི་འཚོ་བ་ནི་འབྲེལ་ལམ་ཞིག་དང་དེ་ནི་མི་མང་དང་བྱ་དངོས། བསམ་བློ་དག་ལས་བྱུང་བ་ཞིག་རེད། ང་ཚོའི་མི་ཚེ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་འབྲེལ་ལམ་གྱི་ནུས་པ་རྟོགས་པ་ལ་དགོས་མཁོ་དང་མཐུན་པར་བྱེད་དགོས། ང་ཚོའི་དཀའ་ངལ་ནི་འབྲེལ་ལམ་གྱི་ནུས་སྟོབས་མ་ཡིན་པ་དང་འབྲེལ་ལམ་གྱི་ནུས་སྟོབས་ནི་རང་དབང་གི་འབྲེལ་ལམ་ཞིག་དེ་བས་ཀྱང་མ་ཡིན་ནོ། ཡིན་ནའང་། འབྲེལ་ལམ་རྟོགས་པ་ལ་རང་བཞིན་གྱིས་ཕན་ཚུན་བར་གསལ་འདེབས་བྱེད་པ་དང་། ལེགས་ཆ་བཅོས་སྒྲིག་བྱེད་པ། ཡང་ན་འཇམ་མཉེན་སོགས་ཀྱི་ནུས་པ་མྱུར་བར་བཏོན་དགོས།

འབྲེལ་ལམ་ནི་ངེས་པར་དུ་མེ་ལོང་ནང་དུ་རང་ཉིད་ཀྱི་གཟུགས་བརྙན་མཐོང་བ་བཞིན་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་ལྟ་བུ་ཞིག་དགོས་ལ། དེའི་ཕྱིར་། འཚོ་གནས་ནི་འབྲེལ་ལམ་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་བ་དང་། འབྲེལ་ལམ་ལ་མ་བརྟེན་པས་འཚོ་གནས་མེད་ལ་ཁྱེད་ཡང་མེད་། རྒྱུ་མཚན་ཁྱེད་རང་འཚོ་བར་གནས་བ་ལ་འབྲེལ་ལམ་ལ་བརྟེན་དགོས་བ་དང་འབྲེལ་ལམ་ལ་མ་བརྟེན་པར་འཚོ་བར་གནས་མི་ཐུབ་པའོ། དེ་ནི་རྒྱུ་མཚན་ཡང་དག་ཞིག་མ་ཡིན་པར་ཁྱོད་ཀྱི་བསམ་པར་ཁྱོད་ནི་འཚོ་གནས་ནང་དུ་སླེབས་ཡོད་པར་འདོད། མ་ཟད་ཁྱོད་རང་ཉིད་འབྲེལ་ཡོད་ཞིག་ཏུ་འདོད་པ་དང་དོན་ངོ་མར་དེ་ནི་ཕན་ཚུན་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་རྒྱུ་རྣམས་རྟོགས་པའི་གནས་ལུགས་མ་འདང་བ་དང་ཉུང་དྲགས་པའི་ཕྱིར་རོ།

ད་ལྟ་འབྲེལ་ལམ་གྱི་གནས་ལུགས་རྟོགས་མེད་པ་དང་རྒྱུ་མཚན་ང་ཚོའི་འབྲེལ་ལམ་ནི་རྣམ་པར་སྒྱུར་བ་དང་ལས་དོན་གང་ཞིག་ལེགས་པར་སོན་པའི་གྲུབ་འབྲས་ཁོ་ན་ཆེད་དུ་ལོངས་སུ་སྤྱོད་བཞིན་ཡོད། ཡིན་ནའང་། འབྲེལ་ལམ་ནི་རང་ཉིད་རང་གི་རྟོགས་པ་དང་ཡང་ན་རང་ཉིད་མངོན་གྱུར་བྱེད་པའི་ཆེད་དུ་ཡིན། དེར་ཕྱིར། ངས་ངེས་པར་དུ་འབྲེལ་ལམ་རྟོགས་དགོས་པ་དང་འབྲེལ་ལམ་མེད་པར་རང་གི་རང་ཉིད་རྟོོགས་མི་ཐུབ་པ་དང་རང་ཉིད་མངོན་གྱུར་ཡང་བྱེད་མི་ཐུབ། འབྲེལ་ལམ་ནི་མེ་ལོང་ལྟ་བུ་ཞིག་དང་རང་གི་རང་ཉིད་མེ་ལོང་ནང་དུ་མཐོང་ཐུབ་པ་དང་དེ་བཞིན་རང་གི་གཟུགས་བརྙན་ཡོངས་སུ་ཚུར་འཕྲོས་ངེས་ཡིན། འོན་ཀྱང་། ང་ཚོས་མང་ཤོས་ཀྱི་འབྲེལ་ལམ་ནི་མེ་ལོང་དུ་མཐོང་ཐུབ། གལ་སྲིད་ང་ཚོས་འཚོ་བའི་གནས་ལུགས་དང་གཞན་བར་ཀྱི་འབྲེལ་ལམ་རྟོགས་པ་ལ་ང་ཚོའི་ཁེར་རྐྱང་གི་འཚོ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་རྟོགས་དགོས།

དོན་དངོས་མར་ང་ཚོས་གཞན་བར་དུ་སེམས་འཁུར་ཀྱི་བློ་གཡེང་མི་བྱེད་དང་ཡང་ན་ང་ཚོ་རླབས་ཆེ་བའི་གཏམ་ཞིག་དོན་དངོས་སུ་མི་སྨྲ་བའི་ཕྱིར། ང་ཚོ་མི་ཆེ་གེ་མོ་འབའ་ཞིག་དང་མཉམ་དུ་འབྲེལ་ལམ་དུས་ཡུན་རིང་པོར་ཡོད་པ་དེ་ང་ཚོས་མགུ་ནས་ཡིད་ཚིམ་པ་དང་དེ་བཞིན་དུས་ཡུན་རིང་པོར་ཞིག་ཏུ་ང་ཚོ་ལ་སྐྱབས་གནས་ལྟ་བུ་རེ་བ་སྐོང་བཞིན་ཡོད་པར་སེམས། ཡིན་ནའང་། ཡུད་ཙམ་ཀྱི་དེའི་གནས་སྐབས་སུ་དཀྲོག་རྐྱེན་གྱི་བར་ཆད་ཞིག་འབྲེལ་ལམ་ནང་དུ་ཡོད་པ་དང་དེ་ནི་མི་བདེ་བ་དང་མི་བཟོད་པའི་ངང་དུ་རང་ཉིད་ནས་མངོན་ཏུ་གྱུར་པ་དང་དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོས་འབྲེལ་ལམ་དེ་འདོར་བར་བྱེད། ཚིག་གཞན་ཞིག་གི་ནང་དུ་འབྲེལ་ལམ་ནི་ང་ཚོས་དུས་ཡུན་རིང་པོ་ཚིམ་པར་བྱེད་པ་དང་གཅིག་བྱས་ནི་དེ་ནི་སྒྲ་རྩུབ་པོ་ཞིག་ཡིན་སྲིད། ཡིན་ནའང་། གལ་སྲིད་ཁྱེད་དོན་དངོས་ཀྱི་རང་ཉིད་ཀྱི་འཚོ་བ་ལ་ཧ་ཅང་ཉེ་འཁྲིས་སུ་བཅར་ནས་རྩད་ཞིབ་དང་བརྟག་དཔྱད་ཡང་དག་བྱེད་ན་མ་འོངས་བར་ཁྱེད་ཀྱི་དངོས་ཡོད་ཀྱི་འཚོ་བའི་སྙིང་པོ་དེ་དངོས་བདེན་འཚོལ་ཞིབ་བྱེད་ཐུབ་པ་དང་འཚོ་བའི་ནང་མ་རིག་པ་དང་མ་ཤེས་གཞི་རྩའི་བྱ་བཞག་རྣམས་གཡོལ་ནས་ཟློག་པར་བྱེད། རྒྱུ་མཚན་མ་རིག་པ་དང་མ་ཤེས་པའི་གཞི་རྩ་འབྲེལ་ལམ་དེ་དག་ལས་ཡང་དག་པའི་འབྲེལ་ལམ་ཞིག་ནམ་ཡང་མངོན་གྱུར་བྱེད་མི་ཐུབ།

གལ་སྲིད་ང་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱི་འཚོ་བའི་འབྲེལ་ལམ་ལ་འཚོལ་ཞིབ་དང་དཔྱད་ཞིབ་ཀྱི་དོ་སྣང་བྱེད་ན། དེ་ནས་ང་ཚོས་མཐོང་བཞིན་པའི་བརྒྱུད་རིམ་དེ་ནི་ཁང་བར་ཁ་གཏད་དུ་འགྲེང་བའི་འགོག་རྒོལ་གྱི་གྱང་ལྟ་བུ་སྟེ། ང་ཚོས་ཇི་ལྟར་དེའི་སྟེང་ལ་དཔྱད་པ་དང་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་ན་ཡང་ང་ཚོ་ནམ་ཡང་གྱང་དེའི་ཕ་རོལ་དུ་བརྒལ་མི་ཐུབ། དེ་ནི་སེམས་ཁམས་རིག་པ་དང་། དངོས་གཙོ་སྨྲ་བ། དཔལ་འབྱོར་རིག་པ་སོགས་ཀྱི་གྱང་ཞིག་གམ། ཡང་ན་དེ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གི་གྱང་ཞིག་ཀྱང་ཡིན་ངེས། དེའི་ཕྱིར་། ང་ཚོ་དུས་ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་ཏུ་གཞན་བར་འབྲེལ་ལམ་ཅི་ཡང་མེད་པར་ཁེར་རྐྱང་གི་འཚོ་བའི་ངང་གྱང་ངོས་ཤིག་གི་ཕ་རོལ་ན་འཚོ་བཞིན་ཡོད།

སྐབས་རེར་ང་ཚོ་ཆེས་ཉེ་བར་འཚོ་བའི་རྐྱེན་ནི་ང་ཚོའི་བསམ་བློར་ཧ་ཅང་གི་གཏན་འཇགས་ཤིག་དང་ཡིད་ཚིམ་པ་ཞིག་ལྟར་བཞིན་ཡོད། འཛམ་གླིང་འདི་ཧ་ཅང་གི་ཁ་ཐོར་འགས་ཐོར་ཞིག་ཡིན་པར་མ་ཟད་དེ་ལ་སྡུག་བསྔལ་གྱི་མྱ་ངན་དང་། ན་ཟུག། དམག་འཁྲུག གཏོར་བཤིག ཉམ་ཐག་སོགས་ཀྱིས་ཁེངས་བར་བྱེད་པ་དང་དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་དེ་དག་ལས་ཐར་བར་འབད་བརྩོན་བྱེད་པ་དང་ཡང་ན་ང་ཚོའི་རངཉིད་ཀྱི་སེམས་ཁམས་རིག་པའི་འཚོ་བའི་ནང་རོལ་གྱི་གྱང་ངོས་ཉེན་སྲུང་ལས་འཚོ་བར་བྱེད། དོན་དངོས་མར་ང་ཚོ་མང་ཆེ་བའི་འཚོ་བའི་འབྲེལ་ལམ་ནི་ཁེར་རྐྱང་གི་འཚོ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་དང་། ཡང་ན་མངོན་གསལ་ཆེན་པོ་དེ་ལྟ་བའི་འབྲེལ་ལམ་ནི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་གི་འཛུགས་སྐྲུན་གོང་འཕེལ་གཏོང་བའི་རྩིག་པ་ལྟ་བུ་དང་དེ་ནི་ཁེར་རྐྱང་གི་འཚོ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་ཀྱང་ཡིན། དེ་ནི་སྔ་ཕྱི་བར་གསུམ་དུ་ཇི་མ་ཇི་བཞིན་འཛམ་གླིང་ལས་གང་ཞིག་བྱུང་བཞིན་ཡོད།

ཁྱོད་ཤུལ་དུ་གནས་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁེར་རྐྱང་གི་འཚོ་བའི་ནང་དུ་གནས་པར་མ་ཟད་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་པ་གྱང་ངོས་ལ་འཐེན་བཞིན་མི་རིགས་རིང་ལུགས་དང་མཆེད་གྲོགས་སྤུན་ཟླ་ཞེས་འབོད་སྐད་སྒྲོག་བཞིན་ཡོད། ཡིན་ནའང་། ད་དུང་ཁྱོད་རང་ཉིད་ཚོད་འཛིན་ཞིག་ལ་འཐམ་ཞིང་འཁྱུད་པ་དང་བསམ་བློར་འཛམ་གླིང་ཞི་བདེའི་ལམ་ནས་མཐུན་སྒྲིལ་བཟོ་འདོད་པ་དེ་མངོན་གྱུར་ཡོང་མི་སྲིད་པ་ཞིག་རེད། དུས་ཡུན་རིང་པོ་ཁྱེད་ལ་དཔལ་འབྱོར་དང་ཆོས་ལུགས། སྤྱི་ཚོགས་གསར་པ་སོགས་ཡོད་པ་དང་དེ་དག་ལས་འཛམ་བུ་གླིང་འདིར་ཞི་བདེ་ཞིག་བསྐྲུན་མི་ཐུབ་པ་དོན་དངོས་ཀྱི་ར་འཕྲོད་གསལ་བོ་བྱེད་ངེས།

ཁེར་རྐྱང་གི་འཚོ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ནི་སྟོབས་ཤུགས་འཚོལ་ཞིབ་ཀྱི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་དང་། ཡང་ན་འཚོལ་བཞིན་པའི་ནུས་པ་དེ་ནི་སྒེར་ཞིག་དང་། རིགས་རྒྱུད། ཚོགས་པ་ལ་སོགས་ངེས་པར་དུ་ཁེར་རྐྱང་དུ་གནས་དགོས། རྒྱུ་མཚན་འཚོལ་བཞིན་པའི་དགོས་འདུན་དེ་དག་ནི་སྟོབས་ཤུགས་དང་གོ་གནས་ཁོ་ན་ཆེད་དུའོ། ཚང་མས་རྗེས་སུ་འབྲངས་ནས་ཅི་ཞིག་མཁོ་བ་མ་ཡིན་ནམ། འོན་ཀྱང་། ཁོང་ལ་མཁོ་བ་ནི་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་གོ་གནས་ཤིག་ཡིན། དཔེར་ན་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་གོ་གནས་དེ་ནི་རང་ཁྱིམ་དང་། གཞུང་ལས་ཁང་སོགས་ཁོང་གིས་དབང་སྒྱུར་བྱེད་ཐུབ་པ་ལྟ་བུའོ།

དེ་དག་རེ་རེ་ནས་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ནུས་པ་འཚོལ་བཞིན་པ་དང་ཡང་ན་འཚོལ་བཞིན་པའི་སྟོབས་ཤུགས་དེ་ནི་ཁོང་གི་སྤྱི་ཚོགས་གསར་བ་ཞིག་འཛུགས་སྐྲུན་དང་རྩ་འཛུགས་ཀྱི་རྨང་གཞིའི་སྟོབས་ཤུགས་རེད། དམག་དོན་དང་། བཟོ་ལས། དཔལ་འབྱོར་སོགས་ཀྱི་རྨང་གཞི་དེ་དག་ནི་ཡང་བསྐྱར་མངོན་གྱུར་བྱེད་ནས་དངོས་སུ་ར་འཕྲོད་བྱེད་ཐུབ། འོན་ཀྱང་དེ་དག་ནི་འདོད་པའི་དགོས་འདུན་གྱི་ནུས་སྟོབས་མ་ཡིན་པར་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་ཁེར་རྐྱང་རང་བཞིན་ཞིག་མ་ཡིན་ནམ། ངས་བསམ་པར་དེ་ནི་ཧ་ཅང་གི་གལ་ཆེན་རང་བཞིན་གྱི་གནས་ལུགས་རྟོགས་དགོས་པ་ཞིག་རེད། རྒྱུ་མཚན་མི་སུ་ཞིག་ཡིན་རུང་དོན་དངོས་སུ་མཁོ་བ་ནི་འཛམ་གླིང་ཞི་བདེ་ཡིན།

གལ་སྲིད་འཛམ་གླིང་འདི་ནང་དུ་དམག་འཁྲུག་མེད་པ་དང་། འཇིགས་རུང་གི་གཏོར་སྐྱོན། དངངས་སྐྲག་གི་རྐྱེན་ངན། ཉམ་ཐག་གི་སྡུག་བསྔལ་སོགས་མི་ཡོང་བ་ནི་གཞལ་དུ་མེད་པའི་གནས་ལུགས་རྟོགས་དགོས་བའི་གཞི་རྩའི་དྲི་བ་དེ་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་མི་སུ་ཞིག་ཡིན་རུང་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ཚོར་བ་མེད་པར་ཕན་ཚུན་བར་མཛའ་བརྩེ་དང་བརྩེ་གདུང་ལྡན་དགོས་པ་དང་། ཡང་ན་ལྷག་བསམ་དང་སྙིང་རྗེ་ལྡན་དགོས་པ་རེད། དེར་བརྟེན་དེ་ལྟ་བུ་མི་ལ་རྒྱལ་ཁབ་དང་རྒྱལ་དར་གང་ཞིག་ཡིན་པ་ཕན་ཚུན་བར་མཐའ་མཚམས་ཀྱི་བཀག་རྒྱ་མེད་པར་ཚང་མ་གཅིག་གྱུར་དུ་འདོད།

ཁེར་རྐྱང་གི་འཚོ་བའི་ནང་དུ་དེ་ལྟ་བུའི་རྒྱལ་ཁབ་དང་། མི་དམངས། སྒེར་ཞེས་མེད་པར་ཁེར་རྐྱང་དུ་འཚོ་ཐུབ། རྒྱུ་མཚན་ད་དུང་ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་ཁ་མི་འདྲ་བའི་མང་པོ་ཞིག་ནས་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ནུས་པ་འཚོལ་བཞིན་ཡོད་པ་དང་ཁེར་རྐྱང་གི་རིགས་རྒྱུད་ཀྱང་སྤེལ་གྱིན་ཡོད། དེ་ལྟ་བུ་ཁོང་ནི་ཁེར་རྐྱང་གི་འཚོ་བའི་ཁྲོད་དུ་གསར་གཏོད་པ་ཞིག་དང་། ཡང་ན་རྒྱལ་ཁབ་དང་མི་དམངས་ཀྱི་ཆེད་དུ་མི་མཐུན་པའི་གཞན་དག་བར་དུ་གྱང་གི་རྩིག་པ་བཞིན་ཏུ་ཁ་གཏད་ཕྱོགས་སུ་ལངས་མཁན་ཞིག་ཀྱང་ཡིན། འོན་ཀྱང་བྱ་དངོས་གང་ཞིག་རྟག་ཏུ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་ཁ་གཏད་ཕྱོགས་སུ་ལངས་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་གྱང་གི་རྩིག་ངོས་ལ་རྡུང་རྡེག་བྱེད་ན་ཁྱོད་ཀྱི་གྱང་གི་རྩིག་པ་ལྟ་བའི་ལྷག་བསམ་དེ་ཅི་ཞིག་ཡིན་རུང་ཁ་གཏད་དུ་ལངས་སྲིད་དམ།

ནམ་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་དངོས་པོ་གང་ཞིག་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་པ་དང་ཡང་ན་ཧ་ཅང་གི་རྒོལ་འཛིངས་འགོག་རྒོད་ཀྱི་བརྡ་མཚོན་སྟོན་ན་དེ་ནི་ཁྱེད་དང་གཞན་བར་འཐབ་རྩོད་ནང་དུ་ལྷུང་བ་དང་ཀུན་ནས་མཚུངས། དེའི་ཕྱིར། མི་རིགས་རིང་ལུགས་ནི་ཁེར་རྐྱང་གི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་དང་སྟོབས་ཤུགས་འཚོལ་བའི་གྲུབ་འབྲས་ཤིག་མ་ཡིན་པར་འཛམ་གླིང་ཞི་བདེ་རུ་སྐྱེལ་བ་དེ་བས་ཀྱང་མ་ཡིན་ནོ། གལ་སྲིད་མི་རིགས་རིང་ལུགས་པ་མི་སུ་ཞིག་གི་མཆེད་གྲོགས་སྤུན་ཟླ་ཞེས་བའི་གྲོས་མོལ་གནང་བ་ནི་རྫུན་གཏམ་ཁོ་ནའོ། རྒྱུ་མཚན་ནི་ཁོང་འགལ་ཟླའི་གནས་སྟངས་ཤིག་ཏུ་འཚོ་བའི་ཕྱིར། འཛམ་གླིང་འདི་ནང་དུ་མི་སུ་ཞིག་ཆགས་པའི་དགོས་འདུན་གྱི་དབང་གི་སྟོབས་ཤུགས་དང་། གོ་གནས། དབང་ཆ་སོགས་མི་མཁོ་བར་མངོན་གསལ་ཆེན་པོས་འཚོ་གནས་བྱེད་ཐུབ།

འཛམ་གླིང་འདིའི་ནང་གི་མི་ཞིག་ལ་དབང་ཆ་དང་། གོ་གནས། ནུས་མཐུ་ལ་སོགས་པའི་འདོད་འདུན་ཅི་ཡང་མེད་པར་འཚོ་གནས་ཐུབ་བམ། རང་ཉིད་ཅི་ཞིག་ཆེས་རླབས་ཆེན་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་མི་བྱེད་པའི་སྐབས་ཀྱི་མི་དེ་ནི་དེ་ལྟར་འཚོ་གནས་ཐུབ་པ་མངོན་གསལ་དོད་པོ་རེད། འདི་ལྟ་བུའི་ཅི་ཞིག་རླབས་ཆེན་གྱི་ངོས་འཛིན་བྱེད་པ་དེ་ནི་ཚོགས་པ་དང་། རྒྱལ་ཁབ། རིགས་རྒྱུད། ཆོས་ལུགས། མདོར་ན་དཀོན་མཆོག་ལ་སོགས་པ་ཡོད་ཚད་ཀྱིས་འཚོལ་བཞིན་པའི་ནུས་པ་དེ་ཡིན། རྒྱུ་མཚན་ནི་ཁྱོད་རང་ཉིད་ལ་དོན་སྙིང་ཅི་ཡང་མེད་པ་དང་། བློ་རིག་རྟུལ་བ། ཆེས་ཐེབས་ཆག་ཅིག་ཡིན་པར་སེམས་ཤིང་། རང་ཉིད་ཅི་ཞིག་རླབས་ཆེན་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་རྒྱུར་དགའ་བའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ལྟ་བུའི་རང་ཉིད་ཅི་ཞིག་རླབས་ཆེན་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་པའི་འདོད་པ་དེ་སྟོབས་ཤུགས་ཆེད་ཀྱི་ནུས་པ་དེའོ།

འབྲེལ་ལམ་ནི་རང་ཉིད་ཤེས་མདོག་ཁ་པོ་དང་སྤྱང་གྲུང་འཛོམས་པོར་མི་བྱེད་པར་རང་ཉིད་ཐེར་འདོན་དང་གསལ་སྟོན་བྱེད་པའི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་བརྒྱུད་རིམ་དེ་དག་གི་ཐབས་ལམ་ནི་བསམ་བློ་དང་སྙིང་སྟོབས་ཁོ་ན་ལས་ཕྱི་ཚུལ་དུ་གསར་སྐྲུན་དང་རྩ་འཛུགས་བྱེད་པ་དེ་ནི་གོ་དོན་ཆུང་ཆུང་ལྡན་པའི་ལམ་ལུགས་ཤིག་དང་སྦྱོར་ཐབས་ཀྱི་མན་ངག་ཞིག་རེད། ཅི་ཞིག་གལ་ཆེན་ཡིན་པ་དེ་རང་ཉིད་ཀྱི་འཚོ་བའི་འབྲེལ་ལམ་ལ་བརྟེན་ནས་ཕན་ཚུན་བར་གནས་ལུགས་རྟོགས་དགོས་པ་ཡིན། དེའི་ཕྱིར། ཕན་ཚུན་བར་འབྲེལ་ལམ་ཆགས་པ་ལ་ཁེར་རྐྱང་གི་འཚོ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཁོ་ན་མ་ཡིན་པར་རང་ཉིད་ཀྱི་འགྲོ་འོང་འགུལ་སྐྱོད་ཀྱི་འཚོོ་བ་ལ་བརྟེན་ནས་ཡང་དག་པར་སེམས་པའི་ཀུན་སློང་དང་། བསམ་བློ། རྗེས་སྙེག་མཐའ་སྐྱེལ་པ་སོགས་བྱེད་ནས་ཐར་བའི་བཅིངས་འགྲོལ་རྣམ་པར་སྒྱུར་བའི་འགྱུར་ལྡོག་ཞིག་ཐོག་མར་འགོ་འཛུགས་ནས་ཕན་ཚུན་བར་འབྲེལ་ལམ་ཡང་དག་པ་ཞིག་མངོན་གྱུར་བྱེད་དགོས།

# Relationship and Isolation

Life is experience, experience in relationship. One cannot live in isolation, so life is relationship and relationship is action. And how can one have that capacity for understanding relationship which is life? Does not relationship mean not only communion with people but intimacy with things and ideas? Life is relationship, which is expressed through contact with things, with people and with ideas. In understanding relationship we shall have capacity to meet life fully, adequately. So our problem is not capacity – for capacity is not independent of relationship – but rather the understanding of relationship, which will naturally produce the capacity for quick pliability, for quick adjustment, for quick response.

Relationship, surely, is the mirror in which you discover yourself. Without relationship you are not; to be is to be related; to be related is existence. You exist only in relationship; otherwise you do not exist, existence has no meaning. It is not because you think you are that you come into existence. You exist because you are related; and it is the lack of understanding of relationship that causes conflict.

Now there is no understanding of relationship, because we use relationship merely as a means of furthering achievement, furthering transformation, furthering becoming. But relationship is a means of self-discovery, because relationship is to be; it is existence. Without relationship, I am not. To understand myself, I must understand relationship. Relationship is a mirror in which I can see myself. That mirror can either be distorted, or it can be ‘as is’, reflecting that which is. But most of us see in relationship, in that mirror, things we would rather see; we do not see what is. We would rather idealize, escape, we would rather live in the future than understand that relationship in the immediate present.

Now if we examine our life, our relationship with another, we shall see that it is a process of isolation. We are really not concerned with another; though we talk a great deal about it, actually we are not concerned. We are related to someone only so long as that relationship gratifies us, so long as it gives us a refuge, so long as it satisfies us. But the moment there is a disturbance in the relationship which produces discomfort in ourselves, we discard that relationship. In other words, there is relationship only so long as we are gratified. This may sound harsh, but if you really examine your life very closely you will see it is a fact; and to avoid a fact is to live in ignorance, which can never produce right relationship. If we look into our lives and observe relationship, we see it is a process of building resistance against another, a wall over which we look and observe the other; but we always retain the wall and remain behind it, whether it be a psychological wall, a material wall, an economic wall or a national wall. So long as we live in isolation, behind a wall, there is no relationship with another; and we live enclosed because it is much more gratifying, we think it is much more secure. The world is so disruptive, there is so much sorrow, so much pain, war, destruction, misery, that we want to escape and live within the walls of security of our own psychological being. So, relationship with most of us is actually a process of isolation, and obviously such relationship builds a society which is also isolating. That is exactly what is happening throughout the world: you remain in your isolation and stretch your hand over the wall, calling it nationalism, brotherhood or what you will, but actually sovereign governments, armies, continue. Still clinging to your own limitations, you think you can create world unity, world peace – which is impossible. So long as you have a frontier, whether national, economic, religious or social, it is an obvious fact that there cannot be peace in the world.

The process of isolation is a process of the search for power; whether one is seeking power individually or for a racial or national group there must be isolation, because the very desire for power, for position, is separatism. After all, that is what each one wants, is it not? He wants a powerful position in which he can dominate, whether at home, in the office, or in a bureaucratic régime. Each one is seeking power, and in seeking power he will establish a society which is based on power, military, industrial, economic, and so on – which again is obvious. Is not the desire for power in its very nature isolating? I think it is very important to understand this, because the man who wants a peaceful world, a world in which there are no wars, no appalling destruction, no catastrophic misery on an immeasurable scale, must understand this fundamental question, must he not? A man who is affectionate, who is kindly, has no sense of power, and therefore such a man is not bound to any nationality, to any flag. He has no flag.

There is no such thing as living in isolation – no country, no people, no individual, can live in isolation; yet, because you are seeking power in so many different ways, you breed isolation. The nationalist is a curse because through his very nationalistic, patriotic spirit, he is creating a wall of isolation. He is so identified with his country that he builds a wall against another. What happens when you build a wall against something? That something is constantly beating against your wall. When you resist something, the very resistance indicates that you are in conflict with the other. So nationalism, which is a process of isolation, which is the outcome of the search for power, cannot bring about peace in the world. The man who is a nationalist and talks of brotherhood is telling a lie; he is living in a state of contradiction.

Can one live in the world without the desire for power, for position, for authority? Obviously one can. One does it when one does not identify oneself with something greater. This identification with something greater – the party, the country, the race, the religion, God – is the search for power. Because you in yourself are empty, dull, weak, you like to identify yourself with something greater. That desire to identify yourself with something greater is the desire for power.

Relationship is a process of self-revelation, and, without knowing oneself, the ways of one’s own mind and heart, merely to establish an outward order, a system, a cunning formula, has very little meaning. What is important is to understand oneself in relationship with another. Then relationship becomes not a process of isolation but a movement in which you discover your own motives, your own thoughts, your own pursuits; and that very discovery is the beginning of liberation, the beginning of transformation.

# བསམ་བློ་དང་བསམ་བློ་བ།

## ཆབ་ཆ་ལྗང་ལོས་བསྒྱུར།

(ཇེ་ཀེར་ཤི་ན་མོར་ཌེ J. Krishnamurti ཡི་<<ཐོག་མ་དང་མཐའ་མའི་རང་དབང་།>> << The First and Last Freedom>> ཞེས་པའི་དབྱིན་ཡིག་བརྩམས་ཆོས་ལས།)

ང་ཚོའི་ཉམས་མྱོང་ཡོད་ཚད་ལ་བརྟེན་ནས་དུས་རྒྱུན་དུ་ཉམས་མྱོང་བ་ཞིག་དང་། རྟོག་དཔྱོད་བ་ཞིག་འབྱུང་བཞིན་པ་དེས་ཁོ་རང་ཉིད་ཀྱི་བསམ་བློར་མཇུག་སྡོམ་ཇི་ལྟར་མང་པོ་བརྒྱབ་པ་དེ་ལྟར་རང་ཉིད་ཀྱི་ལྟ་བར་ཁས་ལེན་ཐུབ་ཀྱིན་མེད། དེ་ནི་ནོར་འཁྲུལ་གྱི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་མ་ཡིན་ནམ། དེ་ནི་གསར་གཏོད་ཀྱི་གནས་སྟངས་སྐོར་ཉམས་ལེན་མེད་པའི་རྗེས་སུ་སྙེག་པ་དེ་ཡང་མིན། གལ་སྲིད་དེ་ནི་ནོར་འཁྲུལ་གྱི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་ཡིན་ན། ང་ཚོས་དེ་མཐའ་གཅིག་ཏུ་གཙང་སེལ་བྱེད་པའམ་ཡང་ན་ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ཏུ་འཇོག་ཐུབ་བམ། དེ་ནི་བསམ་བློ་བ་ཞིག་གི་ཉམས་མྱོང་ལས་བྱུང་མ་ཡིན་པར་ངས་ཉམས་མྱོང་ཁོ་ན་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་ཐུབ། འོན་ཀྱང་ངས་ཚོར་ཤེས་ཀྱི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ནོར་བ་དེ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་དུས་དེ་ནི་བསམ་བློ་བ་དེས་བསམ་བློ་གཏོང་དགོས་པའི་གནས་སྟངས་དེ་ཁོ་ན་མཐོང་།

ཇི་སྲིད་ངས་ཉམས་མྱོང་བསགས་བཞིན་པ་དེ་སྲིད་དུ་ང་མ་འོངས་པར་ཅི་ཞིག་ཏུ་ཆགས་པར་འགྱུར་བ་འདི་ནི་ངེས་པར་དུ་བསམ་བློ་བ་དང་བསམ་བློའི་ལས་ངོས་གཉིས་ཏེ་ཡིན། དེ་ནི་ཐ་དད་པའི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་ལས་བྱུང་བ་མ་གཏོགས་པར་གོང་བུ་གཅིག་གྱུར་ཧྲིལ་བོར་ལྟ་བུ་ཞིག་ལས་དེ་བས་ཀྱང་བྱུང་བ་མིན། མ་འོངས་པར་ལས་དེ་ཇི་ལྟར་སྟངས་འཛིན་བྱེད་མིན་གྱི་ལྟེ་བ་དེ་སྤྱི་དང་སྒེར་སོ་སོར་དང་། རྒྱལ་ཡོངས་རང་བཞིན་གྱིས་ལྟ་བ་བཅས་ལ་ཐུག་ཡོད། འདི་ནི་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱིས་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་ཡིན། ཇི་སྲིད་དུ་རྩོལ་བ་དེ་ཉམས་མྱོང་དང་ཉམས་མྱོང་མཁན་ཞིག་ཏུ་ཁ་བྲལ་བཏང་པ་དེ་སྲིད་དེའི་ངེས་པར་དུ་ཉམས་རྒུད་ཞིག་མངོན་དུ་བྱེད་པ་རེད། གོང་བུ་གཅིག་གྱུར་ཞེས་པ་དེ་ནམ་ཞིག་བསམ་བློ་བ་དེ་རྟོག་དཔྱོད་པ་ཞིག་མིན་པའི་སྐབས་དེར་ཁོ་ན་ཡོང་སྲིད་པ་ཡིན། དེ་ནི་དེང་གི་ཆར་ང་ཚོས་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་པའི་བསམ་བློ་བ་དང་བསམ་བློ། རྟོག་དཔྱོད་བ་དང་རྟོག་དཔྱོད། ཉམས་མྱོང་བ་དང་ཉམས་མྱོང་སོགས་ཀྱི་ཁྱད་པར་གྱི་གནས་བབ་མི་འདྲ་བ་གཉིས་རེད། ང་ཚོའི་རྩོལ་བ་ནི་གནས་བབ་མི་འདྲ་བ་དེ་གཉིས་ཟམ་པ་ལྟ་བུར་འབྲེལ་བ་བཟོས་པ་དེའོ།

མ་འོངས་པའི་བྱེད་སྒོ་དེ་ལ་དུས་རྒྱུན་རྣམ་པ་མི་འདྲ་བ་གཉིས་རེད། བྱེད་སྒོ་རྣམ་པ་འདི་གཉིས་མ་ཡིན་པའི་གནས་སྟངས་གསར་རྟོགས་བྱེད་པ་དང་ཡང་ན་འདི་མིན་པའི་སོ་སོར་འབྱེད་པའི་ཕ་རོལ་གྱི་བྱ་སྤྱོད་ཅིག་འབྱུང་སྲིད་དམ། དེ་ནི་བསམ་བློ་བ་དེས་བསམ་བློ་གཏོང་སྐབས་ཀྱི་ང་ཚོས་དངོས་སུ་མྱོང་བའི་ཉམས་མྱོང་དེ་ཁོ་ན་ལས་འཚོལ་ཐུབ། དེའི་ཕྱིར་དེང་གི་ཆར་ང་ཚོས་བསམ་བློ་བཏང་ན་བསམ་བློ་དེ་བསམ་བློ་བ་ལས་ཐ་དད་དུ་སྣང་། དེ་ལྟར་ཡིན་སྲིད་དམ། ང་ཚོས་དེ་ལྟར་བསམ་པའི་རྒྱུ་མཚན་ནི་བསམ་བློ་བ་དེས་ཁོའི་བསམ་བློ་བརྒྱུད་ནས་གནད་དོན་དེ་དག་འགྲེལ་བརྗོད་བྱེད་ཐུབ། བསམ་བློ་བའི་རྩོལ་བ་དེ་ཤུགས་ཆེ་རུ་འགྲོ་བའམ་ཆུང་དུ་ཕྱིན་པ། གང་ལྟར་མ་འོངས་པའི་བྱེད་སྒོའི་རྣམ་པ་ཇི་ལྟར་འགྱུར་བར་འབད་རྩོལ་བྱས་རུང་། དེ་ནི་ཉམས་རྒུད་ཀྱི་རྐྱེན་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་པ་དེ་ནི་ང་ཚོས་འཚོལ་སྙེག་བྱེད་པའི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་འཁྲུལ་བ་ཞིག་དང་བདེན་པ་མེད་པ་དེ་ཡིན།

བསམ་བློ་དང་བསམ་བློ་བའི་བར་ལ་མི་འདྲ་བའི་ཧེ་བག་ཅི་ཞིག་ཡོད། ཇི་སྲིད་ཁོ་ཚོ་ཆ་བགོས་བྱེད་པའམ་སོ་སོར་འབྱེད་པ་དེ་སྲིད་དུ་ང་ཚོའི་རྩོལ་བ་དེ་ཆུད་ཟོས་སུ་བཏང་བ་རེད། རྒྱུ་རྐྱེན་ནི་ང་ཚོས་འཚོལ་སྙེག་བྱེད་བཞིན་པ་དེ་ནི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ནོར་འཁྲུལ་ཅན་ཞིག་ཡིན་པས་ཉམས་རྒུད་དང་གཏོར་བཅོམ་གྱི་ཆ་རྐྱེན་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ང་ཚོས་བསམ་ན་བསམ་བློ་བ་དེ་ཁོའི་བསམ་བློ་དང་ཐ་དད་དུ་སྣང་། དཔེར་ན་ང་རང་(J.Krishnamurti)གདུག་རྩུབ་ཅན་དང་། བདག་འཛིན་ཅན། འདོད་རྔམ་ཅན་ཞིག་ཡིན་པ་རྟོགས་པའི་སྐབས་དེར་ངས་བསམ་ན་འདི་དག་ཡོད་ཚད་སྤོང་ཐུབ་སྙམ། དེ་བཞིན་དུ་བསམ་བློ་བ་དེས་ཁོའི་བསམ་བློར་འགྱུར་བ་གཏོང་བར་ཚོད་ལྟ་བྱེད་པ་དེ་ལྟར་རྩོལ་བ་དེ་འབྱུང་ངེས་ཡིན། དེ་ལྟ་བུའི་རྩོལ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཁྲོད་ནས་ཁོ་འཁྲུལ་སྣང་དང་བཅོས་མའི་རྗེས་སུ་སྙེག་པའི་སོ་སོ་འབྱེད་པའི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་གཉིས་ལས། དེ་ལྟའི་གནས་སྐབས་སུ་གཅིག་སྟེ་ཁོ་ན་བརྒྱུད་པ་རེད། ངས་བསམ་ན་ཉམས་རྒུད་དུ་འགྲོ་བའི་གཞི་རྩའི་ཆ་རྐྱེན་དེ་གནས་སྟངས་དེར་ཐུག་འདུག་སྙམ།

ཉམས་མྱོང་དང་ཉམས་མྱོང་མཁན་གྱི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཐ་དད་མ་ཡིན་པའི་ངོ་བོའི་གནས་ལུགས་གཅིག་ཁོ་ན་ཡིན་པའི་སྐབས་ཀྱི་གནས་སྟངས་དེ་ཉམས་སུ་མྱོང་ཐུབ་བམ། གལ་སྲིད་དེ་ལྟར་མྱོང་ཐུབ་པ་ཡིན་ན་ད་གཟོད་ང་ཚོས་ཅི་ཞིག་གི་གསར་གཏོད་བྱེད་དགོས་པ་འཚོལ་ཐུབ་ལ། གནས་སྟངས་ཅི་ཞིག་དང་འཕྲད་རུང་དེར་ཉམས་རྒུད་མེད་པ་དང་། མི་ཞིག་གི་འབྲེལ་ལམ་ཅི་ཞིག་ཡིན་པ་དེ་ཡང་རྟོགས་ཐུབ།

ང་འདོད་རྔམ་ཅན་ཞིག་ཡིན། ང་དང་འདོད་རྔམ་གཉིས་ཀྱི་གནས་སྟངས་མི་འདྲ་བ་ཞིག་མིན། དེ་ནི་འདོད་རྔམ་ཁོ་ན་དེ་ཡིན། གལ་ཏེ་ང་རང་འདོད་རྔམ་ཅན་ཞིག་ཡིན་པ་རྟོགས་པའི་སྐབས་དེར་ཅི་ཞིག་འབྱུང་སྲིད། ངས་འདོད་རྔམ་ཅན་ཞིག་མིན་པར་རྩོལ་བ་བྱེད་པ་ཡིན། དེ་ནི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་རྒྱུ་མཚན་ཞིག་གི་ཆེད་དུའམ་ཡང་ན་ནི་སྤྱི་ཚོགས་རིག་པའི་གཏན་ཚིགས་ཤིག་གི་ཆེད་དུ་ཡིན་སྲིད། དེ་ལྟ་བུའི་རྩོལ་བ་དེ་དུས་རྟག་ཏུ་མུ་ཁྱུད་ཆུང་བའི་ཚད་གཞི་ངེས་ཅན་ཞིག་ཡོད། ངས་མུ་ཁྱུད་དེ་རྒྱ་ཆེར་གཏོང་བར་ཇི་ལྟར་འབད་ཀྱང་དེ་ལ་རྒྱུན་ལྡན་གྱི་ཚད་ངེས་ཅན་ཞིག་མཆིས། དེའི་ཕྱིར་ཉམས་རྒུད་དུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་རྐྱེན་རྩ་དེ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ང་ཅུང་ཉེ་སར་བཅར་ནས་གཏིང་ཟབ་ཀྱི་དཔྱད་ཞིབ་བྱེད་དུས་རྩོལ་བ་བྱེད་མཁན་དེ་འདོད་རྔམ་གྱི་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང་ཁོ་རང་དེ་འདོད་རྔམ་ཉིད་རེད། དེར་མ་ཟད་ད་དུང་བདག་དང་འདོད་རྔམ་ཅེས་ཐ་དད་དུ་གནས་པ་ཞིག་ཀྱང་མིན། ཡིན་ཡང་དེ་ནི་འདོད་རྔམ་དེ་ཁོ་ན་ཡིན། གལ་ཏེ་ང་རང་འདོད་རྔམ་ཅན་ཞིག་ཡིན་པ་ངོས་འཛིན་ཐུབ་ན། དེ་མ་ཡིན་པའི་འདོད་རྔམ་ཅན་གྱི་རྟོག་དཔྱོད་པ་སུ་ཡང་མེད། ཡིན་ནའང་ང་རང་སོ་སོ་འདོད་རྔམ་ཅན་དེ་རེད། དེར་བརྟེན་ང་ཚོ་ཡོད་ཚད་ཀྱི་དྲི་བ་དང་གསལ་འདེབས་ཡོངས་རྫོགས་མི་མཐུན་པའི་ཕྱིར་ན། ང་ཚོས་རྩོལ་བ་ཇི་ལྟར་བྱས་པ་དེ་ནི་བརྣབ་སེམས་འཛོམས་བྱེད་ཅིག་ག་ལ་ཆགས།

འགྲོ་བ་ཡོད་ཚད་འདོད་རྔམ་ཆགས་དུས་ཁྱོད་རང་གིས་ཅི་ཞིག་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་ག་རེ་ཡིན་པ་དེ་འདོད་རྔམ་གྱི་དབང་དུ་འགྲོ་སྲིད་དམ། སྟབས་མ་ལེགས་པ་ཞིག་ལ་ང་ཚོས་འདི་ལྟ་བུའི་ཁ་ཕྱོགས་ཀྱི་སྐོར་ལ་བསམ་བློ་གཏོང་མི་འདུག དེར་ཁྱད་པར་དུ་འཕགས་པའི་དངོས་ཡོད་ང་ཞིག་ཡོད་པ་དེས་དམག་མི་ལྟར་སྟངས་འཛིན་དང་དབང་སྒྱུར་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ང་ལ་མཚོན་ན་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་དེ་ནི་གཏོར་བཤིག་གི་རང་བཞིན་ཅན་ཞིག་རེད། དེ་ནི་འཁྲུལ་སྣང་ཅིག་དང་ང་ཚོས་ཅིའི་ཕྱིར་བྱེད་བཞིན་པ་ཡང་ཤེས་ཡོད། ངས་མུ་མཐུད་དུ་གནད་དོན་འདི་གསལ་བོ་ཆགས་ཕྱིར་སོ་སོ་རང་ཉིད་མཐོ་དམན་གཉིས་སུ་ཕྱེ་བ་ཡིན། གལ་སྲིད་མཐའ་གཅིག་ཏུ་འདོད་རྔམ་དེ་ཁོ་ན་ཡིན་ན། འདོད་རྔམ་གྱིས་ང་སྟངས་འཛིན་མ་བྱེད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ང་རང་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་འདོད་རྔམ་ཡིན་ན། དེ་ནས་ཅི་ཞིག་འབྱུང་སྲིད་དམ། དེ་ནི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཐ་དད་ཞིག་པ་ལས་ལས་དོན་ཐམས་ཅད་དུས་གཅིག་ཏུ་བྱས་པས་འགྲོ་བ་རྣམས་ལ་དཀའ་ངལ་མི་འདྲ་བ་འབྱུང་བཞིན་པ་དེ་རེད། དེ་ནི་གསར་གཏོད་ཀྱི་དཀའ་ངལ་ཞིག་སྟེ། ང་ལ་དབང་སྒྱུར་བྱེད་པ་དང་། ཅི་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བ། འཐད་ཕྱོགས་དང་དགག་ཕྱོགས་སོགས་ལ་ཚོར་བ་མེད་པ་དེ་ཡིན།

གལ་ཏེ་ང་ཚོ་ལ་གསར་གཏོད་ཀྱི་རྣམ་པ་ཞིག་དགོས་ན་ངེས་པར་དུ་གནས་སྟངས་དེ་ལས་ཐོན་ཐུབ་པ་དགོས། གནས་སྟངས་འདིར་གཞིགས་ན་རྩོལ་བ་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཀྱང་མེད་པ་འདྲ། དེ་ནི་གནད་དོན་དེ་དགོས་མེད་རྒྱས་བཤད་བྱེད་པ་ཞི་མིན་ལ་གནས་སྟངས་དེ་ག་རེ་ཡིན་པར་འཚོལ་རྟོག་བྱེད་པ་ཡང་མིན། གལ་སྲིད་དེ་ལྟར་བསམ་མཁན་ཞིག་ཡོད་ན་ཁོས་གནད་དོན་དེ་ནམ་ཡང་གསལ་རྟོགས་མི་ཐུབ། གནད་དོན་ཅི་ཞིག་གལ་ཆེན་དུ་མཐོང་ཟེར་ན། དེ་ནི་རྩོལ་བ་བྱེད་མཁན་དེ་དང་ཁོའི་དམིགས་ཡུལ་ལམ་བྱ་བའི་ཡུལ་ཅི་ཞིག་ལ་ཁ་ཕྱོགས་ནས་རྩོལ་བ་བྱེད་བཞིན་པ་གཉིས་གཅིག་མཚུངས་ཡིན་པ་དེ་རེད། དེར་གཏིང་ཟབ་པའི་བསམ་གཞིགས་དང་མཐོང་རྒྱ་ཆེ་དགོས་ལ། བློའམ་ཤེས་པ་དེ་ཉིད་མཐོ་དམན་གཉིས་སུ་བགོས་པ་ལས་ཅི་ཞིག་མཐོང་ཐུབ་པ་དང་། མཐོ་བའི་འགྲོ་བ་རྣམས་དངོས་ཡོད་ཀྱི་རྟག་པ་དང་འགན་སྲུང་ལྟ་བུ་ཡིན་ཡང་། གང་ལྟར་ད་དུང་བསམ་གཞིག་གི་བརྒྱུད་རིམ་ལྷག་ཡོད། གལ་སྲིད་ང་ཚོས་འདི་ནི་དངོས་ཐད་ཀྱི་ཉམས་མྱོང་ཞིག་ཡིན་པར་བསམ་གཞིག་བྱེད་ཐུབ་ན། དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་འགྲོ་བ་མིའི་མི་འདྲ་བའི་ཆ་རྐྱེན་དེ་ཏོག་ཙམ་རྟོགས་ཐུབ།

# The Thinker and the Thought

In all our experiences, there is always the experiencer, the observer, who is gathering to himself more and more or denying himself. Is that not a wrong process and is that not a pursuit which does not bring about the creative state? If it is a wrong process, can we wipe it out completely and put it aside? That can come about only when I experience, not as a thinker experiences, but when I am aware of the false process and see that there is only a state in which the thinker is the thought.

So long as I am experiencing, so long as I am becoming, there must be this dualistic action; there must be the thinker and the thought, two separate processes at work; there is no integration, there is always a centre which is operating through the will of action to be or not to be – collectively, individually, nationally and so on. Universally, this is the process. So long as effort is divided into the experiencer and the experience, there must be deterioration. Integration is only possible when the thinker is no longer the observer. That is, we know at present there are the thinker and the thought, the observer and the observed, the experiencer and the experienced; there are two different states. Our effort is to bridge the two.

The will of action is always dualistic. Is it possible to go beyond this will which is separative and discover a state in which this dualistic action is not? That can only be found when we directly experience the state in which the thinker is the thought. We now think the thought is separate from the thinker; but is that so? We would like to think it is, because then the thinker can explain matters through his thought. The effort of the thinker is to become more or become less; and therefore, in that struggle, in that action of the will, in ‘becoming’, there is always the deteriorating factor; we are pursuing a false process and not a true process.

Is there a division between the thinker and the thought? So long as they are separate, divided, our effort is wasted; we are pursuing a false process which is destructive and which is the deteriorating factor. We think the thinker is separate from his thought. When I find that I am greedy, possessive, brutal, I think I should not be all this. The thinker then tries to alter his thoughts and therefore effort is made to ‘become’; in that process of effort he pursues the false illusion that there are two separate processes, whereas there is only one process. I think therein lies the fundamental factor of deterioration.

Is it possible to experience that state when there is only one entity and not two separate processes, the experiencer and the experience? Then perhaps we shall find out what it is to be creative, and what the state is in which there is no deterioration at any time, in whatever relationship man may be.

I am greedy. I and greed are not two different states; there is only one thing and that is greed. If I am aware that I am greedy, what happens? I make an effort not to be greedy, either for sociological reasons or for religious reasons; that effort will always be in a small limited circle; I may extend the circle but it is always limited. Therefore the deteriorating factor is there. But when I look a little more deeply and closely, I see that the maker of effort is the cause of greed and he is greed itself; and I also see that there is no ‘me’ and greed, existing separately, but that there is only greed. If I realize that I am greedy, that there is not the observer who is greedy but I am myself greed, then our whole question is entirely different; our response to it is entirely different; then our effort is not destructive.

What will you do when your whole being is greed, when whatever action you do is greed? Unfortunately, we don’t think along those lines. There is the ‘me’, the superior entity, the soldier who is controlling, dominating. To me that process is destructive. It is an illusion and we know why we do it. I divide myself into the high and the low in order to continue. If there is only greed, completely, not ‘I’ operating greed, but I am entirely greed, then what happens? Surely then there is a different process at work altogether, a different problem comes into being. It is that problem which is creative, in which there is no sense of ‘I’ dominating, becoming, positively or negatively. We must come to that state if we would be creative. In that state, there is no maker of effort. It is not a matter of verbalizing or of trying to find out what that state is; if you set about it in that way you will lose and you will never find. What is important is to see that the maker of effort and the object towards which he is making effort are the same. That requires enormously great understanding, watchfulness, to see how the mind divides itself into the high and the low – the high being the security, the permanent entity – but still remaining a process of thought and therefore of time. If we can understand this as direct experience, then you will see that quite a different factor comes into being.

# ང་གསལ་སྒྲོན་ཡིན་ལ། ང་ཤི་ཧྥ་ཡང་ཡིན།

## རྩོམ་པ་པོ། བསྟན་འཛིན་གསལ་སྒྲོན།

## སྒྱུར་མཁན། བསྟན་འཛིན་པདྨ།

ངའི་མིང་ལ་བསྟན་འཛིན་གསལ་སྒྲོན་ཟེར་གྱི་ཡོད། ང་ལ་ཤི་ཧྥ་ཡང་ཟེར། ང་ནི་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༧ ལོར་ལ་དྭགས་གླེ་རུ་ནང་པའི་ཁྱིམ་ཚང་ཞིག་ཏུ་སྐྱེས། དེ་སྔོན་ང་རང་ཇཱ་མུ་ནང་གི་གཞུང་གཉེར་སྨན་གྱི་མཐོ་སློབ་ཏུ་བཞུགས། འོན་ཀྱང་སྦྱོང་བརྡར་ལོ་བཞིའི་རྗེས་སུ་རང་ཉིད་ཀྱི་དགའ་ཕྱོགས་དེ་སྤྱི་ཚོགས་ཞབས་ཞུ་ཡིན་དུས་ངའི་དམིགས་འདུན་དེ་འགྱུར་བ་གཏོང་རྒྱུ་ཐག་བཅད་པ་ཡིན། དེའི་རྗེས་སུ་སྤྱི་ཚོགས་ཞབས་ཞུའི་ཐོག་རབ་འབྱམས་པའི་སློབ་སྦྱོང་ཐོན་རྗེས་ད་ལྟ་ལས་ཀ་བྱེད་ནས་ལོ་བཞི་ཙམ་ཕྱིན་སོང་།

ང་རང་ཁ་ཆེ་བའི་མི་ཞིག་དང་གཉེན་སྒྲིག་བྱེད་རྒྱུའི་ཐག་གཅོད་དེ་ལ་དྭགས་ནང་དུ་ (ནང་པ་དང་ཁ་ཆེའི་) མང་ཚོགས་དབར་ལ་འགལ་ཟླ་བཟོ་རྒྱུར་སྤྱད་བཞིན་འདུག ལ་དྭགས་ནང་པའི་མཐུན་ཚོགས་ནས་ངའི་ཚེ་འདིའི་བརྩེ་གྲོགས་དང་གཟའ་ཟླ་སཱ་ཡིདྷ་ མུར་ཏ་ཛ་ ཨ་གཱ་ཡིས་ང་རང་ཁ་ཆེ་རུ་འགྱུར་རྒྱུར་ “བསླུ་བྲིད་” བྱས་པ་ཡིན་ཚུལ་གྱི་རྫུན་གཏམ་སྤེལ་འདུག ད་དུང་ནང་པའི་མཐུན་ཚོགས་ནས་ལ་དྭགས་ནང་གི་ཁ་ཆེའི་ཚོགས་སྡེ་སྤྱི་ལ་ང་རང་ “ཕྱིར་སྤྲོད་” བྱེད་དམ། ཡང་ན་ཁ་ཆེ་བ་རྣམས་གནས་དེ་ནས་ “ཕྱིར་ཐོན་” དགོས་པའི་

ཐ་ཚིག་བསྒྲགས་འདུག དོན་དངོས་ཐོག་ལ་དྭགས་ནང་པའི་མཐུན་ཚོགས་ཀྱི་འཇིགས་སྐུལ་ཡི་གེ་དེ་ཟླ་བ་ ༩ ཚེས་ ༧ ཉིན་ཇཱ་མུ་དང་ཀཤི་མིར་གྱི་བློན་ཆེན་མཱེ་བུ་བ་ མུཧྥ་ཏི་མཆོག་སྤྲིངས་འདུག

དོན་དངོས་ཐོག་ང་རང་སྒེར་གྱི་ཐག་གཅོད་དེར་ཁ་ཆེའི་ཚོགས་སྡེ་ཀུན་ལ་སྡང་འཛིང་བཅངས་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་མེད་ནའང། སུ་ཞིག་གིས་ཀྱང་དངོས་ཡོད་གནས་སྟངས་ལྟ་འདོད་མེད་པ་རེད། སུ་གཅིག་གིས་ཀྱང་ངའི་ལྟ་ཚུལ་གང་ཡིན་པ་ཡང་འདྲི་མ་བྱུང་། ཧ་ལམ་ངའི་མིང་

བེད་སྤྱོད་གཏོང་ནས་བུད་མེད་ལ་སྡང་ཟུག་བྱེད་རྒྱུའི་ལས་གཞི་འདི་ལ་ང་འབྲེལ་བ་མེད་པ་ལྟ་བུར་བཟུང་གི་འདུག མ་ཟད་གསར་འགོད་པ་འགའ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ངའི་བསམ་ཚུལ་དེ་ཡོངས་སུ་དོར་ནས་ཁོང་རང་ཚོའི་ཁེ་ཕན་ཁོ་ནའི་ཆེད་དུ་གསར་འགྱུར་ཇི་ལྟར་བཀོད་དང་འགོད་

བཞིན་པ་དེ་ལ་ངས་གདུང་བ་དང་ཟུག་རྔུའི་ཆེན་པོའི་ཐོག་ནས་བལྟས་པ་ཡིན།

ངས་འདེམས་པའི་ཐག་གཅོད་དེ་ཡིས་ཁྲིམས་ཐོག་ནས་ང་དང་གཉེན་སྒྲིག་བྱས་ཟིན་པའི་ངའི་གཟའ་ཟླ་དང་། ཁ་ཆེའི་ཚོགས་སྡེ་སྤྱི་ལ་རྙོག་གླེང་བཟོ་རྒྱུའི་བྱ་ངན་བརྩམས་དང་རྩོམ་བཞིན་ཡོད་པའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས་ང་རང་ཁོང་ཚོའི་ཆེད་དུ་མདུན་ལ་ཐོན་ནས་སོ་སོའི་བསམ་ཚུལ་རྣམས་བརྗོད་རྒྱུར་ཐག་བཅད་པ་ཡིན། ལ་དྭགས་ནང་པའི་མཐུན་ཚོགས་ཀྱི་བསྒྲགས་གཏམ་འདི་ནི་ནོར་འཁྲུལ་དང་། བྱུས་ངན་འདིང་རྒྱུ་ཙམ་མ་ཟད་འདི་ནི་སོ་སོའི་བསམ་འདུན་ལྟར་བསྐྱོད་རྒྱུའི་བློ་སྤོབས་ལྡན་པའི་བུད་མེད་ཅིག་ལ་བཙན་གནོན་དང་འཇིགས་སྐུལ་བྱེད་རྒྱུའི་ངོ་ཚ་ཁྲེལ་མེད་ཀྱི་བྱ་འགུལ་ཞིག་རེད།

གང་མགྱོགས་ང་རང་ལོ་ན་ ༣༠ སོན་གྱི་ཡོད། ང་ནི་རང་དབང་ཅན་དང་ཤེས་ཡོན་ཅན་གྱི་བུད་མེད་ཅིག་ཡིན་ལ་། སོ་སོའི་མི་ཚེ་ནང་དུ་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་པའི་རིགས་ཡོད་དོ་ཅོག་སོ་སོའི་རང་མོས་ཀྱིས་ཐག་གཅོད་བྱས་པ་ཁོ་ན་ཡིན། དེ་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་རྩ་ཁྲིམས་དགོས་དོན་ལྟར་རྒྱལ་ཁབ་འདི་ཡི་མི་སེར་ཡོངས་ལ་ཁག་ཐེག་བྱས་པའི་སྒོ་ནས་སྩལ་བའི་ཐོབ་ཐང་ཞིག་རེད། རྩ་ཁྲིམས་ཀྱིས་ང་རང་བུད་མེད་ཞིག་གིས་སོ་སོའི་ཚེ་གྲོགས་འདམ་ཆོག་པའི་ཐོབ་ཐང་ཞིག་སྩལ་ཡོད། ང་རང་སཱ་ཡིདྷ་ མུར་ཏ་ཛ་ལ་དགའ་པོ་དང་བརྩེ་པོ་ཡོད་པས་ཁོང་དང་གཉེན་སྒྲིག་བྱས་པ་ཡིན།

རྒྱུ་མཚན་ཡང་དག་གཞན་ཅི་ཡང་མེད། ང་རང་གཞན་གྱིས་ “བསླུ་བྲིད་” དམ་ “བཙན་སྐུལ་” བྱེད་པ་རེད་ཟེར་བའི་ཉེས་འཛུགས་འདི་ནི་ངའི་ལེགས་ཉེས་དབྱེ་འབྱེད་ཐུབ་པའི་བློ་གྲོས་ཀྱི་ནུས་རྩལ་ལ་མཐོང་ཆུང་ཞིག་རེད། ལ་དྭགས་ནང་པའི་མཐུན་ཚོགས་དང་། མི་ག་གེ་མོ་འགས་ང་འགྲོ་བ་མི་ཞིག་མིན་པར་ཁོང་ཚོའི་རྒྱུ་དངོས་ཡིན་པ་ནང་བཞིན་ཕྱིར་སྤྲོད་དགོས་པའི་དགོས་འདུན་བཏོན། ངས་འདི་ལ་མཐའ་ཅིག་ཏུ་འགག་པ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན། ང་སུ་ལའང་དབང་མེད་ལ་། ངའི་ཚབ་བྱེད་ནས་ཐག་གཅོད་བྱེད་རྒྱུ་སུ་ལའང་དབང་ཆ་སྤྲོད་ཀྱི་མིན།

ང་རང་ཁ་ཆེ་རུ་འགྱུར་རྒྱུ་དེ་ནི་ལོ་ལྔའི་གོང་ནས་ཐག་གཅོད་བྱས་ཟིན་ལ། འདི་ནི་ང་རང་སྐྱེས་འཚར་བྱུང་སའི་ཆོས་ལུགས་དེར་མི་དགའ་བ་དེ་འདྲ་གཏན་ནས་མིན། འདི་ནི་ང་རང་གི་སེམས་དོན་འཚོལ་ཞིབ་དང་། ཆོས་ལུགས་གཞན་གྱི་ལྟ་གྲུབ་མི་འདྲ་བར་དོ་དབྱིངས་ཡོད་པའི་དབང་གིས་ང་རང་ཁ་ཆེ་ཞིག་བྱེད་རྒྱུའི་ཐག་གཅོད་བྱས་པ་ཡིན། འདི་ནི་ང་རང་མུར་ཏ་ཛཱ་དང་མ་འཕྲད་སྔོན་དང་། ཁོང་ལ་བརྩེ་དུང་མ་ཆགས་པའི་སྔོན་དུ་རེད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་བ་ ༤ ཚེས་ ༢༢ ཉིན་སྐབས་དེ་དུས་ང་རང་སྡོད་ས་ཀར་ཎ་ཊ་ཀ་མངའ་སྡེའི་ཁྲིམས་ཁང་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཁྲིམས་ཐོག་ནས་ང་རང་ཁ་ཆེ་ཞིག་བྱེད་རྒྱུའི་འབའ་ཡིག་ (ཨེ་ཕྷི་ཌེ་ཝིཌ་) ཅིག་ཐོ་འགོད་བྱས་པ་ཡིན།

ངས་སེམས་དོན་འཚོལ་ཞིབ་ཟེར་དོན་ནི། སའི་གོ་ལ་འདིའི་སྟེང་དུ་རླབས་ཆེན་གྱི་སྐྱེ་བུ་མང་པོ་ཞིག་ནས་སོ་སོར་རྙེད་པའི་ཡང་དག་གི་ལམ་དེ་འགྲོ་བ་མི་གཞན་ལ་ཤེས་རབ་དང་བློ་གྲོས་ལྡན་པའི་ངང་ནས་བསྟན་ཐབས་བྱས་ཡོད་སྟབས། ང་རང་གི་སེམས་ནང་དུ་མཆིས་པའི་འདྲི་བ་

མང་དག་ཅིག་ལ་ལན་འཚོལ་ཐབས་བྱ་རྒྱུའི་ཆེད་ཡིན་ལ། ངས་གཞན་གྱི་ཆོས་དད་དང་ཡིད་ཆེས་ལ་གུས་བརྩི་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ལ། ང་ལའང་དེ་ལྟར་གཅིག་མཚུངས་ཤིག་ཐོབ་རྒྱུའི་རེ་བའི་བསམ་པའང་ཡོད། སུ་ཅིག་གིས་ངའི་ཐག་གཅོད་དེར་དགའ་བ་སྐྱེ་དགོས་མེད་པ་སྨད་ཀྱང་

དགོས་ཀྱི་མེད། འདི་ནི་ང་རང་ཁོ་ནའི་ཆེད་ཀྱི་ཐག་གཅོད་ཅིག་རེད།

མུར་ཏ་ཛ་དང་ངེད་གཉིས་དབར་གྱི་གཉེན་སྒྲིག་གི་མདུད་པ་དེ་ནི་གཙོ་བོ་བརྩེ་དུང་དང་རོགས་ཟླ་བཟང་པོའི་རྒྱུ་མཚན་ཁོ་ན་ཡིན་པ་ངས་བསྐྱར་ནན་བྱས་ནས་ཞུ་འདོད་བྱུང་། ཆོས་དད་ཀྱི་འདམ་ཀ་ནི་ཆེས་རང་བདག་ཅན་གྱི་མི་སྒེར་གྱི་གནད་དོན་ཞིག་ཡིན་དུས། འདི་ནི་ངའི་གཉེན་སྒྲིག་དང་བསྲེས་ལྷད་བྱེད་མི་ཉེན། ང་རང་འདི་ལྟ་བུའི་ཧ་ཅང་སེམས་ངལ་ཆེ་བའི་གནས་སྟངས་ནང་དུ་ནམ་ཞིག་ལྷུང་བའི་ཚེ་ན། ངའི་བརྩེ་བའི་གཟའ་ཟླས་ང་ལ་བརྩེ་དུང་བཅངས་པ་དང་། གུས་བརྩི་ལྡན་པའི་ཐོག་ནས་ང་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཆེན་པོ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། དེར་བརྟེན་ངེད་གཉིས་ཀྱིས་སོ་སོའི་མི་ཚེ་ལྷག་མ་དེ་སྐྱིད་མཉམ་སྡུག་མཉམ་གྱི་ངང་ནས་སྐྱེལ་རྒྱུའི་ཐག་གཅོད་བྱས་པ་འདི་ནི་བསོད་བདེ་ཅན་ཞིག་ཏུ་ཚོར།

མ་ཟད་འཛམ་གླིང་ནང་གི་མང་གཙོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་གི་འགན་འཁུར་ཅན་གྱི་མི་སེར་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས། ངེད་གཉིས་ཀྱིས་ཁྲིམས་ཐོག་བྱེད་དགོས་པ་མཐའ་དག་བྱས་ཟིན་ལ། ངེད་གཉིས་ཀྱི་བརྩེ་ཐག་དེ་ནུས་མེད་བཟོ་ཐབས་སུ་སྡང་འཛིན་ཅན་དང་། རང་ཞེན་ཅན་གྱི་སྐྱེ་བོ་སུ་ཞིག་གི་དགོས་འདུན་ལ་ནམ་ཡང་མགོ་བོ་སྒུར་རྒྱུ་མིན། ངའི་སྒེར་གྱི་ཐག་གཅོད་ཐོག་ཆབ་སྲིད་འཁྲབ་བཞིན་པ་འདི་ལ་ང་རང་ཞེན་པ་གཏིང་ནས་ལོག་བྱུང་།

ངའི་སྒེར་གྱི་གནས་ཚུལ་དང་ཡིག་ཆ་རྣམས་ཆོག་མཆན་མེད་པར་སྤྱི་ཚོགས་དྲ་བའི་ནང་དུ་འདོན་སྤེལ་བྱས་པ་དང་། མི་ག་གེ་མོས་ངའི་ཐག་གཅོད་ལ་གཤེ་གཤེ་དང་། དམའ་འབེབས་བྱས་པ་མཐོང་དུས་ངའི་སེམས་ལ་ན་ཟུག་འབྱིན་བྱུང་། ང་རང་ཀར་གྷིལ་ (དོན་དངོས་ལ་ལ་དྭགས་ཀྱི་ཆ་ཤས་ཤིག་) ནས་ཡིན་པའི་ཁ་ཆེའི་མི་ཞིག་དང་གཉེན་སྒྲིག་བྱེད་རྒྱུའི་ཐག་གཅོད་དེ་ “བུ་མོ་ཞིག་བརྐུས་པའི་” གནས་ཚུལ་སྤེལ་ཡོད་པ་དང་། མ་ཟད་འདི་ནི་ “འཆི་བཞིན་པའི་ལ་དྭགས་ཀྱི་ལེགས་བྱང་” (ལ་གནོད་འཚབས་ཅན་ཡིན་པ་) རྒྱུ་མཚན་ཞིག་

ཏུ་དྲངས་ཡོད།

ལ་དྭགས་ནང་གི་ང་ཚོའི་ལེགས་བྱང་ (དོན་དངོས་ཐོག་འཛམ་གླིང་ནང་གི་ལེགས་བྱང་ཐམས་ཅད་) དང་ཐུན་མིན་གྱི་ཁྱད་ཆོས་དེ་ནི་གནམ་ཐོག་ནས་མར་ཟགས་པ་ཞིག་མིན། དེ་ཡང་རྩེ་དུང་དང་སྒེར་གྱི་འདམ་ཀ་ལ་གོ་སྐབས་མེད། འདི་ནི་ང་རང་ཚོ་སོ་སོར་ལྟ་སྟངས་སྡུག་ཤོས་ཤིག་རེད། དེ་ཡང་བུད་མེད་ཀྱི་མཚོན་དོན་ནི་ཕྲུ་གུ་བཟོ་མཁན་གྱི་འཕྲུལ་ཆས་ཙམ་ཞིག་ཏུ་རྩིས་པ་ནི། ངའི་མི་ཚེའི་འདམ་ཀའི་ཐོག་ལ་བརྙས་པ་དང་སྨད་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཞིག་རེད། དེ་བཞིན་དུ་ངའི་ནང་མི་ཡིས་ང་རང་དང་རྒྱང་ཐག་རིང་དུ་གཏོང་ཡོད་པའི་ངན་སེམས་དང་གནོད་འཚེ་ཅན་གྱི་དཀྲོག་གཏམ་སྤེལ་བ་ནི་འགན་འཁུར་མེད་པ་དང་། སེམས་ཚོར་མེད་པའི་རྫུན་གཏམ་ཞིག་རེད།

ངའི་མི་ཚེ་དང་འབྲེལ་བའི་སྒེར་གྱི་ཐག་གཅོད་འདི་ལ་དྭགས་སྲུང་མཁན་རུ་རློམ་པའི་མི་འགས་ཆབ་སྲིད་ཁེ་ཕན་གྱི་ཆེད་དུ་སྤྱི་ཚོགས་དཀྲུག་པ་ལ་སྤྱད་དང་སྤྱོད་བཞིན་པའི་གཉན་འཕྲང་ཅན་གྱི་དུས་སྐབས་འདིའི་ནང་དུ། ངས་མ་ཡུམ་སླེ་དང་ཀར་གྷིལ་གྱི་མི་མངས་རྣམས་ཀྱིས་འཆམ་མཐུན་གཏོར་བའི་དབང་ཤུགས་དེ་དག་ལས་རྒྱལ་བར་བྱས་ནས་སོ་སའི་ཁུལ་དུ་ཞི་བདེ་དང་བག་ཕེབས་ཡོང་བར་གནང་རོགས་ཞེས་རེ་སྐུལ་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན། གཉེན་སྒྲིག་དང་ཆོད་དད་ཀྱི་འདམ་ག་ལྟ་བུའི་ངའི་སྒེར་གྱི་གནད་དོན་དེ་དག་འཇིགས་སྣང་དང་། ཞེ་འཁོན་གྱི་ཁོར་ཡུག་ཞིག་ཏུ་སྐྲུན་རྒྱུར་ལོག་སྤྱོད་བྱེད་པ་མཐོང་དུས་ཧ་ཅང་བློ་ཕམ་བྱུང་།

ལྷག་པར་དུ་ང་རང་ཕྱིར་སྤྲོད་དགོས་པའི་དགོས་འདུན་བཏོན་པ་འདི་ནི་ཧ་ལས་པའི་ཐབས་སྐྱོ་བོ་ཞིག་རེད། རྒྱུ་མཚན་ནི་སུ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ང་རྐུ་འཁྱེར་བྱས་པ་ཞིག་མིན། ང་འདིར་ཡོད་ལ་ངའི་འདམ་ག་རྣམས་སོ་སོའི་རང་དབང་དང་ཐོབ་ཐང་གི་སྒོ་ནས་ཐག་གཅོད་བྱས་པ་ཡིན།

ང་གསལ་སྒྲོན་ཡིན་ལ། ང་ཤི་ཧྥ་ཡང་ཡིན། ངས་དེ་གཉིས་ཀ་ཡིན་པ་འདེམས་པ་ཡིན་ལ། ང་ནི་ནམ་ཡང་ངའི་བརྩེ་བའི་ནང་མི་དང་། མ་ཡུམ་ལ་དྭགས་ཀྱི་བུ་མོ་ཞིག་ཏུ་ནས། ངའི་ཐག་གཅོད་འདི་ནི་བརྩེ་སེམས་ཀྱི་དབང་གིས་བྱས་པ་དང་། ང་དང་ངའི་བདེ་ཐབས་ལ་གཅེས་སྲུང་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ཟེར་མཁན་ཚང་མ་སྡང་འཛིན་དང་འཇིགས་སྣང་གིས་མ་བསླད་པ་ཞིག་གནང་རོགས་ཞེས་འབོད་སྐུལ་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན།

# I am Saldon I am Shifah

The Ladakh Buddhist Association (LBA) wrongly claimed that the love of my life and my husband, Syed Murtaza Agah, has “lured” me to accept Islam (Representational Image) The Ladakh Buddhist Association (LBA) wrongly claimed that the love of my life and my husband, Syed Murtaza Agah, has “lured” me to accept Islam (Representational Image)

My name is Stanzin Saldon. I also call myself Shifah. I was born in a Buddhist family in 1987 in Leh. I had joined Government Medical College, Jammu, but decided to change my field after four years of training because I was interested in social work. Subsequently, I did my Bachelors in Social Work and have been working for four years now.

My personal decision to marry a Muslim man is being used to fuel communal tension across Ladakh. The Ladakh Buddhist Association (LBA) wrongly claimed that the love of my life and my husband, Syed Murtaza Agah, has “lured” me to accept Islam. The LBA also gave an ultimatum to the entire Muslim community in Ladakh to “return” me or “leave” the region. In fact, the LBA issued this threat in a letter addressed to J&K Chief Minister Mehbooba Mufti on September 7.

While communal passions were fuelled against the entire Muslim community, which had nothing to do with my personal decision, no one wanted to check the facts. Nobody asked me my view as if I don’t matter in this game of misogyny played in my name. I have also watched with a lot of anguish and pain how the media has been selectively highlighting the issue through the prism of their own bias, without caring for my opinion.

Because the choices that I have made are used to mischievously target my lawfully wedded husband and the entire Muslim community, I have decided to stand up and speak for myself. The LBA’s statement is not only false and concocted, it is a brazen attempt to suppress and threaten a woman who has shown the courage to follow her heart.

I will be 30 years old soon. I am an independent and educated woman and I have made all my choices regarding my life by my own free will — a right granted and guaranteed to every citizen of this country by the Constitution of India. The Constitution gives me a right as an adult individual to choose my life partner. I have married Syed Murtaza Agha because I love him. There is absolutely no other reason. The accusation that I have been “lured” or “coerced” by anybody is an insult to my ability to think for myself. The Ladakh Buddhist Association and random strangers are trying to objectify me by demanding my return as if I am their property and not a human being. I object to this in the strongest possible terms. No one owns me and I give no one the right to decide on my behalf.

I decided to become a Muslim five years ago and it wasn’t because I disliked the religion I was born into. It was an outcome of my spiritual quest and interest in different religious philosophies that I decided to become a Muslim. This happened long before I met Murtaza and fell in love with him. On April 22, 2016, I filed an affidavit before a court in Karnataka, where I was staying, to formally become a Muslim.

By spiritual quest I mean a desperate desire to seek answers from all available wisdom and knowledge given to humanity by many great personalities, who explored their path themselves and encouraged the entire humanity to do the same. I respect everyone’s faith and beliefs and expect the same for me. Nobody needs to celebrate my choices or disparage them. It is my choice for myself only.

I would also reaffirm that love and companionship are the only reason for the marital bond between Murtaza and me. Spiritual choice is a very personal matter and should not to be mixed with my marriage. All this time and even earlier when I had to face similar stressful situations, my beloved husband is the person who has always been there with his love and respect for me. We feel lucky that we have decided to spend the remaining part of our lives together. Moreover, being responsible citizens of the largest democracy, we have completed all legal formalities and I will not tolerate the communal and bigoted demand from anybody seeking to annul our bond. I abhor the politics that is being played on my decision.

I am pained to see my personal details and documents being shared without asking my permission on social media, where random strangers question and berate my decision. I was aghast to see my decision to marry a Muslim man from Kargil (which, in fact, is part of Ladakh) being shown as a “theft of a girl” and a reason for the “dying culture of Ladakh”. Our culture and ethos (in fact, all cultures on earth) in Ladakh haven’t dropped down from the sky, where love and individual choices have no scope. That’s the worst possible way for us to look at ourselves. The portrayal of a woman as a mere baby-making machine to save the community was another despicable reason given to question my life choices. There have also been malicious statements that I have been kept away from my family, which are irresponsible and insensitive.

In these difficult times, when my personal decisions regarding my life are being used for divisive political purposes by the self-styled custodians of Ladakh, I will request the people of my motherland in Leh and Kargil to defeat these divisive forces by maintaining peace and harmony. It hurts me immensely to see my personal matters like marriage and spiritual choice being misused to create an atmosphere of fear and hatred. It is shameful to demand that I should be returned, because nobody has taken me or stolen me. I am here and I have made my choices out of my free will.

I am Saldon and also Shifah. I choose to be both and will always be a daughter of my family and Ladakh. I took my decisions out of love and I request everyone who claims to care about me and my well-being to not get consumed by hatred and fear.

# རང་ཉིད་ཀྱི་ཤེས་བྱ་གླེང་བ།

## ཆབ་ཆ་བློ་བཟང་གིས་བསྒྱུར། (ཝཱར་ཎ་ཧིན་རྡུ་གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོ།)

(ཇེ་ཀེར་ཤི་ནཱ་མོར་ཌེ་J.Krishnamurti ཡི་<<ཐོག་མ་དང་མཐའ་མའི་རང་དབང་>> The First and Last Freedom ཞེས་པའི་དབྱིན་ཡིག་བརྩམས་ཆོས་ལས།)

འཛམ་གླིང་འདིའི་ནང་གི་དཀའ་ངལ་ནི་ཧ་ཅང་རྒྱ་ཆེ་ལ་གཏིང་ཟབ་པའི་རྙོག་འཛིངས་ཞིག་རེད། ང་ཚོས་དཀའ་ངལ་དེའི་གནས་ལུགས་རྟོགས་པ་དང་དོགས་གནད་སེལ་བ་ལ་ངེས་པར་དུ་ང་ཚོའི་སྤྱོད་ཚུལ་གྱི་ཁ་ཕྱོགས་འཚོལ་བ་དང་ཉེ་བར་བསྐྱོད་དགོས། ཕྱི་ངོས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ལ་མ་བརྟེན་པར་ང་ཚོའི་ཕྱོགས་ལྷུང་དང་སེམས་ཀྱི་ཉམས་འགྱུར་རྟོགས་མི་ནུས། དེ་བཞིན་ངས་ཁ་ཕྱོགས་སྟོན་པ་ནི། རྙོག་འཛིངས་ཅན་གྱི་དཀའ་ངལ་སེལ་བ་ནི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་འདུ་དེ་ཇི་ལྟར་སྒྲུབ་པའི་འཆར་གཞི་བརྒྱུད་ནས་སེལ་བར་མི་ནུས་པ་མ་ཟད། དབུ་ཁྲིད་གསར་བའི་རྙིང་པའི་ཚབ་བྱེད་ནས་དེ་བས་ཀྱང་སེལ་མི་ནུས། དཀའ་ངལ་དེ་དག་ནི་གནོད་འཚེ་དང་དཀའ་ངལ་གསར་གཏོད་མཁན་གྱི་ནང་དུ་མངོན་གསལ་ངང་གནས་བར་མ་ཟད། འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་བར་ཞེ་འཁོན་འཛིན་པ་དང་གོ་ནོར་ལོག་པའི་ངང་གནས་ཡོད། དཀའ་ངལ་གསར་གཏོད་མཁན་དང་ཡང་ན་རྙོག་འཛིངས་གསར་གཏོད་མཁན་ནི་སྒེར་ལས་བྱུང་བ་ལས་འཛམ་གླིང་ལས་བྱུང་བ་མ་ཡིན། དཔེར་ན། ང་དང་ཁྱོད་ལྟ་བུའོ། ང་ཚོས་དེ་ལ་བསམ་བློ་ཞིག་གཏོང་དང་། འཛམ་གླིང་དང་སྤྱི་ཚོགས་ནི་ཁྱོད་དང་གཞན་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་བཟང་ཤོས་དེ་ཡིན། འཛམ་གླིང་ནི་ཁྱོད་དང་ང་གཉིས་ཐ་དད་དུ་གནས་བའི་བྱ་དངོས་ཤིག་དེ་བས་མ་ཡིན། འཛམ་གླིང་དང་སྤྱི་ཚོགས་ནི་ང་ཚོ་ཕན་ཚུན་བར་འབྲེལ་ལམ་གསར་སྐྲུན་བྱེད་པའི་དངོས་པོ་ཁོ་ནའོ།།

དེའི་ཕྱིར། ང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་དཀའ་ངལ་ནི་འཛམ་གླིང་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་མ་ཡིན་ནོ། རྒྱུ་མཚན་འཛམ་གླིང་ནི་ང་ཚོ་རང་ཉིད་ཀྱི་བློའི་འཆར་སྣང་ཞིག་ཡིན་པས་དེའི་གནས་ལུགས་རྟོགས་དགོས་པའི་ཕྱིར། དེ་རྟོགས་པ་ལ་ང་ཚོས་རང་ཉིད་ངེས་པར་དུ་རྟོགས་དགོས། འཛམ་གླིང་ནི་ང་ཚོ་དང་ཐ་དད་པ་ཞིག་མ་ཡིན་ནོ། རྒྱུ་མཚན་ང་ཚོ་ནི་འཛམ་གླིང་རེད། ང་ཚོའི་དཀའ་ངལ་ནི་འཛམ་གླིང་གི་དཀའ་ངལ་རེད། རྒྱུ་མཚན་ང་ཚོའི་བསམ་བློའི་ཆུ་ཚད་ཧ་ཅང་སྒྱིད་སྙོམ་ཞིག་རེད། ང་ཚོས་བསམ་པར་འཛམ་གླིང་གི་དཀའ་ངལ་ནི་ང་ཚོ་མི་རེ་རེའི་ལས་འགན་མ་ཡིན་པར་འདོད། དཀའ་ངལ་དེ་དག་ནི་གོང་བུར་སྒྲིལ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཡང་ན་འགོ་ཁྲིད་གསར་བའི་རྙིང་པའི་ཚབ་བྱེད་ནས་སེལ་དགོས་བར་འདོད། དོན་དངོས་མར་དེ་ལྟ་བུའི་བསམ་བློའི་འཁྱེར་སོ་ནི་ཧ་ཅང་གླེན་པ་དང་ཀུན་ནས་མཚུངས།

འཛམ་གླིང་འདིའི་ནང་དུ་ང་ཚོའི་འགན་འཁྲི་ནི་འཇིགས་སྣང་ཆེ་བའི་རྙོག་འཛིང་དང་མི་དག་སྡུག་བསྔལ་གིས་མནར་བའི་ཉེན་ཚབས་ཆེ་བའི་དམག་འཁྲུག་རེད། དེའི་ཕྱིར། འཛམ་གླིང་ཡོངས་སུ་རྣམ་པར་བསྒྱུར་བ་ལ་ཐོག་མར་ང་ཚོ་རང་ཉིད་ནས་འགོ་རྩོམ་དགོས། ཅི་ཞིག་འཛམ་གླིང་བསྒྱུར་ཇུས་ཀྱི་དགོས་དོན་གལ་གནད་ཡིན་པ་ཐོག་མར་རང་ཉིད་ནས་གནས་ལུགས་རྟོགས་དགོས་པ་མ་ཟད་དེ་དང་ཁ་བྲལ་མི་རུང་ངོ ་། ཡང་ན་གཡས་ཕྱོགས་དང་གཡོན་ཕྱོགས་གང་རུང་གཅིག་གི་གསར་བརྗེའི་ལམ་ནས་འཛམ་གླིང་གི་དཀའ་ངལ་ལ་སྒྱུར་བཅོས་བྱེད་དགོས། དེ་ནི་གལ་ཆེའི་རང་བཞིན་གྱི་གནས་ལུགས་རྟོགས་དགོས་བའི་ང་ཚོའི་འགན་འཁྲི་རེད། གཅིག་བྱས་ན་ཁྱོད་དང་ང་གཉིས་འཛམ་གླིང་གི་ཡུལ་གྲུ་ཆུང་ཆུང་རེ་ན་འཚོ་བཞིན་མཆིས་མོད། འོན་ཀྱང་། ཉིན་རེའི་ང་ཚོའི་འཚོ་བའི་ཁྲོད་ན་རང་ཉིད་ཀྱི་གཞི་རྩ་ཡོད་ཚད་སྒྱུར་བཅོས་བྱེད་ཐུབ་ན་ཕལ་ཆེར་ང་ཚོས་འཛམ་གླིང་ལ་ཕན་ནུས་ཀྱི་ཤུགས་རྐྱེན་འབྱུང་སྲིད། དེ་ནི་འཇིག་རྟེན་ཕྱི་མའི་འབྲེལ་ལམ་ལའང་ཕན་པ་བཟང་ཤོས་དེ་ཡིན།

དེར་བརྟེན། ངས་འདི་ལྟར་བརྗོད་མྱོང་ང་ཚོའི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་གྱི་གནས་ལུགས་རྟོགས་པར་ཐོག་མར་རང་ཉིད་ནས་འབད་བརྩོན་བྱེད་བཞིན་ཡོད། དེ་ནི་འཛམ་གླིང་ལས་ལོགས་སུ་འདོན་པའི་བརྒྱུད་རིམ་ཞིག་མ་ཡིན་ནོ། རྒྱུ་མཚན་ང་ཚོ་ནི་འཛམ་གླིང་ལས་ལོགས་སུ་གནས་མེད་པའི་ཕྱིར། ང་ཚོ་འཛམ་གླིང་འདི་དང་འབྲེལ་བ་གཏིང་ཟབ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་དེ་དང་ལོགས་སུ་གནས་བ་མ་ཡིན་ནོ། དོན་དངོས་ང་ཚོ་དང་འཛམ་གླིང་བར་དུ་ཡང་དག་པའི་འབྲེལ་ལམ་གྱི་ཧ་ཅང་འཕོངས་བའོ། དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ་ཕན་ཚུན་བར་དམག་འཁྲུག་དང་སྡུག་བསྔལ། འགྲན་རྩོད་ཀྱིས་བསྐྱལ་འདུག གང་ལྟར་ཡང་འཛམ་གླིང་ནི་ཆུང་ཆུང་ཞིག་སྟེ། གལ་སྲིད་ང་ཚོའི་འབྲེལ་ལམ་ནི་འཛམ་གླིང་ཆུང་ཆུང་འདིའི་ནང་དུ་སྒྱུར་བཅོས་བྱེད་ཐུབ་ན་དེ་ནི་རྒྱ་མཚོའི་རྦ་རླབས་བཞིན་སྐད་ཅིག་དེ་ཉིད་ལ་རྒྱ་ཆེ་རུ་དང་བསྐྱེད་ངེས། ངས་བསམ་ན་དེ་ནི་རྟོགས་དགོས་བའི་གནད་དོན་ཞིག་དང་འཛམ་གླིང་ནི་ང་ཚོའི་འབྲེལ་ལམ་བཟང་ཤོས་དེ་ཡིན་པར་འདོད།

གལ་སྲིད་རྟོགས་དཀའ་བའི་གནད་དོན་དག་ལ་སྒྱུར་བཅོས་བྱེད་ཐུབ་ན་དེ་ནི་སྣང་ཚུལ་ཙམ་ཞིག་མ་ཡིན་པར་གཞི་རྩའི་རྨང་གཞིའི་སྒྱུར་བཅོས་ཤིག་རེད། རྗེས་སུ་ང་ཚོས་ཧུར་བརྩོན་དང་གྲུང་ཤ་དོད་པོའི་སྒོ་ནས་འཛམ་གླིང་བཅོས་སྒྱུར་ཞིག་འགོ་རྩོམ་དགོས། དོན་དངོས་ཀྱི་གསར་བརྗེ་ཞིག་ནི་ནམ་ཡང་དམིགས་བསལ་གྱི་དཔེ་གང་ཡང་བསྟུན་མི་དགོས་པ་ནི་གསར་བརྗེ་ཡི་རིན་ཐང་རེད། གསར་བརྗེ་ནི་བདེ་སྡུག་གི་ཚོར་བའི་རིན་ཐང་ལས་བྱུང་བ་དང་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་ཤུགས་རྐྱེན་ལས་གསར་གཏོད་བྱེད་པ་ཞིག་མ་ཡིན་ནོ། འཁྲུལ་བ་མེད་པའི་གསར་བརྗེའི་རིན་ཐང་དེ་སྤྱོད་བཟང་གི་རྣམ་པར་སྒྱུར་ངེས། དེ་ནི་རང་ཉིད་ནས་གནས་ལུགས་རྟོགས་དགོས་བའི་དགོས་གལ་ཆེན་ཞིག་གོ

དེའི་ཕྱིར། རང་གི་ཤེས་བྱ་ནི་ཐོག་མར་རང་ཉིད་ཀྱི་རྣམ་དཔྱོད་ལས་འགོ་འཛུགས་དགོས་པ་མ་ཟད་སྤྱོད་བཟང་དང་སྒྱུར་བཅོས་ལ་བསྟུན་དགོས་སོ། དེ་ནི་ཐོག་མར་རང་ཉིད་རྟོགས་དགོས་བར་མ་ཟད་དམིགས་དོན་གྱི་རྟོགས་དགོས། དེ་ནི་གང་ཞིག་ཏུ་ང་ཚོ་ལ་དཀའ་ཚེགས་ཡོང་བ་དང་འདོད་བློ་མ་ཁེངས་བའི་དབང་གིས་གློ་བུར་དུ་སྒྱུར་བཅོས་བྱེད་པ་དང་ཡང་ན་འདོད་བློ་མ་ཁེངས་བ་དེ་ཡུར་དུ་དྲངས་ནས་ལས་དོན་གཞན་ཞིག་སྒྲུབ་ངེས། དེར་བརྟེན་ང་ཚོས་ངོ་བོ་མི་འདྲ་བའི་ལས་རིགས་གཉིས་ནས་གང་རུང་བ་གཅིག་འཚོལ་བ་དང་འདོད་དབང་དུ་འཆོར་བའི་དབང་གི་ཡང་ན་ཡིད་མ་ཚིམས་པ། འཚོ་བའི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཡོངས་རྫོགས་ཡར་འདྲེན་དགོས་པ་དང་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ང་ཚོ་བཏང་སྙོམས་སུ་གནས་ཐུབ། དེ་ནི་དོན་དངོས་ཀྱི་གནས་ལུགས་རྟོགས་དགོས་བའི་འཚོ་བའི་སྙིང་བོ་དང་རང་ཉིད་ཀྱི་དོན་དུ་མངོན་གྱུར་བྱེད་དགོས་བའི་བྱ་དངོས་ཤིག་རེད། རྒྱུ་མཚན། རང་ཉིད་ཀྱི་ཤེས་བྱ་ནི་གཞན་གྱི་ང་ཚོ་ལ་སྤྲོད་མི་ཐུབ་པ་དང་པོ་སྟེ་གང་རུང་ནས་དེ་བས་ཀྱང་རྙེད་པར་མི་སྲིད་དོ། དེའི་ཕྱིར། ང་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཤེས་བྱ་ངེས་བར་དུ་མངོན་གྱུར་བྱེད་པ་དང་འཚོལ་ཞིབ་བྱེད་དགོས་ན་དུས་ཡུན་རིང་པོར་ཞིག་ནས་དམིགས་འདུན་དེ་ཕྱི་རུ་མངོན་གྱུར་བྱེད་ཐུབ། ཡང་ན་རྐྱེན་དབང་གི་གནས་ལུགས་རྟོགས་ན་རང་ཉིད་ཀྱི་ཤེས་བྱ་ལ་དོན་སྙིང་ཆུང་ངོ་།

འཛམ་གླིང་འདིའི་རྣམ་པ་སྒྱུར་བ་ལ་ཐོག་མར་རང་ཉིད་ནས་སྒྱུར་བཅོས་བྱེད་དགོས། རྒྱུ་མཚན་རང་ཉིད་ནི་འགྲོ་བ་མི་རིགས་ཀྱི་འཚོ་བའི་བརྒྱུད་རིམ་གྱི་ཆ་ཤས་དུམ་བུའི་རྒྱུ་ལས་བྱུང་བའི་ཕྱིར། རང་ཉིད་བཅོས་སྒྱུར་བྱེད་པ་ལ་རང་ཉིད་ཀྱི་ཤེས་བྱ་ནི་ཧ་ཅང་མེད་དུ་མི་རུང་བའི་གལ་ཆེན་ཞིག་ཏུ་འདོད། དེ་མ་རྟོགས་པར་རང་ཉིད་ལ་ཡང་དག་པའི་བསམ་བློའི་རྨང་གཞི་མེད་པ་དང་ཡང་ན་རང་ཉིད་སྒྱུར་བཅོས་ཀྱི་ནུས་བ་དེ་བས་ཀྱང་མི་ལྡན་པའི་ཕྱིར་རོ། གཅིག་རང་ཉིད་རང་གིས་རྟོགས་དགོས་པ་དང་དེ་བཞིན་འདོད་དོན་གྱི་བསམ་བློའི་འཆར་སྒོ་མངོན་སུམ་མིན་པར་རྟོག་བཅོས་མ་ཡིན་པར་བྱེད་དགོས། དེ་ནི་རང་ཉིད་ཀྱི་བློའི་འཆར་སྒོ་ཙམ་ལས་དོན་དངོས་ཀྱི་བཅོས་སྒྱུར་ཞིག་མ་ཡིན་ནོ། རང་ཉིད་རྟོགས་པ་ལ་ཉེ་བར་མཁོ་བ་ནི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་སེམས་དང་བློའི་གཟབ་ནན་གྱི་སྒོ་ནས་དོ་སྣང་སྤྲོད་དགོས། རྒྱུ་མཚན། དེ་ཅི་ཞིག་རེད། དེ་ནི་རྟག་ཏུ་བློའི་མྱོང་ཚོར་ཀྱི་ལམ་ནས་སྒྱུར་བཅོས་བྱེད་པ་དང་ཡང་ན་དེ་མ་ཐག་ཏུ་བསམ་བློའི་རྗེས་སུ་སྙེག་ནས་དམིགས་བསལ་གྱི་རང་གི་ནུས་བ་ཅི ཡོད་ཀྱི་ལྟ་བའི་ལམ་སྲོལ་དང་ཡང་ན་ཕུལ་དུ་བྱུང་བའི་མིག་དཔེའི་བྱ་སྤྱོད་གང་རུང་ལ་ཡིད་ཆེས་དང་བློས་ཁེལ་དགོས་བ་མ་ཡིན་ནོ། གལ་སྲིད་ཁྱོད་དེ་དག་གང་རུང་ཞིག་གི་རྗེས་སུ་འབྲངས་ན་དེ་ནི་ཡང་དག་པའི་གནས་ལུགས་ཤིག་མ་ཡིན།

རང་ཉིད་རང་གི་རྟོགས་པ་ལ་ངེས་བར་དུ་སེམས་དང་བློའི་དྲན་ཤེས་ལ་གཟབ་ནན་གྱི་སྒོ་ནས་མཉམ་དུ་སྒྲིལ་ན་ད་གཟོད་ཕུལ་དུ་བྱུང་བའི་མིག་དཔེའི་བྱ་སྤྱོད་དང་ལྟ་བའི་ལམ་སྲོལ་དག་ལས་རང་གི་བསམ་བློའི་ནུས་བ་མངོན་པར་འགྱུར་བ་དང་འགུལ་སྐྱོད་ཀྱི་རང་དབང་ཐོབ་ངེས། རྒྱུ་མཚན་དེ་དག་ལས་ཁྱོད་ལ་མགོ་རྟིང་སློག་པ་དང་ལམ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་འཁྲིད་པའི་མཛེས་སྡུག་གི་ཁ་དོག་དང་ཡང་དག་པར་གོ་རྟོགས་འཛིན་པའི་འཁྲུལ་མེད་མངོན་སུམ་གྱི་གནས་ལུགས་སྤྲོད། གལ་སྲིད་ཁྱོད་ཀྱིས་རྟོགས་འདོད་པ་ཅི་ཞིག་ཡིན་པ་དེ་ཡིད་ཆེས་གང་རུང་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ལ་སྣང་ནས་བློ་ཡུལ་དུ་འཆར་ཐུབ་པ་ཞིག་མ་ཡིན། གལ་སྲིད། ང་འདོད་རྔམ་དང་། ཧམ་སེམས། ཕྲག་དོག འཚེ་བའི་གདུག་རྩུབ་ཅན་ཞིག་ཡིན་ན། འཚེ་བ་དང་ཧམ་སེམས། ཕྲག་དོག འདོད་རྔམ། བརྣབ་སེམས་མེད་པའི་རིན་ཐང་གི་ཁྱད་ཆོས་ནི་ཧ་ཅང་ཉུང་ཉུང་དང་ཆུང་ཆུང་ཞིག་ཏུ་སྣང་། ཡིན་ནའང་། ཤེས་དགོས་བ་གཅིག་ནི་ཧམ་སེམས་དང་འཚེ་བའི་གདུག་རྩུབ་རེད། དོན་རྟོགས་དགོས་བ་ནི་ཉེ་བར་མཁོ་བའི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་མངོན་སུམ་གྱི་འཛིན་པའི་གོ་རྟོགས་ཀྱི་ཚོར་སྣང་མ་ཡིན་ནམ། དེ་ནི་དྲང་བདེན་དང་གནས་ལུགས་ཀྱི་མཁོ་བ་ཞིག་སྟེ། ཡང་ན་དྭངས་གསལ་གྱི་བསམ་བློའི་གནས་སྐབས་དེར་ཅི་ཞིག་ལས་གཡོལ་ཞིང་རྣམ་དག་གི་རྗེས་སུ་སྙེག་ན། དེས་ཁྱེད་རང་དངོས་སུ་ཅི་ཞིག་ཡིན་པ་དང་མངོན་རྟོགས་དེ་ལས་སྐྱོབ་པ་ཡིན།

# Self-knowledge

The problems of the world are so colossal, so very complex, that to understand and so to resolve them one must approach them in a very simple and direct manner; and simplicity, directness, do not depend on outward circumstances nor on our particular prejudices and moods. As I was pointing out, the solution is not to be found through conferences, blueprints, or through the substitution of new leaders for old, and so on, The solution obviously lies in the creator of the problem, in the creator of the mischief, of the hate and of the enormous misunderstanding that exists between human beings, The creator of this mischief, the creator of these problems, is the individual, you and I, not the world as we think of it. The world is your relationship with another. The world is not something separate from you and me; the world, society, is the relationship that we establish or seek to establish between each other.

So you and I are the problem, and not the world, because the world is the projection of ourselves and to understand the world we must understand ourselves. That world is not separate from us; we are the world, and our problems are the world’s problems. This cannot be repeated too often, because we are so sluggish in our mentality that we think the world’s problems are not our business, that they have to be resolved by the United Nations or by substituting new leaders for the old. It is a very dull mentality that thinks like that, because we are responsible for this frightful misery and confusion in the world, this ever-impending war. To transform the world, we must begin with ourselves; and what is important in beginning with ourselves is the intention. The intention must be to understand ourselves and not to leave it to others to transform themselves or to bring about a modified change through revolution, either of the left or of the right. It is important to understand that this is our responsibility, yours and mine; because, however small may be the world we live in, if we can transform ourselves, bring about a radically different point of view in our daily existence, then perhaps we shall affect the world at large, the extended relationship with others.

As I said, we are going to try and find out the process of understanding ourselves, which is not an isolating process. It is not withdrawal from the world, because you cannot live in isolation. To be is to be related, and there is no such thing as living in isolation. It is the lack of right relationship that brings about conflicts, misery and strife; however small our world may be, if we can transform our relationship in that narrow world, it will be like a wave extending outward all the time. I think it is important to see that point, that the world is our relationship, however narrow; and if we can bring a transformation there, not a superficial but a radical transformation, then we shall begin actively to transform the world. Real revolution is not according to any particular pattern, either of the left or of the right, but it is a revolution of values, a revolution from sensate values to the values that are not sensate or created by environmental influences. To find these true values which will bring about a radical revolution, a transformation or a regeneration, it is essential to understand oneself. Self-knowledge is the beginning of wisdom, and therefore the beginning of transformation or regeneration. To understand oneself there must be the intention to understand – and that is where our difficulty comes in. Although most of us are discontented, we desire to bring about a sudden change, our discontent is canalized merely to achieve a certain result; being discontented, we either seek a different job or merely succumb to environment. Discontent, instead of setting us aflame, causing us to question life, the whole process of existence, is canalized, and thereby we become mediocre, losing that drive, that intensity to find out the whole significance of existence. Therefore it is important to discover these things for ourselves, because self-knowledge cannot be given to us by another, it is not to be found through any book. We must discover, and to discover there must be the intention, the search, the inquiry. So long as that intention to find out, to inquire deeply, is weak or does not exist, mere assertion or a casual wish to find out about oneself is of very little significance.

Thus the transformation of the world is brought about by the transformation of oneself, because the self is the product and a part of the total process of human existence. To transform oneself, self-knowledge is essential; without knowing what you are, there is no basis for right thought, and without knowing yourself there cannot be transformation, One must know oneself as one is, not as one wishes to be which is merely an ideal and therefore fictitious, unreal; it is only that which is that can be transformed, not that which you wish to be. To know oneself as one is requires an extraordinary alertness of mind, because what is is constantly undergoing transformation, change, and to follow it swiftly the mind must not be tethered to any particular dogma or belief, to any particular pattern of action. If you would follow anything it is no good being tethered. To know yourself, there must be the awareness, the alertness of mind in which there is freedom from all beliefs, from all idealization because beliefs and ideals only give you a colour, perverting true perception. If you want to know what you are you cannot imagine or have belief in something which you are not. If I am greedy, envious, violent, merely having an ideal of non-violence, of non-greed, is of little value. But to know that one is greedy or violent, to know and understand it, requires an extraordinary perception, does it not? It demands honesty, clarity of thought, whereas to pursue an ideal away from what is is an escape; it prevents you from discovering and acting directly upon what you are.

The understanding of what you are, whatever it be – ugly or beautiful, wicked or mischievous – the understanding of what you are, without distortion, is the beginning of virtue. Virtue is essential, for it gives freedom. It is only in virtue that you can discover, that you can live – not in the cultivation of a virtue, which merely brings about respectability, not understanding and freedom. There is a difference between being virtuous and becoming virtuous. Being virtuous comes through the understanding of what is, whereas becoming virtuous is postponement, the covering up of what is with what you would like to be. Therefore in becoming virtuous you are avoiding action directly upon what is. This process of avoiding what is through the cultivation of the ideal is considered virtuous; but if you look at it closely and directly you will see that it is nothing of the kind. It is merely a postponement of coming face to face with what is. Virtue is not the becoming of what is not; virtue is the understanding of what is and therefore the freedom from what is. Virtue is essential in a society that is rapidly disintegrating. In order to create a new world, a new structure away from the old, there must be freedom to discover; and to be free, there must be virtue, for without virtue there is no freedom. Can the immoral man who is striving to become virtuous ever know virtue? The man who is not moral can never be free, and therefore he can never find out what reality is. Reality can be found only in understanding what is; and to understand what is, there must be freedom, freedom from the fear of what is.

To understand that process there must be the intention to know what is, to follow every thought, feeling and action; and to understand what is is extremely difficult, because what is is never still, never static, it is always in movement. The what is is what you are, not what you would like to be; it is not the ideal, because the ideal is fictitious, but it is actually what you are doing, thinking and feeling from moment to moment. What is is the actual, and to understand the actual requires awareness, a very alert, swift mind. But if we begin to condemn what is, if we begin to blame or resist it, then we shall not understand its movement. If I want to understand somebody, I cannot condemn him: I must observe, study him. I must love the very thing I am studying. If you want to understand a child, you must love and not condemn him. You must play with him, watch his movements, his idiosyncrasies, his ways of behaviour; but if you merely condemn, resist or blame him, there is no comprehension of the child. Similarly, to understand what is, one must observe what one thinks, feels and does from moment to moment. That is the actual. Any other action, any ideal or ideological action, is not the actual; it is merely a wish, a fictitious desire to be something other than what is.

To understand what is requires a state of mind in which there is no identification or condemnation, which means a mind that is alert and yet passive. We are in that state when we really desire to understand something; when the intensity of interest is there, that state of mind comes into being. When one is interested in understanding what is, the actual state of the mind, one does not need to force, discipline, or control it; on the contrary, there is passive alertness, watchfulness. This state of awareness comes when there is interest, the intention to understand.

The fundamental understanding of oneself does not come through knowledge or through the accumulation of experiences, which is merely the cultivation of memory. The understanding of oneself is from moment to moment; if we merely accumulate knowledge of the self, that very knowledge prevents further understanding, because accumulated knowledge and experience becomes the centre through which thought focuses and has its being. The world is not different from us and our activities because it is what we are which creates the problems of the world; the difficulty with the majority of us is that we do not know ourselves directly, but seek a system, a method, a means of operation by which to solve the many human problems.

Now is there a means, a system, of knowing oneself? Any clever person, any philosopher, can invent a system, a method; but surely the following of a system will merely produce a result created by that system, will it not? If I follow a particular method of knowing myself, then I shall have the result which that system necessitates; but the result will obviously not be the understanding of myself. That is by following a method, a system, a means through which to know myself, I shape my thinking, my activities, according to a pattern; but the following of a pattern is not the understanding of oneself.

Therefore there is no method for self-knowledge. Seeking a method invariably implies the desire to attain some result – and that is what we all want. We follow authority – if not that of a person, then of a system, of an ideology – because we want a result which will be satisfactory, which will give us security. We really do not want to understand ourselves, our impulses and reactions, the whole process of our thinking, the conscious as well as the unconscious; we would rather pursue a system which assures us of a result. But the pursuit of a system is invariably the outcome of our desire for security, for certainty, and the result is obviously not the understanding of oneself. When we follow a method, we must have authorities – the teacher, the guru, the saviour, the Master – who will guarantee us what we desire; and surely that is not the way to self-knowledge.

Authority prevents the understanding of oneself, does it not? Under the shelter of an authority, a guide, you may have temporarily a sense of security, a sense of well-being, but that is not the understanding of the total process of oneself. Authority in its very nature prevents the full awareness of oneself and therefore ultimately destroys freedom; in freedom alone can there be creativeness. There can be creativeness only through self-knowledge. Most of us are not creative; we are repetitive machines, mere gramophone records playing over and over again certain songs of experience, certain conclusions and memories, either our own or those of another. Such repetition is not creative being – but it is what we want. Because we want to be inwardly secure, we are constantly seeking methods and means for this security, and thereby we create authority, the worship of another, which destroys comprehension, that spontaneous tranquillity of mind in which alone there can be a state of creativeness.

Surely our difficulty is that most of us have lost this sense of creativeness. To be creative does not mean that we must paint pictures or write poems and become famous. That is not creativeness – it is merely the capacity to express an idea, which the public applauds or disregards. Capacity and creativeness should not be confused. Capacity is not creativeness. Creativeness is quite a different state of being, is it not? It is a state in which the self is absent, in which the mind is no longer a focus of our experiences, our ambitions, our pursuits and our desires. Creativeness is not a continuous state, it is new from moment to moment, it is a movement in which there is not the ‘me’, the ‘mine’, in which the thought is not focused on any particular experience, ambition, achievement, purpose and motive. It is only when the self is not that there is creativeness – that state of being in which alone there can be reality, the creator of all things. But that state cannot be conceived or imagined, it cannot be formulated or copied, it cannot be attained through any system, through any philosophy, through any discipline; on the contrary, it comes into being only through understanding the total process of oneself.

The understanding of oneself is not a result, a culmination; it is seeing oneself from moment to moment in the mirror of relationship – one’s relationship to property, to things, to people and to ideas. But we find it difficult to be alert, to be aware, and we prefer to dull our minds by following a method, by accepting authorities, superstitions and gratifying theories; so our minds become weary, exhausted and insensitive. Such a mind cannot be in a state of creativeness. That state of creativeness comes only when the self, which is the process of recognition and accumulation, ceases to be; because, after all, consciousness as the ‘me’ is the centre of recognition, and recognition is merely the process of the accumulation of experience. But we are all afraid to be nothing, because we all want to be something. The little man wants to be a big man, the unvirtuous wants to be virtuous, the weak and obscure crave power, position and authority. This is the incessant activity of the mind. Such a mind cannot be quiet and therefore can never understand the state of creativeness.

In order to transform the world about us, with its misery, wars, unemployment, starvation, class divisions and utter confusion, there must be a transformation in ourselves. The revolution must begin within oneself – but not according to any belief or ideology, because revolution based on an idea, or in conformity to a particular pattern, is obviously no revolution at all. To bring about a fundamental revolution in oneself, one must understand the whole process of one’s thought and feeling in relationship. That is the only solution to all our problems – not to have more disciplines, more beliefs, more ideologies and more teachers. If we can understand ourselves as we are from moment to moment without the process of accumulation, then we shall see how there comes a tranquillity that is not a product of the mind, a tranquillity that is neither imagined nor cultivated; and only in that state of tranquillity can there be creativeness.